

DA REPRESENTAÇÃO DOCUMENTAL  
A MATERIALIDADE DO ESPAÇO  
TERRITÓRIO DA DIOCESE DE BRAGA (SÉCULOS IX-XI)

ANDRÉ EVANGELISTA MARQUES



Edições  
Afrontamento

CITCEM  
CENTRO DE INVESTIGAÇÃO TRANSDISCIPLINAR  
CULTURA, ESPAÇO E MEMÓRIA

Edições  
Afrontamento

hereditate defici somano integra. hereditate de frogildo integ. hereditate de uere  
mudo riuino. in hereditate denimata integra. hereditate de refino ideodioria  
integra. hereditate de goiam munius; integra Villas istas integras uentur  
illat dno gontemuro inatondo de illa dntia maior. hereditate de andie.  
**hoc est inuentano de omis hereditates. siue rextias de vimaranes.**  
**Mera: a. xv. vij.** Regnante pncipe fredenandus rex. rei con iuge Sancia  
regina. usubei impio noticia ul' inuentano mandam' face' iutiam por  
tugale. de villas mandametos. de omem uitatem munduq; parat.  
de conobio vimaranes. Id est ex alia parte munei. Villa nucupata fenu  
liedo. villa alcabre. oicomunaciones ipiscanas plios tinnos antiqs

# DA REPRESENTAÇÃO DOCUMENTAL A MATERIALIDADE DO ESPAÇO

TERRITÓRIO DA DIOCESE DE BRAGA (SÉCULOS IX-XI)

ANDRÉ EVANGELISTA MARQUES

Concebida inicialmente como um estudo *clássico* sobre a organização social do espaço minhoto entre os séculos IX e XI, a investigação que conduziu a este livro foi pondo a descoberto um conjunto de problemas prévios que importava estudar, sob pena de a construção assentar em fundações frágeis. De um lado estavam os modelos discursivos e as circunstâncias de transmissão dos textos que moldaram a representação documental deste espaço regional; do outro, a morfologia do espaço organizado (paisagem) e articulado (território), a analisar dentro dos constrangimentos impostos pelo registo escrito. O objecto de estudo construiu-se assim no arco que vai *da representação documental à materialidade do espaço*. Sem querer esgotar o tema no plano empírico, este livro marca um duplo objectivo. A primeira parte apresenta uma proposta metodológica para o estudo da morfologia das unidades espaciais referidas na documentação altimedieval, por meio de uma *prosopografia* do espaço. A segunda propõe uma reflexão aplicada (a um corpus concreto) sobre os problemas que a representação documental levanta ao conhecimento da materialidade do espaço. Destaca-se, neste domínio, a análise do léxico utilizado pelos redactores medievais para classificar morfologicamente unidades espaciais.

ANDRÉ EVANGELISTA MARQUES

Doutor em História pela U. Porto (2012). A sua investigação desenvolveu-se no âmbito da história rural e da organização social do espaço na Alta Idade Média, com incursões pontuais à história da Igreja e ao problema da formação da rede paroquial. Trabalha actualmente, como bolsheiro da FCT, num projecto de pós-doutoramento sobre processos judiciais e mecanismos de resolução de conflitos no território portugalense (séculos IX-XI), e está a ultimar o inventário da documentação anterior a 1101 conservada em arquivos portugueses. Investigador integrado do IEM (FCSH-UNL) e colaborador do CITCEM (UP) e do CEHR (UCP). É autor de *O casal: uma unidade de organização social do espaço no Entre-Douro-e-Lima (906-1200)*. Corunha, 2008 (Prémio de Historia Medieval de Galicia, 2007).

DA REPRESENTAÇÃO  
DOCUMENTAL  
À MATERIALIDADE DO ESPAÇO  
TERRITÓRIO DA DIOCESE  
DE BRAGA (SÉCULOS IX-XI)

ANDRÉ EVANGELISTA MARQUES

PRÓLOGOS DE  
JOSÉ ÁNGEL GARCÍA DE CORTÁZAR  
E LUÍS CARLOS AMARAL

*Para a Ana*

**Título: Da representação documental à materialidade do espaço. Território da diocese de Braga (séculos IX-XI)**

Autor: André Evangelista Marques

Fotografia da capa: *Livro de D. Mumadona* (ANTT, Colegiada de Santa Maria de Oliveira de Guimarães, liv. 1 – PT/TT/CSMOG/L1), fl. 30v.: pormenor, apresentando a rubrica e texto inicial do inventário dos bens do mosteiro de Guimarães mandado fazer por Fernando Magno (1059).

Design gráfico: Helena Lobo Design [www.hldesign.pt](http://www.hldesign.pt)

Co-edição: CITCEM – Centro de Investigação Transdisciplinar «Cultura, Espaço e Memória»

FLUP – Via Panorâmica, s/n / 4150-564 Porto | [www.citcem.org](http://www.citcem.org) | [citcem@letras.up.pt](mailto:citcem@letras.up.pt)

Edições Afrontamento, Lda. / Rua Costa Cabral, 859 / 4200-225 Porto

[www.edicoesafrontamento.pt](http://www.edicoesafrontamento.pt) | [geral@edicoesafrontamento.pt](mailto:geral@edicoesafrontamento.pt)

Colecção: Teses Universitárias, 6 – *Prémio CITCEM / Afrontamento*

N.º edição: 1613

ISBN: 978-972-36-1389-6 (Edições Afrontamento)

ISBN: 978-989-8351-31-9 (CITCEM)

Depósito legal: 382177/14

Impressão e acabamento: Rainho & Neves Lda. / Santa Maria da Feira

[geral@rainhoeneves.pt](mailto:geral@rainhoeneves.pt)

Distribuição: Companhia das Artes – Livros e Distribuição, Lda.

[comercial@companhiadasartes.pt](mailto:comercial@companhiadasartes.pt)

Dezembro de 2014

Este trabalho é financiado por Fundos Nacionais através da FCT – Fundação para a Ciência e Tecnologia no âmbito do projecto PEst-OE/HIS/UI4059/2014

*Houvera um começo e haveria um fim, mas com ele abolir-se-iam o espaço e o tempo, que existiam unicamente em função dele e só por ele estavam ligados. Kuckuck disse que o espaço não era senão a ordem ou as relações das coisas materiais entre elas. Sem objectos para o ocupar não haveria nem espaço nem tempo porque o tempo não era outra coisa senão uma hierarquia de incidentes (facilitada pela presença dos corpos), o produto do movimento de causa e efeito, cujo decorrer dava ao tempo uma direcção sem a qual ele não existiria. Ora a abolição do espaço e do tempo era precisamente a definição do nada.*

– Thomas Mann, *As Confissões de Félix Krull, Cavalheiro de Indústria*  
(trad. de Domingos Monteiro)

# PRÓLOGO

JOSÉ ÁNGEL GARCÍA DE CORTÁZAR

Escribir una historia, construir un relato exige, ante todo, escoger un punto de vista. En historia, como en todas las disciplinas científicas, la elección del punto de vista es, por supuesto, opción de cada autor pero una opción que, en los trabajos que aspiran a la excelencia, sólo puede ser producto del reconocimiento de una tradición, de un ejercicio solidario de aproximaciones sucesivas cada vez más agudas al objeto de nuestro conocimiento. La historia que André Marques ha elaborado, y que constituye una parte de la investigación que conformó su tesis doctoral, recoge las variables implícitas en el enunciado anterior. Es un relato personal que el autor ha construido a partir del leal reconocimiento de una tradición muy precisa de aproximaciones historiográficas en la perspectiva de la organización social del espacio. En el punto de vista escogido, la investigación aspira a mostrar la forma en que la organización de un espacio desvela la propia de una sociedad. Para lograrlo, se esfuerza en hacer confluír un preciso análisis de las informaciones escritas y materiales y una cuidadosa inserción de las mismas en las estrictas coordenadas de tiempo y espacio cuya plasmación adquiere expresividad inventarial y capacidad de sugerencia relacional a través de una cartografía no aleatoria sino sistemática.

La pretensión de combinar escenario espacial, actividad de los hombres y tiempo histórico constituye la desiderata básica de cualquiera de los estudios de historia; la seña de identidad de nuestro propio oficio. En la mayoría de aquéllos, sin embargo, el primero de los tres componentes, el espacio, se conforma, podríamos decir que, a tenor de la perspectiva escogida, legítimamente, con ser un horizonte vago, casi un *flatus vocis* de topónimos y corónimos. Sólo en una minoría de estudios históricos la relación dialéctica entre hombre y espacio se convierte en hilo conductor del relato. En los últimos cien años de historiografía lo ha hecho en manifestaciones sucesivas. Al principio, en investigaciones con preocupación geopolítica; más tarde, en las que se interesaron por el comercio a larga distancia; después, de forma mucho más arraigada en espacios concretos, de menor escala, en los estudios de historia rural. Fue entonces cuando el convencimiento de la utilidad de un cruce de sensibilidades, métodos e informaciones animó la combinación de estudios de Geografía y de Historia, que, al menos en España y durante unos decenios, marcharon de la mano en los planes de estudio de las facultades de Letras. Esa experiencia estuvo en la base de la preocupación de algunos historiadores por otorgar al espacio un papel activo en sus historias de la sociedad. Después, la mayor parte de los profesionales de una y otra de aquellas dos disciplinas escogió ampliar el territorio académico de cada una de ellas a base de extremar la especialización de sus ámbitos respectivos de conocimiento aun a riesgo de sacrificar aquella enriquecedora interdisciplinariedad. De aquel designio de caminar por senderos separados, esto es, de ser historiadores sin conocimientos geográficos y geógrafos sin intereses históricos, surgieron, sin duda, magníficos estudios. Pero fueron a menudo estudios que estimulaban nuestra añoranza de interpretaciones que volvieran a situar en espacios concretos las líneas de evolución de la sociedad; de investigaciones que proporcionaran encarnadura, en la pequeña escala del hombre y su territorio, a los procesos globales con su infinidad de matices; en una palabra,

de análisis que ahuyentaran la amenaza de una imagen de investigaciones en que el modelo se demostraba por el modelo y la hipótesis por la hipótesis.

En la línea de preocupaciones interdisciplinarias de tiempo, espacio y actividades de los hombres en que halló su acomodo en un momento el conjunto de trabajos interesados en la historia rural, se cobijaron más tarde los estudios relativos a «la organización social del espacio». Esto es, aquellas investigaciones que se interesaron por analizar e interpretar cómo la estructura de una sociedad, a través de decisiones de autoridad y poder, intervenía en la ordenación de un espacio. Investigaciones cuyas líneas directrices asumían, sobre todo, cuatro cosas.

La primera, que la organización del espacio ha incluido siempre operaciones complejas de «atribución» del territorio, creación de «unidades de ordenación» del mismo y construcción de «unidades de articulación» (económica, social, política) en un juego simultáneo de acciones que se combinan y se entrecruzan con sus ritmos específicos. La segunda, que el resultado siempre dinámico de aquel conjunto de complejas operaciones, es decir, la específica organización social de un espacio en un momento determinado constituía la forma peculiar y coyuntural en que una sociedad establecía su particular diálogo con el espacio en que se hallaba instalada o al que pretendía dominar. La tercera, que, sin desdeñar similitudes en los comportamientos de diferentes sociedades en los modos de organizar el espacio, éste debería contener huellas suficientemente claras de una organización concreta, de modo que, en ausencia de información escrita suficiente, esas huellas materiales podrían resultar síntomas de la propia estructura de la sociedad generadora de una determinada organización del espacio.

Y la cuarta cosa asumida, ya en el ámbito de los métodos y las técnicas de abordaje de una investigación orientada por la perspectiva de la organización social del espacio, era la necesidad de establecer un diálogo continuo entre las aportaciones de distintas disciplinas. Sin duda, entre ellas, la historia, la geografía, la antropología, la arqueología. La primera ofrece sus hipótesis acerca de los procesos generales de evolución de una sociedad; la segunda aporta información sobre los estímulos y los límites de aprovechamiento de un espacio determinado localizando éste en las distintas economías de escala; la tercera brinda datos sobre los mecanismos de relación de las agrupaciones humanas entre ellas y en su dialéctica de utilización del territorio bajo los distintos supuestos de jerarquización social; y la cuarta suministra los testimonios materiales que conforman las huellas más visibles de la acción de una sociedad sobre un espacio.

El análisis y la explotación combinados de aquellas demandas implícitas y la utilización conjunta de estos instrumentos explícitos son los que permiten a un historiador interesado en la organización del espacio escapar de dos situaciones bastante características en otros estudios que también tuvieron como objetivo relacionar historia y espacio. De un lado, y pese a declaraciones al respecto, la de presentar, sin darse cuenta, una sociedad sin espacio. De otro, la de mostrar un espacio sin sociedad. En los dos casos, es posible que el investigador pretenda teóricamente presentar a una sociedad que organiza un espacio pero, con frecuencia, en la

práctica, esa organización se contempla como algo al margen de la sociedad y del espacio. Como un ejercicio que combina nombres de hombres y nombres de espacios sin llegar a dar entrada a la relación inevitablemente dialéctica que ha presidido sus vidas, su historia.

En este ámbito de preocupaciones por la organización social del espacio, el trabajo de André Marques al que estas páginas sirven de prólogo constituye un ejemplo modélico. El autor, tras analizar y discutir con otras líneas de investigación las propuestas de los autores que han trabajado con mayor profundidad el tema de la organización social del espacio, ha dado un paso más que aquéllos. En una cadena de evidente y reconocida solidaridad historiográfica, André Marques ha ido más allá que sus maestros. Con más exactitud podríamos decir que, como ha sucedido siempre en toda disciplina científica, mientras los pioneros avanzan un poco a tientas, tanteando hipótesis, evaluando procedimientos, sugiriendo caminos, nuestro autor ha avanzado con resolución por un camino en un ejercicio que constituye no sólo un indudable avance metodológico respecto a las bases de partida en que él se ha inspirado sino que conforma un instrumento desde este momento insoslayable cuando se pretenda empalmar información documental escrita, registro material y anotación cartográfica o espacial.

En efecto, los autores que se han interesado por los estudios de organización social del espacio han ido desbrozando los temas, construyendo un ámbito de referencias epistemológicas, proponiendo técnicas de aproximación. Por su parte, André Marques, tras asumir con reflexiva seguridad la herencia recibida, ha ampliado considerablemente los límites de la misma y lo ha hecho por el lado de la aplicación rigurosa de las virtualidades más ricas. Esto es, sobre todo, por el lado de la ejemplificación concreta de las posibilidades del análisis, en un tiempo (siglos IX-XI) y un espacio (territorio de la diócesis de Braga) determinados, de las huellas dejadas por la organización del espacio en el lenguaje de los documentos y en el escenario físico de los paisajes. La madurez conceptual y la minuciosa erudición del tratamiento aplicado por André Marques a un material informativo escaso y escurridizo le han permitido elaborar un texto cuya lectura deja inevitablemente en el lector una doble impresión. La de que su investigación ha construido un verdadero prototipo y la de que, en adelante, no será ya lícito trabajar por debajo del umbral establecido por el autor en su acertada combinación de informaciones espaciales, documentales y arqueológicas. En otras palabras, no tendrán sentido, por limitados, los trabajos que rehuyan el esfuerzo desplegado y las preguntas respondidas por André Marques en el estudio del caso que ha escogido.

Si la ilusión de un maestro debe ser que los discípulos acaben enseñándole, nada más grato para mí que reconocer que he aprendido mucho del texto de André Marques al que este Prólogo sirve de pórtico. Lo que, por su parte, puedan aprender los estudiosos portugueses, mucho menos familiarizados que españoles, franceses, ingleses o italianos, por no decir alemanes, con el mundo de la Alta Edad Media, lo iremos viendo en años sucesivos, siempre que la crisis que nos azota y reduce los presupuestos de investigación y siempre que el océano bajomedievalista por el que navega habitualmente el medievalismo luso lo permitan.

# PRÓLOGO SEGUNDO

LUÍS CARLOS AMARAL\*

\* Universidade do Porto, Faculdade de Letras,  
Departamento de História e de Estudos Políticos e Internacionais.  
CITCEM; CEHR.

Seis anos passaram sobre a data em que André Evangelista Marques publicou o seu primeiro livro<sup>1</sup>, com base no trabalho que havia constituído a sua dissertação de Mestrado em História Medieval, apresentada e defendida na Faculdade de Letras da Universidade do Porto, em 2006<sup>2</sup>. Apesar de não muito longo, o tempo que decorreu desde 2008 revelou-se extremamente profícuo na reflexão e investigação desenvolvidas pelo autor e que culminam agora com a edição de um novo livro, desta feita escorado na sua tese de Doutoramento em História, concluída e defendida em 2012<sup>3</sup>.

A principal razão pela qual invocamos estas breves notas cronológicas explica-se apenas porque queremos estabelecer, desde logo, uma estreita relação de cumplicidade entre os dois trabalhos. Este facto – também reconhecido e sublinhado pelo autor – afigura-se-nos determinante na compreensão rigorosa do profundo e invulgar contributo que o presente texto trouxe para a comunidade historiográfica. Temos, pois, que os resultados, as propostas e as hipóteses tornados públicos neste momento emergem na sequência de uma pesquisa encetada anteriormente, que, mercê da sua própria dinâmica, acabou por solicitar e determinar em larga medida os passos subsequentes. Segundo pensamos, André Marques alcançou com este procedimento evitar a errância temática que caracteriza tanta da investigação desenvolvida entre nós e que, independentemente da sua qualidade, acaba, as mais das vezes, por deixar o *trabalho a meio* e por não explorar de forma continuada e sistemática as hipóteses e pistas gradualmente estabelecidas.

Mas a análise metódica e persistente que observamos no percurso de André Marques não decorre somente da revisitação assídua dos mesmos assuntos e da frequente reflexão sobre os mesmos problemas e os mesmos documentos. Procede também muito das consideráveis dificuldades de interpretação que apresentam esses diplomas, elaborados no actual território português, entre os séculos IX e XII. Com efeito, um dos aspectos que ressalta com clareza da leitura do livro é o facto de verificarmos como as dificuldades referidas se converteram em promissoras oportunidades de investigação, antes de mais metodológicas. Ao aceitar o desafio que de certa forma se lhe impôs, André Marques não desistiu do *diálogo* e do *confronto* com o acervo documental que, mercê de circunstâncias diversas, sobreviveu até nós e que, pelas suas modestas dimensões e não só, se constituiu em testemunho privilegiado e incontornável do povoamento e da organização dos territórios onde teve começo o processo de formação do reino português.

O que acabamos de dizer serve, também, para sublinharmos o lugar e carácter incommuns do trabalho no âmbito da produção historiográfica nacional. É verdade que o autor

---

<sup>1</sup> André Evangelista Marques, *O casal. Uma unidade de organização social do espaço no Entre-Douro-e-Lima (906-1200)*, Noia (Corunha), Editorial Toxosoutos, 2008.

<sup>2</sup> O título da dissertação de Mestrado é exactamente o mesmo da respectiva publicação em livro (Porto, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 2006, edição policopiada). Ver nota anterior.

<sup>3</sup> André Evangelista Marques, *Paisagem e povoamento: da representação documental à materialidade do espaço no território da diocese de Braga (séculos IX-XI)*, Porto, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 2012 (edição policopiada).

não hesitou em assumir o legado daqueles que, em Portugal, o antecederam no estudo da organização social do espaço na época medieval. Aliás, procurou de forma persistente enquadrar a sua investigação, sempre que tal se justificava, nos limites precisos dessa herança. Porém, rapidamente se deu conta das fragilidades em que a mesma assenta, e que resultam não só da inexistência de uma sólida base conceptual e teórica, mas também, e muito, da ausência de adequados questionários e de actualizados instrumentos de crítica documental adaptados às especificidades dos diplomas *portugueses*. Sem modelos interpretativos de referência e sem um quadro metodológico devidamente testado, o recurso às propostas formuladas por autores de outras tradições historiográficas revela-se indispensável. Seja como for, este procedimento científico seria sempre obrigatório, na medida em que descrever e interpretar o *caso português*, aferir as eventuais semelhanças e originalidades que apresenta, implica, necessariamente, confrontá-lo com o contexto geral europeu e, em particular, hispânico, no qual naturalmente se inscreve.

Pelas razões expostas, compreendemos que André Marques estava obrigado a percorrer um caminho que, não constituindo propriamente uma novidade, lhe permitisse enquadrar e explorar de forma detalhada o acervo documental reunido. Nesta perspectiva, fez aquilo que, desde há muito, é opção costumeira entre os investigadores nacionais. Com efeito, a partir da década de oitenta do século passado, altura em que os estudos sobre a ruralidade medieval assumiram em definitivo um lugar destacado no seio da historiografia portuguesa, que são bem visíveis as influências dos mais reputados autores europeus. A primazia coube, quase naturalmente, aos mestres franceses, aos quais, não tardou muito, se associaram os anglo-saxónicos e, sobretudo, os espanhóis. Ancorada desta maneira em alicerces sólidos, a investigação sobre o universo rural da Idade Média portuguesa assistiu não só a um gradual crescimento do número de estudos, mas também a uma progressiva ampliação das respectivas abordagens temáticas. Não menos relevante foi outrossim a diversificação das fontes utilizadas e o aperfeiçoamento dos instrumentos de análise e crítica diplomática.

Em relação ao alargamento das matérias estudadas podemos afirmar, em termos gerais, que os problemas mais importantes que, por regra, ocupam a pesquisa em História Rural marcaram (e marcam) presença na produção nacional. Examinou-se o povoamento, a sua geografia, densidade e ritmos de crescimento; a ocupação e organização do território; a instalação dos poderes, especialmente senhoriais, e a sua projecção no espaço; a construção da paisagem agrária e a produção agrícola; os grupos sociais e as suas relações (verticais e horizontais); as imposições dominiais e senhoriais, as rendas, etc. Contudo, no momento em que distribuímos os estudos realizados pelas várias áreas e regiões consideradas, apercebemo-nos de grandes omissões e desequilíbrios: temáticos, geográficos e cronológicos. Ou seja, dispomos, na actualidade, de níveis muito diferenciados de conhecimento sobre os diversos espaços e comunidades que compunham o país medieval. E, como referimos antes, idêntico registo deficitário somos obrigados a atribuir a tudo o que respeita a questões teóricas e conceptuais.

Integrado neste cenário e trilhando caminhos antes desbravados, André Marques soube, ainda assim, encontrar o seu percurso e ritmo próprios, e construir e desenvolver com grande originalidade um modelo teórico e metodológico, capaz de levar mais longe o nosso conhecimento e a nossa capacidade de interrogar os diplomas lavrados no Noroeste hispânico, ao longo da Alta Idade Média. Depois de determinar com rigor um espaço, o antigo território da arquidiocese de Braga, e um tempo, os séculos IX a XI, procurou apurar, também de forma rigorosa, o que verdadeiramente representam os sinais e as informações deixados pela organização social do espaço nos diplomas. Este esforço, invariavelmente grande, de aproximar e moldar à terra as escrituras que a ela se reportam, faz-nos compreender melhor o estatuto de *filtro* – mais ou menos límpido, mais ou menos distorcido – que qualquer testemunho do passado sempre representa. Neste caso concreto, foram sobretudo as palavras que ocuparam o essencial da atenção e da reflexão do historiador. Palavras apreendidas enquanto significados, enquanto descrições, enquanto representações, enquanto manifestações de poder e de autoridade de uma determinada sociedade num determinado espaço e tempo. É maioritariamente por aqui que evolui o trabalho desenvolvido por André Marques.

No momento presente, em que as múltiplas contingências que cerceiam o mundo universitário são tantas vezes utilizadas para legitimar e justificar a inconsistência de muita investigação, sirvam as palavras deste prólogo como meios que permitam ler, de forma mais atenta e proveitosa, tão estimulante livro de História.

# SUMÁRIO

ÍNDICE DE MAPAS	xxi
ÍNDICE DE FIGURAS	xxii
SIGLAS E ABREVIATURAS	xxiii
NOTA PRÉVIA	xxvii
INTRODUÇÃO	1
<b>PARTE I. Uma proposta de análise do espaço altimedieval a partir de fontes escritas</b>	<b>27</b>
1. Objecto: o espaço documentado – uma abstracção entre a base material, a organização social e a representação discursiva	29
1.1. A interacção espaço-sociedade: bases materiais da organização social do espaço	33
1.2. A representação documental de um espaço socialmente definido: construir um objecto historiográfico	45
2. Metodologia: para uma <i>prosopografia</i> do espaço	63
2.1. A «organização social do espaço» como quadro metodológico de referência	67
2.2. A estruturação de uma base de dados	76
2.3. Potencialidades analíticas	102
3. Fontes: a centralidade da documentação diplomática num conspecto mais amplo	119
3.1. Fontes textuais	122
3.2. Fontes toponímicas	131
3.3. Fontes materiais	140
3.4. Fontes cartográficas e fotografia área	143
<b>PARTE II. A representação documental do espaço bracarense altimedieval</b>	<b>145</b>
1. Os três <i>filtros</i>	147
1.1. Corpus: génese e transmissão dos documentos	157
1.2. Escrituração: um discurso construído entre partes «livres» e «formulares»	170
1.3. Terminologia: a mediação entre a realidade material e a representação documental	176
2. O léxico espacial	185
0. Introdução	187
1. Unidades de articulação social do espaço	197

2. Unidades de organização social do espaço	214
3. Unidades eclesiásticas	243
4. Unidades de paisagem	253
5. Formas de propriedade	335
<b>CONCLUSÃO</b>	<b>349</b>
<b>FONTES E BIBLIOGRAFIA</b>	<b>361</b>
<b>ANEXO I – TRÊS NOTAS DE IDENTIFICAÇÃO TOPONÍMICA</b>	<b>395</b>
<b>ANEXO II – CARTOGRAFIA</b>	<b>409</b>
<b>ÍNDICE GERAL</b>	<b>441</b>

## ÍNDICE DE MAPAS

<b>Mapa 1:</b> Povoamento documentado no território da diocese de Braga (séculos IX-XI)	12
<b>Mapa 2:</b> Distribuição das unidades espaciais identificadas na documentação analisada	18
<b>Mapa 3:</b> Actuais freguesias onde foi possível identificar unidades espaciais documentadas nos cartulários analisados (LF e LMD)	21
<b>Mapa 4:</b> Distribuição das unidades espaciais documentadas em cada um dos cartulários analisados (LF e LMD)	22
<b>Mapa 5:</b> Unidades de organização social do espaço: unidades de povoamento	411
<b>Mapa 6:</b> Unidades de organização social do espaço: unidades de residência e/ou exploração	412
<b>Mapa 7:</b> Unidades eclesiásticas	413
<b>Mapa 8:</b> Unidades de paisagem naturais: relevo	414
<b>Mapa 9:</b> Unidades de paisagem naturais: águas	415
<b>Mapa 10:</b> Unidades de paisagem naturais: inculto	416
<b>Mapa 11:</b> Unidades de paisagem produtivas: cereal	417
<b>Mapa 12:</b> Unidades de paisagem produtivas: vinho, fruta e horta	418
<b>Mapa 13:</b> Unidades de paisagem produtivas (outras): espaços de cultivo	419
<b>Mapa 14:</b> Unidades de paisagem produtivas (outras): espaços aquíferos	420
<b>Mapa 15:</b> Unidades de paisagem: transformação	421
<b>Mapa 16:</b> Unidades de paisagem residenciais	422
<b>Mapa 17:</b> Unidades de paisagem fortificadas	423
<b>Mapa 18:</b> Unidades de paisagem: vias e outras estruturas de comunicação	424
<b>Mapa 19:</b> Formas de propriedade	425
<b>Mapa 20:</b> Lugares centrais	426
<b>Mapa 21:</b> Unidades de paisagem naturais (relevo) e unidades de paisagem fortificadas	427
<b>Mapa 22:</b> Unidades de paisagem fortificadas, vias e outras estruturas de comunicação	428
<b>Mapa 23:</b> Unidades de organização social do espaço (residenciais e/ou de exploração) e formas de propriedade	429
<b>Mapa 24:</b> Unidades de organização social do espaço (povoamento) e unidades eclesiásticas	430
<b>Mapa 25:</b> Unidades de paisagem produtivas (cereal, vinha, fruta, horta e outras) e elementos de delimitação	431
<b>Mapa 26:</b> Actuais freguesias onde foi possível identificar unidades espaciais documentadas no corpus analisado: (a) geral; (b) zoom 1; (c) zoom 2	432

## ÍNDICE DE FIGURAS

<b>Figura 1:</b> Instantâneo do formulário <i>Documentos</i>	77
<b>Figura 2:</b> Instantâneo do formulário <i>Elementos</i>	80
<b>Figura 3:</b> Instantâneo do formulário <i>Unidades</i>	89

## SIGLAS E ABREVIATURAS

### Fontes e obras de referência<sup>1</sup>

- BDP=COSTA, 2000 COSTA, Avelino de Jesus da (2000) – *O Bispo D. Pedro e a Organização da Arquidiocese de Braga*. Vol. II: «Censuais e Documentos»<sup>2</sup>
- BL SÃO TOMÁS, Fr. Leão de (1644-1651) – *Benedictina Lusitana*
- BLAISE BLAISE, Albert (1986) – *Lexicon Latinitatis Medii Aevi praesertim ad res ecclesiasticas investigandi pertinens*
- BLAISE – Dict. BLAISE, Albert (1975) – *Dictionnaire latin-français des auteurs du Moyen Âge*
- CCSP *Censual do Cabido da Sé do Porto*. Ed. de João Grave
- CDAf.V FERNÁNDEZ DEL POZO, José María (1984) – «Alfonso V rey de León. Estudio histórico-documental»
- CDAf.VI GAMBRA, Andrés (1998) – *Alfonso VI. Cancillería, Curia e Imperio*. Vol. II: *Colección Diplomática*
- CDFI *Colección Diplomática de Fernando I (1037-1065)*. Ed. de Pilar Blanco Lozano
- CDMCG RAMOS, Cláudia M. N. T. da Silva (1991) – *O mosteiro e a colegiada de Guimarães (ca. 950-1250)*. Volume II: «Colecção Documental»
- CDMSSJ LIRA, Sérgio (2002) – *O Mosteiro de S. Simão ds Junqueira*. Volume II: «Colecção Documental»
- Censual* *Censual de Entre-Lima-e-Ave [1085-1089/91]* (v. BDP, p. 7-231)
- CMC *Cartulario do Mosteiro de Crasto*. Ed. de Alfredo Pimenta
- DC *Portugaliae Monumenta Historica, Diplomata et Chartae*
- DCP COSTA, Américo (1929-1949) – *Diccionario Chorografico de Portugal Continental e Insular...*
- DEPA FLORIANO, António C. (1949-1951) – *Diplomática española del periodo astur...*
- DHP *Dicionário de História de Portugal*. Dir. de Joel Serrão

<sup>1</sup> Para a citação completa das obras aqui arroladas, v. *infra* Fontes e Bibliografia.

<sup>2</sup> Utiliza-se a sigla BDP para referência a documentos aqui publicados e a citação abreviada (COSTA, 2000) para a referência a páginas deste segundo volume da obra.

- DMLBS LATHAM, R. E.; HOWLETT, D. T. (dir.) (1975-2013) – *Dictionnary of Medieval Latin from British Sources*
- DP *Documentos Medievais Portugueses, Documentos Particulares. Volume III...; Volume IV...*
- DPE *Dicionário Porto Editora*
- DR *Documentos Medievais Portugueses, Documentos Régios. Volume I: Documentos dos Condes Portucalenses e de D. Afonso Henriques (A.D. 1095-1185)*
- DU CANGE DU CANGE, Charles du Fresne (sieur) et alii (1883-1887) – *Glossarium Mediae et Infimae Latinitatis*
- EMP BARROCA, Mário Jorge – *Epigrafia Medieval Portuguesa (862-1422). Vol. II: «Corpus Epigráfico Medieval Português»*
- HOUAISS HOUAISS, Antônio; VILLAR, Mauro de Salles (2002) – *Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa*
- GMLC BASSOLS DE CLIMENT, Mariano; BASTARDAS, Joan (dir.) (1960-...) – *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae...*
- Inq. *Portugaliae Monumenta Historica, Inquisitiones*
- LC *Portugaliae Monumenta Historica, Leges et Consuetudines*
- LF *Liber fidei sanctae bracarensis ecclesiae*. Ed. de Avelino de Jesus da Costa
- LHP MENÉNDEZ PIDAL, Ramón; LAPESA, Rafael (2003) – *Léxico hispánico primitivo*
- LIMAL ARNALDI, Francesco; SMIRAGLIA, Pasquale (dir.) (2001) – *Latinitatis Italicae Medii Aevi Lexicon (saec. V ex. – saec. XI in.)*
- LLMARL PÉREZ, Maurilio (dir.) (2010) – *Lexicon Latinitatis Medii Aevi Regni Legionis (s. VIII-1230) Imperfectum*
- LMD *Livro de Mumadona*. Reprod. facsimil. com apres. de José A. Pinto Ferreira
- LP *Livro Preto da Sé de Coimbra*. Ed. de M. A. Rodrigues; A. de J. da Costa
- NIERMEYER NIERMEYER, J. F.; VAN DE KIEFTE, C. (2002) – *Mediae Latinitatis Lexicon Minus*
- PP ERDMANN, Carl (1927) – *Papsturkunden in Portugal*
- P&P MARQUES, André Evangelista; DAVID, Gabriel (2013) – *Base de dados Paisagem e Povoamento (diocese de Braga, Séculos IX-XI)*
- SS *Portugaliae Monumenta Historica, Scriptores*
- TF *Tumbo de Fiães. Transcripción*. Ed. de Xesús Ferro Couselo
- Tumbo A *Tumbo A de la Catedral de Santiago*. Ed. de Manuel Lucas Álvarez

VITERBO VITERBO, Frei Joaquim de Santa Rosa (1993) – *Elucidário das palavras, termos e frases...*<sup>3</sup>

VVM *Valdevez Medieval. Documentos. I. 950-1299*

### Revistas

- ALMA *Archivum Latinitatis Medii Aevi (Bulletin Du Cange)*, Paris
- BA *Bracara Augusta*, Braga
- CCM *Cahiers de Civilisation Médiévale*, Poitiers
- RPH *Revista Portuguesa de História*, Coimbra
- SH-HM *Studia Historica – Historia Medieval*, Salamanca
- TSP *Territorio, Sociedad y Poder. Revista de estudios medievales*, Oviedo

### Editoras e instituições

- ADB Arquivo Distrital de Braga
- CSIC Consejo Superior de Investigaciones Científicas
- CUP Cambridge University Press
- CV Casa de Velázquez
- EFR École française de Rome
- FCG Fundação Calouste Gulbenkian
- FCSH/UNL Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa
- FCT Fundação para a Ciência e a Tecnologia
- FLUL Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa
- FLUC Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra
- FLUP Faculdade de Letras da Universidade do Porto
- INCM Imprensa Nacional-Casa da Moeda
- INE Instituto Nacional de Estatística
- INIC Instituto Nacional de Investigação Científica
- OUP Oxford University Press
- PUF Presses Universitaires de France
- PUM Presses Universitaires du Mirail
- PUR Presses Universitaires de Rennes

### Cartografia

- CP Carta de Portugal (1:100.000 – Instituto Geográfico e cadastral), fl. ...
- CM Carta Militar de Portugal (1:25.000 – Instituto Geográfico do Exército), fl. ...

<sup>3</sup> A informação proveniente dos comentários e verbetes redigidos por M. Fiúza para a edição crítica da obra vai devidamente assinalada: VITERBO [Fiúza]. Note-se, contudo, que foram apenas publicados os comentários e verbetes relativos ao primeiro volume (letra A); os do segundo (letras B-Z), que o ed. optou por separar do texto da autoria de Viterbo, deveriam ter constituído um volume autónomo que nunca chegou a ser publicado.

### Abreviaturas

a. – antes de  
aa. – anteriores  
a.f. – antiga freguesia  
a.l. – antigo lugar  
a.v. – antiga *villa*  
c. – *circa*  
c. – concelho  
cap. – capítulo  
cit. – citado(a)  
col. – coluna  
colab. – colaboração  
coord.(s) – coordenador(es)  
corr. – corrigido(a)  
d. – depois de  
doc(s). – documento(s)  
ed.(s) – edição/editor(es)  
ed. ut. – edição utilizada  
el. – elemento  
f(s). – freguesia(s)  
fasc. – fascículo

fr. – fração  
Fr. – *frater*  
l(s). – lugar(es)  
m. – metro(s)  
p. – porção/porções  
publ. – publicado(a)  
reed. – reeditado(a)  
ref(s). – referência(s)  
reimpr. – reimpressão  
s.d. – sem data  
s.f. – sem freguesia  
s.l. – sem lugar  
ss. – seguintes  
t. – tomo  
trad. – tradução  
s.u. – *sub uerbo*  
un(s). – unidade(s)  
v. – *vide*  
vs. – *versus*  
vol(s). – volume(s)

# NOTA PRÉVIA

Uma tese não é um livro. Este, ainda que publicado por uma editora comercial, aparece numa colecção intitulada «Teses Universitárias», o que denuncia desde logo a sua origem académica<sup>1</sup>. Contudo, a exigência da adequação ao formato *livro*, imposta pelo regulamento do *Prémio CITCEM/Afrontamento*, obrigou a um conjunto de alterações à versão original. Estas alterações estão longe da significativa poda a que um texto académico deve ser sujeito, não apenas em tamanho mas na própria economia do discurso, para se converter num livro destinado a um público tão amplo quanto possível. Recebi preciosos conselhos neste sentido, que não pude seguir por inteiro, mas que me fizeram ainda mais consciente do que faltou cortar, expor de forma mais sucinta e clara, ou mesmo pensar (e escrever) melhor. Seja como for, a versão agora publicada foi consideravelmente revista, integra passagens com uma nova redacção (e acrescentos pontuais de dados, bibliografia, etc.), e foi objecto de alguns cortes significativos, desde logo na Introdução, reduzida a menos de metade da original<sup>2</sup>. O longo ponto de situação historiográfico sobre o estudo relacional da paisagem, do povoamento e da evolução social na Alta Idade Média europeia, que abria a Parte I da tese, foi completamente suprimido<sup>3</sup>. E o mesmo aconteceu aos Apêndices I e II (apresentados originalmente em CD-ROM), que recolhiam os módulos *Documentos* e *Unidades* da base de dados que sustentou a investigação<sup>4</sup>; bem como ao conjunto de transcrições anotadas de documentos que constituía o Apêndice I.A<sup>5</sup>. Já o Apêndice II.A, recolhendo três notas de identificação toponímica, foi mantido (como Anexo I), por ser bem ilustrativo de algumas potencialidades da metodologia proposta neste livro. Por último, a abundante cartografia que estava dispersa, na versão original, pelo texto da Parte II, §2, é aqui concentrada no Anexo II, por mera conveniência editorial.

---

<sup>1</sup> MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...* Trata-se de uma dissertação de doutoramento em História, apresentada à FLUP, sob a orientação dos autores dos prólogos a este livro. Foi defendida no dia 11 de Dezembro de 2012, perante um júri constituído pelos Professores Armando Luís de Carvalho Homem (presidente), José Ángel García de Cortázar, Luís Miguel Duarte (arguentes), Maria Cristina de Almeida e Cunha, Maria Helena da Cruz Coelho, José Augusto Pizarro e Luís Carlos Amaral (vogais), que a aprovou com *Distinção*, por unanimidade. O texto da versão original está disponível *online* no *Repositório Aberto* da U. Porto: <http://repositorio-aberto.up.pt/handle/10216/67231>.

<sup>2</sup> Para lá de outros cortes menores, foram suprimidos dois pontos: um dedicado à imagem arquetípica da paisagem e do povoamento minhotos (§4), e outro a uma breve panorâmica do estudo da Alta Idade Média em Portugal (§5). Podem encontrar-se em MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 63-83.

<sup>3</sup> MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 87-209.

<sup>4</sup> Esta base de dados foi objecto de uma publicação autónoma (MARQUES; DAVID, 2013 – *Base de dados Paisagem e Povoamento...*), e está também disponível *online* no *Repositório Aberto* da U. Porto: <http://repositorio-aberto.up.pt/handle/10216/69259>. Para além dos citados módulos *Documentos* e *Unidades*, esta publicação inclui os módulos *Elementos* e *Freguesias*, que não constavam dos apêndices originais da tese (para uma descrição da base de dados em geral, e de cada um destes módulos em particular, v. *infra* Parte I, §2.2). Todas as referências a documentos e unidades espaciais feitas ao longo do livro remetem para esta base de dados; usamos a sigla P&P, seguida da indicação do respectivo módulo e do número do documento ou unidade em causa.

<sup>5</sup> MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 627-79.

Um livro que resulta de um longo percurso de investigação torna-se devedor de uma cadeia igualmente longa de *dons*. Na versão original da tese procurei descrever essa cadeia numa «breve memória da investigação» que não posso aqui reproduzir. Limito-me a renovar os agradecimentos que aí fiz, esperando que cada pessoa saiba o quanto este livro fica também a dever-lhe. Mas contraí entretanto outras dívidas, por vezes para com as mesmas pessoas, que importa registar. Aos professores José Ángel García de Cortázar e Luís Carlos Amaral, autores dos dois prólogos que situam a obra no quadro dos estudos sobre a «organização social do espaço» e da historiografia portuguesa, só posso agradecer ainda uma vez o apoio sem falhas nem limites, ao longo de todo o percurso. Na publicação *online* da base de dados que sustenta este trabalho contei ainda com o trabalho do Professor Gabriel David (FEUP), que comigo a concebeu. E também o Dr. Miguel Nogueira (FLUP – Oficina do Mapa), autor da cartografia aqui apresentada, se dispôs a reelaborá-la, em função dos requisitos da edição. É já muito longa a minha dívida para com ambos. Agradeço também à Olinda Martins a concepção da paleta de cores seguida nesta segunda versão dos mapas.

Ante a perspectiva de edição da tese, sujeitei-a à crítica de um conjunto amplo de pessoas. O prazo de que dispunha era curto e várias respostas foram negativas, mas sempre encorajadoras. Algumas, porém, chegaram a tempo, apontando falhas, discutindo opções e abrindo caminhos novos. Aos professores Iria Gonçalves, José Mattoso, Juan José Larrea e ao Dr. Manuel Real não poderei agradecer o suficiente a leitura atenta que fizeram do trabalho; e ao Doutor Julio Escalona as certas indicações para a conversão da *tese em livro*. Não esqueço ainda as observações dos membros do júri encarregado de julgar a dissertação original, e em particular dos dois arguentes principais, que primeiro me confrontaram com os méritos e deméritos do trabalho. Procurei corrigir os erros, mas nem sempre fui capaz de aproveitar as sugestões que me foram feitas. Também por isso a responsabilidade pelas insuficiências deste livro é inteiramente minha.

Impõem-se ainda dois agradecimentos institucionais. Ao CITCEM e às Edições Afrontamento, patrocinadores do prémio que este trabalho venceu (na edição de 2013), agradeço a possibilidade de o publicar com a qualidade editorial que caracteriza a colecção «Teses Universitárias». À FCT, que financiou a minha formação através de uma bolsa de doutoramento, e continua a financiar o trabalho que desenvolvo, agradeço a possibilidade me dedicar em exclusivo à investigação durante estes anos, e com tanta liberdade.

Por último, devo aos Pais, à Inês e à Elvira a possibilidade de ter escrito este livro. À Ana dedico-o.

# INTRODUÇÃO

# 1. ITINERÁRIO: DA REPRESENTAÇÃO DOCUMENTAL À MATERIALIDADE DO ESPAÇO

Todos os livros têm a sua *história*, com a qual se relacionam de formas diversas. Este, porque resulta de um trabalho académico, tem a obrigação de contar essa história. É uma história de sucessivas reconstruções do objecto em função da necessidade de afinar ferramentas analíticas, e não o contrário, como geralmente acontece. Por isso os objectivos de trabalho foram sendo redimensionados ao longo do caminho e o objecto acabou por assumir a condição de itinerário: *da representação documental à materialidade do espaço*. Projectada inicialmente como um estudo sobre a organização social do espaço no Entre-Douro-e-Minho, entre os séculos IX e XII, a investigação restringiu-se, numa segunda fase, à análise dos ritmos e configurações espaciais do povoamento minhoto e dos modelos de organização da paisagem, para acabar centrada especificamente na caracterização morfológica das diversas unidades que assumiram o papel de *bases materiais* dessa organização.

Na origem deste livro está um primeiro ensaio metodológico dirigido a uma unidade específica de organização social do espaço (o *casal*), que procurava: (i) desenvolver e aplicar (ao Entre-Douro-e-Lima dos séculos X a XII) uma metodologia de análise desse tipo de unidades rurais de exploração e/ou residência; e (ii) estudar uma célula de base familiar que assumiu, logo no século XII, um papel central na ordenação da paisagem e do povoamento rurais do Entre-Douro-e-Minho, constituindo-se assim como um dos caminhos privilegiados para a *sondagem* à organização social do espaço minhoto que esse primeiro ensaio procurava levar a cabo<sup>1</sup>.

Mostrando a impossibilidade de passar, sem mais, da *sondagem* ao estudo global do tema, o curso da presente investigação tornou evidente um conjunto de problemas prévios que importava estudar de forma aprofundada, sob pena de a construção assentar em fundações demasiado frágeis. Não seria possível avançar para o estudo dos processos de apropriação, organização e articulação do território sem antes atentar em duas questões principais: (i) os modelos discursivos e as circunstâncias de transmissão que moldaram a representação documental do espaço no corpus conservado até aos nossos dias<sup>2</sup>; (ii) a morfologia do espaço organizado (paisagem) e articulado (território), analisada dentro dos constrangimentos impostos pelo registo escrito ao estudo das unidades espaciais cuja tipologia os redactores dos textos distinguiram através do recurso a diferentes termos classificatórios. Assim, a necessidade de aprofundar o inquérito nos planos semântico e morfológico, que ficara já patente naquele primeiro trabalho sobre o casal, redimensionou-se aqui.

---

<sup>1</sup> MARQUES, 2008 – *O casal...*: 21-32, 257-64. Editado em 2008, este livro constitui a versão revista e só pontualmente modificada da dissertação de mestrado em História Medieval que apresentámos à FLUP em Dezembro de 2006.

<sup>2</sup> Até porque este é um corpus que estava – e continua, em boa parte – por estudar. Sobre as limitações que se levantam ao mero inventário (e que dizer da análise diplomática propriamente dita?) do conjunto dos diplomas altimedievais conservados nos arquivos portugueses, v. MARQUES, 2012 – «Para um inventário...».

E obrigou a recentrar a análise num conjunto de problemas que se desenrolam no referido itinerário.

Neste sentido, impõe-se distinguir, e reivindicar desde já, um duplo horizonte de preocupações no qual cabem um objecto *global* e um outro *imediato*, decomposto do primeiro por razões essencialmente metodológicas. Dedicar este trabalho ao estudo do arco que vai da representação documental do espaço à sua materialidade – o objecto *imediato* – não poderia nunca implicar o abandono do objecto *global*: o processo de povoamento, entendido no sentido amplo de complexo englobante das conjunturas e formas de apropriação, organização e articulação do território, as quais vieram a definir o processo histórico de construção social do espaço na região e cronologia em estudo. Até porque o *processo* de povoamento é sempre indissociável da (re)configuração morfológica dos diversos sectores da paisagem no decurso desse mesmo processo. É certo que não se encontrará nas páginas que se seguem uma análise directa deste tipo de problemas. Mas em momento algum eles foram perdidos de vista e, mais do que isso, o objectivo maior deste trabalho é o de preparar o caminho, tornando-o mais seguro, para o estudo daquele processo histórico.

## 2. PROGRAMA: CONCRETIZAR UMA PROPOSTA METODOLÓGICA NUM ESTUDO DE CASO

Assumir uma função exploratória e instrumental implica fazer um esclarecimento prévio: este livro não procura esgotar um tema no plano empírico, mas antes propor uma metodologia de análise do espaço, por via das unidades que o estruturam no discurso documental. Trata-se de uma metodologia concebida especificamente a partir de fontes escritas altimedievais, que se distingue de metodologias outras, de base arqueológica (tanto ligadas à escavação estratigráfica como à prospecção), geográfica, paleoambiental, etc. A generalidade destas metodologias, e desde logo as que se aproximam mais das ciências naturais, assenta num instrumental técnico complexo (quando não mesmo tecnologicamente sofisticado) e bem definido. E nisto contrastam com o impressionismo e o sincretismo dos métodos que tradicionalmente guiam os historiadores do espaço na leitura das fontes escritas altimedievais: uma *leitura* que não passa, muitas vezes, disso mesmo, sem sequer atingir grande complexidade no plano hermenêutico. Percebe-se por isso a necessidade de avançar na concepção de metodologias especificamente desenhadas para o estudo do tema, cronologia e realidade documental aqui em análise, por maioria de razão no medievalismo hispânico<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> P. IRADIEL, 2003 – «Medievalismo histórico...»: 30, notou já como na historiografia espanhola «no se hace historiografía ni se escribe de metodología»; e no mesmo sentido se pronunciou J. Á. GARCÍA DE CORTÁZAR, 2007 – «La historiografía de tema...»: 82. O panorama na historiografia portuguesa é ainda mais desolador.

O programa deste livro marca assim um duplo objectivo: (i) apresentar uma proposta metodológica para o estudo da morfologia das diversas unidades espaciais referidas na documentação escrita altimedieval; e (ii), como primeiro passo dessa metodologia e condição prévia para esse estudo, desenvolver uma reflexão aplicada (a um corpus documental concreto) sobre as possibilidades das fontes escritas para o conhecimento da materialidade do espaço. Este duplo objectivo conduz, naturalmente, à reivindicação heurística da relevância, mas também das limitações, deste tipo de fontes para o estudo do tema; o que tem implicações epistemológicas no debate sobre as possibilidades de cruzamento entre a história e as restantes ciências empenhadas no estudo *histórico* do espaço.

Os dois objetivos enunciados estão na origem das duas partes do livro: a primeira dedicada à justificação teórica e apresentação da metodologia proposta e a segunda aos problemas que a representação documental levanta ao conhecimento da materialidade do espaço. Porque tão importante quanto resolver um problema é saber como resolvê-lo, não nos pareceu excessivo dedicar uma parte a considerações de natureza metodológica e outra à análise das fontes utilizadas, com particular destaque para o estudo do léxico nelas utilizado para classificar morfológicamente unidades espaciais. Entramos aqui no estudo de caso propriamente dito, através do qual se procura demonstrar a operatividade da proposta metodológica apresentada na primeira parte e calibrada, nas suas potencialidades e limitações, face a um corpus documental concreto, ao longo da segunda.

Formular uma proposta de análise, que se pretende inovadora e operativa na abertura de pistas de investigação menos trilhadas, não pode restringir-se à apresentação de uma metodologia em sentido estrito (um conjunto articulado de ferramentas analíticas). Obriga antes a um trabalho prévio de elaboração teórica que há-de necessariamente preceder essa apresentação, definindo o *campo* a que uma tal metodologia pode ser aplicada e os limites dessa aplicação (Parte I). O que implica explicitar um conjunto de definições inerentes à problemática historiográfica que enquadra a concepção dessa metodologia e à natureza do seu objecto, com vista a uma clara definição do seu exacto *campo* de aplicação: a representação documental do espaço, neste caso (§1). Só depois terá sentido a apresentação da metodologia propriamente dita, cujas semelhanças operativas (mas não substantivas, como é evidente) com o método prosopográfico nos levaram a adoptar a designação de «prosopografia do espaço» (§2); bem como a caracterização do quadro alargado de fontes que deve ser tido em conta por uma metodologia desenhada para a análise da documentação diplomática mas inequivocamente preocupada em contribuir para o estudo interdisciplinar que o espaço exige (§3).

Reivindicar a importância da documentação escrita na análise da paisagem e do povoamento e propor uma metodologia específica que sustente essa análise obrigam ao estudo tão aprofundado quanto possível da realidade documental (Parte II). Como em qualquer trabalho de história, e por maioria de razão num trabalho que pretende ressaltar as possibilidades oferecidas pelos textos para o estudo da realidade material, é indispensável

conhecer, e delimitar bem, a dimensão representacional desses textos, atendendo aos contextos que ditaram a sua génese e às circunstâncias que rodearam a sua utilização (e frequente reactivação) enquanto textos *úteis* que foram<sup>4</sup>. Só assim poderemos avaliar os limites que se colocam à capacidade desses textos para representarem uma realidade (material) que os transcende. A consciência destes limites é a melhor forma de superar a encruzilhada a que conduziu o pensamento pós-modernista mais radical, ao pretender que os textos só poderiam falar de si mesmos<sup>5</sup>.

Percebe-se então que, antes de passarmos à análise propriamente dita de um qualquer problema relacionado com a materialidade do espaço, seja necessário considerar três aspectos que funcionam como poderosos *filtros* da informação que este tipo de fontes pode fornecer sobre a morfologia das diversas unidades de organização do espaço (§1): as circunstâncias que ditaram a génese e transmissão do *corpus* documental disponível (§1.1.); as tipologias e o discurso diplomáticos que marcam a *escrituração* da realidade espacial (§1.2.); e o léxico que suporta a representação documental do espaço propriamente dita, mediante a utilização, por parte dos redactores, de uma *terminologia* específica para designarem as múltiplas unidades espaciais a que se referiam (§1.3.). Na impossibilidade de estudar em detalhe estes três aspectos, que facilmente dariam origem a outros tantos livros, em todo o caso muito diversos deste, optámos por aludir brevemente a alguns dos problemas que cada um levanta ao estudo do espaço com base em fontes escritas, para nos concentrarmos na análise exaustiva do léxico espacial que foi possível identificar na documentação analisada (§2). O desenvolvimento dado a este último apartado justifica-se pelo papel de intermediação assumido pelas palavras entre os conceitos e a realidade material que eles procuram representar. Afirma-se assim a centralidade da terminologia no arco que definimos como o itinerário do trabalho: da representação documental à materialidade do espaço.

A opção de incluir neste apartado não apenas o quadro geral de significados atribuíveis a cada termo mas também uma breve caracterização morfológica de cada tipo de unidade, a partir dos dados recolhidos especificamente neste acervo, transforma-o em mais (e menos, ao mesmo tempo) do que um apartado de índole lexicográfica<sup>6</sup>. O conjunto de *verbetes* relativos aos diversos termos que compõem o corpus lexical estudado corresponde, de facto, ao primeiro estágio, ainda embrionário, de tratamento da informação recolhida

<sup>4</sup> É particularmente feliz, neste sentido, a expressão «*actes de la pratique*» (jurídica), utilizada pela diplomática francesa.

<sup>5</sup> Ao comentar uma linha de trabalho recente na historiografia inglesa sobre o *Domesday Book* (1086), segundo a qual «Domesday can tell us little that is reliable about population or farming», C. Dyer observa: «Such an attitude can undermine the whole science of agrarian history as it has been practised. The answer is surely to learn from the new historical approach to treat sources with more sensitivity, and recognize that the documents that we use are cultural artefacts, but to stick to our conviction that we are tackling important questions, and that the sources can tell us about the objective world of the past, and not just about the perceptions of the writers of the texts» (DYER, 2007 – «Recent work...»: 25).

<sup>6</sup> À informação sobre cada tipo de unidade coligida no respectivo verbete da Parte II, §2, importa ainda acrescentar a representação cartográfica das distribuições cronológica e espacial da sua ocorrência no corpus estudado, recolhida nos mapas que integram o Anexo II.

sobre os respectivos tipos de unidades utilizando a metodologia de inspiração prosopográfica que este trabalho propõe. Na impossibilidade de um tratamento sistemático do imenso corpo de dados recolhidos, que, no limite, conduziria a um conjunto de extensos trabalhos monográficos semelhantes ao que dedicámos ao casal<sup>7</sup>, este apartado aparece assim como um ensaio exploratório das potencialidades da metodologia proposta.

### 3. COORDENADAS: A DEMARCAÇÃO DO TEMPO E DO ESPAÇO À LUZ DA REALIDADE DOCUMENTAL

A definição de um caso implica sempre a marcação tão precisa quanto possível de coordenadas temporais, espaciais e documentais. O que não significa a obrigação de considerar estas três realidades de forma independente e num mesmo plano de importância. Mas, sem qualquer pretensão de reduzir a realidade histórica à estrita realidade documental, a verdade é que esta é uma coordenada central no momento de definir os limites da *amostra* a analisar, capaz mesmo de influenciar a marcação do tempo e espaço em estudo. Isto fica a dever-se não só ao facto de a proposta metodológica aqui apresentada ter sido desenhada especificamente em função deste tipo de fontes (escritas), como à consciência das muitas limitações impostas por um corpus documental que as circunstâncias de produção e de transmissão fizeram estruturalmente descontínuo (no que respeita à cobertura cronológica, espacial e de conteúdo).

#### 3.1. Periodização: séculos IX-XI

Se a entendermos como um reflexo da evolução global da sociedade, a realidade documental pode, de facto, constituir o critério fundamental na hora de definir a periodização de um qualquer trabalho histórico. As conjunturas da produção documental funcionam, desde logo, como um primeiro indicador da evolução social de fundo, e em particular das estruturas de poder que estão na origem dessa produção. Mantêm, por isso, uma relação que não é estritamente instrumental, antes substantiva, com a realidade em estudo. E servem para definir não apenas os termos *a quo* e *ad quem* de um trabalho mas inclusivamente uma periodização interna ao intervalo global definido<sup>8</sup>. No nosso caso, a

<sup>7</sup> MARQUES, 2008 – *O casal...* Note-se, apesar de tudo, que só uma percentagem reduzida das unidades espaciais que compõem esse corpus lexical apresenta uma complexidade morfológica e uma abundância informativa (patente, desde logo, na frequência de menções documentais) comparáveis à do casal.

<sup>8</sup> São precisamente as características formais das fontes estudadas (e, em particular, a presença ou ausência de narratividade) que definem a periodização interna adoptada por D. Barthélemy no seu estudo sobre o Vendômois (BARTHÉLEMY, 1993 –

relativa estabilidade da documentação utilizada, que não muda substancialmente nas suas características diplomáticas ao longo do período em análise, esvazia de sentido a definição de uma periodização interna, mas nem por isso diminui a importância da realidade documental na definição das balizas cronológicas do estudo<sup>9</sup>.

A escolha destas balizas tem certamente algo de arbitrária. O ponto de partida – o último terço do século IX – justifica-se imediatamente, pela inexistência de documentação diplomática anterior relativa ao território em estudo; decorre, portanto, de uma mera circunstância, inerente ao processo de transmissão documental: o diploma mais antigo que se conservou data de [873-910]<sup>10</sup>. Note-se, contudo, que a coincidência entre a cronologia dos primeiros documentos conservados para esta região e a da sua integração na esfera de influência da monarquia asturiana, por via do Repovoamento oficial, permite supor que a sociedade autóctone recorreria mais escassamente ao escrito como instrumento de mediação das relações sociopolíticas e económicas, face ao que acontecia com os colonizadores vindos do Norte (como do Sul) da Península. Haverá portanto um défice de produção que antecede a filtragem feita posteriormente pela transmissão documental. Já o ponto de chegada – o final do século XI – decorre de uma circunstância prática: a impossibilidade de analisar, no tempo restrito desta investigação, a abundante documentação posterior a 1100 relativa ao território bracarense.

Note-se, contudo, que a arbitrariedade do intervalo assim definido (c. 875-1100) é menor do que poderá parecer à primeira vista. A própria história factual vem em apoio desta periodização, se atentarmos na evolução das estruturas *superiores* de poder, responsáveis pela articulação do território portugalense. O último terço do século IX marca precisamente o início do processo de integração do actual NO português na esfera de influência da monarquia asturiana, na sequência do Repovoamento iniciado em 868, com a presença do Porto. E o final do século XI, com a concessão do condado portugalense a D. Henrique e D.<sup>a</sup> Teresa (em 1095-1096), marca a instauração de um quadro de poderes substancialmente diferente. Começa a desenhar-se, a partir de então, e através de mecanismos complexos de integração e negociação com as esferas *superior* (do poder régio) e *inferior* (dos poderes locais), uma instância autónoma (e nova) de poder, formatada à medida do território portugalense (entendido na sua maior extensão, que abrange também o território a sul do Douro, para lá de Coimbra).

É evidente que esta evolução conjuntural teve um impacto muito limitado, para não

dizer inexistente, no plano da materialidade do espaço, que aqui nos interessa mais directamente. Mas será também escusado dizer que a análise deste, como de qualquer outro tema de recorte mais estrutural, exigiria um tratamento particularmente atento à longa duração<sup>11</sup>. Invocar a discussão, já muito *antiga* na historiografia europeia, sobre o impacto que o avanço da senhoriação teve na transformação das estruturas de organização do território obrigaria a prolongar a investigação até ao final do século XII, pelo menos<sup>12</sup>. Por outro lado, seguir os modelos mais recentes no estudo do povoamento altomedieval obrigaria a recuá-la pelo menos até à Antiguidade<sup>13</sup>. Com efeito, a historiografia tem insistido ultimamente na complexidade dos processos de transformação do habitat durante um longo período que se estende entre a Antiguidade Tardia e a Idade Média Central, pondo em causa o papel determinante da senhoriação e a cronologia tradicionalmente atribuída aos processos de aglomeração do habitat e de territorialização das comunidades, que teriam culminado no suposto «nascimento da aldeia», entre os séculos X e XII<sup>14</sup>.

<sup>11</sup> Sem todavia descurar outras temporalidades que o modelo tripartido de concepção do tempo histórico proposto por Fernand Braudel (tempo longo/estrutura, médio/conjuntura, curto/acontecimento) corre o risco de tornar demasiado estanques. Para uma crítica deste modelo, v. GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 223-24 e MORTIMER, 2008 – «What isn't History...»: 466, nt. 25.

<sup>12</sup> Alguma historiografia mais recente tem chamado a atenção, frente a perspectivas mutacionistas mais tradicionais, para o facto de as estruturas senhoriais emergirem *gradualmente* em várias regiões do Norte peninsular, ao longo dos séculos X a XII: DAVIES, 2007 – «Lordship and community...»: 23; para uma panorâmica do tratamento que o problema da «génesis da articulação dos poderes senhoriais» recebeu no altomedievalismo espanhol, v. GARCÍA DE CORTÁZAR, 2007 – «El estudio de la Alta...»: 75 e ss. Não parece, por isso, muito líquido que o processo de senhoriação tenha atingido, mesmo no Entre-Douro-e-Minho, suficiente impacto antes do século XII para condicionar de forma decisiva modelos de organização do território que vinham muito de trás e tinham um forte suporte ecológico.

<sup>13</sup> É esta longuíssima periodização a que adopta uma boa parte das teses espanholas publicadas ao longo dos anos 1980-2000, dedicadas à análise histórico-arqueológica do povoamento em regiões específicas: PASTOR DÍAZ DE GARAYO, 1996 – *Castilla en el tránsito...* (séculos VII a XI); LARREA, 1998 – *La Navarre...* (séculos IV a XII); MARTÍN VISO, 2000 – *Poblamiento y estructuras...* (séculos VI a XIII); ESCALONA MONGE, 2002 – *Sociedad y Territorio...* (da Idade do Ferro aos inícios do século XII, embora com incursões aos séculos XIII e XIV); GARCÍA CAMINO, 2002 – *Arqueología y Poblamiento...* (séculos VI a XIII); LÓPEZ QUIROGA, 2004 – *El final de la Antigüedad...* (séculos V a X); entre outros títulos que seria possível citar. Como já notou I. Martín Viso, numa recensão ao último dos trabalhos citados, este conjunto de obras destaca-se por três traços específicos: a adopção de uma escala regional, a integração de dados escritos e materiais (situando este último registo no centro do debate) e a escolha da longa duração como instrumento explicativo das transformações verificadas ao longo de um período que se estende da Antiguidade ao século XIII (*SH-HM*. 22 (2004) 270-74: 270). Parece-nos ainda evidente que estes traços culminam num quarto: a preocupação de conceber um modelo explicativo para a evolução global da sociedade à escala regional, na longa duração. Sobre este conjunto de estudos regionais espanhóis, v. *infra* Parte I, §1.1 e MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 159-86.

<sup>14</sup> Já em 1988, Ch. Wickham observava, a propósito da necessidade de perspectivar os séculos X a XII como mais um período (e não o único importante) na história da ocupação do território europeu: «è il primo periodo in cui le unità territoriali locali vengono a delinearci esplicitamente in tutta Europa, lasciandoci così vedere chiaramente le entità che stiamo indagando. Ma non dobbiamo feticizzare i secoli X-XII; non sono impiantati nemmeno loro su una *tabula rasa*, né sono il periodo in cui appaiono per la prima volta in forma sviluppata l'Europa, o l'Europa medioevale, o la dipendenza personale, l'habitat accentrato, o i villaggi stessi, come delle volte gli storici ci lasciano credere» (WICKHAM, 1988 – «L'incastellamento...»: 418). Para uma panorâmica historiográfica ampla, v. MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 107-86.

*La société...*: 19). E o mesmo princípio fora já aplicado, por exemplo, na tese de doutoramento de F. López Alsina sobre Santiago de Compostela, cuja periodização (séculos IX a XI) corresponde ao primeiro de «tres tractos cronológicos» definidos pelo autor na história da cidade (LÓPEZ ALSINA, 1988 – *La Ciudad de Santiago...*: 14).

<sup>9</sup> Sobre esta importância, v. e.g. REGLERO DE LA FUENTE, 1994 – *Espacio y Poder...*: 9.

<sup>10</sup> Embora a maior parte dos autores que se debruçaram sobre a data deste documento o considere não anterior a 880, não nos parece haver razões suficientes para excluir liminarmente o intervalo [873-910] proposto por T. S. Soares (v. P&P, *Documentos*, doc. 4 (DC, 5), observações sobre a data no campo *Obs.*).

A adopção de uma cronologia muito longa não se revelou possível, contudo. Por manifesta ausência de fontes escritas para o período anterior a 875<sup>15</sup>, um recuo até à Antiguidade implicaria necessariamente a integração do registo material na base heurística do trabalho, o que exigiria uma investigação (e um investigador) diferente. De resto, a opção em centrar a análise em fontes escritas, com o objectivo claro de delimitar as suas potencialidades para o estudo da materialidade do espaço, vai precisamente em sentido contrário: cortando em extensão, pretende-se aqui uma análise tão aprofundada quanto possível do registo escrito. Por outro lado, e como já ficou dito, os constrangimentos de tempo inerentes a uma investigação deste tipo impediram-nos de analisar a documentação posterior a 1100, ainda que houvesse evidentemente interesse em prolongar a análise pelo menos até ao século XIII, desde logo para incluir esse manancial imenso de informação sobre a organização da paisagem e do povoamento que são as Inquirições gerais de 1220 e de 1258<sup>16</sup>.

De qualquer forma, o intervalo escolhido (séculos IX a XI) sucede imediatamente ao regresso da informação escrita para este território e acompanha uma etapa essencial na formação das estruturas senhoriais. Constitui, por isso, um período decisivo na hora de avaliar a interacção entre uma nova estrutura social de poder e os modelos de organização da paisagem e do povoamento rurais com que essa estrutura conviveu, transformando-os e deixando-se transformar. E, claro, na hora de avaliar o impacto dessas transformações na representação documental que a sociedade regional construiu do seu espaço.

### 3.2. Delimitação espacial: o território da diocese de Braga

À semelhança do que acontece com o tempo, e ainda que por razões diferentes, a delimitação do espaço é também muito devedora da realidade documental<sup>17</sup>. A consciência das limitações que uma documentação estruturalmente descontínua impõe a um trabalho baseado exclusivamente em fontes escritas obriga-nos a ter sempre em mente que «o espaço em estudo não deve ser entendido no sentido físico de um território contínuo e global, no interior de fronteiras bem definidas, mas antes como uma constelação algo difusa, embora não desconexa, de espaços polarizados»<sup>18</sup>. Significa isto que a exacta delimitação do espaço em estudo define-se, antes de mais, em função de uma geografia documental; e reduz-se, em última análise, ao conjunto dos lugares e zonas mencionados na documentação conservada<sup>19</sup>.

Por outro lado, a frequente sobreposição entre a área geográfica coberta pela documentação produzida e/ou conservada no cartório de uma determinada instituição e a área de influência dessa mesma instituição torna ainda mais próxima a relação entre documentos e território. A delimitação espacial está assim intimamente dependente da selecção documental e vice-versa: a escolha do território da diocese de Braga como marco de análise e a selecção dos cartulários produzidos pelas principais instituições eclesíásticas nele implantadas (a Sé de Braga e o mosteiro de Guimarães) como base documental do trabalho justificam-se mutuamente<sup>20</sup>. O que não significa, claro está, que a realidade documental imponha esse marco espacial de análise.

Dada a impossibilidade de estudar a totalidade das escrituras anteriores a 1100 que se conservaram para o conjunto do Entre-Douro-e-Minho, foi necessário encontrar uma unidade menor de análise. A tónica que temos vindo a colocar na realidade documental explica a inconveniência do recurso a critérios estritamente geográficos, associados aos diversos tipos de paisagem (e consequentes unidades espaciais) identificáveis na região minhota. Pareceu preferível apoiar antes a escolha da exacta unidade de análise na realidade documental e na geografia administrativa a que essa realidade está intimamente ligada. Os territórios diocesanos de Braga e do Porto emergem imediatamente, pela sua associação a fronteiras minimamente definidas e a dois conjuntos de instituições produtoras e conservadoras de documentação, nos quais se integram instituições que poderíamos classificar de «centrais», no caso das duas Sés episcopais, e de «subsidiárias», no caso dos mosteiros implantados em cada diocese. Estes dois territórios encerram, contudo, realidades documentais consideravelmente diferentes.

No caso do Porto, o essencial da documentação que chegou aos nossos dias foi transmitido sob a forma de originais ou cópias avulsas conservadas nos cartórios de vários mosteiros, concentrados sobretudo na corda do Douro (Moreira da Maia, Pedroso, Pendorada, entre outros)<sup>21</sup>, sem que o cartório da Sé tenha conservado qualquer documento anterior a 1100, para além das duas escrituras relativas ao mosteiro de S. Martinho de Soalhães

um espaço de análise regional delimitado não tanto pelos quadros da geografia política mas pela realidade documental. Resulta desta opção não tanto um espaço-bloco, contínuo dentro de determinados limites, mas um perímetro alargado que abrange territórios documentados sob análise, mas também espaços em branco (DUBY, 1988 – *La société...*: 7-8). Esta consciência continua bem patente na historiografia mais recente: v. e.g. CURSENTE, 1998 – *Des maisons...*: 16; ou, na historiografia ibérica, PASTOR DÍAZ DE GARAYO, 1996 – *Castilla en el tránsito...*: 46-47.

<sup>20</sup> Salvo raríssimas excepções, a documentação de que dispomos para o estudo da Alta Idade Média no território portugalense foi conservada – ainda que não produzida – em cartórios diocesanos, monásticos ou de colegiadas (v. *infra* Parte II, §1.1.).

<sup>21</sup> Sobre os fundos documentais dos mosteiros beneditinos da diocese do Porto, v. o utilíssimo inventário que consta do *Monasticon portugalense* de J. MATTOSO, 2002 – *O Monaquismo Ibérico...*: 13-54 (informação recolhida nos §7-10). Note-se que, das várias dezenas de mosteiros identificados pelo autor até 1200, incluindo os não-benedictinos, apenas dois produziram cartulários contendo documentação anterior a 1100 que tenham chegado aos nossos dias: os mosteiros de S. Salvador de Paço de Sousa (*Livro dos Testamentos de Paço de Sousa...*) e o de S. Salvador de Grijó (*Le cartulaire Baio-Ferrado...*).

<sup>15</sup> Ainda que, como é evidente, a (escassa) documentação das décadas finais do século IX e iniciais do século X tenha alguma capacidade de iluminar retrospectivamente esse período anterior, sobretudo num domínio do real pouco sujeito a grandes variações conjunturais, como seja o da organização do espaço.

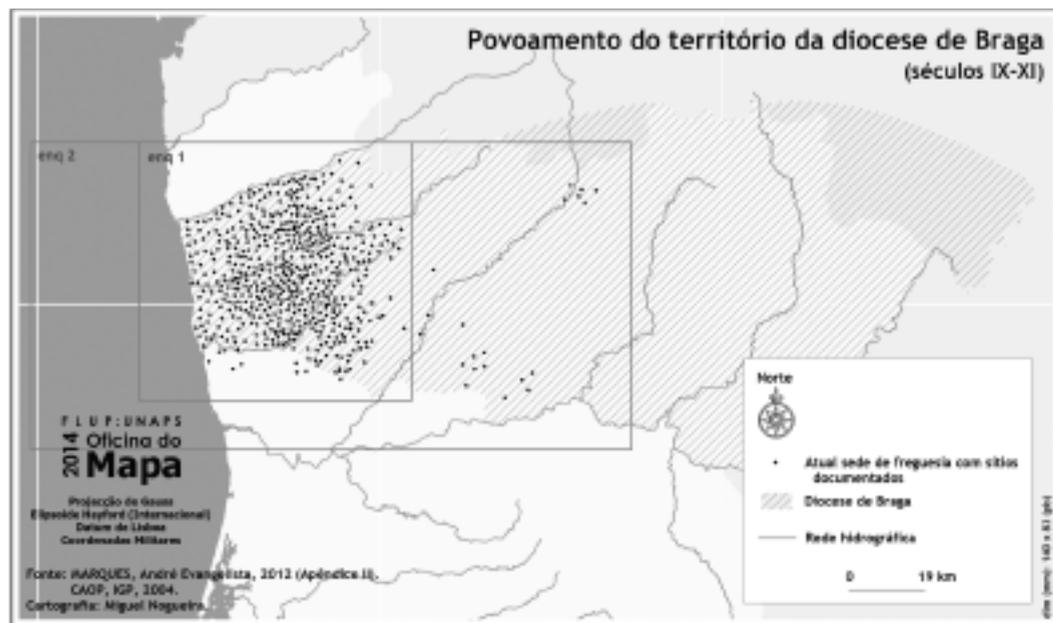
<sup>16</sup> Para uma amostra das potencialidades das Inquirições de 1258 neste domínio (e especificamente a partir do caso minhoto), v. a recente colectânea de artigos de I. GONÇALVES, 2013 – *Por terras...*

<sup>17</sup> No mesmo sentido, v. e.g. as observações de J. ESCALONA MONGE, 2002 – *Sociedad y Territorio...*: 14-15.

<sup>18</sup> MARQUES, 2008 – *O casal...*: 27.

<sup>19</sup> Já G. Duby, na sua dissertação de doutoramento sobre a sociedade do Máconnais nos séculos XI e XII (1953), optou por

(c. Marco de Canaveses) copiadas no *Censual do Cabido da Sé do Porto*<sup>22</sup>. Já no caso de Braga, e perante a escassez de documentação avulsa conservada em cartórios monásticos desta diocese, destacam-se claramente dois cartulários produzidos pelo mosteiro de Guimarães e pela própria Sé de Braga: o *Livro de Mumadona Dias* e o *Liber Fidei*, respectivamente. Em conjunto, estes códices recolhem a esmagadora maioria da documentação anterior ao século XII que conhecemos para todo o espaço diocesano<sup>23</sup>. Definem, por isso, um cenário documental bem mais concentrado do que o da diocese portugalense, e que tem a grande vantagem de ambos os cartulários terem já sido objecto de transcrições modernas<sup>24</sup>.



Mapa 1: Povoamento documentado no território da diocese de Braga (séculos IX-XI)

Pareceu assim preferível adoptar o território da diocese de Braga como unidade de análise, sem excluir, obviamente, os escassos pontos de extensão da autoridade dos preladados bracarenses em terras transmontanas, maioritariamente situados na zona dos actuais concelhos de Chaves e de Vila Real. Trata-se, portanto, de um território supra-regional, que abrange uma boa parte do Minho (o Entre-Ave-e-Lima, *grosso modo*) e a totalidade de Trás-os-Montes, ambas regiões bem definidas e diferenciadas tanto do ponto de vista geográfico como histórico; mas que deixa de fora duas franjas normalmente integradas na região minhota: o Entre-Lima-e-Minho, a Norte, e o Entre-Ave-e-Vouga, a Sul<sup>25</sup>. Embora estas duas franjas e a zona central do Entre-Ave-e-Lima pertençam claramente, do ponto de vista geográfico, a uma mesma unidade de paisagem<sup>26</sup>, não deve esquecer-se o peso das realidades institucional e administrativa na definição da geografia documental, traduzido no facto de serem escassas na documentação da Sé de Braga as referências a lugares situados em ambas as faixas<sup>27</sup>.

Decalcado de uma realidade essencialmente administrativa, ao fim e ao cabo a única que permite uma demarcação minimamente rigorosa, este quadro diocesano resulta operativo, não tanto por se apresentar como um quadro funcional (a diocese não estava sequer restaurada no período em análise), mas pelo facto de concretizar a projecção territorial das instituições eclesíásticas que o estruturam e que foram responsáveis pela produção (em parte) e conservação (na totalidade) dos documentos que chegaram até nós. O espaço diocesano escolhido oferece-nos assim a possibilidade de circunscrever um corpus documental determinado, que está afinal na sua origem.

Sublinhe-se, contudo, que a escolha do território da diocese de Braga como área de estudo é de alguma forma anacrónica. Independentemente dos seus antecedentes tardos-antigos, este território diocesano, posto em hibernação durante os séculos VIII a XI<sup>28</sup>, é uma construção que se inicia no final do século XI, na sequência da restauração da diocese (1071), para se consolidar, num processo complexo, ao longo dos séculos XII-XIII, e com sucessivos acertos nos seguintes. Durante boa parte do período aqui em análise, o território diocesano de Braga deve ter correspondido a uma demarcação abstracta, memória de tempos anteriores em que a diocese se definiria mais por referência a um centro (Braga) do que

<sup>22</sup> Uma datada de 875 e outra de 1059 (CCSP, p. 366-68 e 368-69); sobre as várias edições destes documentos, v. MARQUES, 2012 – «Para um inventário...»: 13, nt. 45. Sobre este cartulário trecentista, o único produzido na Sé do Porto ao longo da Idade Média, v. SILVA, 2010 – *A Escrita na Catedral...*: 187 e ss.

<sup>23</sup> Para uma panorâmica do corpus documental anterior a 1100 relativo ao território da diocese de Braga, e o cálculo do peso que nele assumem as escrituras copiadas nos dois cartulários, v. *infra* Parte II, §1.1.

<sup>24</sup> O LF foi objecto de uma edição crítica de A. de J. da Costa, que não chegou, contudo, a publicar o anunciado volume de estudos, índices e glossário (LF, I, p. viii); já no caso do LMD, dispomos apenas da transcrição avulsa dos documentos feita pelos editores de DC (para todos os documentos anteriores a 1100) e de DP, III (para os dois datados já do século XII) – em ambas as colectâneas documentais, estas escrituras aparecem ordenadas cronologicamente, sem qualquer tentativa de reconstituir a ordem por que foram copiadas no códice. Sobre os dois cartulários, v. a descrição detalhada feita *infra* Parte II, §1.1.

<sup>25</sup> «(...) as extremas que D. Pedro se empenhou em preservar a partir de 1071 delimitavam um espaço que, no seu comprimento máximo, alcançava cerca de 239 quilómetros, desde a foz do Lima até às margens do Esla, em plena região de Aliste, e na sua maior largura, desde o Douro até à zona da actual raia a noroeste de Vinhais, chegava aos 103 quilómetros, ou seja, uns extensos 17.022 quilómetros quadrados, aproximadamente» (AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 308).

<sup>26</sup> J. Gaspar distinguiu quatro tipos de paisagem/unidades territoriais na região Norte do país, entre as quais está «o Norte Litoral, que se estende das Terras de Santa Maria até ao rio Minho» (GASPAR, 1993 – *As Regiões Portuguesas*: 27).

<sup>27</sup> V. MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 42-44.

<sup>28</sup> A total ausência de referências a bispos de Braga ao longo deste período, fruto da *transferência* da dignidade episcopal (metropolitana) para os bispos de Lugo, contrasta vivamente com as várias menções a bispos para as dioceses mais meridionais do território portugalense (Porto, Lamego, Viseu e Coimbra), como notou M. CARRIEDO TEJEDO, 1998-1999 – «Los episcopologios portugueses...».

propriamente a um perímetro<sup>29</sup>. Esta é, aliás, a linha interpretativa seguida pelos estudos mais recentes sobre a territorialidade das dioceses entre a Antiguidade Tardia e a Idade Média central, mesmo para dioceses em que a presença efectiva de um bispo nunca foi longamente interrompida. Esses trabalhos têm contestado a pretensão em desenhar limites diocesanos rigorosos para este período, com recurso a uma metodologia de base regressiva (muito difundida na historiografia eclesiástica europeia ao longo das décadas centrais do século XX) que se socorre sobretudo de fontes posteriores, já mais sensíveis à demarcação linear do território. E, mais do que isso, têm chamado a atenção para a especificidade da própria noção de territorialidade ao longo da Alta Idade Média e demonstrado como, mais até do que na Antiguidade, ela se apresentou fluida durante este período<sup>30</sup>.

Neste sentido, deve tomar-se com alguma cautela toda e qualquer tentativa de traçar limites excessivamente precisos e, mais do que isso, operativos para a diocese de Braga no momento da sua restauração, ou mesmo durante os primeiros episcopados<sup>31</sup>. Independentemente das *memórias* territoriais que a possam ter sustentado, a construção do território diocesano de Braga aparece-nos como um processo posto em marcha, a partir do centro, pelo próprio poder episcopal. F. Mazel chamou recentemente a atenção, no texto com que introduz um volume colectivo sobre o «espaço da diocese» no Ocidente dos séculos V a XIII, para a importância que os conflitos entre dioceses e as partilhas de património entre mesas episcopal e canonical assumiram na progressiva definição territorial diocesana<sup>32</sup>. Muito naturalmente, também em Braga os já referidos conflitos territoriais com as dioceses vizinhas (para além dos conflitos jurisdicionais com Santiago<sup>33</sup>) e as sucessivas partilhas de bens, igrejas e rendimentos entre o bispo e o cabido<sup>34</sup> não

podem ter deixado de contribuir para uma progressiva tomada de consciência do território diocesano ao longo do século XII, a forçar a lenta e ainda fragmentária marcação de limites precisos<sup>35</sup>.

Serve este excuro em torno da construção do território diocesano bracarense para sublinhar a dimensão essencialmente abstracta e erudita de uma tal realidade espacial ao longo de quase todo o período aqui em análise. Se excluirmos desde já as frequentes menções ao «*territorium bracarense*» (num total de 200, no corpus analisado<sup>36</sup>), que é utilizado como elemento de localização de bens situados na zona central da diocese, entre os rios Ave e Lima, e sobretudo no aro envolvente da cidade de Braga, ficaremos com umas escassas 17 referências a expressões difíceis de distinguir da anterior, mas que parecem apontar para o próprio território diocesano: «*sedes bracarense/bracara*» (13 menções), «*territorium bracara/bracarense*» (duas menções), «*diocesis bracarense*» e, a mais reveladora de todas, «*territorium brakalensis sedis*» (ambas as expressões documentadas apenas uma vez)<sup>37</sup>. Ora, esta última expressão é utilizada num documento datado de 906 para localizar a villa de Sta. Eulália (f. Rio Covo (Sta. Eulália), c. Barcelos)<sup>38</sup>; e a anterior, única ocorrência no nosso corpus documental do termo ‘*diocesis*’, é utilizada num documento de 959, copiado no LMD do mosteiro de Guimarães, para localizar o próprio cenóbio vimaranense<sup>39</sup>. Já a expressão «*territorium bracara/bracarense*», a que mais se aproxima da designação normalmente atribuída ao território bracarense naquele sentido restrito de zona central da diocese, é utilizada em dois documentos para localizar bens situados na área do actual concelho de Vila Real, ou seja, na área transmontana da diocese<sup>40</sup>.

Esta breve análise de um conjunto diminuto, é certo, de referências documentais mostra-nos que as expressões mais directamente associadas ao território *diocesano* ocorrem em escrituras datadas do século X, para localizar propriedades ou casas monásticas situadas na zona central da diocese, a pouca distância de Braga. Por outro lado, a partir das décadas finais do século XI, a noção de *territorium* (diocesano), ou apenas *sedes*, de Braga abrange já claramente a zona de Vila Real; ainda que nenhum dos vários diplomas

<sup>29</sup> Referindo-se especificamente ao NO peninsular, e ao amplo poder que os bispos parecem ter exercido no reino suevo, não apenas no plano eclesiástico, L. A. GARCÍA MORENO, 2006 – «La Iglesia y el Cristianismo...»: 48, chamou já a atenção para o facto de o *Parochiale suevum* denunciar um exercício mais efectivo da autoridade episcopal no território mais próximo da residência do bispo, «enumerando em detalle especialmente aquellas iglesias dependientes que in vicino sunt [casos de Braga, Oporto, Lugo y Tuy]». Sobre a importância de Braga como *sedes regia* no tempo dos suevos (sobretudo a partir de meados do século VI), e a tentativa dos visigodos, depois da conquista, para a substituir do ponto de vista administrativo e controlar militarmente através da promoção de *Tude* (Tui), v. DÍAZ MARTÍNEZ, 2000 – «El reino suevo...».

<sup>30</sup> LAUWERS; RIPART, 2007 – «Représentation et gestion...»: 121 e ss.; MAZEL, 2008 – «Introduction».

<sup>31</sup> A primeira e mais importante panorâmica da evolução dos limites territoriais da diocese de Braga deve-se a A. de J. da Costa, na primeira edição da sua dissertação de doutoramento (1959), reeditada com significativas alterações quase quarenta anos depois: COSTA, 1997 – *O Bispo D. Pedro...*, I: 29-40, que substitui a leitura de outros trabalhos anteriores em que o autor regressou à questão. Esta foi retomada e consideravelmente desenvolvida, para o século XV, por J. MARQUES, 1988 – *A Arquidiocese de Braga...*: 239-54; e, para os séculos XVI e seguintes, por J. F. MARQUES, 1999 – *Poder Eclesiástico...*. Foi também tratada brevemente por L. C. AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 307-9.

<sup>32</sup> MAZEL, 2008 – «Introduction»: 19-20.

<sup>33</sup> Desde logo os da década de 1180, possivelmente na origem da compilação do primeiro *Liber Testamentorum* integrado no LF, segundo uma hipótese avançada recentemente por M. J. BRANCO, 2011 – «Constructing legitimacy...».

<sup>34</sup> A primeira teve lugar em 1145 (LF, 818), no episcopado de D. João Peculiar, e foi confirmada pelo mesmo prelado, com algumas precisões, em 1173 (LF, 819); poucos anos depois, em 1188, o arcebispo D. Godinho voltava a confirmar o texto de 1145, desta feita com uma ampliação evidente da divisão (LF, 828).

<sup>35</sup> É clara, neste ponto, a plena integração do caso de Braga no contexto alargado do Norte peninsular, sintetizado por J. Á. GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «La organización socioeclesiológica...»: 24.

<sup>36</sup> V. a lista completa em P&P, *Unidades*, un. 9.

<sup>37</sup> As referências a todas estas designações foram integradas numa mesma ficha de unidade: P&P, *Unidades*, un. 67.

<sup>38</sup> P&P, *Documentos*, doc. 13 (DC, 13). Note-se que esta escritura chegou até nós através de uma cópia do século XI, não do original, pelo que não é de excluir por completo a hipótese de uma exacta referência à Sé de Braga ter sido acrescentada pelo copista, num momento posterior à restauração da diocese.

<sup>39</sup> P&P, *Documentos*, doc. 339 (DC, 77).

<sup>40</sup> P&P, *Documentos*, docs. 118 (LF, 122=600) e 127 (LF, 131), datados de 1088 e 1091, respectivamente. Note-se que, no primeiro destes diplomas, os bens doados pela condessa D.<sup>a</sup> Gontrode Nunes à Sé de Braga são localizados duplamente nos territórios de Braga (diocesano) e de Panóias: «*facio textum scripture firmitatis (...) de hereditate mea propria quam habeo in territorio Pannonianis villa quam vocitant Quintanela subtus Cevarelios et ribolum Corrago territorio Bracara (...)*» (P&P, *Documentos*, doc. 118).

relativos à área (também transmontana) de Chaves invoque este território como elemento de localização<sup>41</sup>. Referem-se antes ao próprio «*territorium flaviensis/flavias*»<sup>42</sup>, recolhendo a memória do antigo perímetro sujeito à jurisdição da cidade romana de *Aquae Flaviae*, sede episcopal pelo menos ao tempo do bispo Hidácio (entre as décadas de 420 e 470<sup>43</sup>) e cabeça da «*civitas flavias*» na sequência da presúria do conde Odoário no tempo de Afonso III (872). Uma circunscrição que R. Teixeira supõe ter-se fragmentado já no século XI em várias terras/territórios mais pequenos (Montenegro/Gouveia, Batocas/Monforte de Rio Livre, *Baronceli*/Ervededo e Santo Estêvão de Chaves), à semelhança do que ocorreu com outras *civitates* (com destaque para o caso de Anégia), embora o autor reconheça a falta de informação escrita e arqueológica que permita corroborar a hipótese<sup>44</sup>.

Conclui-se assim que a construção do território diocesano, bem atestada pelo facto de logo no episcopado do bispo D. Pedro a Sé de Braga adquirir bens tão ou mais importantes na zona de Chaves do que na de Vila Real<sup>45</sup>, não teve uma tradução directa no plano discursivo, isto é, no âmbito espacial atribuído pelos copistas ao *territorium/sedes* de Braga. Entre outras razões possíveis, porque a memória e a maior operatividade de circunscrições outras recortadas nesse território diocesano, igualmente antigas e sobretudo vigentes durante o longo período de vacância da Sé, de que o caso de Chaves constitui o melhor exemplo documentado, as converteria em elementos de localização preferíveis ao território da Sé de Braga, porque mais específicas<sup>46</sup>.

Do que fica dito, emerge claramente a imagem de um território em construção, feito ainda de limites fluidos e sobretudo da lenta aglutinação de unidades territoriais mais

pequenas e dotadas de uma identidade própria, que a autoridade dos bispos de Braga só muito gradualmente terá conseguido articular numa mesma circunscrição. Mas emerge também a importância que um centro como Braga desempenhou neste processo (v. Mapa 2). Tomemos como indicador a distribuição espacial do domínio da Sé, minuciosamente estudado por L. C. Amaral para os primeiros quatro episcopados (1071-1137), e de longe a dimensão mais bem documentada (e naturalmente mais *efectiva*) do poder episcopal. Da análise dos mapas apresentados pelo autor, facilmente se conclui que a afirmação deste poder foi avançando em círculos concêntricos desde a zona envolvente de Braga, onde mais precoce e firmemente se implantou, para se alargar, com uma intensidade decrescente, a diversos pontos do Entre-Ave-e-Lima, zona central da diocese, e, mais pontualmente, aos já referidos territórios de Chaves e Panóias (Vila Real), os únicos na zona transmontana para onde a documentação mostra ter-se expandido o domínio da Sé antes do episcopado de D. Maurício Burdino (1109-1118)<sup>47</sup>.

Note-se, contudo, que embora aquela concentração na área do actual concelho de Braga apareça claramente definida já nos episcopados de D. Pedro e, sobretudo, de D. Geraldo<sup>48</sup>, o alargamento do domínio a pontos mais distantes do Entre-Ave-e-Lima foi bem mais lento e lacunar: só a partir do tempo de D. Paio Mendes (1118-1137/8) é possível documentar uma presença patrimonial significativa da Sé a Norte do rio Cávado, com a faixa litoral e, ainda mais, a zona montanhosa interior a aparecerem como quase vazios<sup>49</sup>. Significa isto que também a zona central, propriamente minhota, da diocese se estruturou devagar e seguindo uma lógica espacial que diremos *pontilhistas* (de novo a imagem de uma constelação de espaços polarizados), aliás semelhante à lógica que presidiu à própria construção do conjunto do território diocesano.

<sup>41</sup> P&P, *Documentos*, docs. 94 (LF, 98), 95 (LF, 99), 311-318 (LF, 359=397, 400, 360=398=401, 361=399, 406, 410, 412 e 413=601) e 401 (LF, 358=396=653) (maioritariamente datados das décadas de 1070 e 1080).

<sup>42</sup> P&P, *Unidades*, un. 1515.

<sup>43</sup> TRANOY (ed.), 1974 – *Hydace – Chronique*, I: 13-17.

<sup>44</sup> TEIXEIRA, 1996 – *De Aquae Flaviae a Chaves...*: 195 e ss. A investigação arqueológica tem vindo a sublinhar a continuidade da ocupação de Chaves e a filiação do plano urbano medieval no romano (LÓPEZ QUIROGA, 2004 – *El final de la Antigüedad...*: 82-86; RIBEIRO, 2012 – «A evolução do tecido...»: 113-15). Diverge assim das propostas que defendem uma refundação régia enquanto «cidade fortaleza de fronteira», dotada de um plano ortogonal independente do romano, na segunda metade do século XIII, depois de a centralidade do território ter passado para o lugar de S. Estêvão de Chaves (ou Faiões), na outra margem do Tâmega, a partir do século XII (tese defendida por N. Pizarro Pinto DIAS – «Chaves Medieval: séculos XIII e XIV». *Revista Aquae Flaviae*. 3 (1990) 35-94; de alguma forma aceite por R. TEIXEIRA, 1996 – *De Aquae Flaviae a Chaves...*: 123, 129, 196, que não nega, contudo, a continuidade da ocupação do núcleo urbano flaviano).

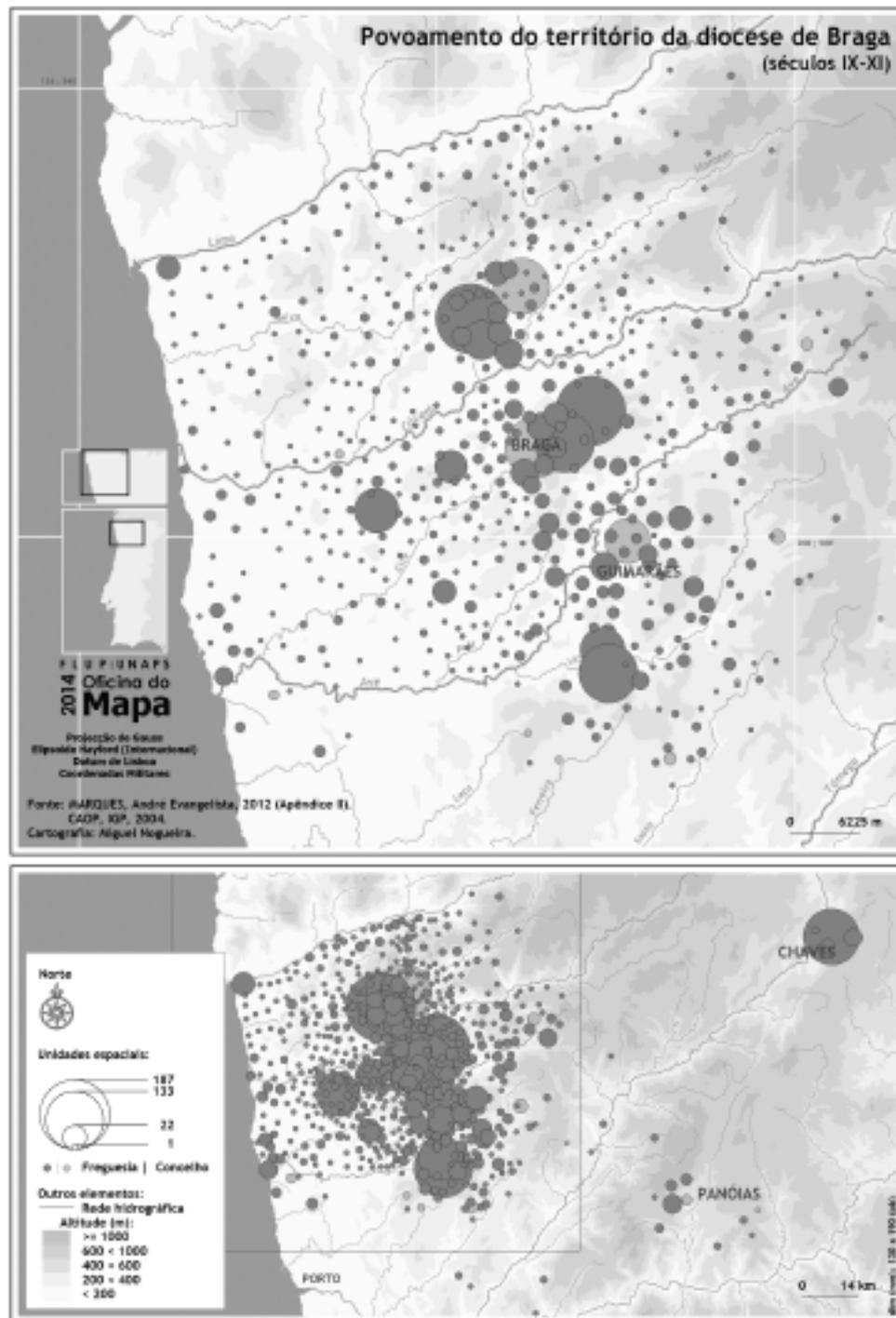
<sup>45</sup> V. a lista completa das propriedades e igrejas adquiridas pela Sé nestes dois territórios durante o episcopado de D. Pedro (1071-1091) e o período de vacância que lhe seguiu (1091-1099) em AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 264-66, 269-70. Sobre a construção do domínio bracarense em Chaves, v. ainda VELOSO; MARQUES, 1993 – «O domínio da Sé de Braga...».

<sup>46</sup> Entre várias circunscrições identificáveis no nosso corpus documental dentro do perímetro diocesano de Braga, designadas por termos como '*terra*', '*territorium*' ou, em alguns casos, por meros topónimos/corónimos, destacam-se, para além do território de Chaves, os de Panóias, Entre-Ambas-Aves e de Guimarães (P&P, *Unidades*, uns. 581, 1730 e 2034, respectivamente).

<sup>47</sup> AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 279-87 (D. Pedro), 496-500 (D. Geraldo), 517-19 (D. Maurício Burdino) e 524-30, 571-72 (D. Paio Mendes). De resto, mesmo no plano civil, e ainda nas duas primeiras décadas do século XII, a «quase ausência de elementos da linhagem dos de Bragança na corte de Portucale (...)» (que se converterá em presença regular depois da batalha de São Mamede, em 1128), permite concluir que a acção governativa dos condes portugalenses, D. Henrique e D.<sup>a</sup> Teresa, na zona de Trás-os-Montes não ultrapassaria os mesmos territórios de Chaves e de Panóias, como notaram L. C. AMARAL; M. J. BARROCA, 2012 – *A condessa-rainha...*: 254, 257.

<sup>48</sup> Segundo AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 496-97, neste episcopado «assistiu-se a um reforço importante da concentração patrimonial na área do actual concelho de Braga, configurando-se o domínio como uma espécie de anel envolvente da cidade, verdadeiro coração do *territorio Bracarensis*».

<sup>49</sup> O que acompanha, de resto, a distribuição global do povoamento da região desde as últimas décadas do século IX, quando a documentação escrita permite começar a avaliá-la, ainda que de forma muito lacunar até ao século XI (AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 97-100).



Mapa 2: Distribuição das unidades espaciais identificadas na documentação analisada

Não é difícil ver como esta lógica casa mal com a marcação de limites bem definidos, pelo que facilmente se perceberá como é artificial a opção de excluir da análise, para o período aqui em estudo, os territórios a Norte do rio Lima (limite setentrional da diocese de Braga) e sobretudo a sul do Ave e da linha que, prolongando-o para o interior, veio a dividir as dioceses de Braga e do Porto, a partir da restauração (1112-1114) e estruturação territorial desta última no século XII. Até porque, como é evidente, os dois cartulários que servem de base ao trabalho incluem documentos relativos a esses territórios *vizinhos*<sup>50</sup>. A leitura de documentos com características cadastrais que arrolam conjuntos significativos de topónimos situados nestas zonas de transição, como acontece com o inventário do património do mosteiro de Guimarães<sup>51</sup>, detentor de vastos bens nos vales do Tâmega e do Sousa, demonstra claramente a inoperatividade da linha divisória com o Porto, de resto objecto de disputa entre ambas as dioceses. É manifesta a continuidade de várias das unidades *comarcais* identificáveis neste documento para além desse(s) limite(s), abarcando tanto freguesias integradas no território da diocese de Braga como no do Porto<sup>52</sup>. Só razões operativas podem, por isso, autorizar a não inclusão no corpus aqui em análise daquelas unidades espaciais situadas fora do perímetro diocesano de Braga, que poderia até estar já *grosso modo* definido no período em estudo mas que só podemos conhecer com rigor através de fontes posteriores<sup>53</sup>.

Não deve, no entanto, esquecer-se o papel de lugar-central desempenhado por Braga, verdadeiro centro geométrico do Entre-Douro-e-Minho, na construção de uma unidade que foi gradualmente capaz de articular um território mais amplo. Fazendo eco ainda da centralidade assumida pela sede metropolitana e pela autoridade pessoal do bispo, características da estruturação diocesana da Antiguidade Tardia<sup>54</sup>, mas em virtude sobretudo da concentração do poder episcopal e senhorial dos bispos no aro envolvente da cidade, na sequência da restauração de 1071, é o território estritamente *bracarense*, mais directamente ligado e dependente de Braga, aquele que as fontes dos séculos IX a XI conservadas no cartório diocesano (e, muito particularmente, no LF) melhor retratam

<sup>50</sup> Os (poucos) documentos que dizem respeito exclusivamente a esses territórios foram, naturalmente, excluídos do nosso corpus. No entanto, outros há que mencionam lugares situados dentro e fora dos estritos limites traçados.

<sup>51</sup> P&P, *Documentos*, doc. 381 (DC, 420).

<sup>52</sup> Estas unidades *comarcais* estão assinaladas (entre [ ]) na transcrição que fizemos do documento em MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 649-67.

<sup>53</sup> Um exemplo do que dizemos encontra-se em P&P, *Documentos*, doc. 381 (DC, 420): uma *Villa Nova* provavelmente correspondente ao l. homónimo da f. Pias, c. Lousada (que nenhuma fonte medieval ou pós-medieval atribuiu alguma vez à diocese de Braga), mas que é confinante com a f. Macieira e com o l. Mós da f. Silvares do mesmo concelho (v. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 2340), duas freguesias que só passaram para a diocese do Porto em 1882, embora em rigor não saibamos se estiveram ou não dependentes de Braga durante o período anterior ao século XII.

<sup>54</sup> Discute-se ainda se Braga terá assumido as funções de metropolita da *Gallaecia* ainda no século IV ou se estas terão cabido inicialmente a Astorga e passado para Braga apenas no século V, depois das invasões germânicas (DÍAZ MARTÍNEZ, 2000 – «El reino suevo...»: 403, nt. 3).

(v. Mapa 3). O facto de estes documentos mais antigos terem dado entrada no arquivo da Sé como peças justificativas da posse de bens integrados no domínio da diocese torna evidente a vinculação directa entre a geografia deste domínio e a da documentação conservada.

Se, no entanto, recorrermos a outro indicador da construção territorial, como seja a autoridade eclesiástica (e já não estritamente dominial) dos prelados bracarenses sobre as igrejas e mosteiros da diocese, traduzida, no plano fiscal, pela imposição de jantares e/ou dádivas, na origem de uma importante lista de igrejas comumente designada por *Censual de Entre-Lima-e-Ave*<sup>55</sup>, facilmente concluiremos que o núcleo central da diocese abrangia claramente o conjunto do território demarcado por estes dois rios<sup>56</sup>. Apesar de uma desigual distribuição dos templos arrolados pelo conjunto do território, com uma evidente concentração no sector central, sobretudo em torno de Braga, uma rarefacção na faixa litoral e uma quase completa ausência de igrejas no interior montanhoso, a verdade é que a cartografia dos templos referidos no documento evidencia uma notável dispersão pelo conjunto do território demarcado por ambos os rios<sup>57</sup>. A que deve acrescentar-se o território de Entre-Ambas-as-Aves (entre os rios Ave e Vizela), de firme implantação do domínio do mosteiro de Guimarães até finais do século XI, e talvez por isso ausente do *Censual*, sobre o qual a autoridade dos bispos de Braga veio igualmente a estender-se.

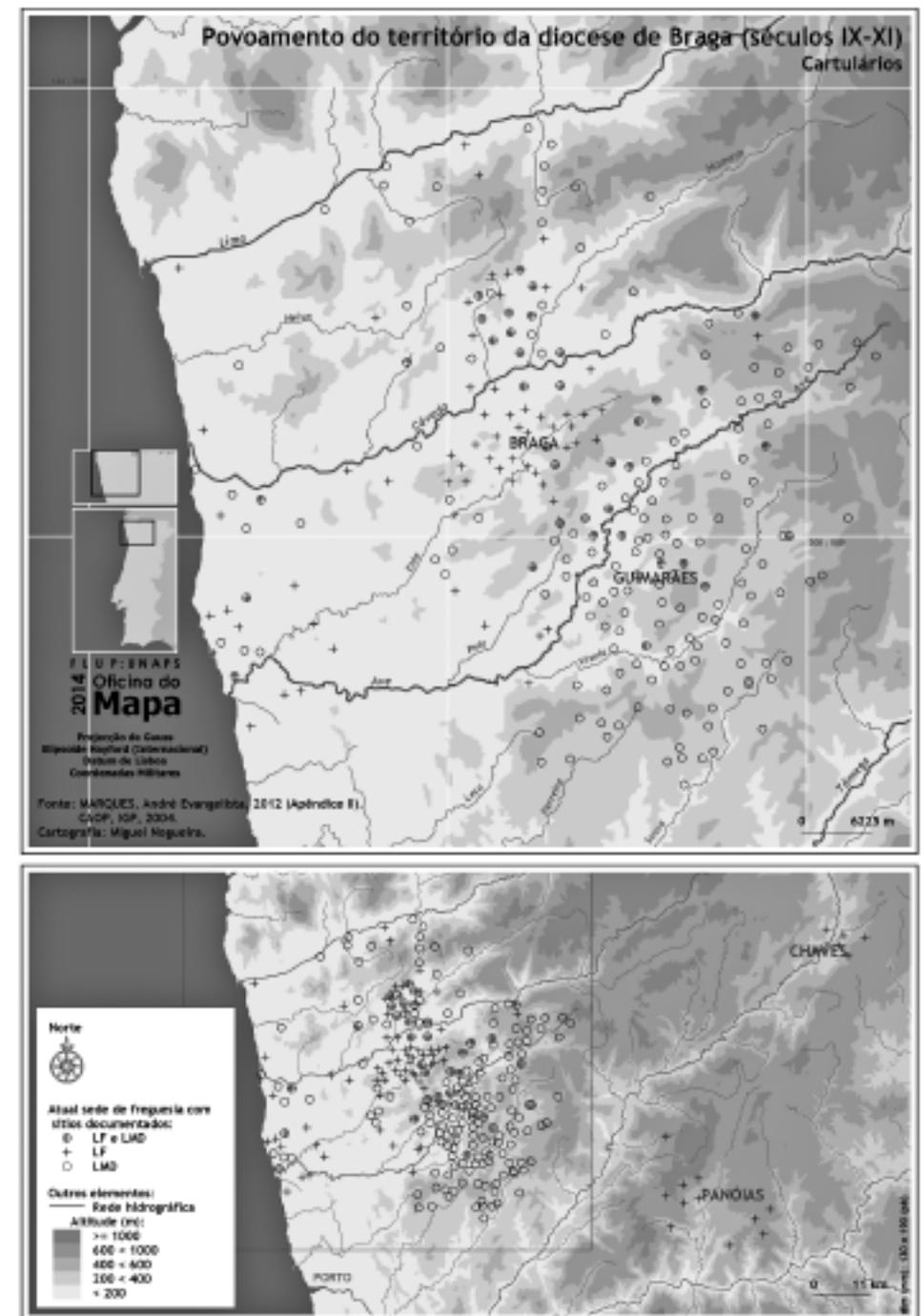
É certo que o *Censual* não deve ser entendido como um mero testemunho do exercício da autoridade episcopal, mas antes como uma «declaração de intenções», uma tentativa de afirmação dessa autoridade, com o objectivo de «legitimar, regularizar e generalizar uma prática fiscal», como notou L. C. Amaral<sup>58</sup>. No entanto, resulta evidente a centralidade do Entre-Ave-e-Lima (senão mesmo do Entre-Ave/Vizela-e-Lima) na concepção do território diocesano construída, a partir do centro, pelos prelados bracarenses. Como observou o mesmo autor, ao notar a importância da «região central do Entre-Douro-e-Minho» para Braga, «era este o espaço que circundava a urbe episcopal, que conhecia uma importante

<sup>55</sup> P&P, *Documentos*, doc. 400 (BDP, I). Este documento foi atribuído pelo seu editor ao episcopado de D. Pedro, mais concretamente ao intervalo [1085-1089/91], com base num conjunto de argumentos que não nos parece suficiente para excluir uma datação da primeira metade do século XII.

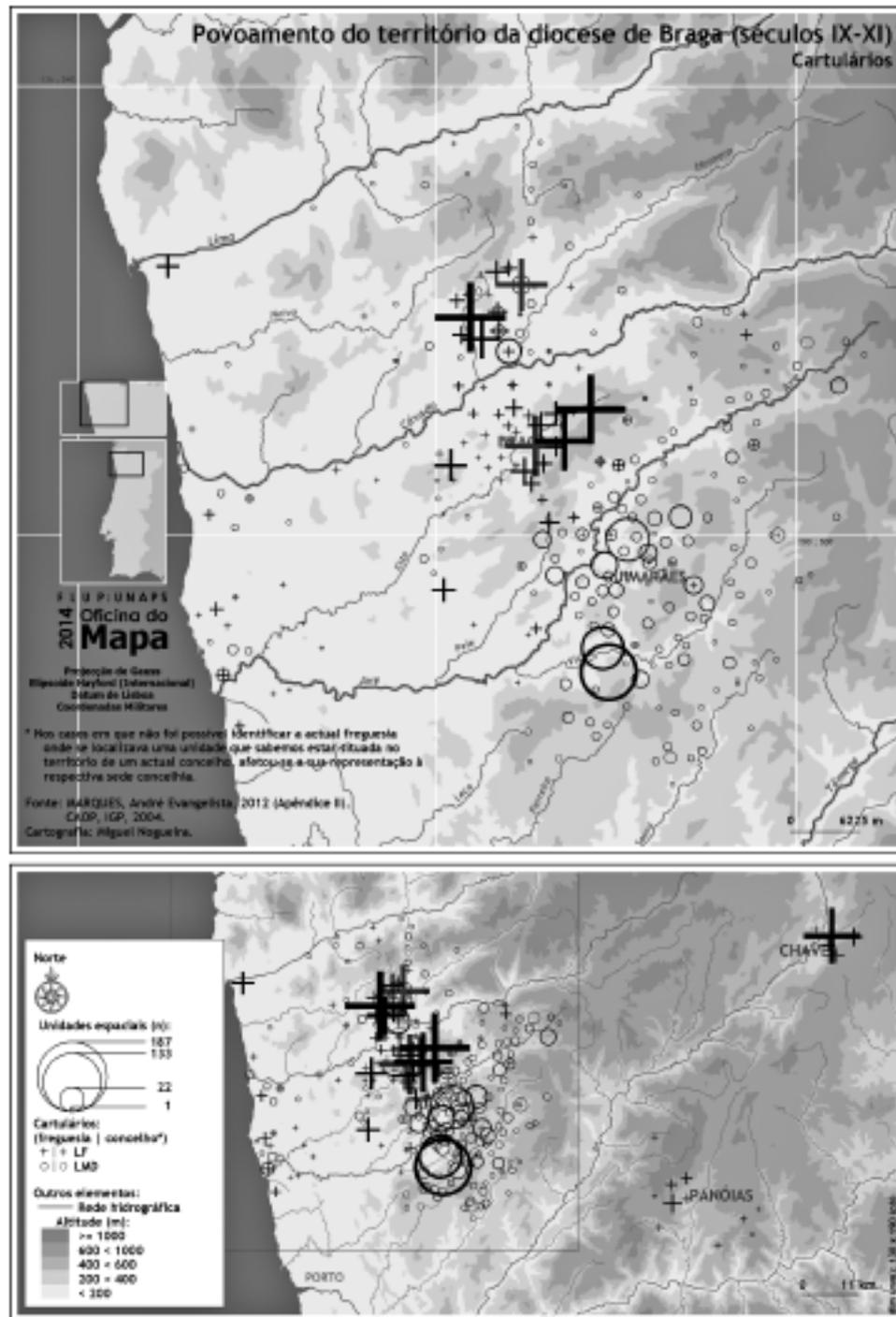
<sup>56</sup> Área correspondente a «pouco mais de um sétimo do espaço diocesano» (AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 325).

<sup>57</sup> V. AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 345, Mapa 15. A primeira representação cartográfica desta informação deve-se a A. de J. da COSTA, 1997 – *O Bispo D. Pedro...*, I: Apêndice Documental, Mapa n.º 2 (também anexo à p. 70), embora o autor tenha cartografado conjuntamente os templos referidos neste censal (BDP, I) e num outro, relativo às Terras de Guimarães e de Montelongo, datado já de 1259 (BDP, II) mas que considerou ter-se baseado numa lista coeva do anterior; uma interpretação que se nos afigura discutível (no mesmo sentido pronunciou-se já L. C. AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 329-30). Seja como for, a imagem que resulta deste mapa não corresponde exactamente ao *Censual de Entre-Lima-e-Ave*, pelo que é preferível utilizar antes o mapa apresentado pelo primeiro autor citado.

<sup>58</sup> AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 348-49.



**Mapa 3:** Actuais freguesias onde foi possível identificar unidades espaciais documentadas nos cartulários analisados (LF e LMD)



Mapa 4: Distribuição das unidades espaciais documentadas em cada um dos cartulários analisados (LF e LMD)

rede de povoamento e que dispunha de um cerrado enquadramento eclesiástico, que conhecia desde há muito um significativo desenvolvimento agrário e onde se reunia o essencial do património fundiário catedralício»<sup>59</sup>. Percebe-se assim que aquela centralidade não era estritamente administrativa nem tinha uma manifestação meramente documental. Antes decorria de uma apropriação mais densa e de uma organização mais complexa do espaço, traduzidas desde logo numa malha eclesiástica mais apertada e na existência de um conjunto de templos construídos com maior sofisticação<sup>60</sup>, o que é um indicador claro de uma maior capacidade de criação de excedentes económicos canalizáveis para essa construção<sup>61</sup>. Uma imagem que é, de resto, confirmada pelos diversos vestígios materiais que se conservam da Antiguidade Tardia<sup>62</sup>.

A inclusão no corpus em análise dos documentos copiados no LMD, do mosteiro de Guimarães, permitiria ultrapassar largamente o perímetro da diocese de Braga, na medida em que a área de influência do cenóbio vimaranense veio a estender-se, logo em meados do século XI, a um território mais vasto, desde a Galiza até à região de Coimbra, com prolongamentos para o interior beirão na zona de Riba Coa, como se deduz do amplo inventário do património do mosteiro redigido em 1059<sup>63</sup>. No entanto, também neste caso (do inventário em particular, e do conjunto de escrituras copiadas no cartulário), emerge

<sup>59</sup> AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 325-26.

<sup>60</sup> Se atentarmos, por exemplo, na amostra de vestígios escultórico-arquitectónicos de templos pré-românicos estudada por M. Barroca para o conjunto do Entre-Douro-e-Minho, facilmente se conclui que o Entre-Ave-e-Lima constitui a zona de maior densidade deste tipo de vestígios (BARROCA, 1990 – «Contribuição para o estudo...»: mapa da p. 102). Ainda que a total ausência a sul do Ave e no espaço transmontano (e mesmo a quase ausência a Norte do Lima), que o autor constata mas não explica propriamente (*ibidem*, p. 121), obrigue a relativizar a importância destes vestígios como indicador da malha de igrejas pré-românicas. Já no que respeita à epigrafia identificada no Entre-Douro-e-Minho entre os séculos X e XI (do século IX conhece-se apenas uma lápide na região), é sobretudo notória a concentração na margem esquerda do Cávado, em torno da cidade de Braga (BARROCA, 2000 – *Epigrafia Medieval...*, III: 99, Mapa 3). Tendo em mente que a maior parte das epígrafes conhecidas deste período são comemorativas da sacração e/ou obras de igrejas (v. *infra* Parte I, §3.1.4.), este é mais um indício do dinamismo da malha eclesiástica no coração da diocese. Registe-se, contudo, que logo no século XII é possível identificar «significativas concentrações ao longo dos vales dos rios Lima, Cávado e Ave» (*ibidem*, I: 48; III: 100, Mapa 4), isto é, em toda a zona central da diocese bracarense.

<sup>61</sup> É certo que os vestígios escultóricos referidos na nota anterior estariam, a maior parte das vezes, associados a edifícios bastante simples (BARROCA, 1990 – «Contribuição para o estudo...»: 141-42). No entanto, é evidente que o cuidado posto na decoração destas peças traduz uma preocupação estética que, por certo, distinguiria esses templos de uma mole de outros mais frustes. Sobre os processos de acumulação de riqueza que estão na raiz da construção das igrejas em geral, particularmente evidente no extremo NO (galego) do reino asturiano desde o século IX, v. GARCÍA DE CORTÁZAR, 1985 – «Del Cantábrico al Duero»: 55; 1999 – «Organización del espacio...»: 36, e AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 175-76.

<sup>62</sup> V. o mapa intitulado «O Norte de Portugal no período suevo-visigótico (sécs. V-VII)», em que L. Fontes cartografou (já em 1992), entre vários outros elementos: os núcleos de «habitat não urbano», os templos, e aquilo a que chama «elementos arquitectónicos» (FONTES, 1992 – «O Norte de Portugal...»: 232-33). É particularmente notável a densidade dos primeiros e dos últimos em todo o Entre-Ave/Vizela-e-Lima e a concentração dos templos no território envolvente de *Bracara Augusta*.

<sup>63</sup> P&P, *Documentos*, doc. 381 (DC, 420).

claramente a importância do território de Entre-Ambas-as-Aves na ancoragem do domínio fundiário e senhorial do mosteiro<sup>64</sup>.

Ou seja, se a realidade documental não resulta já, no caso de Guimarães, num decalque rigoroso do território diocesano em construção, nem por isso deixa de confirmar a centralidade do Entre-Ave/Vizela-e-Lima como território-chave da diocese. Aquele para o qual dispomos de mais abundante informação documental e que se destaca claramente pela maior densidade de ocupação e organização do espaço, sobretudo na faixa central das colinas e plainos delimitada pelas terras chãs do litoral e pelas montanhas interiores. É difícil avaliar até que ponto esta maior densidade explica aquela abundância documental ou resulta precisamente dela. Mas parece evidente a ligação íntima entre ambos os fenómenos, que, como tantas vezes acontece, terão provavelmente funcionado como causa e consequência um do outro. Dificilmente poderíamos encontrar um testemunho (quase) coevo mais eloquente da clivagem cultural e territorial entre o coração do Entre-Douro-e-Minho e as montanhas interiores (com o seu prolongamento para Trás-os-Montes) do que os termos em que o autor da *Vita Sancti Geraldi*, D. Bernardo, se refere às populações montanhesas que S. Geraldo, pressentindo a morte, terá escolhido evangelizar<sup>65</sup>.

Resulta assim evidente a concentração do nosso trabalho, por manifesta determinação da realidade documental, na zona central do Minho: o Entre-Ave/Vizela-e-Lima. Trata-se de um quadro *infra*-regional (quebrado apenas pelas pontuais e tardias referências aos territórios de Chaves e Panóias), que contrasta com a dimensão *supra*-regional já apontada ao território da diocese de Braga (v. Mapa 4). Não surpreende a tónica posta nesta escala *infra*-regional, precisamente a que adoptaram alguns dos mais importantes estudos «regionais» (de cronologia tardo-medieval) produzidos no nosso país nas últimas décadas<sup>66</sup>. E, de resto, a escala que vêm adoptando os recentes, e ainda escassos, estudos de arqueologia da paisagem, cuja reconstituição minuciosa exige uma escala de análise bem menor do que

a que tradicionalmente adoptaram os estudos *históricos* propriamente ditos<sup>67</sup>. Convém, no entanto, precisar que esta zona *central* do Minho não deve ser confundida com uma qualquer *sub-região*, homóloga a outras integradas num mesmo quadro regional<sup>68</sup>. Constitui antes o território estruturante da região minhota, capaz de definir as características geo-históricas arquetípicas normalmente atribuídas ao conjunto da região, apesar da enorme variedade que a caracteriza<sup>69</sup>.

<sup>64</sup> Sobre a geografia do domínio vimaranense em 1059, v. RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...*: Mapa n.º 4, em que fica bem patente a densidade das propriedades do mosteiro nos territórios situados imediatamente a Norte e a Sul de Braga: nas zonas dos actuais concelhos de Vila Verde (com apreciável concentração na margem direita do rio Homem, em particular no seu curso terminal) e de Guimarães, com os bens do mosteiro a dispersarem-se por todo o Entre-Ave-e-Vizela; o que contrasta com a completa ausência de propriedades na zona do actual concelho de Braga, com excepção do mandamento de Padralva, já no limite oriental deste concelho.

<sup>65</sup> «*Beatus itaque Geraldus terminum depositionis suae jam appropinquare in spiritu praevidens, gentem incultam in montanis demorantem dignum duxit visitare, ut populus ille rudis, qui Pontificis praedicationem nequaquam audire consueverat, sanctificationis doctrinam et sacrae confirmationis inunctionem ab eo susciperet*» (SS, p. 57, §18). Note-se o carácter tópico das circunstâncias e do lugar em que ocorre a morte de S. Geraldo. Como observou A. A. Nascimento, o prelado morre, tal como S. Martinho (de Tours), segundo o relato de Sulpício Severo, «no exercício do apostolado, longe de sua casa» (NASCIMENTO, 2011 – «*A Vita S. Geraldi...*»: 204, nt. 19).

<sup>66</sup> COELHO, 1989 – *O Baixo Mondego...*; CONDE, 2000 – *Uma paisagem humanizada...* (Médio Tejo), para citar apenas os trabalhos de maior fôlego. Para uma lista completa dos estudos regionais (*infra*- e *supra*-regionais) sobre o Portugal medieval, v. AMARAL, 2011 – «*Half a century...*»: 311 e ss., e COELHO, 2000 – «*Balanço sobre a história rural...*»: 28-29, 32.

<sup>67</sup> Para nos limitarmos a trabalhos dedicados (total ou parcialmente) à Alta Idade Média: TEIXEIRA, 1996 – *De Aquae Flaviae a Chaves...*; VIEIRA, 2004 – *Alto Paiva: povoamento...*; LOURENÇO, 2007 – *O povoamento alto-medieval...*; e TENTE, 2007 – *A ocupação alto-medieval...*; 2010 – *Arqueologia medieval...*; FONTES, 2011 – *Arqueologia, povoamento...*; e o exemplo mais localizado de quantos aqui citamos: FONTES, 2005 – *São Martinho de Tibães...* Para uma lista (pouco) mais extensa de projectos de investigação arqueológica sobre a paisagem e o povoamento do Norte cristão, já desactualizada, v. FERNANDES, 2005 – «*Arqueologia medieval...*»: 153-54.

<sup>68</sup> Assim sugere a definição de «sub-região» proposta por S. CONDE, 2000 – *Uma paisagem humanizada...*, I: 20, 21.

<sup>69</sup> MATTOSO; DAVEAU; BELO, 2010 – *Portugal – O Sabor da Terra...*: 107. Como notou H. Lautensach, a propósito dos «critérios de divisão regional», «(...) a maior parte dos limites são, na realidade, faixas de transição de largura variável. O que caracteriza uma região não se determina fundamentalmente pela observação da periferia mas, sim, do núcleo» (RIBEIRO; LAUTENSACH, 2000 – *Geografia de Portugal*, IV: 1232). Sobre a imagem arquetípica da paisagem e do povoamento minhotos, v. MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 63-72.

PARTE I

UMA PROPOSTA DE ANÁLISE  
DO ESPAÇO ALTIMEDIEVAL  
A PARTIR DE FONTES ESCRITAS

1.

**OBJECTO: O ESPAÇO DOCUMENTADO  
– UMA ABSTRACÇÃO ENTRE A BASE  
MATERIAL, A ORGANIZAÇÃO SOCIAL  
E A REPRESENTAÇÃO DISCURSIVA**

Qualquer panorâmica historiográfica sobre o estudo do povoamento e da paisagem, em particular ao longo da Alta Idade Média, conduz necessariamente à noção da complexidade do objecto a que se aplica a proposta metodológica aqui apresentada, que terá de reunir diversos vectores da realidade, sob pena de incompreensão mútua<sup>1</sup>. Uma complexidade sintetizável na trilogia que faz o título deste apartado: base material – organização social – representação discursiva; e que fica patente num conjunto de conceitos que contribuem para a definição desse objecto: ‘meio ambiente’, ‘paisagem’, ‘povoamento’, ‘território’, todos convergindo numa definição abrangente de ‘espaço’. Qualquer destes conceitos foi objecto de uma abundantíssima reflexão nas mais diversas áreas de conhecimento, com evidente destaque para a geografia. No limite, é a dimensão *espacial* de todos o que os convida para a definição conjunta do nosso objecto de estudo. Valerá por isso a pena atentar, ainda que brevemente, na definição *orientada* que aqui propomos de cada um:

(i) com o conceito de ‘meio ambiente’ referimo-nos ao conjunto de caracteres físicos (geo-físico-químicos ou bio-ecológicos) de um determinado espaço, que interagem com a sociedade instalada nesse espaço e são permanentemente (re)definidos nessa interacção<sup>2</sup>;

(ii) com o conceito de ‘paisagem’ referimo-nos ao conjunto de caracteres morfológicos (físicos e construídos) de um determinado espaço, resultantes da interacção entre o meio ambiente e a acção humana no tempo<sup>3</sup> – deixamos aqui de lado a dimensão representacional também atribuída ao conceito<sup>4</sup>. No âmbito rural, a definição de paisagem

---

<sup>1</sup> Para uma panorâmica do estudo relacional da paisagem, do povoamento e da evolução social na Alta Idade Média europeia, v. MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 87-209.

<sup>2</sup> Atente-se na definição proposta por R. Delort para o termo francês ‘*environnement*’: «l’ensemble des éléments qui forment, dans la complexité de leurs relations, les cadres, les milieux et les conditions de vie de l’homme et de la société»; autrement dit le monde qui est autour (environ) de l’homme (*Umwelt*), dans lequel interagissent des facteurs naturels et humains» (DELORT, 2002 – «*Environnement*»: 482). Sobre a distinção (operativa, mais do que objectiva) entre ‘meio’ e ‘ambiente’, v. BURNOUF, 1998 – «*Du paysage...*»: 474-75.

<sup>3</sup> Esta definição aproxima-se bastante daquela que propõe (por oposição à de ‘ambiente’) A. R. H. BAKER, 2003 – *Geography and History...*: 78: «I take the term ‘landscape’ to refer essentially to the form, to the structure, to the appearance, to the visible manifestation of the relationship between people and the space/land they occupy, their *milieu* (both human and physical), while I take the term ‘environment’ to mean that *milieu*, its functioning and its processes, unrelated to their visibility and material expression». Dito de forma mais sintética: «The notion of landscape as a set of social relationships that shape and articulate the morphology of space» (QUIRÓS CASTILLO, 2011 – «*Early medieval...*»: 286).

<sup>4</sup> Sobre esta dimensão, v. MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 186-209. Sobre o conceito de ‘paisagem’, v. GARRABOU; NAREDO, 2008 – «*Presentación*»: 10 e ss.; para um conceito diverso, essencialmente ligado à percepção, que leva o autor a preferir os termos franceses «*territoire, voire terroir*» para o que aqui designamos por ‘paisagem’, v. ZUMTHOR, 1993 – *La mesure du monde...*: 86. Para uma definição geográfica clássica dos conceitos de ‘paisagem’, ‘unidades de paisagem’ (numa acepção consideravelmente diferente daquela em que o utilizaremos) e ‘padrões de paisagem’, v. RIBEIRO, 1986 – *Iniciação...*: 21-22). O autor define quatro grandes «tipos de paisagens»: «1) de dominância natural (pouco ou nada alteradas pelo homem); 2) humanizadas descontínuas (obstáculos naturais); 3) humanizadas contínuas mas ajustadas aos elementos naturais; 4) totalmente humanizadas (conurbações e áreas metropolitanas, grandes concentrações industriais)» (*ibidem*, p. 160).

implica sobretudo a conjugação de três sectores principais (habitat, espaço agrário e inculto), como notou A. Durand<sup>5</sup>; o que obriga a recusar desde já a redução da paisagem ao espaço agrário, muitas vezes implícita quando se fala de «paisagem rural»<sup>6</sup>;

(iii) com o conceito de ‘povoamento’ referimo-nos, no essencial, a dois sentidos distintos que a palavra acolhe em português: (a) o de *processo* de ocupação e organização de um espaço, de que resultam redes de povoamento definidas pela distribuição/hierarquização espacial dos núcleos habitados em cada momento; e (b) o de *configuração* espacial e morfológica do habitat<sup>7</sup>. No que respeita a este último problema, importa ainda notar que o termo ‘povoamento’ tanto pode ser utilizado para aludir (b.1.) aos padrões da distribuição espacial do habitat (dispersão, dispersão intercalar, aglomeração; implantação topográfica dos núcleos, etc.), como (b.2.) à própria morfologia interna dos núcleos de habitat (aglomerado/alveolar/disperso, aberto/fechado, planimetria organizada/orgânica, etc.) e respectiva inscrição na paisagem<sup>8</sup>;

(iv) com o conceito de ‘território’ referimo-nos à concretização num perímetro tangível (ainda que em escalas muito diversas) do espaço ocupado e sobretudo dominado, que é assim investido de uma localização e identidade geográfica precisas<sup>9</sup>. Sem ignorar a definição «institucionalista» proposta por Max Weber, na senda aliás do direito romano, para

<sup>5</sup> «L’habitat, sa forme et sa répartition, l’*ager*, l’espace régulièrement cultivé, le *saltus*, l’espace pastoral et la *silva*, l’espace forestier, sont les éléments indispensables à la dialectique et à l’équilibre du paysage. Cette alchimie est conditionnée par différents paramètres: les outils, les techniques, les types de culture, les rapports et systèmes de production, la répartition des droits sur le sol, que reflète en partie le parcellaire, les moyens de stockage et de transport, traduits, entre autres, par le chevelu des chemins et des routes et, enfin, les structures sociales» (DURAND, 2002 – «Paysage»: 1057).

<sup>6</sup> É importante ter em mente a noção ampla de «espaço rural» proposta já por M. BARCELÓ, 1988 – «La arqueología extensiva...»: 196: «El espacio rural es la articulación entre el asentamiento humano y el conjunto de zonas en donde tienen lugar los procesos de trabajo necesarios para la reproducción social».

<sup>7</sup> Outras línguas distinguem mais claramente ambas as acepções, utilizando palavras diferentes: o castelhano distingue ‘*población*’ de ‘*poblamiento*’ (GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «Movimientos de población...»: 105); o francês ‘*peuplement*’ de ‘*habitat*’ (TOUBERT, 1998 – «L’incastellamento aujourd’hui...»: xvi); o italiano ‘*popolamento*’ de ‘*insediamento*’; e o inglês ‘*population*’ de ‘*settlement*’. No entanto, em português a palavra aceita ambos os sentidos: tanto falamos do «povoamento de Trás-os-Montes no tempo de D. Dinis», como do «povoamento tendencialmente disperso do Minho». Este duplo sentido da palavra em português foi já apontado por RIBEIRO, s/d – «Povoamento»: 466.

<sup>8</sup> Ao reflectir sobre a aplicação dos conceitos de ‘dispersão’ e ‘aglomeração’ (*nucleation*) ao estudo arqueológico do povoamento medieval, T. O’KEEFFE, 2000 – «Reflections on the...»: 104, chama a atenção não apenas para as duas escalas a que o «paradigma disperso-aglomerado» se aplica, coincidentes com os dois níveis de configuração morfológica que aqui distinguimos, mas também para a necessidade de ter em conta o *processo* de povoamento, logo os dois sentidos do termo ‘povoamento’ aqui enunciados, na hora de aplicar estes conceitos.

<sup>9</sup> Esta nossa definição confunde-se, em parte, com a de «espaço geográfico» proposta por V. CLÉMENT, 1999 – «Le territoire du Sud-Ouest...»: 110; e sobretudo com a definição bastante ampla de J. LEFORT, 1988 – «Introduction»: 393: «le territoire est un espace à la fois limité et délimité sur lequel vit un groupe d’hommes. Parce qu’il est d’une étendue limitée, le territoire a des ressources mesurées; il permet certaines activités, à certains endroits; il est de ce fait différencié et souvent organisé en terroirs. Délimité, il implique une sorte de souveraineté (à distinguer de la propriété) et une pluralité d’exploitants. Ni la ferme isolée ni le hameau n’ont en ce sens de territoire (sauf si l’on veut adopter d’autres conventions). Le territoire est plutôt l’espace d’un village, ou d’une ville, quel que soit le statut juridique des habitants et de la terre».

quem o território é entendido como «espaço de projecção de uma instituição»<sup>10</sup>, a utilização que aqui fazemos do conceito é mais ampla, por estar associada a qualquer forma de ocupação e dominação do espaço geradora de uma unidade *territorial*, sem que na sua origem esteja por força um poder formalmente constituído<sup>11</sup>;

(v) finalmente, com o conceito de ‘espaço’ referimo-nos a uma realidade abstracta, eminentemente ligada à representação mental (tanto a que construíram as fontes medievais como a que construímos nós hoje, a partir delas), e que remete por isso para a circunscrição de um qualquer lugar ou perímetro, que não apenas aqueles dotados de uma tradução física propriamente dita.

Implícita em todos estes conceitos está a referida trilogia (base material – organização social – representação discursiva), que funda o objecto da metodologia aqui proposta. Atentemos na relação que esses três elementos definidores mantêm entre si na construção do «espaço documentado».

## 1.1. A INTERACÇÃO ESPAÇO-SOCIEDADE: BASES MATERIAIS DA ORGANIZAÇÃO SOCIAL DO ESPAÇO

*on a cru également devoir insister sur l’unité indissoluble, dans toute structure historique, entre le jeu abstrait des relations et les réalités matérielles. (...) Les contraintes et les fondements matériels jouent un rôle central dans tous les secteurs et dans tous les aspects, sans exception, du développement historique, mais ils sont inséparables des relations sociales dont l’articulation est seule à leur donner un sens.*<sup>12</sup>

A metodologia aqui apresentada procura contribuir para o conhecimento das *bases materiais* em que se desenvolveram – determinando mas também sendo determinados – os processos de organização social do espaço que dominaram a cronologia em análise. Subjaz a este esforço descritivo a convicção de que o espaço não foi apenas moldado como moldou decisivamente a estrutura social de poder que o ocupou e organizou, obrigada a um jogo de permanente compromisso com as condições propriamente espaciais. Nas últimas décadas, tanto a reflexão historiográfica como a arqueologia e a geografia histórica têm insistido na necessidade de compreender os mecanismos que regem esta relação dialéctica<sup>13</sup>. Como

<sup>10</sup> V. MAZEL, 2008 – «Introduction»: 11-12. Na mesma óptica (ainda que numa perspectiva geográfica), v. CLÉMENT, 1999 – «Le territoire du Sud-Ouest...»: 110, que define ‘território’ como «une forme d’appropriation de l’espace qui repose sur des relations de domination et d’autorité».

<sup>11</sup> V. neste sentido as observações de B. CURSENTE; M. MOUSNIER (2005) – «Introduction»: *maxime* 8-9.

<sup>12</sup> GUERREAU, 2001 – *L’avenir...*: 290.

<sup>13</sup> Algumas propostas recentes da historiografia e da arqueologia anglo-saxónicas, sobretudo, têm defendido que o espaço

escreveu J. Le Goff, ao notar a importância das relações entre centro e periferia, reveladoras da interação espaço-sociedade e das transformações que ela comporta:

*L'espace n'est pas un contenant inerte, il est plus ou moins valorisé, plus ou moins orienté, et c'est plus et autre chose qu'un cadre dans lequel l'histoire se déroulerait dans une relative indépendance. L'espace produit l'histoire autant qu'il est modifié et construit par elle. Parmi les éléments spatiaux qui structurent l'évolution des ensembles historiques, il n'en est pas de plus révélateur de cette interaction et de ses transformations que les rapports entre centre(s) et périphérie(s), et l'observation de leur évolution à leurs limites.*<sup>14</sup>

É precisamente com base neste pressuposto de uma dialéctica permanente entre os constrangimentos do espaço e os processos da sua ordenação social que R. Delort propõe que se fale de «*aménagement*», mais do que de «*organisation*», do espaço<sup>15</sup>. A historiografia tendeu a concentrar-se no estudo da estrutura social de poder e da sua projecção espacial; muito justamente, por ser este o motor do processo histórico<sup>16</sup>. Todavia, percebe-se hoje a necessidade de inverter a perspectiva e, por um momento, centrar a análise no espaço propriamente dito, e não apenas na estrutura social que o organiza (com as limitações que necessariamente se impõem a uma análise deste tipo, quando baseada em fontes escritas)<sup>17</sup>.

não só reflecte como estrutura a prática social, pelo que deve ser tratado como uma categoria histórica em si mesmo. A paisagem, a arquitectura e outros elementos da cultura material são entendidos como *agentes* activos na produção e na transformação da identidade social e não como meros cenários da actividade humana (BEATTIE; MASLAKOVIC, 2003 – «Introduction...»: 7). Esta importância do espaço como categoria histórica *per se* está na origem de um movimento recente (que remonta aos anos 1990), já apelidado de «*Spatial Turn*». Apesar de uma matriz claramente assente na geografia cultural, que de alguma forma tem limitado este novo campo a aspectos simbólicos, relacionados com a representação do espaço, há a registar tentativas recentes de o alargar a «*analyses substantivistes et processuelles du paysage*», como a de A. TORRE, 2008 – «Un «*tournant spatial*»...». No domínio do medievalismo hispânico, já em 1999 J. Á. García de Cortázar reconhecia que «*estructura de la sociedad y ordenación social del espacio se reflejan mutuamente*» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1999 – «Organización del espacio...»: 43). E é precisamente esta a perspectiva que orienta os trabalhos compilados em num volume colectivo recente sobre *People and Space in the Middle Ages...*, como se deduz das palavras de abertura de W. Davies: «*The contributors to this book share a sustained interest in the way human communities used land in the Middle Ages and in the way those communities were in their turn shaped by the landed resources available – that is, in the literal as well as the symbolic interaction between people and space*» (DAVIES, 2006 – «Introduction»: 1; v. também p. 5).

<sup>14</sup> LE GOFF, 1999 – «*Centre/périphérie*»: 149.

<sup>15</sup> «*Plus que de l'organisation, je parlerait plutôt donc, de l'aménagement de l'espace pour rappeler non seulement l'évidence déjà formulée par Vidal de la Blache, voire Ernest Lavisse, que l'espace présente des contraintes mais surtout que de nouvelles contraintes, imprévues et rarement prévisibles, peuvent apparaître ou naître en cours d'aménagement et que les hommes sont obligés d'en tenir compte, consciemment ou non, pour mieux réussir et organiser cet aménagement*» (DELORT, 2002 – «*Conclusion*»: 222).

<sup>16</sup> Este é um dos pressupostos da abordagem proposta por J. Á. García de Cortázar para o estudo da «*organização social do espaço*», na sua formulação inicial (v. *infra* §2.1.); mas também um dos postulados assumidos pela historiografia de inspiração marxista, de que são um bom exemplo as reflexões de M. BARCELÓ, 1988 – «*La arqueología extensiva...*»: 196-197, 200.

<sup>17</sup> Para a constatação da influência dos tipos de solo, por exemplo, sobre as formas de organização do povoamento e das comunidades locais, a propósito do potencial explicativo da arqueologia da paisagem, v. ARNOLD, 2008 – *What is*

Procurar-se-á desta forma esclarecer melhor o papel do espaço enquanto condicionante e *agente* da prática social (projecção sociopolítica *do* espaço, e não apenas *no* espaço). Se quisermos, trata-se de, por razões que são fundamentalmente metodológicas, atentar na organização *material* que subjaz à «*organização social do espaço*» propriamente dita.

Ora, a materialidade de um espaço socialmente construído traduz-se, em primeiro lugar, numa dupla realidade agrária e habitacional que os conceitos de 'paisagem' e 'povoamento', tal como os definimos, captam. O que converte o seu estudo no caminho mais imediato e privilegiado para avaliar a interacção (mais do que a «*influência*», frequentemente vista como determinista e de um só sentido) entre a realidade ambiental de um espaço concreto e as estruturas económicas, sociais e de poder que enquadram a organização desse espaço por uma determinada sociedade<sup>18</sup>. Na perspectiva do historiador preocupado essencialmente com a mudança social, a tónica deve recair mais nos fenómenos humanos do que os estritamente ambientais. Mesmo reconhecendo o potencial dos factores naturais na explicação da variação regional<sup>19</sup>, M. Bloch mostrou como «*la géographie fournit à l'historien de la vie rurale un cadre d'explication mais non les éléments de l'explication elle-même*»<sup>20</sup>.

Mas é sobretudo a consciência das transferências de duplo sentido, capaz aliás de contrariar os determinismos tanto de base natural como social, que importa cultivar. Por um lado, não deve exagerar-se o potencial explicativo do meio natural, o mesmo é dizer: a sua capacidade de influir sobre as formas concretas que a paisagem adopta em cada região, ao longo do tempo, como pretendem ainda algumas correntes herdeiras da *New archaeology*,

*Medieval...: 75-76*. Note-se, por exemplo, a sugestão recente de T. WILLIAMSON, 2003 – *Shaping Medieval...: 180-99*, para quem a paisagem de aldeias fortemente aglomeradas e de *common fields* característica da «*Central Province*» inglesa deve muito às condições pedológicas, com as dificuldades inerentes à preparação de solos argilosos a estimularem práticas agrárias comunitárias e as necessidades de rentabilizar a produção de feno a favorecerem a aglomeração do habitat. Para uma panorâmica das críticas feitas a esta proposta explicativa de matriz ambiental, v. RIPON, 2008 – *Beyond the medieval village...: 21-22*.

<sup>18</sup> No plano económico, esta interacção conduz à noção de 'recursos', como propuseram os autores de uma recente síntese de história económica da Dinamarca medieval: HYBEL, Nils; POULSEN, Bjørn – *The Danish Resources c.1000-1550: Growth and Recession*. Leiden: Brill, 2007. Sobre a importância da noção de 'activação dos recursos' para uma abordagem «*substantiva*» dos textos, que a ecologia histórica tem vindo a construir, permitindo ultrapassar a noção de 'paisagem' como mera representação, v. TORRE, 2008 – «Un «*tournant spatial*»...»: 1138-39 e 1144.

<sup>19</sup> «*Les conditions imposées à l'activité humaine par la nature physique, si elles ne paraissent guère capables d'expliquer les traits fondamentaux de notre histoire rurale, reprennent tous leurs droits lorsqu'il s'agit de rendre compte des différences entre les régions*» (BLOCH, 1999 – *Les caractères...: 47*).

<sup>20</sup> TOUBERT, 1999 – «*Préface*»: 22. É particularmente eloquente deste posicionamento a observação anti-determinista feita pelo próprio Bloch, numa recensão a um trabalho de geografia regional sobre as planícies do Ródano médio, da autoria de Daniel Faucher: «*L'homme vit par groupes, qui ont leurs traditions et leurs nécessités propres; c'est à travers tout ce réseau d'habitudes et de contraintes que la nature exerce sur lui son influence*» (cit. in *ibidem*, p. 38, nt. 67). E também J. Á. García de Cortázar observou, a propósito do contributo da geografia, da antropologia e da arqueologia para o estudo da «*organização social do espaço*»: «*De ella[s] provienen informaciones que los investigadores respectivos aspiran a integrar en una dinámica histórica de modificaciones, en la cual, pese al indudable peso de las condiciones naturales, es la acción antrópica, con decisiones muy selectivas, en función de intereses, la que produce los cambios*» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 206).

deslumbradas com as possibilidades abertas mais recentemente pela investigação paleoambiental<sup>21</sup>. Por outro, não deve exagerar-se a capacidade de uma determinada estrutura social de poder para impor modelos hegemónicos de organização do habitat e mesmo do espaço agrário, como pretendeu alguma historiografia de inspiração marxista a propósito da implantação do feudalismo<sup>22</sup>.

Erra duplamente este tipo de interpretações. Em primeiro lugar, porque, na sua versão mais radical e ingénua, não reconhecem capacidade de iniciativa e de intervenção a outras forças sociais que não as classes dominantes para protagonizar modelos alternativos de organização do espaço que possam ter coexistido com um modelo mais propriamente *feudal*, no quadro de sociedades que, como aconteceu no caso do quadrante norte da Península Ibérica, foram essencialmente pluriestruturais até ao século XII<sup>23</sup>. E, em segundo lugar, porque, mesmo nas suas versões mais sofisticadas (que criticam a perspectiva funcionalista da versão mais simples<sup>24</sup>), se limitam a considerar a influência da estrutura social de poder *sobre* o espaço (produtora de território) e não admitem grande margem para uma influência de sentido inverso, que explica a capacidade *do* espaço para condicionar a própria evolução social.

Uma tal abordagem mais sofisticada está patente na generalidade das teses regionais espanholas sobre a evolução do povoamento na *transição* para o feudalismo, a que já nos referimos<sup>25</sup>. Desde logo na «concepción dialéctica del cambio socio-espacial» que J. Escalona apresenta na abertura do seu trabalho sobre a formação do *alfoz* de Lara, enfatizando os factores sociais sobre os espaciais na explicação da evolução dos padrões de povoamento<sup>26</sup>. Quando muito, reconhece-se a capacidade do espaço já organizado e representado socialmente (e não tanto na sua dimensão material intrínseca) para se constituir

em preexistência capaz de condicionar a evolução dos modelos de organização espacial. Mas este espaço é já – e por inteiro – um produto social<sup>27</sup>. Do mesmo modo, também I. Martín Viso estabelece uma correlação quase necessária entre senhoriação e concentração do habitat, ao comentar a formação da rede aldeã no Alto Ebro ao longo dos séculos VIII a X, cuja morfologia predominantemente alveolar explica com a inexistência de um «forte poder senhorial»<sup>28</sup>. Sendo que a tendência de concentração do habitat registada na zona de Zamora, já nos séculos centrais da Idade Média, é vista como sendo «fomentada tanto por la presión señorial como por la actividad interna de las propias comunidades»<sup>29</sup>. Trata-se, contudo, e ainda, de uma explicação de base exclusivamente sociopolítica.

Um outro exemplo está patente no capítulo dedicado por J. J. Larrea à evolução diferenciada do povoamento na Navarra «Velha» e «Nova», entre os meados do século XI e os meados do XII, significativamente intitulado: «Deux espaces seigneuriaux, deux structures de peuplement». O autor explica as diferenças entre a estrutura do povoamento numa e noutra zonas pela diversa estrutura dos poderes (senhoriais, sobretudo) dominantes em cada uma, construindo um modelo causal em que não parece caber outro tipo de factores<sup>30</sup>. É certo que o autor chama a atenção para a «fossilização», nos territórios de mais antiga ocupação da Navarra «Velha», de uma rede densa de pequenas aldeias, criada pela dinâmica de crescimento agrário protagonizada pelas comunidades camponesas ao longo dos séculos IX e X. Pelo que não deixa de reconhecer a incapacidade dos poderes senhoriais para alterarem radicalmente esta estrutura do povoamento, ao longo dos séculos XI e XII (e mesmo depois)<sup>31</sup>. Mas faz radicar tal incapacidade nas próprias debilidades do poder senhorial nesta zona, não em qualquer outro factor exterior às estruturas sociais de poder<sup>32</sup>.

<sup>21</sup> «Les impératifs du milieu, en particulier, ne doivent pas être surestimés: ils ne sont qu'un des éléments d'explication de l'émergence et du développement (éventuellement négatif) d'une implantation humaine – et pas forcément le plus important» (BAZZANA; NOYÉ, 1988 – «Du «bon usage»...»: 550).

<sup>22</sup> E.g. BARCELÓ, 1988 – «La arqueología extensiva...»: 223-25.

<sup>23</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 2000 – «Estructuras sociales...»: 610 e ss.; MARTÍN VISO, 2000 – *Poblamiento y estructuras...*: 18-19.

<sup>24</sup> «Entre la estructura organizativa de una sociedad compleja y su territorialidad no se da una relación simple, que se pueda resumir en la enunciación [de] una «lógica funcional» del patrón de asentamiento, realidad especialmente perceptible cuando abordamos el problema del *cambio espacial*» (ESCALONA MONGE, 1995 – *Transformaciones sociales...*: 40; v. también Idem, 2002 – *Sociedad y Territorio...*: 5-6).

<sup>25</sup> Os trabalhos mais importantes ficaram já citados (v. *supra* Introdução, §3.1.). Para uma panorâmica mais ampla e crítica, v. GARCÍA DE CORTÁZAR, 2003 – «¿Transición o transiciones?...».

<sup>26</sup> «Una comprensión dialéctica de las sociedades humanas y de su relación con el territorio que ocupan facilita bastante el manejo de estos problemas, pero es preciso aplicarlo en un doble frente: por una parte, la dialéctica entre los diferentes componentes de la estructura social y, por otra, la dialéctica entre los diferentes «estados» o «etapas» que el sistema social en su conjunto atraviesa a lo largo de un proceso de cambio continuado» (ESCALONA MONGE, 2002 – *Sociedad y Territorio...*: 6). Na versão original do trabalho encontra-se uma exposição mais matizada (porque mais desenvolvida) do problema, que não esquece a importância dos factores físicos na explicação da evolução dos padrões de povoamento (ESCALONA MONGE, 1995 – *Transformaciones sociales...*: 39-41).

<sup>27</sup> Como fica claro noutro trabalho do autor: «Por una parte, es cierto que las sociedades humanas dejan su impronta sobre el espacio que ocupan, la cual podemos estudiar con el fin de conocer mejor la sociedad que la generó. Sin embargo, la articulación espacial que podemos estudiar en un momento dado no tiene una relación directa y simple con la organización social que podemos considerar característica de ese tiempo y lugar. Por el contrario, se trata del producto complejo de la dialéctica entre estructuras espaciales establecidas con anterioridad y corrientes de cambio que las modifican, pero raramente las eliminan totalmente» (ESCALONA MONGE, 2000-2001 – «Comunidades, territorios y poder...»: 87)

<sup>28</sup> MARTÍN VISO, 2000 – *Poblamiento y estructuras...*: 149; embora o autor ofereça uma explicação para a persistência de formas dispersas de povoamento que ultrapassa a esfera sociopolítica (*ibidem*, p. 157). De resto, a contra-prova da insuficiência desta explicação reside no facto de alguns núcleos de habitat apresentarem ainda uma morfologia alveolar no século XIII, quando era já indiscutível a afirmação dos poderes senhoriais (*ibidem*, p. 253).

<sup>29</sup> MARTÍN VISO, 2000 – *Poblamiento y estructuras...*: 260.

<sup>30</sup> LARREA, 1998 – *La Navarre...*: 497-540, 590-91: «Les liens entre la construction de la société féodale et les transformations du peuplement constituent, on le sait, l'un des thèmes majeurs de l'historiographie de ces dernières années. Cette question présente des traits particulièrement intéressants en Navarre, car le contraste vif que nous avons décrit entre les structures seigneuriales de la Vieille Navarre et celles du sud, trouve son corrélat quasiment parfait dans une disparité non moins radicale au niveau de l'occupation du sol dans chacun de ces deux espaces» (*ibidem*, p. 497).

<sup>31</sup> LARREA, 1998 – *La Navarre...*: 506.

<sup>32</sup> «Au XI<sup>e</sup> siècle comme au XIV<sup>e</sup>, tout dessein de regroupement des hommes, quelle qu'en soit l'ampleur, exige de disposer de la puissance suffisante pour le mener à terme et pour soutenir l'entreprise face aux intérêts concurrents: la corrélation entre hiérarchie des pouvoirs et hiérarchie du peuplement est bien connue» (LARREA, 1998 – *La Navarre...*: 500).

Se este tipo de abordagens é operativo no estudo da organização territorial (produto da acção sociopolítica sobre o espaço) e das redes de povoamento<sup>33</sup>, já o estudo de uma realidade propriamente paisagística, tanto do habitat como dos espaços produtivos, exige uma atenção maior à base material do espaço. Como fica, de resto, bem patente em diversos estudos arqueológicos capazes de conciliar as expectativas (muitas vezes ingénuas) depositadas pela arqueologia processual na análise espacial com as perspectivas contextuais que tendem a sublinhar os factores sociais e simbólicos (necessariamente contextuais) da construção da paisagem, de que é um bom exemplo, no caso português, o trabalho de P. C. Carvalho sobre a Cova da Beira no período romano<sup>34</sup>.

De resto, é necessário distinguir neste ponto as escalas espaciais (e respectivos fenómenos) em que são mais activos os factores ambientais e aquelas em que, pelo contrário, prevalecem os sociais<sup>35</sup>. Como bem sublinhou García de Cortázar, o estudo da «organização social do espaço» exige a definição de diversas escalas de análise, dentro das quais os diversos tipos de fenómenos cobram (mais) sentido<sup>36</sup>. Retomando a proposta formulada nos anos 1970 por David L. Clarke, no quadro teórico de um paradigma processualista, com vista à definição de três níveis de análise espacial em arqueologia: macro ou regional (comarca); semimicro ou local (aldeia); micro ou individual (casa familiar)<sup>37</sup>, García de Cortázar, procurou calibrar esta proposta em função da realidade medieval hispânica, sugerindo que no primeiro nível os factores explicativos são predominantemente os sócio-culturais, no segundo os sócio-políticos e no terceiro os sócio-económicos<sup>38</sup>.

<sup>33</sup> «Debe tenerse en cuenta que a todo sistema social o modo de producción le corresponde un modelo de articulación espacial, luego no pueden existir modificaciones sustanciales en la red de asentamientos sin una transformación profunda de las relaciones sociales» (BARRIOS GARCÍA; MARTÍN VISO, 2000-2001 – «Reflexiones sobre el poblamiento...»: 68, nt. 53).

<sup>34</sup> Ao referir-se à etapa do seu percurso metológico dedicada a analisar «as localizações e as relações espaciais – horizontais e hierárquicas – entre sítios e entre estes e o meio físico», observa o autor: «Em suma, à partida, os modelos organizativos do espaço podem constituir um reflexo das características físicas e ambientais do meio, da racionalidade e das exigências do sistema económico, das dependências sociais e dos vínculos familiares, dos quadros normativos administrativos e religiosos e mesmo de uma percepção simbólica do espaço fundada fundada em velhas memórias e/ou novas ideologias colectivas, que actuam de forma cruzada e com intensidade variável, de região para região» (CARVALHO, 2007 – *Cova da Beira...*: 38).

<sup>35</sup> «L'importance du rôle joué par le facteur anthropique tient en grand partie à l'échelle spatiale des phénomènes considérés: à l'échelle des petits bassins, l'action humaine prend le pas sur les dynamiques bioclimatiques et tend à les oblitérer dans l'enregistrement sédimentaire, tandis qu'on constate l'inverse dans les grandes vallées» (BOURIN; ZADORA-RIO, 2007 – «Pratiques de l'espace...»: 50).

<sup>36</sup> «La explicación espacial de esa organización no se realiza, normalmente, en forma de unidades absolutamente autónomas meramente yuxtapuestas. Por el contrario, es fácil observar distintos ámbitos de magnitud diferente dentro de los cuales cada uno de los datos espaciales cobra un significado preciso, alimenta un tipo de información diferente» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 209).

<sup>37</sup> CLARKE, D. L. – «Spatial information in Archaeology». In Idem (ed.) – *Spatial Archaeology*. Londres, 1977, p. 1-32.

<sup>38</sup> No primeiro dominam «los aspectos generales de conformación de la sociedad», no segundo «los aspectos intermedios de acomodación de esa sociedad a un espacio y, en especial, los de atribución social del mismo», e no terceiro «los aspectos puntuales de aprovechamiento de esse espacio y del reparto social de sus redimientos» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 209).

Torna-se assim evidente a complexidade da interacção entre espaço e sociedade, na tripla dimensão «locativa», «ambiental» e «paisagística» em que ela pode concretizar-se, para retomar a taxonomia proposta por A. R. H. Baker para o que considera serem os três «discursos periféricos» da geografia, a par de um «discurso central» que se ocupa de lugares, áreas e regiões<sup>39</sup>. É certo que a realidade social é capaz de se adaptar bem mais rápida e eficazmente aos condicionalismos espaciais do que a (normalmente lenta) evolução destes últimos poderá influenciar a evolução social. Mas também é verdade que a natureza *estrutural* destes condicionalismos impõe à acção social um conjunto de possibilidades radical que, se não a determina, influencia de forma decisiva. Donde o papel activo que importa atribuir ao espaço, reconhecido pela geografia e pela arqueologia, embora por vezes restringindo-o à dinâmica paisagística e sem abertura às suas implicações sociais.

Aliás, este papel activo fica bem patente na ausência de uma relação necessariamente directa entre a morfologia dos vários sectores da paisagem (com destaque para o espaço agrário, mais directamente dependente do meio ambiente, e por isso mais estável) e as sucessivas conjunturas de apropriação e exploração do solo. Assim notou P. Cammarosano, por exemplo, num estudo regressivo da organização espacial do Friuli, que lhe permitiu verificar a persistência das formas tradicionais do habitat e das estruturas agrárias entre a Idade Média tardia e o século XIX, apesar das sucessivas mudanças ao nível da apropriação e exploração da terra (evolução das formas propriedade)<sup>40</sup>. A mesma persistência que a longuíssima tradição dos estudos sobre a paisagem e o povoamento em Inglaterra tem vindo a confirmar, ao nível dos grandes modelos de organização da paisagem<sup>41</sup>.

De resto, esse papel *agente* do espaço manifesta-se na possibilidade de diferentes estratégias de exploração e atribuição do espaço, protagonizadas por grupos sociais com interesses divergentes, quando não concorrentes, redundarem na imposição ou mera acomodação a esquemas semelhantes de organização do espaço (do habitat como do espaço agrário), desde logo por conveniência ecológica<sup>42</sup>. Como há já muito notou García de Cortázar, a

<sup>39</sup> BAKER, 2003 – *Geography and History...*: 7-8, 36, *passim*.

<sup>40</sup> «Pas de liaison directe, donc, entre les vicissitudes et la nature des propriétés et la structure fondamentale du territoire. De nombreux exemples tirés de la documentation des XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles nous montrent en effet que l'extrême morcellement se prêtait à toute une série de mutations, soit au niveau de la propriété soit au niveau de l'exploitation, sans que cela aboutît à une altération de la physionomie de l'habitat et des types de terroirs» (CAMMAROSANO, 1988 – «De la cartographie...»: 256).

<sup>41</sup> «These patterns can clearly be traced back into the medieval period and beyond, and are obviously closely related to historical land use but have, remarkably, survived vicissitudes of historical change and even the proliferation of settlement in recent decades» (JONES; HOOKE, 2012 – «Methodological Approaches...»: 41).

<sup>42</sup> V. MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 155-58. Referindo-se às causas sociais da persistência de um povoamento disperso importante no quadrante Norte da Península Ibérica, entre a Antiguidade Tardia e a Alta Idade Média, observam Á. BARRIOS GARCÍA; I. MARTÍN VISO, 2000-2001 – «Reflexiones sobre el poblamiento...»: 76: «Sin duda las propias estructuras sociales actuaban por debajo del diseño de las redes y la profusión de un poblamiento disperso puede deberse a causas distintas. Una primera posibilidad se refiere a una fuerte autonomía de los grupos campesinos en un contexto de escasa

propósito das unidades familiares de exploração, determinantes na configuração do habitat e do espaço agrário, é relativamente escassa a influência da titularidade sobre a terra (e de outros factores de produção) sobre a configuração morfológica de ambos os sectores da paisagem<sup>43</sup>.

Percebe-se assim como espaço e sociedade (e, por detrás de ambos, ambiente, paisagem, território e mesmo representação social do espaço) evoluem de forma solidária mas não necessariamente coincidente<sup>44</sup>. São importantes as reflexões de J. Escalona, sobretudo no domínio da organização e da representação social do espaço, quando chama a atenção para o facto de a complexidade dos padrões espaciais ser proporcional à das sociedades, donde a relevância das noções de «sistema englobante o suprasistema» e de «sistemas englobados o subsistemas», como «harrieta conceptual utilísima para salvar algunos obstáculos interpretativos importantes a la hora de analizar la incorporación de unos sistemas sociales de pequeña escala a otros mayores». Assim:

*En sociedades complejas (...) un mismo espacio puede ser entendido como propio por más de una colectividad, de diferente escala, y el significado simbólico, económico, político, etc., de sus componentes puede ser distinto desde una perspectiva local y desde otra más amplia; donde a necesidad de «abandonar la idea de una alta correlación entre organización social y patrón de asentamiento y pensar en algo mucho más fluido y dialéctico, con muchos elementos heredados del pasado y, sobre todo, carente de una sola «lógica espacial», y pensar más bien en un escenario de convergencias de diversas «lógicas espaciales» antiguas y nuevas, locales y de amplia escala, dominantes y subyacentes, en una amalgama más compleja y contradictoria.*<sup>45</sup>

Em suma, depois de uma abordagem excessivamente «objectivista», quando não mesmo determinista no estudo do espaço, há que superar também o paradigma da mera projecção espacial, que situa nas estruturas sociais o único pólo de análise e vê na paisagem apenas uma «fonte». Ignora assim a função activa do espaço na montagem dessas mesmas estruturas, com as quais é estabelecido um diálogo permanente de que resulta a construção de espaços (locais, regionais) e de paisagens concretas<sup>46</sup>. Trata-se, no fundo, de

territorialización del espacio por parte de las instancias de poder (...). Pero también pudo ser el resultado de una iniciativa señorial, de aprovechamiento de algunos espacios incultos».

<sup>43</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1978 – «Historia rural medieval...»: 94.

<sup>44</sup> «Del mismo modo que las sociedades cambian y evolucionan, también lo hace su patrón de asentamiento y, con él, la percepción social del entorno, pero es una simplificación peligrosa asumir que los tres lo hacen de manera correlacionada. Visto a tiempo largo, cabe más bien esperar una acumulación de procesos graduales de cambio» (ESCALONA MONGE, 2002 – *Sociedad y Territorio...*: 5).

<sup>45</sup> ESCALONA MONGE, 2002 – *Sociedad y Territorio...*: 5.

<sup>46</sup> A. H. R. Baker chamou a atenção para a definição de 'lugar' proposta por A. R. Pred: «He envisaged place as 'a process whereby the reproduction of social and cultural forms, the formation of biographies, and the transformation of nature ceaselessly become one another at the same time that time-specific activities and power relations continuously become one another'. He further contended that the ways in which these phenomena are interwoven in the becoming of place or region are not subject to universal laws but vary with historical circumstances» (BAKER, 2003 – *Geography and History...*: 187).

reconhecer ao espaço o estatuto de *palco*, e não apenas *cenário*, da vida social<sup>47</sup>. E de sublinhar a necessária subsidiariedade entre o palco e a acção, o espaço e a sociedade, a geografia e a história, que a historiografia recente tem vindo a reconhecer, como notou A. H. R. Baker: «While many historians have viewed place as a passive stage, others have come increasingly to recognise knowledge of place as being crucial to a full understanding of history. Where history takes place is not incidental but central to the way in which dramas unfold. Moreover, the geographical scale of historical enquiry has become a significant issue for many historians»<sup>48</sup>.

Dito de outra forma, é preciso ultrapassar, na senda da investigação arqueológica mais recente, a imagem tradicional da paisagem como *palimpsesto* (W. G. Hoskins), no qual as sucessivas formações sócio-epocais foram deixando, por mera sobreposição, a sua marca<sup>49</sup>. Ou de superar, na senda das tendências actuais da geografia histórica, dicotomias tradicionais como sejam as que opõem espaços materiais *vs.* representacionais, físicos *vs.* humanos<sup>50</sup>. Importa aqui sublinhar que aquela dimensão activa do espaço não é inerente apenas às dimensões «locativa» e «ambiental», como pretendeu a geografia clássica, mas à

<sup>47</sup> A mesma metáfora (*stage*) foi utilizada a propósito da importância cimeira que a paisagem assume hoje como objecto de estudo arqueológico em si mesma, e não apenas como um quadro contextual (*framework*) de sítios e monumentos (ANDERSON; SCHOLKMANN; KRISTIANSEN, 2007 – «Medieval Archaeology...»: 25). E, referindo-se especificamente ao trabalho dos historiadores, observam J.-P. DEVROEY; M. LAUWERS, 2007 – «L'«espace» des historiens...»: 435: «(...) l'«espace» constitue désormais un *objet* et non plus seulement le *cadre*, généralement impensé, du travail de l'historien». Note-se, todavia, que a metáfora do palco foi também muito utilizada pela literatura geográfica de inspiração determinista dos inícios do século XX, nomeadamente pela geógrafa americana Ellen Churchill Semple, que se refere à geografia (entendida no sentido de ambiente físico) como «the stage on which history unfolds» (SEMPLE, E. C. – *American History and its Geographic Conditions*. Boston, 1903. Ed. revista de 1933, p. v, cit. in BAKER, 2003 – *Geography and History...*: 26).

<sup>48</sup> BAKER, 2003 – *Geography and History...*: 188.

<sup>49</sup> Sobre a génese deste conceito, que radica em F. Maitland, v. BAKER, 2003 – *Geography and History...*: 114. Sobre os problemas que ele coloca, com especial referência à investigação arqueológica inglesa, v. GARDINER; RIPPON, 2007 – «Introduction: The Medieval...»: 1: «At very few points in the past has the landscape been even partially wiped clear and rarely, if ever, has it been recreated with little regard for its earlier usage, as a palimpsest was. More often, elements of the existing landscape have been taken and reworked into new forms». Sobre a superação da ideia de «paisagem-palimpsesto» pela arqueologia francesa das últimas três décadas, v. BOURIN; ZADORA-RIO, 2007 – «Pratiques de l'espace...»: 48: «Ces études ont eu une portée méthodologique essentielle: celle de mettre à mal l'idée d'un paysage palimpseste que chaque société marquerait successivement, couche après couche, et de faire émerger une conception plus dynamique, avec des rémanences, des effacements et des réactivations dans une perspective d'interaction entre les communautés humaines et leur environnement». A perspectiva que sublinha quase exclusivamente a projecção de modelos socioeconómicos sobre o espaço domina ainda alguma investigação em arqueologia da paisagem na Península Ibérica: e.g. IZQUIERDO BENITO, 2008 – *La cultura material...*: 55-56.

<sup>50</sup> «(...) material geographies are products of imaginations, while imagined geographies are (often distorted) reflections of material geographies; human geographies cannot be removed entirely from their physical contexts, while physical environments are not immune from human activities» (BAKER, 2003 – *Geography and History...*: 225). Dito de outra forma, igualmente por geógrafos: «[places/regions are] constructed both materially and discursively, and each modality of this construction affects the other» (ALLEN, J.; MASSEY, D.; COCHRANE, A. – *Rethinking the Region*. Londres: Routledge, 1998, p. 9, cit. in BAKER, 2003 – *Geography and History...*: 221).

própria construção social que é a paisagem: sendo um produto das estruturas sociais, ela está imediatamente a agir sobre essas estruturas, num jogo de permanentes transferências que não permite distinguir claramente sentidos e precedências de causalidade<sup>51</sup>.

Com efeito, apesar de uma consciência aguda da relação espaço-sociedade na historiografia do Pós-Guerra, importa notar que os progressos recentes da geografia histórica (anglo-saxónica, em primeiro lugar) vieram demonstrar as limitações da concepção *annaliste* (e não só) das relações entre geografia e história, materializada em meras «histórias espaciais». Alargou-se consideravelmente o espectro deste quadro de interacção, e do que se considera ser a capacidade *agente* do espaço, muito para lá das meras relações espaciais e das condições ambientais que quase esgotavam o conceito tradicional de «meio natural»<sup>52</sup>, para se alargar aos domínios da percepção e da representação espacial, conduzindo assim, por exemplo, ao reconhecimento da influência das ideologias na construção das paisagens humanas e vice-versa<sup>53</sup>. Alargou-se mesmo ao domínio da «acção no espaço», no quadro de uma abordagem «fenomenológica» que sublinha a capacidade do espaço (e da experiência que os homens dele fazem) para influenciar a prática e as representações sociais. Acompanhando esta evolução do pensamento geográfico no decurso das últimas décadas, também a história e a generalidade das ciências sociais assistiram ao que já é consensualmente designado como um *spatial turn* (herdeiro de uma cadeia de «giros»: *linguistic turn, cultural turn...*), que veio atribuir ao espaço o estatuto de *agente* mesmo da prática e das representações sociais<sup>54</sup>.

Neste percurso, o pensamento geográfico cruza-se, de alguma forma, com a reflexão levada a cabo por antropólogos e arqueólogos sobre a dimensão *activa* das materialidades, que inclui o espaço. Aliás, as perspectivas contextualistas dominantes têm sido reformuladas (não negadas em absoluto) por algum pensamento recente, que vai no sentido de questionar o conceito de ‘agency’ (central no pensamento contextualista) e de sublinhar a dimensão intrinsecamente *performativa* das materialidades<sup>55</sup>. Esta dimensão não resulta de

meras atribuições sociais que lhes seriam completamente externas, mas antes (na senda das pistas abertas pelo conceito de ‘habitus’ proposto por Pierre Bourdieu) da própria imersão das materialidades na prática social: «Culture is a ‘doing’ rather than a ‘being’»<sup>56</sup>. Tal reflexão vem pôr em causa o conceito de ‘cultura material’, dominante ao longo dos últimos 30 anos (e a distinção entre «cultura» e «natureza» em que ele assenta); mesmo se o pensamento contextualista já reconhecia às materialidades não apenas a condição de produto determinado mas também uma capacidade determinante (de «agir de volta»). Ao questionar a noção de ‘agency’ e sublinhar a dimensão *performativa* das materialidades, estas novas correntes concebem-nas já não como objectos, ontologicamente isolados, mas como elementos («fios») de teias complexas e em permanente reconstrução pelas quais passa a sua experimentação/vivência. Tais teias correspondem a «*meshworks*» (malhas), mais do que a «*networks*» (redes), na expressão do antropólogo T. Ingold<sup>57</sup>. Percebe-se assim a proposta avançada por este autor de se conceberem as «coisas»/«materiais» (conceitos que prefere ao de «objectos») como «processos»/«narrativas»<sup>58</sup>, implicando a superação da dicotomia mental vs. material (fundadora do paradigma da projecção espacial)<sup>59</sup>.

Poderá parecer que esta corrente de pensamento afasta-se já do objecto que procuramos construir neste ponto. No entanto, este tipo de concepção das *materialidades*, num sentido amplo que inclui a paisagem como dimensão tangível do espaço<sup>60</sup>, parece-nos fundar um objecto verdadeiramente transdisciplinar, com particular abertura ao estudo da documentação escrita. Isto porque também ela dá conta desses «processos»/«narrativas», ao situar as materialidades em contextos amplos que lhes acrescentam *sentido*. Um sentido que as materialidades, enquanto dados históricos, também adquirem de fora, da acção individual e social que redimensiona a sua qualidade intrínseca de pura matéria, integrando-as em «webs of persons, practices and materials», na expressão de J. Thomas; donde o reconhecimento de que as materialidades têm a capacidade de «revelar» o conjunto de articulações várias que as redimensiona como objectos dotados de sentido<sup>61</sup>.

<sup>51</sup> Atente-se, por exemplo, na teoria da inércia de Robert A. Dodgshon, para quem «the way in which a society organises itself in space forms a powerful source of inertia for societal systems, one that ultimately retards or deflects change» (v. BAKER, 2003 – *Geography and History...*: 186).

<sup>52</sup> BAKER, 2003 – *Geography and History...*: 24.

<sup>53</sup> «Nation-states have clearly been instrumental in the creation of landscapes, but landscapes have themselves been agents in the construction of national images» (BAKER, 2003 – *Geography and History...*: 153; v. p. 128 e ss.)

<sup>54</sup> BAKER, 2003 – *Geography and History...*: 23; TORRE, 2008 – «Un «tournant spatial»...».

<sup>55</sup> INGOLD, 2006-2007 – «Comment»: 317; THOMAS, 2006-2007 – «The trouble...»: 16, 18-9, 21-22. V. ainda os ensaios recolhidos em JORGE; THOMAS (eds.), 2006-2007 – «Overcoming the modern...»; e em particular o *Editorial*, da autoria dos coordenadores (*ibidem*, p. 5-10). Uma síntese da recepção destas propostas interpretativas em Portugal, no quadro do estudo dos «recintos monumentalizados» da Pré-história recente, pode encontrar-se em JORGE, 2007 – «Introdução». Especificamente sobre a sua aplicação ao estudo do sítio de Castanheiro do Vento (Freixo de Numão), v. JORGE *et alii*, 2007 – «A construção de um sítio...» (de onde retirámos a expressão «acção no espaço» usada no texto). A multiplicação de trabalhos arqueológicos que seguem esta via (por ora ainda dedicados quase exclusivamente à Pré-história) pode ver-se em alguns dos artigos compilados num recente volume colectivo: BETTENCOURT; ALVES (eds.), 2009 – *Dos montes, das*

*pedras...*, com destaque para os textos introdutórios da autoria de Richard Bradley (*ibidem*, p. 5-6) e de A. M. S. Bettencourt (*ibidem*, p. 7-9).

<sup>56</sup> THOMAS, 2006-2007 – «The trouble...»: 16.

<sup>57</sup> INGOLD, 2006-2007 – «Comment»: 315; v., mais genericamente, Idem – *The Perception of the Environment. Essays on livelihood, dwelling and skill*. Londres: Routledge, 2000.

<sup>58</sup> INGOLD, 2006-2007 – «Comment»: 316.

<sup>59</sup> THOMAS, 2006-2007 – «The trouble...»: 15.

<sup>60</sup> A inclusão da paisagem no conceito de ‘materialidades’ encontra-se tanto no trabalho de autores inscritos nesta corrente (e.g. THOMAS, 2006-2007 – «The trouble...»: 22), como numa obra de síntese recente (de matriz contextualista): HICKS, Dan; BEAUDRY, Mary C. (eds.) – *The Oxford Handbook of Material Culture Studies*. Oxford: OUP, 2010, cuja Parte IV compila um conjunto de artigos em torno do tema: «Landscapes and the Built Environment».

<sup>61</sup> «Objects that achieve recognition in this way are ‘things’ in the sense of gathering together webs of persons, practices and materials, and they form points of entry from which these networks can be apprehended. We might say that such a thing opens up and discloses a world. But the world is not contained within the thing: it does its work by leading us into a relational

Apesar de todas as suas limitações, os textos são também uma via de acesso a esse *sentido* e de exploração das narrativas que no-lo revelam, ao estabelecerem relações mais ou menos numerosas, claras ou *significantes*, mas em todo o caso pretéritas, coevas de quem criou (ou simplesmente protagonizou) esse sentido<sup>62</sup>. A questão parece não ter ocorrido aos autores que vimos citando, maioritariamente pré-historiadores condenados ao registo material (conceito que rejeitam) para acederem às sociedades que estudam. Mas, como veremos de seguida, dificilmente se poderá negar o papel das fontes escritas geradas por cada sociedade para o conhecimento das «formas de vida» e das «maneiras de habitar» (entendidas como conceitos totalizantes) dessas sociedades, sempre que estas tenham produzido e conservado essas fontes escritas.

Em suma, entre espaço e sociedade tudo influi sobre tudo. É precisamente por isto que a historiografia actual vem desenvolvendo uma consciência cada vez mais clara da necessidade de superar (sem propriamente anular) as tradicionais dicotomias entre domínios da realidade espacial (prático ou simbólico) e entre os diversos tipos de fontes (escritas ou materiais) ou os caminhos disciplinares (história, arqueologia, geografia, paleociências) disponíveis para o estudo dessa realidade<sup>63</sup>.

---

nexus. Shorn of its relationality, the thing's intelligibility declines. This provides a further reason for resisting views of culture which present it as a set of discrete and atomised elements» (THOMAS, 2006-2007 – «The trouble...»: 21; sobre esta questão do sentido, v. também p. 13 e 17-18). Embora a distinção possa não resultar absolutamente clara, esta chamada de atenção para o significado social dos objectos não significa aceitar a total ausência de sentido para esses mesmos objectos, enquanto «entidades materiais», nem o pressuposto de que o sentido resulta apenas do «uso social» que lhes é dado, como pretende A. GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 143.

<sup>62</sup> Tendo em vista que o autor reconhece a integração da paisagem no conceito de 'materialidades', são significativas as palavras de J. THOMAS, 2006-2007 – «The trouble...»: 22: «Seen in these terms, it might be appropriate to reclaim the original meaning of 'culture'. Culture is not the means by which people struggle against and subdue nature, but the means by which they cultivate their world, and their place in it. The culture of a given group of people is not so much an assemblage of tools as a «form of life» that is handed down between generations. We might say, for instance, that the way in which a community inhabits its landscape, its habitual and maintained practices of dwelling, is (or are) cultural».

<sup>63</sup> «Le défi que doivent relever historiens et archéologues dans les années qui viennent consiste à articuler: (1) les informations livrées par les textes (qui concernent notamment les processus de polarisation sociale autour de certains lieux), (2) les données relatives à la topographie des groupements humains (qui se manifeste dans le bâti et qu'étudient, sur le terrain, les archéologues), et (3) la morphologie des paysages (qui s'inscrirait dans une très longue durée). Un tel programme ne pourra être réalisé qu'après avoir pris la mesure de la nature hétérogène des données dont disposent les chercheurs et après avoir dépassé les oppositions binaires trop simples telles que: données textuelles ou idéologiques vs données matérielles, représentations vs pratiques, espace perçu vs espace vécu, espace vécu vs espace réel, etc.» (DEVROEY; LAUWERS, 2007 – «L'«espace» des historiens...»: 441).

## 1.2. A REPRESENTAÇÃO DOCUMENTAL DE UM ESPAÇO SOCIALMENTE DEFINIDO: CONSTRUIR UM OBJECTO HISTORIOGRÁFICO

*Entre une quête qui se propose de restituer la matérialité de l'habitat dispersé et une spéculation de nature «meta-historique», se situe le travail ordinaire de l'historien, qui est un travail de recherche de sens et de mise en perspective.*<sup>64</sup>

Do exposto percebe-se como, na triologia que define o objecto do presente trabalho, assume particular importância o jogo de interacção entre os pólos essenciais que são a base material e a organização social do espaço. No entanto, a representação discursiva do espaço não constitui apenas uma realidade mental (autónoma), em que convergem a base material e a organização social (através sobretudo da mediação do léxico espacial, que investe realidades materiais de um significado social), mas assume também o papel de mediadora entre estes dois pólos da realidade histórica, por um lado, e o historiador que a eles acede através dos documentos, por outro. Devemos por isso atentar no papel que a representação documental do espaço desempenha na criação de um objecto especificamente *historiográfico*, como é o da metodologia aqui proposta.

Construído com base em fontes escritas, logo situado, de acordo com a dicotomia tradicional, do lado das apropriações sociais e das representações mentais do espaço, este trabalho procura precisamente superar essa dicotomia, prestando uma atenção particular à informação que é possível retirar dos textos sobre a materialidade do espaço. Numa defesa vigorosa da necessidade de aliar textos e artefactos no estudo de um objecto que considera comum, M. Carver chama a atenção para o facto de as diferenças entre os registos escrito e material, entendidos como «meios» (*media*), não serem tão relevantes como as diferenças nos «propósitos de expressão» que os atravessam ambos, consoante os diversos tipos de textos e de materiais: o importante são as «mensagens», não os «meios» em si mesmos<sup>65</sup>. E o texto e a cultura material são igualmente capazes de contribuir tanto para o estudo das «realidades materiais» como da «retórica», na expressão do autor<sup>66</sup>.

---

<sup>64</sup> CURSENTE, 1999 – «Avant-propos»: 9.

<sup>65</sup> CARVER, 2002 – «Marriages of true...»: 466-67, 485. De resto, na opinião do autor, a identidade do objecto de estudo da história e da arqueologia funda a aproximação conjunta a «meios» que, sendo diferentes, podem resultar de dinâmicas de produção semelhantes e ser produzidos pelos mesmos agentes; ao mesmo tempo que tanto os textos como a cultura material apresentam em si mesmos uma enorme diversidade (*ibidem*, p. 486); «Text, pictures and sites each exhibit a range of expression; and the emphasis of each medium varies in a way which we can now see as intelligent, rather than random, or a product of survival» (*ibidem*, p. 487).

<sup>66</sup> «neither text nor material culture has the monopoly on the 'material realities' or the rethoric. The context is not a given, provided by the other or dreamt up from elsewhere used to modify our interpretations; the context is itself an objective of research, and texts and material culture, analysed for their reality and pretension, have a better chance than most of finding it» (CARVER, 2002 – «Marriages of true...»: 490).

Claro que a chamada dos textos para o terreno das materialidades não permite ignorar que eles não são a fonte privilegiada para o estudo deste domínio do real. E que, como é evidente, o caminho até à realidade material invocada (mais do que descrita, muitas vezes) pelos documentos obriga a dilucidar, com a exaustividade possível, a dimensão representacional deste tipo de fontes. Como notaram M. Bourin e É. Zadora-Rio, a fechar um balanço recente sobre as investigações em torno das «práticas do espaço», é precisamente neste domínio das representações espaciais que reside uma das vias preferenciais para a contribuição dos historiadores (e dos textos escritos) no sentido de um conhecimento cada vez mais aprofundado do tema<sup>67</sup>.

Aliás, mesmo se o presente trabalho procura matizar a noção, hoje em dia demasiado difundida, de que para o historiador não há senão o espaço social e cultural, a relevância do estudo das representações espaciais especificamente medievais não pode ser, de forma alguma, posta em causa<sup>68</sup>. Desde logo, enquanto procedimento metodológico essencial, que nos salvará de uma leitura dos documentos medievais à luz de categorias espaciais contemporâneas, logo anacrónicas<sup>69</sup>. É esta uma condição de base para a correcta avaliação da dimensão representacional destes textos e para o consequente aproveitamento da informação por eles veiculada.

De facto, os textos *têm* um referente, que no caso das realidades espaciais é também, e efectivamente, material. Volvidos cerca de 50 anos sobre as primeiras manifestações de uma escola de pensamento que por comodidade designaremos de *pós-modernista*, entretanto transformada numa das correntes dominantes da reflexão epistemológica em História, vai já longa a batalha contra a referencialidade do discurso historiográfico e, em particular, das fontes escritas que tradicional e ainda maioritariamente o sustentam. Estas fontes foram convertidas, no limite, em nada mais do que discursos sobre a realidade, meras representações do passado sem qualquer capacidade efectiva de o tornar efectivamente

presente. Ainda que as consequências deste movimento essencialmente teórico se tenham estendido aos mais diversos domínios historiográficos, é inegável que o seu impacto foi mais relevante nuns do que noutros, com evidente destaque para a história intelectual e da cultura. De resto, e como já se observou, raramente este movimento foi levado à prática com a radicalidade defendida por alguns dos seus teorizadores<sup>70</sup>.

Contudo, parece evidente que o efeito combinado daquele pressuposto teórico de base (que poderíamos classificar de *céptico*) com o avanço das disciplinas afins à história que estão especialmente vocacionadas para o estudo do registo material (não apenas a arqueologia, mas também as várias ciências paleoambientais, a antropologia biológica e a genética das populações, etc.) resultou numa secundarização, quando não mesmo menorização, das possibilidades das fontes escritas – logo dos historiadores – para o estudo das *materialidades*. Tratadas, é certo, durante longo tempo pela historiografia *clássica* como parcela menor da realidade, quando muito relevante enquanto cenário e adereço da acção individual, as *materialidades* conheceram, na historiografia do pós-guerra alguma atenção por parte de historiadores preocupados com as estruturas da vida material (sobretudo, mas não exclusivamente, no quadro da escola dos *Annales*). Todavia, rapidamente se viram remetidas, a partir dos anos 1970/1980, ao estatuto de objecto de estudo privativo de arqueólogos e de outros cientistas *quase-exactos*, cujos extraordinários avanços, nomeadamente ao nível das técnicas de datação, lhes permitiram sustentar uma das mais sérias críticas contra o cepticismo radical de alguns pós-modernistas face à possibilidade de um conhecimento «objectivo» do passado: ao ultrapassar-se o quadro estrito das fontes escritas, uma parte importante da crítica à referencialidade do discurso historiográfico, assente no pressuposto da mediação textual no acesso ao passado, caía por terra<sup>71</sup>.

A pujança da investigação arqueológica nas últimas décadas autorizou a disciplina a reclamar para si uma abordagem *totalizante* e um discurso que sejam independentes da

<sup>67</sup> «L'étude des pratiques spatiales fait appel à des disciplines multiples, qui ont chacune leurs propres échelles d'analyse. Leur résolution spatiale est variable: si les données archéologiques sont ancrées au sol, la documentation textuelle, beaucoup moins dense, contraint en général l'historien à des images plus fous, lissées à plus petite échelle.

«La confrontation interdisciplinaire a fait sauter certains verrous, dont on ne doutait guère dans l'interprétation des textes et la restitution des espaces médiévaux. Le premier concerne le sens des mots du registre spatial, mots pris bien souvent au pied de la lettre, en vertu d'observations anachroniques. Le second concerne, plus lourdement encore, les structures mentales de l'espace et leur inscription dans le sol: l'évidence des limites moins univoques, des centres et des cheminements plus complexes, des hiérarchies spatiales plus lentes à mettre en oeuvre qu'on ne le pensait. L'écart aussi entre la norme, ou l'image mentale, et la mise en pratique» (BOURIN; ZADORA-RIO, 2007 – «Pratiques de l'espace...»: 54-55).

<sup>68</sup> DEVROEY; LAUWERS, 2007 – «L'«espace» des historiens...»: 437.

<sup>69</sup> É particularmente aguda a sugestão dos mesmos autores quando perguntam: «On pourrait même se demander si l'image d'un espace organisé en cercles concentriques, qui domine dans les représentations ecclésiastiques (et qui a pu déterminer, à la fin du Moyen Âge, des pratiques fiscales), n'a pas influé sur un certain nombre de nos représentations, par l'intermédiaire de modèles tels que la loi de gravité, formulée dès 1826 par von Thünen et fréquemment reprise ensuite, ou d'images de l'espace social induits par le recours à la «loi du moindre effort»» (DEVROEY; LAUWERS, 2007 – «L'«espace» des historiens...»: 452).

<sup>70</sup> Sobre todos estes problemas, v. as considerações que fazemos *infra* Parte II, §1. Basta aqui precisar que a reflexão pós-modernista, profundamente ancorada na teoria literária e na filosofia da linguagem, teve um impacto menor nos domínios da realidade histórica que se relacionam mais intimamente com o registo material ou com dimensões menos intelectualizadas do registo escrito: ao primeiro podemos aceder sem a mediação do discurso; no caso do segundo, e sem negar a margem de autonomia do discurso, ele pode ter efectivamente uma função mais descritiva e menos *criadora* de realidade. Esta hesitação em *praticar* o pós-modernismo verifica-se obviamente entre a imensa massa de historiadores «tradicionais», visivelmente desinteressados deste tipo de reflexões (que consideram «distracções») teóricas (MORTIMER, 2008 – «What isn't history...»: 455-56; uma visão mais nuanceada em SPIEGEL, 2009 – «The Task...»: 3, nt. 5). Mas também entre os próprios historiadores pós-modernistas «es realmente difícil encontrar el testimonio de un historiador postmoderno que efectivamente se apoye en los postulados postmodernos más radicales para la construcción de sus obras históricas» (AURELL, 2008 – «Del logocentrismo a la textualidad...»: 219).

<sup>71</sup> Como notou I. MORTIMER, 2008 – «What isn't history...»: 464-65, a contemplação directa dos vestígios materiais deixados pelo passado permite superar os limites impostos por essa mediação; e o recurso a métodos «científicos» utilizados pela arqueologia permite obter datações precisas desses materiais (que incluem os próprios suportes em que foram escritos os textos), pondo assim em causa a crítica pós-modernista à noção linear do tempo, considerada uma mera construção mental.

abordagem e do discurso propriamente historiográficos<sup>72</sup>. Neste sentido, não estimulou a discussão da relevância que pode ou não assumir na reflexão específica dos historiadores a integração das materialidades, enquanto fatia relevante (*estruturante* mesmo) do real. Reconheceu-se assim implicitamente (por vezes até de parte a parte) que a responsabilidade pela produção de conhecimento sobre a realidade material cabia quase exclusivamente a outras disciplinas que não a história.

Assimilados que estão hoje os contributos relevantes da reflexão pós-moderna nos planos epistemológico, heurístico e hermenêutico<sup>73</sup>, e em face de uma crescente consolidação disciplinar da arqueologia e das restantes *ciências históricas das materialidades*, parece chegado o momento de reequacionar a importância e o papel da história – aqui entendida em sentido restrito, como disciplina encarregada de produzir conhecimento sobre o passado a partir de fontes escritas – no estudo desta secção do real. Certamente não numa perspectiva unilateral, ignorando a relevância do registo material e dos dados e interpretações produzidos pela arqueologia<sup>74</sup>. Mas tendo consciência, ao mesmo tempo, da importância do registo escrito e do contributo importante que a sua análise pode dar tanto no plano da heurístico como no da interpretação<sup>75</sup>. Isto implica, contudo, uma reflexão específica sobre os limites e as potencialidades destas fontes para o estudo das materialidades e o desenho de metodologias específicas para a sua análise sob este prisma, como a que este trabalho propõe.

A discussão pós-modernista em torno dos limites representacionais do texto não tem, muitas vezes, a preocupação de distinguir *géneros* nesse universo imenso que é o da matéria textual. Tal discussão poderá impor-se, e está ainda longe do fim, no campo literário (aqui entendido no sentido mais amplo possível). Mas no que respeita ao restrito campo dos textos diplomáticos, ela perde muito do sentido: a própria pragmática de textos investidos

de uma função muito concreta e imediata parece ser, neste caso, uma garantia de referencialidade. Nunca absoluta, já se sabe, mas em todo o caso estritamente vinculada aos limites da verosimilhança; a qual será, em teoria, tanto maior quanto mais *correntes* e localmente situados forem os textos diplomáticos em análise<sup>76</sup>.

Ch. Wickham chamou já atenção para esta maior verosimilhança dos textos jurídicos (e, em particular, dos «actos da prática» que utilizaremos exclusivamente), face aos restantes *géneros* de fontes escritas disponíveis para o estudo da Alta Idade Média, sublinhando a sua «força legal» como garantia de referencialidade<sup>77</sup>. Mas importa também recordar, com F. Sabatini, a associação entre os primeiros testemunhos escritos da língua vulgar e um conjunto específico de tipologias documentais relacionadas com a «declaração verbal», o «inventário» e a «descrição de limites prediais», que se explica, no plano contextual, pelas funções utilitárias deste tipo de documentos<sup>78</sup>. As necessidades expressivas forçadas pela vida quotidiana levam assim à tentativa de criação de uma nova «língua escrita viva», capaz de ir ao encontro da realidade («realista»), que tem nos «actos da prática» – e em particular nas suas partes «livres», que formam a *dispositio* – o melhor campo de experimentação em toda a vasta paisagem textual da Alta Idade Média<sup>79</sup>. Aliás, a dimensão concreta deste tipo de textos é muito evidente, desde logo, no léxico<sup>80</sup>.

É certo que não pode esquecer-se a ressalva feita por García de Cortázar a propósito do estudo da «organização social do espaço», segundo a qual «lo que resulta, a veces,

<sup>72</sup> Difícilmente poderia ser mais categórica a reivindicação de A. REYNOLDS, 2010 – «Archaeology: Britain», num artigo de síntese recente sobre a arqueologia medieval britânica: «Overall, the role of archaeology has long been seen as augmenting historical narratives, although archaeology is now taken seriously by many in the field at large as capable of constructing an independent narrative of medieval life».

<sup>73</sup> Tornou-se claro, nos últimos anos, que, depois de influenciar de forma determinante a teoria e (em menor grau) a prática historiográficas, o ciclo de influência do *linguistic turn* parece caminhar para o fim: MORTIMER, 2008 – «What isn't history...»: 456: «It [postmodernism] said what needed to be said in the 1980s and 1990s and then gradually fell silent». Uma opinião até certo ponto partilhada por G. SPIEGEL, 2009 – «The Task...»: 3, 9-10, se bem que a autora defenda a persistência em algumas das tendências historiográficas de *topoi* estruturantes do pensamento pós-estruturalista, como as «problematics of displacement and absent or fractured memory», que considera centrais nos actuais estudos de história transnacional e da diáspora (*ibidem*, p. 13).

<sup>74</sup> São os próprios historiadores a reconhecer a importância da arqueologia para o estudo do mundo rural medieval (ALFONSO, 2007 – «Comparing National Historiographies...»: 14-15); e, em concreto, das abordagens «extensivas» que conduzem «à la connaissance de la structure de l'espace au plan local, qui constitue une question historique cruciale» (GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 150).

<sup>75</sup> Não parece haver hoje grande margem para outro caminho que não seja o da complementaridade dos registos escrito e material, na construção de uma imagem reconhecidamente mais objectiva do passado do que aquilo que os pós-modernistas mais radicais estavam dispostos a conceder, como também observa MORTIMER, 2008 – «What isn't history...»: 466.

<sup>76</sup> V., a este propósito, as reflexões de J. ESCALONA; I. ALFONSO; F. REYES, 2008 – «Arqueología e Historia...»: 106-107. Partindo da noção de «descrição densa» formulada por C. GEERTZ, 1973 – «Thick description...», que aplicam ao estudo da paisagem medieval, os autores sublinham a «densidade» que caracteriza o conhecimento do espaço veiculado pelas fontes de âmbito local, um conhecimento «espacialmente reduzido pero intensamente simbolizado», que é fruto de uma relação «densa» entre as comunidades locais e o respectivo território.

<sup>77</sup> «I have usually taken legal documents more or less at face value, while recognizing of course the problems of typicality they represent, for, if genuine, they had at least some legal force in nearly all our societies, as court cases show. Normative sources I have treated as guides to the minds of legislators, rather than as reportage. As for narrative sources, I have, in general, tended to disbelieve them, but I have presumed that they reflect a rhetoric field, of acceptance of what was plausible to say to someone at any given moment» (WICKHAM, 2005 – *Framing the Early...*: 8; v. também p. 383-85, a propósito das potencialidades específicas dos diversos tipos de fontes para o estudo das sociedades camponesas).

<sup>78</sup> SABATINI, 1965 – «Esigenze di realismo...»: 976-77, 995-97. Também E. RODÓN, 1972 – «Toponimia y latín medieval»: 275, chamou a atenção para o facto de a penetração do léxico romance no latim dos documentos, em particular no campo da toponímia, se ficar a dever em boa parte às exigências de rigor e realismo discursivo inerentes a actos jurídicos em que estavam muitas vezes em causa direitos de propriedade. Assim se percebe o cuidado em «definir con toda exactitud los límites precisos de lo que se alienaba – punto obligado en el formulario de la redacción notarial para evitar la posibilidad de posteriores litigaciones – les llevaba a reproducir lo más fielmente posible los nombres de los lugares limítrofes o bien de aquellas características o accidentes locales que podían cumplir adecuadamente una cierta función señalizadora». Sobre as funções utilitárias dos documentos notariais, v. ainda *infra* Parte II, 1.2.

<sup>79</sup> SABATINI, 1965 – «Esigenze di realismo...»: *maxime* 997-98.

<sup>80</sup> «No aspecto lexical, os documentos notariais são ricos em formas onomásticas, bem como em núcleos de vocabulário concreto, como o agrícola ou o topográfico, pouco representados nos textos literários» (MARTINS, 2001 – *Documentos Portugueses...*: 14).

perturbador en el análisis histórico es que el código lingüístico propuesto por quien transmite la información, con frecuencia ajeno a la realidad que describe, cuando no deliberado partidario de transformarla, ha tendido a unificar en una misma palabra situaciones sociales absolutamente diferentes»<sup>81</sup>. No entanto, como o próprio autor parece reconhecer implicitamente, este «alheamento» da linguagem em relação à realidade que se propõe descrever é bem mais sensível ao nível da realidade social, em virtude das referidas intenções de «transformação», do que propriamente ao nível da realidade material. Dito de outra forma, e apesar da artificialidade da distinção: há uma diferença entre a carga simbólica que o discurso procura atribuir à realidade espacial, em virtude da sua integração em esquemas (efectivos ou pretendidos) de ordenação social do poder, e o próprio espaço material (paisagem), que resulta certamente da *projeção* desses esquemas mas não poderá nunca ser reduzido ao estatuto de mero produto social, sob pena de uma absoluta perda de referencialidade<sup>82</sup>.

A relevância das fontes escritas para o estudo da materialidade do espaço é, assim, uma das reivindicações fundamentais da metodologia de análise que propomos. Estas fontes estão bem longe de ter sido já «esgotadas» neste domínio, como afirmou ainda recentemente R. Francovich<sup>83</sup>; nem vêem esse potencial irremediavelmente diminuído pela escassez do número de documentos conservados, o laconismo do seu conteúdo ou a indefinição da terminologia espacial utilizada (de índole jurídica, mais do que material)<sup>84</sup>; ou ainda pelo enviesamento que resulta do condicionamento social (e sobretudo senhorial) da sua produção<sup>85</sup>. Pelo contrário, é necessário hoje um regresso aos textos. Como notou

<sup>81</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 207.

<sup>82</sup> Sobre estes problemas, v. *infra* as considerações introdutórias à Parte II, §1.

<sup>83</sup> «(...) only the archaeological evidence can produce substantive new data [no estudo da evolução da paisagem rural entre a Antiguidade Tardia e a Idade Média]» (FRANCOVICH, 2008 – «The Beginnings...»: 82). Posição mais moderada é a de M. RIU RIU, 1999 – «Aportación de la arqueología...»: 407: «el estudio de la Edad Media requiere además la relectura de las fuentes escritas con ojos de arqueólogo. Sólo así se conseguirá una nueva interpretación con valoración de los datos que las fuentes escritas aportan a nuestro objeto y que han pasado, a menudo, inadvertidos»; no mesmo sentido: IZQUIERDO BENITO, 2008 – *La cultura material...*: 15 e ss.

<sup>84</sup> FRANCOVICH; HODGES, 2003 – *Villa to Village...*: maxime 29-30. No mesmo sentido pronunciou-se, especificamente a propósito do território portugalense, C. A. Ferreira de ALMEIDA, 2001 – *O Românico*: 19: «A documentação existente [para o período da «Arte da Reconquista» (séculos IX-XI)] é pouca e lacónica e está, muitas vezes, adulterada. São mesmo os monumentos e os vestígios arqueológicos desse tempo os testemunhos mais valiosos e significativos para questionar e ilustrar a época».

<sup>85</sup> Como pretende M. BARCELÓ, 1988 – «Los límites...». Não parece razoável, hoje, excluir liminarmente do registo escrito os espaços e as relações que configuram as comunidades camponesas, para sublinhar uma espécie de «exclusividade» da arqueologia no seu estudo, como defendeu Josep Maria LLURÓ, 1988 – «Nuevas tendencias en arqueología...»: 59. Esta posição assenta numa imagem esquemática da sociedade «feudal» e no pressuposto de que os senhores monopolizaram a produção do escrito. Um tal cenário está, todavia, muito longe de se verificar. Ainda que os senhores (e sobretudo as instituições eclesíásticas) tenham quase monopolizado a conservação dos actos escritos que chegaram até nós, a verdade é que os camponeses livres acediam também à produção de actos escritos que consignassem os seus negócios jurídicos, pelo que a sua voz (os espaços em que se moviam e as relações que entre si estabeleciam) não se pode considerar pura e simplesmente postergada do registo escrito.

recentemente R. Noël, «[les documents écrits] ne sont pas épuisés: ils contiennent des indications topographiques sommaires, mais datées sur des habitats et ils laissent entrevoir des morceaux de vie locale»<sup>86</sup>. Se é verdade que a investigação histórica atingiu, nos nossos dias, metas absolutamente insuspeitas em 1931, quando M. Bloch publicou o seu *Caractères...*, também é verdade que as perguntas que hoje fazemos às fontes escritas, e os instrumentais metodológicos de que dispomos para o fazer, evoluíram a um ritmo semelhante, senão superior, aos dos progressos dessa investigação. E por isso mantém plena actualidade as observações do autor, quando afirma:

*Les documents récents éveillent les curiosités. Les textes anciens sont loin de laisser celles-ci toujours insatisfaites. Convenablement interrogés, ils fournissent beaucoup plus qu'au premier abord on n'eût osé en attendre: notamment ces témoignages de la pratique juridique, ces arrêts, ces actes de procès dont malheureusement le dépouillement, dans l'état actuel de notre équipement scientifique, est si mal préparé. Tout de même, ils sont loin de répondre à toutes les questions. D'où la tentation de tirer des propos de ces témoins récalcitrants des conclusions beaucoup plus précises qu'en droit il ne serait légitime.*<sup>87</sup>

Estruturado em bases essencialmente *historiográficas*, este programa contrasta com uma certa visão limitada que parece ter-se instalado num campo inequivocamente dominado (quantitativa e qualitativamente) pela abordagem arqueológica. Uma visão pouco disposta a conceder grande margem de manobra a investigações que, partilhando um mesmo objecto e até uma mesma problemática, partam de bases heurísticas e de procedimentos teórico-metodológicos diferentes<sup>88</sup>. Assim se deduz do que escrevia, em 1988, M. Barceló, preocupado em demarcar uma agenda científica específica da arqueologia medieval, frente à história feita com base em fontes escritas (que designa de «medievalismo»)<sup>89</sup>. Ou, mais recentemente, das palavras de J. A. Gutiérrez González, que caricatura a análise *historiográfica* da Alta Idade Média reduzindo-a ao *topos* da «Idade das Trevas», numa recensão a uma tese de portuguesa de arqueologia medieval<sup>90</sup>. Aliás, a amplitude do programa a que se

<sup>86</sup> NOËL, 2010 – «À la recherche du village...»: 65.

<sup>87</sup> BLOCH, 1999 – *Les caractères...*: 49-50.

<sup>88</sup> Para uma crítica desta visão (hoje dominante na teoria da arqueologia), feita na óptica da arqueologia histórica, que se vê confrontada com a necessidade de aliar textos e cultura material no estudo de um objecto que é inegavelmente comum a arqueólogos, historiadores, historiadores da arte, da literatura, etc., v. CARVER, 2002 – «Marriages of true...».

<sup>89</sup> «La arqueología medieval difícilmente puede aceptar los problemas que el «medievalismo» se plantea o las formas específicas con que los formula e intenta solucionarlos. Al contrario, la arqueología medieval, debe intentar elaborar su propia alternativa de conocimientos» (BARCELÓ, 1988 – «Prologo»: 13). O autor não deixa, todavia, de reconhecer a unidade de objecto entre história e arqueologia e a vocação desta última para o estudo global das sociedades (BARCELÓ, 1998 – «¿Qué arqueología...»: 70).

<sup>90</sup> «Las nuevas perspectivas que abren los estudios territoriales permiten superar los anquilosados tópicos históricos sobre la «edad oscura». Así, frente al positivismo institucionalista emanado de las fuentes escritas, se alcanzan hoy otras formas de acercamiento a una realidad social en procesos de transformación, donde las formas, dinámicas y estrategias de ocupación del

propõe a arqueologia castelhana foi já constatada por F. Sabaté: «Face au défi lancé pour lever les interrogations, il faut louer la vitalité de l'archéologie castillane, actuellement convaincue de pouvoir déceler archéologiquement «el proceso de imposición del dominio feudal en el espacio campesino», cible jugée seulement souhaitable il y a une décennie»<sup>91</sup>.

A sensação que fica deste tipo de declarações programáticas é a de que, implicitamente, alguma arqueologia medieval espanhola parece recusar ainda o potencial explicativo a uma análise histórica construída sobre fontes escritas, na senda das propostas da *New archaeology* dos anos 1960-1980<sup>92</sup>, neste ponto prolongadas por teóricos da corrente contextualista que a veio substituir<sup>93</sup>. Ajudará a explicar este *entusiasmo* o facto de só nos últimos anos – ao contrário do que vem acontecendo com a arqueologia islâmica há bem mais tempo – a arqueologia medieval cristã ter finalmente começado a «despegarse del mero inventario de datos arqueológicos entendido como ampliación de los conocidos por vía escrita, para construir su próprio discurso histórico a partir de huellas materiales que [os arqueólogos] analizan al servicio de sus hipótesis y modelos»<sup>94</sup>.

Ao mesmo tempo, há que admitir que durante muitas décadas não foi reconhecido à arqueologia o lugar indiscutível que hoje lhe atribuímos no estudo da paisagem e do povoamento<sup>95</sup>. Como não se reconheceu a capacidade do registo arqueológico para iluminar problemas (e sectores do real, mesmo) que as fontes escritas deixam na sombra<sup>96</sup>. Vem já muito

---

espacio por diferentes grupos sociales documentan los modos de vida, sistemas de producción y organización social de una población que no aparece en el registro textual» (recensão a TENTE, 2007 – *A ocupação alto-medieval...* in *TSP*. 3 (2008) 260-262: 260).

<sup>91</sup> SABATÉ, 2006 – «L'apparition du féodalisme...»: 69, citando precisamente um trabalho de J. A. GUTIÉRREZ GONZÁLEZ, 1998 – «Sobre los orígenes de la sociedad asturleonense: aportaciones desde la arqueología del territorio». *SH-HM* 16 (1998) 173-197.

<sup>92</sup> «Al rechazar la capacidad explicativa de las teorías surgidas en el campo de la historiografía, la NA decanta la arqueología hacia la antropología (...) Para los nuevos arqueólogos, la historiografía no puede ofrecer ninguna explicación plausible de sociedades sin escritura» (LLURÓ, 1988 – «Nuevas tendencias en arqueología...»: 54). O problema é que as sociedades medievais não cabem nesta categoria de «sociedades sem escrita».

<sup>93</sup> Para uma crítica da pretensão a um modelo teórico especificamente arqueológico defendido por Ian Hodder (um pré-historiador), v. CARVER, 2002 – «Marriages of true...»: 467, 471 e ss.

<sup>94</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 2007 – «El estudio de la Alta...»: 60, 74; v. também Idem, 1999 – «Glosa de un balance...»: 816, 818. De resto, ainda recentemente o autor chamou a atenção para o escasso aumento (proporcional) de informação arqueológica sobre o Norte cristão, quando comparado com o al-Andalus: «sabemos que, en este campo, una cosa son las excavaciones, otra la redacción de memorias y, por fin, otra la elaboración de interpretaciones, y no es un secreto para nadie que el esfuerzo realizado hasta ahora ha sido progresivamente decreciente de la primera a la última de esas tres fases de la aplicación del método arqueológico» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 2009 – ««Atomización»? de las investigaciones...»: 362).

<sup>95</sup> Em particular no caso do altomedievalismo espanhol (como português): ESCALONA, 2009 – «The early Castilian...»: 137.

<sup>96</sup> «Texts can and must still be exploited with good results, but there certainly are limits beyond which questions simply cannot be answered on the basis of inappropriate sources. Instead, most of the basic economic and environmental issues mentioned above are better approached archaeologically» (ESCALONA, 2009 – «The early Castilian...»: 130). «L'interprétation de matériaux livrés par l'archéologie est également une réponse à une critique de fond sur la valeur des sources écrites. Le scepticisme, l'interrogation sur leur capacité de représenter les circonstances de la vie médiévale ou à en permettre la reconstruction, s'alliaient et s'allient à la conscience des différentes connotations sociales des sources» (SCHMIDT, 2003 – «Espaces et conscience...»: 527).

de trás a dificuldade dos historiadores em compreender e integrar no seu próprio trabalho os resultados da investigação arqueológica<sup>97</sup>; ao passo que os arqueólogos (até por uma questão de formação académica de base, ao menos na Península Ibérica) sempre lidaram melhor com um registo propriamente *historiográfico*<sup>98</sup>. Sem querer apurar *culpas*, parece verdade que coube aos historiadores a maior fatia de responsabilidade pelo «cisma» entre historiadores e arqueólogos no medievalismo (não apenas ibérico)<sup>99</sup>. Embora o quadro esteja claramente a mudar, como ainda recentemente reconhecia García de Cortázar num balanço sobre o estudo do povoamento altomedieval no quadrante Norte da Península: «es evidente que la historia del poblamiento (y, por tanto, de la sociedad) de los siglos VII a X, también en España, será dominio de los historiadores con formación arqueológica o no será»<sup>100</sup>.

Todavia, sendo legítima no plano disciplinar a reivindicação de um estatuto autónomo por parte da arqueologia, deve ser questionado o alcance dos resultados obtidos por via de uma análise assente exclusivamente no registo material. Essa reivindicação não autoriza a menorização da análise propriamente historiográfica de problemas que são muito próximos, ou mesmo coincidentes, com aqueles que ocupam os arqueólogos. Até porque, como bem notou P. Toubert, ao questionar a suposta «neutralidade» que muitas vezes se pretende atribuir às fontes materiais (e ao conhecimento sobre elas construído), ao fim e ao cabo a análise arqueológica releva quase sempre de um horizonte de preocupações (e de um questionário) historiográfico, que é aquele que permite atribuir significado social aos fenómenos estudados<sup>101</sup>. Mesmo quando se associa às ciências ditas exactas (paleoambientais, sobretudo) no estudo de vestígios fósseis, vegetais, minerais etc.<sup>102</sup>. Percebe-se assim a defesa feita pelo autor do conceito de '*Wirtschaftsarchäologie*' proposto por Herbert Jankuhn, que vem estabelecer uma continuidade entre documentos históricos e arqueológicos no campo da problemática a que ambos são sujeitos<sup>103</sup>. Isto quando os documentos

---

<sup>97</sup> Tenha-se em mente a análise de J. ESCALONA, 2010 – «L'archéologie médiévale...»: 258, ao tentar explicar o bloqueio da arqueologia medieval em Espanha ao longo das décadas de 1940-70, que o autor relaciona com o predomínio da história feita a partir dos textos.

<sup>98</sup> Como notou M. CARVER, 2002 – «Marriages of true...»: 473: «There ought to be much gained by studying all kinds of sources together, as equal partners. But in our society, with our education, the message from texts is more easily absorbed and less ambiguous than that presented by symbols, sites, sequences, objects or architecture. So texts, where they exist, still have primacy as evidence for the past».

<sup>99</sup> O termo 'cisma' foi utilizado por Iker Gómez Tarazaga, numa recensão ao livro de M. VALENTI – *L'insediamento altomedievale nelle campagne toscane. Paesaggi, popolamento e villaggi tra VI e X secolo*. Florença: Edizioni All'Insegna del Giglio, 2004 (*SH-HM*. 23 (2005) 303-305: 303). É importante o apelo que o recenseador faz à superação de um tal «cisma»: «Aun así, un trabajo de investigación apoyado únicamente en el análisis de las fuentes documentales, o por el contrario, de las fuentes arqueológicas, no es suficiente como para abordar con garantías la construcción de un cuadro histórico» (*ibidem*, p. 303).

<sup>100</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «Movimientos de población...»: 131.

<sup>101</sup> TOUBERT, 1998 – «Tout est document»: 102. S. GELICHI, 2006 – «L'archeologia medievale...»: 18, faz idêntica constatação, a propósito da investigação italiana dos últimos 30 anos.

<sup>102</sup> TOUBERT, 1998 – «Tout est document»: 102.

<sup>103</sup> Herbert JANKUHN – «Umriss einer Archäologie des Mittelalters». *Zeitschrift für Archäologie des Mittelalters*. 1 (1973) 9-19.

escritos (e o horizonte de problemáticas por eles sugeridos) não constituem mesmo um importante condicionante da própria investigação arqueológica<sup>104</sup>.

Também um arqueólogo com a projecção de J.-M. Pesez criticou um paradigma quantitativista de investigação associado à arqueologia extensiva francesa que prescinde de formular hipóteses sobre a natureza, o sentido e a cronologia das mudanças que uma acumulação maciça de dados permitir identificar ao nível dos processos de colonização, de apropriação e organização do espaço agrário, dos tipos de culturas, etc.; hipóteses essas que carecem de uma formulação propriamente *historiográfica*<sup>105</sup>. Como criticou as pretensões excessivas da *New archeology*, quando reivindica para a arqueologia, por si só, o estudo dos sistemas sócio-económicos<sup>106</sup>. Volvidos vários anos sobre estas críticas, são hoje cada vez mais claras as limitações que, ao lado das amplas possibilidades, se levantam à produção e interpretação do registo arqueológico, em particular no que ao estudo do habitat diz respeito<sup>107</sup>. Aliás, não deve nunca esquecer-se a capacidade da história para colocar, precisar e alargar problemas, que são mesmo capazes de suscitar novos métodos e objectos de análise especificamente arqueológica, como reconheceu o mesmo autor durante a discussão de um painel do célebre colóquio *Castrum 2*, celebrado em 1984<sup>108</sup>.

É certo que a corrente hoje dominante na arqueologia medieval não aceita inteiramente estes pressupostos, insistindo na necessidade de, para lá da necessária colaboração com historiadores, se gerarem problemáticas e conceitos operativos especificamente a partir do registo material, mas dotados de um potencial explicativo da mudança social tão

amplo quanto possível<sup>109</sup>. A ponto de R. Francovich ter defendido uma completa inversão da perspectiva tradicional no estudo das estruturas de povoamento altomedievais, ao insistir na necessidade de a própria documentação escrita ser interpretada à luz de «modelos elaborados a partir do registo arqueológico»<sup>110</sup>. Esta perspectiva foi perfilhada por J. Escalona num artigo recente em que procura sumarizar os muitos avanços da arqueologia espanhola no estudo da paisagem e do povoamento altomedievais, para defender um verdadeiro «*archaeological turn*» que levará a arqueologia a assumir a dianteira na formulação de modelos interpretativos sobre a história rural altomedieval<sup>111</sup>. Tal visão, que não deixa de reconhecer a necessidade de criar um «terreno comum» entre historiadores e arqueólogos<sup>112</sup>, tornou-se particularmente evidente no que respeita a uma realidade tão complexa como é a da aldeia altomedieval (cada vez mais bem definida do ponto de vista do registo material), como de resto tem vindo a defender insistentemente J. A. Quirós Castillo<sup>113</sup>.

Poderá aceitar-se que a especificidade do registo material exige – mais do que justifica – essa especificidade de problemáticas e conceitos, embora nem todos os arqueólogos

<sup>104</sup> Referindo-se à existência ou ausência de fontes escritas, observa H. Hamerow, a propósito da investigação arqueológica sobre o povoamento no NO europeu entre os séculos V e IX: «In very general terms, in Scandinavia and northern Germany, where such sources are lacking, greater emphasis tends to be placed on settlement layout, building typologies, the relationship of settlements to cemeteries, and ecological issues. In southern Germany and the Netherlands, on the other hand, identifying the origins of manorial organization is often a central aim of archaeological fieldwork» (HAMEROW, 2002 – *Early Medieval Settlements...*: 9).

<sup>105</sup> PESEZ, 1988 – «Introduction»: 134-35.

<sup>106</sup> «Quel «système» sócio-économique s'est jamais vu mis en évidence par la seule démarche archéologique? Quel système qui ne soit un decalque de la construction ethnographique ou qui ne doive l'essentiel à l'histoire et à ses sources habituelles, les documents écrits?» (observações de J.-M. Pesez no Avant-propos ao texto conclusivo de NOYÉ, (ed.), 1988 – *Castrum 2...*: 541). Para um conjunto de exemplos dos limites (mas também das possibilidades) heurísticos do registo material, logo da arqueologia, para o estudo dos «marcadores sociais» e «indicadores económicos», v. PESEZ, 1998 – «Marqueurs sociaux...», em que o mesmo autor critica a «confiança excessiva» (*ibidem*, p. 5) de alguns arqueólogos e conclui: «La prudence s'impose; elle incite l'archéologue à soumettre ses hypothèses au feu de la critique et de la controverse; elle lui conseille fortement de rester à l'écoute des historiens, mais sans pour autant les suivre aveuglément» (*ibidem*, p. 7). Naturalmente, e como o autor faz questão de notar, a sua é uma posição diametralmente oposta à da *New archeology*, para quem o percurso de investigação se faz dos modelos sócio-económicos para a realidade material e não no sentido inverso (*ibidem*, p. 7-8).

<sup>107</sup> Sobre estas limitações, v. ZADORA-RIO, 2009 – «Early medieval villages»: 78; NOËL, 2010 – «À la recherche du village...»: 46-50; e as acutillantes observações de H. Kirchner sobre as dificuldades de interpretação do registo material das comunidades rurais altomedievais, em particular no que diz respeito aos critérios de definição dos núcleos de aldeia, com o problema da respectiva dimensão à cabeça (KIRCHNER, 2010 – «Sobre la arqueología...»: 246 e ss.).

<sup>108</sup> NOYÉ (ed.), 1988 – *Castrum 2...*: 408.

<sup>109</sup> ANDERSSON; SCHOLKMANN; KRISTIANSEN, 2007 – «Medieval archaeology...»: 28; FRANCOVICH, 2008 – «The Beginnings...»: 59. Na arqueologia medieval espanhola esta visão é adoptada, por exemplo, por J. A. Gutiérrez González, que, ao constatar a influência do modelo albornociano («*despoblación y repoblación*») na própria explicação arqueológica das «origens dos núcleos de povoamento» e dos «rítmos do crescimento agrário altomedieval» até há pouco tempo, observa: «Con estos postulados, no es de extrañar la falta de presupuestos propios y de capacidad para generar un discurso histórico desde el propio registro arqueológico»; um quadro que só começaria lentamente a alterar-se a partir dos anos 1980 (GUTIÉRREZ GONZÁLEZ, 2006 – «Sobre la transición...»: 61).

<sup>110</sup> «Given the quality of information emerging from archaeological research, it appears increasingly obvious that the reconstruction of early medieval settlement structures can be based only partially on written evidence which is fragmentary and geographically disparate. Even when the written sources run rich (...) by themselves they simply do not suffice for reconstructing contemporary settlement forms. But it is fruitful to read the written sources in the light of models elaborated from the archaeological evidence, reversing the historian's proposition that the period from the late seventh and to the early tenth centuries should «still be read through the written sources» because of the slender archaeological information» (FRANCOVICH, 2008 – «The Beginnings...»: 78). No mesmo sentido se pronuncia J. A. QUIRÓS CASTILLO, 2007 – «Las aldeas...»: 76, a propósito da investigação ibérica.

<sup>111</sup> «We have now reached a point at which the possibility of an effective convergence of historians and archaeologists looks more promising than ever, as we are approaching the point at which archaeological data and arguments may well take the lead from texts in building models of early medieval peasant life» (ESCALONA, 2009 – «The early Castilian...»: 137). O facto fora, de resto, já apontado por García de Cortázar, que parece considerar esta *uma* «perspectiva conceptual», entre outras: «Hasta finales de los años 1980 (...) los intentos para insertar el registro arqueológico en el discurso histórico tendían a utilizar aquél como *corpus* informativo subordinado a un discurso elaborado sobre fuentes escritas. Solo más recientemente la perspectiva conceptual de la arqueología espacial y del paisaje ha permitido la utilización de los registros materiales para crear un discurso autónomo que emplea fuentes escritas o registros onomásticos como subsidiarios» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 2007 – «El estudio de la Alta...»: 77).

<sup>112</sup> «(...) both history and archaeology can make substantial, complementary contributions, but before, both need to resign «ownership» of the notion, and allow for the construction of a shared conceptual ground» (ESCALONA, 2009 – «The early Castilian...»: 138).

<sup>113</sup> QUIRÓS CASTILLO, 2007 – «Las aldeas...»: 74.

que se dedicam à Idade Média (e mais ainda ao período pós-medieval) o defendam<sup>114</sup>. No entanto, é necessário reconhecer também as limitações que essa especificidade necessariamente comporta, sobretudo quando o registo material não é perspectivado em quadros empíricos e interpretativos amplos, como são os da arqueologia da paisagem<sup>115</sup>. E a utilidade, senão mesmo obrigação, de contornar tais limitações através da integração com o quadro de problemáticas e conceitos gerados a partir do registo escrito, quadro este que tende a ser mais *totalizante* e é, em todo o caso, diferente (e igualmente específico). Retenha-se, a este propósito, as observações de G. Astill (um arqueólogo), a propósito do problema da iniciativa (senhorial ou camponesa?) na «mudança social» ao longo da Idade Média, para o qual a arqueologia não foi ainda capaz de gerar uma resposta a partir especificamente do registo material. Notando que a arqueologia medieval inglesa passou ao lado do debate teórico mais alargado em torno da já referida noção de ‘agency’, o autor observa: «Instead there is a tendency to compromise by assigning change to the ‘community’ – which may mean peasants acting on their own or in combination with the lord. While this may be true, it is not very satisfying because it rarely acknowledges how well-informed medieval historians have become about how communities worked»<sup>116</sup>.

No caso concreto do estudo do povoamento altomedieval no quadrante Norte da Península Ibérica, é sintomático que um autor tão convicto da necessidade de uma agenda de investigação especificamente arqueológica como J. A. Gutiérrez González apresente um diagnóstico das lacunas que ainda hoje caracterizam a sua disciplina em que ressalta claramente a necessidade de responder a interrogações tradicionalmente colocadas e investigadas pelos historiadores *tout court*:

*Otras cuestiones de la caracterización del poblamiento altomedieval (disperso, concentrado, intercalar...), su organización socioeconómica interna, su capacidad y autonomía organizativa de los espacios de trabajo y de la producción (dedicación y extensión del terrazgo, de autoabastecimiento o destinada al mercado o al pago de renta), son aún poco conocidas. Igualmente su correlación con las unidades de organización espacial perceptibles en el registro escrito (valle, tierra, aldea, solar, villa, corte (...)), su relación o integración en unidades señoriales de encuadramiento territorial, político o fiscal (territoria, commisos, mandationes, alfores, condados, merindades, parroquias...), la capacidad de esta clase feudal para imponer sus estructuras de*

<sup>114</sup> V. as posições de vários autores empenhados em definir um programa para a arqueologia histórica, recolhidas por M. CARVER, 2002 – «Marriages of true...»: 473 e ss. (e a defesa de uma unidade teórico-metodológica no estudo da realidade histórica feita pelo autor: *ibidem, passim*).

<sup>115</sup> «(...) la salida hay que encontrarla en la aplicación interdisciplinar de una arqueología de tipo espacial preocupada por el poblamiento rural como una variable muy importante dentro del conjunto de las estructuras sociales y no desligada de los objetivos fundamentales de la investigación histórica» (BARRIOS GARCÍA; MARTÍN VISO, 2000-2001 – «Reflexiones sobre el poblamiento...»: 83). Não por acaso, a arqueologia da paisagem parece ser o único quadro teórico especificamente arqueológico que os especialistas de outras disciplinas reconhecem (CARVER, 2002 – «Marriages of true...»: 472).

<sup>116</sup> ASTILL, 2010 – «The Long...»: 24.

*poder, centros de dominación territorial, unidades de explotación, concentración y control de la población y de la producción (castra, castella, palatia, ecclesie, etc.), son aspectos aprehensibles y explicables no sólo desde la documentación escrita sino desde el registro arqueológico; sin embargo ha sido una crucial parcela histórica cuya construcción ha sido dejada tradicionalmente al medievalismo textual.*<sup>117</sup>

No entanto, e como reconheceu recentemente outra arqueóloga, H. Kirchner, num parágrafo particularmente agudo, que sintetiza bem as dificuldades interpretativas que se levantam hoje à massa avassaladora de dados produzida pela arqueologia sobre as comunidades rurais altomedievais, estas dificuldades conduziram a reflexão estritamente arqueológica a um certo impasse, e obrigam a regressar ao registo escrito e a questionamentos propriamente *historiográficos*, numa leitura agora informada pelas muitas perspectivas abertas pelo estudo do registo material. Apelando à necessidade de «integração», que não mera «justaposição», dos registos arqueológico e textual no estudo das comunidades camponesas altomedievais, a autora observa:

*Pocas veces se ha hecho [essa integração]. Y me atrevo modestamente a decir que es el mayor defecto subyacente en la práctica investigadora de muchos arqueólogos que trabajan prácticamente sólo con el registro arqueológico y utilizando de forma complementaria, ancilar, el discurso generado desde la documentación o realizando, directamente, el análisis de esta. Se ha producido, en cierto modo – aunque no siempre –, un proceso inverso al que describió M. Barceló en 1988 y estos eran – complementaria, ancilar – los adjetivos que atribuyó a la arqueología medieval de entonces por la forma en que era integrada o simplemente, no lo era, en la construcción historiográfica. Tal como recuerda G. P. Brogiolo (...), R. Francovich defendió la necesidad de construir el registro arqueológico de forma autónoma, respecto a las fuentes escritas y esta reivindicación se ha traducido, a menudo, en ignorar, por parte de muchos arqueólogos, unos conocimientos que la arqueología no puede sustituir.*

*Creo que esta actitud puede explicar, al menos en parte, el contraste existente entre el impresionante cuerpo empírico de origen arqueológico construido y las dificultades para interpretarlo. (...)*

*Con ello no quiero decir que la respuesta a todas estas cuestiones deba ser hallada en la documentación escrita, ni mucho menos. Lo que me parece absolutamente necesario y que todavía no se ha hecho de forma sistemática y consciente es que hay que volver a leer la documentación partiendo del conocimiento adquirido gracias a este registro arqueológico y al revés. (...) la arqueología ha topado con un techo, esperemos que solo sea provisionalmente, y, en consecuencia, el proceso de investigación debe recurrir a nuevas estrategias. De otro modo, la capacidad explicativa se estanca y la vaguedad en que se construye la interpretación permite subvertirla con toda facilidad.*<sup>118</sup>

<sup>117</sup> GUTIÉRREZ GONZÁLEZ, 2006 – «Sobre la transición...»: 67.

<sup>118</sup> KIRCHNER, 2010 – «Sobre la arqueología...»: 246-47 (sublinhados nossos).

A conclusão, ainda nas palavras de Kirchner, contrariando o princípio de um discurso arqueológico autónomo, é óbvia: «la arqueología medieval tiene la ventaja, respecto a otras arqueologías, de poder contar con el registro escrito y, por lo tanto, no debe construir su registro de forma autónoma. Es una arqueología histórica»<sup>119</sup>. Em síntese, não parece ultrapassado o repto lançado por J. Chapelot e R. Fossier, em 1980, de uma colaboração biunívoca entre a história e a arqueologia, capaz de cotejar permanentemente problemáticas diferentes, porque construídas com base em registos diversos e firmemente ancoradas na especificidade de cada disciplina. Reconhecendo que os cada vez mais significativos resultados produzidos pela arqueologia medieval «sont de plus en plus intégrables dans une problématique historique, dans des préoccupations d'historiens», os autores notam que:

*L'archéologie occupe désormais une place majeure dans la connaissance de bien des aspects de l'histoire médiévale: elle n'est plus l'illustration d'un discours historique construit à partir des seules sources écrites, l'image rapide et au contenu léger ou incertain que les historiens pouvaient se contenter d'évoquer distraitemment pour conforter leurs propos. L'archéologie du Moyen Age construit désormais, à partir d'un stock croissant de données spécifiques, ses problématiques propres aussi bien pour enrichir sa documentation que pour exploiter celle-ci; elle éclaire des aspects que les historiens ne voyaient point ou ne pouvaient voir; elle renvoie enfin, et de plus en plus, aux textes eux-mêmes pour en extraire des données originales ou inexploitées, passée souvent inaperçue pour les historiens ou inutilisables par eux sans les données archéologiques. En retour, l'étude des textes remet souvent en cause et sur divers points l'approche archéologique, elle en réoriente les conclusions mais aussi les modes d'approche, les choix de recherche.*<sup>120</sup>

Neste debate sobre paradigmas interpretativos parece-nos, de facto, preferível acentuar a convergência de perspectivas, e não tanto a possibilidade de uma qualquer «lidesrança», que só poderá ser definida *a posteriori* pela própria qualidade relativa dos registos escrito e material disponíveis, como notou M. Carver<sup>121</sup>.

A verdade, porém, é que a arqueologia reivindica hoje a capacidade de responder aos grandes problemas associados à estrutura social de poder a partir do registo material e de um conjunto de interpretações que dele decorrem directamente. Não apenas no domínio restrito da arqueologia do habitat, com uma «arqueologia das aldeias» que pretende erigir-se

em «arqueologia do poder»<sup>122</sup>, mas no que diz respeito à investigação arqueológica em bloco<sup>123</sup>. Ou seja, para lá da estrita materialidade do espaço, tradicionalmente reclamada como um quase exclusivo da disciplina, a arqueologia procura – muito legitimamente – estender o seu inquérito aos factores propriamente sociais que intervêm na organização da paisagem, do povoamento, do território; em suma: do espaço socialmente construído. Coloca, portanto, o problema da interacção espaço-sociedade no centro do seu inquérito. O que naturalmente, e mesmo que muitas vezes os arqueólogos estejam pouco dispostos a reconhecê-lo, há-de conduzi-los às fontes escritas e ao «espaço documentado»; o qual constitui, como vimos, uma instância privilegiada de mediação entre os dois elementos-chave na construção do espaço: a base material e a organização social.

Os documentos não são, definitivamente, as fontes preferenciais para o estudo da paisagem na sua dimensão material, objectivo que cabe mais aos arqueólogos do que aos historiadores, embora estes possam fornecer dados quanto à morfologia concreta das diversas unidades de paisagem<sup>124</sup>. Afirmar a importância das fontes escritas neste campo implica reconhecer a necessidade de as complementar com a análise de outro tipo de fontes, desde logo as arqueológicas, por forma a superar a clivagem entre mutações documentais e sociais que está na raiz, por exemplo, da linha fundamental que via nos séculos X a XII (quando a documentação escrita começa a ser relevante) o período de formação das estruturas fundamentais da paisagem europeia, quando hoje se percebe o peso que os períodos anteriores, altomedieval mas também antigo e proto-histórico desempenharam nesse processo<sup>125</sup>.

<sup>119</sup> KIRCHNER, 2010 – «Sobre la arqueología...»: 261. No mesmo sentido se pronunciara J.-M. PESEZ, 1999 – «Synthèse des travaux»: 496, referindo-se aos extraordinários avanços da arqueologia medieval no Mediterrâneo: « (...) la richesse des sources écrites constituera un garde-fou – je n'hésite pas sur le terme – pour l'archéologue; elle l'empêchera de s'aventurer à dessiner des modèles purement hypothétiques, parfois invraisemblables, du type de ceux que nous offre la *New Archaeology*».

<sup>120</sup> CHAPELOT; FOSSIER, 1980 – *Le village et la maison...*: 336.

<sup>121</sup> «In sum, total integration between the study of text and material culture is thus desirable and practical where both kinds of evidence are on equal terms of abundance and precision. Where archaeology is rich and the texts poor, archaeology will tend to set the agenda and vice-versa» (CARVER, 2002 – «Marriages of true...»: 492).

<sup>122</sup> V. QUIRÓS CASTILLO, 2007 – «Las aldeas...»: 79-80.

<sup>123</sup> É sintomático o programa de um artigo recente de J. A. Quirós Castillo, que procura sintetizar um conjunto muito amplo de informação arqueológica produzida nos últimos anos na zona de Madrid, no Vale do Douro e no País Basco: «We will focus our attention mainly on four complementary aspects: forms of power (on a local as well as supra-local scale, linked to state formation); aristocracies; the role of cities and exchange; and rural communities» (QUIRÓS CASTILLO, 2011 – «Early medieval...»: 289). Significativamente, este programa é decalcado, como o próprio autor declara, do questionário que estrutura a ampla síntese escrita por um *historiador* sobre os séculos V a VIII: WICKHAM, 2005 – *Framing the Early...*

<sup>124</sup> Ainda que não sejam capazes de oferecer descrições tão globais como as que resultam da escavação sistemática de um sítio ou da prospecção intensiva de um território, a verdade é que também neste capítulo o potencial informativo das fontes escritas está longe de ter sido esgotado, como ficou dito. Note-se, por exemplo, a necessidade de aliar investigação arqueológica e documental no trabalho de reconstituição de uma realidade tão material como seja o parcelamento rural, reconhecida por H. CARVALHO, 2012 – «Marcadores da paisagem...»: 162-63, a quem se deve a descoberta de um cadastro romano no entorno de Braga.

<sup>125</sup> ESCALONA; ALFONSO; REYES, 2008 – «Arqueología e Historia...»: 96; BOURIN; ZADORA-RIO, 2007 – «Les pratiques de l'espace...»: 47-48, 41, que insistem na relevância das fontes arqueológicas para o aperfeiçoamento dos modelos explicativos (e cronologias) dos processos de concentração do habitat à escala europeia. Como notou R. NOËL, 2010 – «À la recherche du village...»: 43: «Moins rares qu'il n'y paraît de prime abord, les données écrites sur l'habitat dans les campagnes du haut Moyen Âge restent insuffisantes. (...) Les éléments livrés par les fouilles de sites ruraux occupés entre le VIIe et le Xe siècle ressortent bien mieux: ils mettent en présence de groupes de maisons, d'édicules et de dispositifs annexes; ils redonnent même un visage à certains lieux».

No entanto, é também verdade que a informação veiculada pelas fontes escritas apresenta um sentido socialmente contextualizado que é mais difícil encontrar no registo material. E permite por isso ir além das materialidades no estudo do espaço. Só através dos documentos é possível relacionar plenamente a configuração morfológica de uma determinada paisagem com os fundamentos da acção sobre ela exercida pela sociedade que a ocupou e organizou, com evidente destaque para os mecanismos económicos que enquadram a exploração da terra (e outros recursos) e para a estrutura social de poder responsável pela implementação de um modelo de organização do território (tanto dos espaços residenciais como produtivos), tendente ao enquadramento dos homens<sup>126</sup>. A *espessura* social das fontes escritas revela-se ainda fundamental na hora de estudar as percepções e representações sociais do espaço, que não se limitam a estruturar a paisagem enquanto produto cultural («espaço pensado e simbolizado»)<sup>127</sup>, mas influenciam a própria construção social da paisagem entendida na sua dimensão material, de meio transformado pela acção humana<sup>128</sup>.

As fontes escritas constituem-se assim como um instrumento preferencial para a reconstituição das já referidas transferências de duplo sentido que se estabelecem entre a realidade material do espaço e os esquemas de natureza económica, sociopolítica e mesmo simbólica que cada sociedade forja para se apropriar (física e mentalmente) e organizar o território que entende como seu. E por isso constituem uma das vias imprescindíveis para o estudo, devidamente contextualizado, da paisagem, em toda a complexidade que lhe hoje é reconhecida<sup>129</sup>. Mais do que as fontes arqueológicas, directamente ligadas à *materialidade* da paisagem, os documentos permitem sobretudo traçar um «quadro geral de possibilidades» para a morfologia das diferentes unidades de paisagem e de organização do espaço rural documentadas – um quadro que deverá, caso a caso, ser descrito com mais pormenor pela arqueologia. Todavia, a principal força das fontes escritas reside no facto de permitirem investir esse quadro morfológico de:

(i) uma localização cronológica exacta, sustentando assim o desenho da sua evolução<sup>130</sup> (pelo contrário, são as fontes arqueológicas que proporcionam localizações espaciais exactas);

(ii) um contexto social, que define o lugar de cada unidade no quadro de um determinado modelo (ou conjunto de modelos) de *organização social do espaço*<sup>131</sup>;

(iii) um significado cultural, no quadro de esquemas articulados de percepção e representação do espaço, que são a um mesmo tempo um produto das estruturas sociais que organizam o espaço e um factor do próprio processo de organização, já que a acção sobre o espaço (como sobre qualquer outro objecto) implica sempre uma representação prévia; isto para não insistir no papel central destes esquemas de percepção e representação na génese da *imagem* que nos é dado construir, hoje, do espaço altimedieval.

As fontes escritas levantam, assim, problemas que ultrapassam largamente o da simples *materialidade*, dadas as suas implicações nos planos económico (dos «modos de vida»), sociopolítico (no quadro global de poderes exercidos sobre uma população e um território) e cultural (no horizonte amplo das práticas e das representação espaciais). No entanto, também é verdade que uma correcta apreensão do significado que uma determinada unidade espacial assume em cada um destes planos implica necessariamente o seu fundamento «objectivo», e portanto a caracterização tão rigorosa quanto possível da sua morfologia física.

É indiscutível o impacto dos avanços recentes da arqueologia neste domínio, que veio confrontar a investigação histórica com um conjunto muito amplo (e novo) de dados empíricos e de propostas interpretativas que esta tarda efectivamente em acompanhar. No entanto, parece-nos igualmente importante reconhecer que as fontes escritas – e os historiadores – estão em boa posição para avaliar a interacção espaço-sociedade, e em particular o que designámos por *bases materiais* da organização social do espaço. Isso implica, todavia, superar uma certa dificuldade em desenvolver metodologias específicas que sejam também capazes de uma análise igualmente renovada e mais detalhada das fontes escritas para o estudo da paisagem e do povoamento. Não é outro o objectivo da proposta metodológica que passamos a descrever.

<sup>126</sup> Frente a diversas correntes de análise da relação entre sociedade e espaço (inspiradas sobretudo nas perspectivas «culturalistas») que dão pouca a atenção aos contextos locais e à crítica das fontes, observa A. TORRE, 2008 – «Un «tournant spatial»...»: 1137: «Il me semble au contraire que c'est précisément l'attention systématique portée à la production des sources qui permet une approche des pratiques du pouvoir capable d'inclure l'espace et d'en montrer tous les éléments pertinents pour l'analyse historique».

<sup>127</sup> ESCALONA; ALFONSO; REYES, 2008 – «Arqueología e Historia...»: 97 (a expressão citada encontra-se na p. 99).

<sup>128</sup> Como notaram M. GARDINER; S. RIPPON, 2007 – «Introduction: The Medieval...»: 6, a propósito das tendências recentes para o estudo da dimensão representacional e ritual («*phenomenology, symbolism and design*») da paisagem: «This approach has been developed particularly in prehistoric studies but the opportunities for understanding the landscapes of the Middle Ages are even greater. Written evidence allows the context of the creation of 'made landscapes' to be understood more clearly and lets us approach more closely the perceptions and ideas of those who occupied them».

<sup>129</sup> Referindo-se à evolução do conceito na geografia histórica, observa A. R. H. BAKER, 2003 – *Geography and History...»: 139: «The making of cultural landscapes has often been seen in materialist terms, interpreting structures straightforwardly as the products of work (...). This approach to landscape, fundamentally utilitarian and economic, was grounded in a weak conceptualisation of culture that separated off economy from consciousness, action from ideology. (...) Landscapes of material cannot avoid also being landscapes of meaning. (...) a landscape is in effect 'materialised discourse' [R. H. Schein]».*

<sup>130</sup> É esta uma das funções essenciais atribuída às fontes escritas, na investigação arqueológica, por IZQUIERDO BENITO, 2008 – *La cultura material...»: 17.*

<sup>131</sup> Esta preocupação em investir de significado social não é exclusiva de uma análise assente em fontes escritas. É também um dos pressupostos essenciais da *New archaeology* (LLURÓ, 1988 – «Nuevas tendencias en arqueología...»: 54); embora tal preocupação tenha conduzido a modelos explicativos distintamente arqueológicos, ainda que inspirados na antropologia (funcionalista e materialista cultural, sobretudo) e na geografia, que assentam numa causalidade estritamente materialista, pelo que se revelam «banais, mecanicistas o inconcretos» (*ibidem*, p. 55) e redundam numa a-historicidade que «renuncia al ordenamiento y explicación diacrónica de la información» (*ibidem*, p. 56) e num «materialismo reduccionista y simplificador» (*ibidem*, p. 57).

2.

METODOLOGIA: PARA UMA  
*PROSOPOGRAFIA DO ESPAÇO*

Procurando responder a este conjunto de perspectivas de análise de um objecto que definimos como a representação documental de uma realidade material socialmente construída, a metodologia que aqui propomos orienta-se precisamente por dois objectivos principais: (i) o levantamento sistemático das distribuições cronológica e espacial das menções documentais às diversas unidades de organização do espaço num dado território e (ii) o estudo morfológico destas unidades e da sua evolução. Não é de todo original este programa. Inspira-se, aliás, directamente nas observações feitas por J. Á. García de Cortázar logo em 1969, no final do seu estudo clássico sobre o domínio do mosteiro de San Millán de la Cogolla, ao sublinhar a dimensão de «ensaio» metodológico que o trabalho procurava também assumir:

*dos son las premisas fundamentales a tener en cuenta: la necesidad de recoger todos y cada uno de los datos registrados en los documentos por nimios que parezcan, y, sobre todo, la de transcender el puro nominalismo de los vocablos para entrar en contacto directo con la realidad que tratan de describir, a través de una interpretación precisa de los mismos, única que permitirá «reconstruir un concepto» de aquélla. La primera de las dos premisas enunciadas obliga, por tanto, a una cuantificación constante y universal de los fenómenos descritos, lo que ayudará a descubrir probabilidades, y, en suma, tendencias de comportamiento. La segunda exige una rigurosa disciplina de la mente para captar – por debajo de eventuales distinciones de vocabulario – la unidad real, esto es la identidad de significado socio-económico – histórico –, de muchos conceptos.<sup>1</sup>*

Embora o horizonte de problemas tratados por García de Cortázar neste seu estudo de «história rural» estivesse ainda longe do questionário mais amplo que veio a desenvolver nos anos 1980 para o estudo da «organização social do espaço», é evidente que os fundamentos essenciais deste questionário radicam nas duas «premissas» enunciadas pelo autor na passagem citada. Ora, mesmo que a metodologia de análise que aqui propomos esteja orientada para o estudo da morfologia material (mais do que social) das diversas unidades espaciais documentadas, o que implica um certo regresso ao horizonte de preocupações expresso naquela passagem, em detrimento das abordagens mais complexas e totalizantes para as quais foi concebida a metodologia associada aos estudos sobre a «organização social do espaço», a nossa proposta não podia deixar de incorporar o conjunto das reflexões de García de Cortázar e de alguns dos seus discípulos no plano metodológico.

A definição dessa proposta deverá, por isso, iniciar-se pela marcação das suas especificidades dentro desse quadro metodológico de referência e dos objectivos que com ela se procura atingir (§2.1.). Só depois terá sentido a descrição detalhada do questionário de análise propriamente dito e da sua tradução numa base de dados (§2.2.). O que permitirá desenvolver as diversas potencialidades analíticas da metodologia (e da base de dados,

---

<sup>1</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1969 – *El dominio del monasterio...*: 348.

como instrumento que a operacionaliza) (§2.3.). E exigirá, finalmente, uma referência ao quadro mais alargado de fontes que deve ser tido em conta por uma metodologia que, tendo sido desenhada para a análise da documentação diplomática, aspira a contribuir para o quadro necessariamente interdisciplinar que o estudo do espaço exige (§3).

Importa ainda notar, como justificação para o desenvolvimento atribuído a este apartado, que são raros no medievalismo hispânico os trabalhos que, contemplando um tipo de análise a que chamaremos *quantitativa*, dedicam algum espaço à descrição pormenorizada da(s) metodologia(s) utilizada(s). Tanto do questionário que orientou a recolha e tratamento de dados como da sua tradução em ferramentas automatizadas capazes de levar a cabo esses procedimentos de forma estruturada e fiável (bases de dados)<sup>2</sup>. É também rara no medievalismo português toda e qualquer reflexão metodológica relacionada com a análise espacial. Por se tratar de um exemplo isolado, e ainda que tenha sido concebido para o estudo de uma realidade substancialmente diferente da nossa (o espaço urbano escalabitano dos séculos XII a XIV), vale a pena aludir ao questionário (mais do que uma metodologia propriamente dita) proposto por M. Viana para a «reconstituição das formas de organização do espaço urbano e das estruturas materiais neles existentes», também a partir da análise preferencial das fontes escritas<sup>3</sup>. Os resultados da análise para uma efectiva reconstituição do espaço urbano e das suas estruturas materiais são desiguais, consoante os indicadores considerados<sup>4</sup>. Mas parece-nos particularmente conseguida (e útil para os nossos propósitos) a utilização que o autor faz das informações contidas em confrontações prediais para o estudo da «densidade e natureza da ocupação do espaço urbano»<sup>5</sup>.

<sup>2</sup> Uma destas excepções são as páginas iniciais de um volume colectivo dedicado ao *foro* galego (PASTOR *et alii*, 1990 – *Poder monástico...*: 23 e ss.): o questionário que sustenta a investigação (minuciosamente apresentado no conjunto de variáveis que o compõem) apresenta evidentes semelhanças com o que aqui propomos, se em lugar das «unidades de produção» que o estruturam colocarmos as «unidades espaciais» que a nós nos preocupam. Outra excepção são as (brevíssimas) considerações tecidas por J. Escalona sobre a «informatização dos dados» no apartado que dedica à descrição dos métodos na versão original da sua tese de doutoramento sobre o *alfoz* de Lara (ESCALONA MONGE, 1995 – *Transformaciones sociales...*: 142-43).

<sup>3</sup> VIANA, 2007 – *Espaço e povoamento...*: 77. A tónica posta pelo autor na «reconstituição do espaço» e das suas «estruturas materiais», mais do que propriamente no estudo da suas «formas de organização social», fica bem patente no apartado final do capítulo dedicado ao «espaço urbano»: os «três casos de reconstituição espacial» apresentados limitam-se à descrição topográfica das três paróquias seleccionadas (*ibidem*, p. 108-23). O mesmo acontece com o capítulo dedicado ao «espaço suburbano» (*ibidem*, p. 125-51), ainda que o autor preste maior atenção, neste caso, ao problema das funções espaciais e às relações entre o centro e a periferia (*ibidem, maxime* p. 125-27, 132).

<sup>4</sup> O estudo da «economia da propriedade imobiliária urbana», por exemplo, parece-nos mais um excuro sobre o mercado imobiliário urbano do que propriamente uma análise de um indicador da organização do espaço (VIANA, 2007 – *Espaço e povoamento...*: 100-108).

<sup>5</sup> VIANA, 2007 – *Espaço e povoamento...*: 90-91.

## 2.1. A «ORGANIZAÇÃO SOCIAL DO ESPAÇO» COMO QUADRO METODOLÓGICO DE REFERÊNCIA

Desde a publicação do referido estudo sobre o domínio do mosteiro de San Millán de la Cogolla, no final dos anos 1960, a obra de García de Cortázar assumiu um papel fundamental na divulgação em Espanha (e mais tarde em Portugal) dos avanços que a historiografia europeia do Pós-Guerra fazia no estudo concomitante da história agrária, do regime senhorial e da sociedade rural. A partir dos anos 1980, esse papel exerceu-se sobretudo através da difusão da proposta teórico-metodológica que o autor veio gradualmente a conceber para o estudo daquilo a que chamou a «organização social do espaço»<sup>6</sup>. Construída sobre influências várias, com destaque para a investigação histórica e geográfica em torno da relação espaço-sociedade levada a cabo pelas teses regionais francesas ou pelo trabalho de geógrafos espanhóis como J. García Fernández<sup>7</sup>, mas também recorrendo ao aparelho conceptual das ciências sociais, esta proposta foi concebida especificamente para o estudo da sociedade hispanocristã que ocupou o quadrante NO da Península Ibérica (entre o Mar Cantábrico e o Vale do Douro) entre os séculos VIII e XIII; embora o seu alcance teórico e metodológico ultrapasse claramente essas estritas coordenadas<sup>8</sup>. Percebe-se assim a preocupação central com a análise do espaço e da sociedade rurais, dominantes naquelas coordenadas espaciotemporais<sup>9</sup>.

Sucessivamente desenvolvida e aperfeiçoada em vários textos programáticos<sup>10</sup>, e enunciada em alguns balanços historiográficos em que García de Cortázar procurou avaliar os resultados produzidos pelas muitas investigações levadas a cabo por si e pelos seus numerosos discípulos<sup>11</sup>, o autor voltou recentemente a definir o conceito de «organização social do espaço». Retenhamos esta última formulação:

<sup>6</sup> Para uma referência mais detalhada à evolução desta proposta e da escola a que ela deu origem, feita a propósito da construção historiográfica do binómio espaço-sociedade na historiografia ibérica, v. MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 93-107.

<sup>7</sup> V. e.g. GARCÍA FERNÁNDEZ, Jesús – *Organización del espacio y economía rural en la España atlántica*. Madrid: Siglo XXI España Editores, 1975.

<sup>8</sup> Logo no artigo em que o autor expôs pela primeira vez esta proposta de forma desenvolvida, há um apartado dedicado à «organización social del espacio andalusí» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 212-18). Sobre as possibilidades de aplicação das reflexões de García de Cortázar às regiões mais orientais da Península Ibérica, v. SESMA MUÑOZ; LALIENA CORBERA (coord.), 2008 – *La pervivencia del concepto...*: 10.

<sup>9</sup> SESMA MUÑOZ; LALIENA CORBERA (coord.), 2008 – *La pervivencia del concepto...*: 10.

<sup>10</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1985 – «Introducción – Espacio, sociedad...»; 1988 – «Organización social del espacio...»; 1999 – «Organización del espacio...». Estes artigos foram reunidos há pouco tempo numa colectânea: Idem, 2004 – *Sociedad y organización del espacio...*: 16-184.

<sup>11</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1998 – «Sociedad y organización social...» (embora desactualizado, é ainda hoje o balanço mais completo que o autor escreveu sobre esta linha de investigação); 2007 – «El estudio de la Alta Edad Media...», onde a «organización social do espaço» é apontada como um dos temas dominantes de investigação espanhola das últimas décadas, no âmbito de uma preocupação mais alargada com o problema do crescimento (*ibidem*, p. 71 e ss., *maxime* 73-75) e da atenção crescente à história dos poderes (*ibidem*, p. 70-71).

*La organización social del espacio la venimos entendiendo como el proceso y el resultado de la traducción de la estructura de poder de una sociedad en el ámbito en que se halla instalada y que, con su acción, contribuye a acotar. Tal traducción se efectúa a la vez en tres tipos de espacio: el físico, el imaginario y el simbólico. (...) En lo que toca a los espacios físicos, la traducción de las estructuras de poder de la sociedad se manifiesta en los tres niveles de la realidad social: el administrativo, en forma de encuadramientos de la población, el material, en forma de testimonios tangibles, fundamentalmente, poblamiento, paisaje agrario, vías de comunicación y edificios, y el metafórico, en forma de percepción y valoración de distintos escenarios, a veces, sintetizados en un topónimo o un corónimo.*

*En relación con este tema, mi investigación se ha orientado hasta ahora a estudiar las manifestaciones que constituyeron la traducción de la estructura de poder de la sociedad hispana medieval en esos tres niveles de la realidad social de los espacios físicos. Al primero de ellos, el administrativo, con inequívoco fundamento sociopolítico, corresponden los encuadramientos de la población en alguna de sus cinco unidades: valle, aldea, solar, ciudad, comunidad de villa y tierra. Al segundo, el material, los ordenamientos del espacio productivo: regadío / secano, bosque / cereal / viñedo / huerto, con la inevitable dialéctica entre unas opciones y otras en diversas escalas territoriales: el lugar, la comarca, la región, el reino. Y, por fin, al tercero, el metafórico, la preocupación por la toponimia, la hagonimia y, sobre todo, la coronimia y la valoración de sus respectivos significados sociales y culturales.<sup>12</sup>*

Partindo do pressuposto teórico de que a uma qualquer sociedade, enquanto estrutura social, corresponde um esquema de distribuição interna do poder que se projecta na atribuição e organização específicas do espaço que essa sociedade ocupa, García de Cortázar concebeu um edifício conceptual e metodológico que insiste no conhecimento do território físico sobre o qual os poderes sociais tomam decisões, com vista à produção de bens, ao enquadramento de pessoas e à difusão de modelos culturais<sup>13</sup>. Tendo em mente as limitações que se levantam ao conhecimento das sociedades altomedievais, em virtude da exiguidade, da descontinuidade e dos problemas de crítica inerentes às fontes disponíveis (escritas, arqueológicas, toponímicas, etc.), o autor sublinha a importância do espaço enquanto «fonte» privilegiada para o conhecimento da sociedade que o ocupa, atribui, organiza e articula<sup>14</sup>.

Introduz-se aqui um conjunto de conceitos particularmente relevantes, que decorrem da definição das diversas fases/dimensões do processo de organização social de um

determinado território<sup>15</sup>. Nas suas reflexões sobre a projecção das estruturas sociais de poder no espaço físico, assumiu especial importância o conceito de ‘organização’ do espaço, decomponível em três processos sucessivos, que estão na origem dos conceitos de ‘ocupação/atribuição’, ‘ordenação’ e ‘articulação’ do espaço: «el [concepto] de *organización*, que incluye el reconocimiento y estudio de las sucesivas etapas de la relación entre la población y los espacios y distingue situaciones y procesos de: atribución, ordenación y articulación del espacio»<sup>16</sup>. Desta sequência decorre a distinção entre «unidades de organização social do espaço» e «unidades de articulação social do espaço», duas categorias que, como veremos de seguida, suportam a metodologia de análise proposta pelo autor.

No entanto, a proposta concebida por García de Cortázar para o estudo da «organização social do espaço» não se limita a este conjunto de princípios teóricos. Denunciando uma intenção clara de os tornar operativos, o autor fez acompanhar essa proposta de um conjunto de reflexões e directrizes de natureza metodológica. Como viria a reconhecer num texto mais recente, essas reflexões e directrizes podem ser agrupadas em três vias de trabalho principais: (i) os estudos relativos a um espaço regional; (ii) os estudos que analisam algumas das fases do processo de organização social do espaço (num âmbito regional ou supra-regional); e (iii) a análise das distintas unidades espaciais que servem essa organização, trabalhos estes que «estudian, normalmente, la geografía y la cronología de su aparición, la frecuencia de su presencia, los rasgos que las caracterizan, los vínculos que mantienen con otras unidades y su comportamiento en los procesos de articulación espacial»<sup>17</sup>. O presente trabalho encontra óbvias afinidades com esta última via<sup>18</sup>.

Convém, no entanto, sublinhar desde já a centralidade que a análise das diversas «unidades de organização social do espaço» assume no conjunto das três vias de análise, como

<sup>15</sup> O aparelho conceptual utilizado pelo autor na elaboração da sua proposta foi desenvolvido em GARCÍA DE CORTÁZAR, 1999 – «Organización del espacio...»: 24-43 e sintetizado, mais recentemente, em GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «La organización socioeclesiológica...»: 14. Para além dos conceitos que gravitam em torno da noção de «organización», o autor distingue ainda os que estão relacionados com as noções de «localización» («centro», «periferia», «frontera»), «vinculación» («personalidad», «territorialidad») e «trayectoria temporal» («continuidades», «discontinuidades», «rupturas»).

<sup>16</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «La organización socioeclesiológica...»: 14. Estas três fases (atribuição do espaço; génese e manutenção de unidades de organização social do espaço, desde a villa até à cidade; e articulação integradora entre as unidades de organização social do espaço, tanto do ponto de vista física como administrativo) ficam também enunciadas em GARCÍA DE CORTÁZAR, 1999 – «Organización del espacio...»: 21-22.

<sup>17</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1999 – «Organización del espacio...»: 22. Num balanço publicado no ano anterior, o autor distingue quatro «direcciones» de trabalho: «síntesis referida a la totalidad del espacio; análisis de unidades de organización, de elementos singulares de ellas o de las unidades de articulación y de instrumentos articuladores; síntesis a la escala de un marco comarcal en la larga duración; síntesis a escala de un marco comarcal en la coyuntura» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1998 – «Sociedad y organización social...»: 326).

<sup>18</sup> No mesmo balanço de 1998 o autor subdividiu esta terceira direcção em quatro sub-tipos de estudos: (i) «investigaciones referentes a unidades o elementos concretos»; (ii) «aportaciones sobre la ordenación histórica de los espacios de producción»; (iii) «estudio de uno de los elementos de articulación del espacio. En este caso, las vías de comunicación»; (iv) «[estudios] relativos a la percepción del espacio» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1998 – «Sociedad y organización social...»: 328-30).

<sup>12</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «La organización socioeclesiológica...»: 13-14 (sublinhados nossos).

<sup>13</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1998 – «Sociedad y organización social...»: 334.

<sup>14</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1999 – «Organización del espacio...»: 30-43. O mesmo pressuposto da importância do espaço como fonte para o estudo da estrutura social de poder que nele se plasma está presente na obra de outros autores espanhóis, e.g.: Á. BARRIOS GARCÍA e I. MARTÍN VISO, 2000 – 2001 – «Reflexiones sobre el poblamiento...»: 57, 59; ESCALONA MONGE, 2002 – *Sociedad y Territorio...: 3-6.*

de resto fica bem patente no importante artigo programático de 1988, sintomaticamente intitulado: «Organización social del espacio: propuestas de reflexión y análisis histórico de sus unidades en la España medieval»<sup>19</sup>. Quer o enfoque recaia mais no espaço regional organizado, nas sucessivas fases do processo de organização ou na morfologia propriamente dita das unidades espaciais que concretizam esse processo, a verdade é que a metodologia proposta pelo autor não poderá nunca dispensar a adopção destas unidades como base da análise<sup>20</sup>. No limite, será sempre o seu comportamento num quadro regional concreto, a sua evolução no decurso de uma ou mais fases do processo de organização do espaço ou a sua morfologia propriamente dita que estarão em causa, pelo que é inegável a sua centralidade enquanto ferramenta metodológica.

É evidente o interesse de um inquérito construído em torno das unidades de organização do espaço definidas pelos próprios redactores dos documentos, com recurso a um léxico classificatório que se constrói na intersecção entre os planos material e jurídico, e que responde a esquemas sociais de organização e a esquemas mentais de representação do espaço. Combinando a base material com a dimensão representacional, este léxico não se limita a descrever meras unidades espaciais, com uma tradução material e geográfica exacta, mas permite concretizar o jogo de interacção que se estabelece entre um determinado espaço e a sociedade que o organiza. Ficam assim abertas vias para o estudo relacional de ambas as realidades (materiais e sociais/mentais) e para conhecer as implicações propriamente físicas daquela organização<sup>21</sup>.

Ora, a metodologia de análise espacial que o presente trabalho se propõe apresentar é, no essencial, um *subproduto* desta metodologia genericamente proposta por García de Cortázar. Destaca-se apenas por dois movimentos de sentido contrário: (i) a tentativa de alargar o leque de unidades (e escalas) espaciais em análise, para lá das unidades centrais de «organização» e «articulação» do espaço privilegiadas pelo autor; e (ii) a consequente

adaptação (que é uma restrição) do questionário de análise à morfologia física desse conjunto mais amplo e heterogéneo de unidades espaciais, associadas aos mais diversos sectores da paisagem rural (incluindo o habitat).

Ao ressaltar a importância de uma clara definição das unidades espaciais a analisar com vista ao estudo dos processos de organização social do espaço, o autor não deixa de reconhecer que «en cuanto territorio físico sobre el que reflexionar, parece claro que cualquier fracción del mismo ha podido ser objeto de actuación social: tierras, viñas, marismas, bosques... Y en cuanto tal, ha interesado su estudio»<sup>22</sup>. Porém, é evidente que as «fracções do espaço» (conceito que implica, desde logo, um considerável grau de abstração) não são todas equivalentes, desde logo do ponto de vista da respectiva escala espacial, nem igualmente importantes, do ponto de vista analítico, para o estudo da «organização social do espaço». Donde a centralidade atribuída pelo autor à análise das já referidas unidades de «organização» e de «articulação» social do espaço, definidas no referido texto de 1988 nos seguintes termos:

*Dentro de las primeras [unidades de «organização»] parecen tener cabida las que reúnen estos rasgos: arraigo y continuidad territorial y autosuficiencia, que no siempre autonomía, en los ámbitos sociales y políticos y en la toma de decisiones económicas. Esto es, las que, al margen de su respectiva escala, constituyen un ámbito social territorializado de carácter globalizador. Dentro de las segundas [unidades de «articulação»] habría que situar las que se nutren de fracciones de las primeras o se configuran a partir de la yuxtaposición de un número variable de aquéllas. (...) Valle, aldea, solar, villa, comunidad de villa y tierra constituirían las unidades de organización social del espacio hispano medieval. Parroquia, obispado, señorío y cualquier célula de acogimiento administrativo, desde la merindad al reino, serían las unidades de articulación más comunes.*<sup>23</sup>

Para mais, se no artigo que temos vindo a citar a tónica é colocada no estudo das «unidades de organização social do espaço» (até pela menor atenção de que tinham sido objecto até então), o autor não deixa de concluir o texto com uma chamada de atenção para a importância da análise das unidades que promoveram a articulação e a afirmação de domínio sobre o espaço<sup>24</sup>; e em trabalho posterior viria mesmo a reforçar a importância

<sup>19</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...».

<sup>20</sup> O autor considera estas unidades «la escala a la que el análisis de la organización social del espacio resulta más operativa» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 198).

<sup>21</sup> Não nos parece inteiramente justa a crítica feita por A. Barrios García e I. Martín Viso à proposta teórica formulada por García de Cortázar, quando aludem à «su inquietud por individualizar las principales unidades espaciales de organización social, que tienen como corolario ineludible las distintas formas de poblamiento», para sugerirem uma «crítica de varios de sus postulados, aplicados y dados a conocer por él mismo y por otros en una larga serie de monografías a menudo centradas en unidades concretas de organización espacial, como son, por ejemplo, el solar, la serna, la aldea o el valle, volcándose en exceso en aspectos de tipo geográfico y antropológico y no prestando tanto interés a la configuración de las estructuras sociales o a las redes y patrones de poblamiento» (BARRIOS GARCÍA; MARTÍN VISO, 2000-2001 – «Reflexiones sobre el poblamiento...»: 55). Os autores parecem esquecer a função essencialmente metodológica da análise monográfica de unidades espaciais e o facto de este tipo de análises constituírem *uma* entre outras vias de trabalho, como sejam as análises regionais ou de fases específicas do processo de organização social do espaço, nas quais está bem presente o estudo das redes e padrões de povoamento e sobretudo das estruturas sociais; como aliás se percebe pela atenção central prestada ao problema da «formação do feudalismo» pelos principais trabalhos integrados nesta corrente de investigação (v. MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...: 104-107*).

<sup>22</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 196.

<sup>23</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 212. Mantendo a definição, o autor viria a designar as primeiras de «unidades de ordenação primária do espaço» e as segundas de «células de quadramento» num artigo programático mais recente (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1999 – «Organización del espacio...»: 25). De qualquer forma, convém nunca esquecer o carácter operativo daquela distinção, que «pretende que no se olvide la escala social y espacial de los escenarios en que las relaciones de poder se despliegan» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1998 – «Sociedad y organización social...»: 324).

<sup>24</sup> «Aún así, al cabo de tal análisis, un interpretación histórica de carácter global exigiría transcender el estudio de las unidades de organización para entrar en el de los modos de articulación y de dominación del espacio» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 236).

deste tipo de unidades com a definição de um conjunto de «elementos» que reforçam a sua acção articuladora<sup>25</sup>. Com efeito, o objectivo cimeiro dos estudos sobre a «organização social do espaço» (o conhecimento das estruturas sociais de poder através dos modelos de organização territorial que cada sociedade, em particular, gerou ou favoreceu) obriga a eleger unidades espaciais com um grau de tipificação e de abstracção que as torne *significantes* do ponto de vista sociopolítico, independentemente da escala espacial (local, no caso do solar, ou supra-regional, no caso do reino) que caracteriza cada unidade<sup>26</sup>. Percebe-se assim que a ampliação tipológica que aqui propomos, ao alargar o leque de unidades em análise a *todos* os termos utilizados pelos redactores para classificar unidades espaciais, bem como a restrição da análise morfológica aos traços físicos, em detrimento dos sociais, impliquem o risco de uma certa descaracterização das propostas metodológicas de García Cortázar, por manifesta pulverização (mais do que alteração) dos objectivos que as definem<sup>27</sup>.

No entanto, e como já observámos ao resumir os princípios teóricos que orientam a proposta de García de Cortázar, importa que este enfoque na projecção espacial das estruturas sociais de poder não nos faça esquecer a dimensão marcadamente física, material, do espaço organizado. Aliás, é o próprio autor a insistir na distinção entre a «morfologia social» e a «morfologia física» das unidades de «organização» e de «articulação» do espaço, a que correspondem diferentes níveis da realidade<sup>28</sup>. A nossa preocupação prioritária com os problemas concretos da organização do habitat rural e do espaço agrário justifica o enfoque adoptado pela metodologia aqui proposta na morfologia física das unidades

<sup>25</sup> Trata-se de «unos cuantos instrumentos permiten asegurar las relaciones entre la sociedad o mejor dicho el poder social y el espacio. Entre los elementos creados o aprovechados socialmente para esse objetivo articulador, encontramos unos físicos (las vías de comunicación); otros económicos (los mercados y las ferias o los circuitos de la transhumancia); otros jurídicos (los fueros) o fiscales (las imposiciones de todo tipo); otros culturales (los idiomas; las manifestaciones artísticas; las devociones y advocaciones); otros simbólicos (los emblemas heráldicos)» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1998 – «Sociedad y organización social...»: 324).

<sup>26</sup> Sobre a necessidade de definir diversas escalas de análise no estudo da «organização social do espaço», v. *supra* §1.1. Esta variação de escalas faz ainda recordar a dualidade de níveis de organização (territorial) do espaço, em função de diferentes protagonismos sociopolíticos, sugerida por C. REGLERO DE LA FUENTE, 1994 – *Espacio y Poder...*: 303-4, a propósito da comarca dos Montes de Torozos.

<sup>27</sup> Note-se, contudo, que ao referir-se aos dois trabalhos de «síntese» (para Castela) produzidos no quadro das investigações sobre a «organização social do espaço» (GARCÍA DE CORTÁZAR; Díez HERRERA, 1982 – *La formación de la sociedad...*; PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*), o autor reconhece: «En los dos, la rigurosa adscripción social, comarcal y temporal de las realidades históricas documentadas, desde las menciones de *terrae* y *vineae* hasta las de los monasterios o los tenentes, permitió a sus autores esbozar una interpretación de los ritmos cronológicos y espaciales de la conformación de la sociedad feudal» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1998 – «Sociedad y organización social...»: 327).

<sup>28</sup> «Los datos relativos a la evolución de su morfología social pueden revelar aspectos (presión señorial, modalidades de los encuadramientos) de la propia evolución de la estructura de poder en el seno de la sociedad. De otro, los datos referentes a la evolución de su morfología física, tanto de los espacios de residencia como de los de producción, y de los elementos físicos y económicos de articulación pueden aclarar aspectos de la estructura de la producción de bienes y, sobre todo de las posibles conyunturas de crecimiento o de crisis» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1998 – «Sociedad y organización social...»: 336).

espaciais. E explica o alargamento da análise a um conjunto de unidades *menores*, tendencialmente agregadas naquelas unidades de organização e articulação do território mais importantes, e nas quais reside o esqueleto de um qualquer espaço concreto (paisagem). Até porque, como o próprio autor reconhece, aquelas unidades mais importantes não são específicas, do ponto de vista do *sentido* social do espaço, de uma determinada sociedade, mas distinguem-se sobretudo pelo conjunto de elementos que congregam e pela forma como os articulam no quadro daquilo a que chama o seu «comportamento histórico»<sup>29</sup>.

Aliás, é útil recordar aqui os dois pressupostos invocados por García de Cortázar para justificar a importância que a sua proposta metodológica atribui à dimensão física das unidades de organização social do espaço, em que afinal se concretiza (e manifesta) essa acção organizadora. Mesmo privilegiando o já referido paradigma da *projecção espacial*, sobre uma outra perspectiva que valorizasse o conhecimento do espaço físico, independentemente da acção social que o molda, o autor não deixa de ressaltar, como primeiro pressuposto («conceptual»), o lugar central que a intervenção física sobre o espaço desempenha no jogo de distribuição social do poder, que nas sociedades preindustriais está necessariamente obrigado à intensificação da pressão sobre espaços e homens<sup>30</sup>. Decorre daqui um segundo pressuposto («metodológico»), segundo o qual o historiador está obrigado, até pelas múltiplas discontinuidades informativas do registo escrito, a reunir todo o tipo de informação (toponímica, arqueológica, geográfica, antropológica), com vista ao conhecimento tão circunscrito quanto possível dessa dimensão física do processo de organização social do espaço, de que depende afinal o conhecimento da sociedade que o protagoniza<sup>31</sup>.

No quadro das investigações em torno da «organização social do espaço», o trabalho que mais directamente inspirou a metodologia que aqui apresentamos foi o que E. Peña Bocos dedicou à análise do processo de «formação do feudalismo» no espaço castelhano<sup>32</sup>. Embora este processo remeta para um horizonte de preocupações bem mais vasto do que a atenção aqui prestada às *bases materiais* da organização social do espaço, as afinidades entre esse e o nosso trabalho nascem da adopção de uma metodologia de base terminológica. Como bem

<sup>29</sup> «La villa o ciudad, la aldea, el solar son manifestaciones físicas de la sociabilidad humana no exclusivas de una determinada sociedad. Lo que pensamos que es exclusivo es el conjunto de elementos reunidos en cada una de ellas y el valor social otorgado a cada elemento por separado, y, en especial, el concedido a la distribución interna del conjunto y a sus relaciones con el exterior»; dito de outra forma, cada uma destas unidades «se manifesta, sobre todo, a través de una disposición espacial y una distribución interna del poder» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 212, 218).

<sup>30</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 196; no mesmo sentido, e relacionando o que fica dito com o conceito de '*incastellamento*', v. GARCÍA DE CORTÁZAR, 1999 – «Organización del espacio...»: 29-30.

<sup>31</sup> «(...) el componente físico ofrece variadísimas pistas sobre tipología del poblamiento, morfología de la vivienda, distribución del terrazgo, secuencia histórica de la deforestación, ordenación del aprovechamiento hidráulico... Convenientemente utilizadas, cada una de ellas trascenderá su componente meramente erudito para convertirse en pieza significativa del conjunto de la unidad de organización social del espacio» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 196-97).

<sup>32</sup> PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*: maxime 11-20.

sublinha o próprio García de Cortázar no Prólogo que escreveu a esse livro, a metodologia proposta pela autora foi: «novedosa en el tratamiento de la información: sistematicidad y exhaustividad para vaciar los datos de dos mil trescientos documentos. Unos datos que ha perseguido desde las variables constituidas por los vocablos y al hilo de una selección muy meditada de los conceptos significativos para ilustrar el proceso que investiga»<sup>33</sup>.

Recolhendo e sistematizando muitas das reflexões e propostas metodológicas formuladas por García de Cortázar a que acabámos de nos referir, a autora foi capaz de elevar a análise de um problema (o da «formação/cristalização do feudalismo»), perspectivado através de uma óptica específica (a da «atribuição social do espaço»), a um novo patamar, que poderá definir-se pela exaustividade e sistematicidade na recolha dos dados e pela capacidade de os situar com rigor nos planos espacial, cronológico e semântico em que eles adquirem «sentido»<sup>34</sup>. Não é outro o objectivo da metodologia que exporemos de seguida, e que tem a preocupação acrescida, face à metodologia proposta por Peña Bocos de recolher as referências documentais a *todas* as unidades espaciais (dos mais diversos tipos), e não apenas as que fornecem algum tipo de informação sobre as pessoas ou instituições associadas a essas unidades<sup>35</sup>. Por outro lado, também para esta autora a reflexão metodológica assumiu um papel central, como acontece no nosso caso<sup>36</sup>.

Ora, o que aqui se pretende é avançar no aperfeiçoamento de instrumentos de análise do espaço (e, em particular, da paisagem) altimedieval, pelo que o presente trabalho não deve ser visto como uma mera tentativa de aplicação das propostas de García de Cortázar a mais um quadro espaciotemporal, perigo de resto sinalizado e criticado pelo próprio autor<sup>37</sup>. Partindo dessas propostas, e tomando-as como o quadro referencial amplo a que as nossas reflexões hão-de necessariamente reportar-se, o nosso objectivo é preciso e circunscrito: desenvolver tais propostas num domínio temático concreto: o das *bases materiais* da organização social do espaço; ou, dito de outra forma, o da morfologia física das unidades espaciais, dos mais variados tipos, que serviram essa organização.

Antes de passarmos à descrição da metodologia aqui apresentada, importa ainda elencar três *regras de método* essenciais nas propostas de García de Cortázar, a que a nossa proposta metodológica procurou obedecer: (i) a preocupação com a recolha exaustiva (que recusa a mera ilustração) de dados de diversa proveniência (documentais, cronísticos, onomásticos,

materiais), com evidente destaque para as menções documentais a vocábulos específicos, considerados representativos da imposição de uma determinada estrutura social ao espaço em análise<sup>38</sup>; (ii) o recurso à cartografia, entendida como instrumento de análise e não como mero veículo de demonstração, assumindo um papel essencial na hora de interpretar as distribuições espaciais das unidades identificadas, que devem por isso ser objecto de uma localização tão precisa quanto possível no micro-espaço; (iii) e a avaliação rigorosa das fontes utilizadas, atenta a possíveis desproporções no tempo, no espaço e na proveniência<sup>39</sup>.

Destas *regras* decorrem, portanto, três objectivos *instrumentais* a que a nossa proposta metodológica terá de garantir, do ponto de vista dos mecanismos de recolha e tratamento dos dados: (i) a exaustividade da análise, tanto no plano quantitativo como qualitativo, o que obriga à criação de ferramentas auxiliares de análise estatística e de indexação, respectivamente, de toda a informação que for possível recolher<sup>40</sup>; (ii) a rigorosa georreferenciação de toda a informação espacial, com vista à sua integração num sistema de informação geográfica (SIG) capaz de a cartografar e, mais do que isso, de sustentar a análise relacional de todas as variáveis geográficas passíveis de um qualquer tipo de associação com aquela informação espacial; (iii) a caracterização tão rigorosa quanto possível do corpus documental compulsado (e de cada uma das peças que o compõem), o estudo das estruturas discursivas que marcam a *escrituração* da realidade espacial, bem como a análise semântica do léxico espacial documentado, com particular atenção à tripla inscrição (social, temporal e espacial) de cada vocábulo<sup>41</sup>.

<sup>38</sup> Esta preocupação de exaustividade no levantamento das referências a toda e qualquer unidade de apropriação/organização do espaço é partilhada por trabalhos de arqueologia que, na senda da *New archaeology*, têm também por objectivo «analisar o sistema de ocupação e exploração dos campos na sua totalidade», o que «implica, antes de mais, que as estratégias de prospecção se orientem no sentido de serem igualmente capazes de detectar no terreno os núcleos rurais mais pequenos, assim como outras áreas de actividade», como observou P. C. CARVALHO, 2007 – *Cova da Beira...*: 18-19.

<sup>39</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1998 – «Sociedad y organización social...»: 335-36; 1999 – «Organización del espacio...»: 20. Uma formulação ligeiramente diferente pode encontrar-se também noutra passagem do primeiro texto (Idem, 1998 – «Sociedad y organización social...»: 326). Sobre a aplicação destes princípios metodológicos ao estudo da atribuição social do espaço castelhano, v. PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*, p. 16 e ss.

<sup>40</sup> «(...) o carácter esparso e pouco abundante da documentação anterior ao século XI recomenda um tratamento exaustivo da mesma; por isso desejo insistir na necessidade de reter individualmente cada menção, cada dado, por mínimo que seja, a fim de se estabelecer, por áreas comarcãs, por localidades, por níveis sociais ou por grupos familiares – consoante os diversos objectivos parciais da nossa investigação – um índice de frequência do aparecimento dos diferentes fenómenos e algumas hipóteses sobre os mecanismos de relação entre eles. Desta forma, enquanto que a análise qualitativa nos proporciona a imagem do funcionamento do sistema em estudo, a quantificação dos fenómenos permitirá estabelecer a amplitude dos mesmos, evitando generalizações apriorísticas. Se esta formulação estatística é extremamente útil para abordar a documentação anterior aos finais do século XIII, é-o muito mais ainda para a época anterior ao ano Mil» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1975 – «A economia rural...»: 22). No mesmo sentido se pronunciou ainda recentemente J. Mattoso, no «Prefácio» a *Diplomatário da Sé de Viseu (1078-1278)*. Ed. de Leontina Ventura; João da Cunha Matos. Coimbra: Instituto de Estudos Medievais [da FCSH/UNL]; Centro de História da Sociedade e da Cultura da Universidade de Coimbra; Imprensa da Universidade de Coimbra, 2010, p. 11.

<sup>41</sup> Este último (triplo) objectivo constitui a etapa primeira da metodologia que aqui propomos e será desenvolvido, como já ficou dito, na Parte II.

<sup>33</sup> In PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*: 9.

<sup>34</sup> Glosamos aqui as observações com que García de Cortázar termina o referido Prólogo (in PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*: 10).

<sup>35</sup> Como a autora observa *en passant*, a propósito das *sernas*, não entram na sua análise «las menciones limitáneas, que, por no estar asociadas a persona o institución alguna, carecen de valor estadístico» (PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*: 34).

<sup>36</sup> Ainda nas palavras de García de Cortázar: «su estudio tiene tanto de resultado, de interpretación matizada de un proceso de feudalismo, como de rigurosa puesta en pie de un método de análisis. Un método que, superando los habituales ejemplos de los procesos estudiados, tiene la voluntad de valorar su relevancia, su significación real, a partir, en principio, de la propia frecuencia com que se documentan» (in PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*: 10).

<sup>37</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 2009 – ««Atomización»? de las investigaciones ...»: 367-68.

A estes objectivos cabe apenas acrescentar (iv) a preocupação muito particular com a integração dos dados para os quais a nossa metodologia foi desenhada, de proveniência escrita, com dados de proveniência outra (geográfica, cartográfica, arqueológica, etc.), por forma a situar a análise no quadro necessariamente interdisciplinar em que o estudo de uma realidade como o espaço há-de ter lugar.

## 2.2. A ESTRUTURAÇÃO DE UMA BASE DE DADOS

Claramente inspirada no método prosopográfico, a metodologia que aqui se ensaia toma como base da análise as unidades de organização do espaço que é possível identificar (e localizar) na documentação compulsada, desde as mais pequenas parcelas de organização do espaço agrário até às grandes unidades de articulação *política* do território. E procura congrega toda a informação sobre a morfologia de cada uma dessas unidades, dispersa pelos vários documentos (e datas) em que elas aparecem referidas. Criou-se para isso uma base de dados que permite organizar a informação através de três procedimentos básicos:

- A) num primeiro módulo (*Documentos*), são seriadas todas as unidades mencionadas num mesmo documento, através de uma ficha de que consta a informação identificativa de cada escritura e uma lista detalhada de todas essas unidades, com a indicação do tipo morfológico e da designação respectivos, recolhendo rigorosamente (e apenas) a informação veiculada pelo redactor do documento;
- B) em seguida, num segundo módulo (*Elementos*<sup>42</sup>), é recolhida toda a informação que o documento fornece sobre a morfologia de cada uma das unidades nele referidas numa ficha individual – trata-se naturalmente de informação relativa à data precisa em que o documento foi redigido;
- C) finalmente, num terceiro módulo (*Unidades*), são seriados todos os *elementos* relativos a cada unidade numa ficha individual, de que constam não apenas a lista de todas essas menções documentais à unidade (com a respectiva data), mas também a indicação dos respectivos tipo morfológico e designação normativos, os quais resultam já do cruzamento da informação (nem sempre estável ou mesmo coincidente) veiculada pelas diversas menções documentais. Percebe-se assim que este processo de «consolidação» de *elementos* não seja automático, mas resulte de operações de identificação feitas caso a caso.

<sup>42</sup> Adoptámos esta designação para as várias menções documentais a uma mesma unidade. No entanto, a palavra é também utilizada no seu sentido corrente para designar os «elementos de designação» e os «elementos de localização» das unidades, bem como os respectivos «elementos confinantes» (v. *infra* §B.1., §B.4. e §B.3., respectivamente). Para distinguir a primeira acepção das restantes, utilizamos a palavra em *italico*.

Passemos à descrição detalhada de cada um destes módulos, que correspondem aos três conjuntos de tabelas/formulários que estruturam a nossa base de dados<sup>43</sup>. No decurso desta descrição, agruparemos os diversos campos de cada tabela/formulário em secções temáticas que não ficaram explicitadas na base de dados por razões que se prendem estritamente com a visualização no espaço disponível das *janelas* da aplicação utilizada (Microsoft Access 2007). De qualquer forma, pareceu-nos útil reproduzir aqui um instanteo (*screenshot*) de cada formulário, para orientar a descrição e explicação do conjunto dos campos que os constituem<sup>44</sup>.

### A) Módulo *Documentos*<sup>45</sup>

Elemento	Tipo	Designação	Obj	Unidade
3293	Vila	vila talai	11	1728
3294	Montaria	locum monastiorum vinararum	11	1724
3295	Vila	vila de arco	11	1828
3296	Vila	vila de sarca colata (... ) sarca colata	11	1829
3297	Vila	vila de fontalle	11	1830
3298	Porta/portella	portu de castau	11	1832
3299	Porta	portu petrina	11	1833
3300	Outros (OP)	ila bracoita	11	1834
3301	Elementos de delimitação	ila bonosa	11	1835
3302	Elementos de delimitação	ila casto	11	1836
3303	Rio	caudu honora (... ) ripa hamia	11	645

Figura 1: Instantâneo do formulário *Documentos*

<sup>43</sup> 'Módulo' é a expressão que utilizamos para designar o conjunto de campos que estrutura cada uma das três principais tabelas/formulários da base de dados e que respondem aos três procedimentos analíticos de base que ficaram descritos.

<sup>44</sup> Estes três formulários estão reproduzidos integralmente (com toda a informação que consta das respectivas tabelas) na versão da base de dados publicada *online* (P&P). Sobre o projecto desta base de dados (no cruzamento do trabalho do historiador e o do cientista da informação), os requisitos (funcionais e não-funcionais) de partida, os modelos de dados e de interface construídos (de que estes três formulários constituem os elementos centrais) e as possibilidades da sua exploração, v. MARQUES; DAVID, 2013 – «Bases de dados...».

<sup>45</sup> O formulário *Documentos*, que pode ver-se na Figura 1, está construído sobre uma tabela homónima.

Deste primeiro módulo constam, como ficou dito, dois tipos de informação: (A.1.) os dados imprescindíveis a uma correcta identificação e caracterização (do ponto de vista diplomático) de cada documento; e (A.2.) a seriação das unidades espaciais nele referidas (*elementos*). Se esta seriação implica apenas um subformulário, a que nos referiremos de seguida, já o primeiro bloco contém um conjunto relativamente amplo de campos que é possível agrupar nas seguintes secções:

**A.1.1. Identificação:** *Nr.* (número (automático) de identificação do documento dentro da base de dados, que utilizamos para toda e qualquer remissão que lhe seja feita).

**A.1.2. Datação:** *Ano, Mês, Dia* (data cronológica do documento); *AnoF* (ano final do intervalo cronológico do documento, quando aplicável); *Data2* (observações sobre datações críticas, imprecisas, tópicas, etc.); *Séc., 50, 25* (classificação do documento em intervalos de século, meio-século e quarto-de-século, para efeitos de análise diacrónica)<sup>46</sup>.

**A.1.3. Informação diplomática**<sup>47</sup>: *Fundo, Cota* (proveniência arquivística<sup>48</sup>); *Crítica* (diplomática, não de conteúdo)<sup>49</sup>; *Tipologia* (diplomática e não exactamente jurídica)<sup>50</sup>; *Tradição* (original ou diversos tipos de cópia)<sup>51</sup>; *Produtor* (instituição produtora do documento, quando aplicável<sup>52</sup>, que em alguns casos não coincide com a instituição em cujo cartório veio a ser conservado<sup>53</sup>).

**A.1.4. Publicação:** *DocPublicações* (subformulário de que consta a referência às edições modernas do documento e respectivo número de ordem dentro da edição (*Publicação, Nr.Publ*), bem como a marcação da edição considerada preferencial (*Pref*), nos casos

em que haja mais do que uma: por via de regra foi utilizada como base da análise a edição mais recente<sup>54</sup>).

**A.1.5. Conteúdo:** *Sumário* (resumo intencionalmente breve do conteúdo do documento); *Cit.Doc.* (transcrição detalhada das passagens do documento em que são referidas unidades espaciais).

**A.1.6. Observações:** *Obs.* (notas detalhadas sobre informação que consta dos restantes campos ou sobre outros temas que mereçam algum tipo de observação<sup>55</sup>).

**A.2. Elementos:** subformulário que apresenta a lista de todas as unidades espaciais mencionadas no documento, especificando para cada menção: o respectivo número de identificação (*Elemento*); o tipo morfológico e a designação que este documento, em particular, lhe atribui (*Tipo, Designação*); a marcação da unidade como objecto do negócio jurídico consignado pelo documento, quando aplicável (*Obj.*); e a referência ao número de identificação na tabela/formulário *Unidades* da unidade espacial a que cada *elemento* corresponde (*Unidade*)<sup>56</sup>.

<sup>46</sup> No caso dos documentos não datados, o campo *Ano* é preenchido como «0000»; no caso de datações críticas, preenchem-se os campos *Ano, Mês, Dia* (quando possível) e simultaneamente assinala-se a datação com a sinalética adequada («[...]»;

«?») no campo *Data2*.

<sup>47</sup> A informação recolhida nos diversos campos desta secção é relativa apenas à versão mais antiga ou mais próxima do original do documento, que serviu de base à nossa análise, ainda que em alguns casos tenha sido necessário cotejá-la com versões (cópias) posteriores.

<sup>48</sup> O campo *Fundo* tem associada uma tabela autónoma (*Fundos*) em que é assinalado o arquivo em que esse fundo se conserva actualmente.

<sup>49</sup> Contemplámos apenas três categorias principais, mesmo correndo o risco de algum esquematismo na classificação: «Original», «Interpolado» ou «Falso».

<sup>50</sup> Para lá de outros tipos possíveis, ocorrem no corpus dos documentos analisados os seguintes: «Doação», «Venda», «Escambo», «Concessão», «Agnição», «Incomuniação», «Testamento», «Inventário», «Pleito», «Carta de fundação/dotação de templos», «Confirmação», «Outros».

<sup>51</sup> Contemplámos cinco categorias: «Original», «Cópia», «Cópia de cartulário», «Cópia tardia (séculos XIV e posteriores)», «Outros».

<sup>52</sup> Este campo tem associada uma tabela autónoma (*Produtores*) em que as diversas instituições ou indivíduos responsáveis pela produção do documento são classificados em função de cinco categorias: «Diocesano»; «Monástico»; «Régio»; «Aristocrático»; «Particular».

<sup>53</sup> Aliás, um documento pode inclusivamente estar arquivado no cartório de uma instituição, ter sido produzido por outra e dizer respeito a uma terceira (e.g. P&P, *Documentos*, doc. 58 (LF, 63)).

<sup>54</sup> O subformulário *DocPublicações* está construído sobre uma tabela homónima, que tem por base uma segunda tabela (*Publicações*) de que constam todos os elementos necessários à citação bibliográfica completa de cada obra.

<sup>55</sup> Individualizámos alguns temas, por serem mais frequentes, através das seguintes etiquetas: *DATA*; *CRÍTICA*; *TIPOLOGIA*; *REF.* (bibliografia com informação crítica específica do documento em causa); *EDIÇÃO, REG.* (indicações sobre obras que editem ou registem o documento); *REFS. NÃO FICHADAS* (lista das unidades espaciais mencionadas no documento que, por diversas razões, à cabeça das quais a circunstância de extravasarem o território da diocese de Braga, não foram fichadas nos módulos *Elementos* e *Unidades*); referências a outras escrituras relacionadas por qualquer motivo (questões de propriedade na maior parte dos casos) com o documento em causa.

<sup>56</sup> Com excepção deste último número, toda a restante informação é gerada automaticamente na tabela/formulário *Elementos* (§B), depois de inserida neste subformulário (também chamado *Elementos*) do formulário *Documentos*.

## B) Módulo *Elementos*<sup>57</sup>

Figura 2: Instantâneo do formulário *Elementos*

Deste segundo módulo consta um conjunto muito amplo de campos em que se procura registar a informação fornecida pelo documento sobre a morfologia de cada uma das unidades nele referidas, campos esses que é possível agrupar nas seguintes sete secções:

**B.1. Identificação**<sup>58</sup>: *Id.* (número (automático) de identificação do *elemento* dentro da base de dados, que utilizamos para toda e qualquer remissão que lhe seja feita); *Tipo* (classificação morfológica atribuída pelo redactor do documento à unidade<sup>59</sup>); *Ref. Plural*

<sup>57</sup> O subformulário *Elementos*, que pode ver-se na Figura 2, está construído sobre uma tabela homónima.

<sup>58</sup> Como ficou dito, uma boa parte dos campos que constam desta secção é automaticamente preenchida a partir do momento em que a informação é inserida no subformulário *Elementos* do formulário *Documentos*. O cabeçalho de identificação do *elemento* (*Id.*, *Tipo*, *Ref. Plural*, *Designação*) é complementado, na segunda linha do formulário, pela informação relativa à localização (lugar, freguesia e concelho) e ao tipo e designação normativos da unidade a que cada *elemento* corresponde. Sendo proveniente da tabela/formulário *Unidades*, esta informação não é sequer editável neste formulário *Elementos*. Note-se ainda que o campo *Local2*, inicialmente previsto para registar informações mais detalhadas sobre a localização de cada *elemento*, acabou por ser substituído pelo campo *Obs.* do formulário *Unidades*, pelo que não foi utilizado.

<sup>59</sup> Este campo tem associada uma tabela autónoma (*TipoUnidades*) em que se procurou recolher e sistematizar o abundantíssimo léxico espacial a que recorrem os redactores dos documentos analisados para classificar as unidades espaciais referidas. Sobre a estrutura desta tabela e as categorias em que procurámos agrupar os muitos tipos identificados, v. *infra* §C.1.

(marcação das unidades que o documento não individualiza mas refere no plural, aludindo a um conjunto de unidades do mesmo tipo<sup>60</sup>); *Designação* (transcrição completa da exacta denominação atribuída à unidade no documento, que, na maior parte dos casos, agrega àquela classificação morfológica um ou mais tipos de elementos de designação<sup>61</sup>) – por forma a sistematizar o recurso a estes elementos, definimos seis tipos, que podem coexistir numa mesma designação segundo as várias combinações possíveis: *Antroponímico*<sup>62</sup>, *Proprietário/usufrutuário*<sup>63</sup>, *Toponímico*<sup>64</sup>, *Topográfico*<sup>65</sup>, *Hagionímico*<sup>66</sup>, *Outros*<sup>67</sup>; *Obj.* (marcação da unidade como objecto do negócio jurídico consignado pelo documento, quando aplicável). Por último, cabem ainda aqui os campos (situados na parte inferior do formulário) de remissão para o número de identificação (na tabela/formulário *Documentos*) do diploma em que o *elemento* é referido (*DocId*) e para a respectiva data (*Ano*, *AnoF*), bem como para o número de identificação (na tabela/formulário *Unidades*) da unidade a que o *elemento* corresponde. E o campo em que se transcreve detalhadamente as passagens em que o documento alude a esta unidade (*Cit.Doc.*).

**B.2. Fragmentação:** *Porções*, *Fracções* (marcação de referências a porções (abstractas) ou fracções (devidamente quantificadas) da unidade, normalmente objecto de transação); *Fragm.Obs.* (registo do número de porções e/ou do exacto valor das fracções referidas, bem como de outros dados relativos a umas e outras: classificação tipológica da porção/fracção; referência às circunstâncias que ditaram a fragmentação da unidade, etc.).

**B.3. Delimitação:** A diversidade de informações que cabem nesta secção obrigou à definição de cinco tipos, que podem também coexistir segundo várias combinações possíveis:

<sup>60</sup> Estes conjuntos tanto podem ser reais como abstractos, sendo normalmente definidos pela pertença das unidades neles englobadas a um mesmo proprietário, pela sua localização num mesmo lugar, etc.

<sup>61</sup> Note-se que há vários tipos de unidades (em particular as parcelas agrárias e outras unidades de paisagem) para os quais é relativamente frequente a ausência de qualquer elemento de designação, para lá do mero substantivo comum que as classifica morfológicamente; v. *infra* Parte II, §2: §0 e §4.2.

<sup>62</sup> Referências do género: «[unidade] de fulano(s) x».

<sup>63</sup> Referências explícitas a proprietários/usufrutuários anteriores/actuais, que tanto podem ser analíticas (com a menção expressa de nomes) ou sintéticas (do género: «[unidade] nostra propria»). Cabem ainda nesta categoria outras indicações relativas à história patrimonial da unidade em causa, incluindo a referência a fundadores, moradores, etc.

<sup>64</sup> Topónimos e outros nomes próprios (de raiz antroponímica ou outra), bem como nomes comuns e adjectivos de raiz topográfica ('*villa mediana*', '*villa plana*') que tenham adquirido um valor toponímico.

<sup>65</sup> Referências a características do espaço de implantação, a unidades adjacentes ou mesmo aos lugares em que se situa a unidade.

<sup>66</sup> Referências a hagiónimos, mesmo quando tenham já adquirido um valor estritamente toponímico (hagiotopónimos).

<sup>67</sup> Corónimos, hidrónimos; referências a instituições (e.g. «*territorio bracarensis sedis*»); qualificativos ('*antiquus*', '*rotunda*', '*grande*', '*mediano*'); e outros elementos que não é possível classificar com algum grau de certeza numa das categorias anteriormente arroladas.

(i) *Confrontação* (que pode dizer respeito tanto à «Demarcação» linear do perímetro da unidade<sup>68</sup> como à simples indicação de «Elementos confinantes» *soltos*<sup>69</sup>; ambos os subtipos vão assinalados, com recurso a estas duas expressões entre aspas (e a indicação do número de elementos confinantes), no campo *Del.Obs.*, onde se inclui informação adicional relevante e a citação documental em casos considerados paradigmáticos<sup>70</sup>;

(ii) *Marcos Mentais* de delimitação (a que correspondem, sobretudo, as referências a «Termos», «Termos e lugares (antigos)» e outras afins);

(iii) *Marcos Físicos* de delimitação («Sebe(s)», «Parede(s)», «Marco(s)», «Pedra(s)», «Combro(s)», «Clausura(s)», «Vallo(s)», «Succo(s)», «Ripa»<sup>71</sup>);

(iv) *Dimensões* (referências a dimensões exactas da unidade ou de respectivas porções/fracções, que vão registadas no campo *Del.Obs*<sup>72</sup>);

<sup>68</sup> Trata-se de demarcações *analíticas*, com a descrição sequencial (mesmo que possa não ser exaustiva) do circuito/perímetro da unidade. Já as demarcações *sintéticas*, do género: «(...) *integrato per ubi diuiso fuit*» ou «(...) *conclusum in omnique giro per suos marcos*», são classificadas sob o tipo «Outros Del.».

<sup>69</sup> Referidos no quadro de expressões do género: «*inter (...) et (...)*»; «*[levat se] de (...) usque (...)*»; «*de (...) ad*», ou de simples indicações locativas introduzidas pelas preposições '*iuxta*', '*propre*', etc. Só foram assinaladas as referências a elementos confinantes com as unidades que são objecto do acto consignado pelo documento e, por isso, de um *sistema de localização* que integra este tipo de informações. Não teria sentido recolher esta informação para as unidades que com elas confinam ou para outras que sejam referidas no texto por qualquer outra razão. Aliás, não foram necessariamente contabilizadas como elementos confinantes todas as unidades que o documento nos revela confrontarem com a unidade em questão (e que estão marcadas como «confinantes» no formulário *Relações*), mas apenas aquelas que o documento enuncia explicitamente a título de confinantes, como forma de delimitação da unidade. Significa isto excluir, por norma, as que são mencionadas no âmbito das indicações topográficas a que os redactores recorrem para designar algumas unidades (e.g. P&P, *Documentos*, doc. 40 (LF, 44)=el. 364). Finalmente, não foram consideradas como sendo referências a elementos confinantes as indicações topográficas do tipo «*iacet sub/super (...)*», «*ad (...)*», etc. (e.g. P&P, *Documentos*, doc. 311 (LF, 359=397)=el. 2776). É verdade que estas referências nos dão, em alguns casos, uma indicação precisa de elementos confinantes, mas destinam-se sobretudo a localizar genericamente a unidade em causa, não indicando necessariamente relações de confrontação, mas muitas vezes apenas de proximidade.

<sup>70</sup> Note-se, todavia, que a distinção entre a demarcação e a mera referência a elementos confinantes nem sempre é líquida e depende da própria extensão e *densidade de confrontação* (do contexto paisagístico de integração, portanto) de cada unidade: a referência a uma leira que «*levat se de (...) et ferit in (...)*», embora seja classificada como mera referência a elementos confinantes, será muito provavelmente uma demarcação *de facto*, uma vez que a leira não confrontaria com nenhuma outra unidade senão as duas outras leiras que a ladeavam (e.g. P&P, *Documentos*, doc. 185 (LF, 195)=el. 1531). Importará, por isso, relacionar o tipo de delimitação com o tipo de unidade em causa – tendo sempre em mente que uma e outra soluções textuais de descrição dos limites correspondem a um mesmo objectivo discursivo-pragmático: circunscrever da forma mais perceptível possível (o que não significa necessariamente um extremo rigor na descrição) o perímetro de cada unidade.

<sup>71</sup> Ao contrário dos restantes tipos de marcos, este corresponderá na maior parte dos casos a um elemento natural (não construído) de delimitação: um desnível abrupto de terreno, desde logo (v. Parte II, §2: §4.1.1. s.u. *ripa/riba*). De qualquer forma, assume essa função liminar.

<sup>72</sup> Normalmente são expressas em medidas lineares (passais, passos, côvados, palmos, etc.), e não de superfície, recorrendo à fórmula: «*x* passais de comprimento *vs.* *y* de largura». Por vezes, são expressas de forma compósita, com a referência ao comprimento/largura de um dos lados e às confrontações do outro; ou mesmo em unidades de sementeira. Todas estas modalidades vão devidamente identificadas e descritas no campo *Del.Obs*.

(v) *Outros Del.* (referência a outras formas de delimitação, patentes em expressões como: «*Conclusus*»<sup>73</sup>; «*Inclusus*»; «*Demarcatus*»; «*Clausus*»; «*Divisus*»). Note-se que todos estes tipos de delimitação vão assinalados, com recurso às exactas expressões que ficaram arroladas, no campo *Del.Obs*.

Só são registadas informações nos vários campos relativos à delimitação nos casos em que os documentos explicitam este tipo de informação a propósito de uma determinada unidade<sup>74</sup>. Significa isto que a informação recolhida nesta secção não basta para definir padrões de confrontação e fica aquém das relações de confrontação (muitas vezes deduzidas, e não explícitas no texto) que foi possível definir para cada unidade no subformulário *Relações*<sup>75</sup>.

**B.4. Sistema de localização da propriedade:** A relevância da informação espacial veiculada pelo *sistema de localização* comumente utilizado pelos redactores para situar geograficamente a(s) propriedade(s) objecto de transacção justifica a criação de uma secção autónoma em que é possível marcar a referência explícita a um ou mais elementos de localização que compõem esse sistema<sup>76</sup>. Sem esgotar a paleta destes elementos (que podem ser de índole territorial ou estritamente física), individualizámos os seguintes, por serem os mais frequentes e sintomáticos da integração das unidades na paisagem envolvente: *Villa/Top.* (villae ou topónimos); *Montes/Castros*; *Rios*; *Mar*; *Outros EFL* (outros elementos físicos de localização).

**B.5. Relações:** A preocupação central com a recolha da abundante informação veiculada pela documentação notarial sobre relações espaciais entre unidades levou-nos a dedicar-lhe uma secção autónoma. A distinção essencial entre as partes «livres» e «formulares» do discurso notarial, com evidentes implicações na *qualidade* dos dados fornecidos por umas e outras<sup>77</sup>, obrigou à criação de dois subformulários autónomos: (B.5.1.) *Relações*,

<sup>73</sup> Este termo tanto poderá aludir a um vedação efectiva da unidade como ao simples facto de ela estar formalmente *contida* dentro dos termos (ou de outros marcos de delimitação) referidos no texto (e.g.: «*Ipsa agro ad integro quomodo est conclusio per suos marcos*» – P&P, *Documentos*, doc. 29 (LF, 33)=el. 247). Note-se ainda os casos em que a palavra ocorre em expressões do género: «(...) *quomodo est conclusum in carta*» (e.g. P&P, *Documentos*, doc. 52 (LF, 56)=el. 454), que denunciam uma delimitação estritamente formal. Explica-se assim a opção por individualizar as referências a esta expressão.

<sup>74</sup> Atente-se no seguinte exemplo: «*in villa Mauri [1] ipse casale que fuit de matre de Nunnus Froilaz IIII.<sup>or</sup> quintas [2] et iuxta ipsum alio casal ubi habitavit Astrario Martiniz integro cum suas hereditates*» (P&P, *Documentos*, doc. 295 (LF, 315=643)=els. 2580 e 2581, respectivamente). Só no segundo caso foi recolhida a referência à confrontação, embora saibamos que ambos os casais são elementos confinantes um do outro.

<sup>75</sup> V. *infra* §B.5.

<sup>76</sup> Registámos esta informação apenas nos casos em que a unidade é expressamente localizada em função de um ou mais elementos deste tipo; o que acontece, na esmagadora maioria dos casos, com as unidades que são objecto do acto jurídico consignado pelo documento. Embora esses elementos de localização sejam muitas vezes comuns a outras unidades mencionadas na mesma escritura (a título de elementos confinantes, componentes, etc. da(s) unidade(s) transacionada(s)), não teria sentido preencher os campos desta secção nos casos em que os redactores não tenham recorrido explicitamente a um tal sistema de localização.

<sup>77</sup> Sobre esta distinção, v. *infra* Parte II, §1.2.

em que são arroladas e caracterizadas as relações da unidade em causa com outras unidades dotadas de uma expressão espacial concreta (e por isso também fichadas nos módulos *Elementos* e *Unidades*); e (B.5.2.) *Relações Formulares/Indefinidas/Menores*, em que são arroladas e caracterizadas as relações da unidade em causa com unidades mencionadas no quadro de enumerações estereotipadas e outras fórmulas de descrição da propriedade (que em alguns casos não teriam uma existência concreta, mas um valor de mera plausibilidade), com unidades indefinidas e/ou desprovidas de uma tradução espacial e/ou de uma tipologia concreta, ou ainda com unidades *menores* (edifícios, águas, etc.) que não valeria a pena fichar autonomamente nos módulos *Elementos* e *Unidades*.

**B.5.1. Relações:** subformulário que apresenta a lista das relações mantidas pela unidade em causa com outras unidades referidas no mesmo documento, especificando para cada relação: o respectivo número de identificação (*Id.*)<sup>78</sup>; o tipo de relação, de acordo com uma tipologia a que nos referiremos de seguida (*Relação*); a identificação da unidade relacionada, através dos três campos-chave: número de identificação na tabela/formulário *Elementos* da menção feita no mesmo documento a esta unidade relacionada (*Unidade2*), e os respectivos tipo morfológico e designação (*Tipo, Designação*). Importa desde já sublinhar que não são necessariamente registadas neste subformulário *todas* as relações que podem ser estabelecidas entre unidades mencionadas num mesmo documento. Apenas as mais significativas para a caracterização morfológica da unidade de base, dentre as que o documento permite estabelecer com segurança<sup>79</sup>. Por outro lado, não pareceu necessário distinguir os casos em que a relação é expressamente mencionada no texto daqueles em que ela se deduz do contexto. Independentemente do interesse que possa ter o estudo das exactas formas discursivas a que a documentação notarial recorre para registar os vários tipos de relação entre unidades (e, em particular, as do tipo «*integra*»/«*integrada*», «*co-integrada*» e «*confina*», como veremos de seguida), a verdade é que a sua aplicação a uma determinada unidade depende, em larguíssima medida, da circunstância de essa unidade constituir ou não o objecto da transacção registada pelo documento (alvo, por isso, de uma descrição mais pormenorizada), e não tanto da sua tipologia morfológica ou de outro factor inerente à sua natureza<sup>80</sup>.

Apresentada a estrutura do formulário, importa agora descrever com algum pormenor a tipologia definida para classificar os diversos tipos de relações possíveis entre unidades. Como se compreende, entre possibilidades *reais* de relação e modalidades *documentais*

de descrição dessas relações, há uma infinidade de cambiantes que procurámos sintetizar num conjunto limitado de quatro tipos de relação, a exigirem alguns esclarecimentos<sup>81</sup>:

(i) «*integra/integrada*»: este tipo de relação aplica-se a todas as unidades que integram outras em si mesmas ou são integradas noutras, e é normalmente assinalado na documentação por preposições/locuções como: «*in*», «*de*», «*cum suum/sua* (...)», etc.<sup>82</sup>. Note-se que há uma margem considerável de ambiguidade neste tipo de relação, que tanto pode implicar uma integração espacial efectiva<sup>83</sup>, como apenas funcional<sup>84</sup> ou até estritamente patrimonial<sup>85</sup>, pelo que a informação aqui recolhida deve ser tomada com cautela numa análise orientada exclusivamente para as relações espaciais.

(ii) «*confina*»: este tipo de relação aplica-se a todas as unidades que confrontam fisicamente umas com as outras, e é normalmente assinalado na documentação através das diversas indicações textuais de confrontação a que já nos referimos, a propósito da delimitação das unidades<sup>86</sup>. Importa, contudo, ressaltar a possibilidade de que em alguns casos estas indicações traduzam relações espaciais que são mais de *proximidade* entre unidades do que propriamente de confrontação em sentido estrito. Assim acontece, desde logo, com

<sup>81</sup> Note-se que é possível o registo de mais do que uma relação (de diversos tipos) entre duas unidades. Um exemplo possível é o das referências a um rio que é mencionado num mesmo documento como elemento de localização de uma determinada unidade que com ele confina simultaneamente (e.g. P&P, *Documentos*, doc. 62 (LF, 67)=el. 529).

<sup>82</sup> Nos casos das unidades integrantes/integradas em efeito *matrioska* (unidade *x* in unidade *y* in unidade *z*) e das unidades de paisagem micro (muito frequentes e pouco relevantes do ponto de vista da orgânica de integração territorial), só são registadas as relações expressas no documento (e.g.: fruteiras *in* herdade; herdade *in* casal; e não fruteiras *in* casal). Já as unidades integradas em *villae*/topónimos são normalmente todas assinaladas como tal, mesmo que essa relação de integração esteja apenas implícita no documento (como acontece, por exemplo, com unidades mencionadas como confinantes ou como elementos intermédios de integração de uma qualquer unidade numa determinada villa/topónimo). A distinção entre os casos em que o documento menciona expressamente essa integração (recorrendo a fórmulas de descrição/localização do género: «*in villa* (...)») ou a refere implicitamente faz-se através da marcação (ou não) do campo *Villa* na secção relativa ao sistema de localização da propriedade (v. *supra* §B.4).

<sup>83</sup> Como acontece, de facto, na maior parte dos casos indicados através de expressões do género: «*et* [unidade *x*] *iacet in* [unidade *y*]»; de tão abundantes e variados, dispensam exemplificação.

<sup>84</sup> Como acontece, por exemplo, no caso dos componentes *integrados* em unidades de exploração a que não corresponde um perímetro demarcado, mas apenas a articulação funcional de vários componentes dispersos por diversos sectores da paisagem, como ocorre frequentemente com o casal (e.g. P&P, *Documentos*, doc. 177 (LF, 187)=el. 1447), a quintã (e.g. P&P, *Documentos*, doc. 324 (LF, 380)=el. 3073), etc. Sobre o problema da distribuição espacial dos componentes do casal, quando entendido como unidade familiar de exploração e de habitat, v. MARQUES, 2008 – *O casal...*: 140 e ss.

<sup>85</sup> Assumem particular destaque, neste caso, as unidades integradas em *hereditates* (abstractas – que são meras agremiações de bens): e.g. P&P, *Documentos*, doc. 26 (LF, 30)=el. 220.

<sup>86</sup> V. *supra* §B.3. Também neste tipo de relações só são registadas as que o documento explicita. Só excepcionalmente são assinaladas como confinantes entre si as várias unidades arroladas em demarcações completas de perímetros (com recurso a expressões do género: «*et inde per* (...) *et inde per* (...)» – e.g. P&P, *Documentos*, doc. 13 (DC, 13)=el. 113); e nunca as unidades que constam de meras referências a elementos confinantes (com recurso a expressões do tipo: «*de* (...) *usque* (...)» – e.g. P&P, *Documentos*, doc. 13=el. 128]). Optou-se por não registar estas (e outras) confrontações porque, sendo plausíveis, não são necessárias. Só valerá a pena descer a informação (e avançar em conjecturas) deste tipo num nível de análise local. Além do mais, se optarmos por uma noção lata de confrontação (que a percepção espacial subjacente à redacção destes textos aconselha), todas as unidades que os documentos nos apresentam como próximas teriam também de ser consideradas como confinantes.

<sup>78</sup> O subformulário *Relações* está construído sobre uma tabela homónima, a que corresponde este número de identificação.

<sup>79</sup> As diferenças entre a relevância da informação sobre uma mesma relação para ambas as unidades relacionadas explicam que, por vezes, essa relação seja registada apenas na ficha do *elemento* correspondente a uma das unidades relacionadas, a única para a qual a informação é relevante.

<sup>80</sup> Seja como for, o número de unidades cujas relações são especificamente mencionadas é, em boa parte, proporcional ao número de unidades objecto de transacção, já que a esmagadora maioria da informação deste tipo veiculada pelos documentos é relativa à unidade objecto de transacção.

as indicações locativas introduzidas pelas preposições ‘*iuxta*’, ‘*prope*’, etc.<sup>87</sup> Por último, note-se que, embora tendamos a considerar todas as unidades referidas na demarcação do perímetro de uma qualquer unidade como suas confinantes, é possível que em alguns casos elas não estivessem situadas *fora* mas *dentro* do perímetro da unidade demarcada, pelo que constituiriam componentes e não elementos confinantes com essa unidade<sup>88</sup>. De qualquer forma, ainda que sejam componentes, estes elementos assumem também, dada a sua posição excêntrica, a função de limite da unidade<sup>89</sup>.

(iii) «co-integrada»: este tipo de relação aplica-se a todas as unidades que, em virtude da pertença a um mesmo proprietário, da transacção conjunta num mesmo acto (ainda que pertencentes a diferentes titulares) e de outras informações proporcionadas pelo texto, apareçam integradas numa mesma unidade produtiva e/ou residencial; ainda que esta não seja individualizada através de uma designação específica ou nem sequer tenha uma existência objectiva/autónoma, podendo apenas corresponder ao somatório das partes que a constituem, devidamente agregadas para efeitos de transacção<sup>90</sup>. Note-se que muitas vezes esta relação de co-integração não se verifica entre as duas unidades como um todo, mas entre porções/fracções de uma e/ou de outra que são transaccionadas conjuntamente<sup>91</sup>. Em alguns casos, relações assinaladas como sendo de co-integração entre unidades produtivas, de um lado, e unidades residenciais e/ou de exploração, ou mesmo igrejas, de outro, podem corresponder mesmo a relações de integração (das primeiras nas segundas)<sup>92</sup>. De qualquer forma, importa notar que, naturalmente, muitos dos vários bens pertencentes a um mesmo proprietário seriam explorados de forma integrada, estabelecendo-se entre si uma relação óbvia de «co-integração», que só registamos nos casos em que é explicitamente definida nos documentos.

(iv) «localiza/localizada (...)»: este tipo de relação aplica-se a todas as unidades que são referidas pelos redactores como instrumento («localiza») ou objecto («localizada») de um qualquer tipo de localização, e é normalmente assinalada na documentação no quadro do

<sup>87</sup> Embora tenhamos considerado como confinantes as unidades assim relacionadas nos textos, impôs-se exceptuar os casos em que a preposição aparece ligada a grandes unidades de localização, como sejam os rios, os montes, o mar, etc., exprimindo normalmente uma mera proximidade.

<sup>88</sup> Um exemplo muito claro pode encontrar-se em P&P, *Documentos*, doc. 378 (DC, 407)=el. 3793.

<sup>89</sup> A distinção entre *fora* e *dentro* tem sentido sobretudo ao nível da titularidade/jurisdição sobre a terra. Do ponto de vista da materialidade da paisagem, o mais relevante é o redactor ter sentido a necessidade de individualizar a unidade confinante como uma unidade diferente da que está a ser demarcada, e que precisamente por isso pode ser invocada no estabelecimento dessa demarcação.

<sup>90</sup> Note-se, todavia, que não são registadas como co-integradas as várias unidades pertencentes a uma mesma *hereditas* (abstracta=mera agremiação de bens), por serem muito frequentes e menos relevantes do ponto de vista da morfologia de cada uma dessas unidades pertencentes. De resto, esta informação é facilmente obtível através de uma consulta às unidades integradas em *hereditates* (abstractas). Pelo contrário, registam-se casos mais pontuais, mas relevantes, de mera associação ao nível da titularidade sobre duas ou mais unidades, com destaque para a transacção conjunta de unidades de cariz residencial e de direitos sobre igrejas.

<sup>91</sup> E.g. P&P, *Documentos*, doc. 295 (LF, 315=643)=els. 2622 e 2623.

<sup>92</sup> Por vezes, os textos explicitam aquela co-integração (e.g. P&P, *Documentos*, doc. 112 (LF, 116)=els. 897 (igreja) e 899 (leira)); outras não, sendo apenas possível aventar tal hipótese (e.g. P&P, *Documentos*, doc. 175 (LF, 185)=els. 1426 (casal) e 1435 (leiras)).

já referido *sistema de localização* dos bens transaccionados<sup>93</sup> ou de meras indicações locativas, um e outros destinados a integrar geográfica e/ou territorialmente as unidades em causa. A variedade de unidades integradoras e de possibilidades de integração tornou necessário distinguir diversos tipos de localização, que se distinguem pela preposição utilizada pelos redactores para os caracterizar: «localizada (*subtus/ad radicem*)»; «localizada (*secus*)»; «localizada (*prope/iuxta*)»; «localizada (*inter*)»; «localizada (outras preps)». Este tipo de relações estabelece-se preferencialmente com os macro-elementos de localização (rios, montes, *territoria* e outras unidades de articulação social do espaço), mas também com alguns micro-elementos (*villae*, topónimos, unidades eclesiásticas, etc.), embora no caso destes últimos sejam mais frequentes as relações de integração propriamente dita<sup>94</sup>. Aliás, a referência combinada à localização da unidade através daqueles macro-elementos e à sua integração em *villae*/topónimos (ou outros micro-elementos) constitui o essencial do sistema de localização da propriedade transaccionada utilizado convencionalmente pelo tipo de documentação analisada. Note-se, por último, que no caso dos macro-elementos de localização registam-se tão-somente as relações expressamente estabelecidas pelos textos<sup>95</sup>.

**B.5.2. Relações Formulares/Indefinidas/Menores:** subformulário que apresenta a lista das relações mantidas pela unidade em causa com unidades formulares, indefinidas ou *menores* referidas no mesmo documento, especificando para cada relação: o respectivo número de identificação (*Id.*)<sup>96</sup>; o tipo de relação, de acordo com a mesma tipologia definida para o subformulário *Relações (Relação)*; o tipo morfológico da unidade relacionada (*Tipo*). Porque estas unidades formulares, indefinidas ou *menores* não têm uma tradução espacial/material concreta ou não justificam o registo, não foram fichadas como unidades autónomas nos módulos *Elementos* e *Unidades* (ao contrário do que acontece com as unidades registadas no subformulário *Relações*)<sup>97</sup>. Com efeito, o que importa analisar no caso das relações estabelecidas com estas unidades é apenas a morfologia das unidades relacionadas e a tipologia das relações, por forma a definir padrões gerais.

<sup>93</sup> V. *supra* §B.4.

<sup>94</sup> Note-se ainda que, por vezes, ao recorrerem a preposições como: ‘*secus*’, ‘*subtus*’, ‘*inter*’, ‘*iuxta*’, etc., para localizar uma determinada unidade em função de um destes micro-elementos, os redactores não se referem tanto a uma relação de localização (como acontece com a utilização destas preposições quando conjugadas com os macro-elementos), mas de confrontação propriamente dita (e.g. «*agrum qui est subtus kasa Gundesalvi*» – P&P, *Documentos*, doc. 13 (DC, 13)=el. 122). Nestes casos, classificamos a relação como sendo de confrontação («confinar»).

<sup>95</sup> No caso de uma unidade situada «*in villa, in territorio, subtus mons, prope rivulum (...)*», a relação de localização com o *territorium*, o *mons* e o *rivulus* só é anotada na ficha de *elemento* dessa unidade, mesmo que estes macro-elementos de localização servissem simultaneamente de enquadramento territorial/geográfico da *villa* em que a unidade está integrada e de outras unidades (próximas) mencionadas no documento (e.g. P&P, *Documentos*, doc. 19 (BDP, 1)=els. 176 (casal) e 177 (villa)).

<sup>96</sup> O subformulário *RelaçõesFormulares* está construído sobre uma tabela homónima, a que corresponde este número de identificação.

<sup>97</sup> Note-se, contudo, que as referências a unidades *menores* que exijam outros campos de descrição que não apenas o do tipo de unidade, e que tenha interesse cartografar em específico (sendo necessário registar a sua localização), são fichadas naqueles dois módulos.

**B.6. Atribuição Social:** O desenho inicial do questionário que orientou a base de dados não contemplava apenas a caracterização da morfologia física das unidades espaciais a analisar, mas também a da sua morfologia social, para o que seria necessário recolher sistematicamente a informação relativa a dois indicadores-chave da «atribuição social» destas unidades: a cadeia de transmissão da titularidade sobre essas unidades e o conjunto de imposições que sobre elas recaíam. A estes dois indicadores correspondem dois subformulários: (B.6.1.) *Transmissões* e (B.6.2.) *Tributos*. O trabalho de recolha de dados demonstrou rapidamente a impossibilidade de recolher a informação relativa às transmissões dentro do tempo de que dispúnhamos para esta investigação<sup>98</sup>, tal como demonstrou a escassez de dados sobre tributos na documentação analisada (anterior ao século XII, recorde-se). Mas pareceu-nos conveniente manter ambos os subformulários na base de dados, por corresponderem a variáveis cruciais no momento em que a análise se estender à morfologia social das unidades espaciais identificadas (e eventualmente avançar para lá de 1100).

**B.6.1. Transmissões:** subformulário que apresenta a lista das sucessivas transmissões de que a unidade foi objecto, de acordo com a informação prestada por cada documento, especificando para cada transmissão: o respectivo número de identificação (*Id.*)<sup>99</sup>; a identidade do proprietário que aliena a unidade (*Anterior*); a tipologia da transmissão (*Tipo*)<sup>100</sup>; a identidade do proprietário que adquire a unidade (*Posterior*)<sup>101</sup>; o número de ordem desta transmissão no quadro de uma eventual cadeia de transmissões referida no documento (*Ordem*); a possibilidade de marcar esta transmissão como o negócio jurídico que o acto consigna (*Principal*)<sup>102</sup>; e um campo livre de observações (*Obs.*).

**B.6.2. Tributos:** subformulário que apresenta a lista dos tributos que impendem sobre a unidade, de acordo com a informação prestada por cada documento, especificando para cada tributo: o respectivo número de identificação (*Id.*)<sup>103</sup>; a designação exacta atribuída pelo documento (*Tributo*)<sup>104</sup>; a identidade da autoridade tributária (ou simplesmente do indivíduo que

determina a imposição e beneficia do tributo) (*Autoridade*)<sup>105</sup>; a caracterização da situação tributária, de acordo com uma tipologia básica («Exacção», «Isenção», «Imunidade»)<sup>106</sup> (*Situação*); a indicação do valor do tributo (*Valor*); e um campo livre de observações (*Obs.*).

**B.7. Observações:** *Obs.* (notas mais detalhadas sobre informação que consta dos restantes campos/secções ou sobre outros temas que merecem algum tipo de esclarecimento particular).

### C) Módulo *Unidades*<sup>107</sup>

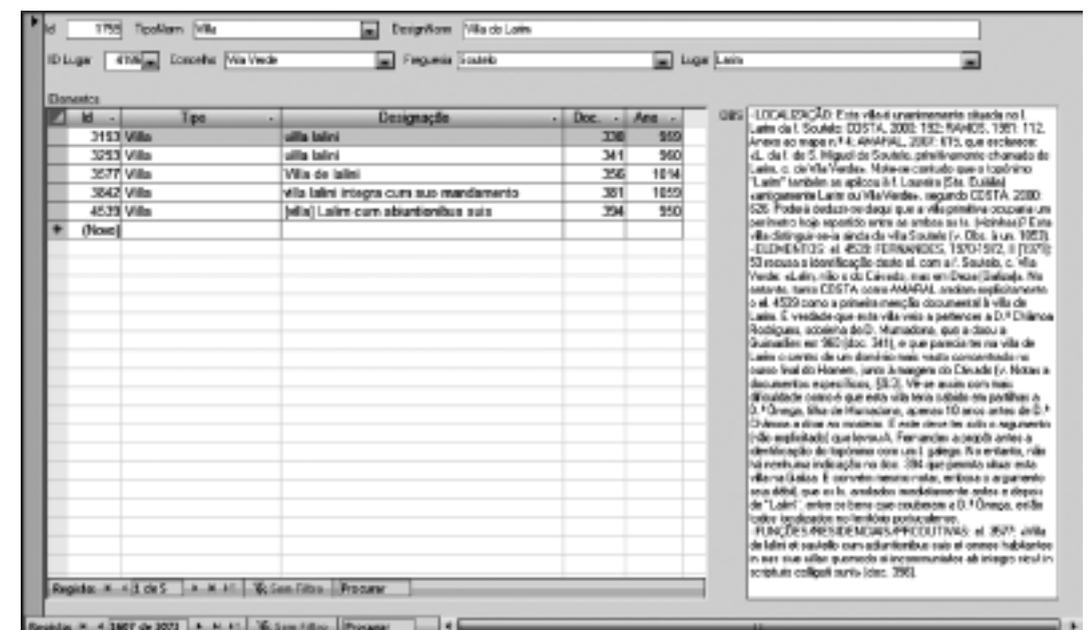


Figura 3: Instantâneo do formulário *Unidades*

<sup>98</sup> Esta informação foi recolhida apenas nos primeiros 104 documentos analisados (P&P, *Documentos*, docs. 4-113 – a supressão de fichas durante o preenchimento da base de dados faz com que a numeração não seja contínua).

<sup>99</sup> O subformulário *Transmissões* está construído sobre uma tabela homónima, a que corresponde este número de identificação.

<sup>100</sup> Para lá de outros tipos possíveis, ocorrem no escasso número de documentos analisados as seguintes: «Doação», «Venda», «Escambo», «Concessão», «Legado», «Presúria», «Outros», «Desconhecido», «Inexistente».

<sup>101</sup> A estes dois campos relativos à identidade de ambos os tipos de proprietários corresponde uma tabela comum (*Proprietários*), em que todos são listados e classificados de acordo com uma tipologia muito elementar (que permitirá agrupá-los para efeitos de análise): «Monástico», «Diocesano», «Rei», «Aristocracia», «Clero» (propriedade detida a título *peçoal*, quando a distinção for possível), «Outros».

<sup>102</sup> As transmissões marcadas como *principais* devem, naturalmente, ser associadas à data que o diploma ostenta. Todas as que não são assinaladas como tal referem-se a transmissões mencionadas a outro título e devem considerar-se como tendo tido lugar em data anterior à do documento (data essa que, na esmagadora maioria dos casos, é desconhecida).

<sup>103</sup> O subformulário *Tributos* está construído sobre uma tabela homónima, a que corresponde este número de identificação.

<sup>104</sup> A este campo corresponde uma tabela autónoma (*Tipos Tributos*) em que são listados os vários tipos de tributos e que oferece a possibilidade (não explorada) de os classificar de acordo com uma possível tipologia temática (direitos de carácter militar, direitos relacionados com o exercício da justiça, prestações sobre a terra, direitos de carácter eclesiástico, etc. – v. a

tipologia definida para a documentação castelhana dos séculos IX a XII por E. PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*: 177 e ss.) ou outra. Ao recolhermos a informação sobre tributos (apenas para os primeiros 104 documentos analisados, como ficou dito), registámos todo o tipo de tributos (não apenas *fiscais* mas também dominiais) que impendem sobre as unidades fichadas. Ficaram apenas de fora as referências a simples rendimentos de exploração destinados ao proprietário de um determinado espaço produtivo (maioritariamente designados pelo termo '*fructus*'), ainda que eles possam também ser objecto de transacções e concessões, logo sinal do exercício do poder.

<sup>105</sup> Este campo está também dependente da tabela *Proprietários*, até porque geralmente há uma coincidência entre o detentor da titularidade sobre uma unidade e o beneficiário dos tributos que sobre ela impendem.

<sup>106</sup> A estas três possibilidades corresponde, respectivamente, a efectiva cobrança do tributo, a sua supressão ou concessão a terceiros.

<sup>107</sup> O subformulário *Unidades*, que pode ver-se na Figura 3, está construído sobre uma tabela homónima.

Deste terceiro módulo consta a informação geral sobre cada uma das unidades espaciais identificadas no corpus dos documentos analisados, que resulta da agregação de todas as menções documentais a essa unidade (*elementos*). Os vários campos que compõem este módulo dividem-se em três grandes secções: (C.1.) os dados imprescindíveis a uma correcta identificação de cada unidade; (C.2.) a informação relativa à localização da unidade, segundo a malha administrativa actual de lugares, freguesias e concelhos; e (C.3.) a lista de todos os *elementos* que lhe correspondem, fichados individualmente no módulo *Elementos*. Porque a *produção* dos dados destas três secções, resultantes do cruzamento da informação proveniente das diversas menções documentais (*elementos*) à unidade, implicou em muitos casos a *interpretação* (necessariamente selectiva e valorativa), e não a mera *recolha*, de um volume por vezes considerável de informação, não basta aqui descrever o conteúdo e critérios de preenchimento dos vários campos, como fizemos com os dois módulos anteriores. É preciso desenvolver os três problemas-chave que estão na raiz de cada secção: a tipologia morfológica das unidades (C.1.); a respectiva identificação toponímica (C.2.); e os critérios de identificação das diversas menções documentais a uma mesma unidade (C.3.).

**C.1. Identificação:** *Id.* (número (automático) de identificação da unidade dentro da base de dados, que utilizámos para toda e qualquer remissão que lhe seja feita); *TipoNorm* (classificação morfológica *normativa*, que resulta da ponderação das classificações – nem sempre coincidentes – atribuídas à unidade nos diversos documentos em que é mencionada<sup>108</sup>); *DesigNorm* (denominação *normativa*, que reúne os vários elementos de designação da unidade referidos nos diversos documentos que a mencionam)<sup>109</sup>.

O problema central que se coloca nesta secção é o da classificação morfológica, uma vez que o questionário subjacente à base de dados coloca no centro da análise os diversos tipos de unidades de organização do espaço definidos pelos redactores dos documentos, os quais recorrem a um léxico classificatório que se constrói na intersecção entre os planos material e jurídico e que responde a esquemas sociais de organização e a esquemas mentais de representação do espaço<sup>110</sup>. A profusão de termos integrados neste léxico espacial

obrigou-nos, desde logo, a agregar alguns em tipos *compósitos* (que reúnem duas palavras com sentidos próximos mas não coincidentes), *sintéticos* (que congregam unidades semelhantes do ponto de vista morfológico mas designadas por palavras diferentes) e *residuais* («Outros»). E ditou sobretudo a necessidade de criar uma tipologia que pudesse, de alguma forma, sistematizar essa profusão de termos/tipos, agrupando-os em categorias definidas por critérios que passam pela morfologia das unidades, em primeiro lugar, mas também pelo enquadramento discursivo mais frequente desses termos (partes do discurso diplomático e tipologias documentais em que ocorrem), ou mesmo, no caso das unidades de paisagem, pelos diversos sectores a que pertencem<sup>111</sup>. Note-se, todavia, que se em alguns casos foi necessário criar categorias de primeira, segunda e terceira ordem para arrumar conjuntos de tipos muito numerosos e morfológicamente variados, noutros não se ultrapassou a categoria de primeiro nível.

Passemos então à enumeração das seis categorias em que foram agrupados os 119 tipos morfológicos de unidades definidos, evitando por ora a discussão em torno dos critérios que estão na base da definição de cada uma, mas reconhecendo desde já que alguns dos tipos poderiam ter sido classificados em mais do que uma categoria, dada a multiplicidade de sentidos contidos na(s) palavra(s) que os definem<sup>112</sup>. A caracterização detalhada de cada um destes tipos encontrar-se-á mais à frente, no apartado dedicado à análise do léxico espacial<sup>113</sup>, que está estruturado em função das mesmas categorias classificatórias (com ligeiríssimas diferenças que resultam do desdobramento de algumas das categorias de terceira ordem, no caso das unidades de paisagem); e que tem a vantagem de desdobrar

sentido que caracteriza a terminologia espacial utilizada na documentação altimedieval (v. *infra* Parte II, §1.3.). Os casos em que a classificação tipológica levanta sérias dificuldades, ou muda de uns documentos para os outros, sem que seja possível discernir mudanças efectivas na morfologia das unidades, vão devidamente assinalados (com a etiqueta «Tipo») no campo *Obs.* deste módulo Unidades. De resto, e ainda que diversos, não são menores os problemas que se levantam à caracterização tipológica com base no registo material (sobretudo quando este não ultrapassa o espólio de superfície, resultante de prospecções e não propriamente de escavação), e que obrigam a levar em linha de conta vários outros indicadores para além da qualidade/monumentalidade dos materiais encontrados num determinado estabelecimento, como notaram R. TEIXEIRA, 1996 – *De Aquae Flaviae a Chaves...*: 156 e J. ALARCÃO, 1998 – «A paisagem rural...»: 95-96.

<sup>111</sup> Esta tipologia foi construída numa tabela autónoma (*TipoUnidades*), que está na base dos campos *TipoNorm* (deste módulo *Unidades*) e *Tipo* (do módulo *Elementos* – v. *supra* §B.1.).

<sup>112</sup> O exemplo mais evidente, pela amplitude de sentido da palavra, mas também pelo facto de ser a única unidade cuja morfologia foi já objecto de uma análise aprofundada a partir da documentação relativa ao Entre-Douro-e-Lima (até ao final do século XII), é o do casal, que tanto pode caber na categoria de «Unidades de organização social do espaço/Unidades de residência e/ou exploração» (em que o classificámos, por ser este o sentido mais frequente e abrangente do termo), como nas categorias de: «Unidades de organização social do espaço/Unidades de povoamento» (nos casos em que corresponda a um pequeno lugar), «Unidades de paisagem/Unidades residenciais» (quando designe apenas uma unidade de habitat), «Unidades de paisagem/Unidades produtivas» (nos casos em que corresponde a uma mera parcela agrária), ou mesmo «Formas de propriedade» (quando não passe da agremiação abstracta de componentes individualizados dispersos, nenhum dos quais designado como 'casal'). Sobre estas várias acepções em que a palavra é utilizada, v. MARQUES, 2008 – *O casal...*: 113 e ss.

<sup>113</sup> V. *infra* Parte II, §2: §0.

<sup>108</sup> Nos casos em que vários documentos utilizem diferentes termos para designar uma mesma unidade, optou-se sempre pela tipologia mais definida (e.g.: «locus» em vez de «topónimo», «ecclesia» em vez de «templo (sem designação específica)»), mesmo que essa tipologia seja minoritária em número de ocorrências (*elementos*). De qualquer forma, não deve estranhar-se a possível divergência entre a classificação tipológica *normativa* de uma unidade e a de alguns dos *elementos* que lhe correspondem.

<sup>109</sup> Neste campo, procurou-se dar uma tradução portuguesa o mais aproximada possível das expressões utilizadas pelo(s) documento(s) para designar cada unidade, ou da expressão mais frequente, quando referências documentais múltiplas remetem para designações diversas. No caso concreto das *villae*, a que a generalidade dos autores alude recorrendo à expressão «*villae de...*» (não assim C. RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...*, por exemplo), optou-se por suprimir a preposição 'de' sempre que ela não constasse dos documentos (como acontece muitas vezes), a não ser nos casos em que o termo *villa* fosse seguido de um qualquer elemento de designação expresso em genitivo.

<sup>110</sup> Decorrem daqui as dificuldades que se levantam à caracterização tipológica de unidades de organização do espaço com base em fontes escritas, com o problema da sinonímia frequente nos textos à cabeça; mas com destaque para a amplitude de

exaustivamente os tipos *compósitos*,  *sintéticos* e  *residuais*, apresentando uma entrada para todos os termos que cabem em cada tipo e categoria<sup>114</sup>.

**1. Unidades de articulação social do espaço [UASE]** (9 tipos): «*Archidiaconatus*», «*Cautum*», «*Mandamentum*», «*Provincia*», «*Suburbium*», «*Terra, Territorium*», «*Territorium* (diocesano)», «*Urbs, Civitas*», «Outros (UASE)»<sup>115</sup>.

**2. Unidades de organização social do espaço [UOSE]** (7 tipos):

**2.1. Unidades de povoamento [UOSE/Pov]** (5 tipos): «*Locus*», «Topónimo», «*Vicus*», «*Villa*», «*Villar(e)*»;

**2.2. Unidades de residência e/ou exploração [UOSE/Exp]** (2 tipos): «*Casal*», «*Quintana/Quinta*».

**3. Unidades eclesiásticas [UE]** (5 tipos): «*Ecclesia*», «*Heremita*», «Mosteiros», «Templos (outras designações)», «Templos (sem designação específica)».

**4. Unidades de paisagem [UP]** (45 tipos):

**4.1. Unidades naturais [UP/N]** (14 tipos):

**4.1.1. Relevo [UP/N/R]** (4 tipos): «*Mons, Alpis*», «*Penna, Colina*», «*Riba/Ripa*», «*Valle*»;

**4.1.2. Água [UP/N/A]** (5 tipos): «*Aqua(s)*», «Cursos de água menores», «*Fonte/Fontano(a)*», «*Mare*», «Rios»;

**4.1.3. Incultum [UP/N/I]** (5 tipos): «*Autario(um)/Auterio/Outeiro*», «*Bauza/Bouza*», «*Lama*», «Monte (espaço de)», «*Sauto/Salto*»;

**4.2. Unidades produtivas [UP/P]** (18 tipos):

**4.2.1. Cereal [UP/P/C]** (4 tipos): «*Ager, Campo*», «*Larea*», «*Senra*», «*Tridigal/Tridigaria*»;

**4.2.2. Vinho [UP/P/V]** (1 tipo): «*Vinea*»;

**4.2.3. Fruta [UP/P/F]** (2 tipos): «Fruteiras e outras árvores»; «*Pumar(e), Pomicelium*»;

**4.2.4. Horta [UP/P/H]** (1 tipo): «*Cortina(s)*»;

**4.2.5. Outras [UP/P/O]** (10 tipos): «*Corte*», «*Devesa*», «*Linar*», «*Piscarias*», «*Plantatio*», «*Salinas*», «*Terra, Terreno*», «*Varzena*», «Espaços agrários indefinidos», «Outras parcelas agrárias»;

**4.3. Unidades de transformação [UP/T]** (3 tipos): «*Cellario*», «*Forno*», «*Molino/molendino*»;

**4.4. Unidades residenciais [UP/R]** (3 tipos): «*Casa*», «*Domus*», «*Pausata*»;

**4.5. Unidades fortificadas [UP/F]** (2 tipos): «*Castrum*», «*Castellum, Oppidum*»;

**4.6. Vias e outras estruturas de comunicação [UP/C]** (3 tipos): «Ponte», «*Porto/portella*», «Vias de comunicação»;

**4.7. Elementos de delimitação [UP/D]** (1 tipo): «Elementos de delimitação»;

**4.8. Outras unidades de paisagem [UP/O]** (1 tipo): «Outros (UP)»<sup>116</sup>.

**5. Formas de propriedade [FP]** (4 tipos): «Formas de aquisição patrimonial», «*Hereditas*», «*Hereditas* (abstracta)»<sup>117</sup>, «*Predio*».

**6. Componentes estereotipados [CE]** (49 tipos)<sup>118</sup>: «*Accessus/exitus vel regressus*», «*Adjunctiones/adiacentiis, adtestationes, adprestationes/prestancia, ganationes*», «*Aquae qui (...) inrigare solent* [águas de rega]», «*Aquis aquarum/aquas cursiles vel incurtiles/aquas*», «*Arbores fructuosas vel infructuosas (sive et omnis genera arborum)*», «*Arbores, Pomiferas, Fructeiras*», «*Attestationibus de fora*», «*Campos/campis*», «*Canales*», «*Casales*», «*Casas*»; «*Cellarios*», «*Cortinas*», «*De ecclesia quam etiam de laicale*», «*Devesas*», «*Dextros*», «*Domos/domus*», «*Ecclesiae*», «*Edificia/edificiis*», «Espaços de enterramento», «*Exitus montium (vel regressum)*», «*Ficares, cesares, amexenares, perales*», «*Hereditates (et testationes)*», «*Incomuniationes*», «*Intrinsecus (domorum)*», «*Intrinsecus suis*», «*Linares*», «*Mandamentos*», «*Molinos/molendinis*», «*Montes/fontes*», «*Ortos/ortales*», «*Pascuis et paludibus/Pratis padulibus/Pratus pascuis padulibus*», «*Passales*», «*Petras mobiles vel immobiles*», «*Piscarias*», «*Possessiones*», «*Predii*», «*Pumares/pomeris/pomiferis*», «*Quintanas/quintas*», «*Revoretos*», «*Sautos/saltus/saltis*», «*Sesicas/sedes molinarum*», «*Terras (ruptas vel inruptas/cultas vel incultas)*», «*Terris de intus et de foris*», «*Usibus*», «*Utensilibus* (e outros bens móveis)», «*Villae*», «*Vineas*», «Outros (CE)».

<sup>116</sup> Incluem-se nesta categoria os termos/tipos para os quais só foi possível identificar duas ou menos unidades; ainda que haja uns poucos na mesma circunstância que foram classificados em outras sub-categorias de UP (vão devidamente assinalados *infra* Parte II, §2: §4). Alguns porque ocorrem na documentação mais do que duas vezes (tanto em contextos formulares (caso do termo '*dextros*') como não formulares (como acontece com '*castellum*'); outros porque a sua natureza não permite classificá-las apenas ou de todo como UP: no primeiro caso estão estes dois últimos tipos (que têm obviamente uma expressão material, mas também um possível conteúdo *territorial*), no segundo: '*archidiaconatus*' e '*cautum*'. Um último caso excepcional é o das referências ao mar/litoral, cuja importância como macro-elemento de localização justifica o facto de reunir um número significativo de menções documentais (13 *elementos*) para uma mesma unidade, e que por isso não se inclui neste tipo «Outros (UP)».

<sup>117</sup> Incluem-se nesta categoria unidades que podem ou não ter uma tradução espacial/física concreta; o que é particularmente claro no caso das *hereditates*, obrigando à criação de dois tipos distintos: o daquelas herdades que são meras agregações de bens («*hereditas* (abstracta)»), e o das que têm uma tradução espacial concreta (*hereditas*) – sobre esta distinção, v. *infra* Parte II, §2: §5.2, s.u. *hereditas*.

<sup>118</sup> Incluem-se nesta categoria todos os tipos que são mencionados em fórmulas estereotipadas, seja nas longas enumerações com que a documentação *descreve* os bens transaccionados, seja em fórmulas mais específicas, como as que aludem à dotação das igrejas com os respectivos espaços de enterramento e de produção do sustento do clero. Naturalmente, vários dos tipos aqui arrolados correspondem a tipos incluídos nas categorias anteriores, de que só se distinguem por ocorrerem em cláusulas *formulares*, pelo que reproduzem (normalmente no plural) os termos que definem esses tipos. Outros, contudo, correspondem não a termos específicos, mas a conjuntos de termos que ocorrem frequentemente em conjunto, formando verdadeiras locuções descritivas de componentes da propriedade. Note-se ainda que só são registados os componentes estereotipados imóveis, que têm potencialmente uma tradução espacial e interessam ao estudo da paisagem.

<sup>114</sup> Com excepção dos tipos integrados na categoria «Componentes estereotipados», que não se distinguem dos restantes por razões terminológicas, mas apenas pela sua ocorrência nas partes *formulares* dos documentos.

<sup>115</sup> As unidades classificadas sob o tipo «Outros (UASE)» não são objecto de qualquer designação morfológica específica, mas apenas de uma demarcação territorial.

**C.2. Localização:** *Id Lugar* (número (automático) de identificação do actual lugar em que a unidade se situa)<sup>119</sup>; *Concelho, Freguesia, Lugar* (indicação das actuais circunscrições em que a unidade se situa). A informação que consta destes campos provém da *Base Geográfica de Referência da Informação* (BGRI), produzida pelo INE, de que foi extraída para a nossa base de dados a informação relativa aos actuais distritos de Braga, Bragança, Porto, Viana do Castelo e Vila Real, expurgada já das listas de «secções» e «subsecções estatísticas», definidas em funções de critérios estatísticos/territoriais modernos e por isso irrelevantes para a nossa análise<sup>120</sup>. Foi assim constituída uma base geográfica própria, assente nas listas dos actuais concelhos, freguesias e lugares fornecidas pela BGRI<sup>121</sup>. Embora as listas de concelhos e freguesias sejam à partida exaustivas (salvo alterações recentes muito pontuais à malha administrativa), já a de lugares está naturalmente longe de o ser, pelo que a respectiva tabela teve necessariamente de admitir a possibilidade de lhe acrescentarmos os actuais lugares em falta, e sobretudo a multiplicidade de antigos lugares mencionados na documentação que ou desapareceram ou nos foi impossível identificar<sup>122</sup>.

Para lá destas precisões técnicas, o grande problema que se coloca nesta secção é o da identificação toponímica das unidades. Naturalmente, há que admitir a possibilidade de erro puro e simples, decorrente da falta de elementos informativos que sustentem identificações com total acerto<sup>123</sup>; ou mesmo da pura deslocação dos núcleos de habitat entre o período em estudo e a actualidade, por vezes mascarada por homonímias enganadoras<sup>124</sup>. É este um problema que se coloca de forma particularmente aguda para a Alta Idade Média, dada a relativa instabilidade das estruturas de habitat, ainda que o problema persista, no caso dos pequenos lugares, bem para lá da Idade Média<sup>125</sup>. No entanto, importa

<sup>119</sup> Este campo está construído sobre uma tabela autónoma (*Lugares*), a que corresponde este número de identificação.

<sup>120</sup> Sobre a BGRI, que esteve na raiz da implementação do suporte digital para a cartografia censitária (em 2001), e os conceitos de «Secção estatística» e «Subsecção estatística», v. [http://censos.ine.pt/xportal/xmain?xpid=CENSOS&xpgid=censos\\_base\\_cartogr](http://censos.ine.pt/xportal/xmain?xpid=CENSOS&xpgid=censos_base_cartogr).

<sup>121</sup> A cada uma destas listas corresponde uma tabela autónoma homónima (*Concelhos, Freguesias, Lugares*).

<sup>122</sup> Estes antigos lugares, que tanto podem corresponder a meros topónimos ou *loci* expressamente caracterizados como tal na documentação, a villae ou até a freguesias que sabemos terem existido (normalmente através de documentação posterior ao século XII) e sido entretanto extintas, são acrescentados na tabela *Lugares* como «antigo lugar» (a.l.), «antiga villa» (a.v.) ou «antiga freguesia» (a.f.), respectivamente. E são associados à freguesia e/ou concelho actuais em que for possível localizá-los com segurança; quando a documentação não fornece indícios suficientes para optar entre duas actuais freguesias, limitámo-nos a registá-los como a.l./a.v./a.f. do actual concelho em que é possível situá-los, com a indicação de ausência de freguesia (s.f.).

<sup>123</sup> Os casos em que essa falta é evidente vão assinalados no campo Obs. como sendo de «LOCALIZAÇÃO: hipotética».

<sup>124</sup> Idênticas observações fez J. COSTE, 1988 – «Introduction»: 242, chamando a atenção para os riscos da identificação automática entre topónimos medievais e lugares actuais, tão comum em estudos que recorrem ao método regressivo de reconstituição de paisagens e estruturas de habitat: «Par ailleurs, on s'efforcera de ne pas oublier que le véritable continuité ne se saisit pas au niveau des toponymes, qui peuvent disparaître ou se déplacer, mais sur le terrain qui, lui, demeure».

<sup>125</sup> Escrevendo a propósito do povoamento da região de Riba-Coa, tal como no-lo revela o *Numeramento* de 1527, observa I. Gonçalves: «O numeramento discrimina em Riba Coa setenta e nove locais de povoamento, vários deles contando apenas com um ou dois fogos (...) o que os tornava muito frágeis em termos de permanência no tempo e, por isso, difíceis ou até impossíveis de localizar no presente» (GONÇALVES, 2009 – «Povoamento medieval...»: 98, nt. 161). A propósito do povoamento

sobretudo chamar a atenção para a *possibilidade* de erro ditada pelas diferenças estruturais entre, por um lado, a base territorial e o sistema de localização utilizados pelos redactores dos documentos para nomear e localizar as unidades espaciais e, por outro, a malha administrativa actual que informa a nossa percepção espacial e a que está obrigada qualquer tentativa de criação de uma malha territorial homogénea capaz de suportar a georreferenciação destas unidades, imprescindível desde logo à sua representação cartográfica<sup>126</sup>.

Com efeito, o facto de uma determinada unidade ser localizada pelo documento na villa ou no topónimo *x*, cuja correspondência pode ser estabelecida com um actual lugar ou freguesia homónimos, não significa que essa unidade esteja necessariamente integrada dentro dos limites actuais desse lugar ou freguesia<sup>127</sup>. A noção actual de limite administrativo era estranha à realidade espacial do período em estudo – e, não menos importante, era estranha à percepção que dela tinham os escribas dos documentos<sup>128</sup>. Percebe-se assim que a identificação entre topónimos medievais e actuais se justifique, tão-somente, pelo facto de se reportarem, uns e outros, a um mesmo ponto central, o que não deixa de ser, em si mesmo, um pressuposto contestável. Não só porque este ponto central pode inclusivamente ter mudado ao longo do tempo, mas também porque se esse ponto foi capaz de *aglutinar* de alguma forma a unidade medieval, impondo-se aos redactores dos documentos como elemento de localização, isso não significa que ele continue hoje a desempenhar a mesma função central em relação ao exacto perímetro que essa unidade ocupava<sup>129</sup>.

mento do termo de Almada nos finais da Idade Média, J. A. Oliveira vai ainda mais longe, ao notar que «se as indicações toponímicas revelam sempre uma intervenção antrópica, isso não implica necessariamente a existência de locais habitados. Mesmo quando os topónimos são precedidos de um qualificativo como *logos (sic)* ou *lugares*, que coexistiram no período medieval com significado idêntico, não é líquido que se trate de sítios habitados, embora resultem da disseminação do povoamento. Por outro lado, *logo* e *lugar* são termos semanticamente flexíveis: confundem-se, por vezes, com aldeia, mas podem também remeter tanto para espaços mais vastos como para mais restritos» (OLIVEIRA, 2009 – «Estrutura do povoamento...»: 159).

<sup>126</sup> O risco de anacronismo envolvido na retroprojectão sobre os documentos (e a realidade espacial) medievais de malhas actuais foi já ressaltado por M. BOURIN; É. ZADORA-RIO, 2007 – «Pratiques de l'espace...»: 45-46: «La projection dans le passe des découpages administratifs actuels, caractérisés par l'emboîtement et la contiguïté, représente un autre risque d'anachronisme. Ainsi, lorsque s'impose à l'époque carolingienne la référence spatiale à trois degrés – *villa illa in pago illo in vicaria illa* –, nous avons tendance à y voir des espaces emboîtés, alors que certaines *vicariae* s'étendaient sur deux *pagi*, tandis que des *villae* pouvaient appartenir à deux vigueries, voire à deux *pagi*. (...) Nous sommes façonnés par le vocabulaire géographique et par la géométrie. Comment concevoir les perceptions spatiales qui avaient cours avant que les repères orthogonaux et la cartographie ne projettent leur norme et leur utilité sur notre imagination? La géométrie a imposé de décrire l'espace comme un système de points, de lignes, de surfaces, et de percevoir l'espace quotidien comme continu et homogène. Rien ne prouve *a priori* qu'il faille lire, derrière les mots qui racontent les chemins, les villages, les forêts de telles structures mentales, des espaces plutôt que des lieux».

<sup>127</sup> R. de AZEVEDO, 1932 – «O mosteiro de Lorvão...»: 204, chamou há muito a atenção para o facto de a variação territorial das villae altomedievais dificultar muitas vezes a sua identificação com povoações actuais homónimas, «visto que nesse tempo a vila era unidade territorial de limites variáveis, com população agrupada em pequenos vilares, e em que muitas vezes se não tinha ainda formado o núcleo populacional de que germinou a moderna vila».

<sup>128</sup> V. *supra* Introdução, §3.2., a propósito especificamente da delimitação dos territórios diocesanos.

<sup>129</sup> «Pour les lieux qualifiés de *villa* ou de *vicus*, on peut donner divers exemples de ces difficultés de croisement [entre dados textuais e arqueológicos], qui consistent à tenter de réduire des surfaces discontinues à un point, qu'on localise en général

Neste sentido, é possível que algumas unidades localizadas por nós num determinado lugar ou freguesia actuais, em virtude da sua correspondência com o topónimo utilizado pelos escribas dos documentos para a localizar, estivessem situadas afinal, em virtude das sucessivas alterações da malha territorial ao longo do tempo, no perímetro hoje correspondente a um lugar ou freguesia vizinhos<sup>130</sup>. Por outro lado, há que ter em conta os condicionantes da percepção espacial dos próprios redactores dos documentos, que tenderiam a localizar os bens transaccionados mais em função de uma qualquer hierarquia de referentes territoriais do que de uma malha espacial ortogonal. O que seria tanto mais verdade quanto menor fosse o conhecimento que o redactor tinha da realidade local a que se reportava. Os elementos de localização que os próprios textos nos fornecem estão também profundamente moldados pela *posição* (e escala) a partir da qual o território é perspectivado e hierarquizado pelos produtores da informação (sejam os redactores dos documentos ou os responsáveis pela informação espacial que os primeiros recolhem)<sup>131</sup>. Aos muitos erros de identificação toponímica em que o investigador moderno pode incorrer acrescentam-se assim as *distorções* da percepção espacial dos próprios contemporâneos dos documentos.

Há, contudo, na documentação, e em particular nos textos com um conteúdo geográfico mais marcado, como sejam os grandes inventários de propriedades, algumas *garantias* internas, uma vez apreendida a lógica espacial seguida pelo autor, que facilitam a compreensão das relações entre os topónimos mencionados nos textos e, muitas vezes, a sua

sur l'emplacement de l'église (lieu de la localisation du toponyme pour l'IGN), en vertu du postulat qu'elle doit marquer le centre.

«Ces différences révèlent en fait que la continuité de l'occupation est perçue de manière différente à travers les sources écrites et les sources archéologiques. La permanence du toponyme – selon les textes – renvoie à la continuité d'une identité; elle peut masquer de nombreux changements topographiques et fonctionnels perçus par l'archéologie» (BOURIN; ZADORA-RIO, 2007 – «Pratiques de l'espace...»: 46-47).

<sup>130</sup> Um bom exemplo é o da referência à villa Plana no inventário dos bens do mosteiro de Guimarães de 1059, que parece incluir nesta villa a igreja de S. Estêvão de Briteiros: «*Et uilla plana cum ecclesia uocabulo sancti stephani ab integro cum adiuntionibus suis sicut in testamento resonat quos fecit pelagio guntemiro*» (P&P, *Documentos*, doc. 381 (DC, 420), §15). Ora, esta villa corresponde ao actual l. Vila Chão da f. Briteiros (S. Salvador) (P&P, *Unidades*, un. 2242=4001), ao passo que a igreja de S. Estêvão (P&P, *Unidades*, un. 2243=el. 4002) corresponde à paroquial da vizinha f. Briteiros (S. Estêvão), dando a entender que a dita villa Plana ultrapassaria o território da actual f. Briteiros (S. Salvador), estendendo-se para o desta última freguesia. A localização de ambas as unidades na actual malha de freguesias obriga-nos a separar uma villa e igreja que estavam associadas no século XI.

<sup>131</sup> Tome-se o exemplo de um *casal de Barbudo* (P&P, *Unidades*, un. 1169=el. 1979) que aparece situado na *villa Luvianes* (l. Libão, na actual f. da Lage, c. Vila Verde – P&P, *Unidades*, un. 1066=el. 1978) e não na vizinha f. Barbudo. É possível que estejamos perante um caso típico de um topónimo que designaria uma área hoje repartida por duas freguesias (até porque num outro documento faz-se referência a uma *villa que dicent Barvuto* também situada na f. Lage – P&P, *Unidades*, un. 1445). Mas também podemos admitir que, ao referir-se a este casal de *Barbudo*, o redactor do documento (um Mendo, responsável por várias outras cartas do núcleo documental de S. Antonino de Barbudo) reproduzisse a designação que havia sido atribuída ao casal pelos seus proprietários (a condessa D.<sup>a</sup> Gontrode, que o herdara de seus pais, Nuno Alvites e a condessa D.<sup>a</sup> Ilduara). Ora, sendo estes membros da alta aristocracia portugalense detentores de um vasto património disseminado por um espaço considerável, pode aventar-se, como segunda hipótese, que tivessem optado por designar este casal recorrendo a um dos macro-elementos de localização proeminentes na paisagem local (o monte Barbudo – P&P, *Unidades*, un. 1005), sem que isso implique que o casal estaria situado no exacto l. Barbudo (P&P, *Unidades*, un. 997).

identificação<sup>132</sup>. Isto torna-se evidente, por exemplo, num documento como o inventário do património do mosteiro de Guimarães de 1059<sup>133</sup>, orientado por um itinerário espacial de enumeração da propriedade arrolada cuja compreensão facilita muitíssimo a identificação de uns lugares em função dos que são referidos antes e depois, permitindo assim corrigir erros de leituras anteriores menos atentas a esse itinerário<sup>134</sup>.

Em suma, das ressalvas que ficam feitas conclui-se que muitas das localizações propostas são passíveis de erro e de revisão. Em primeiro lugar, porque assentam numa tentativa de cruzamento entre duas malhas territoriais diferentes: a dos documentos (que nunca existiu como malha acabada, antes variou consoante os redactores e as circunstâncias de produção de cada texto) e a malha administrativa actual (de lugares, freguesias e concelhos). Se a isto somarmos, em não poucos casos, as insuficiências informativas dos textos, perceberemos que uma percentagem significativa das localizações propostas assenta em hipóteses, certamente plausíveis mas não obrigatórias<sup>135</sup>. Em alguns casos não foi possível optar entre duas ou mais freguesias (ou dois ou mais concelhos) em cuja área a unidade estaria situada<sup>136</sup>. Por último, há ainda um número (menor) de unidades para as quais não é sequer possível avançar uma hipótese minimamente sustentada de identificação com alguma freguesia e/ou concelho actual, porque os documentos não fornecem qualquer pista para essa identificação<sup>137</sup>. Numa parte importante destes casos de localizações *hipotéticas* ou *impossíveis*,

<sup>132</sup> Assim notou R. Martínez Ortega, a propósito daquilo a que chama o «*estudio intrínseco*», uma das duas «fases» que compõem o método de localização toponímica que propõe especificamente para a documentação latina medieval. Vale a pena reter os cinco «*Principios de localización toponímica medieval*» por que se rege esta segunda «fase» (apesar da excessiva rigidez com que são formulados): «1. Principio de Contigüidad, que consiste en la disposición de los lugares conforme a cierta relación de contigüidad espacial. 2. Principio de Distribución circular, mediante el cual se enuncian de forma circular o espiral las pertenencias o términos de un lugar concreto. Puede ser la enumeración de poblaciones muy distantes entre sí. 3. Principio de Enumeración por grupos, por el que pueden citarse en un documento lugares pertenecientes a comarcas distintas, pero agrupados u observándose los principios anteriores. 4. Principio de Situación por los puntos cardinales. En él se indica la situación de un lugar, citando las villas que la rodean de Norte a Sur y de este a Oeste, generalmente. También se refiere al punto determinado por dos términos colindantes. 5. Principio de la igualdad de los elementos, en el que en una sucesión de topónimos de una misma categoría no puede haber un topónimo de una categoría distinta, a no ser que se cite expresamente» (MARTÍNEZ ORTEGA, 2000 – «Toponimia latina...»: 13).

<sup>133</sup> P&P, *Documentos*, doc. 381 (DC, 420).

<sup>134</sup> De resto, também J. Alarcão observou, a propósito do *Parochiale sueuum*, a existência provável de uma «ordem geográfica na enumeração» das diversas «paróquias» e *pagi* arrolados: «Trata-se apenas de um pressuposto metodológico que, todavia (...) parece conduzir a identificações mais verosímeis do que muitas das apresentadas por Almeida Fernandes» (ALARCÃO, 2001 – «As paróquias suélicas...»: 29).

<sup>135</sup> No conjunto das 3073 unidades identificadas, a identificação toponímica proposta para 346 (11,3%) levantou dúvidas suficientes para que as classificássemos como sendo de localização *hipotética* no campo *Obs.* do módulo *Unidades*, onde ficam devidamente justificadas as hipóteses de localização aventadas.

<sup>136</sup> E.g. P&P, *Unidades*, un. 2599-2641 (referidas em P&P, *Documentos*, doc. 393 (DC, 952 [d])). Por lapso, não assinalámos as unidades nestas circunstâncias no campo *Obs.* do módulo *Unidades*, pelo que nos é impossível contabilizá-las. No entanto, ficaram sempre explicitadas neste campo as diversas hipóteses de identificação.

<sup>137</sup> No conjunto das 3073 unidades identificadas, apenas 27 (0,8%) cabem nesta categoria de localizações *impossíveis*, que foram devidamente assinaladas no campo *Obs.* do módulo *Unidades*.

está em causa um de dois cenários: (i) a escolha entre dois ou mais lugares com o mesmo nome situados num raio relativamente próximo (normalmente dentro do território de um mesmo concelho actual, ou quando muito de concelhos vizinhos); (ii) a escolha entre duas ou mais freguesias vizinhas onde o exacto lugar referido nos documentos poderia situar-se, embora não seja possível optar por qualquer delas (até porque os territórios dessas actuais freguesias, enquanto tal, nem sequer existiriam no período em estudo).

Há depois alguns casos (menos numerosos) de localizações *múltiplas*, isto é, de unidades que, com ou sem solução de continuidade espacial, se estendem ou dispersavam pelos territórios de duas ou mais freguesias actuais (por vezes mesmo em concelhos diferentes)<sup>138</sup>. Sempre que algum indício, por mínimo que fosse, apontasse para uma especial concentração destas unidades ou para a localização do seu lugar central (a existir) numa determinada freguesia, optou-se por essa localização<sup>139</sup>. Pareceu preferível, nestes casos, e para efeitos de representação cartográfica, reportar estas unidades a *um* ponto central, ainda que não exclusivo, do que situá-las apenas na área de um ou mais concelhos, o que as excluiria de uma cartografia que toma as actuais sedes de freguesia como unidade de representação<sup>140</sup>.

A terminar, importa ainda explicitar determinados critérios adoptados na localização de alguns tipos específicos de unidades: (i) as unidades de paisagem que apresentam uma configuração linear (cursos de águas, vias, etc.) que as faz estenderem-se pela área de mais do que um concelho, ou outra (mar), não são objecto de qualquer localização<sup>141</sup>; (ii) nos casos de *hereditates* e «pedaços», «quinhões», «rações», etc. que correspondem a uma porção de outra unidade fichada, criou-se uma ficha de unidade autónoma para a própria porção (com uma localização que pode ser diferente), sempre que o texto forneça o menor indício de que essa porção poderia ter uma tradução espacial concreta, mesmo que em alguns casos isso pudesse não acontecer; (iii) sempre que possível, os templos foram localizados nos lugares homónimos e não apenas na respectiva freguesia<sup>142</sup>.

<sup>138</sup> No conjunto das 3073 unidades identificadas, são 80 (2,6%) as que cabem nesta categoria de localizações *múltiplas* e que foram devidamente assinaladas no campo *Obs.* do módulo *Unidades*, onde ficam arroladas essas várias localizações.

<sup>139</sup> Ainda que assinalando sempre no campo *Obs.* do módulo *Unidades* o facto de se tratar de uma localização múltipla. Este procedimento aplica-se em particular às *hereditates* ou outros conjuntos de bens que se dispersam por vários lugares (muitas vezes em freguesias diferentes). A alternativa a escolher uma localização principal seria desdobrar estas unidades em várias localizações, o que traria vantagens em termos de adscrição espacial, mas levaria a perder a noção do conjunto da unidade/propriedade.

<sup>140</sup> Sobre a definição dos critérios de representação cartográfica adoptados, v. *infra* §2.3.2. Note-se, todavia, que essa centralidade pura e simplesmente não se aplica a alguns tipos de unidades (como as vias, cursos de água e outras unidades lineares, mas também as unidades situadas explicitamente nos limites entre villae ou lugares, etc.). Não é possível localizar estas unidades senão no perímetro de um actual concelho (ou nem isso nuns poucos de casos em que se estendem por vários concelhos).

<sup>141</sup> Não assim com os pequenos ribeiros, estradas menores, etc., cuja extensão pode ser limitada ao perímetro de uma freguesia ou concelho actuais.

<sup>142</sup> O que pressuporia classificá-los como igrejas paroquiais, realidade em muitos casos estranha ao período em análise, mesmo que mais tarde tenham vindo a assumir essas funções. Note-se, contudo, que não se procedeu ao levantamento sis-

**C.3. Elementos:** subformulário que apresenta a lista de todas as menções documentais à unidade em causa (*elementos*), especificando para cada menção: o respectivo número de identificação na tabela/formulário *Elementos (Id)*; o tipo morfológico e a designação que o respectivo documento lhe atribui em particular (*Tipo, Designação*); o número de identificação do documento em que cada *elemento* é mencionado (*Doc.*) e o respectivo ano, essencial para a datação dos vários *elementos* relativos a uma mesma unidade (*Ano*).

Como já ficou dito, a identificação das diversas menções documentais a uma mesma unidade está longe de ser uma operação automática. Pelo contrário, a homonímia que caracteriza a toponímia do período e da documentação estudados, bem como a escassez da informação relativa a muitas das unidades referidas (sobretudo quando não são objecto dos actos jurídicos consignados pelos documentos), dificultam grandemente esta operação. No essencial, ela assenta em três tipos de dados:

(i) a designação, que em alguns casos se limita a um topónimo, antropónimo determinativo (desde logo o nome do proprietário/usufrutuário), hagiónimo, etc., e que pode não bastar para distinguir entre duas unidades com a mesma designação e/ou pertencentes a um mesmo proprietário/usufrutuário e/ou situadas na mesma área;

(ii) a informação relativa à titularidade das unidades, que pode ir da mera identidade dos proprietários/usufrutuários (actuais e/ou anteriores) que a alienam e/ou adquirem (quer conste ou não da respectiva designação), até ao estabelecimento de verdadeiras cadeias de transmissão dessa titularidade ou mesmo a referência a porções/fracções que denunciem a repartição (hereditária ou não) de uma mesma unidade<sup>143</sup>;

(iii) todos os dados fornecidos pelos redactores dos documentos para localizar as unidades referidas, desde os elementos toponímicos (ou topográficos) de designação, até à menção a macro- e micro-elementos de localização (com destaque para os que integram o já referido *sistema* estruturado: terras/territórios, villae/topónimos, montes/castros, rios, mar, etc.), ou mesmo a referência a unidades confinantes e outra informação que consta da delimitação das unidades.

temático dos lugares em que se localizam as actuais igrejas paroquiais, até porque não há, sem o recurso a investigações arqueológicas e de história da arte aprofundadas, garantias de que entre o período em estudo e a actualidade essas igrejas não tenham mudado de lugar, em virtude das muitas circunstâncias (simples transferências de templos, anexações, etc.) que marcaram a história de tantas paróquias da região. Daí a abundância de templos que, ostentando já antes de finais do século XI o orago e topónimo que identificam uma freguesia actual, foram localizados apenas nessa freguesia, sem menção a um lugar específico (s.l.).

<sup>143</sup> Este indicador resulta particularmente útil na identificação de menções documentais múltiplas a uma mesma unidade no caso dos núcleos documentais definidos que testemunham a construção de patrimónios de um indivíduo ou instituição eclesiástica, em que são frequentes as referências múltiplas aos mesmos bens e respectivos proprietários. Não pode, contudo, considerar-se exaustivo o recurso a este indicador, na medida em que não recolhemos sistematicamente a informação sobre a titularidade das unidades que integram o corpus em análise. Mas sempre que a identificação de proprietários entre duas ou mais unidades (por vezes baseada em não mais do que homonímias) pareceu relevante para distinguir ou associar tais unidades, essa informação ficou registada no campo *Obs.* do módulo *Unidades* (sob a etiqueta «Propriedade»).

Não será necessário sublinhar a complexidade que, nos casos em que a informação é mais abundante, assume o cruzamento destes três tipos de dados. Impõe-se aqui distinguir tipos *macro* e *micro* de unidades. Tal como verificámos em trabalho anterior, a propósito de uma unidade específica (o casal)<sup>144</sup>, é muito difícil a identificação das múltiplas menções documentais a todas aquelas unidades *micro* vinculadas às diferentes formas de propriedade (parcelas agrárias, espaços habitacionais, meios de produção, etc.). Com efeito, ao contrário dos principais marcos territoriais (*villae*, topónimos, etc.) e caracteres geográficos (montes, rios, etc.), cuja designação manteve maior estabilidade, a destas pequenas unidades oscilou bastante consoante as conjunturas patrimoniais. Designadas normalmente por recurso ao nome dos proprietários ou pela referência explícita à cadeia de transmissão/genealogia da propriedade, estas unidades tornam-se muito difíceis de identificar quando documentadas com alguns anos de intervalo<sup>145</sup>. Para mais, não era só a designação que mudava: as próprias unidades fragmentavam-se e reconfiguravam-se frequentemente mesmo na sua morfologia física, pelo que o próprio substantivo comum utilizado pelos redactores para as designar mudava também (quando não se ficavam por termos de significado tão indefinido quanto *'hereditas'*).

Ora, se no caso destas unidades *micro* a identificação das diversas menções a uma mesma unidade está, à partida, dificultada pela *qualidade* da informação disponível, já no que respeita àquelas unidades *macro* é sobretudo a *quantidade* maciça da informação que dificulta a identificação, fruto de um número bem superior de menções<sup>146</sup>. Percebe-se assim que em muitos casos não tenha sido possível ir além de meras hipóteses de identificação entre duas ou mais unidades, que se revelaram insuficientes para autorizar a junção das fichas dessas unidades numa só<sup>147</sup>. Note-se, contudo, que o facto de estas unidades *micro* serem objecto de reconfigurações morfológicas frequentes, que as tornam efectivamente diferentes com a passagem do tempo, permite de alguma forma relativizar a importância do problema.

<sup>144</sup> MARQUES, 2008 – *O casal...*: 284-85.

<sup>145</sup> Isto não diminui o interesse da informação relativa à cadeia de transmissão da propriedade e às áreas de influências de determinada família ou instituição senhorial para a identificação de unidades de exploração e/ou habitat, e para a destrição de sítios homónimos, já sublinhado por J. COSTE, 1988 – «Introduction»: 243, como sendo um dos procedimentos essenciais ao método regressivo de reconstituição de paisagens e estruturas de habitat, sobretudo quando a investigação da história da propriedade é acompanhada por estudos genealógicos propriamente ditos. Note-se, todavia, que se este caminho poderá produzir resultados com patrimónios (e famílias) senhoriais, de alguma dimensão, já será menos produtivo no estudo de pequenas propriedades camponesas, e para mais numa cronologia anterior ao século XII; embora seja possível avançar mais do que até aqui no estudo das genealogias camponesas, mesmo com o restrito corpus documental ao nosso dispor.

<sup>146</sup> Um bom exemplo é o das dificuldades envolvidas na distinção entre as várias unidades designadas como *villa Nugaria* na zona envolvente da cidade de Braga e na respectiva identificação com as actuais freguesias de Nogueira ou Nogueiró (ou mesmo com outros lugares) desse concelho (v. Anexo I, §1).

<sup>147</sup> Estas hipóteses são sempre assinaladas e devidamente justificadas no campo *Obs.* do módulo *Unidades* (sob a etiqueta «ID»).

**C.4. Observações:** *Obs.*: notas mais detalhadas sobre informação que consta dos restantes campos ou sobre outros temas que merecem algum tipo de observação. Individualizámos alguns temas, por serem mais frequentes, através das seguintes etiquetas (algumas das quais já referidas e explicadas):

- «TIPO»,
- «DESIGNAÇÃO»,
- «ID»<sup>148</sup>,
- «ELEMENTOS»<sup>149</sup>,
- «PROPRIEDADE»<sup>150</sup>,
- «LOCALIZAÇÃO»<sup>151</sup>,
- «LOCALIZAÇÃO: hipotética»,
- «LOCALIZAÇÃO/MÚLTIPLA»,
- «LOCALIZAÇÃO/MARGINAL»,
- «LOCALIZAÇÃO/IMPOSSÍVEL»,
- «CRONOLOGIA»<sup>152</sup>,
- «FUNÇÕES/RESIDENCIAIS/PRODUTIVAS»<sup>153</sup>,
- «FUNÇÕES/JUDICIAIS/ADMINISTRATIVAS»,
- «FUNÇÕES/FISCAIS», «FUNÇÕES/MILITARES».

<sup>148</sup> Incluem-se sob esta etiqueta tanto as justificações analíticas para a identificação (provável) entre duas unidades fichadas separadamente, por falta de absoluta certeza, como a enunciação mais sintética de hipóteses (muito ou pouco prováveis) de identificação entre unidades (sempre acompanhada de uma interrogação: «?»). Estas hipóteses assentam em indícios que têm sobretudo que ver com a designação, localização e titularidade das unidades, que foram também os três critérios utilizados no cruzamento das fichas de unidades, uma vez recolhida toda a informação, com o objectivo de despistar possíveis fichas duplicadas para uma mesma unidade.

<sup>149</sup> Justificação para a identificação de um ou vários *elementos* com a unidade em causa; esclarecimento e justificação bibliográfica de dúvidas/critérios de identificação toponímica de um elemento; etc.

<sup>150</sup> Informação relativa aos proprietários/usufrutuários da unidade e a outras unidades a eles associadas (para cujas fichas se remete).

<sup>151</sup> Referências bibliográficas que atestam a identificação toponímica proposta. Arrola-se apenas a referência principal que cada autor/obra faz à unidade em causa, o que muitas vezes significa a identificação da menção documental mais antiga. Não houve portanto a pretensão de reunir todas as referências feitas por cada autor/obra a cada unidade, excepto nos casos em que sejam referidos diferentes *elementos* e acrescentada informação relevante sobre cada um. Uma parte muito substancial das localizações que propomos foi avançada pelos próprios editores dos documentos. Estando as várias edições de cada escritura recolhidas no módulo *Documentos*, dispensamo-nos de as citar aqui novamente.

<sup>152</sup> Referências a indícios (documentais e materiais) de uma cronologia de ocupação/exploração anterior à da primeira menção documental explícita ou outras indicações importantes sobre a *história* da unidade. No caso dos templos (e, na sua ausência, dos topónimos) correspondentes às «paróquias» arroladas no *Parochiale sueuum*, só vão assinalados aqueles (poucos) cuja identificação oferece alguma segurança, de acordo com a mais recente revisão do problema (ALARCÃO, 2001 – «As paróquias suélicas...»).

<sup>153</sup> Referências a propriedades (ou outras unidades) cuja transacção incluía homens (*homines, incommuniatos, servos*, etc.) associados a essa propriedade, porque aí residiriam ou apenas porque a explorariam.

## 2.3. POTENCIALIDADES ANALÍTICAS

A diversidade de variáveis integradas no questionário que orientou a construção desta base de dados e as muitas possibilidades de tratamento abertas pela recolha sistematizada da informação (numa base de dados intencionalmente relacional) estão na raiz de um conjunto alargado de potencialidades que este trabalho está longe de esgotar, no plano empírico, ou mesmo de definir por completo, num plano meramente teórico. Respondendo aos quatro objectivos *instrumentais* enunciados no final do §2.1., a base de dados foi dotada de um conjunto de mecanismos analíticos que procuram viabilizá-los:

(i) para assegurar a exaustividade da análise, a base permite a recolha e tratamento sistemáticos de *toda* a informação relevante, em moldes tão quantitativos quanto possível, e foi dotada de um sistema de indexação temática dos documentos que facilita a análise qualitativa<sup>154</sup>;

(ii) para assegurar a rigorosa georreferenciação de toda a informação espacial, com vista à sua integração num SIG, as listas de lugares e freguesias que servem de base à identificação toponímica das unidades foram dotadas das respectivas coordenadas geográficas, possibilitando desde logo a produção de cartografia automática;

(iii) para assegurar o estudo aprofundado das fontes analisadas e do léxico espacial documentado, a base de dados foi dotada de um conjunto de campos que procuram sistematizar a informação relativa a estes problemas e estruturada em função das categorias classificatórias utilizadas pelos próprios redactores para designar as unidades espaciais, categorias essas que estão na base da tipologia de unidades utilizada;

(iv) para assegurar a *possibilidade* de integração entre os dados para os quais a metodologia foi concebida (provenientes de fontes escritas) e os dados materiais (arqueológicos, paleoambientais, etc.), foi atribuída especial importância à escala local em que estes dados adquirem pleno sentido e aquela integração é possível; donde o esforço de identificação toponímica tão rigorosa quanto possível das unidades mencionadas nos textos.

Resultam daqui quatro potencialidades que importa desenvolver<sup>155</sup>.

<sup>154</sup> A par dos dados passíveis de quantificação há outros (que não são necessariamente diferentes dos anteriores em género, mas muitas vezes se distinguem apenas pelo grau de desenvolvimento) passíveis de uma abordagem que diremos mais *qualitativa*. E há depois, é claro, uma série de informações propriamente *qualitativas*, relevantes mas sem conteúdo territorial explícito, que não constam por isso da base de dados. Para melhor sistematizar este tipo de informações, que não são tão facilmente isoláveis como a informação «quantitativa», porque normalmente só adquirem sentido no contexto global do documento, foi necessário criar um quarto módulo de recolha de dados, que procurou indexar tematicamente os diplomas. Este módulo foi concretizado numa tabela/formulário autónomos (*Indexação*), ligados ao módulo *Documentos*.

<sup>155</sup> Note-se que nesta metodologia confluem precisamente os três domínios apontados por A. Guerreau como áreas de «potencial renovação» dos estudos medievais: semântica (descodificação do sentido dos documentos), materialidade (arqueologia), e análise estatística com recurso a ferramentas informáticas (GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 139 e ss.), a que importa apenas acrescentar as potencialidades abertas à análise espacial pela integração dos dados escritos num SIG.

### 2.3.1. Análise quantitativa

As limitações informativas e os inúmeros problemas de crítica inerentes à documentação altimedieval, bem como as pronunciadas descontinuidades cronológicas e espaciais dos *corpora* disponíveis para este período, dificultam naturalmente uma abordagem estatística ou «serial» deste tipo de fontes, também no que ao estudo da paisagem e do povoamento diz respeito<sup>156</sup>. À semelhança, aliás, do que acontece com o registo arqueológico, como notaram A. Bazzana e G. Noyé, ao criticar a aplicação do paradigma quantitativista proposto pela *New archeology* ao estudo de um fenómeno em si mesmo tão instável e descontinuo como é o do povoamento altimedieval, iludindo as limitações da análise estatística dos materiais recolhidos através de métodos de prospecção<sup>157</sup>. Coloca-se, portanto, para ambos os tipos de fontes, um problema de dimensão e representatividade (face ao universo em estudo) das amostras que cada um permite construir.

Todavia, sem prejuízo destas limitações das fontes medievais (e, por maioria de razão, altimedievais) para o estabelecimento de *séries* de dados passíveis de uma análise verdadeiramente estatística, é inegável o interesse heurístico da quantificação, desde logo no campo dos estudos semânticos<sup>158</sup>. Uma vez analisadas e devidamente ponderadas as limitações informativas, os problemas de crítica e as descontinuidades do corpus documental, com vista à definição da representatividade da amostra<sup>159</sup>, é possível recorrer à análise quantitativa dos dados por forma a inferir distribuições, variações e padrões que, sendo relativos, não deixam de ter alguma relevância intrínseca, quando não são mesmo capazes de indicar tendências mais gerais, que ultrapassam os limites da amostra<sup>160</sup>. Aliás, a crítica

<sup>156</sup> ESCALONA MONGE, 1995 – *Transformaciones sociales...*: 129; embora o autor talvez exagere ao referir-se, a propósito do estudo do povoamento altimedieval, ao «error de hacer un tratamiento cuantitativo de una información que sólo admite una análisis de tipo cualitativo». Para uma cronologia posterior, v. as reflexões de S. BOISELLIER, 2009 – «Les documents sériels...», a propósito da contribuição de alguns «documentos seriais» para uma «quantificação sumária e indirecta» no estudo da evolução do povoamento meridional português entre os séculos XII e XVI.

<sup>157</sup> «On peut en effet se demander si la notion même de statistique n'est pas incompatible avec les caracteres de l'occupation du sol pendant le haut Moyen Âge et une bonne partie du Moyen Âge central, comme d'ailleurs avec la documentation écrite de ces périodes. (...) le caractère extrêmement mouvant et précaire des établissements du haut Moyen Âge ainsi que l'importance des différences micro-régionales sur l'ensemble de la période médiévale amènent à s'interroger sur l'efficacité de la division d'une zone en «variables» lorsque'il s'agit de surmonter ces obstacles. Pour toutes ces raisons, les données obtenues par la méthode de l'échantillon «ad uso probabilistico» doivent être à notre avis considérées comme susceptible de fournir une idée seulement relative du schéma d'ensemble d'une région» (BAZZANA; NOYÉ, 1988 – «Du «bon usage»...»: 553).

<sup>158</sup> GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 304. Sobre a aplicação de métodos estatísticos e de análise serial (típicos da história económica) às fontes medievais, v. ARNOLD, 2008 – *What is Medieval...*: 65 e ss.; sobre as possibilidades da análise quantitativa («*numerical*») de um tipo específico de fontes (os registos judiciais), v. *ibidem*, p. 55.

<sup>159</sup> É também a este objectivo que responde a terceira das potencialidades analíticas da metodologia (v. *infra* §2.3.3.).

<sup>160</sup> Como aliás, reconhecia A. H. Oliveira Marques há já quase 50 anos, ao referir-se ao problema da aplicação de métodos no estudo da economia (agrária) medieval: «Uma das grandes dificuldades no estudo económico da Idade Média reside na impossibilidade, ou quase impossibilidade, do seu tratamento estatístico. Escapa-nos o número. Podemos (às vezes) falar em termos de «mais» e «menos», de «aumentos» e «diminuição», de variação relativa, em suma. Mas o *quantitativo* exacto, o número absoluto, falta-nos quase sempre. Esta escassez de dados estatísticos não deve impedir, cremos, uma renúncia, igual-

das fontes assume-se como uma condição imprescindível e *fundadora* da análise quantitativa, que por sua vez permite avançar, por exemplo, no esclarecimento dos significados subjacentes às palavras<sup>161</sup>.

É importante notar desde já que, apesar de algumas afinidades, a metodologia que aqui se propõe não está de todo orientada pelos pressupostos da «história serial», desde logo porque o tipo de fontes para as quais foi concebida (e o corpus analisado, em particular) não tem propriamente características «seriais», tal como as definiu P. Chaunu; isto é: não permite o estabelecimento de longas séries de dados homogêneos, repetitivos e comparáveis<sup>162</sup>. Na tipologia de fontes definida por F. Furet, de acordo com as suas potencialidades de tratamento quantitativo, a documentação diplomática altimedieval (composta maioritariamente de actos jurídicos de transmissão de propriedade), como aliás boa parte das fontes administrativas e judiciais anteriores ao século XVIII, caberia na sub-categoria de «sources strictement qualitatives, donc non sérielles», integradas na categoria das «sources non structurellement numériques»; o mesmo é dizer, nas palavras do autor, que se trata de fontes «tout au moins particulièrement délicates à organiser en séries et à standardiser»<sup>163</sup>.

Impõe-se assim reconhecer que está vedada a este tipo de fontes toda e qualquer análise «serial», não tanto em virtude da natureza não-numérica da informação veiculada, mas sobretudo em função das referidas discontinuidades, desde logo cronológicas (a impedir a constituição de verdadeiras séries) mas também espaciais e informativas, destas fontes. No entanto, há nelas um conjunto bem identificável de dados que, em virtude da frequência/repetição com que a documentação no-los apresenta, são passíveis de uma análise *quantitativa*<sup>164</sup>. Mesmo se as fontes em si mesmas, isto é na sua estrutura genética, não apresentam características propriamente *quantitativas*. E independentemente de distinções que possam estabelecer-se entre diversas tipologias documentais, como seja a que separa

---

mente absoluta, a sugerir números aproximados que funcionem como hipóteses de trabalho. (...) Cada elemento estatístico que seja possível recolher da documentação deve ser pelo historiador conservado, acarinhado, reunido com outros, numa tentativa de reconstituir o quadro total. O que sempre há-de rejeitar-se é a aplicação de métodos estatísticos de tipo matemático» (MARQUES, 1962 – «Ideário para uma história económica...»: 25). Fica apenas por esclarecer o que é que o autor entenderia por métodos estatísticos de tipo *não* matemático.

<sup>161</sup> Parece-nos importante superar a divisão entre a utilização «intensiva» das fontes (assente na sua crítica atenta) e a utilização «extensiva» (que repousa na análise «estatística»), apresentada como insanável por D. BARTHÉLEMY, 1993 – *La société...*: 9, a propósito das ambiguidades do conceito de 'alódio' e da definição das estruturas fundamentais de domínio no quadro da sociedade «feudal».

<sup>162</sup> CHAUNU, Pierre – «L'histoire sérielle. Bilan et perspectives». *Revue Historique*, 494 (1970) 297-320.

<sup>163</sup> FURET, 1974 – «Le quantitatif...»: 82. A. GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 123-24, é bastante crítico do que considera ser a noção difusa e inconsistente de fontes e análises «seriais» apresentada por F. Furet: «Pour Furet, est sérielle toute source dont on peut tirer des nombres, et c'est la possibilité d'une opération sur ces nombres qui garantit qu'on est du côté de l'histoire scientifique et non-téléologique».

<sup>164</sup> Não queremos, obviamente, implicar com este adjectivo qualquer filiação numa corrente específica de investigação (económica e demográfica, sobretudo) dominante nas décadas de 1960-1980. Sobre a distinção entre «*histoire quantitative*» e «*histoire serielle*», na tradição francesa, v. FURET, 1974 – «Le quantitatif...»: 69-73.

os inventários e outros tipos de «notícias» (que tendem a agregar informação de uma mesma natureza) dos actos de transmissão da propriedade (que recolhem dados individualizados).

Tal distinção é de escassa relevância para os nossos propósitos, uma vez que o maior potencial dos primeiros para a análise quantitativa deve-se sobretudo a uma diferença de número e não de género (registam uma maior quantidade de dados). No entanto, importa notar que estes dois tipos de fontes estão na raiz de duas formas diferentes de quantificação, para as quais S. Boissellier chamou a atenção, a propósito do estudo do povoamento meridional português nos finais da Idade Média: (i) a análise sincrónica dos dados compilados em documentos de natureza administrativa, fiscal, demográfica, etc. com características «seriais»; e (ii) a análise diacrónica de dados avulsos que nos é dado hoje agregar, com vista à constituição de «meta-dados», a partir de *corpora* mais ou menos amplos de documentos sem essas características seriais<sup>165</sup>.

A metodologia que aqui propomos procura criar as condições para um aproveitamento quantitativo dos dados recolhidos em documentos (de ambos os tipos) tradicionalmente vistos como sendo *hostis* a qualquer tipo de quantificação<sup>166</sup>. A informação fornecida pela documentação diplomática altimedieval (predominantemente do segundo tipo) é certamente escassa e fragmentária. Todavia, o volume de dados que resulta de levantamentos exaustivos pode atingir uma dimensão e *qualidade* bem superiores àquilo que normalmente se esperaria. A realidade espacial é um dos domínios em que isso se verifica<sup>167</sup>. Assim se deduz claramente do corpus documental que está na base deste trabalho: num total de 366 documentos analisados, foi possível identificar 3073 unidades espaciais, a que correspondem 4937 menções documentais (*elementos*), entre as quais foi possível estabelecer um total de 11516 relações espaciais. Seria impossível manejar este corpo de dados sem recurso à análise quantitativa, independentemente da utilização ou não (como

---

<sup>165</sup> BOISELLIER, 2009 – «Les documents sériels...». A concluir, e reconhecendo a impossibilidade de uma análise propriamente estatística, o autor parece defender a precedência da abordagem diacrónica sobre a sincrónica (que domina o seu trabalho): «(...) il faut étudier un grand nombre de cas, à partir d'une documentation beaucoup moins sérielle, pour recouper les propositions de classement et de discrimination que l'on vient d'avancer; peut-être même est-il plus prudent de considérer que les tendances dégagées de ces documents de type «listes» constituent la confirmation éventuelle et non la base de départ d'une telle étude» (*ibidem*, p. 41).

<sup>166</sup> «Ce fut même un quasi-dogme qu'il aurait existé des «économies préstatistiques» ou, variante, des sociétés dans lesquelles l'économie ne jouait pas un rôle aussi grand que dans les nôtres, ces sociétés demeurant, presque ontologiquement, hors du domaine d'application des études quantitatives» (GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 120).

<sup>167</sup> Como ainda recentemente escreveu R. Noël, depois de notar as diversas limitações informativas dos actos de transmissão de bens e direitos (descrições estereotipadas, cópias amputadas em cartulários, «indigência» do vocabulário): «Pour autant, nombre de chartes et de notices ne serinent pas que des stéréotypes. Ici et là, elles laissent entrevoir les abords d'une église, d'une maison, d'un moulin; elles indiquent les confins de biens-fonds ou appuient leurs délimitations sur un chemin, une route, un cours d'eau, un accident du relief, une ligne de crête, un bloc rocheux. Dans les meilleurs cas, elles évaluent la surface des parcelles ou en mesurent les côtés. De telles précisions mettent en relief un ou plusieurs caractères de lieux évoqués. Rangées en série, elles révèlent plus que leur objet immédiat» (NOËL, 2010 – «À la recherche du village...»: 40-41).

aqui acontece) de técnicas estatísticas propriamente ditas<sup>168</sup>, com destaque para a análise multidimensional das diversas variáveis contempladas no questionário que estrutura a nossa metodologia<sup>169</sup>.

Note-se, contudo, que a análise quantitativa não tem apenas a virtude de tornar manejável um corpo tão vasto de informação e de permitir identificar as respectivas distribuições e variações. Quando agregada, essa informação revela padrões e tendências mais ou menos gerais ou generalizáveis que, em si mesmos, possibilitam leituras interpretativas totalmente vedadas à análise qualitativa, por natureza obrigada à *especificidade* dos dados individualmente considerados. A análise quantitativa converte-se assim num instrumento que permite, de alguma forma, minorar (ainda que não superar por completo) as muitas descontinuidades do corpus documental disponível, que a condicionam à partida<sup>170</sup>. Isto desde que a agregação a que sujeitamos esta informação seja, ela própria, dotada de um sentido espacial (ancorado e corroborado pela realidade documental), e não o produto de uma qualquer demarcação arbitrária ou anacrónica. Se tivermos em mente a dimensão essencialmente local da informação contida nos documentos analisados, perceberemos como é esta a escala que melhor resiste aos limites da análise quantitativa a que possamos sujeitar essa informação, como notou J. Escalona a propósito da sua investigação sobre o *alfoz* de Lara<sup>171</sup>.

### 2.3.2. Integração dos dados num SIG: cartografia e análise espacial

Enquanto «proposta de análise espacial da documentação altimedieval», a metodologia aqui apresentada não poderia deixar de estar orientada para a integração entre a base

<sup>168</sup> O que implica, convém não esquecer, uma preparação técnica exigente, como notou A. GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 124-25.

<sup>169</sup> Sobre a importância da análise multidimensional nos estudos de história medieval, v. GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 179-81.

<sup>170</sup> Idêntica observação faz A. DURAND, 2003 – *Les paysages...*: 13, a propósito da sua análise da documentação do Languedoc com vista ao estudo da paisagem da região entre os séculos X e XII, assente numa metodologia de análise com algumas semelhanças com a que aqui propomos: «Ce traitement plus rigoureux du corpus historique autorise une analyse plus fine des actes qui pallie quelque peu les carences de la conservation aléatoire des archives».

<sup>171</sup> A propósito desta sua opção em excluir (não definitivamente) a análise quantitativa dos dados espaciais (de proveniência escrita, epigráfica, arqueológica, etc.) recolhidos numa base de dados semelhante à nossa, mas estruturada em torno de unidades espaciais (lugares) e não de unidades de organização do espaço (que não necessariamente indexáveis à escala local), observa o autor: «Una información seriada de esta manera podría haber sido tratada en términos cuantitativos, pero, dada su fragmentariedad y sus complejos procesos de su formación y recopilación, creo que los resultados hubieran resultado muy frágiles en su basis, salvo como mera descripción del conjunto. Por eso, he declinado un trabajo cuantitativo y he aprovechado la base de datos resultante para obtener listados de datos acerca de los lugares del territorio de estudio, agrupados en las unidades territoriales que han sido consideradas significativas; en todo momento se ha buscado como objetivo básico contextualizar al máximo cada lugar estudiado para poder comprender su trayectoria histórica específica y huir de generalizaciones poco fundadas» (ESCALONA MONGE, 1995 – *Transformaciones sociales...*: 143).

de dados construída para a recolha e tratamento dos dados provenientes das fontes escritas e uma base geográfica, com vista à criação de um SIG<sup>172</sup>. A integração entre os dois tipos de base de dados implica, como *ponte* entre uma e outra, a cuidadosa georreferenciação de toda a informação, que deve seguir uma escala tão fina quanto possível<sup>173</sup>. Só assim será possível avançar na análise relacional entre a informação *histórica* e todas as variáveis geográficas (físicas como humanas) que com ela mantenham um qualquer tipo de associação significativa. Sem esquecer a possibilidade que os SIG oferecem de integrar outro tipo de informação (como seja a de proveniência arqueológica<sup>174</sup>), desde que dotada de uma tradução espacial<sup>175</sup>. Procura-se através deste instrumento concretizar o papel de *agente* desempenhado pela materialidade do espaço<sup>176</sup> na estruturação de modelos específicos de organização social desse espaço.

Naturalmente, e apesar das muitas possibilidades de análise espacial abertas por qualquer SIG, é na cartografia dos dados produzidos no cruzamento entre ambas as bases (histórica e geográfica) que reside o instrumento primeiro de análise. É certo que a informação espacial veiculada pelos textos é em muitos casos vaga e relacional (definida em função de elementos outros de referência), mais do que rigorosamente circunscrita a um lugar concreto, o que dificulta a utilização dos SIG em toda a sua plenitude e limita o alcance da cartografia<sup>177</sup>. Todavia, impõe-se que os estudos construídos sobre este tipo de fontes

<sup>172</sup> «A implementação de um SIG envolve o desenvolvimento, em paralelo, de duas bases de informação: uma *gráfica* e outra de *dados*. (...) Importa, contudo, esclarecer que, num projecto de estruturação de um SIG, uma *base de dados geográfica* tem de ser desenhada; esta difere das bases de dados em geral porque integra forçosamente, e para além de outros, um conjunto de atributos espaciais ou geográficos, que esclarecem, de forma inequívoca, a afectação do objecto de estudo ao espaço, ou seja, a sua localização» (NOGUEIRA, 2010 – «Percurso metodológico...»: 181). O autor (responsável pela cartografia apresentada neste nosso trabalho) tece neste artigo interessantes reflexões sobre os problemas que se colocam à integração daqueles dois tipos de bases de informação num SIG.

<sup>173</sup> «A *escala*, conceito eminentemente geográfico, é uma questão essencial no estabelecimento do grau de profundidade com que se analisa e interpreta o espaço. Por regra, maiores ou menores escalas determinarão, proporcionalmente, o detalhe da investigação e dos seus resultados, mas inversamente, a extensão da mesma»; «Quanto melhor e mais cuidada for a informação geográfica trazida para o sistema [SIG], melhor serão as possibilidades exploratórias e a fiabilidade das mesmas» (NOGUEIRA, 2010 – «Percurso metodológico...»: 185, 186).

<sup>174</sup> Para um exemplo, na arqueologia portuguesa, de um trabalho empenhado em «analisar a adequação dos Sistemas de Informação Geográfica – SIG – aos propósitos da pesquisa arqueológica», com o objectivo de elaborar «um modelo preditivo que permita inferir acerca da existência de villæ em meio rural», v. RUA, 2007 – «Os sistemas de informação...».

<sup>175</sup> «Os SIG permitem, com base em informações tão díspares e de diferentes proveniências, consolidar numa base gráfica um conjunto de elementos que, depois de georreferenciados, e cumprindo a sua função de *fundo de mapa*, proporcionam um entendimento do suporte natural e humano do território em análise (altimetria, rede hidrográfica, rede viária, áreas construídas,...) e sustentam, como uma rede, as diferentes temáticas projectadas sobre ele» (NOGUEIRA, 2010 – «Percurso metodológico...»: 185).

<sup>176</sup> Recorde-se a tripla dimensão «locativa», «ambiental» ou propriamente «paisagística» da já referida taxonomia de Baker (v. *supra* §1.1).

<sup>177</sup> Donde os problemas de identificação toponímica referidos *supra* §2.2.C.2., de que resulta uma elevada percentagem de unidades espaciais documentadas que não são indexáveis a um lugar actual mas apenas ao perímetro de uma freguesia, ou mesmo só concelho, actual.

ultrapassem definitivamente o recurso à cartografia como mero meio de demonstração de resultados, para a utilizarem como instrumento heurístico<sup>178</sup>. À semelhança, aliás, do que acontece já com os estudos arqueológicos<sup>179</sup>. Esta é uma das reivindicações essenciais da presente metodologia, mesmo reconhecendo as limitações que a construção (mais do que tradução) cartográfica dos dados comporta, nomeadamente a imposição, por parte do mapa, de um grau de *rigidez* que é muitas vezes alheio à natureza imprecisa ou à abertura de sentido que caracteriza as informações de proveniência textual<sup>180</sup>.

Com efeito, insistir na relevância que deve ser atribuída à cartografia implica desenvolver um conjunto de problemas inerentes à elaboração cartográfica deste tipo de informações. Em primeiro lugar, estão os já referidos limites da informação documental disponível, decorrentes da composição do corpus, das formas de *escrituração* da realidade espacial e do léxico utilizado para a nomear, que vimos condicionarem também as possibilidades de análise quantitativa<sup>181</sup>. A construção dos mapas estará sempre condicionada a amostras parciais da realidade, o que não poderá nunca esquecer-se na hora de interpretar a *imagem* que dele resulta<sup>182</sup>. Em segundo lugar, vêm as também já referidas dificuldades de identificação

<sup>178</sup> Sobre a importância da cartografia como instrumento de análise, defendida já nos finais do século XIX-inícios do século XX por um autor fundacional da *Siedlungsforschung* alemã, August Meitzen, v. TOUBERT, 1999 – «Introduction: Histoire et occupation...»: 25. Esta consciência foi-se afirmando no medievalismo espanhol ao longo das décadas de 1970-1980, entre os autores que se dedicaram ao estudo relacional do espaço e da sociedade, do que resultou «la utilización abundante de la cartografía; como presentación de resultados, pero también como propuesta de relación de variables a analizar» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1985 – «Introducción – Espacio, sociedad...»: 39); embora essa utilização pareça não ter sido assim também tão abundante, como o próprio autor reconheceu mais recentemente: «el déficit técnico más ostensible lo constituye la cartografía, habitualmente muy escasa y pobre» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1999 – «Glosa de un balance...»: 824). O mesmo acontece na historiografia portuguesa, apesar da chamada de atenção para a importância da cartografia como «instrumento de análise geográfica e histórica» por parte de alguns cultores da geografia histórica (DAVEAU, 1991 – «História e Geografia»: 166-67; GARCIA; ALEGRIA; GALEGO, 1985 – *Inventário de Interpretações...*: 1).

<sup>179</sup> Tomando o recurso à cartografia como um dos indicadores das diferenças de escala espacial que dividem historiadores e arqueólogos, M. Bourin e É. Zadora-Rio observam que estes últimos «(...) ont donné au traitement de l'information spatialisée une place fondamentale qu'il n'a pas eue pendant longtemps pour les historiens. À l'exception des recherches de topographie, la carte était pour ceux-ci principalement un procédé d'illustration alors qu'elle était au centre de la démarche heuristique en archéologie» (BOURIN; ZADORA-RIO, 2007 – «Pratiques de l'espace...»: 43).

<sup>180</sup> «La conversion en carte de recherches historiques réclame une précision accrue des données puisqu'un tel cadre exclut pratiquement le recours aux hésitations, à la nuance et à la formule restrictive» (SCHMIDT, 2003 – «Espaces et conscience...»: 517-18). Para uma boa panorâmica dos problemas que se colocam à cartografia de dados colhidos em diversos tipos de fontes históricas, v. BAKER, 2003 – *Geography and History...*: 38 e ss.

<sup>181</sup> A correcta ponderação destes limites constitui a terceira das potencialidades analíticas da nossa metodologia (v. *infra* §2.3.3.).

<sup>182</sup> Idêntica observação foi feita há muito por R. de AZEVEDO, 1932 – «O mosteiro de Lorvão...»: 204, a propósito de uma tentativa de cartografar os nomes de lugar do Entre-Vouga-e-Mondego no século X, construída com base na documentação do mosteiro de Lorvão, que praticamente esgota os testemunhos disponíveis para o estudo desta zona antes do ano 1000: «não deve concluir-se da leitura da carta que a faixa litoral e as outras parcelas afastadas da sede do mosteiro se achavam muito despovoadas, mas sim que a influência do mosteiro se não estendeu até essas paragens». Nem sempre a historiografia mais recente revelou a mesma prudência na construção e interpretação de representações cartográficas a partir dos dados fornecidos pelas fontes escritas.

toponímica, em virtude da simples falta de informação, da incompatibilidade estrutural entre as malhas territoriais subjacentes aos documentos e a actual malha administrativa, das alterações toponímicas/topográficas verificadas entre umas e outra, etc. Finalmente, coloca-se o problema determinante da escolha da unidade espacial de cartografia (factor essencial na hora de definir a escala de representação), da qual dependem em boa medida o alcance e as potencialidades do mapa, logo da própria análise que nele assenta<sup>183</sup>.

Tendo em vista os constrangimentos (e desequilíbrios de escala) impostos pela informação recolhida, optámos por escolher a sede de freguesia como unidade de representação dos dados na cartografia produzida para este trabalho<sup>184</sup>, já que no universo de 3073 unidades espaciais identificadas, não foi possível associar 2069 (67,3%) a qualquer lugar actual, ao passo que só 460 (15%) não foram associadas a qualquer freguesia. Tendo em mente a amplitude e densidade de ocupação do território em estudo, e esta percentagem muito significativa (mais de metade) de unidades cujo exacto lugar no quadro de uma determinada freguesia não é possível apurar, percebe-se a escolha da freguesia como unidade cartográfica. No entanto, e porque para 391 daquelas 460 unidades (85%) é possível identificar o actual concelho em cujo perímetro se situavam, procurou-se uma forma *complementar* de as cartografar à sede de concelho, para o que recorremos a símbolos sem contorno, por contraste com os símbolos contornados que assinalam as sedes de freguesia. Desta forma, apenas 69 unidades (2,2% do total) ficaram efectivamente excluídas da cartografia.

Ainda assim, a cartografia apresentada deve ser lida com as reservas que as dificuldades levantadas à identificação toponímica das unidades impõem<sup>185</sup>. Para além das limitações informativas que impedem pura e simplesmente a identificação destas unidades, importa ter em mente as localizações *hipotéticas* e *múltiplas*. O facto de estas localizações se restringirem, em boa parte, a freguesias vizinhas (ou, quando muito, integradas no territórios de um mesmo concelho actual) implica que a imagem transmitida pelos mapas, não sendo exacta, é aproximada. Um ou outro ponto (sede de freguesia ou concelho) poderia acolher um maior ou menor número de unidades, mas as manchas de pontos não seriam consideravelmente alteradas caso a identificação rigorosa de todas unidades fosse possível<sup>186</sup>.

<sup>183</sup> Como notou M. Nogueira: «Importa explorar este conceito de unidade espacial de análise, porque determinará a desagregação espacial a que os atributos estarão sujeitos aquando da constituição da base de dados. A discussão deste elemento é muitas vezes negligenciada ou pouco aprofundada, mas é essa unidade espacial que determinará a qualidade e o alcance das leituras espaciais, pelo mosaico e padrões espaciais produzidos com a projecção das variáveis temáticas. Uma unidade espacial mais «apertada» retratará, com maior fiabilidade e detalhe, as particularidades e cambiantes de um fenómeno. Inversamente, unidades espaciais mais «alargadas» empobrecerão as leituras espaciais, camuflando as excentricidades de fragmentos do território» (NOGUEIRA, 2010 – «Percurso metodológico...»: 181-82).

<sup>184</sup> À semelhança, aliás, da opção tomada num trabalho anterior, dedicado à análise monográfica do casal no Entre-Douro-e-Lima, entre os séculos X e XII (MARQUES, 2008 – *O casal...*: 427-29).

<sup>185</sup> V. o que ficou dito *supra* §2.2.C.2.

<sup>186</sup> Note-se que a percentagem total de localizações hipotéticas tem uma expressão menor na cartografia, na medida em que as (poucas) unidades que não foi possível localizar no território de um actual concelho ficaram excluídas dos mapas.

Note-se, contudo, que esta opção pela sede de freguesia como unidade preferencial de cartografia, justificada pela tentativa de representar o maior volume possível de informação para a escala de um vasto território diocesano, não exclui a possibilidade de uma cartografia de maior escala para determinadas zonas onde a concentração de lugares identificados seja particularmente assinalável. São iniludíveis as dificuldades de identificação dos exactos lugares em que estavam situadas muitas das unidades fichadas; e uma percentagem não negligenciável destas unidades ultrapassa mesmo o âmbito estrito de um lugar, para se estender ao território de uma ou mais freguesias (já para não falar de umas poucas grandes unidades territoriais que abrangem a área de vários concelhos actuais). Foi assim impossível identificar um lugar preciso para 1856 unidades (60,4%), a que devem acrescentar-se 213 localizadas em antigas freguesias, antigas villae ou antigos lugares indicados nos documentos mas cuja exacta localização actual não foi possível apurar. Ou seja, entre as unidades cujo exacto lugar nos é desconhecido e as que não são redutíveis a este tipo de circunscrições espaciais, regista-se um total de 2069 unidades (67,3%).

No entanto, e como facilmente se percebe da leitura do Mapa 2<sup>187</sup>, há zonas em que se detecta uma especial concentração de unidades no perímetro de duas ou mais freguesias vizinhas, em virtude da preservação de núcleos documentais significativos gerados localmente<sup>188</sup>. O que garante, à partida, um detalhe da informação espacial veiculada pelos documentos que facilita consideravelmente a circunscrição destas unidades a um lugar concreto. Embora não nos tenha sido possível descer a este nível de pormenor na cartografia apresentada neste trabalho, o cuidado posto na identificação toponímica tão rigorosa quanto possível de cada unidade, bem como a preocupação de associar a lista de lugares utilizada na base de dados às respectivas coordenadas geográficas, criam todas as condições necessárias à produção deste tipo de cartografia mais fina.

Por fim, convém concretizar as possibilidades abertas pela representação cartográfica para a análise da interacção espaço-sociedade, através do elenco dos principais tipos de mapas que será possível produzir a partir da integração num SIG da base de dados construída para a análise documental e de uma base geográfica. Em primeiro lugar, numa dimensão estritamente «locativa», é possível cartografar: (i) as distribuições espaciais e cronológicas dos diversos tipos de unidades, isoladas (nos casos de distribuições mais densas) ou agregadas nas várias categorias e sub-categorias que estruturam a tipologia definida, mapas estes que se revelam importantes no estudo do povoamento, entendido no

sentido amplo de *processo* de ocupação e organização do espaço<sup>189</sup>; e (ii) as relações espaciais que se estabelecem entre unidades, de que pode resultar a representação de dispersões/difusões (relações entre pontos, itinerários, etc.), como de relações centro/periferia, de áreas de influência, etc., mapas estes que remetem sobretudo para os problemas da articulação política do espaço, feito território<sup>190</sup>.

Em segundo lugar, e atendendo à dimensão «ambiental», é possível relacionar cartograficamente estas distribuições e relações com um conjunto amplo de variáveis geoambientais que sejam relevantes (porque condicionantes) na génese dessas unidades, embora este tipo de mapas levante evidentes problemas de retro projecção, salvo quando os dados físicos utilizados resultem de estudos paleoambientais.

Em terceiro lugar, no que respeita à dimensão «paisagística» do espaço, a cartografia pode constituir-se num precioso instrumento de reconstrução da paisagem à escala local, nos casos em que seja possível reunir um conjunto significativo de dados (tanto do ponto de vista quantitativo como qualitativo) para um determinado lugar ou conjunto de lugares; no que se revelam particularmente importantes as possibilidades de integração no SIG de dados geográficos (actuais ou *históricos*), textuais, arqueológicos, etc., condição essencial à abordagem interdisciplinar a que uma tal reconstrução obriga.

Em quarto lugar, já no domínio da representação do espaço (e com isto passamos da realidade material para a mental), será possível produzir mapas interpretativos de esquemas de percepção e/ou representação documental do espaço, tal como eles aparecem em documentos específicos.

A terminar, importa ainda notar que qualquer um destes tipos de mapas admite a combinação selectiva de duas ou mais variáveis significativamente relacionadas, pelo que é possível produzir cartografia temática orientada para a análise de problemas específicos. E que, para lá da representação cartográfica da informação *histórica* propriamente dita, é possível produzir mapas-síntese que veiculem *interpretações* feitas com base na análise daqueles outros mapas ou de qualquer tipo de fonte em particular. Se qualquer mapa implica, em si mesmo, a produção de meta-dados, estas representações cartográficas interpretativas podem talvez constituir-se em verdadeiras meta-fontes.

<sup>187</sup> V. *supra* Introdução.

<sup>188</sup> Os núcleos identificados dizem respeito sobretudo a villae nos arredores de Braga e em algumas zonas dos actuais concelhos de Vila Verde, Guimarães e Chaves. Os exemplos que foram melhor estudados são os dos conjuntos documentais relativos ao património do mosteiro de S. Antonino de Barbudo (COELHO, 1990 – «Santo Antonino...»), centrado nas actuais fs. de Moure, Lage e Barbudo, c. Vila Verde; e aos bens do casal Pedro Lovesendes/Aragunte Mides (AMARAL, 1995 – «Um património laico...»), situados esmagadoramente na actual f. Este (S. Mamede), c. Braga.

<sup>189</sup> Estamos aqui no plano elementar da tradução cartográfica dos dados recolhidos, aquele a que corresponde a cartografia apresentada neste trabalho (distribui-se entre a Introdução, §3.2., e o Anexo II), e que responde a um desafio já antigo lançado por García de Cortázar, num artigo programático em que avançava uma proposta de questionário para a análise da economia medieval numa base regional: «O resultado de toda esta investigação [sobre a paisagem] – que só pode resultar pela recolha exhaustiva de todas as informações individuais de núcleos de povoamento, cultivos, bosques, pastos, etc. – deve ser o estabelecimento de uma série cartográfica que reflecta a situação paisagística da região, em momentos sucessivos» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1975 – «A economia rural...»: 29).

<sup>190</sup> Para uma panorâmica das diversas metodologias desenvolvidas pela geografia histórica para identificar e cartografar fenómenos «naturais» e «culturais», por forma a deduzir os respectivos padrões de distribuição/dispersão espacial, v. BAKER, 2003 – *Geography and History...: 37 e ss.*

### 2.3.3. Crítica das fontes: desmontagem dos três filtros de acesso à realidade espacial

Foi já dito que a análise tão detalhada quanto possível das fontes escritas constitui a etapa primeira e uma condição prévia da metodologia de análise espacial que aqui se propõe. Isto justifica que lhes dediquemos toda a segunda parte do trabalho, procurando analisar as possibilidades que o corpus documental analisado oferece para o conhecimento da materialidade do espaço. Para isso, deveríamos atentar nos três principais *filtros* da informação que este tipo de fontes pode fornecer sobre a morfologia das diversas unidades espaciais documentadas: (i) as circunstâncias que ditaram a génese e transmissão do *corpus* documental disponível, (ii) as tipologias e o discurso diplomáticos que marcam a *escrituração* da realidade espacial e (iii) a *terminologia* a que os redactores dos documentos recorreram para descrever as múltiplas unidades espaciais a que se referiam. Na impossibilidade de estudar detalhadamente este amplo conjunto de problemas, aludiremos apenas a algumas questões mais gerais levantadas pelos dois primeiros e só avançaremos na análise sistemática do léxico espacial<sup>191</sup>.

Contudo, importa aqui sublinhar que, como passo fundamental da metodologia proposta, este conjunto de problemas esteve na raiz da concepção da base de dados e orientou os mecanismos essenciais de recolha e tratamento da informação que ela operacionaliza, desde logo fundados numa análise de base terminológica. Para mais, a informação recolhida no módulo *Documentos*, de acordo com um questionário que procura incluir a informação essencial para a caracterização diplomática de cada diploma<sup>192</sup>, constitui uma base importante para avançar na análise dos referidos filtros. Como notou P. Toubert, o recurso a métodos informáticos de tratamento da informação tem necessariamente de repousar numa análise detalhada da estrutura das fontes utilizadas, que possa garantir a adequação da análise às características da formalização original dessas fontes. E que, em momento algum, poderá esquecer que essa estrutura da informação resulta já de um tratamento prévio de que as fontes (sobretudo aquelas que apresentam formas mais «seriais», como inventários, cadastros, etc.) foram objecto durante o seu próprio processo de produção<sup>193</sup>.

### 2.3.4. Interdisciplinaridade: integração com o registo arqueológico

A metodologia aqui proposta responde ainda ao duplo apelo de García de Cortázar a «la atención verdaderamente interdisciplinar a los problemas y a la atención en la larga duración a los mismos»<sup>194</sup>. Embora constitua uma via de trabalho propriamente *historiográfica*

(porque assente em fontes textuais), ela não deixa de procurar uma efectiva colaboração com a arqueologia, também ela preocupada com a análise de distribuições crono-espaciais de base locativa e, naturalmente, da materialidade do espaço<sup>195</sup>; precisamente os dois objectivos *principais* desta metodologia, como assinalámos logo no início deste §2. Ao mesmo tempo, esta via de trabalho não esquece ainda a possível colaboração com a geografia histórica<sup>196</sup>, que, sem se limitar propriamente às fontes materiais, não deixa de prestar também uma atenção particular (mas cada vez menos exclusiva) à materialidade do espaço, nas suas várias dimensões<sup>197</sup>.

Podemos mesmo dizer-se que esta via de trabalho promove uma integração efectiva entre dados de proveniência textual e material, permitindo ultrapassar as declarações de princípio e de boa vontade que depois esbarram em metodologias de trabalho e em lógicas analíticas demasiado diferentes para alguma vez convergirem de outra forma que não seja a mera *ilustração* de um raciocínio historiográfico ou arqueológico (ou geográfico) com recurso a dados produzidos pela outra disciplina. Porque, apesar de todas as divergências metodológicas e de perspectiva, a verdade é que os temas (quando não mesmo os problemas) que se constituem em objecto das três disciplinas são essencialmente os mesmos<sup>198</sup>.

Como é evidente, são diversas as vias de colaboração entre estas disciplinas e os espaços de possível cruzamento entre os dados específicos que cada uma delas maneja. Sem prejuízo de outras escalas e dimensões da realidade espacial, parece ser no domínio da

<sup>195</sup> Como escreveram A. Bazzana e G. Noyé, num texto-programa da *archéologie extensive* francesa, notando a preocupação explícita desta corrente na integração da análise integrada dos dados textuais e materiais: «La démarche comprend le repérage des sites et l'établissement de cartes qui servent de base à l'étude des unités archéologiques, à travers leurs diverses composantes et en tentant de déterminer les phases de leur histoire; l'accent est mis sur la construction de typologies intégrant les réalités concrètes et les données textuelles (y compris les classifications médiévales), ainsi que sur l'identification de réseaux, plus ou moins hiérarchisés, de peuplement – dont il s'agit de comprendre les origines et le fonctionnement» (BAZZANA; NOYÉ, 1988 – «Du «bon usage»...»: 546).

<sup>196</sup> Assim venha esta disciplina a estruturar-se plenamente em Portugal, para lá da análise cartográfica de textos e mapas antigos, que constitui a principal especificidade da geografia histórica portuguesa, num quadro metodológico (e temático) de resto pouco original (RIBEIRO *et alii*, 1995 – «Les recherches...»). Já para não insistir na necessidade de recuar aos séculos medievais, na senda do trabalho pioneiro mas isolado de GARCIA, João – *O espaço medieval da Reconquista no sudoeste da Península Ibérica*. Lisboa: INIC – Centro de Estudos Geográficos, 1986.

<sup>197</sup> Sobre o horizonte programático da actual geografia histórica, v. a panorâmica da autoria de A. H. R. BAKER, 2003 – *Geography and History...*: 33-36, que avança uma proposta original (nada restritiva) de programa para a disciplina, cuja individualidade não deixa todavia de afirmar face a tentativas de a diluir ora na geografia ora na história (*ibidem*, p. 206 e ss.).

<sup>198</sup> Como observa A. H. R. BAKER, 2003 – *Geography and History...*: 36, a propósito de algumas pretensões excessivamente exclusivistas na definição disciplinar da geografia histórica: «There are no themes or areas of study which are exclusive to historical geography; rather it shares its methods of enquiry with historical (and pre-historical) studies while sharing its problems of enquiry with geographical studies. (...) Geography and history are perspectives; they are different ways of looking at the world. Geography and history do not have different subject matters, so that any distinction between them cannot be made on those grounds. On the contrary, they provide complementary approaches to shared problems and themes». O mesmo ficou dito *supra*, §1.2., a propósito de pretensões igualmente exclusivistas na defesa de uma autonomia teórico-metodológica da arqueologia.

<sup>191</sup> V. *infra* Parte II.

<sup>192</sup> V. *supra* §2.2.A.

<sup>193</sup> TOUBERT, 1998 – «Tout est document»: 96-97.

<sup>194</sup> Apelo feito num balanço da historiografia medieval espanhola do período 1968-1998: J. Á. GARCÍA DE CORTÁZAR, 1999 – «Glosa de un balance...»: 817. Sobre as limitações e os contributos da geografia, da antropologia e da arqueologia no estudo da «organização social do espaço», v. GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 203 e ss.

reconstituição da paisagem à escala local, e no quadro de uma preocupação marcada com a materialidade do espaço, que o cruzamento entre a investigação histórica e arqueológica, pelo menos, melhor se concretiza. A ampliação da escala de análise e a atenção à morfologia da paisagem transformam-se assim numa das exigências-chave do trabalho interdisciplinar. Como já ficou dito, a metodologia que temos vindo a caracterizar coloca ambas as perspectivas no centro do inquérito, procurando a georreferenciação tão rigorosa quanto possível de todos os dados provenientes do registo escrito e prestando particular atenção à morfologia física das unidades espaciais documentadas. Constitui-se, assim, como uma clara tentativa de aproximação da análise propriamente *historiográfica* à escala e ao tipo de problemas característicos da arqueologia.

Com efeito, a clivagem entre ambas as disciplinas será de alguma forma atenuada, no que às escalas de análise (e problemas daí decorrentes) diz respeito, se também os historiadores tomarem consciência das dificuldades que se levantam ao estudo do *processo* de povoamento numa perspectiva clássica, tal como propunham os estudos de geografia histórica (regional, por via de regra). À semelhança do que a abundante investigação arqueológica das últimas décadas veio mostrar, ao impor a escala micro como a única em que é possível apreender as fontes materiais em todo o seu sentido, também as múltiplas descontinuidades inerentes ao registo escrito (e, muito particularmente, aos *corpora* disponíveis para o estudo da Alta Idade Média) obrigam a recentrar a análise *historiográfica* em problemas e coordenadas muito mais circunscritos do que a clássica distribuição regional dos núcleos de habitat documentados e da toponímia, nomeadamente no estudo da *configuração* morfológica do habitat e da sua evolução<sup>199</sup>. Não significa isto negar o interesse das análises macro, empenhadas no estudo dos processos de povoamento e de organização do espaço propriamente ditos. Mas é importante tomar consciência das limitações que as fontes escritas (como as arqueológicas) inevitavelmente levantam ao estudo destes processos, e sobretudo das possibilidades que elas encerram para a análise destas e de outras

<sup>199</sup> Como notou É. Zadora-Rio, a escassez de escavações arqueológicas e de trabalhos de prospecção até aos anos 1970 explica que «On n'avait pas trop les moyens de s'interroger sur la nature et la fonction des sites: ils étaient représentés par des points dont la densité était censée traduire le caractère plus ou moins intensif de l'occupation par opposition aux vides représentant les zones inhabitées». A arqueologia limitava-se, assim, a cartografar e interpretar achados pontuais de objectos no quadro do paradigma tradicional da geografia histórica: sobrepondo estas cartas arqueológicas a outras com a distribuição dos lugares mencionados nas fontes escritas e a cartas toponímicas, por forma a «aboutir à des cartes dites de l'occupation du sol». No entanto, a multiplicação de investigações arqueológicas (escavação e prospecção) a partir dos anos 1970-80 veio «rendre inutilisables les cartes de répartition de découvertes archéologiques puisqu'on sait désormais que les zones vides de sites archéologiques ont toutes les chances d'être des zones mal connues et non des zones inoccupées. Cela ne signifie pas, bien-entendu, qu'il y a une continuité réelle de l'occupation du sol, mais qu'on a changé d'échelle d'analyse: les déplacements de l'habitat, les phases de colonisation ou au contraire d'abandon et de reforestation, ne peuvent plus être identifiées qu'à l'échelle de petits territoires, avec des méthodes d'investigation lourdes (fouilles ou prospections systématiques). C'est un véritable changement de paradigme: il ne s'agit plus de retracer à une échelle régionale le flux et les reflux d'un front pionnier qui progresse au détriment de la couverture boisée ou au contraire recule devant elle, mais de restituer les transformations des modes d'occupation du sol» (BOURIN; ZADORA-RIO, 2003 – «Analyses de l'espace»: 501, 502).

questões (nomeadamente as de natureza morfológica), quando perspectivadas a uma escala micro<sup>200</sup>.

Neste sentido, ganha cada vez mais importância a reconstituição morfológica de paisagens locais concretas (em que o habitat cobra pleno sentido), entendida num horizonte marcadamente interdisciplinar, que resulta da necessidade de recorrer a todos os tipos de dados disponíveis (textuais, arqueológicos, artísticos, toponímicos, cartográficos, paleoambientais, etc.) e de recolher o maior número de fontes possível, que não de cronologia estritamente medieval (cartografia antiga, *Memórias Paroquiais* e outros textos corográficos, etc.). É certo que os dados resultantes deste tipo de análise mantêm um valor relativo sobretudo à micro-escala em que foram produzidos<sup>201</sup>. E apresentam por isso uma natureza – que não apenas escala – diferente da dos dados que resultam de um outro tipo de análise (mais quantitativa ou pelo menos agregada) que a escala regional exige<sup>202</sup>.

No entanto, se tomados como potencialmente ilustrativos de sectores mais amplos de um território regional ou micro-regional em estudo, os *casos* que forem objecto deste tipo de reconstituição à escala micro poderão funcionar como contra-prova de padrões genéricos de organização do povoamento e da paisagem à escala regional, resultantes de uma análise extensiva da informação textual e toponímica. Nos casos em que o cruzamento de ambos os tipos de dados for possível, estaremos mais próximos do *quadro total* que a diversidade de fontes e de abordagens à nossa disposição permite traçar, uma vez considerados os diversos factores e estabelecidas as muitas relações que estruturam os processos de organização social de um determinado espaço. Isto exige obviamente um esforço de levantamento tão exaustivo quanto possível dos dados. É a este esforço global que a presente metodologia procura responder, a partir da documentação escrita.

<sup>200</sup> Como notaram C. DYER; P. EVERSON, 2012 – «The Development...»: 27, têm ganho crescente importância no estudo do povoamento medieval em Inglaterra os projectos firmemente ancorados na análise local (concebidos numa perspectiva «from bottom up»), que passam pela análise interdisciplinar, à micro-escala (de uma ou mais paróquias) e na longa duração, de dados de diversa proveniência (textual, material, ambiental, etc.), devidamente integrados em SIG capazes de potenciar o tratamento e a interpretação de dados de base espacial.

<sup>201</sup> Também em estudos de arqueologia da paisagem, em que é necessário definir áreas de prospecção específicas dentro de uma determinada região se coloca o problema da sua representatividade e integração «em contextos geográficos e problemáticas históricas de carácter mais geral», em virtude de «se efectuarem forçosamente a partir de uma base de dados mais fragmentária e, sendo assim, menos fiável» e das dificuldades que colocam à generalização, como notou P. C. CARVALHO, 2007 – *Cova da Beira...*: 19.

<sup>202</sup> Mesmo à escala local, uma análise exaustiva de reconstituição da paisagem e do povoamento exige o trabalho de uma equipa numerosa e durante largo tempo (e.g. DAVIES; ASTILL, 1997 – *A Breton Landscape*), o que o tornaria pura e simplesmente inviável se transposto para uma escala regional. Mas o impedimento é estrutural. Como observou J. Escalona, ao comparar dois estudos de paisagem, um local (precisamente o que ficou citado, sobre um pequeno território (c. 128 km<sup>2</sup>) do leste da Bretanha) e outro regional (LEWIS, Carenza; MITCHELL-FOX, Patrick; DYER, Christopher (1997) – *Village, Hamlet and Field. Changing Medieval Settlements in Central England*. Manchester: Manchester University Press, 1997): «Al trabajar en un espacio regional, cualquier intento de trabajo directo sobre el terreno resultaba inoperante por la imposibilidad de obtener una cobertura espacial suficientemente densa y homogénea para construir una argumentación sobre ella» (ESCALONA, 2000 – «Paisaje, asentamiento...»: 232). Um impedimento de raiz, portanto, resultante da incompatibilidade entre a escala e o método de análise.

Antes de terminar este ponto sobre as potencialidades da metodologia apresentada, importa ainda sublinhar que, embora ela tenha sido desenhada especificamente em função da documentação altimedieval<sup>203</sup>, cujas possibilidades informativas procura potenciar, esta metodologia revela-se também operativa na recolha e tratamento da informação proveniente de fontes posteriores; algumas das quais apresentam características mais *quantitativas*, como sejam os tombos de propriedades tardo-medievais. Um bom exemplo pode encontrar-se no tomo da «capela de Ferreiros» (c. Braga), produzido no quadro do amplo movimento de redacção deste tipo de fontes posto em marcha pela disposição tomada por D. Manuel nos últimos anos do século XV, no sentido de que fossem «tombados todos os bens pertencentes a instituições religiosas, assistenciais e concelhias», do que «resultou um soberbo conjunto documental do maior interesse para o conhecimento de diversas facetas da realidade portuguesa de fins da Idade Média»<sup>204</sup>. Como nota I. Gonçalves, este tomo fez-se «com mais cuidado, em certos aspectos, do que a generalidade daqueles que se produziram mercê da mesma disposição régia»; entre esses aspectos, está precisamente a descrição do questionário que orientou a recolha da informação registada:

*medij as casas dos lugares e qujntãaes E quebradas da dicta capella per uara de medyr de çinquo pallmos e des y poemde no tomo todallas erdades que nesses lugares perteençem e medydo cada erdade sobre sy d amcho e de longo E com quem partem e confrontam E o que paguam E quem as traz per que dia fazem as paguas e em que ffreguesijas jazem os beens E quantas ujdias am espedidas o que todo mujto declarado escrepuera o dicto tabelljam E em fim do tomo acabado sse trellade o compromjso e testamento que fez ho que hordenou a capella pera sse saber quaaes sam os beens que Elle leixou E o que o finado mandou ou nam.*<sup>205</sup>

Sintetizemos. Ancorada numa problemática centrada na materialidade do espaço, esta metodologia tem a preocupação de levantar sistematicamente todas as unidades de organização do território (maiores ou menores) referidas na documentação, para depois estudar a sua distribuição crono-espacial (através da análise cartográfica) e a sua morfologia. Procura-se assim desmontar o verdadeiro *jogo de encaixe* de que os redactores dos documentos se serviam para representar a realidade espacial subjacente às transacções/reivindicações de direitos de posse que procuravam registar. E neste processo de desmontagem espera-se poder ir mais longe na análise propriamente morfológica (material) das realidades designadas pelas palavras que nomeiam os vários tipos de unidades referidas. Isto sem perder, obviamente, a consciência da artificialidade do processo e do risco inerente a uma tal operação de desmontagem, e muito menos a consciência de que, no discurso

<sup>203</sup> E em particular das tipologias mais correntes neste período, com os actos de transferência de propriedades (compras-ventas, doações e escambos) à cabeça.

<sup>204</sup> GONÇALVES, 2004-2005 – «Retalhos de uma paisagem...»: 9, nt. 5.

<sup>205</sup> A.N.T.T., *Núcleo Antigo*, n.º 272, fl. 357v.; cit. in GONÇALVES, 2004-2005 – «Retalhos de uma paisagem...»: 10, nt. 6.

diplomático que as fontes nos impõem como mediador da realidade, é o todo que confere verdadeiramente sentido às partes<sup>206</sup>.

Ao centrar a análise não em unidades espaciais em sentido estrito, necessariamente identificadas em função da realidade espacial actual (lugares), mas em unidades de organização do espaço, tal como os redactores as definem (e que depois se procura *traduzir* na realidade espacial actual, nos casos em que essas unidades sejam efectivamente indexáveis a um lugar), o nosso questionário respeita a heterogeneidade da dimensão espacial das unidades que compunham a realidade (física como mental) coeva. Obedece assim ao jogo de escalas implícito na documentação, que é afinal uma característica «intrínseca» da realidade espacial, e não apenas um recurso analítico imprescindível para captar diferentes segmentos da realidade<sup>207</sup>. Se diferentes escalas nos permitem analisar melhor diferentes segmentos<sup>208</sup>, importa também ter em mente que a interacção entre sociedade e espaço concretiza-se muitas vezes no cruzamento de escalas diversas, em contextos específicos que nem sempre permitem distinguir facilmente precedências de um tipo de escala sobre outro<sup>209</sup>.

Não por acaso designamos esta metodologia com recurso ao conceito de ‘prosopeografia’. Uma análise assim conduzida oferece-nos a possibilidade de indexar um conjunto alargado de informações de vária natureza e rigorosamente datadas (*elementos*) a uma realidade espacialmente circunscrita (a unidade espacial). Realidade esta que é descrita morfológicamente por meio de um sistema de classificação com ambiguidades e opacidades para o historiador, oscilando entre os planos material e jurídico, mas que tem a imensa

<sup>206</sup> Este risco de uma excessiva fragmentação do espaço, enquanto objecto de estudo, foi já sinalizado por García de Cortázar: «El estudio de ese espacio, como el de cualquier otra realidad, exige combinar los de su forma, estructura y función a partir del reconocimiento de su globalidad, único medio de compensar la tendencia del investigador a fragmentarlo en el curso de sus análisis» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1999 – «Organización del espacio...»: 16). Note-se, contudo, que esse risco é de alguma forma minimizado na nossa metodologia pelo recurso a categorias que agrupam as diversas unidades consoante os critérios a que já nos referimos (v. *supra* §2.2.C.1.), e pela atenção às estruturas discursivas em que o léxico espacial aparece enquadrado (v. *infra* Parte II, §2).

<sup>207</sup> Sobre as questões inerentes à utilização do conceito de ‘escala’ no estudo das relações entre espaço e sociedade na Alta Idade Média, v. o conjunto de textos compilados recentemente por J. ESCALONA; A. REYNOLDS (eds.), 2011 – *Scale and Scale Change...*; em particular o texto introdutório redigido pelos editores (*ibidem*, p. 1-7) e o artigo teórico assinado por J. ESCALONA, 2011 – «The Early Middle Ages...», que deixa bem clara a distinção entre os sentidos «ontológico»/«intrínseco» e «epistemológico»/«observacional» do conceito.

<sup>208</sup> «mientras el macroespacio es el ámbito más adecuado para la comprensión de los procesos de ordenación política de la sociedad castellana, el medioespacio o el microespacio resulta más adecuado para el estudio de las decisiones de organización del hábitat y de la producción de bienes» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1998 – «Sociedad y organización social...»: 335).

<sup>209</sup> Sobre esta questão, v. ESCALONA, 2011 – «The Early Middle Ages...». O autor nota que os recentes avanços da arqueologia altimedieval, em articulação com uma leitura renovada dos textos, obrigam a redimensionar as noções de ‘social agency’ e de ‘variação de escala’, relacionando as abordagens micro e macro, individual e estrutural, e ultrapassando as tradicionais perspectivas *top-down*, que sublinham a acção das elites sobre os dependentes como sendo a única capaz de «criar estrutura», para reconhecer o papel dos actores locais («*bottom-up agency*») na construção de escalas superiores (*ibidem*, p. 28). A importância da combinação de escalas de análise é também ressaltada como um dos principais desafios que se colocam hoje à investigação inglesa sobre a paisagem e o povoamento rurais por R. JONES; D. HOOKE, 2012 – «Methodological Approaches...»: 42.

vantagem de ser coevo da realidade espacial que procura representar (mais do que propriamente descrever). Ora, é precisamente na *especificidade* da informação assim produzida que reside o potencial heurístico e interdisciplinar da metodologia aqui apresentada. Superando (sem as anular) dicotomias como as que opõem os planos da representação *vs.* materialidade do espaço, ou a análise qualitativa de realidades concretas *vs.* análise quantitativa de agregados abstractos, o carácter individual (*prosopográfico*) das unidades espaciais erigidas em unidades de análise garante a possibilidade de ancorar a abstração das palavras no terreno e de contrastar as tendências e ordens de grandeza estatísticas com o caso singular<sup>210</sup>. Num movimento de permanente vai-e-vém, estes vários tipos de análises a que a metodologia aqui proposta abre a porta contrafortam-se uns aos outros.

### 3.

## FONTES: A CENTRALIDADE DA DOCUMENTAÇÃO DIPLOMÁTICA NUM CONSPECTO MAIS AMPLO

---

<sup>210</sup> Procura-se assim compatibilizar os mundos da «micro-história» (ou melhor, neste contexto, dos estudos de caso) e da história quantitativa; tal como observou David D'Avray numa recensão a um livro sobre as práticas matrimoniais na Idade Média tardia, baseado nos registos de cinco tribunais eclesiásticos: DONAHUE Jr., Charles – *Law, marriage, and society in the later Middle Ages. Arguments about marriage in five courts*. Cambridge: CUP, 2007 (*Journal of Ecclesiastical History*. 60 (4) (2009) 805-7: 805).

Embora a base de dados apresentada tenha sido desenhada para a análise de fontes diplomáticas, as perspectivas interdisciplinares abertas pela metodologia aqui proposta obrigam a considerar um quadro bem mais amplo de fontes<sup>1</sup>. Essa é, aliás, uma exigência que decorre da própria natureza da *paisagem* histórica (medieval como de qualquer outro período), que é um objecto mediatizado, ao qual poderemos chegar sobretudo através: (i) dos textos, que lhe fixaram determinadas representações mentais (sem esquecer formas outras de representação não-textual: cartográficas, pictóricas, etc.); (ii) da toponímia, que constitui uma forma particularmente eficaz, porque directa e circunscrita, de *semantização* do espaço; (iii) do registo arqueológico (incluindo os vestígios paleoambientais ou «eco-factos»), que *fossilizou* uma série de fragmentos materiais, nos sucessivos estádios evolutivos de uma determinada paisagem, sendo que o processo é aqui mais importante do que as diversas fases (difíceis de individualizar claramente muitas vezes); e (iv) só marginalmente através dos traços que persistem na paisagem actual (captados pela cartografia moderna, pela fotografia aérea e por diversos outros tipos de fontes geográficas), apesar do alcance e sofisticação dos métodos de análise retrospectiva<sup>2</sup>.

No entanto, a opção aqui assumida por uma abordagem essencialmente textual – que não é apenas heurística mas tem implicações de natureza hermenêutica – explica-se pela combinação entre as limitações de tempo desta investigação, a nossa incapacidade técnica para a análise dos outros registos que não os textuais e o atraso da investigação toponímica, arqueológica e geográfica sobre a generalidade do território portugalense durante a Idade Média<sup>3</sup>. Tendo em vista as múltiplas dificuldades epistemológicas de compatibilização entre a história e estas outras disciplinas (que não devem sobrepor-se às tentativas de diálogo), pareceu-nos mais prudente, no estádio embrionário em que se encontra a investigação portuguesa em todos os campos, demarcar claramente um deles e aprofundar o inquérito neste âmbito. Que a base de dados apresentada tenha sido concebida para a análise de fontes escritas não significa, contudo, que ela não possa vir a integrar outros módulos, para lá dos que ficaram descritos, capazes de recolher e tratar sistematicamente a informação

---

<sup>1</sup> Aliás, García de Cortázar chamou já a atenção, ao referir-se à necessidade de conjugar os contributos de diversas disciplinas no estudo da «organização social do espaço», para um quadro de fontes ainda mais alargado do que aqui propomos: «(...) esa organización social del espacio en la época medieval ha dejado sus huellas (...) a través de cuatro tipos de fuentes fundamentales. La documentación escrita, la percepción e interiorización geográfica, la materialización arqueológica y la sensibilización antropológica. A las cuatro habría que añadir la plasmación toponímica que, como aprehensión socializadora del espacio, al bautizarlo, emite sobre él, según los casos, juicios que implican percepción geográfica, conciencia de comunidad o de dependencia, dominancias productivas, proyectos políticos... En los cinco tipos, el dato cronológico es decisivo y, salvo en el primero, no siempre fácil de precisar» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 207).

<sup>2</sup> «Expresiones como *paisaje medieval* o *paisaje protohistórico* son, pues, abstracciones que no podemos aplicar en rigor a ningún paisaje concreto actual» (ESCALONA; ALFONSO; REYES, 2008 – «Arqueología e Historia...»: 94).

<sup>3</sup> Sobre este atraso, v. MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 175-86; especificamente sobre a investigação arqueológica, v. *infra* §3.3.

espacial veiculada pelos restantes tipos de fontes, um dos quais (relativo aos dados arqueológicos) chegámos mesmo a conceber.

Mesmo que nesta fase da investigação não tenhamos utilizado sistematicamente outras fontes para além das diplomáticas (não esgotando sequer o espectro das fontes textuais), não poderíamos deixar de nos referir brevemente aos diversos *corpora* que é possível reunir para o espaço-tempo aqui em análise. Esta panorâmica, com que entramos já no estudo do *caso* escolhido para testar (e formular) a metodologia proposta, servirá como ilustração do amplo leque de fontes a que a *prosopografia* do espaço há-de necessariamente aplicar-se no momento em que a metodologia seja plenamente desenvolvida.

### 3.1. FONTES TEXTUAIS

A primazia concedida às fontes escritas sobre os restantes tipos explica-se desde logo pelo facto de constituírem «tout à la fois des ouvertures sur le paysage rural médiéval et des fenêtres sur la perception qu’avaient de leur environnement les hommes du Moyen Âge. Autrement dit, elles constituent un matériau à double fond qui ouvre sur l’histoire des *realia* et sur l’histoire des mentalités»<sup>4</sup>. Aliás, decorre daqui o arco (da representação documental à materialidade do espaço) em que se define o objecto do presente trabalho, preocupado com o espaço rural e com a representação que os redactores dos documentos construíram desse espaço. No entanto, dentro deste tipo de fontes é possível distinguir vários subtipos (*géneros*), com características formais e potencialidades informativas muito diversas, e que se acomodam de formas diferentes na metodologia proposta. Destacaremos quatro: (i) os textos diplomáticos; (ii) os textos literários narrativos (hagiográficos, cronísticos, épicos, etc.); (iii) os textos corográficos e (iv) os textos epigráficos.

#### 3.1.1. Fontes diplomáticas

Não vale a pena determo-nos aqui na caracterização detalhada deste tipo de fontes, a que já nos referimos e a que ainda voltaremos<sup>5</sup>. Bastará justificar a sua escolha como base heurística da investigação, e como *género* em função do qual foi pensado o questionário que estrutura a base de dados apresentada, pelo facto de constituírem (de longe) o conjunto mais abundante de fontes disponíveis, e aquelas que mais informação veiculam sobre a organização do espaço, com evidente destaque para os problemas da titularidade sobre a terra<sup>6</sup>.

<sup>4</sup> CURSENTE, 2002 – «Introduction au thème...»: 144.

<sup>5</sup> V. *supra* §1.2. e *infra* Parte II, §1.

<sup>6</sup> Sobre a recente revalorização das fontes diplomáticas, em particular das que resultam de esferas de outorga privadas e locais, para o estudo dos mecanismos concretos de funcionamento do poder, já não apenas estatal mas entendido em sentido amplo, que passa também pelos direitos de propriedade sobre a terra, v. WICKHAM, 2005 – *Framing the Early...*: 384-85; INNES, 2008 – «Practices of property...»: 264.

Mas impõe-se desde já um esclarecimento terminológico: adoptaremos a definição mais ampla possível de ‘fontes diplomáticas’, não as restringindo aos documentos intrinsecamente jurídicos, com um claro valor *dispositivo* (cartas de compra-venda, doação, escambo, concessões, testamentos, etc.). Pelo contrário, integramos nesta categoria todo o tipo de escrituras «administrativas» (com destaque para os inventários patrimoniais) ou mesmo de carácter «narrativo», que podem não ter mais do que um valor *probatório*, como observou S. Pedro a propósito do género *notícia* na documentação portuguesa dos séculos X a XIII<sup>7</sup>. Por outro lado, ainda que esta opção possa ser discutida pelos defensores de uma semântica jurídica rigorosa, tendemos a utilizar como sinónimos as designações ‘fontes diplomáticas’ e ‘documentos notariais’, com base no simples facto de que tanto os documentos estritamente jurídicos como outros que poderíamos classificar de ‘administrativos’ serem quase sempre, neste período, redigidos pelos mesmos *notários* e no quadro dos mesmos centros de produção escrita<sup>8</sup>.

#### 3.1.2. Fontes narrativas

Sem entrarmos aqui nos complexos problemas que acarreta a distinção entre fontes diplomáticas e narrativas (e entre o respectivo potencial informativo), desde logo pela dimensão narrativa patente em alguns diplomas<sup>9</sup>, importa chamar a atenção para a existência de fontes especificamente literárias capazes de fornecer dados relevantes para o estudo do espaço. Na óptica da metodologia aqui proposta, importará fazer o levantamento da terminologia utilizada neste tipo de fontes para designar as diversas unidades espaciais, com o objectivo de apurar se o léxico nelas utilizado é ou não o mesmo a que recorrem os redactores dos documentos diplomáticos. E se, no primeiro caso, as fontes literárias contextualizam melhor essa terminologia do que este tipo de textos, por natureza mais sucintos e formularios<sup>10</sup>.

Num estudo preocupado com a utilização feita num quadro territorial concreto dos vários vocábulos que estruturam o léxico espacial, a análise das fontes literárias não pode

<sup>7</sup> PEDRO, 2008 – *O Género Diplomático...*: 11-14, 68, 78 e ss., *maxime* 106-108; sobre os diversos tipos de *notícia* identificados pela autora («notícia-relação», «notícia probatória», «notícia-narrativa»), v. *ibidem*, p. 572 e ss. A definição ampla de ‘fontes diplomáticas’ aqui utilizada vai ao encontro das prescrições de R.-H. BAUTIER, 1961 – «Leçon d’ouverture...», quanto à definição do objecto da Diplomática.

<sup>8</sup> Adoptamos aqui a definição ampla de «documento notarial» proposta por A. Emiliano (que não deve ser confundida com a de «documento tabeliônico»): «textos não-literários, referentes a aspectos da vida administrativa ou jurídica de uma comunidade, ou de um centro político ou eclesiástico, preparados ou redigidos por notários (escribas especializados em assuntos de carácter legal ou administrativo), de acordo com normas ou modelos pré-estabelecidos» (EMILIANO, 2003 – *Latim e Romance...*: 108).

<sup>9</sup> Esta dimensão é particularmente evidente no caso das *notícias*, caracterizadas por um estilo mais livre de redacção. Sobre tais problemas, abordados por inúmeros autores, v. e.g.: DUBY, 1988 – *La société...*: 9-10; LÓPEZ ALSINA, 1988 – *La Ciudad de Santiago...*: 15, 44.

<sup>10</sup> Devemos estas sugestões a uma conversa com Wendy Davies.

esquecer que este tipo de textos obedece a *géneros* altamente codificados, que condicionam grandemente o discurso (incluindo naturalmente o léxico) a que os seus autores se vêem obrigados. Neste sentido, os textos literários vêm a sua capacidade representacional condicionada pela conformação ao modelo, que os autores quase se limitam a glosar muitas vezes. No entanto, e porque as fontes deste tipo relativas ao território bracarense são praticamente inexistentes antes de 1100 (se exceptuarmos alguns textos tardo-antigos, entre os quais a *Crónica* do bispo Hidácio de Chaves<sup>11</sup> e a *Vida de São Frutuoso*<sup>12</sup>), para avaliar as potencialidades informativas destes textos em particular, seria necessário alargar o universo em análise ao conjunto das fontes literárias produzidas no conjunto do NO peninsular (senão mesmo em todo o amplo território do reino asturo-leonês). Como seria conveniente incluir os textos produzidos já no século XII, e relativos a todo o actual território português: a par de breves textos analísticos e cronísticos, avultam as fontes hagiográficas<sup>13</sup>, mais numerosas e sobretudo mais desenvolvidas do que a maior parte dos textos historiográficos<sup>14</sup>.

### 3.1.3. Fontes corográficas

A literatura geográfica sobre o actual território português é praticamente inexistente antes do final da Idade Média, se exceptuarmos as referências que lhe são feitas em diversas obras de geógrafos árabes, em que o NO peninsular assume, naturalmente, um papel secundário<sup>15</sup>. De resto, e desde logo por razões linguísticas, este tipo de obras é de menor utilidade num inquérito de base terminológica, como o que a nossa metodologia propõe, por manifesta divergência entre o léxico espacial árabe e o latino das restantes fontes escritas altomedievais. Precisamente por força desta escassez, parece-nos importante arrolar entre as fontes passíveis de análise as primeiras descrições geográficas da região em estudo que se conservaram, datadas já dos séculos XV e XVI. Ainda que as dificuldades em distinguir

cabalmente os géneros «geográfico» e «historiográfico» antes do século XVIII nos devam colocar de sobreaviso para a possibilidade de encontrar informação propriamente geográfica na relativamente abundante produção historiográfica dos séculos XIII a XV. De qualquer forma, também este tipo de fontes (escritas em português) está arredado da análise do léxico espacial (latino) que a nossa metodologia propõe na base, e não poderá fornecer mais do que informação pontual neste domínio. Mas não é despendida a informação que é possível colher nestas descrições geográficas sobre a paisagem e o povoamento minhotos.

Uma dessas descrições, a mais antiga (1416), e brevíssima por sinal, integra-se numa descrição mais alargada do reino de Portugal, por sua vez inserida numa obra miscelânea, da autoria de um arauto anónimo, com o título *De Ministerio Armorum*<sup>16</sup>. As outras duas são corografias especificamente dedicadas ao Entre-Douro-e-Minho, da autoria de Mestre António (*Tratado sobre a Provincia d'antre Douro y Minho e suas avonanças*, de 1512) e do Doutor João de Barros (*Geographia d'entre Douro e Minho e Trás-os-Montes*, de 1548)<sup>17</sup>. Da leitura deste dois textos conclui-se muito facilmente que o Doutor João de Barros, escrevendo em meados do século XVI, tomou o texto de Mestre António, anterior em menos de meio-século, como uma fonte privilegiada<sup>18</sup>. É verdade que o texto da *Geographia* é consideravelmente mais extenso que o do *Tratado*, o que permitiu ao Doutor João de Barros introduzir (e desenvolver) vários assuntos que Mestre António não chega sequer a tocar. No entanto, as semelhanças entre ambos os textos tornam-se absolutamente claras (tanto ao nível do questionário de base quanto dos próprios dados apresentados) na parte conclusiva daquela obra, em que Barros abandona o périplo pelas diversas circunscções em que dividiu a *comarca* de Entre-Douro-e-Minho e Trás-os-Montes, para sistematizar, para toda a região, um conjunto de informações acerca das cidades, vilas honradas, castelos, *vilas boas*, mosteiros, sés, colegiadas, igrejas com raçoeiros, portos, pontes, rios, corpos de santos, igrejas e mosteiros, gados, etc.<sup>19</sup>. Aproxima-se

<sup>11</sup> Cujá redacção terá terminado c.470 (TRANOY (ed.), 1974 – *Hydace – Chronique*, I: 16-17).

<sup>12</sup> A *Vita Fructuosi* terá sido redigida por um monge «provavelmente de alguma fundação frutuosiense dos arredores de Braga; [que] escreveu por volta de 680» (DÍAZ Y DÍAZ, 1993 – «Vida de S. Frutuoso»: 666).

<sup>13</sup> Para uma síntese da história da santidade medieval portuguesa, com referência aos contextos e circunstâncias de produção dos textos hagiográficos, v. ROSA, 2001-2002 – «A santidade no Portugal medieval...»; para um balanço dos estudos sobre a hagiografia propriamente dita em Portugal – que é simultaneamente um notável texto programático –, v. SOBRAL, 2007 – «Hagiografia em Portugal...»; sobre o problema mais específico da territorialização da santidade, v. ROSA, 2000 – «Hagiografia e santidade». Sobre a escassez de dados espaciais na literatura hagiográfica, v. GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «La organización socioeclesiológica...»: 42.

<sup>14</sup> Para uma breve panorâmica da produção literária medieval portuguesa e do seu estudo, v. o recente balanço de T. AMADO *et alii*, 2011 – «The Study of Literary...»; a completar com os verbetes específicos para cada texto em LANCIANI; TAVANI (coords.), 1993 – *Diccionario da Literatura Medieval...*

<sup>15</sup> Para uma útil panorâmica das referências ao território designado pelo termo árabe 'Yilliyya', que muitas vezes ultrapassa mesmo os limites do NO peninsular, para se estender a todo o reino asturo-leonês, v. CARBALLEIRA DEBASA, 2007 – *Galicja y los gallegos...*

<sup>16</sup> NASCIMENTO (ed.), 1977 – *Livro de Arautos...*: 254 (a descrição do reino de Portugal inicia-se na p. 248).

<sup>17</sup> MESTRE ANTÓNIO, 1512 – *Tratado sobre a provincia...*; BARROS, 1548 – *Geographia d'entre...*

<sup>18</sup> Tal filiação torna-se evidente, desde logo, na importância atribuída por ambos ao mesmo tipo de informação (com destaque para o rol das instituições eclesíásticas e respectivos rendimentos, dos núcleos urbanos, das espécies de gado criadas na região ou para a descrição da rede hidrográfica); mas é ainda mais clara na coincidência de algumas informações quantitativas, como seja o número das igrejas paroquiais existentes na região: o cômputo de Mestre António («perto de mil e coatro çemtas Igrejas» – MESTRE ANTÓNIO, 1512 – *Tratado sobre a provincia...*: 451) é simplesmente reproduzido pelo Doutor João de Barros («Ha mais nesta Comarca antre em Braga e no Porto mil CCCC Igrejas Parochiais» – BARROS, 1548 – *Geographia d'entre...*: 126).

<sup>19</sup> BARROS, 1548 – *Geographia d'entre...*: 122-28. Aliás, é impossível deixar de ver na parte conclusiva da *Geographia* como que uma glosa desta obra, de resto citada explicitamente a determinado passo: «Este e outros muitos [rios] que se não podem contar, assi como também as fontes de que elles se fazem, que são sem conto, porque o Mestre Antonio as estima em uinte e Cinco mil, dando a dous Cazais hua fonte, o que não parese muito fora da razão, porque Cazal ha que tem duas e tres» (*ibidem*, p. 126). E também Rui Fernandes, autor de uma *Descrição do terreno ao redor de Lamego duas léguas*, escrita ainda antes da *Geographia*, em [1531-1532], cita explicitamente o trabalho de Mestre António, em termos aliás elogiosos, e como justificação para a redacção da sua própria *Descrição*: «E porque Mestre Antonio de Guimaraes fez hum tratado das couzas

assim do modelo de *inventário* destas várias categorias de informação que caracteriza o *Tratado* de Mestre António<sup>20</sup>.

Aliás, o Entre-Douro-e-Minho destaca-se, no conjunto das regiões portuguesas, como a que mais precocemente foi objecto de descrições particulares<sup>21</sup>. Embora já muito posteriores ao período aqui em análise, e retratando uma realidade que é essencialmente a dos séculos XV e XVI, estes dois textos corográficos não deixam de ter alguma utilidade para a construção de uma imagem global (e certamente impressionista) da paisagem minhota e para a identificação de alguns dos seus traços mais *estruturais* que, sem qualquer pretensão de imobilidade, ter-se-ão alterado menos com a passagem do tempo<sup>22</sup>. As descrições da paisagem propriamente dita que estes textos nos fornecem são naturalmente esquemáticas, não só pela sua brevidade (só o texto de Barros atinge algum desenvolvimento), mas sobretudo porque este não é, de todo, o objectivo de textos que procuravam acima de tudo exaltar as «*avondanças*» da região descrita, como desde logo se anuncia no título do *Tratado* de Mestre António<sup>23</sup>.

Ora, o tom encomiástico que a todos preside explica a prioridade concedida a um tipo de informação que não releva propriamente da materialidade da paisagem, como seja, por

d'Antre Douro, e Minho, que assaz he bom, e tido em muito (...)» (FERNANDES, [1531-1532] – *Descrição do terreno...*: 79; o que aqui fica dito foi já notado pelo editor do texto, Amândio Barros: *ibidem*, p. 24).

<sup>20</sup> Não se conclua, todavia, que o *Tratado* de Mestre António se limita a arrolar informação. Pelo contrário, há nesta obra um conjunto de apreciações sintéticas sobre o conjunto do Entre-Douro-e-Minho que ultrapassam, em quantidade e qualidade, as que é possível encontrar no texto do Doutor João de Barros, nomeadamente ao nível da delimitação territorial da *provincia* («(...) tem de comprido desdo douro athe o Minho que hee desdo porto athe valemça que o o mais longo desouto legoas, e de amcho do mar pera o sertão que hee do mar athe pomte de caues que hee o mais ancho dez legoas» – MESTRE ANTÓNIO, 1512 – *Tratado sobre a provincia...*: 446); do cômputo global da sua população e da constatação da densidade do povoamento («(...) posto que nela haa pasamte de sesemta mil vezinhos e ser tão pouoada que em pouqas partes dela se poode dar h?m brado que se não ouça em pouoado» – *ibidem*, p. 446); etc.

<sup>21</sup> Para um inventário das descrições geográficas portuguesas anteriores ao século XVII, v. GARCIA, 2002 – «As Descrições...», que observa: «durante a primeira metade do século XVI, é ao populoso e próspero Entre Douro e Minho e sua ligação ao vale do Douro, que são dedicadas as descrições regionais que chegaram até nós» (*ibidem*, p. 57). Estes vários textos foram ainda alvo de comentário por parte de J. Romero de Magalhães, que nota, a propósito do *Livro de Arautos*: «O arauto que, pela primeira vez, em 1416, avança com uma fruste descrição de Portugal intenta apenas aquilatar da grandeza dos senhores pela prosperidade dos seus domínios. Domínios esses que já se inscrevem num quadro de montes e de rios, de cidades e de vilas»; e sobre a *Geographia* do Doutor João de Barros: «Apesar da qualidade e superior cultura do autor, da cuidadosa enumeração de igrejas, mosteiros, terras e terrinhas, das produções, da indicação dos rios e respectivas pontes, do progresso da cultura da oliveira e de outras notas interessantes, não é a *Geographia* uma obra corográfica de grande valia. A presença obsessiva dos clássicos ainda turva as boas intenções com que descreve as coisas que viu e que quer que se conheçam em terras estranhas» (MAGALHÃES, 1993 – «O enquadramento...»: 14 e 20-21, respectivamente; mera referência ao *Tratado* de Mestre António na p. 18).

<sup>22</sup> Não assim com o apartado dedicado ao Entre-Douro-e-Minho na descrição do reino de Portugal que consta do *Livro de Arautos*, demasiado breve e de contornos mais históricos do que propriamente geográficos, no que contrasta, desde logo, com o apartado imediatamente anterior, dedicado a Trás-os-Montes.

<sup>23</sup> Mesmo no caso da descrição de Portugal feita pelo arauto anónimo em 1416: «A celebração constitui o propósito do autor (...) Em vão procuraremos ao longo do texto um juízo menos favorável» (NASCIMENTO (ed.), 1977 – *Livro de Arautos...*: 49).

exemplo, o cuidadoso inventário das instituições eclesiásticas e respectivos rendimentos feito pelo Doutor João de Barros para cada uma das circunscrições em que divide a *comarca*. E obriga, sobretudo, a tomar com toda a cautela a informação veiculada (e não apenas a quantitativa), mesmo quando essa informação poderá ser útil, a título de mero indicador e com todos os cuidados que a retro projecção implica, para o estudo do povoamento minhoto. Como acontece, por exemplo, com as indicações sobre a malha eclesiástica ou com os cálculos do número de vizinhos em alguns dos núcleos urbanos (Porto, Vila do Conde e Braga).

### 3.1.4. Fontes epigráficas

Por último, e já na fronteira entre as fontes escritas e as fontes arqueológicas, importará considerar os testemunhos epigráficos latinos. Beneficiando do completo levantamento da epigrafia medieval portuguesa levado a cabo por M. Barroca, é possível arrolar com segurança 49 epígrafes datáveis até finais do século XI<sup>24</sup>. Se atentarmos na distribuição cronológica do conjunto das epígrafes inventariadas pelo autor (datadas entre 862 e 1422), facilmente concluiremos que o século XII marca um ponto de viragem na quantidade de inscrições produzidas (e conservadas) em Portugal: contra as 32 do século XI (3,11% do total de epígrafes inventariadas), chegaram até nós 203 do século XII (19,73% do total), pouco menos do que as 249 (24,2%) registadas no século XIII, as 241 (23,42%) no século XIV e as 287 no século XV (27,89% – a maior percentagem por século)<sup>25</sup>. Não se estranha por isso que o autor tenha mesmo usado a expressão «*boom* epigráfico» para se referir ao período posterior a 1161<sup>26</sup>.

<sup>24</sup> Baseando-nos na informação recolhida pelo autor nas completas fichas que compõem o seu «ficheiro epigráfico» (EMP) e na cartografia que apresenta (BARROCA, 2000 – *Epigrafia Medieval...*, III: 99), atentemos na sua distribuição por séculos, especificando as principais tipologias e área geográfica em que ocorrem:

– duas datam do século IX (d. 862), sendo ambas comemorativas da sacração de igrejas (EMP, 1: 862(?) ou [867-912], igreja de Santiago de Castelo de Neiva, c. Viana do Castelo; EMP, 2: [882] igreja de S. João dos Azinhais, f. Torrão, c. Alcácer do Sal);

– 15 datam do século X: cinco são inscrições comemorativas da construção/sagração de templos (EMP, 3, 4, 5, 12, 13), quatro são funerárias (EMP, 6, 8, 9, 11) e seis cabem noutras tipologias (EMP, 7, 10, 14, 15, 16, 17); distribuem-se por uma área geográfica que se estende entre Barcelos e Sintra;

– 32 datam do século XI: 15 são inscrições comemorativas da construção/sagração de templos (EMP, 18, 19, 21, 23, 25, 33, 34(?), 35, 36, 37(?), 38(?), 39, 43, 46, 47), 10 são funerárias (EMP, 20, 22 [falsa?], 24, 28, 29(?), 31, 40, 41(?), 44, 45), e sete cabem noutras (EMP, 26, 27, 30, 32, 42, 48, 49); distribuem-se por uma área geográfica mais restrita, entre Viana do Castelo e Lindoso, a Norte, e Coimbra e Montemor-o-Velho, a Sul, com um notável concentração no Entre-Douro-e-Minho, e sobretudo na zona bracarense.

<sup>25</sup> BARROCA, 2000 – *Epigrafia Medieval...*, I: 39.

<sup>26</sup> Procurando traçar uma periodização para o aumento gradual do número de epígrafes identificadas no seu corpus, o autor distingue três fases: (i) 862-1130, marcada pela «ocorrência esporádica de inscrições» e passível de ser dividida em duas sub-fases: «uma primeira entre 862 e 1060, com níveis de ocorrência epigráfica muito modestos (na ordem dos 1 a 3 casos por década); uma segunda sub-fase, que se desenrola entre 1061 e 1130, com níveis de ocorrência epigráfica mais significativos, mas que mesmo assim ficam sempre abaixo dos 8 exemplares por década»; (ii) 1131-1161, marcada por «um novo incremento na ocorrência de inscrições, agora com valores da ordem dos 13 ou 14 exemplares por década, que deveríamos clas-

Note-se, contudo, que a epigrafia portuguesa dos séculos IX a XI, apesar de diminuta, concentra-se maioritariamente no Entre-Douro-e-Minho (onde nos chegaram 33 inscrições num total de 49 para o conjunto do território nacional), no que contrasta com a concentração muito significativa da epigrafia paleocristã (até aos inícios do século VIII) a sul do Tejo<sup>27</sup>. Não deixando de assinalar o peso esmagador do século XI na definição daquela concentração epigráfica no Entre-Douro-e-Minho, já que as inscrições dos séculos anteriores são pouco numerosas também nesta região, M. Barroca viu na distribuição cronológico-espacial das epígrafes actualmente conservadas um indicador claro do «dinamismo» demográfico e económico do Entre-Douro-e-Minho neste período<sup>28</sup>. Sem negarmos tal interpretação, até porque, como bem notou o autor, este indicador converge com vários outros (vestígios funerários, arquitectónicos, documentais, etc.) no desenho de um quadro global de «dinamismo», parece-nos que valeria a pena questionar os processos de transmissão/conservação do material epigráfico chegado até aos nossos dias, sem tomar esta amostra como sendo representativa do total de inscrições efectivamente produzidas entre os séculos IX e XI. A existência de condições muito diversas de produção e de conservação de epígrafes nos diversos territórios que vieram a integrar o reino de Portugal não permite que se recorra a este tipo de fontes para sustentar conclusões tão assertivas como as que o autor formulou sem antes se proceder a uma análise tão minuciosa quanto possível daqueles processos<sup>29</sup>.

sificar como uma fase intermédia de recuperação e expansão do fenómeno epigráfico»; (iii) a partir de 1161, marcada por «um verdadeiro *boom* epigráfico, como o país nunca assistira até então. Atingem-se, então, e com certa regularidade, valores da ordem das duas ou três dezenas de inscrições por década» (BARROCA, 2000 – *Epigrafia Medieval...*, I: 42).

<sup>27</sup> BARROCA, 2000 – *Epigrafia Medieval...*, I: 39. Um inventário mais recente das inscrições paleocristãs conservadas no território português pode ver-se em DIAS; GASPAS, 2006 – *Catálogo das Inscrições...* Note-se que as pouquíssimas inscrições do tipo das pizarras visigodas que se conhecem em Portugal concentram-se na zona de Braga: duas provêm da colina de Maximinos (VELÁZQUEZ SORIANO, 2004 – *Las Pizarras...*, n.º 151 e 152=DIAS; GASPAS, 2006 – *Catálogo das Inscrições...*, n.º 101 e 102, que seguem a leitura da primeira autora) e uma terceira da Falperra; a que acresce apenas uma quarta oriunda provavelmente de Figueira de Castelo Rodrigo. Todas estas inscrições são mencionadas por M. BARROCA, 1991 – «As pizarras visigodas...»; ainda que só as duas primeiras sejam «pizarras de texto» (segundo a classificação de VELÁZQUEZ SORIANO, 2004 – *Las Pizarras...*: 40, que as opõe às «pizarras numéricas» e «de desenho e/ou sinais»).

<sup>28</sup> «Na realidade, das 32 inscrições que conseguimos inventariar para o Séc. XI, apenas 3 não pertencem ao Entre-Douro-e-Minho. (...) Este facto, aliado a muitas outras perspectivas (desde a densidade de vestígios funerários e arquitectónicos pré-românicos, que cada vez mais se vão identificando nesta zona, passando pelo desenvolvimento de uma importante e densa rede castelar, até ao elevado número de fundações monásticas e aos volumes de documentação escrita conhecida, etc.), reforça a ideia de que o Entre-Douro-e-Minho é, nesta época, a zona que maior dinamismo apresenta, e onde se irá decidir muito do que será o devir do processo da Reconquista» (BARROCA, 2000 – *Epigrafia Medieval...*, I: 41). Pelo contrário, para o período anterior ao ano 1000 registam-se apenas quatro inscrições, num total de 17 para o conjunto do território nacional.

<sup>29</sup> Tais condições terão transformado a produção de inscrições latinas numa quase especificidade do espaço hispano-cristão (como, aliás, o autor reconhece implicitamente ao notar a complementaridade da distribuição espacial da epigrafia cristã e da muçulmana até ao final do século XII: BARROCA, 2000 – *Epigrafia Medieval...*, I: 47, 62). E talvez tenham ditado uma destruição significativa deste tipo de inscrições nos territórios sob domínio islâmico, fruto de conjunturas dominadas por movimentos político-religiosos mais radicais.

Para mais, a epigrafia deste período regista também uma tipologia mais variada do que a paleocristã, maciçamente constituída por epitáfios<sup>30</sup>. O que aumenta, de alguma forma, as suas potencialidades informativas. As poucas fontes epigráficas dos séculos IX a XI que restam, maioritariamente inscrições comemorativas da fundação, sacração, dedicação e/ou conclusão de obras (ou fases de obras) de igrejas, permitem afinar a cronologia da construção/renovação de alguns templos (nuns poucos casos em que as epígrafes estão datadas)<sup>31</sup>. E permitem sobretudo atestar a existência de alguns templos que só viriam a ser referidos no registo escrito muito mais tarde. Há depois um núcleo bem menos importante de inscrições funerárias, normalmente gravadas em sepulturas conservadas em igrejas ou em silhares nas paredes de templos<sup>32</sup>, que fornecem também indicações indirectas para a cronologia desses templos, nos casos em que as epígrafes estejam datadas e/ou seja possível conhecer através de outros documentos a cronologia vital do tumulado<sup>33</sup>. Estas duas tipologias dominantes são complementadas por casos pontuais, como sejam o da inscrição comemorativa das obras do castelo de Lanhoso (exemplo singular em todo o território português de uma inscrição associada a uma estrutura fortificada até 1160)<sup>34</sup> ou a do cálice pré-romano encomendado pelos condes portugalenses D. Mendo Gonçalves e D.<sup>a</sup> Toda (dito «da Sé de Braga», datável entre [997-1008])<sup>35</sup>, entre outros. Em síntese, o quadro

<sup>30</sup> BARROCA, 2000 – *Epigrafia Medieval...*, I: 38, 42.

<sup>31</sup> Sobre os contributos da epigrafia para o estudo da arquitectura religiosa, v. BARROCA, 2000 – *Epigrafia Medieval...*, I: 308 e ss., onde fica minuciosamente definida a referida tipologia de quatro sub-tipos de inscrições relacionadas com templos. O autor nota, por exemplo, «que o facto de se realizar a cerimónia de Sacração não deve ser entendido como um sinónimo de que as obras do templo estavam concluídas» (*ibidem*, p. 319; v. também p. 322). E, acima de tudo, ressalva que «a criação de uma inscrição para comemorar a Fundação, Sacração, Dedicação ou a conclusão de obras ou de fases de um templo foi um acontecimento sempre mais ou menos excepcional. Na realidade, muitas dessas cerimónias nunca foram memorizadas na pedra, o que torna as referências documentais ainda mais importantes» (*ibidem*, p. 325).

<sup>32</sup> M. Barroca notou já, a propósito dos suportes da epigrafia portuguesa, que «as inscrições funerárias começaram por ser gravadas em silhares das Igrejas ou, quando muito, nas tampas dos sarcófagos (quando se estava perante sepulturas aparentes). Só com o séc. XII se detecta a afirmação da lápide como um dos suportes de eleição para o epitáfio» (BARROCA, 2000 – *Epigrafia Medieval...*, I: 282).

<sup>33</sup> Contrastando com a abundância de inscrições funerárias paleocristãs (com a função clara de individualizar os túmulos), os séculos IX a XI produziram sobretudo monumentos «anónimos» e «despersonalizados», e por isso desprovidos de qualquer letreiro, como notou M. BARROCA, 1987 – *Necrópoles e sepulturas...*: 119-21, 255-56. «Esta realidade arqueológica – que se detecta, por exemplo, ao nível das sepulturas escavadas na rocha, características deste período, e que são sistematicamente anónimas – traduz certamente o recuo da civilização da escrita nestes tempos mais duros, mas traduz também de forma indirecta o tipo de ritual litúrgico que lhes andava associado» (BARROCA, 2000 – *Epigrafia Medieval...*, I: 265). Percebe-se assim que «A recuperação do registo epigráfico, que se começa a sentir muito lentamente a partir da segunda metade do séc. IX, com valores crescentes para os sécs. X e XI, e que culmina na verdadeira explosão epigráfica do séc. XII, começa sintomaticamente por se verificar em domínios que não são os da epigrafia funerária. (...) o peso da epigrafia funerária manteve-se, ao longo das primeiras centúrias, em níveis bastante mais modestos do que nos habituamos a encontrar na Epigrafia Paleocristã e mesmo em fases mais avançadas da Idade Média. Na realidade, quando chegamos aos inícios do séc. XII a epigrafia funerária ainda só representa cerca de um terço do universo epigráfico» (BARROCA, 2000 – *Epigrafia Medieval...*, I: 268-69).

<sup>34</sup> EMP, 32.

<sup>35</sup> EMP, 10.

epigráfico que fica aqui esboçado denuncia uma associação maciça entre as inscrições conservadas na região (e em todo o território português) até ao século XII e os edifícios religiosos, como notou M. Barroca<sup>36</sup>.

Sem desenvolvermos mais a caracterização de um corpus textual que não aproveitámos exaustivamente, impõe-se deixar aqui a lista completa das epígrafes relativas ao território em estudo (Entre-Ave-e-Lima<sup>37</sup>), assinalando as que estão associadas a unidades espaciais (maioritariamente eclesiásticas) referidas na documentação analisada<sup>38</sup>. Porque no início da investigação procedemos ao levantamento exaustivo da epigrafia de todo o Entre-Douro-e-Minho até 1100, acrescentaremos ainda a lista das inscrições relativas aos dois espaços confinantes com a diocese de Braga: o Entre-Lima-e-Minho (a Norte) e o território da diocese do Porto (*grosso modo* a Sul do Ave).

**Inscrições do Entre-Ave-e-Lima**<sup>39</sup>: EMP, 1 (v. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 2964); 5 (v. *ibidem*, Obs. à un. 3065), 8 (v. *ibidem*, Obs. à un. 686), 18 (v. *ibidem*, Obs. à un. 3023), 21<sup>40</sup>, 24 (v. *ibidem*, Obs. à un. 410); 25 (v. *ibidem*, Obs. à un. 605); 26 (v. *ibidem*, Obs. à un. 670), 27 (v. *ibidem*, Obs. à un. 1700); 31<sup>41</sup>; 41<sup>42</sup>; 32 (v. *ibidem*, Obs. à un. 594); 33 (v. *ibidem*, Obs. à un. 2895); 34 (v. *ibidem*, Obs. à un. 1682); 35 (v. *ibidem*, Obs. à un. 377); 36 (v. *ibidem*, Obs. à un. 843); 38<sup>43</sup>; 40 (v. *ibidem*, Obs. à un. 3071); 47 (v. *ibidem*, Obs. à un. 3170); 48 (v. *ibidem*, Obs. à un. 3024).

<sup>36</sup> «(...) todo o processo de incastelamento, a que se assiste desde o aparecimento das *Terras*, na segunda metade do séc. XI, sobretudo a partir de 1060, e que se encontra implementado nas suas grandes linhas no início do séc. XII, escapa ao registo epigráfico. (...) Este silêncio epigráfico pode reflectir, de alguma forma, o facto das tenências serem de nomeação régia, podendo ser revogadas a qualquer momento pelo Monarca. No entanto, reflecte igualmente o enorme peso – quase monopólio – que as instituições religiosas tiveram, em termos epigráficos, ao longo das primeiras centúrias. Efectivamente, entre as inscrições dos sécs. IX a XII, onde contamos com 252 epígrafes, apenas 13 se encontram localizadas em estruturas não-religiosas» (BARROCA, 2000 – *Epigrafia Medieval...*, I: 330).

<sup>37</sup> Note-se que não há registo de qualquer epígrafe na zona transmontana da diocese de Braga entre os séculos IX e XI.

<sup>38</sup> Limitamo-nos a remeter para o campo *Obs.* da ficha dessa unidade no módulo *Unidades* da base de dados (P&P), onde tais epígrafes ficaram brevemente descritas. Note-se contudo que as unidades apenas atestadas epigraficamente para o período em estudo não foram fichadas.

<sup>39</sup> Desta lista excluem-se as inscrições em peças móveis, apenas uma até 1100: EMP, 10 ([997-1008]).

<sup>40</sup> «Inscrição comemorativa da conclusão das obras (e sagração?) da Igreja de S. Cipriano, depois reduzida à condição de capela» (EMP), situada no Monte de Antelas, f. Moreira de Lima, c. Ponte de Lima, datada de 1030). Trata-se de um templo que não é referido nas fontes diplomáticas analisadas, pelo que não foi fichado.

<sup>41</sup> Inscrição funerária de Galindo Gonçalves, datada de [1071-1072], gravada na tampa do seu sarcófago, conservado na igreja de Sta. Cristina de Serzedelo, c. Guimarães. Trata-se de um templo que não é referido nas fontes diplomáticas analisadas, pelo que não foi fichado.

<sup>42</sup> «Inscrição funerária (?) gravada num silhar reaproveitado na face exterior da parede Norte da nave da igreja de Serzedelo» (EMP), datável de finais do século XI. Trata-se da mesma igreja referida na nota anterior.

<sup>43</sup> Inscrição comemorativa da sagração ou obras da igreja do mosteiro de S. Gens de Montelongo, datada de 1091. Trata-se de um templo que não é referido nas fontes diplomáticas analisadas, pelo que não foi fichado.

**Inscrições do Entre-Lima-e-Minho**: EMP, 29<sup>44</sup>, 30<sup>45</sup>, 37<sup>46</sup>.

**Inscrições do território da diocese do Porto**: EMP, 11<sup>47</sup>, 19<sup>48</sup>, 20<sup>49</sup>, 22<sup>50</sup>, 23 (igreja do mosteiro de Vairão, c. Vila do Conde), 28<sup>51</sup>, 39<sup>52</sup>; 44 e 45<sup>53</sup>; 46<sup>54</sup>.

## 3.2. FONTES TOPONÍMICAS

Não é absolutamente clara a distinção entre fontes escritas e toponímicas, na medida em que os dados deste segundo tipo relativos à Alta Idade Média nos chegaram exclusivamente através dos textos, e sobretudo da documentação diplomática, embora todos os géneros de fontes textuais arrolados façam referência a topónimos. De resto, num período marcado ainda por uma incipiente semantização do espaço (ao menos tal como no-la apresentam as fontes escritas), em que dominam os «pré-topónimos», é difícil distinguir os nomes de lugares propriamente ditos (topónimos) de um amplo léxico de classificação das unidades espaciais constituído por nomes comuns, como teremos ocasião de ver<sup>55</sup>. A somar à nossa incapacidade para levar a cabo uma análise filológica competente, este facto explica a opção por não estudar aprofundadamente o vasto corpo de dados (pré-)toponímicos recolhidos na documentação diplomática analisada. No entanto, tendo em vista esta potencialidade da metodologia aqui proposta, e o peso que a toponímia (antiga como actual) desempenhou no quadro das investigações clássicas sobre a paisagem e o povoamento

<sup>44</sup> Inscrição existente na igreja do mosteiro de S. Salvador da Torre, c. Viana do Castelo (desaparecida, de existência duvidosa).

<sup>45</sup> Inscrição existente na igreja de S. Cláudio de Nogueira, c. Viana do Castelo (desaparecida, de existência duvidosa).

<sup>46</sup> Inscrição possivelmente comemorativa da sagração ou obras na igreja de S. Cláudio de Nogueira, c. Viana do Castelo, datada de 1084.

<sup>47</sup> Inscrição possivelmente funerária, encontrada junto da igreja do mosteiro de S. Pedro de Arouca, sem data [século X].

<sup>48</sup> «Inscrição de Sagração (?) da Capela de Santiago da Serra, erguida em zona erma da freguesia de S. Pedro de Ferreira» (EMP), c. Paços de Ferreira, datada de 1021/10/04.

<sup>49</sup> «Inscrição funerária de D. Monio Viegas, o Gasco, e de dois dos seus filhos, D. Egas Moniz e D. Gomes Moniz, gravada na tampa de sarcófago. Trata-se indiscutivelmente de uma insc. medieval mas realizada em data posterior à data referida (1022)» (EMP). Conserva-se na igreja do mosteiro de Sta. Maria de Vila Boa do Bispo, c. Marco de Canaveses.

<sup>50</sup> «Inscrição funerária do Bispo do Porto D. Sesnando, que estaria, pretensamente, na Ermida do Salvador, nas imediações de Vila Boa do Bispo. A sua existência histórica merece as maiores dúvidas» (EMP). A inscrição, datada de 1035(?) / 01/30, ter-se-ia conservado na igreja do mosteiro de Sta. Maria de Vila Boa do Bispo, c. Marco de Canaveses (desaparecida, de existência duvidosa).

<sup>51</sup> «Inscrição funerária de [...] Mendes, gravada em tampa decorada com o motivo da estola, na solução «trifurcada simples», que se encontra hoje depositada na quadra central do claustro» (EMP) do mosteiro de Cete, c. Paredes; datada de 1067/04/22.

<sup>52</sup> Inscrição comemorativa do início da construção da nova igreja do mosteiro de S. Salvador da Maia, c. Maia, datada de 1092.

<sup>53</sup> Inscrições funerárias provenientes possivelmente da igreja do mosteiro de S. Tirso de Meinedo, c. Lousada, datáveis ambas de finais do século XI.

<sup>54</sup> «Inscrição comemorativa gravada em colunelo de granito» (EMP) na igreja do mosteiro de S. Salvador de Paço de Sousa, c. Penafiel, datável dos fins do século XI. Embora o ed. não avance esta hipótese, talvez estivesse relacionada com a sagração do templo pelo bispo D. Pedro em 1088/09/29.

<sup>55</sup> V. *infra* Parte II, §2: §2.1., s.u. topónimos.

medievais, e continua hoje a desempenhar sob novas formas, pareceu-nos importante individualizar este tipo de fontes. E dar sucintamente conta do debate em torno das suas potencialidades e sobretudo limitações para o estudo destes temas, e em particular da configuração material da paisagem à escala local.

Ao contrário da arqueologia inglesa, alemã ou mesmo espanhola, a *escuela* francesa recusa atribuir à toponímia grande importância como fonte, pela sua incapacidade para uma classificação cronológica precisa dos núcleos de povoamento, embora valorize a micro-toponímia «como meio para localizar zonas de roturación y para distinguir los diferentes elementos de la obertura vegetal o los modos de organización del terrazgo»<sup>56</sup>. Como notou É. Zadora-Rio, o modelo de classificação estratigráfica da toponímia em camadas étnico-linguísticas, associadas às sucessivas ondas de invasão e colonização do território por diversos povos, que foi adoptado pelos estudos toponímicos em França logo nas primeiras décadas do século XX e que fez aproximar a toponímia da arqueologia (igualmente empenhada na identificação e datação dos sucessivos estratos na ocupação do solo), foi alvo de cerrada contestação a partir sobretudo dos anos 1950, embora essa aproximação persistisse pelo menos até à década de 1970<sup>57</sup>.

No essencial, a crítica chamou a atenção para três grandes limitações dos dados toponímicos no estudo dos *processos* de ocupação e organização do território. Em primeiro lugar, a pouca fiabilidade oferecida pelos métodos de análise filológica e pela fonética histórica para a restituição dos étimos dos topónimos a partir das formas (muitas vezes bastante posteriores) documentadas pelas fontes escritas. Em segundo lugar, o facto de a formação de muitos topónimos ter lugar a partir de indicações topográficas e não de antropónimos, como tradicionalmente se pensava, remetendo para uma realidade bem mais fixa do que a da sucessão de povos colonizadores. E finalmente o «faible valeur chronologique de la division linguistique des toponymes», na medida em que a persistência das diversas línguas e os complexos fenómenos de interpenetração entre sucessivos estratos (e registos) linguísticos impede o estabelecimento de correspondências cronológicas directas entre os processos de colonização do território e de formação de topónimos; já para não falar da «absence de corrélation entre la datation des nons de lieux et celle des sites d'habitat», confirmada em particular pela investigação dinamarquesa recente<sup>58</sup>.

<sup>56</sup> CUESTA RODRIGO, 2006 – «Estudios actuales...»: 20.

<sup>57</sup> O próprio paradigma dominante na investigação arqueológica até aos anos 1970 (histórico-culturalista) foi também acusado de estabelecer equivalências demasiado simplistas entre «culturas» materiais e etnias/línguas, e de investigar «pouco ou mal as razões ou os factores da mudança, recorrendo em demasia à explicação dada pela existência de invasões ou emigrações»; pelo contrário, o paradigma funcionalista da *New archaeology* «descobriu as razões internas da mudança, ou outras razões de mudança. Com efeito, valorizou as transformações ambientais e o crescimento demográfico como factores de mudança» (ALARCÃO, 1995 – «Para uma epistemologia...»: 69-70, 78).

<sup>58</sup> ZADORA-RIO, 2001 – «Archéologie et toponymie...»: 3-4, 7-8. No mesmo sentido se pronunciou N. CHRISTIE, 2004 – «Landscapes of Change...»: 6: «Placenames may provide some human/natural/ethnic/functional/temporal guide, but fre-

Estas limitações não se esgotam em si mesmas mas prenunciam uma crítica de base elaborada pela arqueologia (francesa, sobretudo) ao longo das três últimas décadas, que veio pôr em causa o paradigma tradicional (filológico) de análise da toponímia como fonte para o estudo do povoamento. De resto, uma crítica também feita por alguns historiadores espanhóis a um conjunto de estudos histórico-filológicos sobre o problema do despovoamento/repovoamento do vale do Douro, entre os séculos VIII e X, que tinham como objectivo «comprender cuál fue el proceso que siguieron las colonizaciones y repoblaciones de esta zona»<sup>59</sup>. E cremos que tal crítica deverá ainda estender-se aos estudos de toponímia, integrados no mesmo paradigma filológico, que dominaram uma das vias da contestação à tese do *ermamento*, na formulação radical de C. Sánchez Albornoz, feita por um conjunto de autores centrados no estudo do NO peninsular<sup>60</sup>.

Com efeito, em virtude do crescimento exponencial da quantidade (e qualidade) dos dados materiais, obtidos com recurso aos mais variados métodos de escavação e prospecção,

---

quently archaeology has to find its own chronologies and settlement roles for the landscape. Ceramics have long been the essential guide (...).

<sup>59</sup> FERNÁNDEZ MIER, 2006 – «La toponímia como fuente...»: 39. Como nota esta autora, as limitações deste tipo de trabalhos para o estudo da história do povoamento foram apontadas por E. PASTOR DÍAZ DE GARAYO, 1996 – *Castilla en el tránsito...*: 74-75, ao sublinhar que «la mayoría se han centrado en el análisis de una parte reducida de la toponímia – los gentilicios, los antropónimos, los que presentan características lingüísticas diferentes a las de la zona de implantación, los homónimos, los topónimos mozárabes y de filiación árabe –, dejando fuera del análisis aquellos que conforman el grupo más amplio: los que tienen un valor descriptivo»; além do mais «el uso que se ha hecho de la toponímia como fuente para explicar los fenómenos de repoblación en el valle del Duero ha estado mediatizado por las propuestas historiográficas de las que se partía en cada caso, tanto para defender la existencia de la despoblación de esa zona como para desmentirla». É particularmente aguda a crítica feita por Pastor às investigações toponímicas de G. Martínez Díez, como notou García de Cortázar: «frente a la identificación entre estrato toponímico y estrato de poblamiento (...), [Pastor] propuso que los topónimos registrados en la documentación del valle del Duero desde el siglo IX no obedecían a la aparición absoluta de los núcleos de población nombrados sino, precisamente, a la progresiva puesta en marcha de un nuevo modelo de poblamiento en la región» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «Movimientos de población...»: 123-24).

<sup>60</sup> Sobre as diversas vias dessa contestação, v. MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 178-82. Os melhores exemplos desse tipo de estudos devem-se ao filólogo alemão J. Piel, e são dominados pela preocupação de distinguir os substratos «romano», «germânico» e do período do Repovoamento na toponímia do NO peninsular. Da sua abundantíssima produção, retenham-se as principais sínteses, publicadas com um intervalo de 40 anos que permitiu ao autor rever a cronologia atribuída à formação da toponímia de origem germânica, antecipando-a do período do Repovoamento (séculos IX-X) para o da dominação visigoda deste território (finais do século VI-século VII): PIEL, Joseph-Maria – *Os nomes germânicos na toponímia portuguesa*. Lisboa: Imprensa Nacional, 1936 (Separata de *Boletim de Filologia*. 2); Idem; KREMER, Dieter – *Hispanogotisches Namenbuch. Der Niederschlag des Westgotischen in den alten und heutigen Personen- und Ortsnamen der Iberische Halbinsel*. Heidelberg: Carl Winter Universitätsverlag, 1976; para uma breve enunciação desta última tese em português, v. PIEL, 1975-1978 – «Uma antiga latinidade...»: 56-57. Acrescente-se o trabalho de P. C. SERRA, 1967 – *Contribuição topo-antroponímica...*, sobre a toponímia árabe da mesma zona e os movimentos da população proveniente do sul islâmico: a escassa atenção prestada à cronologia converte-o num exemplo claro das limitações do paradigma clássico de estudo da toponímia, dada a sua incapacidade para definir uma periodização mais fina do que os séculos IX a XIII, que enquadram a etapa de domínio muçulmano de uma parte importante do território ibérico. Cumpre todavia notar a superação recente deste paradigma pela própria investigação filológica sobre a toponímia altomedieval peninsular, patente desde logo na recusa do conceito de «toponímia germânica» (KREMER, 1998 – «À volta da problemática...»).

a arqueologia adoptou uma escala de análise mais fina, tanto do ponto de vista temporal como espacial, que a afastou da imprecisão cronológica a que os estudos toponímicos estão obrigados, e que tornou por vezes redundante, quando não mesmo demasiado grossa, a malha territorial que a toponímia permite conhecer. Torna-se muitas vezes difícil fazer coincidir as informações toponímicas com a exacta cronologia e localização (e sucessivas deslocalizações) dos núcleos de habitat e unidades a que essas informações supostamente se referem; até porque o registo material pode revelar uma multiplicidade de sítios ocupados dentro do perímetro espacial a que se refere um só topónimo<sup>61</sup>. A arqueologia operou assim um corte com o paradigma tradicional de estudo do povoamento, de inspiração histórico-geográfica e fortemente ancorado nos dados toponímicos; ou, como escreveu Zadora-Rio, «une rupture radicale par rapport à la géographie historique qui posait la question de l'occupation du sol uniquement en terme de flux et de reflux du peuplement»<sup>62</sup>.

É certo que a autora que vimos seguindo não deixa de reconhecer o interesse da arqueologia francesa pelas indicações topográficas fornecidas pela micro-toponímia: mesmo que de criação recente, estas indicações remetem para elementos salientes (*anomalies*) da paisagem e são, por isso, úteis na identificação de sítios arqueológicos<sup>63</sup>. No entanto, a autora critica a importância atribuída à toponímia para o estudo do habitat na historiografia e na arqueologia inglesa e do Norte da Europa em geral, e muito em particular as análises simplistas que se limitam ao «conteúdo» dos topónimos sem antes levar a cabo a necessária crítica deste tipo particular de fontes: «Il me semble que les toponymes doivent être étudiés en tant que système de dénomination, et qu'il faut se garder d'établir d'emblée des équivalences naïves avec les réalités qu'ils désignent»; «toute tentative d'interprétation de la microtoponymie comme reflet direct de la réalité, qu'il s'agisse d'habitat

<sup>61</sup> Em síntese: «un toponyme (...) peut être beaucoup plus récent que l'habitat qu'il désigne lorsque le lieu a changé de nom, mais il peut aussi être beaucoup plus ancien: les toponymes, en effet, permettent de dresser des cartes de diffusion linguistique plutôt que des cartes de la chronologie de l'occupation du sol: il est impossible de dire combien de temps un mot latin ou germanique s'est maintenu dans la langue parlée et a pu engendrer de nouveaux toponymes. D'autre part, il est fréquent qu'un habitat nouvellement créé prenne le nom du territoire sur lequel il a été fondé, qui peut appartenir à une strate toponymique largement plus ancienne. Enfin, alors que les nouveaux courants de la critique historique ont bien montré que toute documentation écrite est affaire de mémoire, d'une mémoire fonctionnelle qui trie, commémore ou oublie, ces principes n'ont guère été appliqués à la toponymie. Elle continue à être utilisée comme un instrument de lecture directe des défrichements ou de la couverture végétale, alors qu'elle pourrait être beaucoup plus justement un moyen d'observer les modes de création d'identité des terroirs ainsi que le fonctionnement de la mémoire collective et de ses références» (BOURIN; ZADORA-RIO, 2003 – «Analyses de l'espace»: 503).

<sup>62</sup> ZADORA-RIO, 2001 – «Archéologie et toponymie...»: 6: «Ce changement d'échelle a entraîné un changement de perspective; on sait, désormais, que dans la plupart des cas, les mêmes zones ont été habitées sans interruption depuis la proto-histoire, et ce qu'on cherche à identifier, ce ne sont pas les aires occupées à telle ou telle époque, mais la dynamique de transformation de l'habitat en un même lieu; le changement est conçu davantage comme un processus interne, dû à des facteurs sociaux, et on n'attribue plus qu'un rôle accessoire aux facteurs externes tels que les migrations ou les conquêtes».

<sup>63</sup> ZADORA-RIO, 2001 – «Archéologie et toponymie...»: 8; ainda que atribua à micro-toponímia «un intérêt certain mais qui reste limité et aléatoire. Cet usage de la microtoponymie ne doit à peu près rien à la recherche des étymologies, et il n'a pas pour but non plus d'établir des datations».

ou de paysage, n'a guère de sens, et qu'il faut l'analyser avant tout comme système de représentation»<sup>64</sup>.

Em suma, trata-se de apurar a consciência de que a toponímia constitui um sistema de representação autónomo da realidade material da paisagem<sup>65</sup>; e de que os topónimos (como a paisagem ou mesmo os documentos) «ne peuvent être envisagés comme un ensemble de couches superposées: ils constituent un système en évolution constante, dans lequel les éléments anciens sont en permanence réactualisés, recomposés et transformés»<sup>66</sup>. Estas observações feitas por Zadora-Rio encontram pleno eco na opinião de um historiador *tout court*, como J. Á. García de Cortázar, quando chama a atenção para a relevância do «valor socioespacial» que, em cada momento, corresponde a um nome de lugar, já que são numerosos os exemplos de continuidade ao nível dos significantes e de descon-tinuidade ao nível das realidades significadas. Daqui resultou, sobretudo entre os séculos VIII e X, uma considerável variação da «dimensão espacial e social» abarcada por um determinado topónimo, particularmente evidente nas variações de dimensão (e mesmo localização) da área residencial dos núcleos de povoamento<sup>67</sup>.

De resto, a crítica elaborada pela autora tem sido, de algum modo, corroborada pela investigação inglesa recente sobre a paisagem e o povoamento rurais. Apesar da importância tradicionalmente atribuída à toponímia em Inglaterra, também aqui ficaram demonstradas as suas limitações para *descrever* realidades materiais, até porque os nomes de lugar dizem respeito muitas vezes a propriedades, mais do que a núcleos de habitat propriamente ditos. Além disso, estiveram sujeitos a maior ou menor variação, sendo por isso frequentemente capazes de captar apenas a configuração morfológica de uma qualquer unidade de paisagem num determinado momento<sup>68</sup>. Se bem que essa mesma variação –

<sup>64</sup> ZADORA-RIO, 2001 – «Archéologie et toponymie...»: 8-9. Um dos exemplos que a autora dá deste tipo de abordagem *naïf* é a relação estabelecida entre um *stock* toponímico de base antroponímica e a matriz supostamente dispersa do povoamento nas regiões ou períodos em que esse fenómeno se verifica: «ces toponymes peuvent révéler tout autant l'importance sociale de l'individu ou du groupe familial éponyme que l'isolement de sa résidence, et il n'y a aucune raison de confondre les deux phénomènes (...) Cette croyance excessive dans le réalisme des toponymes apparaît également dans les tentatives de mise en correspondance des données toponymiques avec des résultats d'analyses paléobotaniques ou archéozoologiques» (*ibidem*, p. 9).

<sup>65</sup> A relevância semiótica (mas do que estritamente descritiva) do acto de *nomear* um lugar fora já posta em relevo por P. ZUMTHOR, 1993 – *La mesure du monde...*: 54: «Le lieu médiéval signifiait rencontre. Et celle-ci méritait qu'on lui donnât un nom, c'est-à-dire profondément, qu'on en manifestât la signification: que l'on fixât en langue, synthétiquement, par un toponyme, l'ensemble complexe de perceptions et de connaissances qu'elle impliquait; que l'on conférât ainsi l'unité à ce qui autrement n'eût été que dispersion. Nommer un lieu, c'est en prendre possession».

<sup>66</sup> ZADORA-RIO, 2001 – «Archéologie et toponymie...»: 14. E processo de transmissão implica obviamente que o topónimo continue a ser utilizado.

<sup>67</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1999 – «Organización del espacio...»: 38. O autor não deixa de ressaltar que «De esta constatación no se deduce, desde luego, que esas posibles variaciones eliminen la vinculación entre un nombre y un espacio. Simplemente, que es preciso no olvidar el valor socioespacial que el topónimo posee en cada momento».

<sup>68</sup> JONES; HOOKE, 2012 – «Methodological Approaches...»: 35-36.

quando é possível documentá-la – deva ser tida em conta como possível indicador social e/ou material. De facto, emergem cada vez mais claramente as potencialidades da toponímia para revelar formas coevas de percepção e representação, mais do que propriamente descrição, da paisagem<sup>69</sup>.

Esta crítica à toponímia como fonte para o estudo da organização do espaço foi, ela própria, objecto de uma tentativa de matização recente por parte de M. Fernández Mier, para quem é possível «avanzar en determinados planteamientos que van más allá del análisis del poblamiento a partir de los nombres asignados a un núcleo de población e intentan acercarse a la territorialidad y ordenación agraria de las aldeas feudales a partir de la microtoponimia»<sup>70</sup>. Invocando outras correntes de investigação francesas, mais confiantes na utilização dos dados toponímicos como fonte, a autora chama a atenção para o facto de a toponímia ser, ela própria, um «facto social», expressão da concepção que uma determinada comunidade tem do seu espaço, sendo assim capaz de iluminar o funcionamento da estrutura social que a criou<sup>71</sup>. Aliás, não é de todo original esta visão, que ficara já bem expressa por García de Cortázar no referido artigo programático de 1988, quando escrevia que «la plasmación toponímica, como aprehensión socializadora del espacio, al bautizarlo emite sobre él, según los casos, juicios que implican percepción geográfica, conciencia de comunidad o de dependencia, dominaciones productivas, proyectos políticos»<sup>72</sup>.

É um facto que a crítica de Zadora-Rio, embora pertinente, não acautela devidamente a distinção (implícita mas não tida em conta) entre a toponímia actual e a toponímia referida na documentação escrita altimedieval (por vezes ainda mera pré-toponímia, como dissemos). Ainda que resulte, muitas vezes, de uma evolução impossível de conhecer com rigor, entre a forma fixada pelo redactor do texto e uma suposta forma original do topónimo

<sup>69</sup> «This [the study of field- and place-names] has moved beyond the stage of simply cataloguing names and establishing their etymologies, and studies (...) have suggested that place-name elements were used in very precise ways to describe specific landscapes features. (...) the implications of the use of such names remain to be considered. In particular, it seems that it may well be possible to use names as a guide to the way in which landscape was perceived. (...) More detailed studies of place-names are now required which link them not only to the topography of the landscape, but past perceptions of the environment» (RIPPON; GARDINER, 2007 – «Conclusions: the Future...»: 232).

<sup>70</sup> FERNÁNDEZ MIER, 2006 – «La toponimia como fuente...»: 37. A mesma valorização das possibilidades da microtoponímia, por oposição às dificuldades que levanta a utilização da macrotoponímia (nomes de núcleos de habitat e de hidrónimos, sobretudo) e a atribuição de significados étnicos ou cronológicos a estes nomes, fora já ressaltada na historiografia hispânica por J. ESCALONA MONGE, 1995 – *Transformaciones sociales...*: 136-37.

<sup>71</sup> A toponímia é assim considerada «como el reflejo de la concepción que se tiene de un determinado espacio, de ahí que la misma sea capaz de aportar información sobre los lugares de explotación agrícola, ganaderos, boscosos, sobre la repartición social de la tierra y sobre la proyección del régimen de propiedad. Por tanto, se concibe la toponimia como un hecho social que, como tal, aporta, información histórica cuyo estudio debe conducirnos hacia interrogantes sobre la comunidad aldeana y sobre los procesos que en ella tienen lugar: lo relacionado con los problemas de apropiación de la tierra, su explotación, los cambios tecnológicos y las formas de diferenciación social que estos cambios suscitan» (FERNÁNDEZ MIER, 2006 – «La toponimia como fuente...»: 38). Uma amostra dos autores franceses e belgas que se posicionam nesta linha pode encontrar-se também em CUESTA RODRIGO, 2006 – «Estudios actuales...»: 31, nt. 41.

<sup>72</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 207.

que poderá ser bastante anterior, a toponímia referida nos próprios documentos alti-medievais oferece, apesar de tudo, maiores garantias de aproximação às dinâmicas do povoamento (e de organização do espaço, em sentido amplo) desse período. Mesmo se as dificuldades várias (sobretudo de âmbito textual) que se levantam à análise deste tipo de informação proveniente do registo escrito devem moderar expectativas<sup>73</sup>. Ainda que estas dinâmicas prolonguem estruturas anteriores, como sugere toda a investigação recente que contesta a ideia de uma alteração radical (fundacional) do habitat em torno do Ano Mil<sup>74</sup>, a verdade é que há uma dinâmica específica da Alta Idade Média que a documentação deste período e os dados toponímicos nela contidos permitem de alguma forma entrever, sob a condição, claro, de uma crítica adequada destes dados<sup>75</sup>.

Por outro lado, como também nota M. Fernández Mier, a propósito dos estudos histórico-arqueológicos mais recentes em Espanha, já informados pelos pressupostos teóricos e metodológicos da arqueologia da paisagem, continua a utilizar-se quase exclusivamente a macrotoponímia, com o objectivo de estudar a génese do povoamento medieval, ao passo que as análises detalhadas sobre pequenos territórios de aldeia, naturalmente com recurso preferencial à micro-toponímia, continuam a ser raras. Embora seja precisamente deste tipo de estudos que pode esperar-se a concretização do amplo programa preconizado pela autora, com vista ao estudo global da organização social do espaço<sup>76</sup>. Sobretudo se estiverem em causa zonas de montanha (ou outras) em que o sistema toponímico parece ter sofrido escassas modificações ao longo do tempo<sup>77</sup>, ao contrário do que acontece em

<sup>73</sup> J. Á. GARCÍA DE CORTÁZAR, 1975 – «A economía rural...»: 18, chamou há muito a atenção para a importância do «registo cuidadoso e [d]o exame da toponímia inicial», embora o considerasse um «aspecto de delicadíssimo e arriscado tratamiento». Mais recentemente, Á. BARRIOS GARCÍA; I. MARTÍN VISO, 2000-2001 – «Reflexiones sobre el poblamiento...»: 60, sublinharam a necessidade de «disponer de amplios listados de nombres medievales de núcleos de población de zonas extensas – es decir, de las formas intermedias entre el topónimo original y el actual – y recordar permanentemente, al margen de sorprendentes etimologías populares o de las ultracorrecciones, la existencia de un tamiz, el de los escribanos, que podía modificar – por desconocimiento o por cultismo – el nombre de un lugar».

<sup>74</sup> V. MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 107 e ss.

<sup>75</sup> FERNÁNDEZ MIER, 2006 – «La toponimia como fuente...»: 39, dá como exemplo, na historiografia espanhola, desta abordagem centrada na (macro-)toponímia medieval e preocupada com a crítica dos topónimos, nomeadamente com os fenómenos de ultracorreção e outros erros cometidos pelos copistas no seu registo, os trabalhos de Á. Barrios sobre o pretenso «despovoamento» e o «repopoamento» do vale do Douro (BARRIOS GARCÍA, Ángel – «Toponomástica y historia. Notas sobre la despoblación en la zona meridional del Duero». *En la España Medieval*. 2 (I) (1982) 115-134; Idem – «Repoblación de la zona meridional del Duero. Fases de ocupación, procedencias y distribución espacial de los grupos repobladores». *SH-HM*. 3 (1985) 33-82). No mesmo sentido se pronunciam, a propósito da significativa investigação inglesa sobre o povoamento medieval a partir de fontes toponímicas, R. JONES; D. HOOKE, 2012 – «Methodological Approaches...»: 36: «The mapping of place-names nevertheless helps to provide a framework for understanding the nature of the early medieval countryside. Concentrations of particular kinds of names may indicate regions that by then were largely cleared and probably intensively cultivated».

<sup>76</sup> FERNÁNDEZ MIER, 2006 – «La toponimia como fuente...»: 40-41.

<sup>77</sup> Como notou M. FERNÁNDEZ MIER, 2006 – «La toponimia como fuente...»: 38, tomando como exemplo algumas aldeias asturianas. A autora sublinha o contraste entre a continuidade verificada nesta região e o corte abrupto que parece ter-se veri-

regiões onde tiveram lugar grandes concentrações parcelárias, com a conseqüente alteração e perda de boa parte dos topónimos antigos<sup>78</sup>. Torna-se assim possível, naquelas zonas, recuperar uma massa significativa de dados em fontes posteriores à Alta Idade Média, e mesmo no registo oral contemporâneo, desde que devidamente estudado o processo de transmissão desta toponímia até à sua cristalização nos topónimos actuais<sup>79</sup>.

Contrastando com as limitações inerentes à utilização de dados macro-toponímicos no estudo dos movimentos que dão corpo ao *processo* de povoamento de um território, a análise da micro-toponímia com vista ao conhecimento dos modelos de organização social de um espaço circunscrito parece assim oferecer maiores garantias<sup>80</sup>; como, aliás, não deixou de reconhecer Zadora-Rio. A micro-toponímia constitui-se assim como uma janela privilegiada tanto para a reconstituição dos perímetros territoriais adscritos a cada aldeia como para o conhecimento da própria morfologia interna desses territórios, e em particular dos espaços produtivos (agrários e pastoris)<sup>81</sup>. Esta análise, cuja metodologia foi traçada por M. Fernández Mier no artigo que vimos seguindo, implica todavia o cruzamento de um conjunto muito amplo de dados, desde as informações textuais e arqueológicas até à toponímia propriamente dita (em todos os seus estádios evolutivos, desde o período em estudo à actualidade). O que pressupõe não apenas a recolha de dados toponímicos em fontes escritas (dos diversos períodos) e o estudo da respectiva transmissão, como também os inquéritos orais (na actualidade), a cartografia de uma e outra malhas, o estudo linguístico de toda a onomástica recolhida, etc.<sup>82</sup>.

Por outro lado, o corte entre a micro-toponímia altimedieval e a actual não deve ter-se verificado apenas em zonas onde se registaram processos significativos de concentração parcelária, mas também, acrescentamos nós, em zonas onde o dinamismo demográfico implicou uma sucessão rápida de (pequenas) transformações ao nível da estrutura da

ficado em França com a elaboração do *Cadastre* napoleónico, cujos autores, alheios aos diversos meios regionais e ao mundo rural, suprimiram uma boa parte da microtoponímia antiga (como observou É. ZADORA-RIO, 2001 – «Archéologie et toponymie...»: 10).

<sup>78</sup> M. FERNÁNDEZ MIER, 2006 – «La toponimia como fuente...»: 41, sublinha ainda – em nossa opinião com excessivo esquematismo – o facto de a fixação dos topónimos e a estruturação de uma rede de denominações estarem relacionadas com a fixação do habitat e a ordenação das estruturas agrárias das comunidades rurais no quadro da aldeia «feudal», a partir dos séculos IX-X. Embora a autora reconheça a necessidade de atender às evoluções posteriores da toponímia, parece-nos que é preciso contar também com as preexistências, desde logo pré-romanas e romanas, e sublinhar mais a complexidade da evolução do sistema de representação toponímico, e dos próprios modelos de habitat, que não passam sempre pela aldeia.

<sup>79</sup> M. FERNÁNDEZ MIER, 2006 – «La toponimia como fuente...»: 41.

<sup>80</sup> FERNÁNDEZ MIER, 2006 – «La toponimia como fuente...»: 41.

<sup>81</sup> FERNÁNDEZ MIER, 2006 – «La toponimia como fuente...»: 47.

<sup>82</sup> FERNÁNDEZ MIER, 2006 – «La toponimia como fuente...»: 42 e ss. Note-se, todavia, que as conclusões avançadas pela autora sobre os processos de organização do território, na sequência do estudo da microtoponímia de algumas aldeias asturianas, são bastante débeis (quando não mesmo forçadas), e normalmente expressas em termos meramente hipotéticos, desde logo porque uma parte substancial dessa toponímia não está pura e simplesmente atestada documentalmente, não sendo por isso datável (*ibidem*, p. 48-49).

propriedade, com permanentes fragmentações/recomposições, como aconteceu no Entre-Douro-e-Minho<sup>83</sup>. S. Boissellier notou já, a propósito do Alentejo dos séculos XII a XIV, que estas «recomposições» ao nível da propriedade têm efeitos concretos na própria morfologia territorial dos pequenos núcleos de povoamento disperso<sup>84</sup>, o que não pode deixar de se reflectir na sua designação toponímica. Para mais, se é certo que essas recomposições não seriam suficientes para alterar a organização de base da paisagem agrária, elas forçaram ao menos um permanente redesenhar do seu *facies*, que necessariamente se reflectiu no registo toponímico, sobretudo no que diz respeito à designação das pequenas parcelas e explorações agrárias, marcada por uma constante mutação. E não é apenas às alterações na titularidade sobre a terra que deve ser imputada a instabilidade da micro-toponímia, mas também a factores estritamente ambientais, na sua interacção com factores antrópicos propriamente ditos, como mostrou recentemente M. Viana, num estudo sobre o povoamento do Campo de Valada (Baixo Tejo) nos séculos XIII e XIV, em que recorreu à análise relacional da geomorfologia e da toponímia, entendidas como «fontes de informação»<sup>85</sup>.

De novo emergem as reservas levantadas por Zadora-Rio à acuidade de análises assentes exclusiva ou preferencialmente sobre dados toponímicos. Como se compreende, o presente trabalho, preocupado essencialmente com a formulação de uma metodologia centrada na análise da documentação diplomática, não pode (nem deve) avançar neste debate, que nos limitamos aqui a sumariar, uma vez que não se enveredou pelo estudo aprofundado da toponímia registada no corpus documental analisado. Estes dados serão objecto de uma breve referência apenas, no quadro do estudo do léxico espacial, com o objectivo de sublinhar a relação umbilical entre a «terminologia toponímica» altimedieval e o conjunto de nomes comuns utilizados pelos redactores dos documentos para classificar morfologicamente as diversas unidades espaciais a que se referem<sup>86</sup>. No entanto, a informação toponímica foi sistematicamente recolhida na base de dados, com vista ao estudo integrado dos diversos tipos de fontes aqui arroladas, o que a metodologia proposta permitirá levar a cabo no momento em que for plenamente desenvolvida.

<sup>83</sup> Sobre a fragmentação/recomposição das unidades familiares de povoamento (casais) do Entre-Douro-e-Lima entre os séculos X e XII, v. MARQUES, 2008 – *O casal...*: 231 e ss.

<sup>84</sup> «(...) il semble bien que les hameaux d'exploitants, même pourvus d'un ample territoire, soient soumis à des recompositions incessantes (à l'image de la propriété même du sol de ces zones), notamment parce que les exploitants y restent dispersés» (BOISSELLIER, 2009 – «Le rôle des grands...»: 51).

<sup>85</sup> «(...) a baixa taxa de sobrevivência da toponímia medieval no campo de Valada só é explicável pela influência conjunta da dinâmica geomorfológica e da intensa acção humana»; o autor procura precisamente «esboçar» um método de análise das séries toponímicas que «tenta responder a este desafio de criação e destruição reconstituindo a ligação perdida entre as formas toponímicas e as formas reais» (VIANA, 2009 – «Povoamento, geomorfologia...»: 127).

<sup>86</sup> V. *infra* Parte II, §2: §2.1., s.u. topónimos.

### 3.3. FONTES MATERIAIS

A par das fontes textuais e toponímicas, importa sublinhar a importância crescente das fontes materiais (arqueológicas, sobretudo) para o estudo do povoamento e da paisagem, com evidente destaque para os problemas da configuração espacial e morfológica de um qualquer território, mas também para o próprio *processo* de ocupação e organização desse território. Aliás, é precisamente neste sentido alargado que deve ser conduzida a análise integrada dos dados materiais, na sua imensa variedade (estruturas mais ou menos monumentalizadas, estratigrafias, artefactos, ecofactos, etc.); o que permitirá ultrapassar, na senda das propostas da arqueologia da paisagem, a perspectiva isolada do(s) sítio(s), estruturas e materiais resultantes da mera escavação<sup>87</sup>. Para além de uma capacidade informativa intrínseca, o registo arqueológico funciona ainda como um complemento absolutamente necessário aos dados recolhidos no registo escrito<sup>88</sup>, quando não mesmo como um meio de *teste* deste tipo de dados<sup>89</sup>. O que não nos deve fazer esquecer as múltiplas dificuldades epistemológicas que se levantam ao trabalho interdisciplinar entre historiadores e arqueólogos<sup>90</sup>.

Neste sentido, e respondendo ao que vimos ser um dos objectivos instrumentais e uma das potencialidades maiores da metodologia aqui proposta, chegámos mesmo a conceber a estrutura de um módulo específico na base de dados dedicado à recolha da informação proveniente do registo material<sup>91</sup>. Inicialmente, era nosso propósito fazer o levantamento e cartografia dos vários tipos de vestígios arqueológicos altimedievais na região em estudo, a

<sup>87</sup> A propósito do povoamento, escrevem Á. BARRIOS GARCÍA; I. MARTÍN VISO, 2000-2001 – «Reflexiones sobre el poblamiento...»: 60: «El análisis del territorio es quizás el mejor camino para una correcta comprensión de las relaciones entre sistema social y espacio, donde se inscriben los tipos y las redes de poblamiento».

<sup>88</sup> Para uma defesa enfática da necessidade de compatibilizar ambos os registos e de valorizar o contributo informativo dos dados arqueológicos, v. GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 154.

<sup>89</sup> Vão neste sentido as observações de A. BAZZANA; G. NOYÉ, 1988 – «Du «bon usage»...»: 552, ao aludirem à «nécessité d'une mise à l'épreuve archéologique des données textuelles, non seulement pour pallier leurs silences sur des problèmes touchant aussi bien aux structures matérielles comme celui des bâtiments de bois, qu'à des processus historiques généraux comme celui de la concentration progressive des habitats, mais encore pour tenter d'établir, si faire se peut, la densité du peuplement et ses caractères aux époques retenues».

<sup>90</sup> V. *supra* §1.2.

<sup>91</sup> Este módulo deverá estar ligado à base geográfica construída para suportar a localização das unidades espaciais no módulo *Unidades* (v. *supra* §2.2.C.2.), sendo que o lugar (entendido na acepção administrativa actual) deverá constituir aqui a unidade base de registo da informação. A base de dados deverá permitir ainda a ligação directa entre ambos os módulos, nos casos em que essa unidade de base seja uma unidade espacial já fichada (que, tendo uma localização precisa, não terá necessariamente de corresponder a um lugar). Entre os campos que nos parecem fundamentais neste módulo dedicado à informação arqueológica estão:

- 1) A referência aos actuais concelho, freguesia e lugar em que se situa cada vestígio;
- 2) A classificação tipológica dos materiais: (i) religioso (vestígios do plano, ajimezes, gelosias, capitéis (coríntios) e outros fragmentos de escultura arquitectónica pertencentes a templos); (ii) funerário (sepulturas escavadas, sarcófagos, sepulturas populares, necrópoles); (iii) militar (estruturas fortificadas: castelos, torres, etc.); (iv) viário (vias, pontes e marcos viários); (v) numismático; (vi) cerâmico; (vii) povoamento (núcleos de habitat); (viii) paisagem agrária (espaços de cultivo e incultos);
- 3) A classificação cronológica por grandes períodos: Pré-História, Idade do Bronze, Idade do Ferro, Período romano,

partir dos dados publicados em trabalhos de arqueologia. No entanto, com o andamento do trabalho, que assumiu um enfoque cada vez mais centrado na especificidade e relevância heurística das fontes escritas para o estudo da paisagem e do povoamento, decidiu-se deixar para uma fase ulterior da investigação o levantamento e a cartografia dos dados arqueológicos.

De resto, importa notar que os dados que mais interessariam à nossa investigação – os resultantes da escavação de núcleos de habitat e de trabalhos de arqueologia da paisagem – são precisamente os que menos abundam na bibliografia arqueológica sobre o Entre-Douro-e-Minho<sup>92</sup>. Dispomos de levantamentos razoáveis dos vestígios de templos (igrejas/mosteiros/ermidas)<sup>93</sup>, vias, pontes e marcos<sup>94</sup>, e sobretudo de fortificações<sup>95</sup> e de

---

Antiguidade Tardia (séculos IV-VIII), Alta Idade Média (séculos VIII-XI), Idade Média Central (séculos XII-XIII), Baixa Idade Média (séculos XIV-XVI); e, quando aplicável, por século e ano;

4) Referência à fonte;

5) Descrição.

Esta breve proposta de concepção de um módulo especificamente dedicado à informação arqueológica resulta, em boa parte, das sugestões de Mário Barroca.

<sup>92</sup> V. MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 175-86. É sobretudo em áreas de montanha da Beira que este tipo de abordagens começa a produzir os primeiros resultados consistentes. Para um bom exemplo das possibilidades abertas pela conjugação dos vários tipos de dados fornecidos pelo registo arqueológico no estudo dos séculos altimedievais, mesmo quando esse registo é escasso, v. TENTE, 2012 – «Settlement and society...». Uma excepção para o Entre-Douro-e-Minho é o recente estudo do termo de Lindoso (Serra Amarela) da autoria de L. FONTES, 2011 – *Arqueologia, povoamento...*, que se move na longuíssima duração (da Pré-História ao século XX) e presta escassa atenção ao período altimedieval, por evidente falta de dados escritos como arqueológicos. Para uma panorâmica da arqueologia altimedieval desta região, v. LÓPEZ QUIROGA, 2004 – *El final de la Antigüedad...*

<sup>93</sup> Seria deslocado citar aqui o conjunto já relativamente amplo de trabalhos dedicados à arquitectura religiosa do Entre-Douro-e-Minho, sobretudo a partir do período românico, por diversos autores, com destaque para os nomes de C. A. Ferreira de Almeida e M. Real (v., por todos, a recente síntese de ALMEIDA, 2001 – *O Românico*). Na ausência de um inventário sistemático dos vestígios arquitectónicos e escultóricos de templos pré-românicos do Entre-Douro-e-Minho, como de todo o território português, uma ausência ainda recentemente notada por P. A. FERNANDES, 2011 – «A Escultura Românica...»: 33, valerá a pena recorrer ao estudo exploratório dos ajimezes, gelosias e modilhões de rolos avulsos identificados por M. Barroca e M. Real no quadro de uma investigação mais ampla (ainda inédita), que permitiu aos autores recensear vestígios pré-românicos (respeitantes não só a templos, como a fortificações e enterramentos) em mais de uma centena de lugares dos actuais distritos de Viana do Castelo, Braga e Porto (BARROCA, 1990 – «Contribuição para o Estudo...»: 101). Como nota este autor, os ajimezes, gelosias e modilhões «constituem dos testemunhos mais elucidativos, de indiscutível cariz pré-românico, dentro das numerosas pedras avulsas ou reaproveitadas que temos vindo a inventariar e que reflectem um importante movimento construtivo entre os finais do século IX e os meados ou derradeiros anos do século XI» (*ibidem*, p. 101). No que respeita à importante colecção destes vestígios do Museu Pio XII de Braga, que assume considerável importância no inventário iniciado por aqueles autores, embora não o esgote, v. mais recentemente o catálogo da autoria de L. FONTES; B. PEREIRA, 2009 – *Colecção de Epigrafia...*

<sup>94</sup> O trabalho clássico de C. A. Ferreira de ALMEIDA, 1968 – *Vias Medievais...* – a completar com um texto de síntese posterior que o actualiza (ALMEIDA, 1995 – «Caminhos Medievais...») – continua a ser a única panorâmica a nível regional. Um bom exemplo dos avanços recentes em espaços mais circunscritos são as (escassas) páginas dedicadas por R. TEIXEIRA, 1996 – *De Aquae Flaviae a Chaves...*: 148-52, às «persistências e transformações» da rede viária romana durante o período medieval no território de Chaves.

<sup>95</sup> Para além dos trabalhos clássicos de C. A. Ferreira de ALMEIDA, 1978 – *Castelologia Medieval...* e de M. BARROCA, 1990-1991 – «Do Castelo da Reconquista...», v. as recentes sínteses deste autor, que sumarizam uma abundante bibliografia: BARROCA, 2003 – «Da Reconquista a D. Dinis»; 2004 – «Fortificações e povoamento...».

necrópoles e sepulturas<sup>96</sup>, em alguns (poucos) casos assentes mesmo em escavações de lugares<sup>97</sup>. No entanto, a arqueologia do habitat e dos espaços agrários teima em arrancar, mesmo descontando as dificuldades levantadas por uma região densa e permanentemente ocupada deste a Alta Idade Média, onde os povoados abandonados escasseiam e onde tanto os núcleos de habitat quanto os espaços agrários foram objecto de sucessivas (re)utilizações que dificultam mesmo a identificação dos vestígios altomedievais<sup>98</sup>.

Por outro lado, uma consulta superficial dos inventários de necrópoles e sepulturas, fortificações e templos, entre outros tipos de materiais menos estudados e/ou frequentes, permite constatar que só muito raramente os elementos de datação desses materiais permitem chegar a intervalos com algum significado para uma análise assente primordialmente em fontes escritas. Isto porque tal análise move-se numa temporalidade que, sem ser propriamente curta, está já afastada do tempo longo em que é possível inscrever esses materiais. Já para não falar das dúvidas que continuam a levantar-se a muitas das propostas de datação avançadas pelos estudiosos destes materiais com base apenas na análise estratigráfica ou tipológica<sup>99</sup>. Aliás, a indefinição de tipologias, nomeadamente das fortificações e sobretudo do habitat (a que a investigação arqueológica portuguesa dedicou ainda muito pouca atenção) limita ainda mais qualquer esforço de aproveitamento dos escassos dados materiais conhecidos nestes domínios. Neste sentido, pareceu importante recolher sistematicamente a informação veiculada pelas fontes epigráficas (arroladas entre as fontes escritas) – cuja grande maioria pode ser atribuída senão a um ano específico, pelo menos

<sup>96</sup> Para lá do levantamento das necrópoles e sepulturas medievais do Entre-Douro-e-Minho levado a cabo por M. BARROCA, 1987 – *Necrópoles e sepulturas...*, cite-se, por exemplo, o capítulo dedicado às «Necrópoles medievais, habitat e povoamento da Reconquista» no território de Chaves, por R. TEIXEIRA, 1996 – *De Aquae Flaviae a Chaves...*, a que subjaz a convicção de que, para além de constituir um indicador importante da morfologia do povoamento e dos efectivos demográficos, a tipologia das necrópoles pode ainda fornecer pistas importantes sobre a estrutura da família (*ibidem*, p. 181).

<sup>97</sup> Entre os locais escavados com algum pormenor no espaço bracarense, destacam-se: a igreja de S. Martinho de Dume e o mosteiro de S. Martinho de Tibães, nos arredores de Braga, bem como o espaço urbano da própria cidade; a igreja velha de S. Mamede de Vila Verde (c. Felgueiras); o castro-castelo de Cantelães (c. Vieira do Minho); bem como o mosteiro de S. Marinha da Costa e a igreja velha (do antigo mosteiro) de S. Torcato, em Guimarães. Para uma breve súmula dos principais resultados obtidos nas escavações de quase todos estes sítios, v. FONTES, 2010 – «O Norte de Portugal...»: 3-10.

<sup>98</sup> Como notou M. VIEIRA, 2004 – *Alto Paiva: povoamento...*: 9, 12, a possibilidade de levar a cabo investigações exaustivas no domínio da arqueologia da paisagem está muito dependente do grau de preservação da paisagem «tradicional». A espessura histórica e o dinamismo (demográfico, em primeiro lugar) da paisagem minhota – transformada intensiva mais do que extensivamente no decorrer dos séculos – não facilitam inquéritos daquele tipo (no mesmo sentido, v. GARCÍA CAMINO, 2002 – *Arqueología y Poblamiento...*: 255, a propósito do território da Biscaia). Sobre os problemas que se levantam à arqueologia da paisagem (e, em particular, à prospecção) na região minhota, v. CARVALHO, 2008 – *O povoamento romano...*: 31 e ss., ainda que as reflexões da autora sejam feitas a propósito de um contexto arqueológico diferente (e bem melhor estudado): o do período romano.

<sup>99</sup> A. GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 155-56, chamou já a atenção para as limitações inerentes a estes métodos clássicos de datação dos materiais arqueológicos e para a necessidade de recorrer a métodos mais exactos. Sobre a importância da compatibilidade (e acuidade) cronológica no cruzamento entre textos e materiais, donde a relevância dos contributos da dendrocronologia e das densas estratigrafias urbanas, v. CARVER, 2002 – «Marriages of true...»: 481 e ss.

a intervalos curtos (de meio ou quarto se século) –, mas não tanto a que é possível extrair dos restantes tipos de materiais arrolados.

### 3.4. FONTES CARTOGRÁFICAS E FOTOGRAFIA AÉREA

Por último, a investigação pluridisciplinar sobre o espaço (particularmente cultivada pela arqueologia e a geografia histórica) tem vindo a recorrer, ao longo das últimas décadas, a outros dois tipos de fontes eminentemente *geográficas*, que são essenciais para a análise da paisagem, a par da já referida literatura corográfica: (i) a cartografia e todo o tipo de documentos planimétricos/cadastrais (antigos e modernos); e (ii) a fotografia aérea, nas suas diversas modalidades técnicas. É evidente que estas fontes levantam problemas consideráveis, que se prendem sobretudo com as metodologias regressivas de reconstituição da paisagem a que andam associadas, e com uma quase total incapacidade para fornecerem informação relativa especificamente ao período medieval<sup>100</sup>. Com efeito, não dispomos de cartografia terrestre anterior à segunda metade do século XVII para o Entre-Douro-e-Minho, como para a maior parte das restantes regiões portuguesas<sup>101</sup>; e a fotografia aérea circunscreve-se necessariamente ao século XX (os primeiros varrimentos nesta região foram realizados entre 1938-1948)<sup>102</sup>.

No entanto, qualquer manual de arqueologia da paisagem há-de necessariamente ressaltar a importância dos dados obtidos através destes dois tipos de fontes para uma análise da evolução morfológica da paisagem na longa duração<sup>103</sup>. Um objectivo que a presente investigação está muito longe de atingir, mas para o qual a metodologia aqui proposta poderá contribuir, no momento em que for plenamente desenvolvida. Escusado será dizer que a análise deste tipo de fontes não cabe de todo no questionário subjacente à nossa base

<sup>100</sup> Sobre as possibilidades e problemas de método levantados pela utilização de cartografia do século XIX, v. ESCALONA, 2000 – «Paisaje, asentamiento...»: 233-34.

<sup>101</sup> Sobre a produção cartográfica dos séculos XVII e XVIII relativa ao Entre-Douro-e-Minho, v. MOREIRA, 2011 – *O Alto Minho...*: 55-110.

<sup>102</sup> Sobre estas primeiras coberturas aéreas do Entre-Douro-e-Minho, uma levada a cabo entre 1938-48 por uma empresa denominada *Serviço Português de Levantamentos Aéreos* (SPLA) e outra em 1947 pela *Royal Air Force* (RAF), v. CARVALHO, 2012 – «Marcadores da paisagem...»: 156-57, nt. 3. A informação completa sobre a fotografia aérea disponibilizada pelo Instituto Geográfico do Exército para a área de cada carta militar à escala 1:25000, com indicação da respectiva escala e dos anos em que as diversas coberturas foram realizadas, pode encontrar-se em: <http://www.igeoe.pt>.

<sup>103</sup> Como escreveram M. BOURIN; É. ZADORA-RIO, 2003 – «Analyses de l'espace»: 496, para além dos textos e dos materiais arqueológicos, «il y a des documents d'échelle et d'abstraction intermédiaires, tels que les diverses photographies aériennes et les documents planimétriques de tous ordres. Ils ont leurs propres problèmes méthodologiques, en particulier parce que leur rapport au temps est différent puisqu'ils ne fournissent qu'exceptionnellement une datation absolue au médiéviste, mais seulement des données d'âge relatif et des traces à interpréter. Mais ils constituent un secteur en plein développement, qu'il convient d'intégrer comme l'une des méthodes incontournables d'étude de l'organisation de l'espace».

de dados, mas exige ferramentas analíticas próprias. Contudo, a possibilidade de integrar, no quadro de um SIG, os dados assim obtidos com aqueles que resultem da análise dos restantes tipos de fontes aqui arrolados abre perspectivas promissoras, que não nos devem fazer perder de vista a necessidade dessa integração.

Neste amplo conspecto de fontes, a metodologia que propomos orienta-se, como ficou dito, para os textos diplomáticos, cujo potencial no estudo do espaço altimedieval nos parece ainda longe de ter sido esgotado. Desde logo na análise da dimensão material da paisagem e do povoamento, que os arqueólogos tendem a reivindicar como um objecto quase exclusivo da arqueologia. Como já se disse, um trabalho empenhado em reivindicar o potencial informativo deste tipo de fontes, que não sendo obviamente suficiente é bem maior neste particular do que normalmente se reconhece, obriga ao estudo tão aprofundado quanto possível da representação documental do espaço. Continuando a formular um caminho de análise, mais do que uma análise empírica aprofundada (que só levaremos a cabo no domínio do léxico espacial), é precisamente a esse estudo que dedicaremos a segunda parte do livro.

## PARTE II

# A REPRESENTAÇÃO DOCUMENTAL DO ESPAÇO BRACARENSE ALTIMEDIEVAL

**1.**

**OS TRÊS *FILTROS***

*L'attention portée au contenu «réel» de l'acte, auquel l'historien reconnaissait encore naguère une vertu d'inerrance à partir du moment où il n'avait pas été diagnostiqué comme «faux», ne peut plus désormais se passer d'une appréciation critique des conditions, des acteurs et des modalités de son élaboration. Le document médiéval, moins encore que ceux d'autres époques, ne saurait être considéré comme un décalque du réel, puisque ce réel ne nous est restitué que grâce à lui.<sup>1</sup>*

*Aucun médiéviste (aucun !) ne peut prétendre ne pas placer les sources au centre de son activité : l'enjeu primordial de la recherche actuelle, et celle du XXIe siècle, sera d'élaborer les méthodes aptes à décrypter les cartulaires et les contextes archéologiques ; prétendre séparer si peu que ce soit sources et concepts est une visée rétrograde qui forme obstacle au progrès de la recherche.<sup>2</sup>*

A inclusão, num trabalho preocupado com as *bases materiais* da organização do espaço, de toda uma parte dedicada ao estudo da *representação documental* desse espaço ficou já justificada e compreende-se no quadro de um modelo já antigo, mas hoje renovado, de análise histórica. Assumir plenamente a dimensão *discursiva* das fontes escritas obriga ao estudo tão aprofundado quanto possível dos documentos nas suas múltiplas vertentes, com vista à contextualização dos textos, essencial à sua interpretação<sup>3</sup>. Ainda recentemente P. Chastang sumariava este paradigma de análise histórica nos seguintes termos:

*Le changement passe d'abord par la prise en compte du texte comme unité de sens. L'histoire, héritière d'une antique tradition qui la distingue des sciences sociales, associe, dans sa démarche heuristique, récit – qui constitue une appropriation des discours passés – et discours d'où procède l'intelligibilité du passé. La posture traditionnelle de l'historien à la subjectivité surplombante autorisait des formes extrêmes de «découpe dans le tissu documentaire» (Michel Foucault), que l'histoire-problème héritière des Annales a, pour une part, justifiées. Marc Bloch compare ainsi dans l'Apologie, la question liminaire formulée par l'historien à un «aimant [qui attire] la limaille du document», tout en faisant montre, dans d'autres passages, d'une grande sensibilité au texte et à sa transmission. Le rééquilibrage au profit d'une histoire qui assume sa dimension discursive semble aujourd'hui en marche. La découpe, si elle permet de produire des séries, entraîne une décontextualisation qui rend l'interprétation de l'information extraite sujette à caution. La restitution du texte comme unité de sens suppose a contrario de porter une grande attention à la tradition manuscrite, ce dont témoignent de nombreux travaux récents engagés dans les domaines de l'écriture hagiographique et pragmatique.<sup>4</sup>*

<sup>1</sup> ZIMMERMANN, 2003 – *Écrire et lire...*: xvii.

<sup>2</sup> GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 283.

<sup>3</sup> Sobre a importância que um modelo de análise deste tipo, herdeiro do *linguistic turn* e do *tournant critique* dos Annales, desempenhou nos desenvolvimentos recentes da «história religiosa»/«história da sociedade» em França e Itália, v. LAWERS, 2009 – «L'Église dans l'Occident...»: 286: «ce sont les documents pris séparément (mais replacés dans leur contexte), non les réalités qu'ils sont supposés éclairer de manière imparfaite, qui deviennent le sujet de l'enquête historique».

<sup>4</sup> CHASTANG, 2009 – «L'archéologie du texte...»: 5. Esta «nova» abordagem é tanto mais importante num trabalho como nosso na medida em que o paradigma dominante da história económica e social manteve, até há bem pouco tempo, uma relação «neopositivista» com os textos, decorrente de «une simplification critique qu'accompagnait l'usage sériel des documents», como notou o autor.

O estudo das fontes deixa assim de ser uma etapa propedêutica do trabalho do historiador, vocacionada para a simples *extracção* de dados sobre um qualquer problema, a interpretar autonomamente num segundo momento, mas coloca-se no centro desse processo interpretativo<sup>5</sup>. Conhecer uma qualquer realidade implica, antes de mais, conhecer a *construção* de que ela foi alvo pela documentação, que deve ser estudada em todo o seu espectro informativo<sup>6</sup>. Com destaque para três *filtros* que medeiam o acesso à realidade representada: (i) os *corpora* documentais (resultado de processos mais ou menos complexos de génese e transmissão), (ii) as estruturas formais (géneros) e discursivas que caracterizam a *escrituração* dessa realidade e (iii) as unidades lexicais mínimas que compõem a *terminologia* relativa a cada campo semântico.

Com efeito, os documentos assumem em todas estas dimensões a sua função de indicador social<sup>7</sup>. A realidade documental constitui um nível elementar de projecção da estrutura social de poder que organiza o espaço, e que manteve, de forma mais ou menos directa e efectiva, o controlo da produção e sobretudo da transmissão documental<sup>8</sup>. A sua análise torna-se particularmente importante num estudo de base textual, como este, já que a mediação discursiva condiciona o nosso conhecimento de todos os outros níveis em que aquela projecção se concretizou. Como bem notou J. Á. García de Cortázar, a propósito das múltiplas continuidades/descontinuidades que caracterizam o registo escrito, sobretudo para a Alta Idade Média: «En principio, esas diferencias informativas también pueden explicarse por variaciones en la estructura de la sociedad y en las posibilidades de creación de excedente»<sup>9</sup>.

<sup>5</sup> «Les médiévistes savent aujourd'hui que le texte est le résultat d'une écriture, d'une intentionnalité, et que son existence comme sa conservation matérielle doivent être objets de questionnement. L'exercice critique, qui accompagne le travail de l'historien, ne consiste plus simplement à trier le bon grain de l'ivraie, à séparer le vrai du faux, mais à comprendre ce que la production et la conservation du texte – conçu comme un objet et un ensemble de signes – nous apprennent de la société médiévale» (CHASTANG, 2006 – «Cartulaires, cartularisation...» : 21-22).

<sup>6</sup> Como notou P. TOUBERT, 1998 – «Tout est document»: 87-88, o «desejo de totalidade» que deve presidir ao trabalho do historiador não pode dirigir-se apenas aos problemas objecto de análise mas também à base documental que ele terá de construir para o estudo desses problemas, e da qual depende, aliás, a própria selecção desses problemas («estruturas», na terminologia do autor) e a compreensão das suas «ligações orgânicas». Outra coisa não poderia implicar o conceito de «documento-monumento» proposto em: LE GOFF, Jacques; TOUBERT, Pierre – «Une histoire totale du Moyen Âge est-elle possible?». In *Actes du 100e Congrès national des Sociétés savantes, Paris, 1975, section de philologie et d'histoire*. T. I. Paris, 1977, p. 31-44.

<sup>7</sup> Sobre esta função, v. *supra* Introdução, §3.

<sup>8</sup> Na historiografia alemã recente, por exemplo, a revisão de vários lugares-comuns da tradicional oposição senhores-camponeses fez-se também de uma «inflexión que ha desplazado el análisis de los mecanismos de dominación señorial revelados directamente por las fuentes de la práctica, hacia aquellos deducidos indirectamente por la existencia misma de esas fuentes (su forma, ya no su fondo)» (DEMADE, 2008 – «El mundo rural...»: 227). O que levou a constatar não apenas a origem predominantemente senhorial da documentação mas sobretudo o horizonte reivindicativo e legitimador de muitas fontes, que não podem por isso ser tomadas ao pé da letra, bem como a dimensão comunicativa e negocial destas fontes (*ibidem*, p. 228).

<sup>9</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1999 – «Organización del espacio...»: 32. O autor esclarece que as continuidades/descontinuidades das fontes escritas se verificam ao nível numérico (da sua distribuição espacial e cronológica), do idioma e do significado dos vocábulos que utilizam (*ibidem*, p. 31-33).

Mas os textos são também *criadores* de realidade, ou em todo o caso da realidade a que podemos aceder. As fontes não são um mero reflexo das estruturas sociais e mentais mas corporizam-nas, estruturam-nas e activam-nas mesmo. O que parece ser particularmente evidente no caso dos «actos da prática» que aqui nos ocupam, *produtores* de um determinado efeito jurídico com implicações *reais*, como bem notou M. Zimmermann: «Le soin avec lequel un individu conserve ses titres de propriété s'explique pour une raison ontologique: l'écriture n'est pas une simple transcription de la réalité ou un véhicule de la mémoire. En effet, grâce à sa conformité aux prescriptions de la loi et à la pérennité qu'elle assure à une transaction ou à une rencontre, elle parachève et accomplit la réalité: postérieur à l'action, l'acte écrit se substitue à celle-ci et la couvre de l'autorité de son non»<sup>10</sup>.

Ao aceitar como base de toda a análise histórica os novos modelos de crítica textual divulgados pelo *linguistic turn*, o pós-modernismo implicou uma crítica demolidora da validade do próprio conhecimento histórico, a que se chegou por uma dupla via: (i) a dos textos das fontes escritas, que servem de suporte (mediação) inultrapassável ao conhecimento do passado; e (ii) a dos próprios textos historiográficos<sup>11</sup>. Nenhuma destas vias de reflexão era propriamente nova mas foram ambas levadas bem mais longe pelo pensamento pós-moderno. Em ambos os casos, os textos seriam incapazes de representar qualquer tipo de realidade objectivamente entendida, mas constituiriam em si mesmos uma *realidade*, marcada pelo tempo (mais do que pelo autor) em que foram produzidos<sup>12</sup>. De acordo com algumas vozes mais radicais, nega-se ao texto qualquer aptidão de referencialidade. Os documentos passam a ser entendidos como construtores, mais do que descritores, da realidade, e o texto historiográfico é visto como sendo totalmente incapaz de transcender as suas próprias circunstâncias e condicionamentos.

<sup>10</sup> ZIMMERMANN, 2003 – *Lire et écrire...*: 1264. No mesmo sentido se pronunciou J. H. Arnold: «The ability to create and archive authoritative written materials was in itself a demonstration of power (...). Charters were little repositories of useful memory, ready to be deployed tactically in future disputes. This was, of course, the very reason that charters were kept. The way in which the record was made, the function of the written record, was therefore active rather than passive: charters *did* things, or, at least, had the potential to do things, if not at the moment of their creation then in the future. (...) a document was not a reflection so much as an action»; «The historian's archive is not innocent: it once did things, to real people» (ARNOLD, 2008 – *What is Medieval...*: 45, 56).

<sup>11</sup> Alguns teóricos chegaram ao ponto de propor o fim da distinção tradicional entre fontes *primárias* e *secundárias* aqui implícita, que constitui um dos pressupostos fundamentais do que P. Chastang chamou recentemente a «*archéologie traditionnelle des textes*», herdeira da filologia humanista e plenamente concretizada nos métodos de crítica documental desenvolvidos pela escola histórica alemã e pelos *chartistes* franceses. Como bem notou o autor, esta distinção, que se traduziu na «disjonction disciplinaire et institutionnelle entre histoire et disciplines auxiliaires», assenta numa crença na mediação que o trabalho crítico necessariamente impõe à utilização dos testemunhos herdados do passado pelos historiadores (CHASTANG, 2009 – «L'archéologie du texte...»: 2). Ainda que recuse esta mediação e os modelos heurísticos que a sustentam, a reflexão pós-moderna não deixou, contudo, de se construir em torno de modelos outros de crítica textual, aos quais deve o essencial do seu contributo no plano teórico.

<sup>12</sup> «The principal effect of the «linguistic turn», for historians, has been to alert us to the mediating force of language in the representation of the past, and thus to help us to understand that there is no direct access to historical events or persons, so that all historical writing, whether medieval or modern, approaches the past via discourses of one sort or another» (SPIEGEL, 1997 – *The Past as Text...*: xvi-xvii).

É evidente que a crítica pós-moderna atingiu um nível excessivo, transformando-se, a ser levada à risca a doutrina, num beco sem saída<sup>13</sup>. No entanto, o corte de referencialidade teve a virtude de chamar a atenção para o texto e o discurso como um objecto histórico (e historiográfico) *per se*. As fontes já não interessam apenas pela sua maior ou menor capacidade de representar a realidade do passado (embora esta realidade não lhes esteja completamente vedada, e continue por isso a constituir o fundamento primeiro do conhecimento histórico<sup>14</sup>), mas constituem em si mesmas uma parte dessa realidade. Como têm demonstrado várias correntes interessadas no estudo das práticas e implicações sociais da escrita na Idade Média, a produção documental não só reflecte como é capaz de influenciar as estruturas de funcionamento de uma determinada sociedade, das quais é parte integrante<sup>15</sup>. A escrita transforma-se assim, e a um mesmo tempo, num importantíssimo indicador e *agente* social, como tantos outros. Dito de forma mais simples: as circunstâncias de produção das fontes dizem-nos muito da sociedade em que foram produzidas e que de alguma forma ajudaram a moldar<sup>16</sup>. De novo a palavra a P. Chastang:

*Si la métaphore du miroir est irrecevable pour rendre compte des relations du texte au réel, cette simple constatation ne peut suffire. Les structures sociales travaillent le texte, et en même temps, l'écriture, par la production de discours d'autorité [Pierre Bourdieu], de normes, par la constitution de modes de pensée, d'un système de communication et de principes explicatifs, agit en retour sur les relations entre les individus et les groupes sociaux. L'accès direct à la vérité dans et par le texte n'est plus de mise, mais en même temps, le texte, vrai ou faux, constitue un lieu privilégié d'intelligibilité de la société médiévale, un lieu de traque du «dépà là de la structure» selon l'expression de Pierre Toubert. Le renouvellement de l'approche documentaire n'implique aucunement que les historiens renoncent à un projet d'histoire totale, à un effort d'intelligibilité de la société médiévale. L'écrit, qui n'est ni un miroir de la réalité, ni un simple artefact, est en revanche un des vecteurs principaux de la production et de la réalisation de la morphologie sociale médiévale.*<sup>17</sup>

<sup>13</sup> Sobre as implicações epistemológicas do pós-modernismo no conhecimento historiográfico, veja-se o balanço de R. J. EVANS, 2000 – *In Defence of History...: passim*, que insiste neste ponto. Estando longe do relativismo radical, o autor não deixa de reconhecer os contributos importantes que reflexão pós-modernista trouxe à disciplina (*ibidem*, p. 126, 248, *inter alia*).

<sup>14</sup> V. *infra* §1.3.

<sup>15</sup> BERTRAND; BOURLET; HÉLARY, 2006 – «Vers une typologie...»: 16.

<sup>16</sup> Para uma panorâmica recente das várias linhas de trabalho que se têm desenvolvido no âmbito dos estudos sobre a «cultura da escrita» (*Schriftkultur*) na Idade Média, preocupadas essencialmente com a análise da escrita enquanto sistema de comunicação e com as suas implicações no funcionamento da sociedade medieval, v. CHASTANG, 2009 – «L'archéologie du texte...»: 7 e ss. Num trabalho anterior, dedicado à investigação sobre cartulários, Chastang fizera já um primeiro balanço das várias linhas de investigação sobre as implicações sociais do texto (CHASTANG, 2006 – «Cartulaires, cartularisation...»). Ainda que centrado na realidade francesa, claramente dominada pelos estudos sobre cartulários, este balanço não deixa de aludir às importantes investigações desenvolvidas nas últimas décadas em torno de problemas como a *memoria* e a *Schriftlichkeit*, na Alemanha, ou a *literacy*, no mundo anglo-saxónico

<sup>17</sup> CHASTANG, 2006 – «Cartulaires, cartularisation...»: 25.

Depois de reflexões como a de D. Barthélemy no capítulo (significativamente intitulado «Mutations documentaires») com que abre o seu estudo sobre o Vendômois, não podemos ignorar que a produção documental tem dinâmicas próprias, nem sempre indecíveis, pelo menos directamente, à evolução social<sup>18</sup>. É evidente que o historiador terá sempre de atentar nas circunstâncias sociais que explicam as conjunturas e modelos de produção documental, na medida em que, sendo o escrito um instrumento fundamental de regulação social, tende a espelhar a própria evolução da sociedade, ou pelo menos das suas estruturas de poder<sup>19</sup>. Porém, tornou-se também claro na historiografia mais recente que este efeito de espelho não é, como sempre acontece com a linguagem, neutro. A imagem que o espelho devolve não é um mero reflexo. Ou, pelo menos, não é um reflexo directo. Há uma realidade que é eminentemente *textual* e que, obedecendo a regras próprias (desde logo nos campos da semântica e da tipologia documental), evolui a um ritmo nem sempre coincidente com a evolução das realidades que lhe são externas e de que as fontes não são nem uma representação fiel nem uma função<sup>20</sup>.

Para mais, a realidade documental não foi só criadora de representações propriamente medievais, mas assumiu também (e continuará a assumir) um papel indutor de percepções (e ferramentas conceptuais) historiográficas. Daí a crítica feita por D. Barthélemy às teses *mutacionistas*, que pretenderam estender à realidade social uma mutação *feudal* que o autor considera ser antes de mais, e sobretudo, *documental*<sup>21</sup>. No mesmo sentido vão as observações de A. Guerreau, ao sublinhar a incapacidade dos princípios tradicionais da crítica de fontes, tal como foram definidos no século XIX sob a influência da

<sup>18</sup> BARTHÉLEMY, 1993 – *La société...: 11, 17 e ss.* A relevância da reflexão do autor foi posta em relevo por P. CHASTANG, 2006 – «Cartulaires, cartularisation...»: 24: «L'idée d'un couplage entre évolutions sociales et pratiques de l'écrit est même radicalement critiquée. L'argument est double: le mot et la chose ne changent pas selon des rythmes analogues et l'apparition de nouveaux types de documents – en l'occurrence la notice narrative – modifie profondément la perception que l'historien peut avoir de la société. Il est alors tenté de considérer le document comme un miroir, et de faire coïncider changement documentaire et changement social». No mesmo sentido se pronunciara já P. TOUBERT, 1998 – «Tout est document»: 99-100.

<sup>19</sup> Para um exemplo concreto da aplicação desta perspectiva, v. WICKHAM, 1988 – *The Mountains and the City...: 10-11.*

<sup>20</sup> Note-se que o raciocínio de base de D. Barthélemy está já presente, por exemplo, nas observações de J.-M. Martin sobre a evolução do habitat a partir do século X, feitas durante a discussão de um painel do colóquio *Castrum 2* (celebrado em 1984): «Il se produit, à partir du X<sup>e</sup> siècle, une transformation de l'habitat, à des dates un peu variables selon les pays d'Occident et aussi apparemment de l'Orient (fixation et encellulement); mais la typologie des mots et des textes change également. Le problème crucial paraît donc être le suivant: dans quelle mesure ne sommes-nous pas prisonniers d'une vision documentaire qui change plus que la réalité?» (NOYÉ (ed.), 1988 – *Castrum...: 216*).

<sup>21</sup> Esta linha de raciocínio, atenta às alterações intrínsecas da realidade documental, sem a indexar mecanicamente a uma realidade *objectiva* que a produziria, tem sido multiplicada na historiografia recente. No caso do estudo da Alta Idade Média, são já vários os problemas objecto de revisão nos últimos anos em virtude de uma consideração mais atenta da realidade documental, e do seu cruzamento com o registo material. Um exemplo recente pode encontrar-se no tratamento que J. HENNING, 2008 – «Strong rulers...»: 34, dá ao problema do suposto «redespertar» da economia europeia no século VIII, que considera induzido sobretudo por alterações da estrutura de poder que condicionaram a produção das fontes escritas (e são visíveis no registo material), mas que tiveram um impacto menor (mais quantitativo do que qualitativo) na economia rural.

filologia, para distinguir a «sociedade concreta» e os «sistemas de representação», de que resulta a incapacidade de reflectir sobre as próprias noções operativas utilizadas no estudo do passado<sup>22</sup>.

Convém, todavia, sublinhar que as transformações verificadas num plano estritamente documental e discursivo não estão isoladas de factores (e transformações) propriamente sociais, como parece ser o caso da intencionalidade dos redactores monásticos em veicular uma determinada imagem da *violência* perpetrada sobre as suas casas pelos senhores leigos, como bem notou o próprio D. Barthélemy<sup>23</sup>. Torna-se aqui evidente a circularidade da nossa argumentação, com um regresso ao problema da influência das estruturas sociais de poder sobre a produção documental, acima referido. Este é, com efeito, um dos pontos em aberto na reflexão de D. Barthélemy, já sinalizado por autores que mantêm a defesa das mutações *sociais* face à pretensa prioridade das mutações *documentais*, como T. N. Bisson<sup>24</sup>.

Aquilo a que G. Spiegel chamou a «lógica social do texto» constitui, de facto, a melhor garantia da sua referencialidade, capaz de gerar um «terreno comum» (para usarmos uma expressão da mesma autora) entre a realidade social propriamente dita e a pura representação:

*The «social logic of the text» is a term and a concept that seeks to combine in a single but complex framework a protocol for the analysis of a text's social site – its location within an embedded social environment for which it is a product and in which it acts as an agent – and its own discursive character as «logos», that is, as itself a literary artifact composed of language and thus demanding literary (formal) analysis. The play on «logic» as signifying both a structure and mode of linguistic performance and an objective description of a social reality (albeit one mediated in*

<sup>22</sup> GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 63-64.

<sup>23</sup> «(...) Dominique Barthélemy n'explique plus le « style nouveau » des actes de la première moitié du XI<sup>e</sup> siècle par la disparition de l'État et la mise en place de la « seigneurie banale », mais par l'émergence au sein de l'Église de courants réformateurs hostiles aux empiètements des laïcs, ainsi que par un progrès dans le savoir-faire des scribes, clercs et moines, qui se mirent alors à dénoncer, entre autres, avec force détails, les déprédations des mauvais seigneurs. En d'autres termes, la transformation de la production documentaire donne un éclairage inédit sur des pratiques sociales dont on peut toutefois penser qu'elles étaient antérieures à leur enregistrement dans les chartes» (LAUWERS, 2009 – «L'Église dans l'Occident...»: 287-88, onde ficam citados trabalhos mais recentes de outros autores que confirmam as teses da «mutação documental», nomeadamente os de Florian Mazel sobre a Provença).

<sup>24</sup> «The documentary transformation of the eleventh century, on which Barthélemy so much insists, seems to me irrefutable evidence of a new world in the making» (BISSON, 2000 – «La terre et les hommes...» 333). No mesmo sentido vão as observações feitas por A. ISLA FREZ, 1992 – *La sociedad gallega...*: 255, acerca da dificuldade em distinguir claramente o que são as alterações nos mecanismos de distribuição social do poder tradicionalmente consideradas como indicadores da implantação do feudalismo (que, no caso galego, só se verificam na passagem do século XI para o XII) daquilo que serão, afinal, meras inovações discursivas, devidas sobretudo a mudanças de vocabulário introduzidas pela «influência de usos ultrapiresnaicos». O autor não chega a estabelecer o corte entre realidade documental e realidade social mais tarde proposto por D. Barthélemy, e resolve o problema considerando também que as mudanças de vocabulário terão acompanhado efectivas transformações sociais.

*language) was and remains intentional. It signals my conviction that texts incorporate social as well as linguistic realities and that even the pure aesthetic character of a work can be related to the social world from which it emerges. It is because of this dual characteristic that, ultimately, medieval textuality grants us (mediated) access to the past.*<sup>25</sup>

Sem negar a autonomia ou relevância de ambos os pólos, importa acima de tudo atentar no ponto da sua intersecção, em que se constrói e adquire sentido a informação histórica à nossa disposição<sup>26</sup>. E convém não esquecer, neste ponto, a distinção entre os vários tipos de *géneros* textuais, já que o grau de referencialidade (quando não apenas de verosimilhança) varia consoante os modelos discursivos de base e a pragmática de cada género. Como vimos, os textos normalmente classificados como fontes «documentais» apresentam um grau de interacção com realidades que lhes são externas potencialmente superior ao das fontes literárias, filosóficas, etc.<sup>27</sup>.

Num artigo recente, P. Chastang apresentou os fundamentos e as principais linhas de investigação que configuram, hoje em dia, aquilo a que chamou «uma nova arqueologia do texto», distinguindo os dois grandes eixos em que se agrupam essas várias linhas. O primeiro, que responde ao horizonte de preocupações que acabámos de enunciar, consiste no estudo dos manuscritos propriamente ditos, com igual atenção à sua dimensão textual e material e, muito particularmente, aos contextos que enquadram a sua produção, transmissão e conservação. Integra-se portanto num paradigma que já não valoriza apenas um suposto «original» mas todas as sucessivas reactivações («cópias») que fazem a tradição de um texto (aquilo a que o autor chama a «estratificação textual»)<sup>28</sup>. O segundo eixo aponta, numa perspectiva mais global, para o estudo da «cultura da escrita» (*Schriftkultur*) na

<sup>25</sup> SPIEGEL, 1997 – *The Past as Text...*: xviii. O conceito foi desenvolvido inicialmente num artigo publicado em 1990: SPIEGEL, Gabrielle M. – «History, Historicism and the Social Logic of the Text in the Middle Ages». *Speculum*. 65 (1990) 59-86.

<sup>26</sup> Como escreveu recentemente Ch. WICKHAM, 2005 – *Framing the Early...*: 8: «every narrative text for the late Roman and early medieval period has recently been (or soon will be) analysed as piece of free-standing rethoric, often separated entirely from anything except the textual traditions its author was operating inside, and presented as useless for understanding anything except the mind and the education of the author. This is certainly more satisfactory than the positivism of a generation ago (except, at least, when scholars do both at the same time, which they often do), but neglects the fact that authors did also write in a contemporary environment, and for a contemporary audience».

<sup>27</sup> V. *supra* Parte I, §1.2. Chamando a atenção para a necessidade de distinguir «fontes históricas» de «textos literários» (o que limita a metáfora do «passado como texto»), R. J. Evans observa: «a historical source is not the same as a literary text. It is not necessarily, indeed it is not usually a description of an event or a state of mind or a story»; «the documentary and other fragments which the real world of the past has left behind (...) are not arbitrarily configured discourses either, but were themselves created in a much more direct interaction with reality. Language is not in the end purely self-reflective. Experience tells us that it mediates between human consciousness and the world it occupies (...). Hence admitting the existence of the past as extra-textual reality implies recognizing that language can describe things external to itself. Content is not a derivative of style: it is possible to describe the same thing accurately in a number of different styles» (EVANS, 2000 – *In Defence of History...*: 110, 112-13).

<sup>28</sup> CHASTANG, 2009 – «L'archéologie du texte...»: 5-6. Sobre esta questão, v. *infra* §1.1.

Idade Média, isto é, da escrita enquanto sistema de comunicação (que ombreia com outros sistemas<sup>29</sup>), com particular atenção às suas práticas e implicações sociais<sup>30</sup>.

Não deve nunca perder-se de vista este programa amplo no estudo de um qualquer tema assente em fontes escritas. Mas a verdade é que prosseguir um tal inquérito com base na documentação aqui analisada implicaria um outro trabalho, tão complementar quanto diverso deste. Mesmo que nos concentrássemos no primeiro eixo apontado pelo autor, estaríamos obrigados, pelo menos, à análise detalhada dos já referidos três filtros heurísticos que medeiam o acesso à «realidade» espacial em análise, e em parte a *criam*: (i) as circunstâncias que ditaram a génese e transmissão do *corpus* documental disponível; (ii) as tipologias e o discurso diplomáticos que marcam a *escrituração* dessa realidade; e (iii) a *terminologia* utilizada pelos redactores para designarem os diversos tipos de unidades espaciais a que se referiam<sup>31</sup>.

Não é este o lugar para o fazer. Contudo, não podemos deixar de aludir, ainda que brevemente, a três questões centrais que esses *filtros* levantam a um trabalho preocupado em aplicar a um *corpus* documental concreto uma metodologia de análise espacial desenhada em função da *escrituração* diplomática e assente na própria *terminologia* utilizada pelos redactores para classificar morfologicamente unidades espaciais. Num primeiro momento, referir-nos-emos aos problemas que enquadram a construção dos *corpora* documentais, por via do duplo processo de génese e transmissão das escrituras, para depois expormos os critérios que estão na base do *corpus* utilizado no presente estudo; destacando o peso avassalador dos dois cartulários analisados na transmissão dos documentos de que hoje dispomos para o estudo do território bracarense antes do século XII (§1.1). De seguida, aludiremos brevemente à distinção fundamental no discurso diplomático entre partes «livres» e «formulares», a que são tradicionalmente associados níveis muito diversos de objectivação (§1.2.). Finalmente, teceremos algumas considerações gerais sobre o condicionamento que a terminologia, mais do que qualquer outro *filtro*, impõe à nossa apreensão do espaço documentalmente representado. As palavras assumem, de facto, o papel de primeiro intermediário entre a realidade material e a representação documental que os redactores dela construíram. E por isso desempenham, como ficou dito na Introdução, um lugar verdadeiramente central no arco que definimos como o itinerário do trabalho: da representação documental à materialidade do espaço (§1.3.).

<sup>29</sup> É precisamente o pressuposto (errado) da escrita como sistema de comunicação dominante o que legitima a concepção tradicional do texto como espelho da realidade (CHASTANG, 2009 – «L'archéologie du texte...»: 7).

<sup>30</sup> «Le texte se trouve donc doublement mis en contexte : par l'archéologie des strates qui le composent et par la restitution de la place spécifique qu'il occupe dans l'évolution de la culture médiévale de l'écrit. (...) On renonce ainsi à une conception d'un texte immatériel et autonome, mettant au contraire en évidence sa double dimension manuscrite et scripturale, offrant une possibilité de contextualisation précise des faits et discours qu'il véhicule, comme des usages et des fonctions culturels et sociaux qu'il remplit» (CHASTANG, 2009 – «L'archéologie du texte...»: 8-9).

<sup>31</sup> Este questionário de análise da realidade documental aproxima-se do que seguiu D. Barthélemy no seu estudo sobre o Vendômois (v. a justificação teórica e uma breve enunciação do questionário seguido pelo autor em BARTHÉLEMY, 1993 – *La société...*: 10-11 e 19, respectivamente).

## 1.1. CORPUS: GÉNESE E TRANSMISSÃO DOS DOCUMENTOS

Ao chamar a atenção para a importância da produção documental como indicador e *agente* social, a recente investigação em torno das implicações sociais da escrita veio mostrar que é tão importante a clássica crítica do documento (tomado isoladamente ou no quadro da produção de um mesmo centro de escrita), como a análise – porque não chamar-lhe também crítica? – dos *corpora* documentais, segundo as muitas *amostras* passíveis de serem construídas pelos historiadores para o estudo de um determinado tema, período ou espaço<sup>32</sup>. Estas amostras podem ser multiplicadas até ao infinito, consoante as coordenadas e os objectivos de base de cada investigação<sup>33</sup>. Mas a verdade é que qualquer trabalho sobre um qualquer tema ou região, em qualquer período, mas por maioria de razão durante a Alta Idade Média (dada a exiguidade, os problemas de crítica e as descontinuidades que caracterizam a documentação anterior ao século XII), deverá necessariamente incluir o estudo tão aprofundado quanto possível do *corpus* documental que lhe serve de base<sup>34</sup>.

Este estudo deve, no entanto, ser conduzido não tanto numa perspectiva diplomática clássica, empenhada na análise da génese e sobretudo do teor dos actos, na sua individualidade ou no quadro dos «hábitos» da chancelaria em que foi produzido, mas antes atendendo a questões mais amplas, que permitam perspectivar a produção do escrito como o índice fundamental que é da actividade e das dinâmicas que caracterizam a evolução de uma sociedade<sup>35</sup>.

<sup>32</sup> V. EVANS, 2000 – *In Defence of History*: 15-28, para uma breve, mas certa, panorâmica da emergência de ambos os princípios no método historiográfico: o primeiro (crítica dos documentos) na segunda metade do século XIX, aquando da incorporação definitiva da crítica textual pedida de empréstimo à filologia, sob a sombra tutelar de Ranke e da escola histórica alemã; o segundo (crítica dos *corpora*) no período que se seguiu à Primeira Grande Guerra, perante a demonstração da fragilidade da(s) historiografia(s) nacionalista(s) e de um conhecimento histórico ideologicamente orientado (para a justificação da posição dos contendores), porque baseado em *corpora* documentais contruídos selectivamente, mesmo que agregando documentos individualmente criticados de acordo com as regras do método.

<sup>33</sup> Na perspectiva da história da historiografia, o destaque vai evidentemente para as grandes colecções documentais que, na senda dos *Monumenta Germaniae Historica*, marcaram de forma determinante a investigação medievalista do século XX. Não menos em Portugal, onde a edição da maior parte da documentação diplomática anterior a 1101 foi completada logo em 1867, com a edição de uma das séries (*Diplomata et Chartae*) dos *Portugaliae Monumenta Historica* (um título revela bem o modelo inspirador da colecção documental), e que marcou de forma decisiva, para o bem e para o mal, toda a investigação sobre a Alta Idade Média neste território (v. MARQUES, 2012 – «Para um inventário...»; sobre os PMH e edição de fontes em Portugal no século XIX, v. AMARAL, 1999 – «La edición...»).

<sup>34</sup> Como notou J. Á. GARCÍA DE CORTÁZAR, 1998 – «Sociedad y organización social...»: 335, a propósito do estudo da organização do espaço, «en el empleo de los testimonios escritos (...), procuramos evitar que los desequilibrios informativos generen distorsiones de imagen al estudiar comarcas y tiempos diferentes. Por supuesto, tales desequilibrios, incluso los silencios, pueden ser significativos. En cualquier caso, para medir silencios y, también, relevancia de las menciones, establecemos análisis comparativos de: número de menciones / tiempo / espacio / número de documentos / procedencia de las fuentes».

<sup>35</sup> Sobre a importância do conhecimento global do *corpus* documental em estudo como indicador do lugar da escrita numa determinada sociedade, postulada por uma nova «diplomatie comparatiste», v. GUYOTJEANNIN; PYCKE; TOCK, 1993 – *Diplomatie Médiévale*: 121; sobre a importância de um tal conhecimento para avaliar os dados qualitativos extraídos da documentação (e em particular da sua parte expositiva/dispositiva), v. GENICOT, 1972 – *Les actes publics*: 39.

Entre outras questões possíveis, importará reflectir sobre dois problemas maiores que condicionam a construção dos *corpora* documentais ao nosso dispor: (i) os ritmos e a geografia da produção escrita, bem como os parâmetros de constituição e de hierarquização dos centros onde essa produção tem lugar<sup>36</sup>; ii) os mecanismos de transmissão e conservação dos documentos, entendidos não apenas como instrumentos de um determinado acto jurídico, rigorosamente circunscrito no tempo, mas antes como registos muitas vezes *reactivados* de relações que transcendem o conteúdo estrito desses actos (associados na maior parte dos casos à transferência de direitos de exploração ou posse de bens móveis e sobretudo imóveis), para se constituírem em relações sociais de poder, dotadas de uma complexidade e de um dinamismo muito superiores ao de um mero acto jurídico<sup>37</sup>.

Esta questão da transmissão é particularmente relevante na medida em que a diplomática e a teoria das fontes têm hoje bem presente que os documentos não são objecto apenas de uma génese *original*, mas de um processo contínuo de *reactivação* que se estende entre esse momento inicial e o próprio tempo do historiador, e que se manifesta tanto ao nível da transmissão do próprio objecto documental, por um lado, e do texto, por outro, como ao nível das sucessivas apropriações simbólicas e/ou hermenêuticas de que objecto e/ou texto foram alvo nesse lapso de tempo. Significa isto que o documento se (re)constrói também no processo de transmissão/interpretação, e não apenas no momento em que foi produzido<sup>38</sup>.

<sup>36</sup> A tentação de perspectivar estes ritmos e geografia à escala regional, induzida por um modelo historiográfico tão importante como é o das *thèses d'État* francesas de base regional (v. a útil revisão de Th. BISSON, 2000 – «La terre et les hommes...»), poderá introduzir aqui um enviesamento que decorre do facto de a produção escrita não ter necessariamente lugar a esta escala. Sobre a dimensão local da esmagadora maioria das fontes deste período v. PROVERO, 2007 – «Forty years...»: 162-63 e as obras aí citadas.

<sup>37</sup> Sobre a relação íntima entre o direito à terra e as formas de organização da sociedade medieval, v. e.g.: ZUMTHOR, 1993 – *La mesure du monde...*: 70-71; GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 14-15, 26-27. A propósito especificamente do espaço carolíngio no século IX, M. Innes chamou a atenção para a centralidade da posse (e concessão) da terra na estruturação de laços sociais e políticos e da relação entre comunidades locais, elites (*landed elites*) e o estado, no quadro de uma sociedade política com uma forte ancoragem e complexidade local (INNES, 2008 – «Practices of Property...»: *maxime* 265). Sobre a importância da terra como fundamento do exercício do poder régio (extensível ao exercício de outros poderes *menores*) também no caso da Península Ibérica dos séculos XI-XII, v. REILLY, 1992 – *The Contest...*: 52; mais genericamente, v. PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución...*: *passim*, a propósito da «atribuição social do espaço» no território castelhano altomedieval. Note-se, contudo, que «although the centrality of land – or, better, control over land and labour so as to allow exploitation of the agrarian surplus – within early medieval societies may now be a commonplace, the mechanics of that control are little discussed and less understood» (INNES, 2008 – «Practices of Property...»: 247).

<sup>38</sup> Como notou J.-C. SCHMITT, 2003 – «Une réflexion...»: 44: «(...) il n'y a jamais, en dépit des apparences, de face-à-face direct de l'historien et du document. Même si le premier n'en a pas conscience, s'intercale entre eux toute l'histoire dense de la transmission (*Überlieferung*) dont la prise en compte est nécessaire à la compréhension totale du document. Comme si la substance de celui-ci s'était au fil du temps imprégnée des aléas de la transmission, au point que les conditions de la transmission font désormais partie intégrante de la nature du document que l'historien a entre les mains». V. também as interessantes reflexões de B. BEDOS-REZAK, 2002 – «Towards na Archaeology...»: 43-45, 59-60, para quem os textos diplomáticos, nas suas múltiplas formas (entre diferentes tipos de «originais» e de «cópias»), se caracterizavam essencialmente pela «abertura», em que assentava de resto a sua operatividade.

Na base deste tipo de análise está necessariamente a avaliação (quantitativa e qualitativa) do corpus documental, na dupla perspectiva do que se conservou mas também do que foi efectivamente produzido e os processos de transmissão e conservação se encarregaram depois de filtrar<sup>39</sup>. Como notava F. López Alsina há mais de 20 anos, a propósito do corpus disponível para o estudo da cidade de Santiago de Compostela até 1150: «Debemos comprender que no se trata de una muestra formada aleatoriamente, sino del resultado de la acción de, al menos, tres factores que es preciso conocer con el mayor detalle posible: la producción de los textos escritos, su archivación posterior y la eventual transmisión de lo archivado. Estos tres factores actúan como filtros inevitables, a través de los cuales pasaron necesariamente todas y cada una de esas escrituras que han llegado finalmente hasta nosotros»<sup>40</sup>.

Levar a cabo um estudo deste tipo para o conjunto da documentação relativa ao território bracarense, mesmo que apenas para o período anterior ao século XII, implicaria uma investigação em si mesma, não isenta de problemas; pela extensão do trabalho, pelas limitações informativas das próprias fontes<sup>41</sup>, mas sobretudo pelo muito caminho que há ainda a percorrer no estudo da documentação avulsa e dos cartulários conservados. O processo de construção do corpus que acabou por estar na base da presente investigação, embora resulte fundamentalmente de constrangimentos intrínsecos a este trabalho, diz alguma coisa das dificuldades que o estudo dos *corpora* documentais ainda levanta em Portugal<sup>42</sup>.

No início da investigação procedemos à recolha de toda a documentação (inédita e publicada) relativa ao Entre-Douro-e-Minho até 1200. No entanto, perante a análise rigorosa a que o trabalho se propunha, rapidamente percebemos que seria necessário restringir o universo documental. Preservando o critério de exaustividade na selecção das fontes, reduziram-se os limites cronológicos e espaciais do corpus em análise, que passou a englobar a documentação relativa ao território da diocese de Braga até 1100. Deste modo, a demarcação do território em estudo passou a assentar não tanto num qualquer critério histórico-geográfico, que conduziria inevitavelmente à escolha do Entre-Douro-e-Minho, mas antes na própria geografia documental, como já explicámos<sup>43</sup>.

<sup>39</sup> Este tipo de abordagem, atenta ao total de documentos efectivamente produzidos, teve uma das suas primeiras concretizações em grande escala no trabalho de M. Clanchy sobre a difusão da «literacia pragmática» em Inglaterra entre os séculos XI e XIV, publicado pela primeira vez em 1979 e objecto de uma terceira edição revista recente: CLANCHY, 2013 – *From Memory...* E constitui uma das linhas de trabalho das investigações alemãs em torno da «escrita pragmática» (*pragmatische Schriftlichkeit*) (v. KELLER, 2003 – «Oralité et scripture...»: 138-39); estando ainda muito presente, no que à documentação italiana diz respeito, numa obra como a de P. CAMMAROSANO, 2005 – *Italia Medievale...*

<sup>40</sup> LÓPEZ ALSINA, 1988 – *La Ciudad de Santiago...*: 24.

<sup>41</sup> Não é fácil, por exemplo, tentar um cálculo aproximado da massa documental que poderá ter sido produzida. Entre os vários caminhos possíveis para o fazer, destacam-se: (i) o estudo dos inventários de arquivos coevos (GUYOTJEANNIN; PÁYCKE; TOCK, 1993 – *Diplomatique Médiévale*: 296), de que não dispomos para o Entre-Douro-e-Minho nesta cronologia; e (ii) o levantamento das referências a outros documentos naqueles que se conservaram, que são relativamente escassas na documentação recolhida, embora mereçam estudo atento.

<sup>42</sup> Referimo-nos já a estas dificuldades em MARQUES, 2012 – «Para um inventário...».

<sup>43</sup> V. *supra* Introdução, §3.2.

Dentro destas novas coordenadas de selecção documental, passaram a assumir grande preponderância dois cartulários, produzidos pelas mais importantes instituições eclesíasticas da região: o *Liber Fidei* da Sé de Braga e o *Livro de Mumadona* do mosteiro de Guimarães. Estas duas instituições constituem, de facto, as principais instituições conservadoras de documentação anterior ao século XII na região; a que poderíamos acrescentar, ainda que a larga distância, o mosteiro de S. Simão da Junqueira, cujo arquivo conserva 48 documentos datados até 1100<sup>44</sup>. Como notou J. Marques recentemente, apesar do elevado número de mosteiros de tradição frutuosiense existentes na diocese de Braga, muitos dos quais se extinguíram nas décadas finais do século XI e iniciais do XII, em virtude do processo de «selecção» imposto pelas reformas beneditina e regrante então implementadas<sup>45</sup>, a verdade é que a documentação chegou até aos nossos dias maciçamente concentrada nos arquivos daquelas três instituições<sup>46</sup>.

Com efeito, a documentação remanescente é verdadeiramente residual. Poderíamos citar exemplos de pequenos cartulários, como o do mosteiro de Crasto (com apenas apenas um documento possivelmente anterior a 1100)<sup>47</sup>. Mas para a esmagadora maioria das instituições da diocese bracarense não chegou até nós, quando chegou, mais do que um número irrisório de documentos deste período, geralmente conservados por circunstância fortuitas em arquivos de outras instituições. Um bom exemplo é o conjunto de 84 escrituras pertencentes ao mosteiro de S. Antonino de Barbudo, que foram integradas no cartório da Sé de Braga logo nos inícios do século XII, na sequência da anexação do cenóbio, e que vieram a ser copiadas em bloco no LF.

Se tomarmos como base o corpus documental reunido por A. J. da Costa para a sua investigação de doutoramento sobre a diocese de Braga (cuja lista consta apenas da primeira edição da obra<sup>48</sup>), concluiremos que de um total de 294 documentos anteriores a

1101<sup>49</sup>, apenas 54 (18,4%) não foram conservados (sob a forma de originais, cópias avulsas e/ou cópias de cartulário) nos cartórios da Sé de Braga e do mosteiro de Guimarães<sup>50</sup>. Destes 54, 13 pertencem ao cartório do mosteiro de S. Simão da Junqueira, 10 ao cartório de Moreira da Maia, quatro ao do mosteiro de Pendorada e outros quatro ao de Rendufe. Os restantes 23 conservaram-se quase isoladamente em cartórios de outros mosteiros do Norte de Portugal (Landim, Pedroso, Vairão, S. Romão de Neiva, etc.) ou em fundos arquivísticos construídos modernamente, com destaque para os da Torre do Tombo e do Arquivo da Universidade de Coimbra. Em suma, é diminuta a percentagem de escrituras conservadas fora dos cartórios das duas principais instituições eclesíasticas da diocese de Braga.

Por outro lado, mesmo no contexto individual dos arquivos de Braga e de Guimarães, a documentação copiada nos respectivos cartulários corresponde à esmagadora maioria dos diplomas que hoje conhecemos. No arquivo de Braga, são escassas as escrituras datadas até 1101 que não estão copiadas no LF<sup>51</sup>. E das que o estão, chegaram-nos muito poucas na versão original ou em cópias anteriores à composição final do cartulário em meados do século XIII. Ou seja, no total dos documentos anteriores a 1101 conservados no arquivo, são residuais aqueles que conhecemos na versão original ou em cópias mais antigas do que a do LF, e ainda menos os que escaparam de todo à cópia neste cartulário. Significa isto que é ínfima a percentagem de documentos que, depois de trasladados no LF, os arquivistas de Braga entenderam conservar. E, a avaliar pelo que chegou aos nossos dias, diríamos que só foi excluída do cartulário uma pequena parte das escrituras anteriores a 1101 que ainda se conservariam no arquivo entre os meados do século XII e os meados do século XIII, intervalo em que terão sido compilados os dois *libri testamentorum* que compõem o LF<sup>52</sup>.

*Informações Cronológicas-Críticas*, onde incluiu notas mais desenvolvidas apenas sobre algumas datas mais importantes (COSTA, 2000 – *O Bispo D. Pedro...*, II: 529-41). Ter-se-á ganho em profundidade, mas perdeu-se uma informação de inegável utilidade: mesmo incompleto e desatualizado, aquele inventário constitui ainda hoje o melhor guia para a documentação relativa ao Entre-Douro-e-Minho entre os séculos IX-XIII.

<sup>49</sup> Estão já descontados deste total alguns diplomas que o autor arrolou duas vezes, nomeadamente os do cartório do mosteiro de S. Simão da Junqueira que aparecem editados duplamente em DC. É claro que este corpus não reúne o conjunto dos documentos anteriores a 1101 relativos ao território da diocese de Braga. Nem sequer os documentos do LF foram todos arrolados. No entanto, apresenta suficiente representatividade para o tomarmos como um indicador do peso relativo das diferentes instituições eclesíasticas na conservação dos documentos que chegaram aos nossos dias.

<sup>50</sup> Nenhum destes documentos consta, portanto, do corpus seleccionado para o nosso trabalho. Ficaram ainda de fora outros documentos arrolados pelo autor que foram conservados no cartório da Sé de Braga e copiados no LF mas que são falsos (LF, 12=141, 14, 17-18) ou, sabe-se hoje, posteriores a 1101 (LF, 364, 367=661).

<sup>51</sup> Para além do *Censual*, A. de J. da COSTA, 1959 – *O Bispo D. Pedro...*, II: 521 e ss., arrola apenas quatro escrituras nestas condições: ADB, Gaveta das Propriedades Particulares, n.º 1 (de 917 – BDP, 1), n.º 4 (de 1093), n.º 336 (de 1054) e n.º 955 (de 1076). Ainda que não tenhamos feito uma investigação sistemática nos fundos do ADB, só nos foi possível identificar mais duas relativas ao território diocesano bracarense: ADB, Gaveta das Religiões e Mosteiros, n.º 133 (de 1077); Gaveta das Propriedades Particulares, n.º 6 (de 1100). De resto, no corpus de «Documentos lavrados pelo pessoal de Chancelaria» da Sé de Braga, definido por CUNHA, 2005 – *A Chancelaria Arquiepiscopal...*: 389 e ss., há apenas um carta, num total de 74 anteriores ao século XII, que não foi copiada no LF, precisamente a de 1076 que ficou citada.

<sup>52</sup> Das seis cartas que nos chegaram apenas em pergaminhos avulsos (referidas na nota anterior), cinco foram arquivadas na

<sup>44</sup> Note-se, todavia, que uma parte destes diplomas diz respeito ao território a Sul do Ave, já que o cenóbio se implantou numa zona de transição entre as dioceses de Braga e Porto. A documentação deste cartório foi minuciosamente inventariada e publicada (até 1300) por S. Lira (CDMSSJ).

<sup>45</sup> A expressão é pedida de empréstimo a J. Á. GARCÍA DE CORTÁZAR – «Los monasterios del reino de León y Castilla a mediados del siglo XI: un ejemplo de selección de las especies». In Idem (coord.) – *Monjes y monasterios hispanos en la Alta Edad Media*. Aguilar de Campoo: Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2006, p. 255-288.

<sup>46</sup> MARQUES, 2006-2007 – «Caminhos da escrita...»: 293.

<sup>47</sup> CMC, XXVII (datado de 1012?). Embora o original deste cartulário tenha sido (re)descoberto mais recentemente por José Mattoso, depois de o seu editor, Alfredo Pimenta, o ter reproduzido da leitura que dele fez Diogo Kopke, *Apointamentos archeologicos* (1840), é possível que os editores de DC tenham tido acesso ao cartulário original (de resto conservado na Academia das Ciências), ou pelo menos à leitura de Kopke, pelo que não deve excluir-se a hipótese de este documento não ter sido recolhido em DC por os editores o considerarem mal datado. Importa ainda esclarecer que a documentação deste cartulário diz respeito ao mosteiro de Sta. Maria de Refojos do Lima (c. Ponte de Lima), como notou A. de J. da COSTA, 1983 – «Comarca eclesiástica...»: 121, nt. 138. O cartulário (*Livro das Datas*) do mosteiro de Fiães, com apenas um documento para a mesma cronologia (TF, 189, datado de 989), diz respeito a um mosteiro integrado já na diocese de Tui.

<sup>48</sup> COSTA, 1959 – *O Bispo D. Pedro...*, II: 521 e ss. Na segunda edição da obra, o autor entendeu substituir este «inventário cronológico de todas as datas mencionadas no texto, juntando-lhes a respectiva cota» por uma secção a que chamou

Já no caso do mosteiro de Guimarães, segundo o levantamento exaustivo da documentação levado a cabo por C. Ramos (CDMCG), dentre os 11 documentos que se conservam até ao final do século XI em versões originais ou cópias em pergaminhos avulsos, presumivelmente anteriores à cópia do LMD de que hoje dispomos<sup>53</sup>, só três não foram copiados neste cartulário<sup>54</sup>. Se tivermos em mente que o LMD copia 67 cartas datadas até 1100 (mais duas do século XII), facilmente se perceberá o peso absolutamente residual daquelas três, que não vão além dos 4,2% do total de 70 documentos do cartório vimaranense hoje conhecidos (um do século IX, 23 do século X e 46 do século XI)<sup>55</sup>. Além do mais, é muito significativo que só 11 diplomas (15,7%) nos tenham chegado (exclusiva ou subsidiariamente) em versões diferentes da cópia no LMD. Estas versões não foram ainda convenientemente datadas, mas com excepção de duas escrituras, que são originais<sup>56</sup>, todas as outras devem tratar-se de cópias dos séculos XII e XIII, segundo a classificação elementar que lhes atribui C. Ramos com base na análise paleográfica<sup>57</sup>.

A cronologia do próprio LMD está também longe de ser um dado adquirido, e importa notar que o códice de que hoje dispomos deve constituir uma cópia tardia de um cartulário composto em cronologia razoavelmente anterior. Mas a verdade é que, se aceitarmos que este cartulário foi copiado entre as décadas finais do século XI, ou quando muito as iniciais do XII, talvez não seja forçado afirmar que, com altíssima probabilidade, se perdeu quase toda a documentação do mosteiro de Guimarães que não foi copiada no cartulário<sup>58</sup>. Não espanta que as décadas de 1060 e seguintes se caracterizem por uma

Gaveta das *Propriedades Particulares*, que reúne títulos de propriedades não directamente relacionadas com o património da Sé de Braga. É certo que uma delas foi produzida na própria chancelaria da Sé, (podendo, ou não, ter sido de imediato arquivada no tesouro catedralício). Mas é muito provável que as outras quatro (e mesmo esta, eventualmente) tenham dado entrada no arquivo bracarense já depois de 1101, senão mesmo depois de copiado o LF.

<sup>53</sup> CDMCG, 1-11.

<sup>54</sup> CDMCG, 1, 9 e 11.

<sup>55</sup> Sobre este cartório, a distribuição cronológica da documentação e as suas «características paleográficas e diplomáticas», veja-se RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...*: 7 e ss.. Note-se, contudo, que, recorrendo a um critério discutível, a autora excluiu da colecção documental, e da sua análise, o amplo conjunto de documentos trasladados naquele cartulário que não constam também, sob a forma de original ou cópia avulsa, dos três núcleos arquivísticos em que actualmente se divide o cartório do mosteiro (v. CDMCG, p. 1). Este trabalho resulta, por isso, de pouca utilidade para uma análise paleográfica e diplomática do cartulário, a não ser pelos dois quadros em que se contabiliza a distribuição cronológica (por séculos) e tipológica (numa tipologia que tem mais de temática do que propriamente de jurídica) da documentação nele copiada, bem como a circunstância de o mosteiro de Guimarães ser ou não participante do negócio jurídico consignado nos vários tipos de actos (RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...*: 14 e 35).

<sup>56</sup> P&P, *Documentos*, docs. 335 (DC, 67) (de 953) e 347 (DC, 138=CDMCG, 6) (de 983).

<sup>57</sup> Estão ainda por examinar as variantes que apresentam face às cópias dos mesmos textos no LMD; mas a existência dessas variantes não impede, à partida, que tais cópias tenham sido redigidas a partir do próprio cartulário (eventualmente do cartulário original, e não da cópia de que hoje dispomos).

<sup>58</sup> Segundo J. MARQUES, 2006-2007 – «Caminhos da escrita...»: «o facto de muitos dos mais antigos [documentos] terem sido transcritos no conhecido e célebre *Livro de Mumadona*, códice medievo, em gótica libraria, ou noutras cópias avulsas (...) facilitou o seu desaparecimento».

verdadeira penúria documental: tirando os nove documentos do período 1061-1115 copiados no LMD (13% do total de 69), só se conservaram no cartório do mosteiro mais sete<sup>59</sup>. E por isso o processo de transição do mosteiro para a colegiada nos aparece hoje tão opaco. O problema talvez não esteja tanto na não-produção de documentos durante este período (tradicionalmente entendida como um sintoma da decadência do mosteiro) mas na sua não conservação, caso aceitemos que o cartulário foi copiado à volta de 1060 e que apenas lhe foram acrescentadas algumas escrituras isoladas, nas décadas de 1070 a 1110, aproveitando espaços deixados em branco no códice original<sup>60</sup>.

De tudo isto se conclui o peso avassalador de ambos os cartulários não apenas na transmissão da larga maioria do material preservado até aos nossos dias nos arquivos de ambas as instituições (uma parte muito significativa dos documentos é conhecida exclusivamente através das cópias dos cartulários), como na própria selecção documental (o que escapou aos cartulários é quase residual). Estamos assim obrigados, ainda que não seja possível desenvolver aqui o assunto como ele mereceria, a uma caracterização breve de ambos os cartulários. Antes de mais, convém notar que eles apresentam características contrastantes e notavelmente complementares, o que reforça a sua representatividade, no plano qualitativo e não apenas quantitativo, e os converte no *essencial* da documentação relativa ao território e cronologia aqui em análise. Esta diversidade complementar manifesta-se sobretudo em três aspectos.

Em primeiro lugar, no que diz respeito à proveniência da documentação compilada em cada um. O LF é um cartulário diocesano, produzido por uma instituição secular restaurada apenas em 1071, mas que recolhe a memória de um conjunto de patrimónios particulares da região que vieram a integrar o património da Sé de Braga. Estes patrimónios caracterizam-se, contudo, por uma origem social muito diversificada (desde membros da aristocracia condal, como a condessa D.<sup>a</sup> Ilduara Mendes, a pequenos proprietários) e por uma proveniência geográfica igualmente alargada que abrangia, para além da zona central da diocese (em que se concentrava a fatia maior destes patrimónios), zonas marginais que foram sendo progressivamente chamadas à órbita de Braga, como o Entre-Lima-e-Minho, as faldas das serra da Cabreira, do Gerês e Amarela, ou as zonas transmontanas de Panóias/Vila Real e Chaves.

Pelo contrário, o LMD é um cartulário monástico, produzido por uma instituição regular profundamente ligada à família dos condes portugalenses desde a sua fundação (c. 950), e que, por isso mesmo, recolhe a memória de um património cuja parte de leão tinha origem nessa família e estava *subsidiariamente* vinculado ao próprio mosteiro. Assim se

<sup>59</sup> CDMCG, 9, 11, 12-16.

<sup>60</sup> Note-se que os nove documentos do período 1061-1115 copiados no LMD estão rigorosamente dispersos pelo cartulário, sem qualquer tipo de ordenação cronológica: n.º 18 (1099), 26 (1065), 28 (1061), 32 (1115), 35 (1100), 40 (1077), 41 (1079), 48 (1103) e 64 (1093).

percebe que, embora concentrado na região central do Minho (o Entre-Ave-e-Lima), este património se alargasse às terras de conquista a Sul do Douro e mesmo à Galiza<sup>61</sup>. E assim se explica que alguns dos documentos particulares recolhidos no cartulário como títulos justificativos da posse de bens que vieram a integrar o património do mosteiro digam respeito a membros da família patronal, que ora aparecem a transferir património para o cenóbio ora o transferem entre si; se bem que também haja neste cartulário uns poucos actos outorgados por proprietários «desconhecidos», dos quais não nos chegou mais nenhuma escritura, como acontece, a uma escala muito mais significativa, no caso do LF.

Tendo em mente a função de arquivo familiar (mesmo que apenas subsidiário) que o mosteiro desempenharia, cabe perguntar se aqueles actos que envolvem membros da família patronal foram copiados no cartulário obedecendo a um critério de recolha abrangente (ainda que não exaustiva) do acervo documental da família, em virtude de uma relação próxima que se teria estabelecido entre o património familiar e o do mosteiro (e mesmo o interesse deste em sublinhar a sua ligação à família condal portugalense). Ou se, pelo contrário, foram copiados apenas como «títulos justificativos» da propriedade de bens que vieram de facto à posse do mosteiro, o que implicaria seleccionar estas escrituras em particular, no conjunto mais vasto dos actos outorgados por membros da família patronal que estariam (ou não?) conservados em Guimarães. De uma análise superficial, parece-nos ser este último o critério de selecção dos documentos reunidos no LMD, que se assume plenamente como um cartulário *monástico*, tal como o LF é, sem margem para dúvida, um cartulário *diocesano*. Estamos, por isso, na presença de dois cartulários *eclesiásticos* e *senhoriais*, e estes constituíram de facto dois filtros poderosíssimos na selecção da documentação recolhida por ambos.

Em segundo lugar, é possível discernir uma certa diversidade complementar ao nível dos caracteres internos e do processo compositivo de ambos cartulários. O LF é um cartulário imenso, composto por 958 unidades documentais<sup>62</sup>, cobrindo um arco cronológico que se estende entre o século VI e os meados do XIII (não contando alguns acrescentos mais excêntricos), produto de um processo compositivo extremamente complexo que terá terminado, possivelmente em meados do século XIII, com a compilação final num mesmo códice de dois *libri testamentorum* distintos, ainda que partilhem uma parte importante do

<sup>61</sup> «De forma genérica, pode dizer-se que o mosteiro teve terras em todas as áreas da reconquista cristã: do núcleo mais antigo e mais denso, no território vimaranense, de presúria bem anterior à instituição, às terras a sul do Douro baluartes do movimento ofensivo. (...) Os bens então doados [por Mumadona Dias, em 959] vão da Galiza à terra de Coimbra; apresentam alguma densidade entre Minho e Douro; têm uma particular concentração entre Ave e Vizela. À parte certas doações excêntricas (...) o Mosteiro recebeu bens concentrados entre Ave e Vizela, sobrepondo-se aos actuais concelhos de Guimarães, Fafe e Famalicão. O mesmo fenómeno se evidencia nas compras efectuadas: quatro sobre cinco feitas nos limites do actual concelho de Guimarães; a outra, nos concelhos de Vila do Conde e Póvoa de Varzim» (RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...*: 145-46).

<sup>62</sup> Correspondentes a um total efectivo de 785 documentos autónomos, já que vários foram tresladados duas, três ou mesmo quatro vezes ao longo dos dois *libri testamentorum* que compõem o cartulário.

conteúdo. Os documentos nele compilados foram objecto, portanto, de um longo processo de transmissão, que justificaria por si só uma investigação autónoma<sup>63</sup>.

Pelo contrário, o LMD é um cartulário bem mais pequeno (que treslada apenas 69 documentos, datados entre 870 e 1115), aparentemente copiado em bloco, pela mesma mão<sup>64</sup>. Na ausência de um estudo detalhado do códice, ele continua hoje em dia a ser atribuído genericamente ao século XIII<sup>65</sup>. No entanto, parece-nos possível datá-lo de finais do século XII ou inícios do século XIII, como defendeu P. Blanco Lozano<sup>66</sup>, e como concluiu Maria João Oliveira e Silva depois de uma análise preliminar e ainda não sistemática da letra<sup>67</sup>. Aliás, esta cronologia parece ser corroborada por pequenos detalhes internos, como seja a rubrica de um documento, escrita parcialmente em português («*Karta de Rei dom Fernando. De calumpnia non danda*»<sup>68</sup>), que parece apontar precisamente para as décadas finais do século XII como termo *a quo* para a sua redacção, já que datam deste período as primeiras manifestações claras de português na documentação notarial<sup>69</sup>.

Note-se, todavia, que o cotejo dos documentos copiados no LMD (na sua esmagadora maioria relativos ao património do mosteiro de Guimarães e datados até à década de 1060) com a *história* desta instituição, transformada em colegiada secular logo na primeira década do século XII e sem uma ligação patrimonial evidente com a instituição que a precedeu, para além da coincidência da área geográfica de implantação do património de ambas<sup>70</sup>, leva a supor que o cartulário teria sido composto ainda no século XI. Ou, quando

<sup>63</sup> Esperamos poder publicar em breve os resultados do trabalho que temos vindo a desenvolver neste sentido.

<sup>64</sup> Embora o cartulário nunca tenha sido objecto de uma análise paleográfica aprofundada, é esta a opinião de Maria João Oliveira e Silva, na sequência de uma primeira análise exploratória, que agradecemos.

<sup>65</sup> CDMCG, p. 1. Aguarda-se a edição e estudo detalhado deste cartulário por uma equipa de historiadores, diplomatas, paleógrafos e codicólogos, coordenada por Luís Carlos Amaral.

<sup>66</sup> Provavelmente com base na mera análise paleográfica do códice, ao datar deste período a cópia [C] que o cartulário faz de um documento outorgado por Fernando I (CDFI, 38=LMD, 47; v. P&P, *Documentos*, doc. 369 (DC, 372)).

<sup>67</sup> Dessa análise resultou a identificação de inúmeras características que permitem classificar a letra como sendo claramente de transição (o que levanta sérias questões de datação e de classificação), como sejam: o uso do *d* carolino (isto é de haste direita) e uncial (haste inclinada para a esquerda), do *s* redondo e longo (embora o copista prefira o redondo no fim das palavras); a utilização de *nexus* em *st* (e.g. *potestatem*), *bb* (e.g. *abbatis*) e *pp* (e.g. *propinquis*); o recurso a um módulo ainda bastante quadrado e à separação das letras; a que deve acrescentar-se a presença de hastes ascendentes já distintas das minúsculas sem haste e o uso de maiúsculas. Define-se assim um tipo de letra que Albert DEROLEZ – *The Palaeography of Gothic Manuscript Books: From the Twelfth to the Early Sixteenth Century*. Cambridge: CUP, 2003, classifica de *praegothica*, típica do século XII, para a qual o autor define um quadro de características e aponta vários exemplos que encaixam bem no LMD (*ibidem*, p. 56-71). Embora esteja já presente no LMD um tipo de ligação *st* que é já muito gótico, e está mais de acordo com a letra a que o autor chama *southern textualis* e *semitextualis*. Por outro lado, o mesmo autor classifica de *textualis* um códice proveniente do mosteiro de Grijó datado de 1223 (*ibidem*, plate 48), cuja letra é muito semelhante à do LMD, o que leva Maria João Oliveira e Silva a classificar a letra deste cartulário como uma gótica librária *textualis*, e a avançar, sob reserva antes de uma análise mais aprofundada, uma datação não posterior às primeiras décadas do XIII. Devemos todas estas informações à generosidade da autora.

<sup>68</sup> Trata-se do mesmo LMD, 47 (P&P, *Documentos*, doc. 369 (DC, 372)).

<sup>69</sup> V., por todos, o amplo corpus reunido por J. A. SOUTO CABO, 2008 – *Documentos galego-portugueses...*

<sup>70</sup> RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...*: 84, 109-110 e 175.

muito, nesse momento de transição, na década de 1110, podendo os dois documentos do século XII nele tresladados (ou pelo menos o de 1115), senão mesmo todos os posteriores à década de 1070<sup>71</sup>, ter sido acrescentados em espaços em branco no códice original. Por motivos de conservação, ou outros que desconhecemos, este códice terá sido objecto de uma cópia integral entre os finais do século XII e os inícios do século XIII, que constitui o único exemplar do cartulário preservado. A avaliar pelos traços de romance já referidos, é possível que só neste momento tenham sido redigidas as rubricas que encabeçam os documentos, e que estariam ausentes do cartulário original, como se confirma em algumas que não captam de todo o sentido original dos textos que sumariam<sup>72</sup>, demonstrando o afastamento temporal da sua redacção face à produção desses documentos<sup>73</sup>.

Por último, a diversidade complementar a que nos vimos referindo torna-se particularmente clara no que respeita à cronologia dos *corpora* documentais recolhidos em cada cartulário e ao quadro de poderes de que eles emanam. Enquanto cartulário produzido pela Sé de Braga, o LF preocupou-se primordialmente em testemunhar um processo de aquisição patrimonial que só se iniciou em 1071, na sequência da restauração diocesana. É certo que recolhe muitos documentos anteriores a essa data, sobretudo a partir da primeira metade do século X. Mas a cópia dessas escrituras resultou de um processo de compilação e selecção documental ditado fundamentalmente pelo que foram os interesses patrimoniais de Braga no período subsequente à década de 1070. Um processo que se prolongou até ao momento em que o LF, tal como o conhecemos hoje, foi finalmente copiado, já em meados do século XIII.

Pelo contrário, o LMD recolhe a memória patrimonial de um mosteiro fundado e intimamente vinculado à família condal portugalense, cujo processo de ascensão e queda naturalmente acompanhou. Neste sentido, depois do importante e longo abaciado de Pedro Alvites (1036-1070), ainda aparentado com essa família<sup>74</sup>, durante o qual se produziu o inventário de 1059, as três últimas décadas do século XI ficam marcadas por um quase absoluto silêncio documental<sup>75</sup>. Poderemos interpretá-lo como mais um indicador

de um percurso de decadência consentâneo com a perda de influência dos condes de Portucale neste período, e possivelmente com a apropriação do mosteiro por parte dos reis asturo-leoneses (logo por Garcia da Galiza, na sequência da batalha de Pedroso?)<sup>76</sup>. Porém, a hipótese de uma datação do cartulário à volta da década de 1070, se não altera em nada a cronologia dos factos, pode mudar substancialmente a sua interpretação, levando-nos a rejeitar um cenário liminar de decadência do mosteiro e a pôr a hipótese de a documentação produzida depois dessa data não ter sido pura e simplesmente conservada.

Há, de qualquer forma, uma notável precisão na complementaridade cronológica entre os dois cartulários. O ano de 1071 fecha simbolicamente o domínio da nobreza condal neste território, com a morte do conde Nuno Mendes na batalha de Pedroso<sup>77</sup>, e abre as portas à emergência de um novo poder, muito diferente mas igualmente capaz de afirmar a sua autoridade à escala regional, como será doravante a Sé de Braga<sup>78</sup>. E, de facto, a partir da década de 1070, o LMD deixa praticamente de copiar diplomas e o LF começa a recolhê-los com um critério necessariamente mais exaustivo, em virtude da necessidade de documentar um processo aquisitivo que então se inicia.

Confirma-se neste ponto a capacidade da realidade documental para se transformar num indicador privilegiado da evolução sócio-política do território e da mudança social. Esta alternância entre ambos os cartulários, à volta de 1070, é talvez o melhor indício de uma alteração significativa do equilíbrio de poderes regional, que se se traduz também no plano eclesiástico. Assiste-se então a uma transferência da centralidade entre uma instituição monástica intimamente ligada ao exercício do poder condal, entre os meados do século X e os meados do século XI, para uma instituição diocesana, cujo arranque foi impulsionado

<sup>71</sup> Note-se que não têm qualquer relação directa com o mosteiro, registando meras transacções entre particulares.

<sup>72</sup> O melhor exemplo será LMD, 46 (P&P, *Documentos*, doc. 356 (DC, 223)).

<sup>73</sup> As rubricas dos documentos e a informação suplementar que algumas fornecem, em relação ao conteúdo estrito das cartas, são potencialmente um elemento de datação adicional. Assim acontece com a doação ao mosteiro da villa dita Vila Cova, feita por Adosinda em 961 (P&P, *Documentos*, doc. 342 (DC, 82=LMD, 62)), cuja rubrica classifica como «*Carta de uillacoua in cauto de moreira*», sem que haja no documento qualquer referência ao topónimo Moreira e muito menos a um couto, que não existiria neste período. A redacção desta rubrica terá, por isso, de ser posterior à criação do dito couto de Moreira, que, a avaliar pelas referências documentais recolhidas por A. de J. da COSTA, 2000 – *O Bispo D. Pedro...*, II: 248, aparece mencionado pela primeira vez em 1220, presumivelmente nas actas das Inquirições gerais desse ano. A confirmar-se esta interpretação, a redacção das rubricas que antecedem os documentos seria efectivamente dos inícios do século XIII, isto é, coeva da cópia do cartulário que chegou até nós, não devendo por isso constar do que presumimos ser o códice primitivo deste cartulário.

<sup>74</sup> Seria irmão do marido da condessa Ilduara Mendes, bisneta de Mumadona Dias (RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...*: 1991: 69).

<sup>75</sup> Depois do abaciado de Pedro Alvites, sabemos apenas que «Em 1079 é já Mendo quem preside aos destinos do Cenóbio. Apenas um documento o menciona. A Mendo segue-se o silêncio, que contrasta com a abundância documental dos tempos

de Pedro Alvites. Das décadas de oitenta e noventa do séc. XI nada se sabe, nenhum Abade se regista» (RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...*: 68). E, não por acaso, a última doação de um membro da família condal ao mosteiro é feita por Mendo Nunes, *dux Magnus*, em 1043 (P&P, *Documentos*, doc. 365 (DC, 330=LMD, 17)); antes, portanto, da redacção do inventário de 1059, ordenado por Fernando *Magno*, que marca possivelmente a submissão do cenóbio ao poder régio (RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...*: 83-84, 172).

<sup>76</sup> «Especula-se, regra geral, admitindo que os monarcas leoneses se tenham apoderado das terras e jurisdições dele, morto Nuno Mendes, em 1071, em acesa batalha contra o rei Garcia da Galiza. Em 1103, quando o mosteiro ressurgiu, fê-lo já à sombra do poder condal de D. Henrique, marido de Teresa, bastarda de Afonso VI. Do dote desta constariam, provavelmente, alguns dos bens que a realza castelhana anexara a si, estando o Cenóbio decadente» (RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...*: 172).

<sup>77</sup> O que não significa, obviamente, absoluto desaparecimento da família condal, desde logo assegurado no mediato, pelo casamento da filha de Nuno Mendes, Loba Nunes, com o alvazil Sesnando. Aliás, cumpre perguntar se a visão tradicional da «extinção» dos condes portugalenses com a morte de Nuno Mendes em Pedroso, ainda recentemente reafirmada por J. MATTOSO, 2011 – «Portugal no Reino...»: 50, não assenta em parte numa retro projecção de modelos linhagísticos que sabemos pouco efectivos nesta cronologia, como o próprio J. MATTOSO, 1969 – «A nobreza rural...»: 120, notou há muito (para o período anterior a 1200 apenas), e como se deduz das investigações de J. A. Pizarro sobre as relações de parentesco e os modelos de transmissão hereditária ainda na segunda metade do século XIII e inícios do século XIV (PIZARRO, 1999 – *Linhagens medievais...*, II: 537-41, 565-92; v. também SOUSA, 2007 – «Linhagem e identidade...»).

<sup>78</sup> Sobre o processo de construção do poder episcopal de Braga até ao final do episcopado de D. Paio Mendes (1118-1137), v. AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 201 e ss.

pelo poder régio na década de 1070 e que, logo a partir dos inícios do século XII, aparecerá estreitamente vinculada ao novo poder condal portugalense e depois ao processo autonómico conduzido por D. Afonso Henriques, como mostrou L. C. Amaral, não deixando de sublinhar, por outro lado, a ligação da Sé de Braga à *nova* elite (infancional) do território bracarense<sup>79</sup>.

É certo que logo em 1103 o mosteiro vimaranense, que pelos anos 1110 seria transformado em colegiada, parece estar já associado ao padroado dos condes portugalenses<sup>80</sup>, que se haviam fixado precisamente em Guimarães, cabendo admitir que ao menos parte dos bens do velho cenóbio anexados pela coroa fossem incluídos no dote de D.<sup>a</sup> Teresa<sup>81</sup>. No entanto, e a avaliar pelo património que é possível hoje atribuir-lhe, esta colegiada será uma instituição muito diferente, e bastante menos relevante. O cenário mudara e a Sé de Braga dispunha agora de meios incomparavelmente mais eficazes e abrangentes de enquadrar as populações do ponto de vista eclesiástico. Tornara-se, por isso, no parceiro preferencial dos poderes laicos, e do poder condal (mais tarde régio) em particular<sup>82</sup>.

A análise de ambos os cartulários põe em relevo processos muito complexos e intrincados de selecção e transmissão documental que condicionam de forma estruturante as modalidades e o alcance da representação do território subjacentes a cada um desses *corporas*. Aos pequenos patrimónios, feitos de um número maior ou menor de pequenas propriedades (que muitas vezes se limitam a somar minúsculas parcelas agrárias), mais frequentes no LF, opõem-se de alguma forma os «grandes» patrimónios, feitos de amplos domínios integrados em unidades de articulação política do espaço (com destaque para os *mandamentos*), que são mais frequentes no LMD; ainda que seja também possível encontrar grandes patrimónios no LF.

A terminar, importa apenas esclarecer que, para além da documentação anterior a 1101 copiada nos dois cartulários, foram integrados no corpus em análise quatro pequenos grupos de documentos que importa elencar e justificar:

<sup>79</sup> AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...: passim*. C. RAMOS chamou já a atenção para esta mudança, notando como, à volta de 1071, «com a família condal à sombra da qual crescera, decaía já o Mosteiro, desaparecendo pois do território bracarense um concorrente poderoso que, de outra forma, poderia ter ousado enfrentar a jurisdição episcopal» (RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...: 172-73*).

<sup>80</sup> RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...: 56*.

<sup>81</sup> RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...: 172*.

<sup>82</sup> Percebe-se assim o contraste bem marcado entre as «grandes» doações feitas ao mosteiro de Guimarães pelos membros da família patronal, sobretudo ao longo do século X, e as «pequenas» doações feitas à Colegiada, que «contemplam parcelas bem mais circunscritas, frequentemente fraccionadas, e em menor número que o habitual, nas doações feitas à instituição antecedente» (RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...: 121, 143*). No entanto, a explicação para este contraste não estará tanto, como a autora sugere, na progressiva repartição da terra forçada pela pressão demográfica, mas antes na alteração radical do estatuto da instituição receptora, que deixa de ocupar o lugar central de mosteiro vinculado à família condal portugalense para se transformar, apesar do padroado régio, numa instituição eminentemente local, e com inúmeros poderes concorrentes (que não só a Sé de Braga) em redor. Por isso, «O âmbito geográfico a que se circunscrevem os bens da Colegiada é menos amplo que o do cenóbio» (*ibidem*, p. 146).

(i) a documentação avulsa do cartório do mosteiro de Guimarães e da Sé de Braga que tenha já sido publicada<sup>83</sup>;

(ii) a totalidade dos documentos relativos ao Entre-Douro-e-Minho (incluindo a área da diocese do Porto) anteriores a 910<sup>84</sup>: 10 escrituras, das quais quatro são relativas ao território da diocese do Porto<sup>85</sup>. As restantes dizem respeito ao território da Sé de Braga (e à zona bracarense, em particular), mas convém observar que, com excepção de um documento copiado no LMD<sup>86</sup> e dois no LF<sup>87</sup>, todos os outros chegaram até nós através de cartórios/núcleos documentais exteriores à região bracarense<sup>88</sup>. Esta dupla desobediência aos critérios espacial (diocese de Braga) e arquivístico (fundos documentais da Sé de Braga e do mosteiro de Guimarães) seguidos na recolha documental justifica-se pelo facto de estes dez textos serem os (poucos) documentos mais antigos, que permitem abrir uma primeira janela sobre o território a Norte do Douro e iluminam o processo de presúria/colonização de que ele foi alvo a partir de meados do século IX (numa dinâmica comum às zonas a Norte e a sul do Ave). Permitem, por outro lado, recolher as menções documentais mais antigas, nesta região, a alguns dos termos que designam as unidades espaciais em estudo;

(iii) embora o essencial da análise se centre no território central da diocese de Braga (Entre-Ave-e-Lima)<sup>89</sup>, foram incluídos os documentos anteriores a 1101 relativos ao território transmontano da diocese, mais concretamente às zonas de Chaves e Vila Real, os quais estão todos copiados no LF. Não só constituem documentos importantes pela quantidade e qualidade da informação veiculada (sobretudo alguns dos que integram o núcleo documental relativo à igreja de S. Estêvão de Chaves), como permitem estender de alguma forma o inquérito a duas zonas «periféricas» do território diocesano, ainda que uma delas (a de Chaves) difira pouco, do ponto de vista paisagístico, do sector central das colinas e plainos minhotos. Igualmente a título excepcional, incluíram-se dois documentos relativos à f. Mindelo, c. Vila do Conde (situada já a sul do Ave, em território tradicionalmente pertencente à diocese do Porto), por serem ambos documentos do LF e doações feitas à Sé de Braga, que atestam o raio de extensão da sua influência<sup>90</sup>;

<sup>83</sup> Em CDMCG e BDP, respectivamente.

<sup>84</sup> Marcámos este limite (o final do reinado de Afonso III) pelo facto de a documentação do conjunto do reino asturo-leonês estar editada sistematicamente só até esta data (DEPA).

<sup>85</sup> Note-se, todavia, que duas destas escrituras dizem respeito a bens na villa Freixo (l. da f. Guilhabreu, c. Vila do Conde), próxima da fronteira entre ambas as dioceses (P&P, *Documentos*, docs. 17 (DC, 14) e 18 (DC, 16)).

<sup>86</sup> P&P, *Documentos*, doc. 4 (DC, 5).

<sup>87</sup> P&P, *Documentos*, docs. 9 (LF, 174) e 11 (LF, 175).

<sup>88</sup> Para completar a lista de proveniências dos seis documentos relativos à diocese de Braga: duas escrituras provêm do *Tumbo A* da Catedral de Santiago de Compostela (P&P, *Documentos*, docs. 7 (Tumbo A, 10) e 8 (Tumbo A, 18)); e uma última de uma cópia avulsa do cartório da Sé de Coimbra também trasladada no LP (P&P, *Documentos*, doc. 13 (DC, 13)). São, respectivamente, os segundo, terceiro e sexto documentos mais antigos relativos a todo o território portugalense a Norte do Douro.

<sup>89</sup> V. *supra* Introdução, §3.2.

<sup>90</sup> P&P, *Documentos*, docs. 104 (LF, 108) e 106 (LF, 110=612) .

(iv) finalmente, ainda que o inquerito se estenda apenas até 1100, foram incluídos alguns documentos já do século XII que, para além de serem importantes pela quantidade e qualidade da informação veiculada, reflectem de alguma forma realidades anteriores, e que só por esquematismo cronológico poderiam ser excluídos. Estes documentos mantêm uma íntima relação com núcleos documentais constituídos no essencial por escrituras do século XI, que foram analisados sistematicamente e que de alguma forma culminam nos primeiros anos do século XII<sup>91</sup>.

## 1.2. ESCRITURAÇÃO: UM DISCURSO CONSTRUÍDO ENTRE PARTES «LIVRES» E «FORMULARES»

O estudo da *escrituração* do espaço na documentação diplomática levanta uma imensa mole de problemas, com evidente destaque para os que gravitam em torno das questões tipológicas (diferentes tipologias documentais correspondem a diferentes modelos formalizados de representação), por um lado, e os que se relacionam com as questões discursivas propriamente ditas, por outro. Escolhemos fazer aqui uma breve referência ao problema da distinção entre as partes ditas «livres» e «formulares» do discurso notarial. Não porque seja mais importante do qualquer outro daqueles muitos problemas, mas porque tem implicações directas na capacidade de objectivação reconhecida às palavras, consoante sejam utilizadas num e noutro contexto, e por isso interessa especialmente ao estudo do léxico espacial a que dedicaremos o essencial desta segunda parte.

Ainda que o significado das palavras não se altere radicalmente, a referência explícita

<sup>91</sup> Assim acontece com a carta de doação à Sé de Braga dos bens de D.<sup>a</sup> Toda Eitaz (P&P, *Documentos*, doc. 165 (LF, 173)), com a doação do mosteiro de Barbudo à mesma Sé pelos condes Henrique e Teresa (P&P, *Documentos*, doc. 211 (LF, 232)), com a doação da igreja de S. Estêvão de Faiões, a ermida de S. Mateus e diversos outros bens na zona de Chaves pelo presbítero Fernando (P&P, *Documentos*, doc. 401 (LF, 358=396=653)) e com a doação de diversos bens em Gualtar, Arcos, S. Cristóvão de Esporões e Vila Cova de Morreira (c. Braga) pelo casal Paio Peres e Maria Pais (P&P, *Documentos*, doc. 402 (LF, 374=647)). Todas estas doações encabeçam (e actualizam) os respectivos núcleos documentais compostos pelos títulos justificativos da posse dos bens doados. E o mesmo acontece com dois outros documentos integrados no núcleo documental de Barbudo: P&P, *Documentos*, doc. 294 (LF, 314=639) (uma venda que não tem directamente que ver com o mosteiro, mas está integrada no seu micro-cartulário) e doc. 295 (LF, 315=643) (o importante relato-notícia do abade Soeiro, datado de 1102, que finalmente consigna a transmissão do cenóbio e do seu património para o domínio da Sé de Braga). Mesmo se são menos «notáveis» pela quantidade/qualidade da informação que veiculam, há ainda três outros documentos que foram incluídos no corpus em estudo por renovarem e/ou ampliarem actos anteriores datados até 1100: um documento de 1101 (P&P, *Documentos*, doc. 152 (LF, 159=682)) que renova e amplia uma doação anterior (de 1099) feita à Sé de Braga por Paio Bermudes (P&P, *Documentos*, doc. 144 (LF, 151)); um escambo datado de 1102 (P&P, *Documentos*, doc. 158 (LF, 166=654)) que parece ser uma segunda redacção do escambo da mesma herdade em Gualtar por outras propriedades de Boa/Eieuva Aristariz e seus filhos, celebrado com o bispo D. Pedro em 1088 (P&P, *Documentos*, doc. 329 (LF, 622)); um escambo celebrado entre Paio Tolquidiz e a Sé de Braga em 1104 (P&P, *Documentos*, doc. 201 (LF, 222=659)), que possivelmente incluiria parte dos bens vendidos e doados à Sé em 1100, respectivamente pelo próprio Paio Tolquidiz (P&P, *Documentos*, doc. 147 (LF, 154=681)) e por seu pai Tolquide Fagildiz (P&P, *Documentos*, doc. 149 (LF, 156=658)).

a uma unidade espacial que é objecto de transacção num documento, e merece por isso uma caracterização individual na parte dispositiva do diploma, apresenta um grau de objectivação superior ao das alusões genéricas (feitas normalmente no plural) a unidades do mesmo tipo, no quadro de cláusulas rigorosamente formulares do discurso diplomático. Entre estas, destacam-se as frequentes enumerações estereotipadas de componentes dos bens transaccionados (que se integram na parte dispositiva, por via de regra), tendencialmente mais relevantes na caracterização da realidade espacial do que outras cláusulas formulares mais características do protocolo ou do escatocolo. Aceitar esta distinção não significa, porém, que se recuse qualquer referencialidade a este tipo de fórmulas, muitas vezes consideradas «inúteis». Sem prejuízo da intenção englobante e retórica das enumerações estereotipadas, a verdade é que, tal como acontece com os diplomas considerados falsos, aos quais se pode (ou não) atribuir um determinado grau de verosimilhança, a utilização formular de uma palavra traduz necessariamente a *possibilidade* de existência da realidade assim designada e no contexto em que é referida, ainda que ela possa não existir objectivamente<sup>92</sup>.

É certo que alguns estudos apontam para uma determinada artificialidade, no plano lexical, dos componentes formulares dos textos notariais da Alta Idade Média, o que implica um esvaziamento do sentido jurídico original de algumas palavras<sup>93</sup>, mas também dos próprios esquemas de percepção e representação espacial subjacentes a esses textos<sup>94</sup>. Mas importa sublinhar que estes componentes formulares não foram objecto de uma transmissão cristalizada, tradicionalmente invocada para justificar uma quase absoluta perda de referencialidade, mas estiveram também sujeitos à normal evolução sociolinguística<sup>95</sup>. Os

<sup>92</sup> Como de resto notou, há já alguns anos, J. Á. GARCÍA DE CORTÁZAR, 1989 – «Percepción y organización...»: 10: «a título personal, soy un convencido de la utilidad de esas «fórmulas inútiles» como propuesta genérica de percepción de un paisaje por parte del escriba correspondiente o del redactor moral del texto. Sin un valor de exactitud absoluta, pero sí de verosimilitud suficiente para deslindar espacios con un grado de garantía que se encargan de refrendar otros textos más minuciosos». Mais recentemente, v. as observações que o autor faz a propósito da ocorrência destas fórmulas na documentação dos mosteiros de Arlanza e de Samos: GARCÍA DE CORTÁZAR, 2006 – «Memoria y cultura...»; 2008 – «Memoria y cultura...».

<sup>93</sup> Esta artificialidade foi já posta em relevo, sobretudo no que ao horizonte jurídico dos documentos diz respeito, por D. BARTHÉLEMY, 1993 – *La société...*: 15. Da análise dos verbos que transmitem a ideia de entrega de um qualquer bem em cartas de doação e compra-venda asturo-leonesas e castelhanas do século X, C. CODOÑER MERINO, 1972 – «Léxico de las fórmulas...»: 149, conclui: «Tónica general de todos los documentos es la permanencia de los términos que se utilizan con valor específico, casi exclusivamente en clichés formularios, que son los que permiten rastrear el valor que conscientemente se les atribuyó en un momento dado. Su mantenimiento después, de modo rutinario, se debe a la vigencia que suelen mantener los textos legales, en los que un cambio puede llevar implícito la invalidación de los documentos. Ahora bien, en todas las palabras estudiadas se ha visto la tendencia a la sustitución, en el sentido de la trivialización del lenguaje, y por ello los términos específicos quedan cada vez más relegados a la dición formularia».

<sup>94</sup> «Il convient, en effet, de distinguer les modes de description [des réalités territoriales] hérités de la société romaine et les formes proprement médiévales de représentation et de gestion de l'espace» (LAUWERS; RIPART, 2007 – «Représentation et gestion...»: 122).

<sup>95</sup> Sem negar o espaço de intervenção dos escribas (e de colaboração/confrontação entre o escriba e o autor do acto), a relação «criativa» entre os documentos altomedievais e a respectiva matriz formular foi sublinhada por M. ZIMMERMANN, 2003 – *Lire et écrire...*: 1269-70.

copistas não se limitaram a copiá-los mecanicamente de formulários antigos mas terão antes procurado adequá-los, no plano semântico e pragmático, às realidades que as fórmulas permitiam descrever – como acontece, uma vez mais, com as enumerações estereotipadas<sup>96</sup>. Como escreveu M. Zimmermann, a propósito da prática enumerativa na documentação catalã dos séculos X a XII, este tipo de enumeração (o mais frequente no discurso notarial, acompanhando a doação ou venda de um bem fundiário) deve ser entendido complementarmente como «inventário», «tautologia» e «glosa»<sup>97</sup>.

Por um lado, a diversidade da enumeração, tornada possível pela plasticidade do formulário, é uma garantia da sua autenticidade enquanto descrição de um conjunto de bens, tanto mais necessária quanto «l'insistance mise sur l'inventaire, c'est-à-dire le qualitatif, traduit l'inaptitude à mesurer et compter, à saisir le quantitatif. La description tient lieu d'arpentage»<sup>98</sup>. Por outro lado, não é menos verdade que este tipo de descrições ordenadas e coerentes, tributárias de modelos e formulários notariais cuja existência está atestada na Catalunha desde a segunda metade do século X, dificilmente corresponde a uma «realidade geográfica homogénea», a uma «estrutura concentrada»: «le texte peut fort bien regrouper pour la mémoire notariale les éléments dispersés qu'une exploration *in situ* a permis d'inventorier. Nous pouvons même nous demander si la minutie et le réalisme de la description restituent l'image d'un paysage ou l'organisation d'un terroir réels»<sup>99</sup>. Em boa parte dos casos, o inventário não é mais do que uma lista completa e estereotipada dos elementos que constituem o arquétipo da propriedade descrita<sup>100</sup>.

Todavia, o carácter tipológico e formular dos inventários deve ser analisado à luz dos problemas de expressão decorrentes do uso de uma língua de cultura, o latim, pouco apta a traduzir realidades quotidianas de uma sociedade em mutação<sup>101</sup>. A sinonímia aparente dos termos enumerados/coordenados, as variações semânticas de um mesmo termo, a frequência de diminutivos associados aos substantivos são indícios desses problemas, que nos impedem de ver na prática enumerativa uma mera tautologia: «la réalité où ils [escribas] sont immergés ne peut être saisie par les catégories juridiques et terminologiques traditionnelles; il n'y a plus coïncidence entre le mot et la chose. L'usage coordonné de mots voisins a l'avantage de couvrir une plus vaste surface sémantique; il ne permet certes de retrouver

<sup>96</sup> Para um exemplo de uma enumeração estereotipada particularmente desenvolvida, v. P&P, *Documentos*, doc. 379 (DC, 410).

<sup>97</sup> ZIMMERMANN, 1989-1990 – «Glose, tautologie ou inventaire...». Sobre este tipo de enumerações, também chamadas «fórmulas de pertinência», v., a propósito da documentação galega, VARELA SIEIRO, 2000 – «*Petras y petras mobiles...*»: 211-12, 215 e, a propósito especificamente de um documento português (P&P, *Documentos*, doc. 6 (DC, 9)), NASCIMENTO, 1977 – «La sémantique de la répétition...».

<sup>98</sup> ZIMMERMANN, 1989-1990 – «Glose, tautologie ou inventaire...»: 320.

<sup>99</sup> ZIMMERMANN, 1989-1990 – «Glose, tautologie ou inventaire...»: 322.

<sup>100</sup> «L'inventaire est trop énumératif, simple nomenclature dépourvue d'évaluation quantitative et de localisation géographique» (ZIMMERMANN, 1989-1990 – «Glose, tautologie ou inventaire...»: 325).

<sup>101</sup> ZIMMERMANN, 1989-1990 – «Glose, tautologie ou inventaire...»: 325. Recorde-se, a este propósito, o já citado trabalho de F. SABATINI, 1965 – «Esigenze di realismo...» (v. *supra* Parte I, §1.2.).

la coïncidence perdue, mais autorise une approche analogique du réel. La description énumérative n'est certes pas la transcription lexicale d'un réel mouvant et foisonnant, mais elle n'est pas non plus stérile tautologie; elle est approximation heuristique»<sup>102</sup>. O inventário aparece-nos assim como glosa, isto é, como comentário da palavra que designa a propriedade transaccionada, revelando o conteúdo por detrás do conceito<sup>103</sup>.

Aliás, na «dialéctica entre tradicionalidade e exigências comunicativas» que funda a língua dos documentos notariais deste período<sup>104</sup>, não devemos esquecer nunca o peso das «*esigenze di realismo*», na expressão de F. Sabatini<sup>105</sup>, ditadas pela pragmática de textos que surtiem efeitos muito concretos e imediatos. Como escreveu A. Emiliano: «Os actos notariais, consignando na maior parte dos casos transferências de bens (por compra e venda, doação, testamento ou permuta) tinham um impacto imediato ou quotidiano na vida comunitária: a fixação por escrito da intenção do autor do acto, em termos claros, explícitos e não ambíguos era fundamental para que o texto notarial cumprisse a sua função comunicativa específica perante as partes envolvidas no acto»<sup>106</sup>. De resto, o que fica dito não se aplica apenas à documentação diplomática altimedieval mas também aos textos notariais dos séculos finais da Idade Média, redigidos num quadro documental e discursivo bem mais definido e complexo, do ponto de vista conceptual, e por isso também mais formular, como seja o da *ars notariae*<sup>107</sup>. Em suma: não só as fórmulas herdadas da tradição

<sup>102</sup> ZIMMERMANN, 1989-1990 – «Glose, tautologie ou inventaire...»: 326.

<sup>103</sup> ZIMMERMANN, 1989-1990 – «Glose, tautologie ou inventaire...»: 326. Um bom exemplo da variação que pode revestir essas enumerações no quadro de um mesmo documento, encontra-se num escambo de 964: as duas *villae* entregues pelo primeiro outorgante são descritas com recurso a uma só enumeração (aliás muito completa), ao passo que as outras duas entregues pelo segundo outorgante são descritas através de fórmulas bem mais sintéticas e diferentes entre si: «*Ipsas uillas secundum sursum resonant damus atque concedimus uobis eas et quidquid in eas ad prestitum hominis est. Id est terras ruptas uel inruptas petras mouiles uel inmouiles aquas cursiles uel incursiles arbores fructuosas uel infructuosas exitum uel recessum domos cum edificiis uel cum omnibus intrinsecis domorum cupos cupas catedras mensas lectulos uel omnia intrinsecus domorum in ipsas villas secundum iam sursum resonant omnia quicquid in eas obtinet uobis donauimus atque concedimus cum omnia sua prestancia per ubi eas potueritis inuenire pro quod et accepimus de uos alias villas similes nobis placibiles villa que uocitant kagiti cum suis domos et edificiis uel pomiferis et intrinsecis domorum et villa minitello cum domis edificiis et cum omnibus prestationibus suis et unusquisque quod accepit firmiter obtineat. Ita ut de odie die et tempore sint ipsas villas supra taxatas de iuri meo abrasas et in uestro iure atque dominio sint traditas atque confirmatas*» (P&P, *Documentos*, doc. 343 (DC, 88)). Como explicar esta enorme variação senão com a tentativa de o redactor se aproximar o mais possível ao conteúdo concreto das várias *villae* transaccionadas no documento, que corresponderiam naturalmente a realidades materiais diferenciadas, em maior ou menor grau, entre si?

<sup>104</sup> EMILIANO, 2003 – *Latim e Romance...*: 18-19.

<sup>105</sup> SABATINI, 1965 – «Esigenze di realismo...».

<sup>106</sup> EMILIANO, 2003 – *Latim e Romance...*: 23. No mesmo sentido, vão algumas das observações já feitas por E. RODÓN, 1972 – «Toponímia y latín medieval»: 273-74, dando também eco das posições de Sabatini, embora a autora não cite este trabalho. Sobre esta questão, v. o que ficou dito *supra* Parte I, §1.2.

<sup>107</sup> Como notou C. ISASI, 2000 – «Los documentos notariales...»: 282-83: «Los análisis más recientes van puliendo las aristas del tópico del «formulismo» y nos muestran ahora otros perfiles en los que se advierte, por ejemplo, el entramado de registros que conlleva la diversa tipología, o las modulaciones lingüísticas de un mismo documento en consonancia con el desarrollo de su propia estructura. Por otro lado, no debemos ignorar que las exigencias pragmáticas del escrito notarial

notarial tardo-antiga foram evoluindo e modificando-se com o andar do tempo, como surgiram ao longo da Alta Idade Média (e sobretudo a partir do século XII, com a recuperação do direito romano) novos elementos no quadro das velhas fórmulas, tendentes a precisar o sentido das realidades assim descritas; e muito particularmente o conteúdo de uma multiplicidade de direitos sobre a terra que os notários procuravam descrever de forma o mais abrangente possível através de tais fórmulas.

Não significa isto que deva anular-se por completo a distinção entre as «*parti libere*» e as «*parti di formulario*» dos documentos proposta por Sabatini<sup>108</sup>. Nem ignorar que estas últimas podiam resultar de um mero acto de cópia de passagens textuais escritas numa língua estranha à língua nativa dos notários, que possivelmente nem compreenderiam literalmente o seu significado, como também notou R. Wright, contrariando as posições diglóssicas (latim vs. romance) que procuravam apoio nesta distinção entre partes «livres» e «formulares» do discurso notarial e na suposta menor «correção» das primeiras<sup>109</sup>. Mas a verdade é que, mesmo os defensores de uma distinção clara entre partes «formulares» escritas em latim (língua escrita) e partes «livres» escritas em romance (língua falada) não deixam de notar as transferências que é possível identificar de umas para as outras, nomeadamente a presença de um léxico «técnico» (latino/formular) nas partes «livres»; o que reconhecem ser um indício da especificidade da língua dos documentos notariais, misturando ambos os registos (latino/falado; romance/oral)<sup>110</sup>.

---

requerian – y requieren – el esfuerzo de sus autores para lograr una eficaz adaptación de los moldes heredados de la rutina»; entre as várias referências bibliográficas dadas pela autora, encontram-se os principais títulos da já abundante investigação linguística espanhola em torno da *ars notariae*, nomeadamente o trabalho de Pilar Díez de Revenga – *Lengua y estructura textual de documentos notariales de la Edad Media*. Murcia, 1999. E também A. M. MARTINS, 2001 – *Documentos Portugueses...*: 30, observou, a propósito de documentação portuguesa dos séculos XIII a XVI: «ao arrepio da ideia de que os textos não-literários, nomeadamente notariais, são discursivamente pobres, caracteristicamente repetitivos e carregados de fórmulas e construções cristalizadas, o estudo que realizei mostrou que a cristalização sintáctica destes textos é apenas aparente. Neles a colocação dos clíticos muda até em fórmulas que «não mudam»».

<sup>108</sup> SABATINI, 1965 – «Esigenze di realismo...»: 975-76: «Ai fini di uno studio linguistico di questi doumenti é essenziale distinguere le « parti di formulario » (protocollo, escatocollo, *datatio subscriptio*), dalle « parti libere » (che formano il dispositivo)».

<sup>109</sup> WRIGHT, Roger – *Late Latin and Early Romance in Spain and Carolingian France*. Liverpool: Francis Cairns, 1982, p. 61-66, cit. in CARDOSO, 2002 – *A língua latino-portuguesa...*, I: 35. Para a defesa desta distinção entre os registos latino e romance utilizados na redacção das partes «formulares» e «não-formulares», respectivamente, dos textos notariais altimedievais, v. PÉREZ GONZÁLEZ, 2008 – «El latín...»: 96-98, para quem tal distinção estaria bem clara na cabeça dos redactores e seria inclusivamente responsável pela adopção de diferentes normas fonéticas na leitura em voz alta dos textos (embora o autor relativize a frequência destas leituras, a que R. Wright atribui um carácter quase sistemático).

<sup>110</sup> Estudando a presença de «elementos formulares o tecnicismos» (mais concretamente de verbos) nas partes «livres» da documentação astur-leonesa, M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1995 – «El formulismo...»: 430-31, conclui que: «la división entre «partes formularias» y «partes libres», de Sabatini, es válida, pero no se debe llegar al extremo de considerar éstas últimas como reflejo fiel de la lengua hablada, dado que en ellas encontramos la presencia de formas propias del lenguaje notarial, a las que hemos llamado elementos formulares o tecnicismos, cuya existencia en el habla de la época es difícil de justificar». R. Wright explica a presença de formas «correctas» nas partes livres dos documentos como uma «tentativa bem sucedida de dar uma «aparência oficial» às formas vernáculas» (cit. in CARDOSO, 2002 – *A língua latino-portuguesa...*, I: 35).

Ou seja, mesmo os componentes mais «formulares» do discurso notarial não são meras cristalizações de «peças» textuais escritas numa língua rigorosamente estranha e por isso privados de qualquer capacidade representacional, para além do valor simbólico que carregavam. Sem negar a função de acrescentar «prestígio» ao texto, e de o conformar a modelos jurídicos de redacção aos quais se reconhecia valor, há também nas passagens formulares do discurso notarial uma outra dimensão, mais efectiva, que decorre de uma tentativa, por parte do redactor, de aproximação do *modelo* às realidades materiais e jurídicas que, através dele, se procura descrever ou invocar. Isto é bem visível, por exemplo, no recurso frequente a repetições sinonímicas no quadro dos binómios ou polinómios lexicais que é habitual encontrar em passagens formulares. Mais do que meros requisitos estilísticos, estas repetições parecem responder a exigências de precisão, tanto na documentação notarial altimedieval como na dos finais da Idade Média (e mesmo em textos literários)<sup>111</sup>.

Para mais, o já referido processo de aperfeiçoamento da linguagem notarial, iniciado ainda no século XI, no sentido de uma descrição mais rigorosa do real, conduziu inevitavelmente a uma menor dependência face aos velhos formulários de raiz tardo-antiga, manifestada desde logo na regressão da prática enumerativa<sup>112</sup> e no aparecimento de um vocabulário técnico que nada deve aos formulários, antes traduz inquiridos realizados no terreno e procura incorporar denominações espontâneas atribuídas pelas populações locais, tendências estas detectadas na documentação catalã a partir de meados do século XI<sup>113</sup>. Com efeito, embora a ocorrência destas enumerações formulares na documentação diplomática nunca tenha sido universal<sup>114</sup>, viu-se fortemente limitada a partir do século XII, perante as alterações ao nível da organização e da percepção do espaço, a recuperação do direito romano e a influência dos formulários

---

<sup>111</sup> V., respectivamente, CODOÑER MERINO, 1972 – «Léxico de las fórmulas...»: 141, e ISASI, 2000 – «Los documentos notariales...»: 285. Idênticas observações faz M. ZIMMERMANN, 1989-1990 – «Glose, tautologie ou inventaire...», a propósito da prática enumerativa.

<sup>112</sup> A título de exemplo, note-se a «brusca» regressão de referências do tipo «*petras mobiles et immobiles*» nas enumerações estereotipadas da documentação galega a partir de meados do século XI, segundo a contabilização de X. VARELA SIEIRO, 2000 – «*Petras y petras mobiles...*»: 213, particularmente significativa porque assente num universo de c. 4200 diplomas datados entre 750 e 1250 (sendo que a expressão ocorre apenas em c. 3% do total de escrituras).

<sup>113</sup> ZIMMERMANN, 1989-1990 – «Glose, tautologie ou inventaire...»: 328 e ss. Possivelmente, na documentação do Entre-Douro-e-Minho estas transformações têm lugar mais tarde, não só em virtude do atraso, face à Catalunha, com que se verificou a entrada no nosso território dos novos modelos notariais resultantes da recuperação do direito romano, mas também porque as transformações sociais que M. ZIMMERMANN, 2003 – *Lire et écrire...*: 1270, identifica como factores determinantes na renovação da linguagem («l'existence de nouvelles formes de rapports sociaux et de pouvoir, la maîtrise de l'espace, les nouvelles formes de distribution de la terre») terão também ocorrido mais tarde no NO peninsular. Isto apesar de, no plano da organização do habitat do espaço agrário, a densidade e dispersão da ocupação que parece registar-se na Catalunha a partir deste período ser já uma realidade no território galego/portugalense.

<sup>114</sup> Mesmo na documentação catalã do século X não está presente em mais do que 60 a 70% dos actos (ZIMMERMANN, 1989-1990 – «Glose, tautologie ou inventaire...»: 312).

italianos que, na busca de uma maior conceptualização jurídica, tornam o discurso notarial mais conciso<sup>115</sup>.

Ora, tendo em mente a complexa tradição de muitos dos documentos aqui analisados – e em particular a circunstância de a esmagadora maioria ser proveniente de cópias de cartulários –, não podemos deixar de reconhecer que também as secções formulares do discurso diplomático, mais ainda do que as partes e elementos estritamente dispositivos, estiveram sujeitas a reescrituras e interpolações, destinadas a aperfeiçoar/actualizar o discurso jurídico, com o objectivo último de reforçar a autoridade do documento e o seu valor probativo. O que naturalmente nos deve colocar de sobreaviso na hora de utilizarmos a informação proveniente das passagens formulares, mesmo com todas as reservas que se impõem a estas partes do discurso diplomático no plano da referencialidade (que não da verosimilhança). Genericamente, tenderemos a aproveitar toda a informação proveniente destas fórmulas, com excepção dos casos em que seja possível apurar que se tratavam comprovadamente de reescrituras/interpolações muito posteriores à data de redacção do documento. Como veremos ao longo da análise do léxico espacial utilizado na documentação analisada, são vários os vocábulos que ocorrem frequentemente tanto em contextos formulares como não-formulares; embora haja também uma percentagem significativa que ocorre apenas nas partes «livres».

### 1.3. TERMINOLOGIA: A MEDIAÇÃO ENTRE A REALIDADE MATERIAL E A REPRESENTAÇÃO DOCUMENTAL

Como notou Geoffrey R. Elton, o essencial do trabalho propriamente técnico do historiador reside no estudo da linguagem dos documentos, no sentido preciso de esclarecer os significados resultantes dos contextos (sobretudo institucionais) em que esses documentos foram produzidos<sup>116</sup>. Elton não acreditava que houvesse no trabalho do historiador muito para além disto, o que é hoje insustentável. Os documentos não contêm uma realidade *pura*, pronta a ser apreendida pelo historiador que, despido de si, a penetre profundamente<sup>117</sup>. Pelo contrário, representam e criam realidade através da mediação da

<sup>115</sup> ZIMMERMANN, 1989-1990 – «Glose, tautologie ou inventaire...» : 334.

<sup>116</sup> ELTON, Geoffrey R. – *Return to Essentials. Some Reflections on the Present State of Historical Study*. Cambridge: CUP, 1991, p. 156-58. R. J. Evans resume desta forma a reivindicação de Elton: «The series of examples of readings of source-material with which Elton illustrated his claim suggests that by training he meant that historians had to learn about the technical details of the documents they used, or in other words, the meaning for contemporaries of the language they employed, and the nature and customs of the institutions in which the documents were produced» (EVANS, 2000 – *In Defence of History*: 63).

<sup>117</sup> Como notou A. GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 63-65, o princípio da «expression directe de la réalité par les mots», é um dos dois pressupostos fundamentais de toda a historiografia *metódica* do século XIX (prolongada pelo século XX fora), a par do princípio da «plausibilidade», que funda o trabalho de crítica textual, na sua dinâmica de comparação de testemunhos e de escolha do mais verosímil. «Cette phase, dite «critique», étant achevée, le travail était pour ainsi dire terminé : il suffisait en effet de reproduire bout à bout, dans un ordre simple, les divers passages jugés authentiques. Après les ciseaux, la colle.

linguagem. O mesmo é dizer que entre as palavras e as coisas estão os conceitos, uma realidade em si mesma, construída tanto pelas representações mentais dos redactores dos documentos como pelas de quem procura extrair sentido desses textos<sup>118</sup>.

Por isso é que é tão importante estudar detalhada e especificamente a linguagem. Não porque ela encerre em si mesma toda a realidade, nem (posição diametralmente oposta) toda a realidade se reduza à linguagem. Mas porque é neste estudo circunstanciado que se fundamenta a capacidade do historiador para avaliar até onde vai o potencial das fontes para representar uma realidade que as transcende, e cujo fundamento objectivo é certamente muito variável mas não deve, em última análise, ser posto em causa<sup>119</sup>. A linguagem não oculta a realidade, antes a revela de forma velada, desde que o historiador esteja disponível para olhar «através do espelho», para usar uma metáfora que não ignora mas também não concede tudo à crítica pós-modernista<sup>120</sup>.

Tal como sublinha J. de Alarcão, no prefácio a uma obra de G. Chouquer sobre o estudo da história da paisagem na perspectiva da *archéogéographie*, é hoje unanimemente reconhecida a importância das palavras e dos conceitos utilizados em cada momento para a representação da paisagem vivida<sup>121</sup>. Não podemos, como o autor faz questão de vincar, esquecer o horizonte «ideal» da linguagem, depois concretizado em contextos precisos que necessariamente o alteram, e devem por isso ser estudados. Todavia, não nos parece que a dicotomia seja tão imediata, já que a linguagem não é um completo apriorismo, mas antes

Les témoignages authentiques sont ceux de témoins fiables (i.e. les plus directs possibles) et, dès lors qu'on les a acceptés, il ne reste qu'à les agencer pour obtenir les descriptions et les narratives qu'ils nous fournissent à l'état brut» (*ibidem*, p. 64-65). A aceitação deste duplo pressuposto dispensou os historiadores de qualquer interrogação sobre o significado das palavras utilizadas nos documentos.

<sup>118</sup> «The relationship between word and phenomenon is at best indirect, mediated by the notions or concepts that users or hearers of the word have of either the word or the phenomenon» (REYNOLDS, 2006 – «A problem...»: 151).

<sup>119</sup> «Everyone, even the most diehard deconstructionist, concedes in practice that there is extratextual reality. History is an empirical discipline, and it is concerned with the content of knowledge rather than its nature. Through the sources we use, and the methods with which we handle them, we can, if we are very careful and thorough, approach a reconstruction of past reality that may be partial and provisional, and certainly will not be objective, but is nevertheless true» (EVANS, 2000 – *In Defence of History...*: 249). No mesmo sentido se pronunciou J. Appleby, ao afirmar que a história «has an irreducible positivistic element» e que o seu poder decorre da persistência do passado no presente, o que obriga os historiadores à sua reconstrução (J. APPLEBY – «The Power of History: 1997 AHA Presidential Address». *American Historical Review*. 103 (1) (Fev. 1998), p. 14, cit. in SPIEGEL, 2009 – «The Task...»: 9). Embora o desconstrutivismo não aceite este tipo de asserções, convém sublinhar que o próprio Jacques Derrida esclareceu mais do que uma vez, perante o que considerava ser uma interpretação errada do seu pensamento, que nunca pretendeu negar a existência do real (referente), mas apenas afirmar que ele não pode ser referido senão através de uma experiência interpretativa (cit. in SPIEGEL, 2009 – «The Task...»: 6, nt. 15).

<sup>120</sup> Seguindo uma sugestão de G. R. Elton, R. J. EVANS, 2000 – *In Defence of History...*: 85-86, 110 e ss., 249, nota como a crítica a esta noção de «fundamento objectivo da realidade» partiu, não por acaso, dos historiadores das ideias, cujas fontes funcionam essencialmente como veículos interpretativos de uma realidade abstracta, esquecendo que outro tipo de fontes (associadas a outros problemas históricos) são dotadas de maior capacidade de representação de uma realidade extratextual, que lhes é objectivamente externa.

<sup>121</sup> «Prefácio» a CHOUQUER, 2007 – *Quels scénarios...*: 18.

se aplica (e afeiçoa) em função de uma realidade determinada; dito de outra forma, não basta aludir ao pressuposto básico da filosofia da linguagem integrado pela arqueogeografia: «[a filosofia da linguagem] considera ser através desta [a linguagem] que se forja a nossa representação do mundo em que vivemos»<sup>122</sup>. A experiência desse mundo também condiciona a linguagem de que nos servimos para o representar e para agir sobre ele<sup>123</sup>.

A reflexão mais recente no domínio da história da cultura, que sustentou a superação do ciclo inaugurado com o *linguistic turn* por um outro hoje dominante, a que alguns chamaram *cultural turn*, tem precisamente acentuado a dimensão «performativa» da cultura, que supera largamente a noção de linguagem enquanto sistema fechado de signos e significados, para a considerar antes como uma ferramenta ao serviço de um sujeito concreto, que age num contexto social também ele concreto:

(...) *culture emerges less as a systematic structure than as a repertoire of competencies, a «tool kit», a regime of practical rationality, or a set of strategies guiding action, whereby symbols/signs are mobilized to identify those aspects of the agent's experience which, in this process, are made meaningful, that is, experientially «real».*

*Culture, thereby, is recast as a «performative term», one realized only processually as «signs put to work» to «reference» and interpret the world. Historical investigation, from this perspective, takes practice (not structure) as the starting point of social analysis, since practice emerges here as the space in which a meaningful intersection between discursive constitution and individual initiative occurs.*<sup>124</sup>

As palavras e os conceitos não podem, de facto, bastar-se a si mesmos<sup>125</sup>. Fica assim clara a dupla dimensão social do *sentido*, decorrente do sistema de representações que o autoriza e concretizado pelo acto de comunicação que, em última análise, o cria<sup>126</sup>. E emerge o papel da «comunidade discursiva» (conceito mais amplo do que o de «comunidade

textual», na expressão cunhada por B. Stock) na criação de um «acordo geral sobre a forma e significado de um texto», como notou A. Emiliano; para quem os historiadores, como os filólogos e linguistas, estão obrigados a perspectivar a produção escrita em função dos contextos sociais em que se insere, das «convenções discursivas» genericamente aceites a que está obrigada e dos objectivos que cada texto visa atingir, no plano pragmático<sup>127</sup>.

É em grande medida a recusa da consideração da linguagem como sistema fechado e a insistência na sua determinação social que sustenta a proposta de refundação da lexicologia medieval avançada por A. Guerreau<sup>128</sup>. Para o autor, é necessário superar um paradigma que visa essencialmente a «tradução» dos termos medievais por outros actuais capazes de remeter para «realidades» supostamente homólogas: o que verdadeiramente importa é reconstruir o exacto quadro material e social que envolve a utilização de uma determinada palavra pelo escriba medieval<sup>129</sup>. Aceite-se ou não a proposta (inegavelmente radical) de Guerreau, a verdade é que ninguém poderá hoje negar os limites de uma abordagem estritamente lexicológica, preocupada apenas com o sentido das palavras.

É necessário integrar essa abordagem no estudo das «convenções discursivas» (em sentido amplo) e dos contextos sócio-culturais que as geram, condição fundamental para que se possa «interrogar e interpretar convenientemente os textos produzidos em determinado contexto cultural e histórico, e dele extrair dados e conclusões sobre a funcionalidade contemporânea dos textos»<sup>130</sup>. Sem esquecer, no plano da pragmática, as condições concretas em que essas «convenções discursivas» são sucessivamente activadas e reactivadas (a operatividade de um texto – desde logo de um texto jurídico – não se restringe ao momento da sua produção). De facto, «um texto só pode ser recebido num quadro de confluência entre as tradições discursivas vigentes e as exigências reais e concretas de comunicação existentes na comunidade na qual e para a qual o texto foi escrito»<sup>131</sup>. E, neste ponto, não será de mais chamar a atenção, por um lado, para a importância de particularismos regionais, scriptoriais, etc., quando não mesmo de modismos e fenómenos de apropriação

<sup>122</sup> In CHOUQUER, 2007 – *Quels scénarios...*: 18.

<sup>123</sup> «Language does not simply reflect the world around us; it mediates that world, in both directions, in that our experience of the world is framed and interpreted by language (or, more broadly, cultural ideas and practices), and in turn we attempt to shape the world, and other people's experiences of it, by using language (and culture) to present ideas of how we think it is or should be» (ARNOLD, 2008: 81; idêntica observação a propósito da imagem, a que é também reconhecida uma dimensão *activa*, e não meramente *representativa*: *ibidem*, p. 49-51).

<sup>124</sup> SPIEGEL, 2009 – «The Task ...»: 9-10.

<sup>125</sup> No domínio da histórica intelectual, e muito particularmente do pensamento político, autores como Q. Skinner vêm reclamando há décadas a análise dos conceitos e discursos no quadro dos contextos em que foram produzidos, como resultado da aplicação da teoria dos actos discursivos à história das ideias e da distinção entre duas dimensões distintas da linguagem: a «dimensão do sentido» e a «dimensão da acção linguística» (SKINNER, 2005 – *Visões da Política*: 3-5 e *passim*).

<sup>126</sup> Como observou A. GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 221: «Il est crucial de bien saisir que *le sens n'est pas intrinsèque à l'énoncé, mais réside dans le caractère effectif de l'acte de communication*. C'est-à-dire dans un acte localisé et daté, qui suppose plus largement que l'émetteur et le récepteur aient a priori en comun, à un degré suffisant, un même système de représentations».

<sup>127</sup> EMILIANO, 2003 – *Latim e Romance...*: 43-45.

<sup>128</sup> GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 191 e ss.

<sup>129</sup> GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 191 e ss.: «dans la pratique, le mot isolé n'existe pas. Il n'y a pas de mot qui puisse être autre chose qu'une occurrence dans un texte. C'est-à-dire, pour être bref, dans un assemblage articulé, assemblage qui n'est lui-même qu'une procédure sociale, hic et nunc. Concrètement, c'est cette notion (à reconstruire dans chaque conjoncture) d'*assemblage* qui constitue peut-être l'outil base du programme d'une nouvelle lexicographie» (*ibidem*, p. 202). Percebe-se assim a importância chave que o autor atribui ao campo semântico, considerado o «instrumento de base» de uma nova lexicologia: «C'est là qu'on peut repérer les relations qui font structure : opposition, hiérarchie, gradation, symétrie, équivalence, dérivation, ainsi d'ailleurs que les paramètres sociolinguistiques : relevé, prétentieux, commun, vulgaire, élogieux, dépréciatif, etc.» (*ibidem*, p. 208).

<sup>130</sup> EMILIANO, 2003 – *Latim e Romance...*: 45. No mesmo sentido se pronuncia A. GUERREAU, 2001 – *L'avenir...*: 207: «Les mots, dans la mesure où ils sont employés (donc toujours dans un énoncé), sont des éléments de base d'un système de représentations, qui est à la fois un produit de la réalité sociale et une partie integrante de celle-ci. Aucun énoncé ne «renvoie à la réalité», sinon en passant par une mise en oeuvre ponctuelle de ce système de représentations»; v. *ibidem*, p. 222.

<sup>131</sup> EMILIANO, 2003 – *Latim e Romance...*: 48.

individual por parte dos escribas de determinados *hábitos* na utilização das palavras, e, por outro, para a matriz formular da própria terminologia<sup>132</sup>.

Em síntese, a mediação biunívoca da realidade, operada pela linguagem, justifica a importância da análise do discurso e do vocabulário das fontes: em primeiro lugar, como garantia imprescindível de uma correcta compreensão da realidade que os redactores procuraram representar, ao produzirem um discurso concreto, com recurso a um vocabulário determinado; e em segundo lugar, como condição para acedermos à dimensão actuante, «criadora», desses mesmos discurso e vocabulário, através dos quais os redactores (e as instituições produtoras, mais genericamente) procuraram construir uma determinada imagem da realidade representada, inevitavelmente orientada por determinados pré-conceitos e intenções (de legitimação e outras), inerentes a todo e qualquer discurso.

Percebe-se assim que também o historiador da paisagem e do povoamento está obrigado ao estudo atento da linguagem das fontes escritas de que se ocupa predominantemente<sup>133</sup>. A própria natureza destas fontes conduz o historiador ao domínio das representações verbais e obriga-o a precaver-se das muitas «armadilhas» que o discurso, e desde logo o vocabulário, dessas fontes lhe monta<sup>134</sup>. Um tal estudo deve, portanto, compulsar séries de dados o mais amplas possíveis (tanto no tempo como no espaço) por forma a tentar verificar continuidades e descontinuidades de sentido que, dado o carácter fragmentário da documentação altimedieval (tanto ao nível da transmissão do que nos chegou como da sua própria génese), são sempre difíceis de estabelecer<sup>135</sup>. E não deve esquecer nunca que a compreensão isolada das palavras e conceitos utilizados pelo discurso documental estará sempre condicionada ao estudo dos «sistemas de sentido», que constituem afinal a maior garantia da possibilidade de compreensão de discursos passados<sup>136</sup>.

<sup>132</sup> Como notou A. SETTIA, 1988 – «Introduction»: 265, chamando a atenção para a evolução divergente entre a terminologia e a realidade, a propósito do léxico das fortificações: «rimane oscuro quanto la mutazione e la multiplicazione dell terminologia relativa a un medesimo oggetto vadano interpretate come perfezionamento ed innovazione tecnica, e quanto vada invece ascritto a semplice moda lessicale e ad un arricchimento puramente ripetitivo dei formulari notarili».

<sup>133</sup> Recorde-se o que ficou dito *supra* Parte I, §1.2.

<sup>134</sup> «Le vocabulaire médiéval de l'espace est maigre, mais les mots qu'il utilise sont autant de pièges graves, maintes fois signalés, plus graves et plus fréquents encore peut-être dans le champ des études spatiales» (BOURIN; ZADORA-RIO, 2007 – «Pratiques de l'espace...»: 44). Permitimo-nos apenas discordar das autoras no que repete à suposta restrição do vocabulário espacial. Tomado em toda sua amplitude, da escala micro de uma parcela agrária à escala macro dos territórios diocesanos, o léxico identificado no corpus em análise (para lá de 180 termos diferentes) está longe de ser «magro» (v. *infra* §2).

<sup>135</sup> A relevância de uma análise terminológica «quantitativa» da documentação notarial fica bem patente nas palavras de M. ZIMMERMANN, 2003 – *Écrire et lire...*: 3: «dans une société fondée sur l'écrit, où l'encadrement juridique de l'existence quotidienne doit à chaque instant s'accomoder de l'initiative individuelle, tout est porteur de signification culturelle: la soumission à la discipline diplomatique comme l'émancipation créatrice, la glose permanente comme le dépouillement elliptique... Tous les mots ont une signification, tous les choix répondent à un project. L'abondance de la documentation nous invite même à aborder les phénomènes d'expression sous leur aspect quantitatif, sinon statistique».

<sup>136</sup> «It is possible to reconstruct the meanings which past language had for those who used it because the individual words and concepts we come across in it were part of a system of meaning, so their meaning can be pinned down in terms of the other words and concepts used in the system» (EVANS, 2000 – *In Defence of History...*: 90).

Numa segunda fase, esse inquérito deverá ser seguido por (e cotejado com, em jeito de contra-prova) análises circunstanciadas da realidade material em espaços circunscritos (micro-regionais, locais), aos quais possa ser atribuído um certo valor paradigmático, sem nunca cair em generalizações abusivas<sup>137</sup>. Trata-se, no fundo, de tentar ultrapassar a análise semântica e o domínio restrito da *representação* e dos signos, a que o pensamento pós-moderno procurou confinar o conhecimento histórico, para o confrontar com os traços (certamente fragmentários também) do que consensualmente se chama a *realidade* material. Mas aqui não devem já ser as fontes textuais as únicas utilizadas: é chegada a vez de recorrer ao registo material, nas suas mais diversas manifestações: arqueológica, paleoambiental, paleobiológica, etc. O que ultrapassa manifestamente o âmbito deste trabalho, embora constitua um horizonte de interdisciplinaridade que ele não deixou nunca de ter em conta e para o qual procura contribuir.

De qualquer forma, e como notou R. Fossier, o estudo do léxico das fontes escritas relativo ao habitat e à organização da paisagem constitui um dos caminhos privilegiados, a par da definição de uma terminologia técnica precisa (conceitos como 'aldeia', 'habitat', 'casa'), para a imprescindível definição de uma *linguagem comum* entre historiadores e arqueólogos, «une grille de mots, dont l'emploi commun éviterait les confusions ou les légèretés»<sup>138</sup>. Aliás, é importante reconhecer o papel fundador do vocabulário das fontes na determinação daquele que utilizam historiadores e arqueólogos, e perceber que a nossa capacidade de tornar inteligível (e comparável) a realidade que estudamos está dependente da qualidade das palavras e conceitos que utilizamos<sup>139</sup>.

Há, no entanto, dificuldades manifestas no estabelecimento de correspondências entre as exactas categorias terminológicas indicadas nos textos e a realidade material revelada pela investigação arqueológica. Um bom exemplo dessas dificuldades encontra-se no

<sup>137</sup> V. BOURIN; ZADORA-RIO, 2007 – «Pratiques de l'espace...»: 44 para um exemplo concreto desta *démarche*, aplicada ao estudo das estruturas descritas através da expressão «*villa cum turre*» na documentação do Languedoc do século X: ao contrário do que pensaram inicialmente os historiadores, baseando-se na mera análise textual (e em particular no sentido da preposição 'cum'), as escavações demonstraram que estas estruturas não correspondiam necessariamente a um habitat centrado em torno de uma *turris*, aliás consideravelmente afastada dos núcleos habitados na maior parte dos casos. Por vezes, a realidade material força mesmo interpretações insuspeitas das fontes escritas, como acontece com o problema da cronologia e significado das várias formas de enterramento: a descoberta de sucessivas sepulturas isoladas «a entraîné un réexamen des sources écrites qui a montré, contrairement à ce qu'on admettait de façon implicite, que l'Église s'était longtemps désintéressée de la localisation des sépultures, et que l'inhumation autour de l'église ne s'était imposé comme une norme que de façon très progressive, entre le IX<sup>e</sup> et le XII<sup>e</sup> siècle» (*ibidem*, p. 45).

<sup>138</sup> FOSSIER, 1979 – «Historiens et archéologues»: 53.

<sup>139</sup> Só assim poderemos responder a uma das quatro «propostas de mejora» avançadas por García de Cortázar para a historiografia altimedieval hispânica: «La conciliación de terminologías y cuestionarios, lo que implica un gran esfuerzo en la traducción de los conceptos, única forma de que nuestras respectivas experiencias (locales, comarcales, regionales, nacionales, europeas) puedan realmente intercambiarse» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 2007 – «El estudio de la alta Edad Media...»: 63). E também R. FOSSIER, 2002 – «Introduction – L'organisation de l'espace...»: 20, chamou a atenção para a necessidade de um estudo comparativo do vocabulário usado pelos historiadores na análise do espaço rural.

sector habitacional da paisagem. Não só porque está menos presente na documentação do que o espaço agrário<sup>140</sup>, mas também porque a terminologia que lhe é relativa implica um maior grau de abstracção, por forma a denotar funções sociopolíticas e estatutos jurídico-administrativos diferenciados que, naturalmente, afastam essa terminologia da realidade estritamente material<sup>141</sup>. Idêntico fenómeno verifica-se, aliás, na terminologia utilizada pelas fontes romanas para designar núcleos de habitat indígenas<sup>142</sup>. Percebe-se assim a dificuldade em definir claramente um campo lexical relativo ao habitat, como veremos na análise do léxico espacial<sup>143</sup>. A variedade (mais do que ambiguidade) das palavras a que os redactores recorrem para designar os núcleos de habitat parece dever-se à multiplicação (e cruzamento) de tipologias muito diversas, tanto no plano material como formal<sup>144</sup>. De resto, e como notou Ê. Zadora-Rio, a evolução desta terminologia ao longo da Alta Idade Média caracteriza-se pela dupla tendência para a persistência genérica dos significantes e a alteração significativa dos respectivos significados e hierarquia relativa<sup>145</sup>.

Num contexto discursivo como o da documentação notarial, preocupado sobretudo com a titularidade sobre o espaço, não deve espantar esta prevalência do campo jurídico sobre o material/morfológico. Ainda que não anule a referencialidade das palavras, tal prevalência constitui, de facto, um dos obstáculos maiores ao estudo semântico do léxico relacionado com os núcleos de povoamento e, em menor grau, com as unidades de

<sup>140</sup> Só as unidades residenciais individualmente consideradas – nunca os núcleos de habitat em bloco – são objecto de transacções jurídicas, e mesmo assim raramente.

<sup>141</sup> «(...) on perçoit très mal les correspondances entre les catégories d'habitat mentionnées dans les sources écrites et leur expression physique: pour la quasi-totalité des sites fouillés, il est à peu près impossible de dire, à partir des seules sources archéologiques, si on a affaire à un *vicus* ou à une *colonia*, voire même à une *villa*» (ZADORA-RIO, 1995 – «Le village des historiens...»: 148). A autora retoma, de alguma forma, observações feitas por J.-M. MARTIN, 1988 – «La documentation...»: 207-209, e por Ch. WICKHAM, na discussão de um painel do colóquio *Castrum 2* (celebrado em 1984): NOYÉ (ed.), 1988 – *Castrum...»: 215. No mesmo sentido, v. CUESTA RODRIGO, 2006 – «Estudios actuales...»: 30; FRANCOVICH, 2008 – «The Beginnings...»: 60, 78-79.*

<sup>142</sup> Como notou V. CLÉMENT, 1999 – «Le territoire du Sud-Ouest...»: 115, termos como '*vicus*', '*pagus*', '*castellum*' não descrevem rigorosamente a morfologia dos núcleos designados por cada palavra, mas remetem antes para o tipo de relação eminentemente jurídica que se estabelece entre este núcleos e o poder central romano, da qual resultavam diversos graus de autonomia. Não estamos perante definições materiais precisas mas antes «notions juridiques, sans équivalence systématique avec une forme d'habitat déterminée» (*ibidem*).

<sup>143</sup> De facto, é possível encontrar termos que poderão, à partida, designar núcleos de habitat em quase todas as categorias em que agrupámos os vários tipos de unidades espaciais identificados; v. *infra*, §2: §2 (unidades de organização social do espaço), §3 (unidades eclesíásticas), §4.4 (unidades de paisagem/residenciais) e §5 (formas de propriedade).

<sup>144</sup> Embora nos pareça excessiva a identificação que a autora propõe entre a ocorrência dos termos '*villa*', '*locus*' e '*ecclesia*' e o processo de afirmação da aldeia, são significativas desta variedade as palavras de C. DÍEZ HERRERA, 1990 – *La formación de la sociedad...»: 80, a propósito do território cántabro: «La ambigüedad terminológica que caracteriza la aparición de la aldea en la documentación medieval no es sino un índice expresivo de su proceso de formación. La lenta cristalización de sus perfiles, la variedad de situaciones reales coetáneas y la codificación de ellas, según la rigidez de unas estructuras y de un vocabulario limitado, provocaron el uso alternativo de distintos vocabulos a la hora de definir estas nuevas entidades».*

<sup>145</sup> ZADORA-RIO, 2009 – «Early medieval villages»: 78. Sobre as dificuldades no estudo da materialidade do habitat e da casa a partir de fontes escritas, v. CURSENTE, 1998 – *Des maisons...»: 11-12.*

residência e/ou exploração agrária<sup>146</sup>. No entanto, a questão parece não se colocar com grande relevância no caso da imensa mole de unidades de paisagem referidas na documentação<sup>147</sup>.

A terminar, uma brevíssima nota historiográfica, para mostrar que, apesar de estar ainda muito longe de alcançar um questionário como o que deixámos esboçado (e que o presente trabalho tão-pouco desenvolverá), a preocupação com a análise da terminologia «rural» da documentação altomedieval está longe de ser uma preocupação recente na historiografia ibérica. Ficou logo demonstrada claramente em 1969, no trabalho pioneiro de García de Cortázar sobre o domínio do mosteiro de San Millán de la Cogolla<sup>148</sup>. E o autor viria, uns anos mais tarde, a «reclamar análisis más minuciosos, guiados por el vocabulario, pero también por el valor que cada vocablo tiene en cada una de las comarcas de nuestro ámbito territorial»<sup>149</sup>. Um apelo que, apesar dos progressos registados, mantinha plena actualidade nos inícios do século XXI:

*Las continuidades o discontinuidades en el significado de los vocablos documentados estimularon ya en el siglo X (...) el trabajo de los monjes elaboradores o recopiladores de glosarios. Desde entonces, esse aspecto de las palabras que manejamos fue siempre uno de los caballos de batalla del quehacer historiográfico. Los progresos han sido indudables aunque hay que reconocer que, salvo para algunos vocablos, objeto de muestreos regionales, nuestro conocimiento sigue sin ser totalmente seguro. (...) Con frecuencia, hasta los primeros decenios del XI, la realidad escondida tras el vocablo [villa] la deducimos, ante todo, del modelo interpretativo que utilizamos a escala general de la evolución de la sociedad.*<sup>150</sup>

Na historiografia portuguesa a consciência da importância da análise terminológica está presente em alguns estudos de história rural, mas nunca com um carácter sistemático<sup>151</sup>. Já aquela proposta de trabalho interdisciplinar, envolvendo a história, a arqueologia, os

<sup>146</sup> V. *infra* §2: §2.1 e §2.2, respectivamente.

<sup>147</sup> V. *infra* §2: §4.

<sup>148</sup> Como, de resto, notou J. FACI, 1978 – «Vocablos referentes...»: 71.

<sup>149</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1985 – «Del Cantábrico al Duero»: 71. Estas observações foram feitas a propósito de uma realidade sociopolítica, como é a comunidade de aldeia, mas são também válidas para as realidades físicas, decorrentes de diversos modelos de organização do espaço rural, que a sustentam.

<sup>150</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1999 – «Organización del espacio...»: 33.

<sup>151</sup> Já em 1983, no prefácio à sua colectânea *Portugal Medieval. Novas interpretações*, José Mattoso destacava «a perscrutação da terminologia, da semântica e da onomástica» como um dos principais contributos da sua obra para o avanço da historiografia portuguesa até então (MATTOSO, 2002 – *Portugal Medieval...»: 8). E é em vários trabalhos da sua autoria, com destaque talvez para o que escreveu sobre o léxico feudal, que devemos buscar os melhores exemplos, na historiografia medieval portuguesa, de estudos de semântica socialmente informados. Sem prejuízo da importância, e do carácter decididamente inovador, de vários trabalhos de P. Merêa, no campo da lexicologia jurídica (e não só), a verdade é que só nas últimas décadas do século XX foi possível ultrapassar, em Portugal, o horizonte idealista que dominou até então os estudos nesta área.*

estudos toponímicos, etc., ainda que amplamente reclamada na historiografia europeia e americana actual, dá ainda os primeiros passos em Espanha e está praticamente ausente da investigação portuguesa sobre a Idade Média.

## 2.

## O LÉXICO ESPACIAL

## 0. INTRODUÇÃO

É escusado ressaltar uma vez mais a centralidade que o léxico espacial assume na estruturação da metodologia de análise proposta neste trabalho. Dando sequência ao símile da *prosopografia* do espaço, a função identificadora que o nome e o estatuto social desempenham para o indivíduo é assumida, no caso das unidades espaciais, pelo amplíssimo conjunto de substantivos próprios (topónimos propriamente ditos) que podem identificar cada unidade em particular, e pelo conjunto (bem mais restrito) de substantivos comuns com que os redactores procuram classificá-las morfológicamente. Uns e outros compõem aquilo a que chamaremos o léxico toponímico e espacial, respectivamente<sup>1</sup>. E estruturam um mecanismo elementar de designação que traduz uma apropriação (feita de representações individuais e/ou colectivas) capaz de transformar o espaço em *paisagem*<sup>2</sup>. Este mecanismo pode recorrer a vários tipos de elementos de designação<sup>3</sup>, mas é normalmente dominado pelo léxico toponímico e espacial. Neste sentido, convergem na designação da maior parte das unidades identificadas: (i) um substantivo próprio, designativo, que distingue cada unidade específica de qualquer outra (ainda que o *stock* toponímico seja limitado, tende a não repetir-se à escala local); e/ou (ii) por um substantivo comum, com um função classificatória, que remete antes para a sua tipologia, equiparando-a a unidades com características semelhantes<sup>4</sup>.

É verdade que em muitos casos os topónimos bastam para identificar um determinado lugar, tornando prescindível (ou mesmo substituindo) o léxico espacial classificatório. No entanto, é também evidente a importância deste último para a criação de uma grelha

---

<sup>1</sup> M. del P. Álvarez Maurín utilizou a expressão «terminología toponímica» para designar o conjunto de «términos dedicados a la descripción de lugares» contemplados no seu amplo levantamento lexicográfico, feito na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230 (ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonese...* – citação na p. 18). Note-se, contudo, que a autora estuda apenas nomes comuns, ainda que muitos tenham vindo a adquirir um valor toponímico. Precisamente porque em muitos casos não estaremos perante mais do que pré-topónimos, a expressão parece-nos redutora em português.

<sup>2</sup> Sobre a designação como forma de simbolização do espaço, com o objectivo de «recordar» e «compreender», e sobre a génese da toponímia, produto da memória social, v. ESCALONA; ALFONSO; REYES, 2008: «Arqueología e Historia...»: 99-101. Segundo os autores, as formas de «nomeação» do espaço vão para além da toponímia entendida em sentido restrito, e compõem-se tanto de elementos propriamente onomásticos (de base antroponímica, hagianímica ou propriamente toponímica), como de elementos classificatórios das unidades espaciais, de base natural (rios, montes, etc.) ou propriamente social; trata-se, portanto, neste caso de nomes comuns, que muitas vezes cristalizam sob a forma de topónimos.

<sup>3</sup> V. *supra* Parte I, §2.2.B.1.

<sup>4</sup> É também esta a distinção proposta por J. Á. GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 210, quando analisa a denominação das «unidades de organización social do espaço»: «Los nombres comunes se materializan en el espacio a través de unos nombres propios. Aquellos pueden, en ocasiones, fluctuar entre su condición de realidad espacial y de abstracción intelectual útil para captar esa realidad. Estos son, en cambio, los instrumentos de socialización del espacio, de aprehensión social del mismo. Cuantos más puntos espaciales denominados, mayor será el nivel de territorialización de la sociedad que les pone nombres». Note-se que, por razões analíticas, o autor restringe os «nomes comuns» a uma amostra de cinco unidades principais: «valle, aldea, solar, villa, comunidade de villa y tierra»; e divide os «nomes próprios» em três categorias: etnónimos, corónimos e topónimos.

conceptual que guiava a descrição que os redactores faziam implicitamente das unidades espaciais referidas, ao escolherem um determinado termo, e não outro, para aludirem à sua morfologia (física e/ou social). De resto, à medida que descemos na escala (também social) da apropriação do espaço, esse léxico classificatório parece assumir uma importância crescente na semantização do território e da paisagem, ao menos no registo documental. Se as grandes unidades territoriais, ou outras com especial relevância comunitária (como os templos), são normalmente designadas com recurso a uma combinação de substantivos próprios (topónimos, hagiónimos, corónimos, etc.) e comuns, já as pequenas unidades (agrárias, desde logo), que resultam de uma apropriação muito restrita, aparecem muitas vezes associadas apenas a elementos do segundo tipo<sup>5</sup>.

Com efeito, a par das já referidas possibilidades que as fontes escritas oferecem na contextualização social das diversas unidades de organização do espaço, convém recordar a sua relevância mesmo no estudo de aspectos morfológicos; incluindo a própria morfologia física, tradicionalmente considerada uma coutada exclusiva da arqueologia e de outras disciplinas que lidam com vestígios materiais<sup>6</sup>. Essa relevância é tanto maior quanto o discurso notarial inscreve-se numa tradição discursiva longa (que remonta à Antiguidade Tardia), amplamente difundida, e recorre a um léxico que é ainda, com todas as variações e evoluções regionalizadas, em boa parte tributário da língua latina. Neste sentido, os textos diplomáticos convertem-se numa fonte infundável de informação, que ultrapassa de muito longe o estrito valor semântico fixado por cada texto para cada palavra. Mesmo que seja impossível definir a partir de fontes escritas as exactas características morfológicas de um determinado conjunto de unidades documentadas, o facto de elas serem referidas com recurso a palavras que, na maioria dos casos, foram utilizadas por notários de todo o espaço românico (e em particular no quadrante Norte da Península Ibérica), abre exponencialmente o horizonte de sentidos possíveis para esses termos, não apenas em extensão mas também em profundidade.

Esses vários sentidos terão, obviamente, de ser confrontados com o contexto em que a palavra ocorre em cada caso, por forma a apurar o sentido mais exacto possível. E não pode, em momento algum, esquecer-se a possibilidade de os termos serem utilizados com uma função tópica, que condiciona o seu significado (donde a importância da distinção entre usos formulares e não-formulares)<sup>7</sup>. Mas a verdade é que o historiador pode beneficiar,

<sup>5</sup> Pelo facto de não assumirem, pela sua dimensão, funções relevantes na localização/integração territorial de outras unidades, as parcelas de terra, como as pequenas unidades residenciais, produtivas e uma imensa mole de micro unidades de paisagem, seriam objecto de uma semantização elementar e muito restrita, que não ultrapassaria a comunidade local, e que só em casos excepcionais passaria ao registo documental. Em boa parte dos casos, a comunidade não teria sequer necessidade de individualizar muitas destas unidades através de um nome próprio, limitando-se a designá-las pelo nome comum que identificava a sua tipologia e, quando muito, pela sua localização e/ou nome do proprietário; procedimento que será depois reproduzido, por maioria de razão, pelos redactores dos documentos. Como notou É. ZADORA-RIO, 2001 – «Archéologie et toponymie...»: 10: «la désignation a valeur de repère, et tend à privilégier l'exceptionnel, l'élément rare».

<sup>6</sup> V. *supra* Parte I, §1.2.

<sup>7</sup> V. *supra* §1.2.

à partida, de um leque de significados mais ou menos alargado, consoante a abertura de sentido autorizada por cada termo; que é sempre mais amplo do que aquele que a *sua* exacta documentação permite conhecer. Isto implica, naturalmente, um trabalho de recolha e cotejo dos principais significados com que as palavras em análise ocorrem noutras regiões, trabalho esse cada vez mais facilitado pela multiplicação de léxicos «nacionais» de latim medieval, como veremos.

A primeira parte deste trabalho foi dedicada à formulação de uma metodologia desenhada para a análise dessas unidades conduzida de acordo com a exacta taxonomia definida pelo léxico espacial utilizado no discurso diplomático. É agora chegado o momento de aprofundar o inquérito nos planos semântico e morfológico e de, simultaneamente, apresentar os primeiros resultados a que a análise *prosopográfica* das unidades espaciais identificadas no corpus documental seleccionado conduziu. A melhor solução para concretizar este duplo objectivo pareceu-nos ser a elaboração de um léxico dos vários termos usados pelos redactores da nossa documentação para designar e classificar morfológica e semanticamente as unidades espaciais a que se referiam.

Pretende-se assim constituir um dossier que recolha a informação básica sobre os diversos tipos de unidades identificadas, com os riscos e artificialidade que implica a compartimentação de uma informação que os documentos constroem – e nos apresentam – de forma contextual e não isoladamente<sup>8</sup>. Este léxico funcionará como uma espécie de vocabulário técnico que suporte *ab initio* as sucessivas análises que poderão vir a ser feitas a partir da informação recolhida na base de dados que sustentou a investigação. Note-se, contudo, que são apenas contemplados os termos utilizados pela documentação para classificar tipologicamente as diversas unidades espaciais nela referidas, como já dissemos. Não se encontrará aqui uma lista completa do vocabulário a que os redactores recorreram para nomear o espaço, o que implicaria a análise da «terminologia toponímica». Sendo certamente importante, esta análise ultrapassa largamente o âmbito de um trabalho que não tem propósitos lexicográficos nem se move no quadro disciplinar da linguística histórica, em que os estudos toponímicos devem ser integrados<sup>9</sup>.

A opção de incluir neste léxico não apenas o quadro geral de significados atribuíveis a cada termo, mas também alguma informação sobre a morfologia de cada tipo recolhida especificamente no corpus estudado, transformam-no em mais (e menos, ao mesmo tempo) do que um apartado de índole lexicográfica. O conjunto de *verbetes* relativos aos diversos termos que compõem o universo lexical estudado corresponde ao primeiro estágio, ainda embrionário, de tratamento da informação reunida; que se complementa com a representação cartográfica das distribuições espaciais dos diversos tipos de unidades

<sup>8</sup> Afinal, como escreveu O. WEIJERS, 2004 – «Lexicographie au Moyen Âge...» 283: «Mis à part l'élément essentiel de l'interprétation, le travail de tous les jours en lexicographie consiste principalement en deux choses: classifier et trier, faire des catégories, puis faire des choix, en renonçant bien entendu à l'exhaustivité des attestations».

<sup>9</sup> Para uma justificação mais desenvolvida desta opção de excluir o «léxico toponímico», v. *infra* §2.1., s.u. topónimos.

identificados<sup>10</sup>. Recordemos os números: num total de 366 documentos analisados, foi possível identificar 3073 unidades espaciais, a que correspondem 4937 menções documentais, entre as quais foi possível estabelecer um total de 11516 relações espaciais<sup>11</sup>. Na impossibilidade de um tratamento sistemático deste imenso corpo de dados, que no limite conduziria a um conjunto de extensos trabalhos monográficos, este apartado aparece como um mero esboço das potencialidades da metodologia proposta.

Esta observação é válida também para os mapas apresentados, que acolhem a representação dos dados recolhidos numa *amostra* documental (a que resulta do corpus selecionado), e não a totalidade das referências a cada tipo de unidades feitas no conjunto da documentação relativa ao território da diocese de Braga. Se os mapas construídos sobre fontes diplomáticas apresentam sempre uma visão parcial da realidade (marcada por uma geografia eminentemente documental), neste caso a parcialidade é ainda maior. Justifica-se assim que os mapas não sejam acompanhados de um comentário às distribuições espaciais evidenciadas, que deverão ser completadas futuramente por uma análise sistemática das fontes escritas (que não apenas diplomáticas) e arqueológicas, para que se possa construir uma imagem tão aproximada quanto possível à organização da paisagem e do povoamento do território bracarense no período aqui em estudo. De qualquer forma, a representação cartográfica tem a enorme vantagem, sobre outras formas de apresentação dos dados (quadros, gráficos, etc.), de permitir relacionar a frequência com que cada tipo de unidades aparece referido na documentação com a respectiva distribuição espacial. Que os mapas agreguem os diversos tipos integrados em cada categoria ou subcategoria permite, além do mais, perceber a ponderação relativa das menções documentais a cada um.

Face ao duplo objectivo (semântico e morfológico) que guia este apartado, percebe-se que o léxico tenha sido estruturado de acordo com a tipologia de unidades utilizada na nossa base de dados, que procura agrupar os diversos termos/tipos em categorias definidas por critérios que passam pela morfologia e funcionalidade das unidades<sup>12</sup>. Distinguimos assim um conjunto de cinco categorias. As duas primeiras resultam directamente da distinção (e definições) avançada por J. Á. García de Cortázar ao desenvolver o seu programa para o estudo da «organização social do espaço»: (i) as «unidades de articulação social do espaço», com funções eminentemente administrativas, e (ii) as «unidades de organização social do espaço», dominadas antes por funções de enquadramento sociopolítico e económico<sup>13</sup>. As

restantes categorias incluem unidades espaciais com uma relevância (tanto territorial como social) tendencialmente menor, que o autor não contemplou, mas que interessam sobremaneira a um estudo preocupado com a materialidade do espaço<sup>14</sup>: (iii) as «unidades eclesíásticas», categoria em que integrámos *ecclesiae*, mosteiros, ermidas e outros templos, mas não as diversas circunscrições territoriais que compõem a malha eclesíastica (da paróquia à província metropolitana), que classificámos como «unidades de articulação social do espaço», à semelhança do que fez García de Cortázar (com as paróquias e dioceses apenas)<sup>15</sup>; (iv) a imensa mole de unidades de paisagem referida na documentação, sem margem para dúvida a categoria em que a materialidade do espaço mais claramente se evidencia; e (v) as «formas de propriedade», categoria que alberga um conjunto variado de unidades espaciais cuja designação decorre em primeiro lugar da respectiva titularidade (ou mesmo do tipo de transacção a que foram sujeitas), e que oscilam entre a condição de unidades com uma tradução espacial concreta e conjuntos abstractos de bens que só tomados isoladamente têm essa tangibilidade, ou mesmo de meros direitos formais sobre espaços todavia concretos. Dentro de cada categoria e subcategoria, os vários termos vão naturalmente ordenados alfabeticamente<sup>16</sup>.

No total, integram este léxico 184 termos, contando apenas uma vez os que estão repetidos em várias categorias e excluindo as várias formas de uma mesma palavra<sup>17</sup>. Para cada termo/tipo redigiu-se um verbete de que consta um conjunto variável de informação,

---

res de convivencia y organización del espacio», caracterizando-as como «unidades de organización socio-espacial básicas de esos mismos bienes [agrários, silvo-pastoris, salícolas, etc.] y de las personas a ellos vinculadas en distintos marcos de convivencia y relación humana. Unos marcos que se constituyeron en los ámbitos socio-espaciales y jurídicos en que se fueron aglutinando unos y otras en distintas esferas de poder, pero también, a la vez, en síntoma y consecuencia de una presión, organización y imposición feudal» (PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*: 103).

<sup>14</sup> Trata-se, contudo, de unidades que estão contidas na distinção delineada mais recentemente por García de Cortázar entre os níveis «administrativo» e «material» em que se manifesta a tradução espacial de uma qualquer estrutura social de poder: «En lo que toca a los espacios físicos, la traducción de la estructura de poder de la sociedad se manifiesta en los tres niveles de la realidad social: el **administrativo**, en forma de *encuadramentos de la población*, el **material**, en forma de testimonios tangibles, fundamentalmente, *poblamiento, paisaje agrario, vias de comunicación y edificios*, y el **metafórico**, en forma de percepción y valoración de distintos escenarios, a veces sintetizados en un *topónimo* o un *corónimo*» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «La organización socioeclesiológica...»: 13).

<sup>15</sup> Note-se, todavia, que as unidades eclesíásticas desempenharam simultaneamente: (i) funções essenciais na organização local do espaço e, em particular, na polarização (quando não mesmo morfogénese) do habitat; e (ii) funções de articulação territorial, constituindo, a par das redes aristocráticas, uma das duas malhas fundamentais em que se apoiou a «articulação local do poder central» no quadrante Norte da Península Ibérica ao longo da Antiguidade Tardia e da Alta Idade Média, e muito particularmente no NO peninsular desde o período suevo, como notaram S. CASTELLANOS; I. MARTÍN VISO, 2005 – «The local articulation...». O mesmo notou, especificamente a propósito do território bracarense entre os séculos IX e XI, L. C. AMARAL, 2008 – «Povoamento e organização eclesíastica...».

<sup>16</sup> Algumas das subcategorias coincidem com tipos *sintéticos* e *residuais* integrados na tipologia (v. *supra* Parte I, §2.2.C.1.).

<sup>17</sup> Note-se que os tipos *compósitos* (que juntam dois termos), *sintéticos* (que agregam unidades semelhantes do ponto de vista morfológico mas designadas por palavras diferentes) e *residuais* («Outros») incluem diversos termos, ainda que a maior parte dos tipos corresponda a uma só palavra (incluindo quando muito formas variantes e diminutivas).

<sup>10</sup> V. o conjunto de mapas reunido no Anexo II.

<sup>11</sup> Toda a informação sobre aos documentos analisados, as unidades identificadas e a morfologia de cada unidade, tal como nos é revelada pelo(s) exacto(s) documento(s) que a refere(m) (incluindo as relações que é possível estabelecer com outras unidades), foi recolhida nos três módulos principais da nossa base de dados: P&P, módulos *Documentos*, *Unidades* e *Elementos*, respectivamente (descritos *supra* Parte I, §2.2.).

<sup>12</sup> Sobre esta tipologia, v. o que ficou dito *supra* Parte I, §2.2.C.1.

<sup>13</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 212; sobre esta categorização, v. *supra* Parte I, §2.1. Estas unidades constituem, juntamente com as «unidades eclesíásticas», aquilo a que E. Peña Bocos chamou «células meno-

mais ou menos desenvolvida, consoante a natureza do exacto tipo de unidade em causa, a frequência com que o(s) respectivo(s) termo(s) ocorre(m) na documentação e a relevância que assumem nos modelos de organização social do espaço subjacentes à documentação analisada<sup>18</sup>.

De qualquer forma, a generalidade dos verbetes contempla um conjunto de informações que poderemos agrupar em quatro itens:

(i) Lema e respectivas variantes formais<sup>19</sup>, diminutivos e sinonímia que ocorrem no corpus estudado. Com excepção dos tipos *sintéticos* e *residuais*, na designação dos tipos de unidades deu-se preferência aos termos latinos na sua forma clássica em detrimento de formas romanceadas, que são mais frequentes na documentação estudada mas estão também sujeitas a uma considerável variação<sup>20</sup>. Espera-se assim facilitar a comparação do léxico espacial utilizado na documentação estudada com o de outros *corpora* relativos a outras regiões, ibéricas e ultra-pirenaicas. E, de qualquer forma, procurou-se dar sempre conta das formas não clássicas com que certas palavras ocorrem frequentemente. Termos há, todavia, que, embora mantenham a raiz latina, figuram na documentação estudada exclusivamente sob formas já romanceadas (muitas vezes apresentando um caso único) que são rigorosamente iguais ou muito semelhantes aos termos portugueses correspondentes<sup>21</sup>. Pareceu demasiado forçado substituir tais formas pelas clássicas, nestes casos, pelo que as mantivemos; até porque denotam a especificidade linguística do ibero-romance em que os documentos notariais altomedievais foram escritos. De resto, o léxico espacial é um dos campos especialmente propícios, mesmo em textos literários propriamente latinos, à penetração de termos romance<sup>22</sup>. Percebe-se assim que alguns dos termos aqui considerados não apareçam sequer nos léxicos gerais de latim clássico, tardo-antigo

<sup>18</sup> Percebe-se, assim, que termos centrais como *'castrum'*, *'hereditas'*, *'territorium'* e sobretudo *'villa'*, entre outros que desempenham um lugar central nesses modelos, tenham merecido verbetes mais desenvolvidos.

<sup>19</sup> M. PÉREZ GONZÁLEZ, 2008 – «El latín...»: 52 chamou já a atenção para a abundância das variantes que uma mesma palavra pode apresentar no latim diplomático, desvalorizando aliás o significado linguístico das grafias, em virtude do que considera ser a ausência de um sentido da ortografia e da heterografia, dominante pelo menos até meados do século XIII.

<sup>20</sup> Também no GMLC, por exemplo, se optou por dar entrada às palavras «por la forma en que figuram en el ThLL»; «Las innovaciones léxicas, en principio, se han entrado por la forma gráfica más cercana a la etimológica. Respecto a las palabras romances, en general, no se han admitido latinizaciones ni estructuras hipotéticas» (GMLC, p. xxvii). Idêntico critério preside à alfabetização do «Índice de Vocabulario» das pizarras visigodas elaborado por VELÁZQUEZ SORIANO, 2004 – *Las Pizarras...*: 605.

<sup>21</sup> E.g.: *'Agro'*, *'campo'*, *'cellario'*, *'corte'*, *'devesa'*, *'fonte'*, *'forno'*, *'molino/mollendino'*, *'oppido'*, *'ponte'*, *'porto'*, *'predio'*, *'pumar(e)'*, *'pomielium'*, *'salinas'*, *'salto'*, *'sauto'*, *'senra'*, *'valle'*, *'varzena'*; e outros termos que não definem tipos individualizados na nossa tipologia: *'petazo'*, *'peza/peca'*, *'quinionem'*, *'rationem'*, *'sorte'*.

<sup>22</sup> «Reverse word-borrowings, i.e. from the vernacular into Latin, were also very common. These tend to occur most often in cases having to do with local or regional conditions, e.g. features of the terrain, local political institutions, social and legal concepts, technical terms, etc. Charters and legal documents generally provide rich hunting grounds for this phenomenon» (HERREN, 1996 – «Latin and the Vernacular...»: 127).

ou medieval, por se tratarem de puros regionalismos (com ou sem origem latina) que ocorrem apenas nas fontes peninsulares (ou mesmo só no NO peninsular)<sup>23</sup>.

(ii) Número de ocorrências de cada tipo e respectivos limites cronológicos no corpus analisado<sup>24</sup>. Explicitamos sempre o número de unidades correspondentes a cada tipo e o de menções documentais a essas unidades (colhidas em escrituras e datas diferentes), sendo que do simples rácio unidades/elementos poderá deduzir-se um índice de frequência documental de cada tipo, denunciando desde logo as preferências dos redactores entre termos próximos. Temos ainda o cuidado de sublinhar a utilização preferencial (ou exclusiva) de cada termo pelos principais centros de produção e ou/conservação do corpus documental analisado: o mosteiro de Guimarães e a Sé de Braga, cujas escrituras anteriores a 1100 estão em grande parte copiadas no *Livro de Mumadona* e no *Liber Fidei*, respectivamente. De facto, é possível identificar alguma variação lexical entre ambos os fundos documentais: na documentação proveniente do mosteiro de Guimarães verifica-se a utilização de alguns termos latinos eruditos, de recorte claramente clássico, que estão ausentes da documentação do LF<sup>25</sup>. Por outro lado, distinguimos as menções que ocorrem nas partes «livres» dos documentos, relativas a unidades perfeitamente identificáveis, daquelas menções que ocorrem em partes formulares (sobretudo no quadro de enumerações estereotipadas) ou que resultam de outro tipo de referências genéricas (ou mesmo indefinidas) às unidades do tipo em análise<sup>26</sup>.

(iii) Definição: quadro geral de significados<sup>27</sup>. Para a elaboração destes quadros, que permitem definir um espectro amplo de possibilidades, do qual deverá partir a análise

<sup>23</sup> E.g.: *'autario'*, *'autarium'*, *'auterio'*, *'outeiro'* (registado por DU CANGE, s.u. *auterium*, embora citando como única referência um texto português); *'bauza'*, *'bouza'* (registado por DU CANGE, s.u. *bauza*, mas com o sentido inteiramente distinto de «crime»); *'larea'*; *'pausata'*; *'tridigal/tridigaría'* – sobre todos estes termos, v. os respectivos verbetes *infra*.

<sup>24</sup> Os limites espaciais encontram-se, como ficou dito, nos mapas que encabeçam os apartados dedicados às diversas categorias e subcategorias tipológicas. Por economia de espaço, arrolamos apenas (em nota) a exacta identificação das unidades de cada tipo no módulo *Unidades* da base de dados (P&P) quando o seu número não ultrapassa as dez. Uma lista das unidades dos diversos tipos pode ser facilmente obtida através de uma filtragem por cada um no campo *TipoNorm* do mesmo módulo.

<sup>25</sup> E.g. *'flumen'*, *'coenobium'*, *'fundus'* (v. os respectivos verbetes *infra*). A explicação para este facto não é simples e deve resultar de uma soma de factores, entre os quais: (i) a maior erudição dos redactores associados ao *scriptorium* do mosteiro, que (ii) teriam acesso a formulários mais antigos (e portanto mais próximos dos formulários visigodos) e elaborados do que os utilizados na Sé de Braga; embora deva notar-se uma outra explicação: (iii) provém de Guimarães uma boa parte dos diplomas mais antigos conservados para esta região, tendo portanto sido escritos num tempo em que esse léxico de recorte clássico estaria ainda mais vivo no registo escrito (se bem que ele não ocorre na pouca documentação do mesmo período conservada no LF, decerto escrita por notários menos eruditos).

<sup>26</sup> Naturalmente, estes usos formulares e genéricos só vão assinalados nos casos em que se verifiquem.

<sup>27</sup> Sempre que possível, procurámos assinalar a cronologia/geografia da primeira ocorrência de cada termo no âmbito ibérico. Note-se, porém, o valor relativo das datas que estas obras assinalam como sendo as primeiras em que cada palavra aparece documentada. Em primeiro lugar, porque poucos projectos lexicográficos conseguiram cobrir sistematicamente os *corpora* documentais disponíveis (mesmo para cronologias mais recuadas). E em segundo, porque a maior parte dos léxicos consultados limita-se a recolher as datações textuais dos documentos (ou quando muito propostas pelos seus editores, quando foi possível utilizar edições críticas modernas), sem esclarecer se estamos perante escrituras originais, falsas ou interpoladas, como acontece desde logo com o léxico leonês, que maior interesse comparativo apresenta para o nosso caso (PÉREZ GONZÁLEZ, 2010 – «Introducción»: xiv, nt. 13).

morfológica das unidades designadas por cada termo no corpus estudado, recorreremos a uma amostra de obras lexicográficas de referência que importa caracterizar e justificar. Em primeiro lugar, estão naturalmente os léxicos gerais de latim medieval, alicerçados em vastíssimos *corpora* de fontes (diplomáticas, literárias, etc.) que cobrem *grosso modo* o conjunto do espaço europeu: o clássico *Glossarium* de Du Cange, o imprescindível *Lexicon* de J. F. Niermeyer<sup>28</sup> e o mais recente de A. Blaise, orientado em especial para a investigação em história eclesiástica e resultado do longo trabalho do autor com fontes patrísticas tardo-antigas e altimedievais<sup>29</sup>.

Em segundo lugar, recorreremos a uma selecção de léxicos «nacionais» de latim medieval. O recurso a este conjunto de obras fica seriamente limitado pelo facto de, quase 100 anos depois de acordado um projecto europeu comum de redacção de dicionários «nacionais» de latim medieval, sob os auspícios da *Union Académique Internationale*, a maior parte dos que efectivamente chegaram aos prelos não estar ainda concluída<sup>30</sup>. Como não o está a obra que devia sintetizar, de alguma forma, todos estes contributos: o *Novum glossarium mediae latinitatis...* dirigido inicialmente por F. Blatt, do qual foram apenas publicadas as letras *L-P*<sup>31</sup>. Significa isto que há um desequilíbrio significativo entre a informação lexicográfica disponível, consoante estes termos se aproximem mais do início ou do final do alfabeto<sup>32</sup>. Para mais, há diferenças de concepção muito significativas entre os vários léxicos «nacionais», desde logo ao nível da extensão dos corpora lexicográficos recolhidos<sup>33</sup>, mas também dos critérios de selecção das fontes que servem de base ao inquérito lexicográfico,

e sobretudo da extensão da informação fornecida para cada palavra (etimologia, variantes, definições, citações, cronologia, etc.). A amostra de léxicos «nacionais» por nós seleccionada não poderia deixar de reflectir estas várias limitações. Para mais, e limitando a selecção aos léxicos relativos à Europa ocidental<sup>34</sup>, essa amostra deixa de fora os léxicos relativos aos espaços irlandês<sup>35</sup>, holandês<sup>36</sup> e belga (este de menor utilidade para o nosso trabalho, na medida em que se limita às fontes «narrativas» e cobre apenas o período até ao ano Mil)<sup>37</sup>.

Assim, consultámos um conjunto de quatro obras, duas relativas a espaços ultra-pirenais e duas (as únicas) relativas a espaços peninsulares: (i) o léxico italiano (LIMAL), que cobre exactamente o período até 1100 e é dos poucos que está completo (com o belga e o holandês), mas é também dos mais sintéticos, quer na extensão do corpus lexicográfico, quer na definição das palavras e na amostra de citações recolhidas para as ilustrar<sup>38</sup>; (ii) o léxico inglês (DMLBS), bem mais completo e aprofundado (com a vantagem de recolher abundantes citações, ainda que em fontes sobretudo do século XIII)<sup>39</sup>; (iii) o léxico catalão (GMLC), iniciado há mais de cinquenta anos mas ainda bastante incompleto (não ultrapassou a letra *G*, com a agravante de faltar, pelo meio, a letra *E*), a que não será estranha a abundância da documentação catalã altimedieval e a exaustividade da inventariação lexicográfica; e (iv) o recentíssimo léxico leonês (LLMARL), que tem para nós a vantagem da proximidade geográfica e linguística. Ainda que o corpus de fontes utilizado abranja apenas o sector central (asturiano e leonês, em sentido estrito) do amplo reino asturo-leonês, com exclusão das franjas ocidental (galega e portugalense) e oriental (castelhana), este é ainda, dentre todos os léxicos «nacionais», o que apresenta maior interesse comparativo para o estudo da documentação do NO peninsular<sup>40</sup>. Mesmo se, ao contrário do que o

<sup>28</sup> «The best one-volume dictionary for Medieval Latin (...); it is selective, reflecting Niermeyer's reading in chronicles, documents, and legal texts from the period down to about 1100» (SHARPE, 1996 – «Vocabulary, Word Formation...»: 104).

<sup>29</sup> Na base do *Lexicon* de Blaise estão duas obras que só utilizamos pontualmente: BLAISE, Albert; CHIRAT, Henri (1954) – *Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens*. Strasbourg, 1954, 913p. (reimpr. Turnhout: Brepols); BLAISE, Albert (1975) – *Dictionnaire latin-français des auteurs du Moyen Âge*. Turnhout: Brepols, 1975, lxx+970p. (Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis): a primeira cobre os autores do período tardo-antigo e a segunda os do período carolíngio.

<sup>30</sup> Para uma bibliografia mais completa dos principais léxicos de latim medieval, v. SHARPE, 1996 – «Vocabulary, Word Formation...»: 103-105; GUYOTJEANNIN; PYCKE; TOCK, 1993 – *Diplomatique Médiévale*: 30-31; ambas já desactualizadas, como se constata da mera consulta da reduzida amostra aqui recolhida.

<sup>31</sup> BLATT, F.; LEFÈVRE, Y. et alii (eds.) (1957-...) – *Novum glossarium mediae latinitatis ab anno DCCC usque ad annum MCC*. Copenhaga, 1957-...: *L* (1957), *MN* (1959-69), *O* (1975-83), *P-Panis* (1980), *Paniscardus-Parrula* (1987), *Pars-Passerulus* (1989), *Passibilis-Pazzu* (1993); *Pea-Pepticus* (1995), *Per-Perlysus* (1998), *Permachino-Pezzola* (2000), *Phacoides-Pingo* (2003), *Pingualis-Plaka* (2008). Sobre o projecto inicial de um dicionário de latim medieval europeu, v. LANGLOIS, Ch.-V. – «Histoire sommaire de l'entreprise (1920-1924)». *ALMA*. 1(1924) 5-15. A direcção francesa deste projecto (hoje a cargo da Section de lexicographie latine (Comité Du Cange) do Institut de recherche et d'histoire des textes (v. <http://www.irht.cnrs.fr/recherche/lexico.htm#biblio>), ajuda a explicar a inexistência de qualquer léxico especificamente francês de latim medieval.

<sup>32</sup> Como notou R. SHARPE, 1996 – «Vocabulary, Word Formation...»: 98-99: «Among all the available dictionaries, it is still very difficult to get an overview for words that do not begin with a letter near the start of the alphabet. For words towards the end of the alphabet there is almost nothing available».

<sup>33</sup> Uns incluem todas as palavras que ocorrem nas fontes analisadas, outros apenas aquelas que não constam do completíssimo repositório do latim clássico e tardo-antigo que é o *Thesaurus Linguae Latinae* (ThLL) (v. <http://www.thesaurus.badw.de/english/index.htm>), ou as que, constando, registam alterações gráfico-fonéticas, morfológicas e de sentido nas fontes medievais.

<sup>34</sup> Dispensamo-nos aqui de citar os que são relativos à Escandinávia, à Europa central (germânica) e oriental (eslava).

<sup>35</sup> HARVEY, A. J. R.; POWER, J. (dir.) (2006-...) – *Non-Classical Lexicon of Celtic Latinity: 1 (A-H) (Dictionary of Medieval Latin from Celtic Sources I)*. Turnhout: Brepols, 2010. (Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis) (v. [http://journals.eecs.qub.ac.uk/dmlcs/frameset\\_home.html](http://journals.eecs.qub.ac.uk/dmlcs/frameset_home.html)).

<sup>36</sup> FUCHS, J.W.; WEIJERS, O.; GUMBERT-HEPP, M. (dir.) (1977-2005) – *Lexicon Latinitatis Nederlandicae Medii Aevi*. Leiden: Brill, 1969-2005: Vol. I: (A-B), 1977 [1970-1975]; Vol. II (C), 1981, Vol. III (D-E), 1986; Vol. IV (F-I), 1990; Vol. V (L-O), 1994; Vol. VI (P), 1998; Vol. VII (Q-STU), 2002; Vol. VIII (SUA-Z; Suppl./Corr.), 2005; *Index Fontium*, 2005.

<sup>37</sup> TOMBEUR, Paul (dir.) (1986) – *Thesaurus linguae scriptorum operumque Latino-Belgicorum Medii Aevi*. Première partie: «Le vocabulaire des origines à l'an mil». Bruxelas: Académie Royale de Belgique, Comité national du dictionnaire du latin médiéval, 1986. 4 vols. Embora integrada no projecto europeu de redacção de léxicos «nacionais» de latim medieval, esta obra, sem dúvida a mais avançada e complexa do ponto de vista lexicográfico, baseia-se num corpus composto exclusivamente de textos narrativos: «on se bornerait aux sources narratives, au sens large du mot, à l'exclusion des inscriptions, et des documents juridiques, normatifs et de la pratique» (*Avant-propos*: vol. I, p. 7, nt. 2).

<sup>38</sup> É de todos o léxico mais antigo, redigido à luz de critérios que não são hoje suficientes.

<sup>39</sup> Quando concluímos a investigação na base deste livro, o léxico inglês estava já próximo do fim (*Reg-*) mas ainda não fora concluído, o que aconteceu entretanto. Só nos foi possível consultá-lo até aos fasc. 13 (Pro-Reg), de 2010, pelo que omitimos da bibliografia final os quatro fascículos que completam a obra: Fasc. 14 (Reg-Sal), 2011 (ed. de D. T. HOWLETT); Fasc. 15 (Sal-Som), 2012 (ed. de D. T. HOWLETT; R. K. ASHDOWNE); Fasc. 16 (Sol-Tab), 2013 (ed. de R. ASHDOWNE); Fasc. 17 (Syr-Z), 2013 (ed. de R. ASHDOWNE).

<sup>40</sup> A bibliografia desta obra recolhe o essencial da literatura lexicográfica relativa ao reino asturo-leonês (LLMARL, p. xxxiii e

editor parece sugerir na introdução, a obra não recolhe *todo* o léxico registado nos textos historiográficos e diplomáticos asturianos e leoneses<sup>41</sup>.

Embora estes dois últimos léxicos integrem tanto termos latinos como outros que poderíamos classificar já na categoria de *romance*, se adoptássemos uma posição diglósica, foi útil recorrer a duas obras clássicas preocupadas com o léxico ibero-romance: (i) o *Elucidário* compilado por Fr. J. de Santa Rosa Viterbo ainda nos finais do século XVIII, para ajudar à compreensão do português antigo (VITERBO); e (ii) o *Léxico hispânico primitivo* (LHP), concebido inicialmente por R. Menéndez Pidal como um glossário das palavras citadas no seu trabalho sobre as «origens da língua espanhola»<sup>42</sup>, e concluído em 1976 por R. Lapesa dentro de coordenadas que ultrapassavam o escopo (cronológico, documental, etc.) dessa obra<sup>43</sup>. Pontualmente, recorreremos ainda ao «glossário das palavras espanholas e portuguesas derivadas do árabe», compilado por R. Dozy e W. H. Engelmann<sup>44</sup>; e a dois dicionários de português: o *Dicionário* da Porto Editora (DPE), entre os exemplos correntes do género, e o dicionário HOUAISS, entre as obras de referência.

Em terceiro lugar, consultámos três trabalhos lexicográficos temáticos, centrados em outras tantas regiões do quadrante Norte peninsular: (i) um estudo muito compreensivo da «terminologia toponímica» na documentação diplomática asturiana e leonesa datada entre 775 e 1230, que está longe de ter sido substituído pela recente edição do léxico leonês<sup>45</sup>; (ii) uma análise detalhada do «léxico da arquitectura civil» na documentação galega (entre o século VIII e meados do XIII)<sup>46</sup>; e (iii) um trabalho mais antigo e menos aprofundado sobre o léxico latino relativo à «composição da sociedade» e à «vida rural» na documentação aragonesa (anterior a 1157)<sup>47</sup>. Note-se que, no caso da Galiza e de Aragão, tais estudos revelam-se particularmente importantes pelo facto de não dispormos de qualquer léxico comparável ao leonês ou catalão. Estes três trabalhos de maior fôlego foram,

---

ss.), embora deva consultar-se ainda, no que diz respeito especificamente ao léxico espacial, a bibliografia compulsada por M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 387 e ss.; bem como a que apresenta X. VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 369 e ss., sobre o léxico da arquitectura civil no quadro do território galego.

<sup>41</sup> «El LEMAL incluye todo el léxico, sin excepción, registrado en los textos asturleonenses historiográficos y diplomáticos. La mayor parte de los diccionarios de latín medieval excluyen los términos utilizados sólo con su valor en el latín clásico; y harían bien si tales términos existiesen. Pero nosotros partimos del punto de vista de que todos los vocablos del latín clásico usados en el latín medieval generalmente contienen valores nuevos» (PÉREZ GONZÁLEZ, 2010 – «Introducción»: vii). Note-se, todavia, a ausência de muitos dos termos recolhidos neste nosso léxico espacial, com destaque para vocábulos como ‘alpis’, ‘aula’, ‘basilica’, ‘castellum’, ‘castrum’, ‘civitas’, ‘coenobium’, ‘ecclesia’, ‘locus’, ‘monasterium’, ‘oppidum’, ‘praedium’, ‘provincia’, ‘saltus’, ‘suburbium’, ‘terra’, ‘vallo’, entre outros.

<sup>42</sup> MENÉNDEZ PIDAL, Ramón – *Orígenes del español. estudio lingüístico de la Península Ibérica hasta el siglo XI*. Madrid: Espasa Calpe, 1980. 9.ª ed. [1.ª ed.: 1926].

<sup>43</sup> V. o «Prólogo» do trabalho, da autoria de D. Catalán Menéndez Pidal e M. Seco (LHP, p. xiii-xix).

<sup>44</sup> DOZY; ENGELMANN (1869) – *Glossaire des mots...*

<sup>45</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*

<sup>46</sup> VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*

<sup>47</sup> NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...».

finalmente, complementados por um conjunto amplo de estudos filológicos e/ou históricos sobre um ou mais termos concretos, que vão citados nos respectivos verbetes.

(iv) Breve caracterização morfológica de cada tipo de unidades, a partir dos dados recolhidos especificamente no *corpus* estudado, com o objectivo (exclusivo) de corroborar ou infirmar os sentidos gerais arrolados<sup>48</sup>. Esta caracterização assenta na análise (não sistemática) das diversas variáveis integradas no questionário definido para o estudo da morfologia das unidades espaciais, em particular nas suas primeiras cinco secções: «identificação», «fragmentação», «delimitação», «sistema de localização» e «relações»<sup>49</sup>.

## 1. UNIDADES DE ARTICULAÇÃO SOCIAL DO ESPAÇO<sup>50</sup>

### – *Archidiaconatus*

Registam-se apenas duas unidades deste tipo no corpus documental analisado: o arcediagado que o diácono Galindo Alvites recebeu do bispo D. Pedro de Braga (e que se presume ser o arcediagado da Maia, na zona NO da diocese do Porto) e o de Entre-Ave-e-Este (no coração do território da diocese de Braga); a que correspondem duas menções documentais, datadas de 1082 e 1085, respectivamente<sup>51</sup>.

A generalidade dos léxicos que registam este termo atribui-lhe o duplo significado de «dignidade de um arcediagado» e de «circunscrição por ele governada»<sup>52</sup>, sendo que a palavra parece ocorrer com este último sentido na documentação catalã logo na década de 1030, mas só a partir dos inícios do século XII na leonesa<sup>53</sup>. A existência da dignidade de arcediagado, a quem competia o controlo de um conjunto de igrejas rurais em representação da autoridade diocesana/episcopal, está já atestada na versão ovetense das actas do concílio de Coyanza (1055), elaborada nos anos iniciais do século XII, e nas actas dos concílios de Santiago de 1059 e 1063<sup>54</sup>. No entanto, a criação de unidades territoriais designadas

---

<sup>48</sup> Procura-se assim responder, de alguma forma, ao repto lançado por R. Fossier quando, a propósito da necessidade de uma definição tão clara quanto possível da terminologia utilizada pelos documentos (e pelos investigadores modernos, historiadores e arqueólogos) para designar realidades espaciais, se interroga: «Ne pourrait-on envisager de dresser (...) une sorte d'atlas linguistique où seraient portés pour un même terme ses sens à telle date et en tel lieu?» (FOSSIER, 2010 – «Conclusions générales»: 506); no mesmo sentido: FOSSIER, 2002 – «Introduction – L'organisation...»: 20.

<sup>49</sup> V. *supra* Parte I, §2.2.B.

<sup>50</sup> V. Anexo II, Mapa 20.

<sup>51</sup> P&P, *Unidades*, uns. 795 e 677, respectivamente.

<sup>52</sup> NIERMEYER; BLAISE; DMLBS; LIMAL, s.u.

<sup>53</sup> GMLC (1031); LLMARL (1116), s.u.

<sup>54</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «La organización socioeclesiológica...»: 26 (o autor adopta a data proposta por F. López Alsina para o I concílio de Compostela (1059), frente à que propôs G. Martínez Díez (1056) – v. *ibidem*, p. 50, nt. 39). O mesmo notara já J. MATTOSO, 1992 – «Portugal no Reino...»: 550, embora dando a entender que foram os próprios arcediagados (enquanto circunscrições de controlo das igrejas rurais), e não apenas a dignidade de arcediagado, a ser instituídos pelos concílios de Compostela de 1056 e de 1063.

‘arcediagados’ não se documenta antes da década de 1080, quando o território da diocese compostelana aparece dividido em quatro circunscrições deste tipo e quando é possível documentar os referidos arcediagados isolados nas dioceses de Braga e Porto (esta colocada sob a jurisdição do prelado bracarense). Uma cronologia que não surpreende, na medida em que a montagem de uma malha de administração eclesiástica propriamente dita ter-se-á iniciado na sequência da restauração da diocese de Braga em 1071<sup>55</sup>. Parece assim haver uma certa prioridade do NO peninsular na criação deste tipo de circunscrições, que autores como A. J. da Costa (para o caso bracarense) e F. López Alsina (no caso compostelano) procuraram relacionar com a rede de «paróquias» arroladas no *Parochiale sueuum* (século VI), algumas das quais corresponderiam directamente aos arcediagados documentados nos finais do século XI<sup>56</sup>.

De qualquer forma, é evidente e generalizada a *décalage* entre o aparecimento da dignidade de arcediogo e a constituição de circunscrições capazes de balizar territorialmente o exercício da sua autoridade<sup>57</sup>, a sugerir que foi a dimensão institucional a criar a territorial. E ainda diferente é a constituição de uma malha de arcediagados capaz de cobrir ortogonalmente a totalidade ou uma boa parte do território diocesano. A. de J. da Costa defendeu a existência de uma tal malha, no caso de Braga, logo na década de 1080, com base na malha de circunscrições *comarcas* (nunca explicitamente designadas como ‘arcediagados’) que estrutura a lista de igrejas a que o autor chamou *Censual de Entre-Ave-e-Lima*, e que datou criticamente de [1085-1089/91]. Devida à iniciativa do bispo D. Pedro (1071-1091), a construção dessa malha atestaria, entre outros indícios, o pleno e precoce acolhimento da reforma (pré-) gregoriana pelo primeiro prelado de Braga, logo depois da restauração diocesana<sup>58</sup>. No entanto, é muito duvidoso que uma tal rede estivesse plenamente constituída antes das décadas centrais do século XII. Só então aparece esboçada (mais do que propriamente implantada no conjunto do território diocesano) num documento de 1145 (LF, 818), em que se procede à primeira divisão entre o bispo e o cabido dos bens e direitos da Sé de

Braga, como demonstrou L. C. Amaral<sup>59</sup>. Este autor sugeriu ainda uma matriz civil e militar para tal malha, ao contrário do que pensava A. de J. da Costa, para quem «pelo menos na diocese de Braga, a organização administrativa seguiu muito de perto a eclesiástica»<sup>60</sup>. Com efeito, os arcediagados criados entre o final do século XI e a primeira metade do século XII devem ter-se sobreposto a circunscrições não eclesiásticas já consagradas pela dinâmica repovoadora<sup>61</sup>; como de resto sugerira já J. Mattoso, ao colocar a hipótese da «transformação do antigo *pagus* numa *terra*, que depois serviu de modelo ao arcediagado»<sup>62</sup>.

L. C. Amaral considera assim que o arcediagado de Entre-Ave-e-Este constitui o «primeiro ensaio» de um projecto de divisão administrativa da diocese em unidades territoriais encetado pelo bispo D. Pedro, muito naturalmente na zona envolvente da cidade (onde o seu poder se revelava mais efectivo). Este projecto terá redundado sobretudo na afirmação da autoridade (pessoal) de um conjunto de arcediagos vinculados à Sé, e não tanto na construção imediata de uma malha territorial de exercício dessa autoridade, que só se afirmaria durante a primeira metade do século XII<sup>63</sup>. E que, de resto, só se tornou possível mediante a plena definição institucional de uma dignidade eclesiástica cujas funções dependiam ainda, no período aqui em análise, do exercício concreto e da autoridade pessoal dos (poucos) arcediagos que nos é possível associar a algum território concreto (que não necessariamente um arcediagado)<sup>64</sup>.

A escassez de referências a unidades deste tipo, e o estágio embrionário que caracterizaria a sua territorialização, explicam a exiguidade das informações que nos foi possível

<sup>55</sup> Sobre o aparecimento destas unidades no quadrante Norte da Península Ibérica, v. GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «La organización socioeclesiológica...»: 25-27.

<sup>56</sup> Importa, todavia, notar que esta correspondência assentaria mais na continuidade de lugares-centrais (eventualmente igrejas-centrais) que articulariam e dariam nome a ambos os tipos de unidades («paróquias» e arcediagados), do que propriamente na continuidade de circunscrições territoriais. Se os arcediagados do século XII parecem já assumir esta configuração perimétrica, as «paróquias» arroladas no *Parochiale* (onde, não por acaso, aparecem designadas apenas como ‘*ecclesiae*’) corresponderiam a unidades não propriamente demarcadas mas articuladas por uma igreja central, que tendia a ser uma extensão da igreja catedral (sede de diocese), mas cuja área de influência não estaria plenamente estabilizada (v. MATTOSON, 1980 – «A história das paróquias...»: 31-36).

<sup>57</sup> Na diocese de Palência, por exemplo, documentam-se dois arcediagos desde 1095, mas só em 1200 é possível verificar a existência de arcediagados (REGLERO DE LA FUENTE, 1994 – *Espacio y poder...*: 320-21).

<sup>58</sup> COSTA, 1990 – «O bispo D. Pedro...»: 430-32. Para a última formulação do pensamento do autor sobre este assunto, v. COSTA, 1997 – *O Bispo D. Pedro...*, I: 368 e ss. A sua interpretação parece-nos seriamente condicionada pela sobreposição deste tipo de unidades a circunscrições territoriais anteriores (as «paróquias» suevas) e posteriores (as «terras» dos séculos XII-XIII), na tentativa de afirmar uma quase absoluta continuidade territorial que é hoje difícil de aceitar.

<sup>59</sup> AMARAL, 2007 – *Formação e domínio...*: 314-31.

<sup>60</sup> COSTA, 1997 – *O Bispo D. Pedro...*, I: 384.

<sup>61</sup> «Parece evidente também que D. Pedro não podia deixar de ter em conta as divisões territoriais preexistentes, mesmo que não abrangessem toda a região e que os seus limites fossem imprecisos e, em diversos casos, estivessem ainda em formação. A matriz predominantemente militar de parte dessa estrutura anterior comprova-se, sem dificuldade, através dos nomes que acabaram por designar várias das circunscrições eclesiásticas convertidas depois em arcediagados: Faria, Vermoim, Lanhoso e Neiva, pelo menos. São estes os nomes dos castelos e das Terras das quais os primeiros constituíam as respectivas cabeças» (AMARAL, 2007 – *Formação e domínio...*: 327).

<sup>62</sup> MATTOSON, 1980 – «A história das paróquias...»: 34.

<sup>63</sup> Aliás, também na diocese do Porto, restaurada mais tardiamente (1112-1114), os arcediagados só se documentam, enquanto circunscrições *reais*, integradas numa malha territorial de âmbito diocesano, no final do século XII, entre [1186-1189], precisamente o momento da sua supressão enquanto «circunscrições diocesanas, presididas por um arcediogo, representante do bispo com jurisdição delegada», segundo C. dos SANTOS, 1973 – *O Censual da Mitra...*: 37.

<sup>64</sup> «No *Censual* não aparece uma única vez a palavra arcediagado, mesmo sabendo nós que o termo já era utilizado na época para identificar a zona compreendida entre os rios Ave e Este, pelo menos; inversamente, na partilha de 1145 o termo surge plenamente enraizado. Esta alteração traduz para nós uma evolução. A criação e fixação institucional do vocábulo arcediagado derivou de forma directa da figura e da acção do arcediogo. O estabelecimento deste num lugar certo e o exercício regular de uma jurisdição sobre um território determinado fizeram com que o mesmo passasse a ser designado por arcediagado. Ora, é precisamente este o cenário que julgamos não se verificar ainda no final do episcopado de D. Pedro. (...) a primeira experiência estava em curso, a circunscrição/arcediagado de Entre Ave e Este/Vermoim, mas em relação às outras não se passara ainda, provavelmente da fase de *projecto*, tal como podemos testemunhá-lo no ordenamento do *Censual*» (AMARAL, 2007 – *Formação e domínio...*: 329).

recolher sobre a sua morfologia. Para lá da referência explícita a «*Guitu archidiaconus qui tenet archidiaconatum de Ave in Aliste*»<sup>65</sup>, com o elemento topográfico de designação a sinalizar sem margem para dúvidas a territorialização da unidade, que se estenderia por um perímetro delimitado por ambos os rios, há apenas a registar a imprecisão da referência ao suposto arcediagado da Maia num documento cuja redacção levanta algumas dúvidas<sup>66</sup>. O recurso à *tenência* do arcediago como elemento de designação da unidade permite inclusive pensar na possibilidade de o redactor aludir à própria dignidade e não tanto a uma circunscrição territorial, não fora a referência, no mesmo texto, à *terra* que o bispo teria concedido ao arcediago Galindo, que parece ser um sinónimo do termo ‘*archidiaconatus*’, classificando alternativamente a mesma unidade e em todo o caso demonstrando a sua dimensão territorial.

#### – *Cautum*

Regista-se uma única menção a esta palavra no corpus documental analisado: na demarcação de uma herdade vendida num documento de 1079, alude-se, entre outros elementos confinantes, ao «*termino de cauto de casal de gundisaluvo tructesindiz*»<sup>67</sup>.

A generalidade dos léxicos gerais que registam este termo atribui-lhe, entre outros, o significado de «perímetro protegido, imune», a que atribuem uma proveniência hispânica<sup>68</sup>, com os léxicos de ibero-romance a precisarem o significado da palavra: segundo LHP, é possível distinguir seis sentidos diversos, a esmagadora maioria dos quais aparece atestada já nos séculos IX e X em documentação proveniente de instituições eclesiásticas leonesas e castelhanas: 1. «Exención, inmunidad» (857); 2. «Prohibición» (1011 – cópia do século XIII); 3. «Multa» (948); 4. «Donación» (1034); 5. «Terreno acotado, coto» (824); 6. «Mojón, hito» (934)<sup>69</sup>. De resto, já na década de 1920, num trabalho ainda hoje insubstituído, P. Merêa notou que é possível agrupar «as numerosas acepções do vocábulo em torno dos seguintes conceitos fundamentais: 1. Ordenação; 2. Multa; 3. Citação; 4. Apreensão de bens; 5. Protecção; 6. Território; 7. Limite; 8. Marco», numa complexa evolução semântica que o autor procura esboçar<sup>70</sup>. Naturalmente, os sentidos que mais nos

interessam aqui são o de «lugar/território imune ou defeso», passível de ser estendido até designar «qualquer território», e os de «limite» e «marco»<sup>71</sup>.

A informação que o documento nos fornece sobre o único couto identificado é escassa: sabemos apenas que pertenceria a um casal (no qual estaria integrado fisicamente?), como se deduz dos elementos escolhidos para designar a unidade, a cavalo entre a descrição topográfica e a referência ao proprietário/usufrutuário: «*cauto de casal de gundisaluvo tructesindiz*»; e que o seu *terminum* confrontava com a herdade transaccionada no documento, correspondente a 1/6 de um outro casal em cuja demarcação este couto é referido<sup>72</sup>. Ou seja, sendo de descartar, por demasiado restritos, os sentidos de «limite» e «marco», parece-nos que o mais provável é estarmos perante uma parcela vedada (cultivada, inculta ou mesmo residencial), ainda que seja pouco plausível atribuir-lhe qualquer tipo de imunidade que, a existir, deveria talvez estender-se ao conjunto do casal a que este couto pertence<sup>73</sup>. Como se percebe, nada permite classificar este couto como uma unidade de articulação do espaço, embora também não seja imediata a sua inclusão em qualquer das restantes categorias de unidades contempladas neste léxico. Só o facto de a palavra ter assumido o sentido predominante de «território imune» no significativo corpus de *cartas de couto* concedidas a partir de finais do século XI, pelos condes D. Henrique e D.<sup>a</sup> Teresa, por D. Afonso Henriques e por D. Sancho I (já em menor número), justifica a sua inclusão nesta categoria<sup>74</sup>.

<sup>71</sup> MERÊA, 1922 – «Em torno...»: 73-77.

<sup>72</sup> «*Leuat se ipsa hereditate de casa de iermias eocrizi et torna per larea doninga et infesto per alia larea doninga et uai per carreira antiqua et inde per casal de tia lili inde illo aucteiro et inde per termino de cauto de casal de gundisaluvo tructesindiz et inde unde primitur incoauimus*» (P&P, Documentos, doc. 386 (DC, 570)).

<sup>73</sup> É precisamente o significado de «terreno acotado em defesa e disfrute de los beneficios de una determinada persona o institución religiosa» aquele que M. P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...: 320-21*, aponta para as ocorrências da palavra na documentação do mosteiro leonês de Sahagún dos séculos X e XI. De resto, a palavra ‘*cautum, couto*’ assume também na documentação da Sé de Lugo, já durante o século XIII, o triplo significado de: «[i] señorío imune, de jurisdicción dominical (...); [ii] por otro lado, y sin que se oponga al primero, se encuentra como ‘...finca extensa, sin parcelas’ habitualmente terreno cerrado, quizás por haberse llevado a cabo el cierre de alguno de los antiguos dominios jurisdiccionales, y [iii] por extensión, y como forma substantiva, aparece designado la propia inmunidad (...); si bien solo las significaciones primera y tercera son claras en la documentación del siglo XIII» (JIMÉNEZ GÓMEZ, 1975 – «Análisis de la terminología...»: 120-21); ora, é precisamente aquele segundo significado o que nos parece mais conveniente no presente caso.

<sup>74</sup> Para uma panorâmica deste movimento de concessão de cartas de couto a instituições eclesiásticas, v. MATTOSO, 1975 – «Senhorios monásticos...»: 202-206; MARQUES, 1996 – «As doações...». Sobre a utilização do termo ‘couto’ no sentido de território envolvente (e de abastecimento) das vilas recém-criadas no Entre-Lima-e-Minho durante os reinados de D. Afonso III e de D. Dinis, como meio de afirmação da autoridade régia nesta zona de fronteira, v. ANDRADE, 1994 – *Vilas, Poder Régio...: VIII e 347* (onde cita como exemplo dessa utilização: LC, I, p. 697), 351-52. Note-se que também aqui a palavra parece designar zonas imunes, de alguma forma isentas da intervenção de oficiais régios que não os estritamente vinculados à instituição concelhia. De resto, a palavra ‘couto’ viria a ter, ao menos entre as comunidades de aldeia trasmontanas, o sentido de «reunião para deliberar sobre actividades agrícolas e outros problemas que interessavam a todos» (MATTOSO; DAVEAU; BELO, 2010 – *Portugal – O Sabor da Terra...: 147-48*).

<sup>65</sup> P&P, Documentos, doc. 134 (LF, 138).

<sup>66</sup> «*facio seriem testamenti de hereditatibus meis propriis et de mea re tota (...) et sacavit ille Galindo de illo archidiaconato ganato que tenia de manu de illo episcopo domno Petro. Et facio ego Galindo inde ipsa scriptura et ipso testamento ad ipsam sede pro remedio anime mee (...) et facio ego vobis ille scripto ad illam sedem et ad illum episcopum domnum Petrum per illum scriptum quod vobis roboravi quando illa terra mihi dedisti*» (P&P, Documentos, doc. 106 (LF, 110=612), cuja parte dispositiva treslada, em boa parte, o texto de um documento anterior, relativo aos mesmos bens: P&P, Documentos, doc. 104 (LF, 108)).

<sup>67</sup> P&P, Documentos, doc. 386 (DC, 570); *Unidades*, un. 2408.

<sup>68</sup> DU CANGE, s.u. 2. *cautum*; NIERMEYER; BLAISE, s.u. *cautum*.

<sup>69</sup> LHP, s.u. *coto*. Os dois últimos significados haviam já sido recolhidos por VITERBO, s.u. *couto 2* (marco) e 3 («(...) Antigamente, se chamou couto a um lugar, ou herdade, ou porção de terreno, demarcado por autoridade do monarca e, juntamente, se chamavam coutos os marcos, e padrões, ou pedrões, que lhes serviam de balizas»).

<sup>70</sup> MERÊA, 1922 – «Em torno...»: 65.

### – Civitas

Registam-se apenas quatro unidades deste tipo no corpus documental analisado: as *civitates* de Alvarelhos, Braga, Batocas e uma *civitas* não identificada (situada possivelmente na actual f. Moure, c. Vila Verde); às quais corresponde um total de 12 menções documentais, datadas entre 907 e 1101<sup>75</sup>. Note-se desde já como, no caso de Braga, é frequente a utilização tanto da palavra *civitas* como de *urbs*, que aparecem como quase sinónimos, com um documento de 1076 a designá-la inclusivamente de «*urbis civitas Bracara*»<sup>76</sup>. Já a *civitas* de Batocas é também designada num documento de 1086 como «*mons Batoccas*»<sup>77</sup>.

A generalidade dos léxicos que registam este termo atribui-lhe os significados de: (i) «sede de diocese», «cidade episcopal» ou (ii) «aglomeração fortificada» ou mesmo de mera «fortificação»<sup>78</sup>, sendo que na documentação catalã a palavra aparece a designar um «núcleo de población importante (rodeado de murallas y capital de un condado, vizcondado, diócesis, etc.)», logo desde a década de 840<sup>79</sup>. C. Estepa Díez mostrou como o termo *civitas* recobre diversos significados na documentação (e na crónica) asturo-leonesa dos séculos IX a XI e, acima de tudo, está longe de implicar um núcleo propriamente urbano (e menos ainda uma cidade episcopal, como tradicionalmente se pretendeu)<sup>80</sup>. Parece ser sobretudo a condição de «centro administrativo», capaz de articular um determinado *territorium*, aquilo que distingue as *civitates* de outros tipos de aglomerados (fortificados ou não), como sejam os *castella* ou *castra*, os *loca* ou *vici*, que poderiam ou não assumir esta função de lugar central ao qual estão submetidos outros lugares secundários dispersos por um perímetro mais ou menos amplo<sup>81</sup>. Aliás, esta condição de centro administrativo de um território prolonga as funções que as *civitates* desempenhavam já no ordenamento territorial romano<sup>82</sup>.

<sup>75</sup> P&P, *Unidades*, uns. 150, 163, 1521 e 1112, respectivamente. Estas unidades foram classificadas, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *compósito* («Urbs, Civitas»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

<sup>76</sup> P&P, *Documentos*, doc. 96 (LF, 100). V. a lista de menções documentais recolhida em P&P, *Unidades*, un. 163. De resto, «en época visigoda se da una clara tendencia a la utilización del término *urbs* como sinónimo de *civitas*», o que se mantém na documentação asturo-leonesa dos séculos IX e X, segundo C. ESTEPA DÍEZ, 1978 – «La vida urbana...»: 270.

<sup>77</sup> P&P, *Documentos*, doc. 312 (LF, 400). V. a lista de menções documentais recolhida em P&P, *Unidades*, un. 1521.

<sup>78</sup> Blaise (o único a recolher todos os sentidos indicados); DMLBS; LIMAL (que recolhem apenas o primeiro significado), s.u. *civitas*.

<sup>79</sup> GMLC, s.u. *ciuitas*.

<sup>80</sup> ESTEPA DÍEZ, 1978 – «La vida urbana...»: *maxime* 258-59, 268.

<sup>81</sup> ESTEPA DÍEZ, 1978 – «La vida urbana...»: 261, 266

<sup>82</sup> Na *Hispania* romana «*civitas* significaba la existencia de una colectividad, pudiendo ser aplicado el término para zonas indígenas carentes de vida urbana (...). En regiones romanizadas estaba formada por la *urbs* y el *territorium*. Dado que la *civitas* tenía un centro administrativo, sede del gobierno municipal, la palabra empezará a tener una significación concreta» (ESTEPA DÍEZ, 1978 – «La vida urbana...»: 270, nt. 73). Sobre a importância das *civitates* na estruturação da malha territorial romana, articulando *castra* e *oppida*, ou mesmo o conjunto dos núcleos de povoamento de um território onde pode inclusivamente não haver nenhuma *urbs*, uma importância que se prolonga ao longo da Antiguidade Tardia (quando não sai reforçada pela diminuição do papel das *urbes*), v. CASTELLANOS; MARTÍN VISO, 2005 – «The local articulation...»: 3-5;

É certo que não podemos esquecer as transformações sofridas por este ordenamento logo a partir da Antiguidade Tardia, com a desagregação da organização municipal romana e a afirmação de centralidades (institucionais, sociopolíticas, topográficas e territoriais) outras, com evidente destaque para os pólos eclesiásticos (muito particularmente as sedes episcopais, mas também os mosteiros) e para os núcleos fortificados e/ou senhoriais (*castros*, *villae*, etc.) que, prolongando centralidades anteriores ou resultando de criações mais recentes, se transformaram em «centros administrativos», a partir dos quais se exerciam funções fiscais, judiciais, militares, etc.<sup>83</sup>. O desaparecimento do poder central a que o modelo da *civitas* estava particularmente vinculado, na sequência da invasão muçulmana, potenciou, naturalmente, o enfraquecimento deste tipo de unidades, perante a afirmação daqueles outros tipos de lugares-centrais<sup>84</sup>. No entanto, as *civitates* desempenharam um papel importante no ordenamento territorial promovido pelo Repovoamento do vale do Douro a partir da segunda metade do século IX, que naturalmente não podia ignorar centralidades geradas anteriormente, donde a dupla tendência para a reactivação de antigas *civitates* e para a atribuição deste estatuto a novos lugares-centrais dotados também de funções militares e fiscais prévias que facilitavam a sua utilização por parte de um poder central que procurava afirmar-se localmente, correspondendo em ambos os casos a núcleos episcopais e/ou militares, que não necessariamente urbanos<sup>85</sup>.

No que respeita ao território português, este processo de Repovoamento levado a cabo pelos magnates delegados por Afonso III, e iniciado simbolicamente com a presúria do Porto em 868, levou à criação de uma rede não muito densa, e sobretudo territorialmente desigual, de *civitates*<sup>86</sup>. Se algumas correspondem a velhos centros urbanos e

GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «Movimientos de población...»: 132-33. Sobre a malha da *civitates* do actual território português no período romano, v. ALARCÃO, 2011 – «O Domínio Romano»: 359-73, 377-82, 386-94.

<sup>83</sup> «Las funciones fiscales, judiciales y militares desempeñadas por *comites*, *iudices* y otros agentes desde las *ciuitates* y respecto a sus *territoria*, pudieron ir siendo asumidas por otros centros que no habían contado con una organización municipal romana y no eran tampoco sedes episcopales. Los cambios en los centros administrativos romanos, fiel reflejo de las transformaciones generales de la sociedad, son, en definitiva, la base profunda de la evolución de los términos, llegando a producir ambigüedades e imprecisiones a la hora de definir *ciuitates* o *castra*» (ESTEPA DÍEZ, 1978 – «La vida urbana...»: 271).

<sup>84</sup> CASTELLANOS; MARTÍN VISO, 2005 – «The local articulation...»: 25.

<sup>85</sup> «It is striking that one of the Leonese kings' first actions was the restoration or creation ex novo of episcopal sees, a cornerstone of closer ties between the central apparatus and local interests. In fact, the few *civitates* of the tenth century coincide with episcopal and military centres, two fundamental elements, to which should be added the presence of a hinterland which was capable of sustaining their local hegemony» (CASTELLANOS; MARTÍN VISO, 2005 – «The local articulation...»: 33-34).

<sup>86</sup> No quadro do repovoamento dos séculos IX-X, «A solidez da ocupação é assegurada pela escolha estratégica dos lugares fortificados que formam os pólos de uma rede militar estruturada; implantados de forma a controlarem as grandes vias de penetração vindas do Sul, são designados com o nome latino de *civitates*. Conhecem-se as de Santa Maria da Feira, Montemor-o-Velho e Anégia, para além dos centros diocesanos do Porto, Coimbra, Lamego e Viseu. Note-se que a sua função primordial devia ser de carácter militar; mas o termo *civitas* implica a noção de jurisdição civil. Creio que devemos relacionar este facto com o conceito de autoridade pública» (MATTOSE, 2011 – «Portugal no Reino...»: 42). M. BARROCA, 2004 – «Fortificações e povoamento...»: 188, avança uma lista mais completa das *civitates* do território português: «Para além de

episcopais, com territórios dependentes que estariam há muito estruturados, outras parecem constituir meros núcleos fortificados, agora investidos de funções militares e eventualmente administrativas, fiscais, judiciais..., particularmente frequentes nas zonas fronteiriças do Vale do Douro<sup>87</sup>. Dentre as *civitates* que identificámos na documentação analisada, Braga constitui o único exemplo claro do primeiro tipo; Alvarelos, Batocas e a *civitas* não identificada são exemplos prováveis do segundo<sup>88</sup>.

Note-se, finalmente, que algumas das referências às *civitates* de Braga e de Alvarelos são feitas a título de elemento de localização de bens transaccionados, denunciando um claro sentido territorial (e jurisdicional?) destas unidades; ao passo que noutros casos alude-se expressamente à confrontação entre determinadas *hereditates* e as próprias *civitates* (a de Batocas, a não identificada ou mesmo o termo da *civitas* de Braga), o que denuncia a utilização da palavra em sentido estrito, a designar o próprio núcleo urbano e/ou fortificado, tal como acontece nos casos em que a Sé bracarense é explicitamente integrada (*in*) nesta *civitas*. De resto, e como notaram P. Merêa e A. Girão a propósito da documentação portugalense dos séculos IX a XI, apesar da sinonímia que é possível estabelecer entre os termos '*civitas*', '*suburbium*', '*territorium*', '*terra*' e '*urbs*', e da ocorrência de expressões compostas do tipo «*territorio urbis*», «*territorio* (ou *terra*) *civitatis*», «*suburbio civitatis*», «*urbis civitas*», «há, porém, várias *civitates* que nunca figuram como «territórios», embora frequentemente sirvam como pontos de referência»<sup>89</sup>.

Anégia, temos conhecimento, documental e arqueológico, de outras *civitates* criadas por Afonso III ou pelos seus sucessores: Porto (desde c. 868), Braga (desde c. 870), Chaves (desde c. 872), Lamego (a. de 906), Viseu (a. de 906), St<sup>a</sup>. Maria (Feira) (a. de 977), Seia e Coimbra (desde c.878) foram igualmente sede de *civitates*. E, apesar de carecermos de comprovação documental, acreditamos que Lanhoso, Guimarães, Maia e Montemor-o-Velho também possam ter sido».

<sup>87</sup> «(...) em muitos outros documentos, do último quartel do Séc. IX, do Séc. X e do Séc. XI, sobretudo da zona do vale do Douro, surgem referências a *civitates* que nunca corresponderam a cidades – nunca foram sede de bispado nem sequer atingiram dimensão urbana digna de relevo – mas que, apesar disso, continuaram a ser designadas como *civitates*. É o caso das *civitates* de Anégia e de St<sup>a</sup>. Maria (...). Por outro lado, é flagrante que, muitas vezes, a expressão *civitas* não se reporta a um local mas antes a um território. Na realidade, estas *civitates* eram amplos espaços territoriais que, do ponto de vista militar, estavam confiados ao controle de uma estrutura militar que, muitas vezes, se revestia de características arquitectónicas muito incipientes. A organização territorial imposta por Afonso III no Douro Litoral não se afasta, portanto, muito da que o mesmo monarca instituiu noutras zonas do seu reino, nomeadamente com as mandationes ou os comissa galegos» (BARROCA, 2004 – «Fortificações e povoamento...»: 187).

<sup>88</sup> Sobretudo no caso de Batocas, parece plausível a hipótese de que a *civitas* referida pelos documentos correspondesse a um núcleo fortificado, aproveitando estruturas preexistentes de um povoado proto-histórico, como sugeriu R. TEIXEIRA, 1996 – *De Aquae Flaviae a Chaves...*: 202-203 (v. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 1521). E não é impossível que a referida *civitas* não identificada correspondesse a uma fortificação existente no monte/castro Barbudo (v. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 1112).

<sup>89</sup> MERÊA; GIRÃO, 1948 – *Territórios portugueses...*: 7. Note-se que o termo '*civitas*' aparece em alguns dos documentos mais antigos conservados no cartório da Sé de Viseu (da década de 1120), tanto como equivalente de '*territorium*', como com o sentido restrito de «cidade definida por uma muralha», que é possível documentar até pelo menos meados do século XIII (VENTURA; MATOS, 2010 – «Introdução»: 25).

### – *Dioecesis*

Este termo é utilizado subsidiariamente, e uma única vez, para designar o território diocesano de Braga<sup>90</sup>, referido num documento de 959 como elemento de localização do mosteiro de Guimarães<sup>91</sup>. A generalidade dos léxicos que registam este termo atribui-lhe, entre outros, os significados de «território diocesano» (ou por vezes paroquial) e de «província eclesiástica»<sup>92</sup>, que ocorre também (a partir de finais do século IX) na documentação leonesa, onde assume ainda a acepção mais ampla de «região, território», pelo menos a partir da década de 960<sup>93</sup>. O referido documento de 959 é oriundo do cartório (e provavelmente do *scriptorium*) do cenóbio vimaranense, cujos redactores se destacam pela utilização de termos clássicos mais eruditos e menos comuns. Note-se, contudo, que o termo '*dioecesis*' foi muito utilizado em documentos asturo-leoneses falsos entre as décadas finais do século IX e as iniciais do século X<sup>94</sup>. De resto, também na documentação portugalense dos séculos IX a XI, «as referências expressas à diocese constituem uma excepção»<sup>95</sup>, sendo bem mais frequente a utilização dos termos '*sedes*' e '*territorium*' para designar os territórios diocesanos<sup>96</sup>. Neste sentido, valerá a pena perguntar, mesmo que aquele diploma não levante suspeitas de falsificação nem sequer de interpolação, se o termo '*dioecesis*' terá sido efectivamente utilizado na sua redacção original (trata-se de um documento que só conhecemos através da respectiva no LMD).

### – *Mandamentum*

Registam-se 16 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 25 menções documentais, datadas entre 1014 e 1059, todas em documentos do mosteiro de Guimarães<sup>97</sup>; a que deve acrescentar-se uma referência equívoca à villa/mandamento de

<sup>90</sup> P&P, *Unidades*, un. 67=el. 3285. Dada a sua utilização subsidiária, não consideramos este termo como um tipo de unidade autónoma na base de dados, pelo que essa única ocorrência foi classificada como «Territorium (diocesano)».

<sup>91</sup> «(...) *reliquie que reconditae sunt in villa uimaranes territorio latito diocesi bracharense secus riolo selio que est fratrum et sororum cenobio*» (P&P, *Documentos*, doc. 339 (DC, 77)).

<sup>92</sup> NIERMEYER; BLAISE, s.u. *dioecesis*

<sup>93</sup> LLMARL, s.u. *diocesis*.

<sup>94</sup> ISLA FREZ, 1992 – *La sociedad gallega...*: 66.

<sup>95</sup> Como notaram MERÊA; GIRÃO, 1948 – *Territórios portugueses...*: 7, nt. 7, que arrolam uns meros 15 documentos nos quais é possível encontrar referências deste tipo, sendo que em muitos se recorre a expressões do tipo '*territorio* [*Brakalensis*, etc.] *sedis*», e não propriamente ao termo '*dioecesis*'.

<sup>96</sup> V. *infra* s.u. *sedes* e *territorium*.

<sup>97</sup> P&P, *Documentos*, docs. 356 (DC, 223), 367 (DC, 340), 373 (DC, 386), e 381 (DC, 420). A palavra aparece referida pela primeira vez no doc. 356 (de 1014), referindo-se retrospectivamente às doações de Ramiro II (931-950) e de Ordonho II (950-957) ao mosteiro de Guimarães, embora o facto de ambos os monarcas terem morrido antes da sagração da igreja abacial (em 959) tenha levado J. Mattoso a considerar que «o anacronismo faz duvidar da autenticidade da afirmação» (MATTOSO, 1975 – «Senhorios monásticos...»: 201). O facto de o termo '*mandamentum*' estar ausente nas poucas cartas de doação de Ramiro II que se conservaram (P&P, *Documentos*, docs. 332 (DC, 31), 333 (DC, 36) e 337 (DC, 71)) faz supor que a utilização do termo talvez fosse, nesta região, uma *criação* já dos inícios do século XI, ainda que pudesse ser utilizado para designar um tipo de circunscrição administrativa existente anteriormente. Que o recurso a este vocábulo não se trataria de um mero cultismo característico de documentos particularmente importantes para o cenóbio vimaranense, mas esvaziado de

Sta. Eulália de Loureira<sup>98</sup> e uma referência genérica aos mandamentos (e villae) integrados na terra situada entre os rios Ave e Vizela (pertencente ao cenóbio), feita num diploma de 1049<sup>99</sup>. Explica-se assim a concentração exclusiva destas unidades na zona de maior implantação dominial e senhorial do mosteiro, em torno de Guimarães<sup>100</sup>.

A generalidade dos léxicos gerais que registam este termo atribui-lhe, entre outros, o significado de circunscrição («distrito», «jurisdição», «território») em que se exerce um determinado poder<sup>101</sup>; ainda que a palavra não apareça recolhida em qualquer dos léxicos «nacionais» consultados, mas apenas nos de ibero-romance, que lhe atribuem o sentido mais específico de «término jurisdiccional de un conde, merino o sayón» (já patente num documento de Celanova de 973)<sup>102</sup>. Referindo-se expressamente aos mandamentos do mosteiro de Guimarães, A. Isla observa a utilização deste termo para designar não apenas «enclaves régios» mas uma qualquer circunscrição senhorial, mais concretamente «el territorio, más o menos amplio, que rodea a una villa, de modo que puede hablarse de una villa con su mandamento»<sup>103</sup>.

Note-se que em todos os documentos anteriores ao amplo inventário do património vimaranense de 1059<sup>104</sup>, a palavra ‘*mandamentum*’ parece corresponder a unidades territoriais com uma dimensão comarcal, abrangendo várias villae, embora tomem o nome de uma (é aliás significativo que 15 das 16 unidades identificadas sejam designadas com recurso a um

realidade, parece confirmá-lo a referência feita numa doação de 1045 (P&P, *Documentos*, doc. 367) à anterior concessão do mandamento de Tabuadelo ao conde Gonçalo Mendes, feita pelo mosteiro de Guimarães e pelo abade Aires, que teve necessariamente lugar ainda no século X, já que o conde viveu entre [950-997?] (MATTOSSO, 1968-1969 – «As famílias condais...» 109-11).

<sup>98</sup> V. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 1829 (atribuímos a classificação normativa de «villa» a esta unidade).

<sup>99</sup> P&P, *Documentos*, doc. 369 (DC, 372); P&P, *Unidades*, un. 2037.

<sup>100</sup> V. a cartografia comparativa dos limites dos diversos mandamentos referidos e delimitados nos documentos de 1014 e 1059 (P&P, *Documentos*, docs. 356 (DC, 223) e 381 (DC, 420), respectivamente), feita por A. de A. FERNANDES, 1970-72 – «Portugal no período...», II [1971]: 57-65. Valeria a pena tentar uma nova representação cartográfica que recolhesse com maior detalhe as demarcações de vários mandamentos feitas no diploma de 1014.

<sup>101</sup> DU CANGE; s.u. 2. mandamentum; NIERMEYER, s.u. mandamentum 4; BLAISE, s.u. mandamentum 2.

<sup>102</sup> LHP, s.u. mandamento. VITERBO, s.u. mandamento, apresenta uma definição próxima, ratável em fontes portuguesas já do século XII: «território separado, jurisdição, distrito, julgado, concelho, honra, couto, com seu particular magistrado e foral». Sobre o termo ‘*mandamentum*’, que aparece na documentação galega apenas a partir de finais do século X (embora com um uso muito reduzido), e as conotações «feudais» que diversos autores lhe atribuíram, v. ISLA FREZ, 1992 – *La sociedad gallega...*: 244-46.

<sup>103</sup> «En definitiva, el mandamento parece tratarse de una circunscripción de reducidas dimensiones, mucho menor que las mandaciones o los condados, centrada en una villa o, en alguna ocasión, en torno a un castillo. Todo esse conjunto de tierras y hombres entregaba sus tributos y dependía en líneas generales de una villa cabeza del mandamento, de modo que se configura como una unidad bastante compacta y con claras referencias de carácter administrativo. Estos mandamentos se encuentran en poder del rey, de la nobleza y los centros eclesiásticos y, como cualquier otro bien, puede ser cedido» (ISLA FREZ, 1992 – *La sociedad gallega...*: 245). Sobre as referências a *mandamentos* na documentação vimaranense (os únicos que é possível identificar no território portugalense), v. ainda MATTOSSO, 1975 – «Senhorios monásticos...»: 201-202; RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...*: 138, 169-71; AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 124-25.

<sup>104</sup> P&P, *Documentos*, docs. 356 (DC, 223), 367 (DC, 340) e 373 (DC, 386).

topónimo, indicador do respectivo lugar central). Já neste inventário, há algumas referências a mandamentos que parecem revestir-se deste sentido comarcal, mas também exemplos em que a palavra parece aludir a unidades dependentes de villae individuais, de que constituem como que um componente, pelo que é possível supor que o mandamento corresponda sobretudo, nestes casos, à jurisdição inerente à posse de uma villa. Ainda que essa jurisdição pudesse estender-se, nalguns casos, a villae vizinhas, como sugerem alguns pequenos indícios de que certos mandamentos exerceriam funções de articulação territorial num perímetro que ultrapassava os seus estritos limites. Estes limites são denunciados tanto pela confrontação efectiva de alguns mandamentos com unidades de diversos tipos como pela frequente referência aos termos (e lugares) antigos dos mandamentos arrolados no inventário.

### – *Provincia*

Regista-se apenas uma unidade deste tipo no corpus documental analisado: a província da *Gallaecia*, a que correspondem três menções documentais (uma das quais alude somente aos «*cumfinibus galletie*»), datadas entre 883 (embora se trate de um documento interpolado<sup>105</sup>) e 1078<sup>106</sup>.

A generalidade dos léxicos que registam este termo atribui-lhe, entre outros, o significado de «território», «divisão administrativa» ou, no plano eclesiástico, de «unidade de jurisdição», que tanto pode corresponder a uma «província metropolitana», a uma «província de uma ordem monástica» ou, mais raramente, a uma «diocese»<sup>107</sup>. Os léxicos de ibero-romance recolhem apenas o sentido de circunscrição civil<sup>108</sup>. O facto de duas das três menções documentais à *Gallaecia* identificadas aparecerem a localizar a Sé de Braga e o mosteiro de Guimarães não deve levar-nos a pensar que este termo é utilizado para designar uma unidade eclesiástica, possivelmente associada à província de Braga<sup>109</sup>. Pelo contrário, parece ser ainda a memória da velha província romana da *Gallaecia* que aqui está em causa.

### – *Sedes*

Este termo é utilizado subsidiariamente para designar tanto o território diocesano de Braga como a própria Sé catedral bracarense, sem que muitas vezes seja fácil distinguir

<sup>105</sup> P&P, *Documentos*, v. Obs. ao doc. 7 (Tumbo A, 10).

<sup>106</sup> P&P, *Unidades*, un. 527.

<sup>107</sup> DMLBS; BLAISE; LIMAL, s.u. provincia (os dois últimos registam apenas os sentidos eclesiásticos).

<sup>108</sup> Segundo LHP, s.u. prouincia, esta palavra ocorre já num documento da Catedral de León datado de 968, com o sentido de «provincia, región»; ao passo que VITERBO, s.u. provincia, observa: «Antigamente se tomou por um território, distrito de uma cidade ou vila notável, julgado, concelho, correição (...)».

<sup>109</sup> «(...) Sancte Marie semper Virginis cuius basilica fundata est in urbe Bracara provintia Gallecia» (P&P, *Documentos*, doc. 100 (LF, 104), de 1078); «*quorum basilica noscitur esse fundata in villa vimaranis inter duos alues aue et auicella ad radicem alpe latito urbis bracarense cumfinibus galletie*» (P&P, *Documentos*, doc. 348 (DC, 152), de 1036). A expressão ‘*cumfinibus*’, aqui aplicada ao coração do território diocesano bracarense, é bem sintomática do que dizemos.

ambos os sentidos. Correspondem ao primeiro 14 menções documentais (datadas entre 1032 e 1085) e ao segundo apenas três (datadas entre 1062 e 1102)<sup>110</sup>.

A generalidade dos léxicos que registam este vocábulo atribui-lhe, entre muitos outros, o significado de «sede episcopal», «catedral»<sup>111</sup>, mas também o de «bispado»<sup>112</sup>. Nem sempre é fácil distinguir os casos em que a palavra é utilizada em sentido próprio ou metonimicamente, designando o conjunto do território diocesano bracarense através da referência ao lugar central que o funda (a catedral ou, quando muito, a cidade episcopal de Braga). No entanto, o facto de a esmagadora maioria das menções à *sedes* de Braga ter lugar entre os diversos elementos de localização de bens fundiários dispersos por um perímetro territorial relativamente alargado mostra como esta aceção mais ampla, de território diocesano, é claramente dominante<sup>113</sup>. Para além deste sentido eclesiástico, alguns léxicos registam ainda um conjunto de sentidos associados a um lugar em que é exercida uma determinada autoridade (sobretudo judicial)<sup>114</sup>; de resto, é este o significado recolhido pelo único léxico de ibero-romance que regista a palavra<sup>115</sup>. No entanto, se é certo que nos textos cronísticos do século V (incluindo a *Crónica* do bispo Hidácio) ‘*sedes*’ ocorre com o sentido de «*sedes regia*», lugar de assentamento da corte (sueva, no caso de Braga)<sup>116</sup>, parece-nos pouco plausível que a utilização deste vocábulo nos documentos analisados (verificada a partir da década de 1030) se deva ainda à persistência de uma memória de Braga como capital régia. Evidencia-se antes um sentido *novo*, que remete para uma realidade eminentemente eclesiástica: a *sedes* episcopal e o seu território.

### – Suburbium

Registam-se apenas duas unidades deste tipo no corpus documental analisado: o *suburbium* de Braga, a que correspondem três menções documentais (datadas entre 883 e 1025) e um outro que presumimos ser do mosteiro de Guimarães (referido uma única vez num diploma de 968)<sup>117</sup>.

A generalidade dos léxicos que registam este termo atribui-lhe o significado alargado

de «território de uma cidade»<sup>118</sup>, mas também o sentido mais específico de «subúrbio», «arrabalde»<sup>119</sup>. Como notou X. Varela Sieiro, esta palavra ocorre no espaço peninsular entre os séculos IX e XI e parece designar na documentação galega (onde cai em desuso a partir do ano 1000) tanto uma «unidade territorial da que unha cidade é punto de referencia, quizais mesmo unha diocese», como um «arrabalde»<sup>120</sup>; como de resto já haviam reconhecido P. Merêa e A. Girão, para quem este vocábulo aparece na documentação portugalense dos séculos IX a XI com o duplo sentido de «território diocesano» e de «arrabalde»<sup>121</sup>. Mais restrita é a definição que propõe A. Beirante, para a mesma documentação: «o *subúrbio* que figura nos documentos não era propriamente a periferia do núcleo urbano, antes se aproximava dos limites do *território*»<sup>122</sup>. Se o *suburbium* do mosteiro de Guimarães parece referir-se apenas a uma zona envolvente do cenóbio<sup>123</sup>, já entre as diversas referências ao *suburbium* de Braga encontramos uma alusão clara ao território da diocese bracarense<sup>124</sup> e duas que nos parecem remeter antes para os arrabaldes de Braga, onde se situavam efectivamente um mosteiro e um lugar localizados no *suburbium* bracarense<sup>125</sup>.

### – Terra

A amplitude de sentido deste termo, que ocorre na nossa documentação tanto na aceção de unidade territorial como de parcela agrária, obriga a repartir o seu tratamento entre esta secção, dedicada às unidades de organização social do espaço, e a relativa às unidades de paisagem produtivas<sup>126</sup>. Restringindo a nossa atenção, por agora, à primeira aceção,

<sup>110</sup> P&P, *Unidades*, uns. 67 e 377, respectivamente. A palavra aparece ainda na documentação analisada a designar outras sedes diocesanas, naturalmente exteriores ao território da diocese de Braga e por isso não fichadas. Dada a sua utilização subsidiária, não o consideramos um tipo de unidade autónoma na base de dados (P&P), pelo que as ocorrências a este vocábulo vão classificadas como «Territorium (diocesano)» ou como «Ecclesia», consoante o sentido de cada uma. Deve utilizar-se estes dois tipos em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

<sup>111</sup> DUCANGE, s.u. 2. sedes; NIERMEYER, s.u. sedes 1, 2, 5, 6; BLAISE, s.u. sedes 2, 3 e 5.

<sup>112</sup> NIERMEYER, s.u. sedes 4.

<sup>113</sup> Sobre as expressões utilizadas para designar o território diocesano de Braga, v. o que ficou dito *supra* Introdução, §3.2.

<sup>114</sup> DUCANGE, s.u. 1. sedes; NIERMEYER, s.u. sedes 11-14; BLAISE, s.u. sedes 6-10.

<sup>115</sup> LHP, s.u. sede: «Núcleo de población en la cual podía residir un funcionario judicial, ante el cual o ante el rey se desarrollaba la prueba judicial».

<sup>116</sup> DÍAZ MARTÍNEZ, 2000 – «El reino suevo...»: 407.

<sup>117</sup> P&P, *Unidades*, uns. 30 e 1914, respectivamente.

<sup>118</sup> DU CANGE, s.u. suburbanum, suburbium; NIERMEYER, s.u. suburbium 2 (que acrescenta os sentidos de «pagus» e «diocese»); BLAISE, s.u. suburbium 2.

<sup>119</sup> NIERMEYER, s.u. suburbium 1 (que é mais específico na definição: «en parlant d’une colonie marchande près d’une cité, synonyme de portus ou de vicus»); BLAISE, s.u. suburbium 1 (que acrescenta a possibilidade de se tratar de um arrabalde fortificado). Este sentido é o único recolhido por LHP, s.u. suburbio, que o identifica a partir pelo menos de 912.

<sup>120</sup> VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 75-76. O autor dá como menção mais antiga a este vocábulo nas fontes peninsulares um documento do LF datado de 840, ignorando tratar-se de uma escritura interpolada (senão mesmo falsa), e em todo o caso antedatada, que alguns críticos atribuem a [873?] e outros a [886?] (v., por todos, CARRIEDO TEJEDO, 1998-1999 – «Los episcopologios portugueses...»: 363-66, 367-69, nt. 55, 58 e 68, defensor desta última data); o que o tornaria posterior a um documento galego de 883 em que a palavra ocorre (Tumbo A, 10).

<sup>121</sup> P. MERÊA; A. GIRÃO, 1948 – *Territórios portugueses...*: 8, nt. 8.

<sup>122</sup> BEIRANTE, 1993 – «A «Reconquista» Cristã»: 272.

<sup>123</sup> «Post non multo uero temporis quod hunc series testamenti in conspectu multorum est confirmatum persecutio gentium irruit in huius nostre religionis (sic) suburbium» (P&P, *Documentos*, doc. 344 (DC, 97); sobre as dificuldades de interpretação que esta passagem levanta, v. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 1914).

<sup>124</sup> Como explicar de outra forma o recurso ao «*suburbio Bragarense*» para localizar o mosteiro de Santa Tecla de Moreira (f. Moreira de Cónegos, c. Guimarães – P&P, *Unidades*, un. 1923), consideravelmente afastado da urbe bracarense, num documento de 983 (P&P, *Documentos*, doc. 347 (DC, 138=CDMCG, 6))?

<sup>125</sup> P&P, *Unidades*, uns. 27 e 609, respectivamente (v. P&P, *Documentos*, docs. 7 (Tumbo A, 10) e 398 (LF, 22)).

<sup>126</sup> V. *infra* §4.2.7., s.u. terra. Note-se, aliás, que na tipologia de unidades que estrutura a nossa base de dados (P&P) a palavra ‘terra’ cabe em dois tipos (*compósitos*) integrados em ambas as categorias: «Terra, Territorium» (UASE) e «Terra, Terreno» (UP/P/O), que devem ser utilizados em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

registam-se sete unidades deste tipo no corpus documental analisado: as *terrae* de *Portugale* (ou *portucalensis*), de Guimarães, de S. Torcato, de Sande, de Lanhoso, do Vade e a *terra* situada entre os rios Ave e Vizela (pertencente ao mosteiro de Guimarães); a que correspondem oito menções documentais, datadas entre 1045 e 1072<sup>127</sup>. Note-se, desde já, que duas daquelas unidades (a *terra* portucalense e a de Guimarães) aparecem também designadas na documentação pela palavra *territorium*.

A generalidade dos léxicos que registam o termo *terra* atribui-lhe, entre outros, o significado de «domínio», «território», «reino»<sup>128</sup>. A extensão destas circunscrições territoriais (com claras conotações administrativas) podia, contudo, variar significativamente. Como há muito notaram P. Merêa e A. Girão, na documentação portucalense dos séculos IX a XI «a alguns territórios de área mais reduzida dava-se por vezes o nome de *terra*», sendo que este vocábulo «é também empregado, se bem que mais raramente, para designar territórios extensos»<sup>129</sup>. Assim se explicam as diferenças evidentes entre aquilo que, de acordo com a classificação destes autores, poderemos considerar *terrae* «grandes, médias e pequenas». Entre as primeiras, está a *terra* portucalense, invocada para localizar uma villa situada no actual concelho de Braga num documento de 1072, cujo redactor explicita claramente a integração do «*territorio Bracare*» em que a villa está situada nesta «*terra Portugalensis*»<sup>130</sup>. Entre as *terrae* «médias» e «pequenas» estão todas as outras seis unidades identificadas, com as de S. Torcato e de Sande a constituírem exemplos típicos de *terrae* «pequenas» e as restantes de *terrae* «médias»<sup>131</sup>.

Note-se, todavia, que a escassez de referências a este termo (com o sentido de circunscrição territorial) na documentação analisada, deixando entrever muito pouco das funções administrativas, fiscais, judiciais e militares exercidas no quadro destas unidades, confirma que elas só se tornaram realmente importantes na organização territorial da zona portucalense a partir de meados do século XI, quando a acção de Fernando Magno as tomou como base de uma nova malha que veio substituir (sobretudo na região do vale do

Douro, mais próxima da fronteira) a velha rede de *civitates* (re)activada na sequência do Repovoamento desta região e controlada pelas velhas famílias condais<sup>132</sup>.

### – *Territorium*

À semelhança do que acontece com o termo *terra*, também *territorium* aparece na nossa documentação a designar circunscrições razoavelmente distintas, tanto do ponto de vista espacial como funcional. Antes de maiores esclarecimentos, note-se desde já que esta palavra aparece associada a dois tipos de circunscrições: (i) unidades territoriais semelhantes às *terrae* (ainda que preferencialmente dos tipos «médio» e «grande») e (ii) territórios diocesanos<sup>133</sup>. Do primeiro tipo registam-se nove unidades: os *territoria* bracarense, de Anégia, portucalense, de Panóias, de Chaves, de Entre-Ambas-as-Aves, de Guimarães, de Montelongo e de Vieira; aos quais correspondem 223 menções documentais, datadas entre 875 e 1108<sup>134</sup>. Já do segundo tipo regista-se apenas uma unidade: o território diocesano de Braga, designado na maior parte das vezes com recurso ao termo *sedes*, e episodicamente ao termo *dioecesis*<sup>135</sup>, mas também como «*territorio Bracare*» ou «*territorio Brakalensis sedis*» em cinco documentos datados entre 906 e 1091<sup>136</sup>.

A generalidade dos léxicos que registam este termo atribui-lhe, entre outros, o significado de «território de uma cidade (*civitas*)», «diocese», «circunscrição judicial», «região»<sup>137</sup>. Parece ser especialmente frequente a utilização da palavra nas fontes peninsulares, e já desde a Antiguidade Tardia, para designar diversos tipos de circunscrições territoriais<sup>138</sup>. Como se

<sup>127</sup> P&P, *Unidades*, uns. 153, 2034, 2037, 2038, 2831, 2906 e 3217.

<sup>128</sup> DU CANGE, s.u. *terra*; NIERMEYER, s.u. *terra* 4-6; BLAISE, s.u. *terra* 1.

<sup>129</sup> MERÊA; GIRÃO, 1948 – *Territórios portugueses...*: 12. Os autores procuraram identificar exaustivamente e cartografar as *terras* e *territórios* documentados para o século XI, embora aproveitem algumas referências anteriores. Também A. de J. da COSTA, 1997 – *O Bispo D. Pedro...*, I: 347-49 e Mapa n.º 2, identificou e cartografou as *terras* mencionadas no *Censual de Entre-Lima-e-Ave*. Se no primeiro trabalho os autores optaram, prudentemente, por cartografar apenas os lugares pertencentes a cada uma das *terras*, no segundo preferiu-se assinalar os próprios limites de cada circunscrição.

<sup>130</sup> P&P, *Unidades*, un. 803=el. 1581: «*villa mea propria (...) vocitata Nogaria et est ipsa villa in terra Portugalensis territorio Bracare sub monte Spino rivulo Aliste*» (P&P, *Documentos*, doc. 190 (LF, 201)).

<sup>131</sup> Embora nem sempre clara, esta distinção entre *terrae* «médias» e «pequenas» fica clara num documento de 1049 (P&P, *Documentos*, doc. 369 (DC, 372=CDFI, 38)), em que a palavra *terra* é utilizada para designar simultaneamente: (i) um amplo território (delimitado pelos rios Ave e Vizela) onde o mosteiro de Guimarães detinha várias (mas possivelmente não todas) villae e mandamentos, e sobre o qual exercia a sua jurisdição pelo menos em matéria judicial; e (ii) uma circunscrição bem mais restrita do ponto de vista territorial, como seja a «*terram Sancti Torquati*», também pertencente ao mosteiro (P&P, *Unidades*, uns. 2037 e 2038, respectivamente).

<sup>132</sup> Sobre esta questão, v. AMARAL, 2007 – *Formação e domínio...*: 241-43 e a bibliografia aí citada. Retenha-se apenas a síntese da evolução destas circunscrições administrativas a partir da reorganização do território levada a cabo por Fernando Magno, em meados do século XI, devida a L. VENTURA, 1992 – *A nobreza de corte...*, I: 254-60. A autora mostrou como durante o século XI as «menções às *terrae* (à excepção de algumas a sul do Douro (...)) se faziam mais no sentido territorial, como sistema de referência para a localização geográfica de determinados bens», ao passo que já na primeira metade do século XII «elas são referidas enquanto tenências, em virtude dos seus tenentes (...). Ali realçava-se o elemento real, aqui o pessoal» (*ibidem*, p. 257). É naquele sentido de circunscrição *real* que o termo aqui se toma, naturalmente.

<sup>133</sup> Por esta razão, na tipologia de unidades que estrutura a nossa base de dados (P&P), a palavra *territorium* cabe em dois tipos (um deles *compósito*) integrados na mesma categoria (UASE): «Terra, Territorium» e «Territorium (diocesano)», que devem ser utilizados em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

<sup>134</sup> P&P, *Unidades*, uns. 9, 15, 153, 582, 1515, 1730, 2034, 2064, 2215. Note-se que a esmagadora maioria destas 223 menções (199) diz respeito ao território bracarense. Acresce ainda uma referência *compósita* ao «*territorio Bragarense et Portugalense*», invocado para localizar bens situados na zona de fronteira entre os territórios diocesanos de Braga e do Porto (v. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 152).

<sup>135</sup> V. *supra* s.u. *dioecesis*.

<sup>136</sup> P&P, *Unidades*, un. 67.

<sup>137</sup> DU CANGE, s.u. 1. *territorium*; NIERMEYER, s.u. *territorium* 1-6; BLAISE, s.u. *territorium* 1-3. «A palavra *territorium* era empregada pelos romanos para designar o alfoz da *civitas*, mas em tempos mais próximos vemo-lo usado (*sic*) como sinónimo de *civitas* ou de *dioecesis*» (MERÊA; GIRÃO, 1948 – *Territórios portugueses...*: 5). Sobre a evolução do termo *territorium* entre a Antiguidade Tardia e o século XI, v. MAZEL, 2008 – «Introduction»: 11-12 e, para o caso portucalense, MATTOSO, 1992 – «Portugal no Reino...»: 469.

<sup>138</sup> «Que na Espanha o *territorium* podia deixar de corresponder à *civitas* provam-no vários lugares do Código Visigótico, o que não quer dizer que se não dissesse também *territorium civitatis*, *territorium episcopi*, sem falar já nos casos em que o vocábulo

constata, desde logo, na documentação asturiana e leonesa, são essencialmente três estes tipos: «1.1. Território de comunidades de aldeia o monásticas; 1.2. Território supralocal; 1.3. Território más grande»<sup>139</sup>. Uma tripartição que não deixa de encontrar algum eco na já referida distinção entre «territórios grandes, médios e pequenos» proposta por Merêa e Girão<sup>140</sup>. No entanto, como estes autores sugeriram, muita da «confusão» que envolvia ainda na década de 1940 o estudo dos *territoria* altomedievais «resulta de se não ter feito uma distinção prévia e fundamental entre duas categorias de territórios»<sup>141</sup>: (i) os «grandes territórios diocesanos», herdeiros de uma circunscrição administrativa essencial no período visigodo como era a *civitas*, «chamada às vezes *urbs* e *territorium*, que correspondia à diocese»<sup>142</sup>; e (ii) um conjunto amplo de territórios de menor dimensão, «cuja extensão (...) diverge dum modo considerável, pois que, a par de vastos «territórios», há-os de área reduzida, e até de minúsculas dimensões»<sup>143</sup>. Ora, das nove unidades classificadas como ‘*territoria*’ no corpus documental analisado, conclui-se que a palavra foi aqui utilizada para designar apenas circunscrições de «grande» e «média» dimensão, com os territórios bracarense (como vimos, expressamente designado como território diocesano/da Sé de Braga, em alguns casos) e portugalense a sobressaírem como os mais extensos.

#### – *Urbs*

Registam-se apenas duas unidades deste tipo no corpus documental analisado: as *urbes* do Porto e de Braga; a que corresponde um total de 12 menções documentais, datadas entre [873-910] e 1081, das quais 11 são relativas à *urbs* bracarense<sup>144</sup>. Como já notámos a

---

tinha o significado vago de região ou lugar. (...) Nos diplomas dos séculos IX a XII a palavra *territorium* figura com grande frequência, sobretudo para marcar a situação dos lugares, *villae*, igrejas, etc., a que respeitam os actos e contratos, mas basta um exame perfunctório para nos mostrar que se não trata de uma repartição em circunscrições de extensão aproximadamente uniforme. Pelo contrário, a extensão dos *territoria* diverge consideravelmente, e há muitos que se sobrepõem ou entrecortam» (MERÊA; GIRÃO, 1948 – *Territórios portugueses...*: 6).

<sup>139</sup> LLMARL, s.u. *territorium*: «La abundancia de este término esconde una gran diversidad territorial y una jerarquización del espacio entre los ss. IX-XIII, pues se utiliza para designar una demarcación dependiente de una ciudad, de un castro, de un castillo, de una aldea, así como para designar realidades de muy diferente extensión geográfica y dimensión jurídica: desde el término económico perteneciente a una pequeña aldea o a un castro, pasando por entidades de carácter supralocal que engloban varias aldeas y que dependerían de una fortificación, hasta grandes territorios relacionados con las demarcaciones controladas por ciudades o espacios geográficos con reminiscencias de carácter étnico» (*ibidem*, nt. a).

<sup>140</sup> MERÊA; GIRÃO, 1948 – *Territórios portugueses...*: 12; v. *supra* s.u. terra.

<sup>141</sup> MERÊA; GIRÃO, 1948 – *Territórios portugueses...*: 7.

<sup>142</sup> MERÊA; GIRÃO, 1948 – *Territórios portugueses...*: 7: «Não admira, portanto, que os documentos posteriores continuem fazendo referência, ora à diocese, ora – o que é muito mais frequente – ao «território» correspondente à diocese» (*ibidem*, p. 7-8); o que de resto se compreende em virtude da persistência de uma memória desses territórios apesar da efectiva ruptura dos quadros da administração eclesiástica diocesana no território portugalense depois da Invasão árabe (v. *supra* Introdução, §3.2.).

<sup>143</sup> MERÊA; GIRÃO, 1948 – *Territórios portugueses...*: 11. Os autores incluem nesta categoria um conjunto amplo de circunscrições também (ou apenas) designadas como ‘*terrae*’ na documentação.

<sup>144</sup> P&P, *Unidades*, uns. 10 e 163. Estas unidades foram classificadas, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *compósito* («*Urbs, Civitas*»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

propósito da palavra ‘*civitas*’, no caso de Braga é frequente a utilização tanto deste termo como de *urbes*, que aparecem assim como quase sinónimos, com um documento de 1076 a aludir inclusivamente à «*urbis civitas Bracara*»<sup>145</sup>.

Este é um termo ausente do conjunto de léxicos de latim medieval consultados (com excepção do italiano<sup>146</sup>), o que deixa adivinhar senão um escasso uso na documentação deste período, ao menos o reconhecimento de que a evolução da semântica da palavra face ao sentido que assumira no latim clássico não terá sido significativa. A. Beirante notou já, a propósito da documentação portugalense dos séculos IX a XI, como «ao contrário do que se poderia supôr, *urbe* não era somente o centro urbano principal. Antes abrangia uma vasta área ao redor do mesmo, tendendo a confundir-se com a antiga *civitas*»<sup>147</sup>. É esse o sentido que assumem duas das 10 referências à *urbs* bracarense, nestes casos utilizada como elemento de localização de unidades situadas no perímetro do actual concelho de Braga<sup>148</sup>; e é possivelmente o sentido que assumem outras seis referências que localizam unidades situadas nos actuais concelhos de Vila Verde, Guimarães e Vila Nova de Famalicão, confinantes com Braga<sup>149</sup>.

No entanto, não nos parece que este sentido valha para as restantes duas menções que localizam unidades situadas em lugares consideravelmente mais afastados (no perímetro dos actuais concelhos de Viana do Castelo e de Esposende)<sup>150</sup>; nem para a referência feita à *urbs* portugalense para localizar a igreja de S. Miguel de Negrelos (actual f. Paraíso, c. Guimarães) num documento datado criticamente de [873-910], sobre o qual recaem, em nossa opinião, indícios de interpolação<sup>151</sup>. Em todos estes casos a palavra ‘*urbes*’ aparece a designar unidades muito extensas, que ultrapassam largamente o território de uma cidade, e que parecem estar investidas (sobretudo no caso desta referência à *urbs* portugalense) de um conteúdo *político*. Note-se, contudo, que no caso das referências à *urbs* bracarense, por muito afastados que fossem os lugares por ela localizados, todos cabiam dentro do território da diocese de Braga, a que o termo *urbes* parece aludir<sup>152</sup>.

<sup>145</sup> P&P, *Documentos*, doc. 96 (LF, 100). V. a lista de menções documentais recolhida em P&P, *Unidades*, un. 163.

<sup>146</sup> LIMAL, s.u. *urbes*.

<sup>147</sup> BEIRANTE, 1993 – «A «Reconquista» Cristã»: 272.

<sup>148</sup> P&P, *Documentos*, docs. 96 (LF, 100) e 105 (LF, 109).

<sup>149</sup> P&P, *Documentos*, docs. 239 (LF, 260), 243 (LF, 264) e 348 (DC, 152) (Vila Verde); 337 (DC, 71) e 383 (DC, 431) (Guimarães); 376 (DC, 402) (Vila Nova de Famalicão).

<sup>150</sup> P&P, *Documentos*, doc. 19 (BDP, 1) e 100 (LF, 104), respectivamente.

<sup>151</sup> V. P&P, *Documentos*, Obs. ao doc. 4 (DC, 5): «(...) *baselica sita et fundata est in villa Negrelus territorio Bracharensis urbium portugalensis*». Depois da referência ao «território bracarense» em que a igreja se integrava, a alusão à «*urbs* portugalense» parece remeter para uma unidade política mais alargada, a terra portugalense, constituída na sequência da presúria do Porto. E poderá constituir uma confirmação de que nesta data Guimarães não assumira ainda qualquer função de capitalidade, que caberia ao Porto, caso não se constate ser esta uma passagem interpolada.

<sup>152</sup> De resto, já P. MERÊA; A. GIRÃO, 1948 – *Territórios portugueses...*: 8, nt. 8, haviam observado que «nos documentos deste período [séculos IX a XI] usam-se por vezes, para designar estes territórios [diocesanos], as palavras *urbes*, *suburbium* (...) e *civitas*».

## 2. UNIDADES DE ORGANIZAÇÃO SOCIAL DO ESPAÇO

### 2.1. Unidades de povoamento<sup>153</sup>

#### – *Locus*

Registam-se 12 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 23 menções documentais datadas entre 883 e 1100 (das quais apenas uma provém de um escritura em que essa unidade é objecto do acto jurídico consignado)<sup>154</sup>. A palavra aparece ainda com relativa frequência a designar templos de diversos tipos (*ecclesiae*, mosteiros e mesmo catedrais), como veremos<sup>155</sup>; embora deva notar-se que em alguns casos o termo não designaria propriamente o templo mas o *lugar* em que este estava implantado, podendo mesmo abranger um perímetro relativamente alargado (residencial e mesmo agrário) no seu entorno<sup>156</sup>. Deixando de lado essa acepção restrita de «templo», concentremo-nos no sentido mais amplo da palavra, assumido por aquelas 23 menções documentais.

A generalidade dos léxicos que recolhem este vocábulo atribuí-lhe, para lá de outros sentidos específicos, um conjunto de significados indexáveis à noção de «lugar», num arco que se estende entre um mero «domínio senhorial» e uma «cidade»<sup>157</sup>; podendo a função residencial desse lugar ser considerada necessária, como sugere a definição proposta por Viterbo<sup>158</sup>, ou não, como parecem considerar os autores de um dos léxicos de ibero-romance consultados<sup>159</sup>. De qualquer forma, o exacto conteúdo espacial (e funcional) de um conceito tão amplo como o de '*locus*' pode variar extraordinariamente e não admite grandes restrições à partida, como se deduz da complexa e muito competente definição proposta pelo léxico inglês<sup>160</sup>.

Na Antiguidade Tardia, e desde logo nas fontes hispânicas, a palavra assumiu o triplo sentido de (i) «núcleo de povoamento» (quando associado a um topónimo), (ii) de «área de povoamento disperso» (ou até de território) e (iii) de «unidade de exploração», «domínio fundiário (público ou privado)»<sup>161</sup>. Já a partir da Alta Idade Média, na documentação da Cantábria, por exemplo, *locus* «es en principio una referencia de localización geográfica que el escriba utiliza con esse fin sin pretensiones de definir la categoría de lugar al que se refiere. No obstante, cabe suponer que cuando se habla de un poblado y no se identifica con una categoría, se refiere a una entidad menor, aun no consolidada como aldea»<sup>162</sup>.

Mesmo que as escassas referências a *loci* na nossa documentação não permitam levar muito longe a análise, é sintomático que em sensivelmente metade (12) das referidas 23 menções documentais estas unidades apareçam integradas em *villae*, configurando-se, portanto, como «lugares» concretos dentro do território dessas *villae*. Por outro lado, é também verdade que a maior parte das referências a *loci* aparece enquadrada em expressões utilizadas para localizar determinadas propriedades (por inclusão ou confrontação), do tipo «*in loco predicto...*», «*in loco ubi dicent...*», a que se segue obviamente um topónimo. Aliás, 11 das 12 unidades deste tipo recenseadas aparecem designadas por um qualquer elemento toponímico. Mais do que «expressões formulares», como considerou M. del P. Álvarez Maurín, ao comentar a sua ocorrência frequente também na documentação asturiana e leonesa<sup>163</sup>, parece-nos que este tipo de indicação locativa resulta da intenção manifesta por parte dos redactores de transmitirem uma certa indefinição tipológica da realidade espacial invocada, o que os leva a utilizar um vocábulo de sentido tão amplo como '*locus*'<sup>164</sup>.

Note-se, todavia, que essa indefinição não significa intangibilidade. Trata-se, em todo o caso, de lugares concretos. E que, para além de poderem corresponder a núcleos de habitat, não tinham necessariamente de ser lugares secundários<sup>165</sup>. De resto, o facto de algumas

<sup>153</sup> V. Anexo II, Mapa 5.

<sup>154</sup> Note-se que dez destas 23 menções documentais correspondem a oito unidades que os redactores designaram preferencialmente por outros termos ('*mons*', '*villa*' (cinco unidades) ou topónimos isentos: P&P, *Unidades*, uns. 45, 49, 260, 544, 672, 853, 1601 e 1892), pelo que o total de unidades alguma vez classificadas como '*locus*' é de 20.

<sup>155</sup> V. *infra* §3.4., s.u. *locus*.

<sup>156</sup> Um exemplo desta utilização ampla da palavra encontra-se na referência ao mosteiro de S. Antonino de Barbudo logo na abertura de um diploma de 1102, em que o abade Soeiro relata a fundação do cenóbio e faz o inventário (*notitia*) dos seus bens de raiz: «*Ego Suarius abbas qui moratus fui X.<sup>a</sup> annis in Sancto Antonino de Barvudo fecit ad nobis testamentum Nunus Froilaz qui ipsum locum primitur incoavit de causa modica quia novella erat ipsa heremita de applicare ibi et ubique potuerat usque ad ipsum diem que ad nobis incurtavit et ad servos Dei qui ibi erant qui ad nostrum introitum ad nobis venerunt et iam mortui sunt et ibi sepulti sunt et de ipso die in denante ego edificavi ipsam domum cum ipsos fratres nostros tam de domos quam etiam de ornamento eclesie vel monasterii et plantavi et edificavi ipsum locum Sancti Antonini cum quantum ibi fuit*» (P&P, *Documentos*, doc. 295 (LF, 315=643); *Unidades*, un. 1000=el. 2578 – sublinhados nossos). Para outros exemplos da utilização do termo '*locus*' para designar o lugar de implantação de mosteiros, v. P&P, *Unidades*, uns. 28 e 669.

<sup>157</sup> NIERMEYER, s.u. *locus*, 1, 11; BLAISE, s.u. *locus*, 1, 2.

<sup>158</sup> VITERBO, s.u. logo: «1 Lugar, lugares (...); 2 Morada ou residência (...).»

<sup>159</sup> LHP, s.u. logare: «lugar, sitio».

<sup>160</sup> DMLBS, s.u. *locus*: «1 a part of space having definite location, place (...); b (identified by proper name) (...); 2 (sg. only)

place, space, extension (in general) (...); 5 (used for spec. purpose): a (various), b (for habitation), c (for burial), d (-us publicus, -us privatus) public (private) place; 6 (as general term): a inhabited place, town, manor, farm, estate, stead (...); 9 a place occupied by, or proper to, spec. thing or natural feature, b site, area (of or for building, etc.) (...).»

<sup>161</sup> V. MARTÍNEZ MELÓN, 2006 – «El vocabulário de los asentamientos...»: 125-26, que assinala como na última acepção «*locus* podría aplicarse tanto a un tipo de poblamiento rural como para calificar propiedades públicas o privadas. Designa a la vez el asentamiento humano y las tierras del dominio».

<sup>162</sup> DíEZ HERRERA, 1990 – *La formación de la sociedad...*: 81.

<sup>163</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 328.

<sup>164</sup> Esta amplitude de sentido verifica-se já na utilização deste vocábulo nas *Formulae Wisigothicae* (ISLA, 2001 – «*Villa, villula, castellum...*»: 12). De resto, são frequentes as menções a topónimos antecidas de expressões como «*ubi dicent...*», mas sem qualquer termo classificatório, seja '*locus*' ou outro.

<sup>165</sup> Num documento de 1065 alude-se a uma herdade situada simultaneamente na villa Portela e num *locus* do mesmo nome: «*hereditate mea propria quam habeo in villa Portela sub monte Tedeiras territorio Bracarensi discurrente rivulo Pel et habet iacentiam in loco predicto Portela*» (P&P, *Documentos*, doc. 202 (LF, 223); *Unidades*, uns. 733 (*villa*) e 964 (*locus*)). Ainda que possa tratar-se de uma referência pleonástica (em que '*locus*' pareceria, por razões estilísticas, como designação alternativa de '*villa*'), parece-nos preferível interpretar esta passagem como uma dupla referência à villa (enquanto território) e ao lugar (enquanto núcleo central habitado), que constituiriam o conjunto espacial designado pelo topónimo Portela.

unidades aparecerem classificadas alternadamente, em diferentes escrituras, como ‘*villa*’ e ‘*locus*’, leva-nos a pensar que este termo foi também utilizado para designar o conjunto territorial implícito naquela palavra; embora deva admitir-se a possibilidade de uma utilização metonímica, que recorre ao lugar-central para designar toda a *villa*<sup>166</sup>.

#### – *Vicus*

Este termo foi utilizado num único diploma recolhido no nosso corpus documental, outorgado por Afonso III em 899 e copiado no *Tumbo A* da Catedral de Santiago de Compostela, logo escrito e conservado fora do território bracarense, embora a confirmação que nele se faz dos bens anteriormente doados pelo monarca ao bispo D. Sesnando de Iria inclua *villae*, uma *ecclesia* (de S. Vítor) e um *monasterium* (de S. Frutuoso de Montélios) nos arredores de Braga. Uma dessas *villae*, precisamente aquela em que estava situada a igreja de S. Vítor, é arrolada como tendo sido doada com três *vici*<sup>167</sup>. Trata-se, portanto, de um vocábulo praticamente ausente do nosso corpus<sup>168</sup>, e em todo o caso de utilização extremamente rara (senão mesmo nula) na documentação produzida no território bracarense; como parece acontecer, de resto, noutras regiões do Norte peninsular<sup>169</sup>. É evidente, logo a partir dos séculos VIII e IX, a substituição do termo ‘*vicus*’ por ‘*villa*’ e eventualmente outros (como ‘*locus*’) que, mesmo ultrapassando o campo semântico do primeiro termo, parecem ter servido melhor aos redactores para designar os núcleos habitacionais a que as fontes clássicas e tardo-antigas chamavam ‘*vici*’.

Com efeito, já no período clássico o termo ‘*vicus*’ podia assumir um de dois significados: (i) o de «bairro (ou mesmo rua) de uma cidade» e (ii) o de «aglomerado de segunda ordem», que alguns autores classificam como «urbano»<sup>170</sup> e outros admitem corresponder sobretudo a um núcleo de povoamento rural<sup>171</sup>. Embora deva ter-se bem presente a dimensão

<sup>166</sup> V. P&P, *Unidades*, uns. 260, 544, 672, 853 e 1601. Esta substituição de ‘*villa*’ por ‘*locus*’ foi já sublinhada por A. SAMPAIO, s.d. – *Estudos Históricos...*: 137-38, embora atribuindo ao facto uma interpretação diferente da que aqui propomos.

<sup>167</sup> «*Iterum offerimus pro luminariis acendendis (...) villam que est iuxta fluuium Aleste territorio bracharense ubi ecclesia Sancti Vitoris est fundata cum uicis suis, id est: Efigies, Murgotos, Palatium*» (P&P, *Documentos*, doc. 8 (*Tumbo A*, 18); *Unidades*, uns. 36, 37 e 38).

<sup>168</sup> Contando com os documentos falsos ou fortemente interpolados incluídos no dossier histórico inicial do LF que não fichámos.

<sup>169</sup> Este termo está ausente, por exemplo, da documentação dos mosteiros de S. Vicente e de S. Paio de Oviedo, ao menos entre os séculos X e XII (TORRENTE FERNÁNDEZ, 1985-1986 – «*Términos agrários...*»: 78).

<sup>170</sup> É o caso de J. de Alarcão, que define *vici* como «aglomerados urbanos de segundo nível, maiores que aldeias, que são aglomerados de terceira ordem» (ALARCÃO, 1998 – «*A paisagem rural...*»: 91-92).

<sup>171</sup> F. Pérez Losada caracteriza-os como aglomerados não-urbanos, em tudo assimiláveis a aldeias, que se definem como «povoados abertos, implantados sobre os eixos de comunicações terrestres ou marítimo-fluviais que actuam como núcleos centrais a nível local; a sua principal função é portanto a prestação de serviços, especialmente de índole sócio-económica (e, em muito menor escala, também de ideológico-religiosa) à população galaico-romana local dispersa, carecendo em princípio da típica funcionalidade político-administrativa que caracteriza os núcleos urbanos» (PÉREZ LOSADA, 1998 – «*Cidades e aldeias...*»: 166-67). Note-se que o autor assinala, a partir do registo arqueológico, Caldas das Taipas e Prado como exemplos de *vici* dependentes da sede de *civitas* que é Braga. Note-se ainda que o único povoado atestado epigraficamente com *vicus* no território de

eminentemente jurídica, mais do que morfológica, deste termo, pelo que não é possível estabelecer correspondências estreitas com um qualquer tipo de habitat, como bem notou V. Clément<sup>172</sup>. Seja como for, o termo ‘*vicus*’ persistiu ao longo da Antiguidade Tardia, e não apenas na Hispânia, com o significado de «núcleo de povoamento secundário» (preferencial mas não necessariamente rural)<sup>173</sup>, sendo importante notar a tendência verificada nos séculos V e VI para a multiplicação de *vici* em diversas zonas da Península Ibérica. Mesmo tratando-se de núcleos difíceis de identificar no registo material (por ausência de estruturas monumentalizadas), constituíram por certo uma das vias para a construção da densa malha de aldeias verificada no registo escrito a partir dos séculos IX e X<sup>174</sup>.

Os léxicos gerais que recolhem este termo tendem a atribuir-lhe um conjunto amplo de significados que gravitam em torno do binómio «núcleo de povoamento suburbano» e «domínio, propriedade fundiária»<sup>175</sup>. No entanto, o sentido de «aldeia» parece ser dominante na documentação asturiana e leonesa, a partir pelo menos da década de 910, sendo que o de «bairro suburbano» não ocorre antes da segunda metade do século XII, a avaliar pelas menções documentais recolhidas pelo recente léxico leonês de latim medieval<sup>176</sup>. De resto, a ocorrência deste termo na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230 é rara, como já ficou dito<sup>177</sup>. O mesmo sentido de «aldeia» parece dominar ainda na documentação

Chaves durante o período romano (*vicus vagornica*) corresponde a um lugar onde foi possível identificar uma «elevada densidade de espólio» arqueológico dispersa por uma área calculada em c. 7 ha: «Este valor não é concertiza rigoroso, nem temos possibilidade de saber se representa com aproximação a área edificada do povoado. No entanto, a título comparativo, refira-se que ele se aproxima bastante das dimensões médias de muitas das actuais aldeias da região, principalmente das que constituem sede de freguesia, cuja área edificada oscila entre os 5 e os 8 ha» (TEIXEIRA, 1996 – *De Aquae Flaviae a Chaves...*: 159).

<sup>172</sup> «Il est probable que les *vici*, *castella* et *pagi* se distinguent surtout par leur degré d'autonomie par rapport au pouvoir romain. Il s'agit avant tout de notions juridiques, sans équivalence systématique avec une forme d'habitat déterminée» (CLÉMENT, 1999 – «*Le territoire du Sud-Ouest...*»: 115).

<sup>173</sup> MARTÍNEZ MELÓN, 2006 – «*El vocabulário de los asentamientos...*»: 117 e ss. A palavra aparece em diversas fontes do período visigodo, como por exemplo nas *Etymologiae* de S. Isidoro de Sevilha, com o sentido de «núcleo de población de reducidas dimensiones, pero obviamente de una cierta envergadura que supera a la de la *villa*» (ISLA FREZ, 2001 – «*Villa, villula, castellum...*»: 11).

<sup>174</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «*Movimientos de población...*»: 136-37. Esta sugestão, que faz radicar nos *vici* do período godo a origem de algumas das *villae* (e comunidades de aldeia) altomedievais, fora já avançada pelo autor em trabalhos anteriores (e.g. GARCÍA DE CORTÁZAR, 1990 – *La sociedad rural...*: 25) e veio a ser recolhida por outros autores (e.g. BARRIOS GARCÍA, MARTÍN VISO, 2000-2001 – «*Reflexiones sobre el poblamiento...*», p. 66). Aliás, o carácter aglomerado destes núcleos torna-os mais consonantes com a rarefacção do povoamento e a insegurança características dos séculos altomedievais do que as pequenas explorações dispersas.

<sup>175</sup> A mais completa definição é a que propõe NIERMEYER, s.u. *vicus*, que recolhe, entre outros, os significados de «*village, bourgade, agglomération d'une certaine importance, qui n'est pas une cité épiscopale*», «*bourg, agglomération près d'une cité épiscopale*», «*bourg, agglomération près d'une grande abbaye*» ou simplesmente «*rue*»; mas também o de «*domaine, propriété foncière*».

<sup>176</sup> LLMARL, s.u. *uicus*: «1 Lugar, aldea, poblado (...); 2 Barrio en las afueras de una ciudad»; *uiculus*, -i: «pequena aldea o barrio».

<sup>177</sup> Segundo M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 313, que recolheu apenas referências ao diminutivo ‘*uiculis*’, este termo «posee en nuestros documentos el carácter de tecnicismo notarial dada su escasa presencia y su situación en el entorno formular». E aparece a designar apenas «povoações rurais».

galega dos séculos IX e X<sup>178</sup>, embora ainda no século XIII o termo ‘*vico*’ apareça por duas vezes na documentação da Sé de Lugo com o sentido de «barrio o arrabal ya que se refiere, en ambos casos, al *vico* llamado de Vermudo Sancii (...) el cual aparece citado, en documentación ligeramente posterior, como rúa de la ciudad de Lugo (...), sin duda porque el nuevo poblamiento se asentó en sentido longitudinal a ambos lados del camino»<sup>179</sup>. Percebe-se assim a possibilidade de uma certa sobreposição entre os sentidos de «bairro» e «rua» suburbanos, senão mesmo entre ambos e o de «núcleo de povoamento secundário».

Ora, a menção aos três *vici* situados nos arrabaldes de Braga, na dependência de uma villa junto do rio Este em que estava localizada a igreja de S. Vítor, deixa adivinhar a utilização deste termo para designar pequenos aglomerados populacionais, que tanto poderiam corresponder a núcleos isolados, como a bairros ou mesmo ruas, mas cujo carácter suburbano é evidente. Talvez seja mesmo esta proximidade a um centro como Braga, e a intenção manifesta de estabelecer com ele uma relação de dependência funcional, o que levou o redactor a optar por um termo de ressonância clássica, raro na documentação do período em análise (ainda que deva ter-se em mente o facto de o documento ter sido redigido, com grande probabilidade, no *scriptorium* de Santiago de Compostela, onde a utilização deste tipo de vocabulário seria mais frequente).

De qualquer forma, a localização destes três *vici* tem alguma relevância para percebermos que tipo de aglomerados estaria em causa. O facto de aparecerem integrados no território de uma só villa levar-nos-ia a pensar, numa leitura imediata, que não deveriam corresponder a aglomerações perfeitamente independentes umas das outras, mas antes a bairros ou ruas. No entanto, se aceitarmos as identificações já propostas, estes *vici* corresponderiam a lugares de três freguesias actuais distintas: Ínfias (talvez mesmo o lugar central da freguesia de Braga (S. Vicente)), Maragoto (na freguesia de Este (S. Mamede)) e Paços (na freguesia de Braga (S. Vítor)). O mesmo é dizer que se dispersavam por um perímetro suficientemente amplo para albergar três (ou mais) núcleos de povoamento independentes, que adivinhamos já de características eminentemente rurais (sobretudo no caso de Maragoto, mais afastado do centro *urbano*, tanto quanto Braga o seria no século IX).

### – Villa

Registam-se 315 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 640 menções documentais datadas entre 875 e 1108 (das quais 259 provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado)<sup>180</sup>. O termo

‘*villa*’ ocorre ainda pontualmente em dois documentos relativos ao património do mosteiro de Guimarães cujos redactores aludem a uma *terra* e quatro mandamentos pertencentes ao cenóbio com as respectivas *villae*, que constituem componentes indefinidos daquelas unidades territoriais<sup>181</sup>. O elevadíssimo índice de frequência desta palavra na nossa documentação (só comparável ao dos templos<sup>182</sup>) traduz, por si só, a importância que a villa assume como marco elementar de enquadramento territorial da propriedade transaccionada e das comunidades rurais em geral, ao longo da Alta Idade Média<sup>183</sup>. Não é novidade nenhuma esta centralidade, que um corpo imenso de investigação tem vindo a ressaltar, não apenas no espaço portugalense nem sequer no quadrante Norte da Península Ibérica, mas em inúmeras regiões do Ocidente europeu<sup>184</sup>.

<sup>181</sup> P&P, *Documentos*, docs. 369 (DC, 372=CDFI, 38) e 381 (DC, 420); *Unidades*, uns. 1983, 1989, 2037, 2191 e 2260.

<sup>182</sup> Note-se, contudo, que neste caso um tal índice resulta em boa parte da preservação de um documento excepcional, o *Censual*, no qual encontramos um rol exaustivo (ou quase) da igrejas do território situado entre os rios Lima e Ave (v. *infra* §3.5.).

<sup>183</sup> Sobre o jogo de encaixe das várias unidades territoriais administrativas, de que a villa (com dimensões e hierarquia diferenciadas) constitui a célula elementar, no Norte da Península Ibérica, como em boa parte do espaço carolíngio e pós-carolíngio (aqui ao lado da *curtis* ou do *casale*, sobretudo em Itália), v. VIADER, 2009 – «Introduction»: 153-54; LAUWERS; RIPART, 2007 – «Représentation et gestion...»: 121-22.

<sup>184</sup> Seria despropositado tentar aqui uma panorâmica deste corpo de investigação. Para o conjunto do Ocidente resultam especialmente interessantes (e informativas) as análises comparativas de Ch. Wickham sobre a evolução do povoamento rural e das comunidades de aldeia em diversas regiões, que deram origem a dois artigos de síntese: WICKHAM, 2002 – «Asentamientos rurales...» (texto ampliado em: WICKHAM, 2005 – *Framing the Early...*: 383-518, sendo que ambos cobrem essencialmente o período entre 400 e 800); e WICKHAM, 2008 – «La cristalización...» (que cobre o período entre 800 e 1100). Para o quadrante Norte da Península Ibérica estão ainda por ultrapassar as páginas de síntese devidas a J. Á. GARCÍA DE CORTÁZAR, 1985 – «Del Cantábrico al Duero»; 1990 – *La sociedad rural...*: 1-54 (dominadas pela preocupação em estabelecer os nexos entre a villa de tradição tardo-antiga e a aldeia dos séculos centrais da Idade Média). Mas devem ser complementadas pela síntese informada e problematizante, relativa ao espaço leonês, da autoria de C. de AYALA MARTÍNEZ, 1994 – «Relaciones de propiedad...»: 149 e ss., 235 e ss., 307 e ss.; pelo estimulante ponto de situação de Á. BARRIOS GARCÍA; I. MARTÍN VISO, 2000-2001 – «Reflexiones sobre el poblamiento...»: 61-68; e pela recente panorâmica devida ainda a GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «Movimientos de población...»: 127 e ss. Particularmente importantes (pela sua originalidade intrínseca e pelo interesse comparativo para a análise da realidade minhota) são alguns trabalhos sobre a villa na documentação galega, de que destacaremos os interessantíssimos estudos de caso da autoria de M. C. PALLARES; E. PORTELA, 1995-1996 – «De la villa...» (sobre villae do Norte da Galiza); PORTELA; PALLARES, 1998 – «La villa, por dentro...» (sobre duas villae do Alto Tâmega, na zona SE da Galiza). Estes trabalhos aprofundam (e matizam) consideravelmente a primeira abordagem dos autores ao tema, feita num artigo pioneiro: PALLARES; PORTELA, 1975 – «Aproximación al estudio...»: 99-108; e devem ser complementados pelas reflexões de F. LÓPEZ ALSINA, 1988 – *La Ciudad de Santiago...*: 197-207 (sobre o NO galego) e de A. ISLA FREZ, 1998 – «Aspectos de la organización...» (também sobre a região do Alto Tâmega). Finalmente, no que respeita ao território portugalense, continua inultrapassada a síntese de J. MATTOSO, 1992 – «Portugal no Reino...»: 454, 460-62, 499-500, que parte das observações formuladas por F. López Alsina para a Galiza marítima setentrional, e coloca, a propósito da realidade «portuguesa», um conjunto de problemas aos quais a investigação ainda não deu resposta. Deve, no entanto, ser complementada pelas observações genéricas formuladas, a propósito do Entre-Douro-e-Tejo, por R. DURAND, 1982 – *Les campagnes portugaises...: maxime* 132-37; e pelo trabalho mais recente de J. de ALARCÃO, 1998 – «A paisagem rural...», sobre a paisagem rural romana e altomedieval no actual território português, onde pode encontrar-se uma reflexão particularmente sugestiva sobre o problema da «origem» das villae altomedievais, que o autor tende a relacionar com a malha eclesial (v. ainda ALARCÃO, 1980 – «Os Problemas...»). Sobre o Entre-Douro-e-

<sup>178</sup> LÓPEZ ALSINA, 1988 – *La Ciudad de Santiago...*: 203, nt. 293.

<sup>179</sup> JIMÉNEZ GÓMEZ, 1975 – «Análisis de la terminología...»: 121.

<sup>180</sup> Note-se que seis destas 640 menções documentais correspondem a quatro unidades que os redactores designaram preferencialmente noutros documentos por um conjunto de topónimos *isentos* (P&P, *Unidades*, uns. 34, 44 e 858) ou como ‘*villar(e)*’ (P&P, *Unidades*, un. 1840), pelo que o total de unidades alguma vez classificadas com recurso ao termo ‘*villa*’ é de 319.

No entanto, como também é sabido, o termo ‘*villa*’ caracteriza-se por uma enorme amplitude de sentido, podendo designar tanto uma mera unidade residencial e/ou de exploração de modestas dimensões como um território (mais ou menos vasto) apropriado por uma comunidade de aldeia, integrando por vezes vários núcleos de povoamento (e chegando em alguns casos a transformar-se num território supra-local)<sup>185</sup>. Sendo que estes vários significados chegam mesmo a coexistir num só documento<sup>186</sup>. Entre os léxicos que recolhem este termo, o mais frequente é encontrarmos um conjunto de significados que gravitam em torno de dois pólos de sentido: (i) «domínio» ou «senhorio» e (ii) «aldeia» (eventualmente «cidade») e o respectivo território<sup>187</sup>. Niermeyer, por exemplo, apresenta uma completa gradação de sentidos entre ambos os pólos<sup>188</sup>. Outros léxicos preferem ressaltar o primeiro<sup>189</sup> ou o segundo<sup>190</sup>. Está naquele caso o recente léxico leonês, que avança uma definição muito insuficiente da palavra<sup>191</sup>, ignorando em grande medida a abundantíssima produção historiográfica sobre a villa altimedieval em

---

-Minho, em particular, v. o estudo dedicado ao território paroquial por C. A. F. de ALMEIDA, 1986 – «A Paróquia...», e as considerações recentes tecidas por L. C. AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...: 76-79, 163-65; 2009* – «O povoamento da terra...»: *maxime* 114-15 (e a bibliografia citada pelo autor). Não deve, contudo, esquecer-se, ainda hoje, o notável trabalho de A. SAMPAIO, s.d. – *Estudos Históricos...*

<sup>185</sup> Um bom exemplo desta amplitude, verificada em diversas regiões do quadrante norte da Península Ibérica, encontra-se no território cántabro, onde estão atestados os sentidos de: «unidade de exploração», «núcleo de habitat», «comunidade de aldeia» e mesmo «território ou *valle*» (DÍEZ HERRERA, 1990 – *La formación de la sociedad...*: 80-81).

<sup>186</sup> Um bom exemplo é o da carta outorgada pelo presbítero Astrario ao mosteiro de Celanova em 1064, pela qual doa uma sua «*villa*» que estava integrada na «*villa*» de Bobadela (na região do Alto Tâmega), como notaram E. PORTELA; M. C. PALARES, 1998 – «La *villa*, por dentro...»: 34-35.

<sup>187</sup> BLAISE, s.u. villa: «1. village, bourg (...); 2. ville; 3. seigneurie, finage, domaine».

<sup>188</sup> Para lá de outros significados mais específicos, arrola sucessivamente: «1. demeure rurale, la maison avec ses annexes et son enclos (...); 2. domaine, propriété foncière (...); 3. village, lieu habité, localité (...); 4. le village avec les champs, les prés, etc., lieu habité et son finage (...); 5. le village par opposition aux champs» (NIERMEYER, s.u. villa).

<sup>189</sup> Embora resalte hoje muito insuficiente, vale a pena registar a definição de Viterbo, s.u. villa, que atribui a este termo o sentido exclusivo de «propriedade», sinónimo de ‘herdade’ (v. também s.u. herdade (*ibidem*, p. 310b), aldea, granja).

<sup>190</sup> DU CANGE, s.u. villa.

<sup>191</sup> LLMARL, s.u. villa, cujo autor, depois de apresentar a definição tautológica de «*villa*» (tal como acontece em LHP, s.u. uilla), esclarece: «En la época medieval la voz *uilla* se refirió en principio y preferentemente a toda hacienda dedicada a la explotación agraria (...). Herencia de la *uilla* rustica de los romanos y de la *uilla* visigótica, las *uillae* medievales fueron la forma más frecuente de la propiedad rural en la alta y plena Edad Media. Solían ser grandes extensiones de terreno donde trabajaba un considerable número de siervos bajo la vigilancia del *uillicus*. Había distintos tipos o categorías de *uillae*, de modo que algunas de ellas se convirtieron pronto en poblaciones más o menos importantes (...). Las *uillae* muchas veces se nombran de forma abstracta, pero sobretudo por el nombre del propietario, por alguna peculiaridad fisiográfica o topográfica, etc.» (*ibidem*, nt. a). A mesma tónica no sentido de unidade de exploração e na dimensão patrimonial que supostamente define estas unidades (mesmo quando designem núcleos de povoamento) encontra-se nas observações de M. del P. M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 314, a propósito da documentação asturiana e leonesa anterior a 1230; ainda que a autora realce o sentido de «pequena exploração»: «En nuestros diplomas encontramos este término utilizado para designar pequeñas explotaciones rurales, pertenecientes a un solo propietario, así como un conjunto de viviendas rurales, incluidas las tierras. (...) No podemos afirmar (...) que se refiera en todos los casos a un gran explotación rural (...)».

diversas regiões do Norte peninsular, designadamente na área asturiana e leonesa que a obra se propõe cobrir<sup>192</sup>.

Não é este o lugar para nos referirmos detalhadamente à investigação histórica e arqueológica recente sobre a realidade designada por este termo. Mas, dada a centralidade que a villa assume no modelo de organização do espaço dominante na nossa documentação, justifica-se que nos detenhamos por um momento (mesmo correndo o risco de desequilibrar em extensão este verbete face aos restantes) na caracterização que a historiografia ibérica fez dessa realidade, com o objectivo de conduzir a discussão ao terreno propriamente morfológico que aqui mais nos interessa. A investigação tradicional, não apenas histórica mas também lexicográfica, tendeu de facto a circunscrever os significados do termo ‘*villa*’ com recurso a uma dicotomia rígida entre (i) o sentido de unidade de exploração, concebida tradicionalmente no quadro do «sistema dominial clássico» (villa-exploração/domínio senhorial), e (ii) o sentido de unidade de povoamento, concebida à luz de uma morfologia aglomerada do habitat (villa-aldeia/comunidade); na senda aliás de uma dualidade já recolhida por Gregório de Tours na segunda metade do século VI<sup>193</sup>. No entanto, os estudos históricos e arqueológicos espanhóis das últimas décadas vieram matizar (e complexificar) consideravelmente o quadro de possibilidades que cabem em cada um dos sentidos principais da palavra<sup>194</sup>.

---

<sup>192</sup> Para o espaço asturiano, v., por exemplo, o trabalho de I. TORRENTE FERNÁNDEZ, 1985-1986 – «Términos agrarios...», em que fica bem claro o sentido dominante de «aldeia» que a palavra ‘*villa*’ assume na documentação do mosteiro de S. Vicente de Oviedo logo no século X: «La impresión general es que tales *villas* se corresponden con un poblamiento aldeano, aunque ciertamente sometido a un proceso de concentración de la propiedad» (*ibidem*, p. 81); ainda que as várias referências à demarcação de termos, mas também ao que parecem ser vedações (‘*clusum*’, ‘*villa conclusa*’) destas unidades, que a autora considera indícios de «una fisionomia aldeana», permitam interrogar a sua interpretação. De qualquer forma, e como a própria autora reconhece, este sentido de aldeia é bem mais difícil de rastrear na documentação dos séculos seguintes, quando a palavra se torna cada vez mais polissémica e ambígua, a ponto de ser utilizada como sinónimo de ‘*locus*’ e, com maior frequência, de ‘*hereditas*’ (*ibidem*, p. 82-83). O que é bem sintomático da diversidade de realidades que a palavra podia recobrir e das alterações verificadas ao nível da propriedade neste período. Já nos finais do século XII, assiste-se, também nas Astúrias, a um recuo na frequência com que os redactores recorrem a este termo (*ibidem*, p. 83 e quadro da p. 84). Para o espaço leonês, v., por todos, a bem mais completa e aprofundada síntese da autoria de C. de AYALA MARTÍNEZ, 1994 – «Relaciones de propiedad...»: 149 e ss.; e, mais recentemente, SÁNCHEZ BADIOLA, 2002 – *La configuración de un sistema...*: 185 e ss.

<sup>193</sup> «En Gregorio de Tours también, en las décadas del 570 al 590, las *villae* se refieren a menudo tanto a «aldeas», asentamientos con diferentes propietarios en ellas, como a haciendas particulares» (WICKHAM, 2002 – «Asentamientos rurales...»: 19-20).

<sup>194</sup> Estes dois sentidos (de «villa-exploração/domínio» e de «villa-aldeia/unidade de povoamento»), já propostos por G. FOURNIER, 1962 – *Le peuplement rural...*: 232-33, no seu estudo sobre o Baixo Auvergne, foram identificados na documentação de várias regiões do Norte peninsular ao longo da Alta Idade Média. E estruturaram a análise do problema da villa em boa parte dos trabalhos que lhe dedicaram alguma atenção até à década de 1990. Ainda que excessivamente marcados por aquela dicotomia, deve-se a alguns destes trabalhos o impulso para a visão mais complexa e matizada que hoje temos. Entre outros estudos/territórios que poderíamos citar, v. PALLARES; PORTELA, 1975 – «Aproximación al estudio...»: 99-108 (sobre a Galiza, entre os séculos IX e XII); GARCÍA DE CORTÁZAR; DÍEZ HERRERA, 1982 – *La formación de la sociedad...*: 79 (a propósito dos territórios cántabros de Liébana, Astúrias de Santillana e Trasmiera, entre os séculos IX e XI);

No que respeita à primeira aceção, verificou-se ser pouco operativa no quadrante Norte da Península Ibérica a imagem do domínio bipartido (reserva senhorial + *mansi*), importada do coração do espaço carolíngio (o território situado entre os rios Loire e Reno, sobretudo), por via da difusão historiográfica e da generalização abusiva de um modelo muito específico de organização da economia, comumente designado por «sistema dominial clássico»<sup>195</sup>. O que permitiu reconhecer que a palavra ‘*villa*’ podia designar unidades de exploração familiares, de pequenas dimensões, que não se distinguiam substancialmente de casais ou outras unidades semelhantes<sup>196</sup>.

Já no que respeita à segunda aceção, um melhor conhecimento da morfologia do habitat altomedieval, por via dos avanços registados nos últimos anos pela investigação arqueológica e histórica, veio evidenciar a dimensão eminentemente territorial das *villae*<sup>197</sup>. E mostrar como estas unidades correspondem na maior parte dos casos ao perímetro articulado por um ou mais núcleos de povoamento, independentemente da exacta morfologia do habitat que os caracteriza, configurado segundo tipologias muito variadas que ultrapassam largamente a dicotomia entre povoamento aglomerado e disperso<sup>198</sup>. Podemos mesmo assistir a uma espécie de combinação entre ambas as formas, como acontece no caso das *villae* polinucleares, identificadas em diversas regiões do Norte peninsular. Desde logo no território galego do Alto Tâmega, muito próximo (geográfica e

ecologicamente) da zona central do território bracarense<sup>199</sup>, e sobretudo da zona de Chaves, onde é possível admitir a hipótese da existência de aldeias polinucleares já para o período romano<sup>200</sup>. A existência deste tipo de aldeias (que nem sempre aparecem designadas explicitamente na documentação como «*villae*») foi, de resto, comprovada tanto em espaços de montanha na Cordilheira Cantábrica<sup>201</sup>, como na meseta duriense<sup>202</sup>. E mesmo no território navarro, onde é patente uma maior aglomeração, embora estejamos a falar de pequenos núcleos de aldeia a que correspondem *villae* com um território também restrito, é possível identificar com relativa frequência exemplos de um habitat intercalar que faria aproximar estas *villae* daquele modelo polinuclear<sup>203</sup>.

Afirmar esta dimensão territorial da *villa* implica assim reconhecer, desde já, a existência de dois elementos que necessariamente se conjugam na sua definição, independentemente da dimensão e exacta morfologia de cada um: (i) o(s) núcleo(s) de habitat e (ii) o espaço produtivo que ele(s) organiza(m) e no qual se abastece(m)<sup>204</sup>. A definição de ‘*villa*’ aproxima-se, assim, do conceito de ‘aldeia’, na sua aceção ampla de «território» (congregando espaços residenciais, produtivos e outros); ou mesmo da noção mais complexa de «comunidade de aldeia», que implica já a formalização sociopolítica das estruturas comunitárias que a conjugação entre habitat e espaço agrário explorado necessariamente gera<sup>205</sup>. Mas não é necessário que assim seja. Ao designar uma pequena unidade residencial e de exploração, o termo ‘*villa*’ continua a articular aqueles dois elementos definidores num quadro territorial concreto, mas de dimensões e morfologia muito diversas do território de uma aldeia. Compreende-se então a definição *mínima* proposta por E. Portela e M. C. Pallares: «son dos los [elementos essenciais] que nos parece reconocer en todas las

REGLERO DE LA FUENTE, 1994 – *Espacio y poder...*: 83-84 (para a comarca dos Montes de Torozos). Para uma síntese dos critérios que permitem distinguir uma e outra realidades, tal como foram definidos por J. BARREIRO SOMOZA – *El señorio de la Iglesia de Santiago de Compostela (siglos IX-XIII)*. La Coruña, 1987, p. 142-44, v. AYALA MARTÍNEZ, 1994 – «Relaciones de propiedad...»: 150-51, nt. 4.

<sup>195</sup> Aliás, mesmo numa região-chave para o regime dominial clássico, como é a Île-de-France no período carolíngio, a investigação recente tem vindo a mostrar como o termo ‘*villa*’ equivale preferencialmente a um território de aldeia demarcado, até porque os grandes domínios não constituíam muitas vezes blocos contínuos como se pensava: «L’Île-de-France es una de las pocas zonas de Europa donde las haciendas durante los siglos VII al IX eran por lo general grandes bloques de tierra, y no resulta siempre fácil diferenciar los límites de las haciendas de aquellos de las aldeas (...), pero tan pronto como se tienen pruebas de que las haciendas no eran bloques únicos, sobre todo en la zona oeste de Paris, empieza a ser claro que el principal significado de *villa* en los años 920, aquí como en otras regiones, es una aldea cuyas confinaciones eran reconocibles» (WICKHAM, 2008 – «La cristalización...»: 42).

<sup>196</sup> PORTELA; PALLARES, 1998 – «La *villa*, por dentro...»: 34-35; AYALA MARTÍNEZ, 1994 – «Relaciones de propiedad...»: 160-63, 167-68.

<sup>197</sup> Retenha-se as observações feitas neste sentido por J. Á. García de Cortázar, logo em 1985: «La polissemia del vocablo deja en manos del análisis la resolución en cada caso, del significado concreto. Su valor general podría ser el de lugar poblado en el que el grupo asentado tiene un sentido de la territorialidad en sus relaciones con el espacio, comenzando por el reconocimiento de la existencia de unos límites físicos a su autoridad sobre el mismo. Con esse sentido, no es extraño que la *villa* expresse la realidad de una gran explotación en manos de un sólo propietario; la de una aldea; y, en su momento, la de un núcleo protourbano y, por fin, en romance, urbano» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1985 – «Del Cantábrico al Duero»: 66-67).

<sup>198</sup> Aliás, já em 1991 C. Estepa propusera que o conceito de «*villa*-território» fosse acrescentado ao binómio convencional (ESTEPA DÍEZ, Carlos – «Poder y propiedad feudales en el periodo astur : las mandaciones de los Flaínez en la Montaña leonesa». In *Miscellània en Homenatge al P. Agustí Altisent*. Tarragona, 1991, p. 285-327, cit. in AYALA MARTÍNEZ, 1994 – «Relaciones de propiedad...»: 155).

<sup>199</sup> PORTELA; PALLARES, 1998 – «La *villa*, por dentro...»; ISLA FREZ, 1998 – «Aspectos de la organización...».

<sup>200</sup> ALARCÃO, 1998 – «A paisagem rural...»: 100, 102.

<sup>201</sup> DÍEZ HERRERA, 1990 – *La formación de la sociedad...*: 81, 93, 98-101.

<sup>202</sup> Desde a zona de Lara, no SE da meseta Norte castelhana (ESCALONA MONGE, 2002 – *Sociedad y Territorio...*: 225), até à zona de Zamora, já no limite ocidental do território leonês (MARTÍN VISO, 2000 – *Poblamiento y estructuras...*: 258-60, 270).

<sup>203</sup> LARREA, 1998 – *La Navarre...*: 59-69, 163-70, 498-509. Contraste-se com a visão esquemática da *villa* navarra apresentada por J. PAVÓN BENITO, 2001 – *Poblamiento altomedieval navarro...*: 3, 4, que não deixa de sublinhar a importância destas unidades territoriais na organização do espaço navarro num longuíssimo arco (demasiado estatático) que se estende desde a Antiguidade Tardia e os séculos centrais da Idade Média.

<sup>204</sup> Definições semelhantes podem encontrar-se em: GAUTIER-DALCHÉ, 1988 – «Reconquête et structures...»: 201: «Le terme de *villa* désignait à la fois une portion de l’espace aux limites plus ou moins précises, dont l’homme exploitait de façon permanente les ressources et l’établissement humain qui en était le centre. La superficie des *villae* était sans doute très variable. Le finage des plus vastes se partageait en deux secteurs: celui des cultures et des plantations, celui des bois, taillis et pâtis. D’autres n’étaient que des exploitations familiales: une ceinture de champs et de vergers autour d’une demeure. Leur densité était également très inégale selon les régions». No mesmo sentido, a propósito do território cántabro: «[o termo ‘*villa*’] define desde un espacio análogo al «valle» (...) hasta núcleos de población bien definidos, con un terrazgo organizado en su entorno y con un término, que en algunos casos es un «territorio» o alfoz» (DÍEZ HERRERA, 1990 – *La formación de la sociedad...*: 27).

<sup>205</sup> Como notou J. J. LARREA, 1998 – *La Navarre...*: 323, a propósito do território navarro: «La polysémie du mot traduit la complexité de la réalité qu’il désigne: la communauté villageoise, le centre d’habitat, le ressort d’une église et le finage forment un tout dont le nom est *villa*».

realidades que recubre la palabra *villa* en los textos de los siglos IX y X: un territorio, siempre muy precisamente delimitado, y un conjunto de actividades humanas relacionadas con la habitación y con la explotación de la tierra»<sup>206</sup>.

Esta visão aparentemente mais simples, mas de facto resultante de uma análise mais aprofundada, que conduz ao reconhecimento da polissemia do termo ‘*villa*’ (e da utilização intencionalmente vaga que dele fazem muitas vezes os redactores dos documentos<sup>207</sup>), fez estilhaçar a dicotomia entre a «villa-exploração» e a «villa-aldeia»<sup>208</sup>. E veio, acima de tudo, mostrar que este tipo de definição dicotómica assenta em critérios essencialmente sociojurídicos, inerentes à apropriação individual ou colectiva da terra, bem como do ordenamento social do poder que daí decorre, mais do que em critérios morfológicos. As diferenças entre aqueles dois modelos muitas vezes esbatem-se, quando os analisamos sob o ponto de vista da organização da paisagem<sup>209</sup>. Neste sentido, só a superação de uma tal dicotomia permitiria captar a complexa realidade material por detrás da palavra.

O problema é que não é possível abstrair por completo da dimensão patrimonial que sustenta a utilização da palavra ‘*villa*’ feita pelos redactores dos documentos (actos de transacção de propriedades, na sua maior parte). Quer se refiram directamente à villa como unidade patrimonial ou a invoquem como elemento de integração territorial de outras propriedades, os redactores investem necessariamente este termo de um duplo sentido geográfico e jurisdicional, combinando as noções de espaço e da respectiva atribuição social<sup>210</sup>. Quando não o investem mesmo de um significado *político*, como aconteceu em

regiões onde a villa assumiu a função de unidade administrativa de base, pela qual passou o enquadramento das populações rurais pelo poder régio<sup>211</sup>. O que terá possivelmente acontecido no território minhoto, senão no período aqui em análise pelo menos mais tarde. Com efeito, ainda que a villa comece a perder importância para os topónimos *isen-tos* enquanto marco territorial de localização da propriedade transaccionada e de designação dos núcleos de povoamento a partir do século XII<sup>212</sup>, a verdade é que ainda em meados de Duzentos, mais concretamente no texto da *Lei de Almotaxaria* (1253), aparece ao lado dos julgados como unidade fiscal de aplicação dos preços fixados na lei<sup>213</sup>.

Neste sentido, a par de propostas de classificação tipológica da villa assentes em critérios económicos, sociopolíticos, etc.<sup>214</sup>, parece-nos importante reter ainda o critério sociojurídico que funda aquela dicotomia tradicional, procurando filtrá-lo tanto quanto possível em função da materialidade do espaço propriamente dita. Retomemos, com ligeiras alterações de enunciado, a distinção entre os sentidos de (i) «unidade de povoamento e exploração» (que tanto pode corresponder a uma pequena unidade familiar de exploração como a um grande domínio senhorial) e (ii) de «território povoado e explorado» (seja o que compete a um pequeno núcleo populacional, seja o território apropriado por uma comunidade de aldeia, composta por um ou mais núcleos, como acontece no caso das villae polinucleares).

<sup>206</sup> PORTELA, PALLARES, 1998 «La villa por dentro...»: 15. No mesmo sentido, escreve A. ISLA FREZ, 1998 – «Aspectos de la organización...»: 65: «no conviene distinguir especialmente entre villae explotación y otras que sean núcleos de habitación. Me parece más sugerente contemplar un único sentido para villa que implique una población campesina mayor o menor que, claro está, cultiva los campos. Obviamente eso se produce en un espacio determinado, por lo que no es de extrañar tampoco el empleo de villa también en la aceptación de territorio».

<sup>207</sup> LÓPEZ ALSINA, 1988 – *La Ciudad de Santiago...*: 197.

<sup>208</sup> «La polisemia de villa llega a hacerse agobiante y posiblemente convendría partir de una hipótesis diferente, más que encastillarnos en resaltar esa duplicidad de significados, si tratamos de acercarnos a la forma en la que se establece la ocupación del espacio» (ISLA FREZ, 1998 – «Aspectos de la organización...»: 64). O autor sublinha também a imprecisão de boa parte das referências documentais a este vocábulo: a escassa preocupação dos redactores com a definição rigorosa da realidade que nomeavam explica que, muitas vezes, aquelas referências não nos informem sobre o conteúdo da palavra ‘*villa*’ ou apenas digam respeito a uma pequena parte da unidade, sem que isso seja tornado explícito no texto (*ibidem*: 62-64; no mesmo sentido: CURSENTE, 1998 – *Des maisons...*: 58). Sobre os problemas terminológicos e conceptuais inerentes à palavra ‘*villa*’, v. ainda AYALA MARTÍNEZ, 1994 – «Relaciones de propiedad...»: 149 e ss., 235 e ss., 307 e ss.

<sup>209</sup> AYALA MARTÍNEZ, 1994 – «Relaciones de propiedad...»: 173. J. MATTOSO, 1992 – «A época sueva...»: 355, observava-o já, a propósito das três realidades que a palavra ‘*villa*’ designaria no Noroeste peninsular durante o período suevo e visigótico: grande exploração, grupo de explorações familiares dependentes de um núcleo de povoamento e comunidade de aldeia. Como aliás haviam já notado M. C. PALLARES; E. PORTELA, 1975 – «Aproximación al estudio...»: 104-105, num trabalho ainda estruturado em torno da dicotomia tradicional: «La forma de la aldea no parece diferir mucho de la de la villa-explotación: un grupo de casas, unas tierras de cultivo más allá de las cuales comienzan los espacios de monte y bosque. La condición jurídica y social de los ocupantes de esas casas podía variar mucho».

<sup>210</sup> Que a villa constitui a unidade dominante de organização do espaço no Noroeste peninsular, por isso mesmo essencial

na localização/integração territorial de uma qualquer propriedade, confirmam-no as palavras de M. C. PALLARES, 2004 – *Ilduara...*: 24: «la uilla, el marco fundamental de la vida de la sociedad en este tiempo, no es un ámbito de contornos difusos, sino un espacio que se conoce con exactitud; podemos considerarlo, de acuerdo con la definición de Zumthor, como la esencia del territorio. Y tanta precisión obedece, en primer lugar, a la apropiación, al derecho de propiedad, porque la uilla es, en efecto, el más amplio marco, la unidad máxima, que mide la propiedad, sea ésta individual o colectiva. El límite en torno a la uilla o, dentro de ella, la cerca constituyen objetos de atención preferente que se expresan y perciben como rasgos esenciales del espacio organizado; el cuidado y la preocupación que le dedican las leyes y los documentos no son sino el testimonio de la importancia social que poseen».

<sup>211</sup> Ao reflectir sobre as razões que fizeram da villa a unidade territorial de base na organização do espaço rural navarro, entre os séculos IX e os inícios do XI, J. J. LARREA, 1998 – *La Navarre...*: 323-26, 336-37, arrola, para lá da concentração do habitat e do crescimento agrário, a importância das comunidades de aldeia, a ausência de grandes domínios fundiários e a relação entre as comunidades camponesas e um poder «público» forte; embora o autor reconheça que a villa mantém o estatuto de unidade territorial e administrativa de base mesmo depois do avanço da senhorialização a partir da década de 1030 (*ibidem*, p. 385-92).

<sup>212</sup> MARQUES, 2008 – *O casal...*: 159-60.

<sup>213</sup> «Et ego super hoc [o preço dos bens transaccionáveis] (...) posui decretum et assignavi precium omnibus rebus que debebant uendi et comparari de quibus mentio facta fuit mihi pro quanto precio unaquaque res specialiter uenderetur a Minio usque ad Dorium secundum quod consideravi et taxavi cum supradictis in unoquoque iudicatu et in qualibet villa» (LC, I, p. 192). É certo que o texto da lei nos chegou através de uma cópia (TT, Maço 1.º de Leis, n.º 14) que o editor não datou; todavia não é muito provável que esta passagem em concreto tenha sido objecto de uma reescritura ou interpolação posterior, responsável pela introdução do termo ‘*villa*’. Outra questão será saber se a palavra ‘*villa*’ é aqui utilizada no sentido de «cidade», o que não nos parece provável.

<sup>214</sup> Para uma síntese de duas destas propostas, formuladas a propósito da documentação leonesa, com base em critérios que se prendem com os sistemas de exploração económica dominantes nos diversos tipos de villae e na «naturalidade de las relaciones sociales que vinculan sus habitantes con las instancias señoriales o simplemente propietarias a las que se hallan asociados», v. AYALA MARTÍNEZ, 1994 – «Relaciones de propiedad...»: 185-88.

Os próprios documentos parecem corroborar de alguma forma esta distinção, caso aceitemos a hipótese de que os elementos de designação das villae utilizados pelos redactores possam ser entendidos como um indicador (certamente não universal) da respectiva tipologia. As villae designadas por topónimos parecem-nos corresponder preferencialmente a unidades territoriais mais alargadas (algumas das quais se aproximam muito dos limites das actuais freguesias); ao passo que as designadas por referência a um qualquer antropónimo ou ao nome do seu proprietário/usufrutuário actual ou anterior<sup>215</sup> corresponderão antes a unidades tendencialmente mais pequenas (ainda que nem sempre), que se aproximam mais, tanto do ponto de vista territorial como funcional, de um domínio<sup>216</sup>.

Como é evidente, esta distinção situa-se ainda no plano da atribuição social do espaço, mesmo que assente na combinação de dois critérios diferentes<sup>217</sup>. No entanto, substituída a dicotomia entre a «villa-exploração» e a «aldeia» pela distinção (que não oposição) entre «unidades de povoamento e exploração» e «territórios povoados e explorados», mais facilmente se percebe que ambos os sentidos são potencialmente sobreponíveis, podendo até confundir-se do ponto de vista paisagístico. A considerável amplitude dentro de cada tipo torna impossível que as acepções extremas da palavra («unidade familiar de povoamento e exploração» e «território de uma comunidade de aldeia») se confundam, não apenas do ponto de vista da sua extensão territorial mas da própria configuração morfológica dessas unidades. No entanto, não deve excluir-se a possibilidade de as definições intermédias se cruzarem numa mesma unidade, que: (i) pertença a um mesmo senhor (cujo domínio integra ou constitui integralmente), (ii) corresponda a um território delimitado e povoado por um grupo de pessoas; e (iii) albergue uma comunidade de aldeia,

<sup>215</sup> O que não deve ser confundido com aquelas cuja designação assenta num antropónimo que havia já adquirido valor toponímico, como aconteceu frequentemente (v. *infra* §2.1., s.u. topónimos).

<sup>216</sup> A análise dos elementos de designação parece-nos preferível, enquanto indicador da tipologia de cada unidade, à simples contabilização do número de proprietários, como propuseram M. C. PALLARES; E. PORTELA, 1975 – «Aproximación al estudio...»: 99, 101: «Por el momento, entendemos como grandes propiedades territoriales, aquellas villae que en algún momento figuran como pertenecientes a un único propietario; consideramos como aldeas aquellas villae en las que poseen propiedades un número indeterminado de personas, pero que es siempre superior a cuatro» (no mesmo sentido, v. J. Á. GARCÍA DE CORTÁZAR; C. DÍEZ HERRERA, 1982 – *La formación de la sociedad...*: 79). Parece-nos este um critério demasiado esquemático e cuja escassa operatividade aqueles autores acabam por reconhecer implicitamente, a propósito evolução de ambos os tipos de villa nos séculos XI e XII (PALLARES; PORTELA, 1975 – «Aproximación al estudio...»: 105-107). Aliás, ele foi já criticado por I. TORRENTE FERNÁNDEZ, 1985-1986 – «Términos agrários...»: 77, para quem o facto de uma villa se encontrar na posse de um único proprietário não significa que não possa tratar-se de uma aldeia absorvida pela esfera senhorial. Pelo contrário, a referência a diversos proprietários com bens numa determinada villa não significa que não possa haver como que uma *jurisdição* superior por parte de um qualquer senhor (leigo ou eclesiástico) que a aproxime da condição de um domínio senhorial. De resto, é escusado repetir aqui as dificuldades que a documentação levanta à identificação dos exactos proprietários de uma villa, só muito raramente elencados no seu conjunto, já que a esmagadora maioria dos documentos consigna transacções de meras parcelas ou porções de villae, quando não apenas de bens situados no território de uma destas unidades.

<sup>217</sup> O primeiro sentido decorre da titularidade sobre a terra, ao passo que o segundo implica a existência de estruturas (mesmo que muito frágeis e informais) de organização sociopolítica do território.

estruturada como tal do ponto de vista sociopolítico, independentemente da morfologia concreta (aglomerada e/ou dispersa) do habitat.

Torna-se assim possível que uma mesma villa reúna os três significados da palavra que J. Á. García de Cortázar identificou, há já bastantes anos, na documentação do conjunto do NO peninsular até ao século XI, chamando a atenção para o «emprego quase universal do vocábulo *villa* para designar qualquer entidade de povoamento, quer fosse a forma da *villa*-grande exploração unitária, quer a vila-agrupamento de casas (solares, quintas, casais) centros de pequena exploração familiar, ou inclusivamente a vila-aglomeração com povoadores dedicados a tarefas não especificamente rurais»<sup>218</sup>. Significados estes que, com ligeiros matices, correspondem aos que J. de Alarcão identificou na documentação altomedieval relativa ao território portugalense: «A palavra *villa* tem pois, nos documentos da Reconquista, o sentido de aldeia mas também o de unidade territorial composta por aldeia e casais dispersos, polarizada em torno de uma igreja; e talvez ainda o de vasta propriedade»<sup>219</sup>.

Como facilmente se percebe, o elemento central em todas estas definições é mesmo a existência de um núcleo de povoamento (independentemente da sua dimensão e morfologia concretas), como notou García de Cortázar a propósito do caso galego<sup>220</sup>; ao que deveremos acrescentar os dois elementos que compõem a referida definição *mínima* proposta por E. Portela e M. C. Pallares: um «território delimitado» e um «conjunto de actividades humanas relacionadas com a habitação e a exploração da terra». Em síntese, o que importa ressaltar, do ponto de vista da análise propriamente espacial da '*villa*', é a polissemia da palavra, que podia recobrir (e recobriu) realidades muito diversas, mas que em todo o caso designou unidades a que correspondia sempre um habitat (singular ou, mais frequentemente, colectivo) e um território apropriado e explorado (mais ou menos extenso), definidos em função de uma comunidade humana (mais do que de um *proprietário*) de dimensões também muito variáveis.

Ainda que a historiografia portuguesa não tenha dedicado até hoje investigações aprofundadas à morfologia da villa, há uma consciência clara da importância destes três elementos (habitat, território e comunidade) na definição de tais unidades<sup>221</sup>; e a noção de que elas poderiam assumir dimensões muito diversas<sup>222</sup>. A tónica colocada na equivalência

<sup>218</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1978 – «História rural medieval...»: 126.

<sup>219</sup> ALARCÃO, 1998 – «A paisagem rural...»: 116-17 (citação na p. 116).

<sup>220</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1978 – «História rural medieval...»: 75. De resto, ainda na documentação relativa ao Entre-Douro-e-Mondego dos séculos XII e XIII, e em particular nas Inquirições gerais de 1258, este parece ser o sentido elementar da palavra, capaz de designar núcleos de dimensão e morfologia muito diversas: «On se retrouve donc confrontés avec la sempiternelle villa, susceptible de qualifier toutes les structures d'habitat, depuis la bourgade, dominée ou non par un château, jusqu'au hameau» (DURAND, 1988 – «Guerre et fortification...»: 181).

<sup>221</sup> V., por todos, MATTOSO, 1992 – «Portugal no Reino...»: 460-62.

<sup>222</sup> Já em 1981, num trabalho sobre o povoamento do território vimaranense entre os séculos IX e XI, A. de J. da COSTA, 1981 – «Povoamento e colonização...»: 169, reconhecia que «a palavra «villa» toma-se no sentido de povoação e tanto pode designar uma freguesia inteira como um pequeno lugar».

entre o termo ‘*villa*’ e os territórios de aldeia deixou, de alguma forma, subestimadas outras acepções, relativas a unidades espacialmente mais restritas. No entanto, parece claro que é aquele sentido mais alargado de «aldeia» o que predomina na documentação relativa ao território bracarense. Já o notou L. C. Amaral, a propósito do século XI, quando a documentação começa a ser mais abundante, embora o autor demonstre uma clara consciência da abertura de sentido que caracteriza a utilização de um vocábulo a que os redactores atribuíam intencionalmente um «sentido genérico»<sup>223</sup>, que não necessariamente indefinido<sup>224</sup>.

Sem avançarmos na análise morfológica detalhada das 315 unidades deste tipo identificadas (a que corresponde uma abundantíssima informação distribuída pelas 640 menções documentais recolhidas), importa chamar a atenção para um indicador que nos parece corroborar a prevalência daquela acepção territorial mais alargada da palavra ‘*villa*’, e não apenas no século XI. Com efeito, se aceitarmos o critério que ficou proposto para distinguir as unidades de maior ou menor dimensão, com base no recurso a elementos de designação de base toponímica ou antroponímica, resulta sintomático que 283 (89,8%) daquelas 315 villae sejam designadas através de um qualquer topónimo (a que acrescem 19 designadas por um hagiónimo), ao passo que apenas 10 o são através de um antropónimo e 24 pela referência ao respectivo proprietário/usufrutuário. O que acontece tanto no século XI como nos anteriores<sup>225</sup>. Para mais, é evidente o contraste entre as 101 unidades para as quais foi possível detectar uma qualquer referência a marcos mentais (abstractos) de delimitação (normalmente a termos e/ou lugares, por vezes classificados explicitamente como «antigos») e o escassíssimo número das que aparecem efectivamente delimitadas na documentação através da referência a um qualquer tipo de confrontação (23) ou marcos físicos de delimitação (3), que andam preferencialmente associados a unidades menores e mais circunscritas do ponto de vista territorial.

A terminar, importa ainda notar a utilização pontual do diminutivo ‘*villula*’, num único documento do mosteiro de Guimarães (a carta de doação/dotação do cenóbio

outorgada pela condessa Mumadona Dias em 959), em que aparece a designar a própria *villa* vimaranense, também designada como ‘*prediolo*’ e ‘*fundus*’: um quadro sinonímico que nos parece indicar claramente a dimensão patrimonial desta unidade pertencente à condessa, em que foi erguido o mosteiro vimaranense<sup>226</sup>. É certo que os léxicos que recolhem esta palavra atribuem-lhe um sentido diminutivo de ambas as acepções principais de ‘*villa*’ («domínio» e «aldeia»)<sup>227</sup>. No entanto, já nas fontes do período visigodo ‘*villula*’ tendia a substituir o termo ‘*villa*’, entendido na acepção tradicional de unidade fundiária de residência e exploração rural, sendo à partida aplicado a unidades de menores dimensões<sup>228</sup>. De resto, algumas *villulae* aparecem ocasionalmente associadas a mosteiros nesse período<sup>229</sup>. Não é impossível que esta palavra possa designar uma realidade mais ampla do que a de um (pequeno) domínio durante a Alta Idade Média. No entanto, a sua utilização na documentação analisada, que é de qualquer forma residual, parece resultar da preferência dos redactores vinculados a Guimarães por termos eruditos, de recorte clássico, fruto talvez da utilização de algum formulário tardo-antigo em que o referido sentido patrimonial prevaleceria.

#### – Villar(e)

Com maior frequência do que ‘*villula*’, ocorre na nossa documentação um outro diminutivo de ‘*villa*’ que entendemos tratar separadamente. Não apenas por ser mais frequente, mas sobretudo porque o termo ‘*villar(e)*’ apresenta um sentido que é genericamente mais preciso. Registam-se 15 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem apenas 16 menções documentais datadas entre 906 e 1102 (dez das quais provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado); sendo que a esmagadora maioria dessas menções (12) provêm de documentos do mosteiro de Guimarães.

<sup>223</sup> «Ninguém duvida que no século XI, em particular na sua segunda metade, e na região de Entre-Douro-e-Minho, a *villa*/aldeia, melhor dizendo, a aplicação do termo *villa* nos documentos com o sentido quase exclusivo de aldeia, constitui uma realidade indesmentível. Porém, quando tentamos estabelecer com rigor o início desta estrutura de povoamento, ou seja, determinar as coordenadas espaciais e cronológicas que lhe dão pleno sentido, bem como as suas principais causas, as dificuldades avolumam-se consideravelmente. Antes de mais, devido ao escassíssimo número de diplomas dos finais do século IX e do X que chegaram até nós e, em segundo lugar, mercê do carácter extraordinariamente vago da palavra *villa*, tal como aparece na documentação desse período. Não significa isto que, ao longo do século XI, o vocábulo *villa* tenha passado a ser utilizado com maior precisão. Na realidade, permanece com um sentido genérico» (AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 77-78).

<sup>224</sup> «Apesar da ambiguidade da palavra *villa* cercar muito a acção do investigador no momento em que procura estabelecer a(s) realidade(s) material(ais) que o vocábulo documental traduz, deveremos ter presente que ele encerra no seu interior uma forma precisa de conceber o ordenamento do território» (AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 78).

<sup>225</sup> No conjunto das 115 menções documentais a villae datadas dos séculos IX e X (das quais apenas sete são relativas ao século IX), 103 (89,6%) são identificadas por um qualquer elemento toponímico, uma percentagem que é ainda marginalmente superior à do século XI, quando num total de 499 menções documentais 439 (89%) são identificadas do mesmo modo.

<sup>226</sup> P&P, *Documentos*, doc. 338 (DC, 76); *Unidades*, un. 853=el. 3185. O termo ‘*villula*’ aparece ainda outras vezes nesta mesma escritura, nomeadamente a propósito de umas unidades situadas na zona de Perafita (c. Matosinhos), situadas já fora do território da diocese de Braga (v. P&P, *Documentos*, doc. 338, §14).

<sup>227</sup> E.g. NIERMEYER, s.u. *villula*. O léxico leonês é de pouca utilidade neste ponto, na medida em que se limita a registar a definição elementar de «villa pequena», sem mais esclarecimentos (LLMARL, s.u. *uillula*).

<sup>228</sup> Traduzirá, segundo uma hipótese avançada por A. Isla, uma «tendência de restrição» que caracterizou a evolução destas unidades nesse período, sendo curioso notar a associação destas *villulae* a perímetros periurbanos, onde continuariam a desempenhar talvez funções de abastecimentos dos respectivos centros (ISLA, 2001 – «*Villa, villula, castellum...*»: 12-14, 19, nt. 31).

<sup>229</sup> «En época visigoda el término *uillula* parece sustituir a *uilla*, aunque la equivalencia de los términos no es totalmente evidente. Este diminutivo parece indicarnos posesiones rurales de menores dimensiones. Varias disposiciones conciliares del año 681 mencionan el término como centro agrario de explotación y como pequeño hábitat campesino»; «La regla de Fructuoso de Braga menciona el término como propiedad invitando a los nuevos monjes a renunciar a sus riquezas y a su *uillulae*. Los monasterios rurales aparecen vinculados en ocasiones a *uillulae*» (MARTÍNEZ MELÓN, 2006 – «El vocabulario de los asentamientos...»: 126-27).

A generalidade dos léxicos que registam este termo atribui-lhe o significado de «pequena villa» (sinónimo de ‘*villula*’)<sup>230</sup>, mas outros desdobram-no na dupla acepção de (i) «pequeno domínio» e (ii) «pequena aldeia», decalcada dos dois sentidos maiores do termo ‘*villa*’<sup>231</sup>. Já o léxico leonês, que sinaliza a ocorrência desta palavra logo no último quartel do século VIII, recolhe apenas o sentido de «aldeia, lugar, caserío, pueblo pequeño», esclarecendo que ela é utilizada «indistintamente como nombre común y como topónimo» na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230<sup>232</sup>.

Embora as referências a unidades deste tipo na nossa documentação sejam pouco numerosas, não parece defensável a visão tradicional que as caracteriza como meras «fracções da vila»<sup>233</sup>. É possível que assim tenha sido num ou noutro caso, mas esta definição está longe de ser a mais correcta, uma vez que os *villares* (como as *villulae*) correspondiam a unidades de *per se*, designadas por palavras que, sendo originalmente diminutivos, haviam adquirido um sentido próprio. E que tenderiam a repercutir, em si mesmas, mas à partida a uma escala mais pequena, os dois componentes que vimos essenciais na definição paisagística da villa: (i) um núcleo de habitat e (ii) um espaço produtivo. A esta dimensão territorial poderiam depois somar uma dimensão dominial, à semelhança também do que acontece com a villa. O facto de nove (60%) das 15 unidades deste tipo recenseadas serem identificadas pelos redactores através de um topónimo (a que acrescem três identificadas por um elemento topográfico e apenas uma por um hagiónimo) sublinha aquela dimensão territorial, embora a existência de três designadas por referência ao nome de um proprietário/usufrutuário aponte antes para a dimensão dominial e faça pensar na possibilidade de algumas destas unidades serem objecto de uma apropriação individual; o que não diminui em nada a sua dimensão territorial.

De facto, o termo ‘*villar(e)*’ parece designar preferencialmente núcleos de povoamento secundários, que poderiam ter origem em (ou mesmo equivaler a) meras unidades residenciais e de exploração de pequena dimensão (familiares), o que se verifica tanto na documentação galega como no território bracarense<sup>234</sup>. Mas que, em todo o caso, evoluíram tendencialmente para uma morfologia de pequenos aglomerados dotados de um

território próprio, que se caracterizavam por uma posição periférica mas integrada no quadro territorial da villa, tal como vem mostrando a investigação sobre a Galiza<sup>235</sup>. Aliás, pelo menos três das 15 unidades deste tipo que pudemos identificar apresentam indícios claros de uma localização marginal, no limite das respectivas villae<sup>236</sup>; sendo que mais de metade (7) aparecem expressamente integradas em villae pelos redactores<sup>237</sup>.

Mais do que situar a formação deste tipo de unidades em supostos processos de fragmentação (territorial ou simplesmente patrimonial) da villa, parece-nos preferível enquadrá-la na estrutura polinuclear que caracterizaria muitas das villae do NO peninsular. E chamar a atenção para o impacto que os processos mais complexos de crescimento demográfico (na origem da formação de novos núcleos de habitat) e/ou agrário (implicando o alargamento do espaço cultivado) terão tido na sedimentação dessa estrutura. Sem provocarem uma ruptura do território da villa enquanto marco integrador, estes processos terão estimulado a criação de sub-unidades (residenciais e territoriais) no seu interior. Surgem assim núcleos menores, as mais das vezes (mas não forçosamente) de localização periférica, que tanto aparecem classificados na documentação com recurso a formas diminutivas da palavra ‘*villa*’ (‘*villar(e)*’, etc.) ou a outros termos (‘*casal*’, etc.), como podem mesmo ser classificados como ‘*villae*’ (integradas noutras *villae*). Note-se, contudo, que a multiplicação de pequenos núcleos de habitat rural designados expressamente como *villares* remonta pelo menos à Antiguidade Tardia<sup>238</sup>.

### Topónimos

Sob esta categoria agrupam-se os inúmeros topónimos que aparecem na documentação analisada a designar *lugares*, no sentido mais genérico da palavra. Naturalmente, muitas

<sup>230</sup> DU CANGE, s.u. villare, cuja definição deixa bem claro o sentido de pequeno núcleo de povoamento atribuído à palavra: «villula, vel viculus decem aut 12. domorum, seu familiarum»; LIMAL; s.u. villare.

<sup>231</sup> NIERMEYER; BLAISE, s.u. villare.

<sup>232</sup> LLMARL, s.u. uillar(e). De resto, o sentido de «población» fora já o único recolhido nesta mesma documentação por M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 314, que esclarece: «Al igual que sucedía en uilla, es muy frecuente su aparición [de ‘uillare’] unido al nombre de persona en genitivo, lo que indica que, al igual que aquél, se trata de un lugar habitado, probablemente una pequeña explotación rural o población». LHO, s.u. uillare, limita-se a oferecer a definição pleonástica de «villar».

<sup>233</sup> Esta definição proposta por O. RIBEIRO – «Povoamento»: 472, para os termos ‘*villula*’ e ‘*villar(e)*’, foi aceite por C. RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...*: 135, a propósito das referências a ambos na documentação do mosteiro de Guimarães.

<sup>234</sup> ISLA FREZ, 1998 – «Aspectos de la organización...»: 66; DURAND, 1982 – «Communautés villageoises...»: 122.

<sup>235</sup> Há já muitos anos, na sequência de um amplo levantamento da terminologia rural na documentação de quatro mosteiros galegos, M. C. PALLARES; E. PORTELA, 1975 – «Aproximación al estudio...»: 108-109 mostraram que este termo designava «una explotación que agrupa las tierras que se han puesto en cultivo más recientemente», unidades que se caracterizavam por um «funcionamento independente que parece tener, aunque a escala reducida, las mismas características que el de la villa, las tierras de labor, los prados y pastos, los bosques y las aguas, siguen constituyendo el conjunto de la explotación, caracterizada también por la presencia de cercas». Mais recentemente, num minucioso estudo de caso sobre duas villae do Alto Tâmega, os autores identificaram um *villare* integrado no território da villa de Rabal, mas situado já no seu limite, que corresponderia a «un nuevo lugar de habitación y explotación que, a partir de una configuración probablemente unifamiliar, reprodujo, al cabo de algunas generaciones, una estructura similar a la del núcleo antiguo» (PORTELA; PALLARES, 1998 – «La villa, por dentro...»: 28-29).

<sup>236</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1714, 1827 e 2090.

<sup>237</sup> P&P, *Unidades*, uns. 81, 1323, 1434, 1714, 2382, 2383, e 2384.

<sup>238</sup> Como notou J. I. MARTÍNEZ MELÓN, 2006 – «El vocabulario de los asentamientos...»: 128, o conjunto de transformações verificadas a partir sobretudo dos séculos VI e VII, ao nível do ordenamento territorial (com o enfraquecimento do controlo administrativo das *civitates*) e da própria estrutura do povoamento rural (com a multiplicação de pequenos núcleos secundários), explica «el incremento en la documentación de términos que indican pequeñas entidades rurales»; o que corre a par de «un paulatino abandono de las uillae como vivienda del propietario. Los espacios residenciales son utilizados para desarrollar pequeños establecimientos industriales, religiosos e incluso hábitats de menor calidad. Con estas transformaciones ya definidas, comienzan a generalizarse, a partir del siglo VII d.C., los términos uillulae-uillare asociados a pequeños grupos de población que viven dentro una estructura territorial y fiscal que sigue denominándose uilla» (v. *ibidem*, p. 126-27).

das unidades identificadas com recurso a quase todos os termos comuns arrolados neste léxico são-no também através de um topónimo. Mas, tendo em vista a prioridade aqui concedida ao estudo da morfologia física das unidades espaciais, optou-se por classificá-las tipologicamente, isto é segundo o nome comum com que os próprios redactores dos documentos as classificaram. Mas casos há em que esse termo é inexistente e o redactor as identificou apenas através de um topónimo (nome próprio), a que chamaremos *isento* por constituir o único elemento de identificação da unidade. Regista-se um total de 236 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 523 menções documentais datadas entre 899 e 1106 (das quais 70 (13,4%) provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado). Note-se que 175 (33,5%) destas 523 menções documentais correspondem a 106 unidades que os redactores designaram preferencialmente noutros documentos por um conjunto muito amplo de termos, de diversos tipos, pelo que o total de unidades alguma vez classificadas com recurso a um topónimo *isento* é de 342.

Neste conjunto de 106 unidades cabem termos distribuídos por quase todas as categorias que estruturam a nossa tipologia de unidades (e as secções deste léxico): (§1) unidades de articulação social do espaço ('*civitas*', '*locus*', '*terra*'), (§2) unidades de organização social do espaço ('*vicus*', '*villa*', '*villar(e)*'), (§3) unidades eclesiásticas (mosteiros), e (§4) unidades de paisagem: naturais ('*collina*', '*mons*') e produtivas ('*ager*', '*cortina*' e outras), a que acresce um tipo mais difícil de classificar (por partilhar de várias categorias), como seja o termo '*castrum*'. Fica assim bem patente a diversidade morfológica das unidades que podem ser designadas por um topónimo *isento*<sup>239</sup>.

Em alguns casos estes topónimos devem ser associados a meros núcleos de habitat, com dimensões e funções muito diferentes, desde os pequenos conjuntos de residências característicos de um modelo de povoamento disperso até núcleos que podemos considerar propriamente aglomerados. Noutros designam claramente perímetros territoriais, de extensão também muito variável, dotados de um ou mais núcleos residenciais (um dos quais poderá tomar ou dar o nome ao conjunto). Aliás, algumas das unidades identificadas apenas por um topónimo correspondem não a meros *lugares* mas a circunscrições territoriais mais próximas das *terras*<sup>240</sup>, que tomam um nome específico (que nem sempre será o do lugar central). Noutros casos ainda, corresponderão a espaços agrários ou incultos que, mercê de um qualquer tipo de apropriação (individual ou colectiva), receberam uma designação própria.

É certo que, para lá da análise propriamente morfológica destas unidades, o *mero* estudo da toponímia (tanto da *isenta* como da que é utilizada na identificação de todas as outras unidades que compõem o nosso corpus) traria muita e abundante informação

<sup>239</sup> É certo que a toponímia não tem de ser perspectivada em bloco. Na concepção inicial da base de dados, previmos a distinção entre dois tipos («topónimos» e «micro-topónimos»), que acabou por ser anulada durante a fase de análise e carregamento, já que introduz uma hierarquização de lugares que é estranha à própria documentação, a qual não oferece critérios claros e suficientemente alargados para sustentar uma tal distinção.

<sup>240</sup> V. *supra* §1, s.u. terra.

sobre a materialidade destas unidades. Isto apesar de todas as cautelas heurísticas e hermenêuticas que a utilização da toponímia como fonte implica, como já vimos<sup>241</sup>. No entanto, os topónimos não serão aqui objecto de uma análise detalhada. O estudo da toponímia levanta problemas específicos, que são diferentes dos que se colocam ao estudo do léxico a que os redactores recorreram para classificar tipologicamente as unidades espaciais referidas na documentação diplomática.

Em primeiro lugar, o *stock* toponímico (como o antroponímico) é incomparavelmente mais extenso e variado do que o conjunto destes nomes comuns classificatórios, embora haja uns poucos topónimos que são relativamente frequentes e se repetem de umas zonas para as outras, normalmente resultantes da conversão em nomes próprios de alguns daqueles nomes comuns<sup>242</sup>. Note-se, aliás, que é difícil distinguir cabalmente, em muitos casos, se estes termos são utilizados como nomes comuns ou já como nomes próprios, com valor toponímico<sup>243</sup>. O critério básico utilizado para distinguir uns e outros foi o da anteposição de determinantes demonstrativos, possessivos ou outros à palavra, determinantes esses que indiciam normalmente tratar-se de um nome comum<sup>244</sup>. Mas este não é, naturalmente, um critério universal. Em alguns casos, é possível esclarecer a dúvida a partir da própria redacção do texto; noutros, muitos, ela persiste<sup>245</sup>. Note-se contudo que, apesar destas dificuldades, seria possível aprofundar consideravelmente a distinção se atentássemos em detalhe nas duas principais «situações gramaticais em que se produzem topónimos», tal como recentemente as definiu M. Pérez González<sup>246</sup>.

<sup>241</sup> V. *supra* Parte I, §3.2.

<sup>242</sup> E.g. os que vieram a dar em português actual: Agrela/Agrelo, Aveleda, Barreiro(s), Barral, Gândara, Nogueira, Paço/Paços, Portela, Várzea, Varziela, Vilar, Vilarinho, Vilela, etc.

<sup>243</sup> Esta distinção é ignorada por vários autores. A título de exemplo, consulte-se o estudo de M. Viana sobre a geomorfologia e a toponímia das diversas unidades de paisagem integradas na planície aluvial do Tejo nos finais da Idade Média, em que o autor não hesita em chamar «topónimos» aos termos que a documentação utiliza para classificar essas unidades: «Os marcadores toponímicos lezírias, pauis, cortes, alvercas, adémias e espargais, particularmente bem representados na documentação, aplicam-se a unidades diferenciadas de paisagem e permitem descrever a estrutura geomorfológica do leito de inundação do baixo Tejo. Essa função descritiva não é porém desempenhada apenas por este grupo de topónimos» (VIANA, 2009 – «Povoamento, geomorfologia...»: 137). Aquela distinção parece-nos pertinente nos muitos casos em que os dois primeiros termos ('lezíria' e 'paul', nomes comuns) aparecem associados a verdadeiros topónimos (nomes próprios) na documentação citada pelo autor, designando unidades particulares que aqueles termos seriam apenas capazes de classificar tipologicamente (v. *ibidem*, Figuras 1 e 2, nas p. 133 e 134).

<sup>244</sup> Como ficou assinalado por diversas vezes nas notas sobre a tipologia das unidades fichadas (v. P&P, *Unidades*, notas marcadas com a etiqueta «TIPO») no campo *Obs.*.

<sup>245</sup> Como também ficou assinalado naquelas notas do campo *Obs.* (v. e.g. P&P, *Unidades*, un. 1399).

<sup>246</sup> «1) Compl. predicativos de verbos en forma personal, participios o sustantivos con la acepción de «llamar(se), nombrar(se), decir(se)»: a) De verbos en forma personal como *dicunt, dicitur, uocitant, uocitatur, nuncupant, nuncupator, appellant, appellatur...* b) De participios como *nominatus, predictus, prenomnatus, uocitatus...* c) De sustantivos como *uocabulo/a* o de *uocabulum est*.

«Tales compl. predicativos pueden ir introducidos por *Ø/ad/in/de/genitivo*; pero es dudoso, sobre todo en el caso de b), que sean ya topónimos si van precedidos por *ad/in (...)*.

Em segundo lugar, a formação e evolução de um topónimo é incomparavelmente mais complexa, porque dependente de circunstâncias locais muito específicas, do que a daqueles nomes comuns, que, na sua esmagadora maioria, integram um corpus lexical já fixado, no essencial, no latim tardio, a par dos modelos discursivos que enformam a prosa notarial altimedieval, embora se registem evoluções ortográficas e inovações lexicais regionalizadas ao longo da Alta Idade Média. Pelo contrário, as fontes do stock toponímico são intermináveis, desde estes nomes comuns (frequentemente de raiz topográfica<sup>247</sup>, mas também fitonímica e zoonímica), até antropónimos<sup>248</sup>, hagiónimos, etc.; os quais podem ter raiz pré-latina, latina, germânica, romance ou, só muito marginalmente na região em estudo, árabe<sup>249</sup>.

Em terceiro lugar, um estudo competente da toponímia obrigaria à análise não apenas dos topónimos *isolados* (que foram levantados e fichados sistematicamente na nossa base de dados), mas de todos os elementos toponímicos (hagiotoponímicos e mesmo antropotoponímicos) que integram a designação de outras unidades dos mais variados tipos («*villa de...*», «*loco qui dicitur...*», etc.); os quais ficaram recolhidos nas fichas dessas unidades mas não foram tratados autonomamente como topónimos. É curioso notar, aliás,

---

«Tengase en cuenta que los sustantivos simplemente introducidos por «ad/in» (y no asignables a alguno de los apartados anteriores) pueden ser apelativos, pretopónimos o topónimos (...)

«2) Combinaciones sobre un apelativo genérico: a) Un nombre genérico + adjetivo origina (casi siempre) un topónimo compuesto (...); b) Un nombre genérico + sustantivo origina un topónimo en la segunda parte del compuesto, raras veces en la primera parte (...) c) Un nombre genérico + *de* + sustantivo origina (casi siempre) un topónimo en la segunda parte, raras veces en la primera parte» (PÉREZ GONZÁLEZ, 2010 – «Introducción»: x-xi).

<sup>247</sup> «Gran parte de la toponimia menor capta y es captada por accidentes del terreno, rasgos de vegetación, caudales de agua, etc.» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1988 – «Organización social del espacio...»: 211).

<sup>248</sup> A esmagadora maioria da toponímia «germânica» peninsular é de origem antroponímica (PIEL, 1960 – «Toponímia germânica...»; KREMER, 1998 – «À volta da problemática...»); à semelhança do que acontece com a toponímia do NO peninsular relacionada com a presença muçulmana (SERRA, 1967 – *Contribuição topo-antroponímica...*: 7, nt. 1; o autor chama ainda a atenção para o facto de as próprias referências a antropónimos (nomes de proprietários, geralmente) poderem adquirir (ou não) valor toponímico: *ibidem*, p. 11-12). Note-se, todavia, o exagero da filologia francesa, até meados do século XX, na atribuição de uma raiz antroponímica a boa parte da toponímia galo-romana e franca (ZADORA-RIO, 2001 – «Archéologie et toponymie...»: 4), uma crítica possivelmente extensível aos estudos clássicos sobre a toponímia de origem germânica na Península Ibérica. Se bem que M. FERNÁNDEZ MIER, 2006 – «La toponimia como fuente...»: 46, 47, não deixe de chamar a atenção para «la vigencia que parece tener durante un largo período la formación de topónimos sobre nombres de personas»; sendo que a autora considera mesmo «llamativo el gran porcentaje de antropónimos que sirven para designar a los núcleos de población que tienen su origen en época medieval» na maior parte do Norte peninsular.

<sup>249</sup> Note-se que, dentre os 78 topónimos identificados no NO peninsular por SERRA, 1967 – *Contribuição topo-antroponímica...*: 15-93, como sendo oriundos do árabe e/ou alusivos a grupos de povoadores ou étnico-religiosos provenientes do sul islâmico, apenas um (*Molnes*) está atestado no nosso corpus de unidades, como elemento de designação de dois templos referidos no *Censual*, datado já do final do século XI (senão mesmo posterior) (P&P, *Documentos*, doc. 400 (BDP, I); *Unidades*, uns. 2725 e 2776). Sobre as críticas feitas a partir dos anos 1950 a este modelo de classificação estratigráfica da toponímia em camadas linguísticas, associadas às sucessivas ondas de invasão e colonização do território, que foi adoptado pelos estudos toponímicos em França logo nas primeiras décadas do século XX, na sequência dos trabalhos pioneiros de H. d'Arbois de Jubainville, v. ZADORA-RIO, 2001 – «Archéologie et toponymie...»: 3-4, e o que ficou dito *supra* Parte I, §3.2.

o menor número de topónimos *isolados* face ao de villae, vilares, loci e outras unidades territoriais semelhantes que são objecto de uma qualquer classificação tipológica por parte dos redactores<sup>250</sup>. Porque a esmagadora maioria destas unidades (sobretudo as villae) é também objecto de uma designação toponímica (ocasionalmente antoponímica ou hagioponímica), não podemos concluir que o espaço bracarense estivesse ainda numa fase muito incipiente de representação/nomeação do território, espelhando igual atraso no processo de organização do espaço. No entanto, é inegável a necessidade sentida pelos redactores de precisar a tipologia das unidades espaciais mencionadas, o que indica uma certa flutuação, característica dos nomes comuns, entre a realidade espacial e a mera abstracção de que os homens se servem para captar essa realidade<sup>251</sup>.

De facto, como notou M. Pérez González, e este é o quarto problema que se levanta ao estudo da toponímia, o período anterior ao século XIII é ainda um tempo de formação de grande número de topónimos que, em bom rigor, devem ser antes considerados «pré-topónimos», o que levanta muitas vezes obstáculos quase intransponíveis<sup>252</sup>. Tanto à análise especificamente linguística como à própria identificação, já que muitos destes topónimos não constituíram mais do que designações provisórias que não chegaram aos nossos dias; para não falar dos que nem sequer foram fixados em fontes escritas às quais possamos ainda hoje recorrer<sup>253</sup>. Torna-se assim muito difícil a sua identificação com a malha toponímica actual, mesmo nos casos em que conhecemos razoavelmente a história toponímica dos lugares<sup>254</sup>.

---

<sup>250</sup> Como vimos, e para nos limitarmos às tipologias integradas nesta categoria de «Unidades de organização social do espaço», o total de 236 unidades identificadas preferencialmente através de um topónimo *isolado* é significativamente inferior às 519 identificadas por um ou mais termos classificatórios: 'villa' (315), 'casa' (165), 'vilar' (15), 'locus' (12), 'quin-tana/quinta' (10), 'vicus' (2).

<sup>251</sup> «Los nombres propios son los verdaderos instrumentos de socialización del espacio, de aprehensión social del territorio. Cuantos más puntos espaciales bautizados, mayor es el nivel de territorialización de la sociedad que les pone nombres» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1989 – «Percepción y organización...»: 19).

<sup>252</sup> PÉREZ GONZÁLEZ, 2008 – «El latín...»: 89.

<sup>253</sup> «Sabemos por definición que los topónimos son nombres propios cuya función es designar un lugar. Pero los topónimos no han existido desde siempre: en el pasado de cada topónimo generalmente ha habido una fase en la que fue un apelativo, es decir, un nombre que aludía a las realidades relacionadas con las características del lugar, que convenían a todas las cosas de una misma clase. Pero entre ambos extremos (la aplicación de un nombre a un lugar y su consolidación como topónimo) solía haber una fase intermedia en la que el nombre todavía no era reconocido por la comunidad como aplicado a un lugar, es decir, era pretopónimo. Así pues, *apelativo*, *pretopónimo* y *topónimo* son tres fases sin solución de continuidad. Decidir cuando un nombre de lugar ya se ha consolidado como topónimo es difícil, sobre todo en sociedades como la medieval» (PÉREZ GONZÁLEZ, 2010 – «Introducción»: ix-x).

<sup>254</sup> Este cariz quase «experimental» da toponímia altimedieval não nos deve impedir de reconhecer «el carácter arcaico y conservador – cuando no fosilizado – de los topónimos en general», como notou E. Rodón, embora a autora chame também a atenção para as muitas alterações a que os topónimos estiveram sujeitos no registo documental (desde a pura queda em desuso até às transformações de sentido das palavras): «en la valoración de tales testimonios no debemos dejar de tener en cuenta la ocurrencia de fenómenos de reconstrucción, grafías etimológicas, falsas etimologías y latinizaciones más o menos aventuradas» (RODÓN, 1972 – «Toponimia y latín medieval»: 276-77).

Percebe-se assim que o estudo lexicográfico da toponímia coloque problemas muito específicos que, apesar do seu interesse intrínseco, não cabem num trabalho preocupado, antes de mais, com a morfologia das unidades espaciais e com o léxico classificatório utilizado pelos redactores para a representarem. É certo que a distinção entre nomes próprios e comuns que sustenta esta opção é, como ficou dito, mais operativa do que substantiva, na medida em que a designação documental de lugares concretos recorria a ambas as categorias<sup>255</sup>; donde a importância assumida pela análise dos nomes comuns nos estudos de toponímia<sup>256</sup>. Como é certo que, apesar de todas as limitações que a investigação recente tem apontado à toponímia como fonte para o estudo da organização social do espaço em sentido amplo<sup>257</sup>, não é menos verdade que a informação contida no *stock* toponímico de uma determinada região é imprescindível à análise dos processos de ocupação e exploração do espaço dessa região; quando não permite mesmo (sobretudo no caso da micro-toponímia de raiz fitonómica, orográfica, hidrográfica, edafológica, etc.) uma aproximação à própria organização da paisagem<sup>258</sup>.

No entanto, as implicações metodológicas de um trabalho que toma como base de análise as unidades espaciais tipificadas pelos próprios redactores dos documentos, e a manifesta incompetência do autor num domínio tão específico da linguística histórica, como são os estudos toponímicos, justificam a opção de excluir deste léxico a análise dos nomes próprios. Uma justificação estritamente metodológica, portanto, que em nada diminui o interesse da análise toponímica para um melhor conhecimento da morfologia da paisagem. Donde o levantamento sistemático da toponímia a que se procedeu na base de dados, que poderá vir a ser aproveitado por quem tenha competência para o estudar.

<sup>255</sup> Atente-se, por exemplo, na definição muito ampla de topónimo proposta por E. Rodón: «siempre dentro de un criterio puramente lingüístico, consideraremos la Toponimia en su sentido más amplio, es decir, como el estudio del conjunto de procesos estilísticos, semánticos, y de fijación fonética, morfológica y sintáctica, que lleva consigo implicada la intencionada atribución de un nombre a un lugar con el fin de identificarlo» (RODÓN, 1972 – «Toponimia y latín medieval»: 275). De resto, entre os abundantes exemplos recolhidos pela autora, encontram-se tanto nomes próprios como comuns (em combinação com os primeiros ou isolados); embora alguns dos exemplos aduzidos não tenham manifestamente um valor toponímico, dizendo respeito, por exemplo, a meras árvores de fruto citadas na demarcação de parcelas de terra (e.g. *ibidem*, p. 282-83).

<sup>256</sup> «Convedría también registrar el uso de nombres comunes en la determinación de un lugar, tanto en aquellos casos en que han pasado a auténticos topónimos como en aquellos otros en que conservando todavía su carácter de nombre común cumplen una función demarcativa. Particular interés ofrece la posibilidad de seguir en nuestros documentos la evolución de este proceso y así poder aportar testimonios de esa etapa intermedia en la cual si bien el uso toponímico viene corroborado por distintas fórmulas – como *in loco qui dicitur...*, *in loco vocitato...*, *ubi dicitur...*, *ubi dicunt...*, *uocabulo...* – conserva todavía el apelativo su condición de nombre común y, como tal, sigue sujeto a las normas de gramaticalización y concordancia» (RODÓN, 1972 – «Toponimia y latín medieval»: 282).

<sup>257</sup> V. *supra* Parte I, §3.2.

<sup>258</sup> A título de exemplo, seria interessante apurar se é possível chegar, para o Entre-Douro-e-Minho, à mesma conclusão a que chegou E. Álvarez Llopis num estudo de caso sobre três aldeias situadas num mesmo vale da Liébana: «en la fase que poderíamos llamar de colonización y percepción del espacio, que comprende los siglos IX a XI, predominan los temas de relieve y la vegetación en los nombres de los lugares. En cambio, en el siglo XIII cobran mayor importancia aquéllos que tienen relación con los distintos usos económicos del suelo, lo que parece indicio de una fase de consolidación y ampliación del terrazgo» (ÁLVAREZ LLOPIS, 1999 – «Aldeas y solares...»: 202).

## 2.2. Unidades de residência e/ou exploração<sup>259</sup>

### – Casal

Registam-se 165 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 184 menções documentais datadas entre 906 e 1104 (das quais 105 provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado). O termo ‘*casal*’ ocorre ainda uma só vez como componente indefinido de uma herdade, a que é atribuído o *seu* *casal*<sup>260</sup>, e uma outra como componente formular (donde o uso do plural ‘*casales*’) de uma villa, mencionado no quadro da enumeração estereotipada que precisa o conteúdo da fracção da villa transaccionada<sup>261</sup>. Note-se ainda que as referências a casais são bem mais frequentes na documentação copiada no LF da Sé de Braga, em que foram recolhidas inúmeras cartas relativas a transacções de pequenos proprietários (para além de núcleos relativos a importantes domínios, monásticos ou aristocráticos), do que na documentação do mosteiro de Guimarães, seja entre os documentos que dizem respeito explicitamente ao domínio vimaranense como a outros que, estando copiados no LMD, deduzimos serem títulos de propriedades que acabaram na mão do cenóbio<sup>262</sup>.

Já noutra lugar nos referimos ao quadro amplo de significados deste termo, polissémico como poucos, para depois estudarmos detalhadamente a morfologia destas unidades no Entre-Douro-e-Lima, durante um largo arco temporal (906-1200) que integra e ultrapassa o período agora em análise<sup>263</sup>. Não podemos retomar aqui senão as conclusões desse trabalho, sob pena de desequilibrarmos este verbete face aos restantes. Bastará recordar, esquematicamente, que o termo é utilizado nesta região ora em sentido restrito (correspondendo a espaços residenciais e/ou fundiários) ora em sentido lato (correspondendo a uma unidade de povoamento e de exploração capaz de reunir ambos); ao que poderemos acrescentar uma terceira acepção menos evidente nas fontes: a de pequeno povoado<sup>264</sup>. De

<sup>259</sup> V. Anexo II, Mapa 6.

<sup>260</sup> P&P, *Unidades*, un. 1684=el. 3067.

<sup>261</sup> P&P, *Unidades*, un. 2647=4546. Esta escassez de menções a casais no quadro de enumerações estereotipadas contrasta com uma maior frequência detectada na documentação galega entre o século VIII e os meados do século XIII por X. VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 54-56 (embora o autor não precise valores por século).

<sup>262</sup> Ao todo, foi possível identificar referências a casais em apenas 12 documentos provenientes deste cartório: P&P, *Documentos*, docs. 342 (DC, 82), 358 (DC, 247), 377 (DC, 403), 381 (DC, 420), 384 (DC, 447), 385 (DC, (DC, 544), 386 (DC, 570), 387 (DC, 799), 390 (DC, 952 [a]), 392 (DC, 952 [c]), 393 (DC, 952 [d]) e 395 (DC, 768). É evidente o contraste entre esta presença discreta do casal na documentação do mosteiro e a abundância das menções a casais e fracções de casais nos documentos da Colegiada que lhe sucederá a partir do século XII (RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...*: 136).

<sup>263</sup> MARQUES, 2008 – *O casal...* Também L. C. AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...*: 168-73, traçou uma breve caracterização destas unidades na primeira parte do seu estudo sobre o domínio da diocese de Braga, dedicada à organização do território bracarense até à restauração diocesana (1071).

<sup>264</sup> Se, por um lado, a palavra está longe de designar uma realidade unívoca, por outro, a sinonímia que foi possível estabelecer com outros vocábulos é um bom indicio da existência de realidades semelhantes ao que chamaríamos ‘casal’ sem que assim apareçam designadas na documentação.

qualquer modo, o sentido mais frequente do termo ‘*casal*’ no Entre-Douro-e-Lima, como na generalidade do Noroeste peninsular, é o de unidade familiar de povoamento, de exploração e, com o avanço da fiscalidade senhorial (sobretudo a partir do século XII), de exacção.

Naquele trabalho, procurámos definir um quadro tão amplo quanto possível de significados da palavra, com base numa amostra de obras lexicográficas que não incluía alguns dos léxicos «nacionais» e especializados que agora utilizamos, nem alguma bibliografia específica sobre o casal que nesse momento desconhecíamos ou não pudemos consultar<sup>265</sup>. Tal quadro mantém-se plenamente válido, mas vale a pena acrescentar alguma informação entretanto coligida, que o completa. Acima de tudo, essa informação vem reforçar a dimensão residencial que parece ser inerente a estas unidades<sup>266</sup>. Assim acontece, desde logo, na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230<sup>267</sup>, onde é possível encontrar indícios de uma localização marginal de casais no quadro dos territórios das villae<sup>268</sup>, tal como acontece ocasionalmente na documentação galega<sup>269</sup>, e como pudemos verificar na do Entre-Douro-e-Lima anterior a

<sup>265</sup> MARQUES, 2008 – *O casal...*: 117 (quadro) e 115-23 (comentário).

<sup>266</sup> Esta dimensão dominava os três primeiros significados atribuídos naquele trabalho ao termo ‘casal’: (1) «casa rural e/ou construções adjacentes», (2) «espaço que rodeia a casa rural», (3) «terreno em que se levanta um conjunto de edificações rurais de um prédio; terreno apto a ser edificado»; estando ainda subjacente ao quinto: (5) «unidade de exploração rural de dimensões modestas»; «unidade de povoamento, exploração e exacção (espaço de habitação + espaço produtivo)».

<sup>267</sup> LLMARL, s.u. *casal(e)*, apresenta uma definição muito elementar (para não dizer redundante): «casal, casar, casería», que é rastreável pelo menos a partir da década de 930 (na documentação do mosteiro leonês de Sahagún). No entanto, o autor do verbete tem o cuidado de chamar a atenção para a polissemia da palavra, para as dificuldades de precisar o seu sentido na maior parte dos documentos e para a dimensão residencial que parece considerar uma condição quase definitiva deste tipo de unidades: «Raras veces los diplomas ast.-leon. precisan bien el significado de esta voz, que, al igual que corte, admite numerosos matices. (...) Sin duda *casal(e)* se refiere a un conjunto de edificaciones que con mucha frecuencia (pero no siempre) se encuentran lejos de las poblaciones, por lo que puede designar construcciones precarias; o, por el contrario, puede aludir igualmente a una casa solariega con una acepción cercana a la de quinta o *uillare(e)*. Los *casales* o *casares* de los diplomas ast.-leon. se encuentran en *villa*, *barrios*, junto a un *atrio*, junto a un río...; tienen salida y entradas y aparecen en enumeraciones después de *casa*, *curte*, *area*, *pomar*, *ortal*, etc. Son, pues muy variados» (*ibidem*, nt. a). De resto, já M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 305, atribuiu a este vocábulo o sentido exclusivo de «edificio(s)», o que nos parece uma definição excessivamente redutora: «por lo general, se trata de un conjunto de casas que se encuentran situadas lejos de la población; (...) podía tratarse de construcciones precaria, no utilizadas probablemente para vivienda, sino como cobertizo o almacén de los aperos de labranza. Es probable, por lo tanto, que se conserve en su sentido el valor abundancial del sufijo *-ar* y se designe con este nombre un conjunto de edificios de un determinado lugar».

<sup>268</sup> Para além das observações feitas neste sentido nas passagens citadas na nota anterior, note-se, por exemplo, a referência feita num documento asturiano de 978 (proveniente do mosteiro de S. Vicente de Oviedo) à inclusão de um *casare* numa villa, que na interpretação de I. TORRENTE FERNÁNDEZ, 1985-1986 – «*Términos agrários...*»: 79-80, denuncia se não uma implantação marginal pelo menos uma configuração alveolar dessa unidade: «asimismo las noticias alusivas a la «porta de domno Lallino» permite suponer que el *casare* constiui un conjunto diferenciado y claramente delimitado dentro de la villa de Aspra».

<sup>269</sup> Há indícios da implantação periférica de um casal na documentação dos séculos X e XI relativa à villa de Rabal (Alto Tâmega) (PORTELA; PALLARES, 1998 – «La villa, por dentro...»: 28-29). Mas num trabalho mais antigo, em que levantaram exaustivamente as referências a unidades deste tipo em 862 documentos provenientes dos cartórios de quatro mosteiros galegos, os mesmos autores chegaram à conclusão de que os casais não agrupariam terras postas recentemente em exploração (como acontece claramente com os vilares), situando-se antes em zonas de ocupação antiga (PALLARES; PORTELA, 1975 – «Aproximación al estudio...»: 112).

1200<sup>270</sup>. Mas também no Nordeste da Península essa dimensão residencial parece sobressair, nomeadamente na Catalunha<sup>271</sup> e em Aragão<sup>272</sup>. Aliás o mesmo se passa com unidades semelhantes ao casal, de que o ‘*solar*’ será o melhor exemplo na documentação leonesa e castelhana<sup>273</sup> e o *mas* na catalã (a partir sobretudo de finais do século XI)<sup>274</sup>. A avaliar pela amostra da documentação proveniente do mosteiro de San Millán de la Cogolla (relativa sobretudo à região de La Rioja, no limite oriental de Castela), em que os *casales* correspondem basicamente a «mansos servis», segundo García de Cortázar<sup>275</sup>, na documentação castelhana parece dominar o sentido mais abrangente de «unidade de povoamento, exploração e exacção». E o mesmo acontece com as escassas referências a este termo na documentação leonesa<sup>276</sup>. De resto, este sentido é recolhido por um dos léxicos de ibero-romance<sup>277</sup> e por outros léxicos «nacionais» consultados (nomeadamente o inglês e o italiano)<sup>278</sup>.

Na documentação galega (como na que estudámos para o Entre-Douro-e-Lima), é possível identificar um conjunto de significados que, girando essencialmente entre estes dois sentidos principais a que nos vimos referindo, os ultrapassam, como mostrou recentemente X. Varela Sieiro<sup>279</sup>. O autor aponta seis acepções possíveis em que a palavra ‘casal’ é utilizada entre o século X e os meados do XIII: (a) «terreo de edificación»; (b) «lugar de habitación»,

<sup>270</sup> MARQUES, 2008 – *O casal...*: 173-74. Na documentação aqui analisada (anterior a 1100) foi também possível encontrar exemplos de casais com uma localização periférica: P&P, *Unidades*, uns. 429, 446, 486, 1663, 1901 e 2061.

<sup>271</sup> GMLC, s.u. *casal*, «*Casalis* es término que aparece muy frecuentemente en nuestros documentos, pero la mayor parte de las veces en contextos que no permiten señalar con seguridad con qué acepción está usado. (...) El catalán *casal* se usa sobre todo con referencia a edificaciones, pero también presenta las acepciones de ‘casa en ruinas’ y ‘solar’» (col. 423-24, nt. 1).

<sup>272</sup> Na documentação aragonesa anterior a 1157, ‘casal’ parece assumir essencialmente dois sentidos: (a) terreno propio para levantar en él una casa, u otra edificación (...); b) conjunto de edificaciones rurales, destinadas o no a viviendas, rodeadas de las tierras de cultivo de las que se ocupan los habitantes del lugar» (NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 179).

<sup>273</sup> A dimensão essencialmente habitacional do ‘solar’ (e a sua condição de forma de ocupação de um lugar antes desocupado) foi já ressaltada por J. FACI, 1978 – «Vocablos referentes...»: 78 e ss.; e está presente (ainda que nem sempre) nas referências feitas a este termo na documentação do mosteiro (leonês) de Sahagún, analisada para o último quartel do século XI (um período-chave na difusão da palavra) por P. MARTÍNEZ SOPENA, 2004 – «El solar...».

<sup>274</sup> TO FIGUERAS, 1993 – «Le mas catalan...», que chama a atenção para as escassas menções a esta palavra antes de meados do século XI (e apenas nos altos vales pirenaicos), as quais parecem designar sobretudo uma «casa» ou «construção»; sendo que a partir de então o termo é aplicado tanto aos edifícios que constituem o centro de uma unidade exploração (*tenure*) camponesa, como ao conjunto formado por estes edifícios e as suas parcelas dispersas: «le mot «mas» garde toujours ce double sens : bâtiment et tenure» (*ibidem*, p. 157, 159).

<sup>275</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 1969 – *El dominio del monasterio...*: 228-29.

<sup>276</sup> AYALA MARTÍNEZ, 1994 – «Relaciones de propiedad...»: 188, nt. 208.

<sup>277</sup> LHP, s.u. *casale*, definido como «casal, finca rústica».

<sup>278</sup> DMLBS, s.u. *casale*, que apresenta o significado geral de «homestead or similar» e o sentido específico de «aldeia» identificados em documentação do século XII relativa à zona oriental de Inglaterra; LIMAL, s.u. *casalis* («praedium rusticum seu casa cum certo agri modo»); *casalinum*, *casalicum* (palavras a que é atribuído o mesmo significado: «solum ubi aedificatum est vel aedificari potest»); *casalichium* (*Addenda*: «parvus casalis»).

<sup>279</sup> VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 47-51. Este trabalho, que saiu pouco depois de o nosso ter sido publicado, desenvolve as considerações que o autor expusera num artigo monográfico que pudemos ainda aproveitar, mas que foi entretanto ultrapassado: VARELA SIEIRO, 2006 – «*Casal* en la documentación...».

sendo que esta acepção residencial não se restringe à esfera camponesa<sup>280</sup>; (c) «terreo adxacente a unha vivenda»<sup>281</sup>; (d) «vivenda e a súa explotación agraria»<sup>282</sup>; (e) «explotación agraria, espazo agrícola ou propriedade rústica»<sup>283</sup>; (f) «posesións de natureza xurídica ou doutra índole» (acepção registada sobretudo a partir do século XII). A importância desta última acepção fica patente, como o autor bem sublinha, nas escasas menções a casais como elemento confinante de outras unidades, o que na sua opinião «poderia deberse a que [o termo ‘*casal*’] estaba considerado mais no seu valor administrativo ca propriamente físico»<sup>284</sup>. A relativa frequência de menções a elementos confinantes com casais na nossa documentação obriga-nos a ressaltar que, ao menos no território bracarense (e antes de 1100), a utilização deste termo para designar uma realidade «física» não seria assim tão invulgar<sup>285</sup>.

### – *Quintana/quinta*

Registam-se apenas dez unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 12 menções documentais datadas entre 949 e 1097 (das quais metade provém de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado)<sup>286</sup>. Em todas estas menções os redactores utilizam a palavra ‘*quintana*’, salvo num caso em que se preferiu ‘*quinta*’<sup>287</sup>. Ambos os termos ocorrem ainda pontualmente (e no plural) em enumerações estereotipadas descritivas dos componentes de outras unidades (duas herdades, apenas)<sup>288</sup>.

A generalidade dos léxicos latinos que registam o termo ‘*quintana*’ atribui-lhe, entre outros, o significado de «propriedade rural», «domínio»<sup>289</sup>, que é também recolhido pelos

léxicos peninsulares como um dos dois principais sentidos que a palavra assume na documentação ibérica<sup>290</sup>; ao passo que ao termo ‘*quinta*’ são atribuídos significados que não se aplicam manifestamente a nenhuma das unidades que podemos identificar, como sejam os de «zona de cinco milhas em volta de uma cidade»<sup>291</sup> ou «a quinta parte» (dos frutos reservada ao senhor, do saque de guerra, etc.)<sup>292</sup>. No caso específico da documentação asturiana e leonesa anterior a 1230, ambos os termos parecem assumir aquele sentido fundiário, entre outros<sup>293</sup>. Já no caso da documentação galega, em que este vocábulo ocorre entre meados do século X e meados do XIII, a completíssima análise lexicográfica de X. Varela Sieiro permitiu-lhe identificar três sentidos distintos para este vocábulo: (a) «finca rústica con vivenda», por vezes com uma localização claramente periférica no quadro da villa, como vimos poder acontecer também com o casal, e que se define essencialmente pela sua função residencial<sup>294</sup>; (b) «terreo de cultivo»<sup>295</sup>; (c) «terreo que rodea unha vivenda». Trata-se, portanto, de um conjunto de valores próximos dos quatro primeiros sentidos recolhidos pelo autor para o termo ‘*casal*’, embora este recuse uma absoluta equivalência de sentido, invocando desde logo exemplos da ocorrência de ambos os termos numa mesma enumeração estereotipada<sup>296</sup>.

<sup>290</sup> LHP, s.u. *quintana*, assinala estes dois sentidos, embora interroge o primeiro: «1 ¿‘Plaza’, ‘mercado’, ‘vía pública?’ (...)»; 2 ‘Casería, predio rústico con casa y dependencias anejas’, com o autor a acrescentar que «el lenguaje poco explícito de los documentos medievales impide precisar en muchos casos la acepción».

<sup>291</sup> NIERMEYER, s.u. *quinta*; BLAISE, s.u. *quinta* 1.

<sup>292</sup> BLAISE, s.u. *quinta* 2; LHP, s.u. *quinta*.

<sup>293</sup> LLMARL, s.u. *quinta*: «1 Quinta parte de los bienes hereditarios, de lo ganado en la guerra, de los frutos de una finca, etc. (...) 3 Heredad, predio rústico, finca, hacienda»; s.u. *quintana*: «1 Plazoleta, espacio de la calle delante de una casa (...); 2 Casería, predio rústico con casa(s) y dependencias anejas». Este último sentido está atestado desde a década de 920 no caso de ‘*quintana*’ e apenas desde a década de 1010 no caso de ‘*quinta*’. Comentando as duas principais hipóteses explicativas da etimologia de ‘*quinta*’/‘*quintana*’, M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 310, nota que na documentação asturiana e leonesa estes termos não implicam necessariamente uma dimensão residencial, nem sequer a existência de construções: «es más adecuado entender una evolución desde el significado de ‘quinta parte de la producción que se pagaba en arrendamiento’ al de la propia heredad o predio rústico. De esta manera es posible explicar tanto su atribución a las fincas de labor donde no existe edificación alguna (...), como a las que se refieren específicamente a un lugar de habitación». Também o diminutivo ‘*quintanella*’ (que podemos identificar com relativa frequência no registo toponímico da nossa documentação, mas nunca como termo comum classificatório de uma unidade espacial) parece referir-se na documentação asturiana e leonesa «tanto al terreno de cultivo (...), como al predio rústico que incluye edificios y tierras de labor (...), o bien una población» (*ibidem*, p. 311).

<sup>294</sup> «A ideia de habitabilidade, de assentamento humano é recorrente, ademais de estar expressada frequentemente, nos diplomas objecto deste estudo. Tanto é así que encontramos *quintanas* em tanto que propriedades ou solares edificáveis nos que se construíram vivendas (...). Outras veces xa son consideradas inteiramente como lugar de habitación en solo rústico»; «(...) estes exemplos põñennos sobre a pista de que as *quintanas* fosen propiedades rústicas cercadas, de diferente tamaño, ás veces afastadas das *uillas*, que normalmente incluirían no seu interior unha vivenda familiar, en ocasións señorial, coa súas dependências agrícolas e un espazo agrícola adicado, sobre todo, á horticultura e ás árbores froiteiras»; num documento pode mesmo colher-se a impressão «dun pequeno núcleo de poboación ou de edificios, onde non obstante persiste a idea de espazo cercado» (VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián*...: 70).

<sup>295</sup> Ainda que o autor note, prudentemente: «un reducido número de mencións non se fan acompañar de elementos relativos a edificacións, sen que isto implique que non existan» (VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián*...: 71).

<sup>296</sup> O autor recusa a equivalência absoluta de sentido entre os termos ‘*quintana*’, ‘*villa*’ e ‘*casal*’ proposta por M. R. GARCÍA ÁLVAREZ, 1967 – «Antecedentes Altomedievales...»: 109, e esclarece: «segundo o noso criterio *quintana* no se pode equipa-

<sup>280</sup> Na documentação do mosteiro de Sta. Maria de Sobrado, por exemplo, foi possível identificar a utilização da palavra ‘*casal*’ a designar especificamente uma residência senhorial, no século XII (PORTELA; PALLARES, 1992 – «Santa María de Sobrado...»: 61, nt. 32).

<sup>281</sup> O autor esclarece: «Supoñemos que aluden aos terreos que rodean a vivenda e que poderían servir de emprazamento para outras dependencias da casa rural. Outra posibilidade sería pensar que, nestes casos, a vivenda está tomada no sentido simbólico en tanto que núcleo de toda a explotación, de todo o casal, sobre o que exerce o seu dominio» (VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián*...: 49).

<sup>282</sup> «Hai diplomas que enumeran bem ás claras os diferentes compoñentes desta explotación agrícola: elementos edificacionais + espazos agrários; en ocasións engádense as posesións xurídicas» (VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián*...: 50).

<sup>283</sup> Como o autor observa: «existe um bo número de mencións nas que o *casal* se toma na idea de espazo agrícola ao que pertencen realidades agrarias moi diversas por onde non aparecen referencias a elementos habitacionais, bem porque non existisen ou bem porque, como nós cremos, ían implícitos na propiá mención de *casal*. Nos contextos que mencionamos, o seu elemento definidor é o de espazo agrícola ou de terreo de labranza» (VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián*...: 50).

<sup>284</sup> VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián*...: 54.

<sup>285</sup> Para uma análise detalhada deste problema da delimitação do casal (e respectivos elementos confinantes) na documentação relativa ao Entre-Douro-e-Minho anterior a 1200, v. MARQUES, 2008 – *O casal*...: 178 e ss.

<sup>286</sup> Note-se que todas estas menções ocorrem em documentos copiados no LF, com excepção de uma (por sinal a primeira), proveniente de uma escritura do LMD (P&P, *Documentos*, doc. 334 (DC, 59); *Unidades*, un. 1737=el. 3153).

<sup>287</sup> P&P, *Unidades*, un. 1708.

<sup>288</sup> P&P, *Unidades*, uns. 533=el. 835 (‘*quintas*’) e 712=el. 1124 (‘*quintanas*’).

<sup>289</sup> DU CANGE, s.u. 5 *quintana* (que explicita a utilização hispânica e «lusitana» da palavra para designar uma realidade tangível, que define como «*uilla seu praedium*»); NIERMEYER, s.u. *quintana* 3; BLAISE, s.u. *quintana* 5, 6;

Este quadro de significados parece-nos, *grosso modo*, aplicável à nossa documentação. É claramente rastreável o sentido de «propriedade rural», embora seja difícil encontrar indícios claros da componente residencial destas unidades<sup>297</sup>. Há ainda casos em que não resulta claro se estamos perante esta acepção ou a de meras «parcelas de cultivo»<sup>298</sup>. E outros que parecem apontar para a de «terreno adjacente a uma casa»<sup>299</sup>. Depois, há exemplos de *quintanae* pertencentes a uma igreja, que tanto podem corresponder a propriedades avulsas (embora sempre com alguma importância) ou mesmo ao núcleo principal do domínio dessa igreja<sup>300</sup>; como aos próprios perímetros envolventes dos templos<sup>301</sup>. Por último, uma das unidades identificadas permite pensar na possibilidade de estarmos perante uma grande propriedade ou mesmo um pequeno povoado<sup>302</sup>.

Os autores que mais recentemente se referiram ao significado do termo ‘*quintana*’ na historiografia portuguesa relacionaram-no preferencialmente com centros de exploração dominial, frequentemente associados à residência do senhor<sup>303</sup>; ainda que reconheçam a exiguidade das terras aproveitadas directamente, que só muito dificilmente se aproximariam das dimensões da reserva senhorial «clássica». No caso concreto do Entre-Douro-e-Minho, J. Mattoso reúne mesmo exemplos de *quintanae* transformadas em simples parcelas

---

rar, de xeito xeral, co concepto de *uilla*, termo moito máis amplo significativamente; polo que toca a *casal*, as diferenzas parecen radicar, sobre todo, na súa propia natureza económica e xurídica» (VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 69-70).

<sup>297</sup> Será este o caso de uma quintã confinante com um casal caracterizado explicitamente como uma unidade residencial (P&P, *Unidades*, un. 1290=el. 2311)?

<sup>298</sup> E.g.: «*quintana conclusa cum uinea*» (P&P, *Unidades*, un. 1737=un. 3153).

<sup>299</sup> E.g.: «*cartula venditionis de mea casa et de mea quintana quas habemus in villa Sancta Tecla et fuerunt de avio nostro Sesnando Vimaraz, sub monte Custodias, rivulo Aliste, territorio Bracarensi*» (P&P, *Documentos*, doc. 302 (LF, 331); *Unidades*, un. 1482=el. 2694).

<sup>300</sup> «*Illa quintana de ecclesia Sancti Stephani cum sua fonte et cum suas cortinas et vineas que comparavit pater meus de domna Tota*» (P&P, *Documentos*, docs. 311 (LF, 359=397) e 312 (LF, 400); *Unidades*, un. 1530=els. 2775 e 2865).

<sup>301</sup> Será este o caso da quintã (*integra*) de uma ermida (P&P, *Unidades*, un. 1620=el. 2880)? Note-se, aliás, que o termo ‘*quintana*’ persistiu na língua galega com o sentido de «adro, terreo chan cercado que está diante da igreja e que, nalgún tempo, servia de cemitério» (VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 72).

<sup>302</sup> «*karta contramutationis et firmitatis de hereditate mea propria quam habemus in villa Arcos sub alpe Sancte Marte et ribulo Cantebron territorio Bracare. Et est illa hereditate in illa corte de illa quintana cum suas casas et cum suo casale sunt in longo L<sup>a</sup> passales super caput et in amplo X et accepi de vobis proinde I.m casalem in Portella ad illam meam portam cum suas casas et cum vineas alia tanta per mediata*» (P&P, *Documentos*, doc. 324 (LF, 380); *Unidades*, un. 1686=el. 3073). O sentido de «centro de exploração dominial» poderá eventualmente explicar a integração de um celeiro numa outra quintã: «*do vobis illa quintana et excabzamus illa spica de ille celario quomodo vadit in prono per illos marcos petríneos et fere in succo de Badai et vadit per terminum de Cemeira ad alia Spica de ille celario*» (P&P, *Documentos*, doc. 86 (LF, 91); *Unidades*, un. 477=el. 743).

<sup>303</sup> MATTOSO, 2002 – *O Monaquismo Ibérico...*: 198 e ss.; DURAND, 1982 – *Les campagnes...*: 351-54, 357; MATTOSO *et alii*, 1986 – «Paços de Ferreira...»: 201. C. A. Ferreira de ALMEIDA, 1978 – *Arquitectura românica...*: 46, considera que estas unidades só adquirem um «sentido senhorial» no Entre-Douro-e-Minho a partir de meados do século XII. Não era esta a opinião de A. Sampaio, para quem *quintana* e *quinta* «eram pois subunidades de meros cultivadores, como os *casales*, e assim foram sempre até depois da completa desorganização das vilas: ainda nas Inquirições não eram outra coisa, visto havê-las de herdutores e de cavaleiros. Só mais tarde, desaparecendo a primeira – *quintana* – a segunda serviu para designar o prédio rústico com uma habitação nobre» (SAMPAIO, s.d. – *Estudos Históricos...*, I: 73).

de terra pelo mosteiro de Paço de Sousa, considerando «raros» os casos de exploração directa da propriedade monástica<sup>304</sup>. Independentemente das exactas formas de exploração e da titularidade da *quintana*, o que importa aqui ressaltar é a efectiva correspondência destas unidades a parcelas de terra, de maiores ou menores dimensões, com funções residenciais e/ou produtivas. Como importa precavermo-nos de retroprojectar no período anterior ao século XII a imagem da *quintã* como centro dominial, como notaram A. Sampaio e C. A. Ferreira de Almeida<sup>305</sup>. Um sentido que, estando longe de ser dominante, poderá contudo ter-se verificado ocasionalmente, ao contrário do que ambos os autores parecem ter julgado.

### 3. UNIDADES ECLESIAÍSTICAS<sup>306</sup>

#### 3.1. *Ecclesia*

Registam-se 105 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 126 menções documentais datadas entre 875 e 1106 (das quais 97 provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado)<sup>307</sup>. O termo ‘*ecclesia*’ ocorre ainda como componente indefinido ou estereotipado de outras 44 unidades (mandamentos, *villae*/topónimos e, mais pontualmente, mosteiros). Para além das simples referências a *ecclesia*(e) no quadro de enumerações estereotipadas dos componentes da propriedade transaccionada, há ainda a registar a sua inclusão numa fórmula complementar destas enumerações: «*de ecclesia quam etiam de laicale*», que diz muito da integração entre o domínio da terra e a participação no direito de padroado da igreja local.

A generalidade dos léxicos que registam este termo atribui-lhe, entre outros, o significado de «igreja», «paróquia» (mais raramente «diocese»), «comunidade de cristãos» ou

---

<sup>304</sup> MATTOSO, 2002 – *O Monaquismo Ibérico...*: 200. Não parece nada forçado transpor para esta região a realidade que R. Durand encontrou a sul do Douro, nos séculos XII e XIII: «l’image qui se dessine des structures agraires est celle de la prolifération de petits centres d’exploitation seigneuriale directe, disséminés parmi les exploitations paysannes dont ils ne diffèrent peut-être que par une demeure plus somptueuse» (DURAND, 1982 – *Les campagnes...*: 359-60). O mesmo verificaram, já nos séculos finais da Idade Média, I. GONÇALVES, 1989 – *O património do mosteiro...*: 179 (para os domínios do mosteiro de Alcobaça) e S. CONDE, 2000 – *Uma paisagem...*, I: 180 (para o território médio-tagano).

<sup>305</sup> Um bom exemplo destes centros dominiais característicos do final da Idade Média é o «assentamento» descrito como «*quintã*» num tomo de propriedades da capela de Ferreiros (c. Braga), redigido nos finais do século XV: esta quintã, que desempenhava as funções de «centro aglutinador, não só de toda a terra que formava a sua própria exploração, como também, embora em menor grau, de todos os casais que a ela andavam ligados», ocupava uma área de mais de 600m<sup>2</sup>, dividida por nove construções (GONÇALVES, 2004-2005 – «Retalhos de uma paisagem...»: 27). Sintomaticamente, os ditos casais «eram muitíssimo mais modestes na construção dos seus assentamentos, não atingindo qualquer deles um terço daquele valor» (*ibidem*).

<sup>306</sup> V. Anexo II, Mapa 7.

<sup>307</sup> Note-se que oito destas 126 menções documentais correspondem a quatro mosteiros que os redactores designaram ocasionalmente por ‘*ecclesia*’, pelo que o total de unidades alguma vez classificadas como ‘*ecclesia*’ é de 109.

mesmo «mosteiro»<sup>308</sup>. Com efeito não é possível traçar na documentação altimedieval uma divisão clara entre «igrejas» (que hoje classificaríamos de «paroquiais» ou «seculares», mais genericamente) e «mosteiros», fruto das muitíssimas possibilidades de apropriação e utilização social dos templos e do conjunto de recursos que estes articulavam<sup>309</sup>. É possível encontrar exemplos da utilização da palavra em todos estes sentidos na documentação analisada, embora o primeiro (que aliás funda metonimicamente a referência aos restantes) seja obviamente dominante, como se deduz do facto de 99 unidades (94,3% do total de 105) serem designadas por um hagiónimo, a remeter directamente para a invocação do templo; ao passo que só 46 (43,8%) ostentam um elemento de designação toponímico, indicador da implantação física do templo e/ou da territorialização da *cura animarum* a partir dele exercida.

Importa, de facto, sublinhar a capacidade do termo ‘*ecclesia*’ para designar não apenas um templo em sentido estrito mas também as suas dependências construídas e o perímetro imediato, consagrado nas fórmulas canónicas que aludem ao dote das igrejas; quando não mesmo o conjunto dos direitos patrimoniais da igreja<sup>310</sup>. Este perímetro poderia constituir mesmo uma unidade residencial e de exploração autónoma, como se deduz da alusão relativamente frequente a uma enorme diversidade de componentes estereotipados ou indefinidos de *ecclesiae*, entre os quais se incluem: *dextros*, *passales*, espaços de enterramento, casas, vinhas, pomares e outras parcelas agrárias, etc. (referências que ocorrem em mais de metade (70) das 126 referências documentais a *ecclesiae* inventariadas)<sup>311</sup>. Aliás, não é impossível que a simples referência à *ecclesia* servisse para designar o próprio núcleo (ou núcleos) de habitat que com frequência (ainda que não necessariamente) se formava no seu entorno, ou mesmo todo o território apropriado por esses núcleos; o que é, de resto, indicado pela relativa frequência da identificação hagioponímica de villae e lugares<sup>312</sup>.

<sup>308</sup> DU CANGE, s.u. I. *ecclesia*; NIERMEYER, s.u. *ecclesia* 1, 4; BLAISE, s.u. *ecclesia* 1, 2, 4; DMLBS, s.u. *ecclesia*, 4, 5; LIMAL, s.u. *aeclesia*.

<sup>309</sup> Sobre os limites da categorização de unidades eclesíásticas e a dificuldade em distinguir cabalmente as que tenderíamos a classificar como igrejas (por aparecerem designadas preferencialmente pelo termo ‘*ecclesia*’) e os mosteiros, v. e.g.: ORLANDIS, 1977 – «Los laicos y las iglesias...»: 268-69; GARCÍA DE CORTÁZAR; Díez HERRERA, 1982 – *La formación de la sociedad...: 110* (a propósito da documentação das Astúrias de Santillana e de Trasmiera no século IX); PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...: 104-105* (mostrando que na documentação castelhana dos séculos IX a XII «se puede rastrear una equiparación entre *monasterium* y *domus*, *domus* y *decania*, *decanis* y *ecclesia*, *ecclesia* y *monasterium proprium*»); GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «La organización socioeclesiológica...»: 35 e ss. (que procura traçar a distinção entre «igreja própria não paroquial», «igreja paroquial» e «mosteiro»). A propósito especificamente do território portugalense, v. por todos MATTOSO, 1992 – «Portugal no Reino...»: 473; AMARAL, 2007 – *Formação e desenvolvimento...: 107-109*; 2008 – «Povoamento e organização...»: 18-19

<sup>310</sup> Assim acontece na documentação da catedral de Lugo ainda no século XIII (JIMÉNEZ GÓMEZ, 1975 – «Análisis de la terminología...»: 119).

<sup>311</sup> Um dos templos sobre cujo espaço envolvente dispomos de informação abundante é o mosteiro/igreja de S. Estêvão de Faiões (P&P, *Unidades*, un. 505). Sobre estes espaços, v. GARCÍA DE CORTÁZAR; Díez HERRERA, 1982 – *La formación de la sociedad...: 106-107*.

<sup>312</sup> Para lá do seu perímetro imediato, os templos parecem ser ainda capazes de designar metonimicamente os territórios (não necessariamente paroquiais, no sentido que hoje lhes atribuímos) que articulavam. Um possível exemplo dessa capacidade

### 3.2. (H)eremita

Registam-se seis unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem sete menções documentais datadas entre 1008 e 1106 (todas provenientes de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado)<sup>313</sup>. A generalidade dos léxicos que registam este termo atribui-lhe o duplo significado de «eremita» e de «lugar de habitação de um eremita», «ermida»<sup>314</sup>, estando ambos os sentidos presentes na documentação asturiana e leonesa<sup>315</sup>. Note-se, contudo, que como bem notou Viterbo, a propósito de um termo próximo, a associação das ermidas a uma forma de vida monástica (anacorética), embora frequente, não é necessária, correspondendo muitas vezes a pequenos templos fundados em lugares ermos<sup>316</sup>. O facto de todas as seis unidades deste tipo identificadas serem designadas por um elemento hagioponímico faz pensar que todas corresponderiam a templos. Mas torna-se difícil saber se (e em que casos) estaria associada a esses templos algum tipo de estrutura monástica.

### 3.3. Mosteiros

A documentação analisada caracteriza-se por uma considerável diversidade de termos utilizados para designar um mosteiro, superior ainda à que se verifica com os templos, como veremos. A par do vocábulo ‘*monasterium*’ (de longe o mais frequente), registam-se outros cinco: ‘*asceterium*’, ‘*aula*’, ‘*casa*’, ‘*coemiterium*’ e ‘*coenobium*’, com a particularidade de todos os seis termos ocorrerem na documentação do mosteiro de Guimarães (a designar o próprio cenóbio vimaranense), ao passo que só três ocorrem na documentação conservada

encontra-se no *Censual* (P&P, *Documentos*, doc. 400 (BDP, I)), em que o hagiónimo/topónimo «S. João de Brito» é utilizado como um dos marcos de localização da segunda das dez circunscrições *comarcais* em vão arroladas as igrejas de Entre-Lima-e-Ave: «*Inter Ave et Alister et de Guardias usque un Sancto Johanne de Brito*», para voltar a ser arrolado, imediatamente a seguir como a primeira das igrejas integradas nesta circunscrição («*Sancto Johanne de Brito*») (P&P, *Unidades*, un. 2036=el. 4697 e un. 2747=el.4698, respectivamente). Se é evidente que aqui está em causa apenas a igreja, não é menos claro que naquela primeira referência S. João de Brito aparece como marco de localização de uma circunscrição ampla, abrangendo o espaço situado entre o Ave e o Este e entre Guardinhas (l. da f. Balazar, c. Póvoa de Varzim) e Brito (f. do c. Guimarães). Deduz-se por isso que S. João de Brito designasse também um pequeno território que tinha na igreja de S. João o seu lugar central e dela retiraria o nome.

<sup>313</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1619, 1950, 2170, 2234, 2304 e 2315.

<sup>314</sup> DU CANGE, s.u. *eremita*, *heremita* (que distingue ambos os significados: «eremita» e «ermida», respectivamente); NIERMEYER, DMLBS, s.u. *eremita* (que recolhem apenas o primeiro); LIMAL, s.u. *heremitorium* (que recolhe apenas o segundo); BLAISE, s.u. *heremita* (que recolhe ambos).

<sup>315</sup> LLMARL, s.u. *heremita* (que regista como primeira menção ao sentido de «ermida» um documento de 1019).

<sup>316</sup> VITERBO, s.u. *hermitagio*: «Ermida, santuário, capela ou casa de oração, fundada em lugar ermo e solitário, donde lhe veio o nome, e não por ser habitada por algum eremita ou ermitão». Sobre o sentido de «capela ou basílica monacal» que a palavra ‘(h)eremita’ assume por vezes, veja-se as referências documentais recolhidas por D. MOREIRA, 1971-1990 – *Freguesias da Diocese... I* [1973]: 66-67; sobre a sinonímia possível entre os termos ‘*eremita*’ e ‘*capella*’ (este documentado apenas a partir do séc. XIII), v. *ibidem*, p. 99.

no cartório da Sé de Braga (*'asceterium'*, *'coenobium'*, *'monasterium'*). No total, registam-se 31 unidades designadas por uma (ou mais) destas palavras no corpus documental analisado; a que correspondem 80 menções documentais datadas entre 883 e 1101 (das quais 26 provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado)<sup>317</sup>.

Note-se, contudo, que a generalidade dos termos arrolados (e em particular a palavra *'monasterium'*) aludem a realidades que são material e institucionalmente muito diversas, como sejam, por um lado, os pequenos mosteiros familiares e/ou privados (que geralmente afloram na documentação no momento em que os seus proprietários os doam a outras instituições eclesíásticas) e, por outro, as grandes casas monásticas, senhoras de amplos patrimónios, que podiam encabeçar (como no caso de Guimarães) redes monásticas abrangendo vários daqueles cenóbios mais pequenos<sup>318</sup>. Entre os dois pólos, será a existência de uma comunidade monástica o traço comum definidor dos vários tipos de mosteiros designados pelos termos que este apartado congrega. Mas as diferenças seriam evidentes, desde logo do ponto de vista material: como comparar aqueles pequenos mosteiros familiares, de implantação por vezes periférica, mesmo que capazes de polarizar (ou de se sobreporem a) um núcleo de habitat com o complexo de edifícios que comporiam um mosteiro como o de Guimarães, que está na origem de um núcleo com características *urbanas* a partir pelo menos do século XI?

De resto, e à semelhança do que vimos acontecer com a palavra *'ecclesia'*, também os diversos termos utilizados para designar mosteiros revestiam em muitos casos uma realidade bem mais complexa do que a da mera *casa* destinada a albergar a comunidade, com a respectiva igreja monástica. É também considerável a diversidade de componentes esteotipados ou indefinidos atribuídos aos mosteiros: *dextros*, *passales*, espaços de enterramento, casas, vinhas, pomares e outras parcelas agrárias, etc.; ainda que estas referências ocorram em apenas 31 (38,8%) das 80 referências documentais a mosteiros inventariadas<sup>319</sup>. Documentos mais explícitos, como alguns que se referem ao mosteiro de Guimarães, mostram claramente que, para além da igreja (*'ecclesia'*, *'aula'*...) e das *'domus'* que

compunham o perímetro monástico, estes complexos incluíam espaços de enterramento e até estruturas destinadas à cura de doentes, ao acolhimento de peregrinos e hóspedes e ao apoio a pobres (a distinção entre estas três últimas categorias é feita pelos próprios documentos); para não falar das funções de ensino, que não exigiriam um espaço específico, embora ele pudesse existir<sup>320</sup>. É certo que o mosteiro de Guimarães corresponde ao expoente máximo, à escala regional, da complexidade que poderia atingir um complexo monástico. Mas é possível encontrar indícios de estruturas semelhantes em outros mosteiros, de menores dimensões mas procurando suprir as mesmas necessidades. Aliás, note-se que 21 (67,7%) destas unidades ostentam um qualquer elemento toponímico de designação, ao passo que só 17 (56,7%) ostentam um elemento hagiográfico, uma percentagem bem mais baixa do que vimos acontecer no caso das *ecclesiae*. Estaremos perante um indicador das funções residenciais e produtivas que os mosteiros desempenhavam, para além (ou antes mesmo, em alguns casos) das funções propriamente espirituais?

#### – *Asceterium*

O termo *'asceterium'*, a que a generalidade dos léxicos consultados atribui o sentido de «mosteiro»<sup>321</sup>, ocorre na documentação analisada exclusivamente sob as formas *'acisterium'*, *'arcisterium'* e outras semelhantes<sup>322</sup>, para designar apenas três unidades: os mosteiros de Guimarães, S. Antonino de Barbudo e S. Miguel de Larim<sup>323</sup>.

#### – *Aula*

Registam-se apenas duas menções documentais a este termo com o sentido de «mosteiro», relativas ao cenóbio vimaranense, em documentos de 959 e 983<sup>324</sup>. Note-se,

<sup>317</sup> Estas unidades foram classificadas, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *sintético* («Mosteiros»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*. Note-se que duas destas 80 menções documentais correspondem à *ecclesia* de S. Frutuoso de Montélios (P&P, *Unidades*, un. 27) que os redactores designaram ocasionalmente como *'monasterium'*, pelo que o total de unidades alguma vez classificadas com recurso a algum dos termos tratados nesta secção é de 32.

<sup>318</sup> Observações já feitas por P. HENRIET, 2007 – «La politique monastique...»: 109-10, a propósito da ocorrência do termo *'monasterium'* na documentação régia do tempo de Fernando Magno, designando ora (grandes) instituições beneficiadas pelo monarca, ora (pequenas) casas por ele doadas a essas instituições. Como notou J. Á. García de Cortázar, o século XI ficou marcado pelo desenvolvimento das grandes casas em detrimento das pequenas, num processo «agregativo» ou de «selecção de espécies» (v., por todos, GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «La organización socioeclesiológica...»: 29-32). Para uma tipologia mais complexa, tanto quanto é possível defini-la a partir da documentação conservada (resultante, acima de tudo, da dimensão dominial/senhorial destas instituições), v. GARCÍA DE CORTÁZAR, 2003 – «Monasterios castellanos...»: 144 e ss.

<sup>319</sup> Um bom exemplo da dicotomia entre o espaço construído de um mosteiro (incluindo edifícios e espaços adjacentes – *dextros*) e o território «*de fora*» encontra-se na referência ao mosteiro de Cernadelo no inventário das propriedades de Guimarães: «*Monasterio de zernadelo et ecclesia sancto petro et ecclesia sancto iacobo, de ipsa ecclesia III<sup>a</sup> integra et ille monasterio cum suis dextris integro et de tota illa alia villa de fora II<sup>os</sup> partes integras*» (P&P, *Documentos*, doc. 381, §17.3).

<sup>320</sup> Estas funções aparecem claramente referidas ao menos num diploma: P&P, *Documentos*, doc. 345 (DC, 99). A melhor descrição do perímetro monástico de Guimarães encontra-se na carta de doação/dotação de 959 (P&P, *Documentos*, doc. 338 (DC, 76)). É evidente que a passagem em que se faz essa descrição está marcada por um carácter formular, que aliás explica a sua reutilização (com variantes e cortes) em doações posteriores a Guimarães, em cujas cláusulas expositivas dos motivos para a doação figura (e.g. P&P, *Documentos*, doc. 339 (DC, 77)). No entanto, não parece plausível que as funções do mosteiro aí referidas (e a realidade que as sustentava) fossem uma mera ficção.

<sup>321</sup> DU CANGE; NIERMEYER, s.u. *asceterium*; BLAISE, s.u. *asceterium*; DMLBS, LIMAL, s.u. *asceterium*; GMLC, s.u. *asceterium*; LHP, s.u. *asceterium*; VITERBO, s.u. *aciterio*, *acitano*.

<sup>322</sup> Formas que também se encontram na documentação castelhana (a partir pelo menos da década de 930 – v. LHP, s.u. *asceterio*), catalã (a partir da década de 910 – v. GMLC, s.u. *asceterium*) e asturiana e leonesa (depois da década de 940 – ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 302-303). Segundo esta última autora, este é um «término deformado del latín cristiano *asceteria* 'conventos o monasterios' (en que se ejerce la vida espiritual)» (*ibidem*, p. 303).

<sup>323</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1734, 1000 e 2046, respectivamente.

<sup>324</sup> P&P, *Documentos*, doc. 338 (DC, 76) e 347 (DC, 138=CDMCG, 6); *Unidades*, un. 1734=el. 3186 e el. 3434.

contudo, que num outro diploma de 959 (e numa passagem marcadamente formular) alude-se à aplicação dos bens doados a Guimarães «*pro luminaribus aule sancte*», o que indicia claramente a utilização deste mesmo vocábulo para designar a igreja monástica<sup>325</sup>; o que nos faz questionar a sinonímia que aqueles dois documentos parecem autorizar entre ‘*aula*’ e termos como ‘*coenobium*’, ‘*monasterium*’ e outros equivalentes, e pensar se os redactores não teriam optado por designar o mosteiro por referência à sua igreja. Com efeito, a generalidade dos léxicos que registam este termo atribui-lhe, entre outros, os significados de «igreja» ou, mais especificamente «edifício», «nave de uma igreja», sem todavia registar o sentido mais específico de «mosteiro»<sup>326</sup>. Por fim, importa ainda notar a alusão à ‘*aula*’ da igreja do mosteiro de Guimarães numa fórmula repetida em dois documentos (de 1057 e 1058)<sup>327</sup> e as duas referências à ‘*aula*’ do mosteiro/igreja de S. Estêvão de Faiões, que serviria como espaço de enterramento, segundo um documento de 1084<sup>328</sup>. Em todos estes casos a palavra parece ser utilizada em sentido diverso dos que ficaram já apontados. É possível pensar-se que poderia corresponder ao sentido de «capela-mor» de uma igreja, já apontado por Viterbo<sup>329</sup>. Embora esta aceção não deva descartar-se, no caso da igreja de S. Estêvão de Faiões é ainda possível que o termo ‘*aula*’ pudesse aludir a uma espécie de nártex da igreja com funções funerárias; ou mesmo ser uma designação alternativa para o «arrabalde» e/ou o «átrio» desta igreja, referidos noutros documentos<sup>330</sup>.

### – Casa

Para além do sentido residencial mais corrente<sup>331</sup>, este termo ocorre várias vezes na documentação analisada a designar exclusivamente o mosteiro de Guimarães<sup>332</sup>. De resto, o sentido de «mosteiro» (como de «igreja») é recolhido pela generalidade dos léxicos que o registam<sup>333</sup>; ainda que tal significado pareça estar ausente da documentação asturiana e leonesa<sup>334</sup>, ocorre desde bastante cedo na galega<sup>335</sup>.

<sup>325</sup> P&P, *Documentos*, doc. 339 (DC, 77) (de 959), *Unidades*, un. 1734=el. 3282.

<sup>326</sup> DU CANGE, s.u. 2. aula; NIERMEYER, s.u. aula 4, 5; BLAISE, s.u. aula; DMLBS s.u. aula 2; LIMAL, s.u. aula.

<sup>327</sup> «*De paupertacula nostra aliquid aule sancte uestre ecclesie offerre sicut et ofero*» (P&P, *Documentos*, docs. 376 (DC, 402) e 379 (DC, 410)).

<sup>328</sup> «*aulam Sancti Stephani ubi cadaveres nostros tumulati fuerint*» (P&P, *Documentos*, doc. 317 (DC, 412); *Unidades*, un. 1636).

<sup>329</sup> VITERBO, s.u. aula.

<sup>330</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1527 e 1612, respectivamente. De resto, a palavra ‘*aula*’ assume também na documentação portuguesa mais antiga o sentido de «pátio», entre outros assinalados por VITERBO [Fiúza], s.u. aula.

<sup>331</sup> V. *infra* §4.4, s.u. casa.

<sup>332</sup> P&P, *Unidades*, un. 1734.

<sup>333</sup> DU CANGE, s.u. 1. casa; NIERMEYER, s.u. casa 5, 6 (que regista apenas o sentido de «igreja»); BLAISE, s.u. casa 4, 5; DMLBS, s.u. casa 1b; GMLC, 2; VITERBO, s.u. cas. (*sic*) (recolhe apenas a aceção de «mosteiro»).

<sup>334</sup> LLMARL, s.u. casa, recolhe apenas os significados de «casa, edifício»; tal como ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 304.

<sup>335</sup> Embora o autor se refira a este significado, por lhe interessar apenas o estudo do «léxico da arquitectura civil», não deixa

### – Coemiterium

No corpus documental analisado, este vocábulo é utilizado em alguns documentos do mosteiro de Guimarães para designar este cenóbio (várias vezes) e o de S. João de Ponte (por vez única), sempre sob formas como ‘*cimiterium*’, ‘*scimiterio*’ e outras semelhantes<sup>336</sup>. Para além do sentido primeiro de «cemitério», «espaço de enterramento» (ou mesmo de «direito devido pela sepultura»), a generalidade dos léxicos que registam este termo atribui-lhe ainda o significado de «perímetro cercado e consagrado» envolvente de um templo (adro)<sup>337</sup>; a que deve acrescentar-se a aceção de «igreja em que se pratica a tumulação»<sup>338</sup> e, ao menos na documentação asturo-leonesa, a de «cenóbio»<sup>339</sup>. Aliás, parece ser precisamente entre o sentido de «mosteiro» e de «igreja» (edifício) que a palavra é utilizada na documentação analisada<sup>340</sup>, embora não possa excluir-se liminarmente que em alguns casos os redactores procurassem aludir também ao perímetro envolvente do cenóbio vimarane<sup>341</sup>, ou mesmo ao espaço de enterramento que nele existia<sup>342</sup>.

### – Coenobium

Também este termo é utilizado apenas na documentação do mosteiro de Guimarães e para designar este cenóbio (inúmeras vezes) e o de S. João de Ponte (uma só), sempre sob

---

de registar que a primeira menção a ‘*casa*’ na documentação galega, numa escritura de 785, diz precisamente respeito ao mosteiro de Samos («*casa de Samos*») (VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián*...: 128).

<sup>336</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1734 e 1757.

<sup>337</sup> NIERMEYER; BLAISE; GMLC; DMLBS, s.u. coemeterium; LIMAL, s.u. cymiterium (as duas últimas obras citadas recolhem apenas a primeira aceção). Segundo GMLC, s.u. coemeterium 2, em alguns dos documentos citados «se especifica que el espacio de terreno que constituye el *cimiterium* es de hasta 30 pasos de distancia alrededor de la iglesia. Dentro de este espacio, sin que por ello deje de usarse como cementerio, se levantan edificaciones pertenecientes a particulares y destinadas a guardar las cosechas, que quedaban así bajo la protección de la iglesia dado el carácter inviolable del recinto. Cada una de estas edificaciones se llama *sacrarium* y el conjunto de las mismas *sacraria*, femenino y a veces plural neutro con marcado valor colectivo (cat. *sagrera*). También se levantan a veces casas o viviendas hasta llegar a constituir pequeños núcleos de población» (col. 536, nt. 3).

<sup>338</sup> DU CANGE, s.u. coemeterium.

<sup>339</sup> LHP, s.u. cimiterio.

<sup>340</sup> Fora do nosso corpus documental, o sentido específico de «mosteiro» fica bem patente logo no início de num inventário de propriedades do prior do mosteiro de Pendorada, D. Miguel, publicado por S. PEDRO, 2008 – *O Género Diplomático*...: 179-82, n.º 6, que o data do século XII: «*Jncipit inuentario d(e) hereditates q(u)os c(om)parauit d(om)n(us) Michael p(r)rior in cimiterio s(an)c(t)i ioh(na)is*» (*ibidem*, p. 181 (sublinhado nosso) – repetição da palavra na p. 182).

<sup>341</sup> Note-se que, já no século XII, o autor do relato da conquista de Lisboa refere-se ao sítio onde o bispo do Porto D. Pedro Pitões se encontrou com os cruzados chegados do Norte da Europa como «*in summitate montis in cimiterio epyscopii (...)* *nam ecclesia pro quantitate sui omnes non caperet*» (*A Conquista de Lisboa*...: 2001: 60). O ed. observa, em nota: «porque não estamos com uma oposição entre espaço de igreja e espaço funerário, mas se pretende definir um local junto da casa episcopal (*episcopium*), não parece ser o mais adequado o correspondente directo em português e por isso mais que «recinto sagrado», preferimos entender «recinto de protecção» ou «terreiro», como se pode testemunhar em outros usos e documentos do tempo» (*ibidem*, p. 159, nt. 34).

<sup>342</sup> A existência deste espaço no perímetro do mosteiro (ou mesmo dentro da igreja monástica) deduz-se da passagem em que Mumadona Dias justifica a doação de bens pertencentes a seu filho Nuno, já falecido, com o facto de ele ter aí sido enterrado: «*Vt ibi [no mosteiro de Guimarães] eius corpusculum umatum quiescit*» (P&P, *Documentos*, doc. 338 (DC, 76), de 959).

a forma ‘*cenobio*’<sup>343</sup>. O sentido deste vocábulo é, todavia, bem mais preciso, com a generalidade dos léxicos que o registam a atribuí-lhe o significado de «mosteiro»<sup>344</sup>, atestado desde pelo menos 804 na Península Ibérica<sup>345</sup>, a que alguns acrescentam o de «igreja catedral»<sup>346</sup>, que manifestamente não se aplica na documentação analisada.

#### – *Monasterium*

Face a uma utilização que podemos considerar minoritária (quando não mesmo residual) dos termos arrolados até aqui, o vocábulo ‘*monasterium*’ é claramente dominante na nossa documentação, onde aparece a designar a esmagadora maioria das 31 unidades deste tipo identificadas. A generalidade dos léxicos que registam este termo atribuí-lhe o significado de «mosteiro» ou «ermida», de «conjunto de domínios de um mosteiro», mas também de «igreja» (rural, paroquial, abacial, catedral ou simples capela)<sup>347</sup>; embora na documentação asturo-leonesa pareça ocorrer apenas com a primeira acepção, e logo desde os primeiros anos do século IX pelo menos<sup>348</sup>. O mesmo acontece na documentação analisada, em que a palavra parece designar preferencialmente o conjunto dos complexos cenobíticos, embora em alguns casos possa aludir especificamente à igreja monástica.

### 3.4. Templos (outras designações)

Para lá dos termos ‘*ecclesia*’, ‘*(h)eremita*’ e dos diversos vocábulos que aparecem a nomear unidades que sabemos serem mosteiros, há ainda um conjunto de quatro palavras que designam especificamente edifícios de culto: ‘*basilica*’, ‘*domus*’, ‘*locus*’ ‘*templum*’. Registam-se apenas quatro unidades designadas exclusivamente por uma destas palavras no corpus documental analisado, duas das quais sabemos serem igrejas monásticas<sup>349</sup>. No entanto, identificámos um total de 40 menções documentais, datadas entre 950 e 1102 (das quais só quatro provêm de escrituras em que as unidades assim designadas são objecto do acto jurídico consignado), que dizem também respeito a sete unidades classificadas noutros documentos como *ecclesiae* ou como mosteiros<sup>350</sup>. Neste sentido, não se aplica a estas quatro palavras a dicotomia entre igrejas «seculares» e «regulares/monásticas», de resto dotada de escasso sentido para o período aqui em análise, como vimos.

<sup>343</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1734 e 1757.

<sup>344</sup> NIERMEYER; GMLC; DMLBS; LIMAL, s.u. coenobium.

<sup>345</sup> LHP, s.u. cenobio.

<sup>346</sup> DU CANGE; BLAISE, s.u. coenobium.

<sup>347</sup> DU CANGE, s.u. monasteria (que regista apenas os sentidos de «cela monástica» e de «capela edificada junto de uma basílica»), monasterius; NIERMEYER; BLAISE; DMLBS; LIMAL, s.u. monasterium.

<sup>348</sup> LHP, s.u. monesterio.

<sup>349</sup> P&P, *Unidades*, uns. 386, 410, 682 e 1944. Estas unidades foram classificadas, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo  *sintético* («Templos (outras designações)»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo  *TipoNorm* do módulo  *Unidades*.

<sup>350</sup> Neste sentido, o total de unidades alguma vez classificadas com recurso a algum dos termos tratados nesta secção é de onze.

#### – *Basilica*

O mais frequente destes quatro termos na nossa documentação, que ocorre sob as formas ‘*basilica*’ e ‘*baselica*’, aparece a designar tanto igrejas classificadas de *ecclesiae* em outras escrituras como templos que sabemos serem monásticos. A generalidade dos léxicos que registam este termo atribuí-lhe os significados de «igreja», independentemente do seu exacto estatuto, mas também de «capela funerária» ou de «monumento erigido em memória de um mártir», «altar»<sup>351</sup>; se bem que os léxicos peninsulares recolham apenas o sentido de «basílica» (e só a partir de 900)<sup>352</sup>. Segundo Viterbo, nas fontes ibéricas «só as igrejas monacais e nenhuma outras, se chamaram basílicas, antes do século X (...). Porém, não só os oratórios dos monges, também as capelas ou altares guarnecidos de relíquias dos santos que, nos mesmos oratórios, se fabricavam, se disseram basílicas (...). No século XI, era mui usado chamar baselicas a quaisquer igrejas, fossem paroquiais ou monacais»<sup>353</sup>. Um único caso em toda a documentação analisada permite contestar a rigidez desta divisão cronológica e afirmar que o termo ‘*basilica*’ poderia designar igrejas não monásticas já no século X<sup>354</sup>.

#### – *Domus*

Para além do sentido residencial mais corrente<sup>355</sup>, este termo ocorre também algumas vezes na documentação analisada a designar tanto igrejas classificadas de *ecclesiae* em outras escrituras como templos que sabemos serem monásticos. De resto, os sentidos de «igreja», «mosteiro» ou, mais especificamente, «casa de uma comunidade monástica» são recolhidos, entre outros, pela generalidade dos léxicos que o registam<sup>356</sup>, incluindo alguns peninsulares<sup>357</sup>; e pelo menos o de «igreja» verifica-se na documentação galega dos séculos X a XII<sup>358</sup>.

<sup>351</sup> DU CANGE, s.u. basilica, baselica; NIERMEYER; BLAISE; DMLBS, s.u. basilica (este último léxico acrescenta ainda o sentido de «palácio», rastreável nas fontes inglesas).

<sup>352</sup> GMLC, s.u. basilica; LHP, s.u. baselica.

<sup>353</sup> VITERBO, s.u. baselica. O autor recolhe ainda a forma ‘basilica’, à qual atribui também o sentido de «palácio magnífico e sumptuoso, em que os príncipes e magistrados davam audiência às partes e lhes faziam justiça», para além de poder designar «qualquer templo ou oratório, consagrado ao divino culto» ou um «nicho, altar ou capela de uma igreja em que estivessem colocadas algumas relíquias de santos» (VITERBO, s.u. basilica).

<sup>354</sup> Trata-se da referência feita num documento de 999 à *basilica* de S. Veríssimo situada na *villa Gondesindi*, que nada indicia tratar-se de um mosteiro, embora essa hipótese não possa ser liminarmente excluída (P&P, *Unidades*, un. 1944).

<sup>355</sup> V. *infra* §4.4., s.u. domus.

<sup>356</sup> DU CANGE, s.u. 7. domus; NIERMEYER, s.u. domus 7-13; BLAISE, s.u. domus 1, 4, 5; DMLBS, s.u. domus 6, 7, 8; LIMAL, s.u. domus.

<sup>357</sup> GMLC, s.u. domus 1, onde se observa que, na documentação catalã, «si bien en algunos ejemplos *domus* evoca de una manera indisoluble las ideas de templo y cenobio, en otros el término está usado en oposición a cenobio o monasterio» (nt. 1, col. 1010-11); LLMARL, s.u. domus 2. As referências recolhidas nesta última obra parecem infirmar a observação de M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 304, a propósito da documentação asturiana e leonesa dos séculos VIII a XIII: «no podemos constatar en nuestras escrituras la acepción religiosa para *domus* de ‘edificio catedralicio’ o ‘iglesia cenobial’».

<sup>358</sup> VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián*...: 162.

### – *Locus*

Para além do sentido geográfico mais corrente<sup>359</sup>, também este termo ocorre umas quantas vezes na documentação analisada a designar tanto igrejas classificadas de *ecclesiae* em outras escrituras como templos que sabemos serem monásticos, ou até mesmo a Sé de Braga. Aliás, a generalidade dos léxicos que o registam recolhe explicitamente os sentidos de «igreja», «mosteiro», «sé episcopal», «sepultura», «cemitério» (e, mais especificamente, «igreja anexada ao túmulo de um santo»), entre outros<sup>360</sup>. Ainda que nenhum deles seja assinalado nos léxicos de ibero-romance<sup>361</sup>, pelo menos os três primeiros verificam-se claramente na nossa documentação.

### – *Templum*

Por último, regista-se uma única menção ao termo ‘templum’, num documento de 1101, que nos parece ser relativa especificamente à catedral de Braga, simultaneamente designada pela palavra ‘locus’<sup>362</sup>. Aliás, a par do sentido mais corrente de «igreja»<sup>363</sup>, aquele termo parece aplicar-se preferencialmente às igrejas catedrais (ou quando muito colegiais)<sup>364</sup>.

## 3.5. Templos (sem designação)

No conjunto das 672 unidades eclesiásticas identificadas na documentação analisada, apenas 150 são designadas por um (ou mais) dos termos classificatórios que ficaram arrolados, ao passo que 522 (77,7%) não são objecto de qualquer classificação tipológica, para além da indicação dos elementos hagiográficos e/ou toponímicos que as designam<sup>365</sup>. O facto (e a desproporção) é facilmente explicável pelo facto de a esmagadora maioria (509) desses templos sem designação tipológica ser mencionada num documento muito particular: o *Censual de EntreLima-e-Ave*, o qual justifica de resto o número excepcional de unidades eclesiásticas que é possível documentar nesta região (superior ao de qualquer outra das categorias em que dividimos o léxico espacial). Tratando-se de uma lista de igrejas, o redactor estava naturalmente dispensado de classificar as unidades arroladas (embora, por razões que não são claras, tenha classificado explicitamente nove unidades como ‘monasterio’ e

<sup>359</sup> V. *supra* §2.1., s.u. locus.

<sup>360</sup> NIERMEYER, s.u. locus 3-9; DU CANGE, s.u. 1. locus (recolhe apenas o significado de «sepultura»); BLAISE, s.u. locus 3-4; DMLBS, s.u. locus 5c, 7, 8.

<sup>361</sup> LHP, s.u. logare, logo (ambos atestados com o sentido de «lugar», «sítio», desde as décadas de 860 e 870, respectivamente); VITERBO, s.u. logo (que atribui à palavra o duplo sentido de «lugar, lugares», «morada ou residência»).

<sup>362</sup> «*locum Sancte Marie Virginis cuius venerabile templum situm esse videtur metropoli civitate Braccara*» (P&P, *Documentos*, doc. 211 (LF, 232); *Unidades*, un. 377=el. 5251).

<sup>363</sup> DU CANGE; NIERMEYER, s.u. templum.

<sup>364</sup> BLAISE, s.u. templum 2.

<sup>365</sup> Estas unidades foram classificadas, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *sintético* («Templos (sem designação)'), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

duas como ‘ecclesia’). Há, todavia, outros documentos, para além do *Censual*, cujos redactores optaram por mencionar um qualquer templo sem o classificarem: num total de 601 menções documentais deste tipo, datadas entre 960 e 1102 (se é que o *Censual* não deve ser já atribuído às primeiras décadas do século XII), apenas 562 provêm desta lista de igrejas.

## 4. UNIDADES DE PAISAGEM

### 4.1. Unidades naturais

#### 4.1.1. Relevo<sup>366</sup>

#### – *Alpis*

Registam-se 11 unidades designadas por este termo no corpus documental analisado, às quais corresponde um total de 26 menções documentais, datadas entre 959 e 1092 (que utilizam preferencialmente a forma romanceada ‘alpe’)<sup>367</sup>. É clara a função subsidiária que este termo assume na designação de um conjunto de unidades que aparecem identificadas na maior parte dos documentos como *montes* ou *castra*<sup>368</sup>. Os léxicos gerais que registam este termo atribuem-lhe, para lá do sentido genérico de «montanha», o de «pastagens de montanha»<sup>369</sup>, que não nos parece verificar-se na documentação analisada<sup>370</sup>. Com efeito, as referências a esta palavra restringem-se aqui a elevações de terreno proeminentes na paisagem, a que os redactores recorrem para localizar os bens transaccionados no quadro do sistema de localização característico do discurso notarial; ou mais pontualmente como elemento confinante com alguma propriedade.

<sup>366</sup> V. Anexo II, Mapa 8.

<sup>367</sup> P&P, *Unidades*, uns. 16, 49, 151, 370, 545, 1005, 1133, 1755, 1915, 1924 e 1306. A maior parte destas unidades foi classificada, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *compósito* («Mons, Alpis»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

<sup>368</sup> Percebe-se assim que só uma parte das 11 unidades arroladas na nota anterior tenha sido classificada como «Mons, Alpis» no módulo *Unidades*; três foram classificadas como «Castrum» (P&P, *Unidades*, uns. 151, 545 e 1005) e uma como «Castellum, Oppidum» (P&P, *Unidades*, un. 1915). Pontualmente, encontramos mesmo referências ao «*alpe montis Bastucio*» (P&P, *Unidades*, un. 370=el. 553) ou ao «*alpe Castro Maximo*» (P&P, *Unidades*, un. 545=els. 851 e 871), que nos parecem demonstrar claramente a incorporação dos termos ‘mons’ e ‘castrum’ na designação propriamente toponímica de ambas as unidades.

<sup>369</sup> NIERMEYER; BLAISE, s.u. alpis.

<sup>370</sup> De resto, os léxicos de ibero-romance que recolhem sinalizam apenas o sentido de «monte ou cume» (LHP, s.u. alpe). E já VITERBO, s.u. alpes, notou: «1 Assim chamaram não só os montes que separam a Itália da França e Alemanha mas também deram este nome aos pastos do gado, situados entre montes ou lugares sombrios; 2 Em os nossos documentos antigos se acha alpe e alpes por qualquer monte, colina ou eminência, que ficava levantado, e a cavaleiro de qualquer terra ou lugar e mesmo de qualquer altura».

### – *Collina*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo no corpus documental analisado, a Colina de Braga, referida em três documentos copiados no *Liber Fidei* e datados entre 911 e 1100<sup>371</sup>. O sentido imediato de «colina», «elevação de terreno», recolhido tanto por léxicos gerais<sup>372</sup> e patente desde logo na documentação asturiana e leonesa desde pelo menos meados do século X<sup>373</sup> e na castelhana desde inícios do IX<sup>374</sup>, dispensa mais esclarecimentos.

### – *Mamola*

Do mesmo modo, regista-se uma só unidade designada por este termo no corpus documental analisado, a mamoa de Cerretelo, referida num documento do *Liber Fidei* de 1085, como elemento de localização de uma villa<sup>375</sup>. Esta palavra não consta de nenhum dos léxicos latinos consultados mas apenas dos de ibero-romance, que lhe atribuem o sentido geral de «colina»<sup>376</sup>. Referindo-se especificamente a esta mamoa de Cerretelo, M. Barroca avançou a hipótese de se tratar de uma mota propriamente dita, uma elevação de terreno artificial, ou pelo menos objecto de algum tipo de intervenção humana sobre uma elevação preexistente, dotada de estruturas fortificadas<sup>377</sup>.

### – *Mons*

Este termo constitui, de longe, aquele a que os redactores recorreram mais frequentemente para designar uma elevação de terreno (na maior parte dos casos utilizando a forma romanceada ‘*monte*’). Registam-se 41 unidades deste tipo no corpus documental analisado (algumas das quais classificadas alternativamente como ‘*alpe*’ ou ‘*castrum*’), às quais corresponde um total de 200 menções documentais, datadas entre 875 e 1108<sup>378</sup>. Nestas

<sup>371</sup> P&P, *Unidades*, un. 532. Esta unidade foi classificada, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *compósito* («Penna, Colina»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

<sup>372</sup> DU CANGE; NIERMEYER, s.u. *collina*.

<sup>373</sup> LLMARL, s.u. *colina*.

<sup>374</sup> LHP, s.u. *colina*.

<sup>375</sup> P&P, *Documentos*, doc. 267 (LF, 287); *Unidades*, un. 1307. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>376</sup> LHP, s.u. *mamola*; VIETRBO, s.u. *mamóia*, que apresenta uma definição mais detalhada: «Assim chamaram, metaforicamente, um pequeno monte, colina ou proeminência da terra, de figura redonda, e com semelhanças de peito mulheril, que os Latinos disseram *mamma*. (...) Desde o IX até o século XII se escreveram, em Portugal e Espanha, muitos documentos, em que as mamóias ou mamúas se dizem mamóias segundo o latim daqueles tempos; declarando-se em alguns que o mesmo eram mamóias que *arcas* (...)».

<sup>377</sup> BARROCA, 1990-1991 – «Do Castelo da Reconquista...»: 100. Note-se, aliás, que este sentido de mota parece ser, de alguma forma, corroborado pelo paralelo estabelecido por Viterbo entre as *mamoas* e as *arcas*, se entendidas estas no sentido de dólmenes, também eles na raiz de elevações artificiais de terreno.

<sup>378</sup> Estas unidades foram classificadas, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *compósito* («Mons, Alpis»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*. Note-se, con-

unidades incluem-se sobretudo elevações proeminentes na paisagem, a que os redactores recorrem para localizar os bens transaccionados no quadro do sistema de localização característico do discurso notarial, e a que andam normalmente associados elementos toponímicos e hagonímicos de designação: os primeiros identificam 32 (78%) das 41 unidades identificadas e os segundos 7. No entanto, também é possível encontrar exemplos pontuais de elevações designadas como *montes* que parecem ser menos importantes, senão do ponto de vista altimétrico ou do relevo, pelo menos no que respeita às suas funções de localização (e eventualmente de articulação) territorial, o que é denunciado pelo recurso a indicações topográficas para designar essas elevações, que não haviam adquirido ainda qualquer designação toponímica e que os redactores só conseguiam nomear através de uma descrição mais ou menos fina da respectiva implantação espacial<sup>379</sup>. Por outro lado, há exemplos em que a palavra ‘*mons*’ parece designar não apenas *um* monte mas uma cadeia montanhosa<sup>380</sup>.

Percebe-se assim que esta palavra assumia, também na documentação analisada, os diversos sentidos genéricos de «monte», «colina», «montanha», que ocorrem na documentação inglesa, por exemplo<sup>381</sup>, e sobretudo na asturiana e leonesa<sup>382</sup>. Já o significado de «mina», «zona mineira» que lhe atribuem alguns dos léxicos gerais parece difícil de verificar<sup>383</sup>. O termo ‘*monte*’ aparece ainda frequentemente na nossa documentação em sentido metonímico, a indicar espaços de monte, incultos, como veremos, o que corrobora o significado elementar de «elevação de terreno», por menor que seja<sup>384</sup>.

### – *Penna*

Registam-se 15 unidades designadas por este termo no corpus documental analisado, a que correspondem 18 menções documentais datadas entre 1008 e 1086, tanto em documentos da Sé de Braga como do mosteiro de Guimarães<sup>385</sup>. São vários os significados atribuíveis a esta palavra. Para lá dos sentidos mais correntes de «colina» e «rocha» que lhe atribui a maior parte dos léxicos latinos<sup>386</sup>, e que se verificam claramente na documentação

tudo, que 17 (8,5%) destas 200 menções documentais correspondem a três unidades que os redactores designaram preferencialmente por outros termos (‘*castrum*’, ‘*civitas*’, ‘*castellum*’: P&P, *Unidades*, uns. 545, 1005 e 1521), pelo que o total de unidades alguma vez classificadas como ‘*mons*’ é de 44.

<sup>379</sup> Um exemplo é o «*monte qui est inter ipso locum [Dume] et villa quem dicunt Infidias*» (P&P, *Unidades*, un. 2656).

<sup>380</sup> V. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 1755.

<sup>381</sup> DMLBS, s.u. *mons*.

<sup>382</sup> LLMARL, s.u. *mons*; LHP, s.u. *monte*, regista apenas o sentido de «monte».

<sup>383</sup> NIERMEYER; BLAISE, s.u. *mons*.

<sup>384</sup> V. infra §4.1.3., s.u. *monte* (espaço de).

<sup>385</sup> Esta unidade foi classificada, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *compósito* («Penna, Colina»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

<sup>386</sup> DU CANGE, s.u. 1 *pena*, 1 *penna* (grafia considerada especificamente hispânica); NIERMEYER, s.u. *pinna* 2; LHP, s.u. *penna*.

asturiana e leonesa a partir pelo menos de meados do século IX<sup>387</sup>, é possível arrolar ainda os significados de «fortaleza»<sup>388</sup> e de «cimo de uma parede, pináculo»<sup>389</sup>. O facto de algumas das unidades designadas por este vocábulo aparecerem na documentação analisada como elementos confinantes com parcelas agrárias deixa adivinhar a sua condição de elementos *menores* da paisagem, que tanto podem corresponder a elevações de terreno propriamente ditas como a simples rochas.

Os (poucos) casos em que são identificadas com recurso a um antropónimo (o que acontece com duas unidades<sup>390</sup>) ou com a referência ao respectivo proprietário/usufrutuário (em apenas um caso<sup>391</sup>) indiciam talvez a sua condição de parcela apropriada, eventualmente capaz de acolher a construção de uma casa, como poderá acontecer com uma «pena de casa de ero», confinante com uma outra parcela agrária<sup>392</sup>. Já a utilização de diminutivos ('*pennetelinum*' e '*penetelo*'<sup>393</sup>) mostra a necessidade de subdimensionar um objecto que poderia ser maior; ao passo que a qualificação de '*grandé*' atribuída a uma outra *penna*<sup>394</sup> demonstra a necessidade inversa. Por fim, a referência a uma «pena scripta»<sup>395</sup> indicia claramente a aceção de «pedra destinada a servir como marco de delimitação», que já vimos estar identificada na documentação peninsular.

#### – Ripa/riba

Registam-se apenas quatro unidades designadas por este termo no corpus documental analisado, a que correspondem cinco menções documentais datadas entre 1031 e 1086, todas em escrituras copiadas no LF da Sé de Braga<sup>396</sup>. A generalidade dos léxicos que registam a palavra atribui-lhe os significados de «pedra», «rio», «margem (de rio ou mar)»<sup>397</sup> ou ainda de «encosta escarpada»<sup>398</sup>, sendo estes dois últimos os mais frequentes na documentação peninsular<sup>399</sup>. Na nossa documentação ocorre com relativa frequência em expressões do tipo

<sup>387</sup> LLMARL, s.u. 2 penna, que regista dois significados mais precisos: «1 Monte o cerro peñascoso (...); 2 Roca o piedra que a manera de hito o mojón señala el límite entre propiedades»; para uma explicação mais desenvolvida, v. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 100.

<sup>388</sup> BLAISE, II penna; LLMARL, s.u. 2 penna, nt.a.

<sup>389</sup> NIERMEYER, s.u. pinna 2; VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián*...: 114-15 (s.u. penalibus), que nota como em galego 'penal' significa «parede lateral de um edifício», «conjunto de pedras que se colocam no remate da parede de uma casa para recolher as águas».

<sup>390</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1115 e 1602.

<sup>391</sup> P&P, *Unidades*, un. 304.

<sup>392</sup> P&P, *Unidades*, un. 1953.

<sup>393</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1010 e 1129, respectivamente.

<sup>394</sup> P&P, *Unidades*, un. 1058.

<sup>395</sup> P&P, *Unidades*, un. 798.

<sup>396</sup> P&P, *Unidades*, uns. 216, 295, 578 e 1589.

<sup>397</sup> DU CANGE, s.u. riba, 1-2 ripa; BLAISE, s.u. ripa, riparia; LIMAL, s.u. ripa.

<sup>398</sup> NIERMEYER, s.u. ripa. Também na Ligúria, por exemplo, o termo '*riva*' tem o significado de «margem marítima, fluvial ou de encosta (por ext.: encosta)» (FERRO, 1986 – *Sociedade humana*...: 138).

<sup>399</sup> LHP, s.u. riba; LLMARL, s.u. ripa, que identifica na documentação asturiana e leonesa o significado de «orilla, borde de

«*in ripa riuulo*...», utilizadas por via de regra no quadro do sistema de localização da propriedade, para designar as bacias hidrográficas em que estavam situados os bens transaccionados, numa aceção que ultrapassa a de «margem»; embora aquela expressão assumisse este sentido mais estrito em alguns casos de efectiva confrontação entre esses bens e os cursos de água. Pontualmente encontra-se, no mesmo contexto, a referência à «*ripa maris*». No entanto, as cinco unidades classificadas especificamente como '*ripa/riba*', embora possam corresponder em alguns casos a parcelas de terra situadas efectivamente na margem de um curso de água, como parece acontecer com uma «*ripa de illo Fontano*»<sup>400</sup>, parecem noutros casos acolher antes o significado de «encosta escarpada»<sup>401</sup> ou de terreno situado junto de uma encosta ou num plano elevado face a um curso de água, um sentido já proposto, aliás, por Viterbo<sup>402</sup>.

#### – Spina (de monte)

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo no corpus documental analisado, referida explicitamente como «*spina de monte*» num documento do *Liber Fidei* datado de 1050<sup>403</sup>. Utilizada em sentido figurado, a palavra latina '*spina*' parece ocorrer com relativa frequência na documentação asturiana e leonesa a designar uma «pequena elevação de terreno» ou «colina», a partir pelo menos da década de 920, chegando mesmo a assumir valor toponímico<sup>404</sup>. No caso concreto daquela «*spina de monte*» parece-nos que, a não ser que se aceite uma utilização pleonástica da palavra, o sentido será mais próximo de um dos seus significados no latim clássico, servindo aqui para designar a parte traseira do monte.

#### – Summios

Regista-se igualmente uma única unidade designada por este termo no corpus documental analisado, uns «*summios in selio*» referidos num documento datado de 1058 copiado no *Livro de Mumadona*<sup>405</sup>. Embora o termo «*summios*» tenha dado origem a um toponímico ainda hoje existente (Sumes), da expressão «*et plega super illos summios in selio*»

un acidente geográfico», desde logo um rio ou o mar, mas também de outros acidentes, sentidos que aparecem documentados a partir pelo menos das décadas de 910 e 1020, respectivamente; no mesmo sentido, v. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 211.

<sup>400</sup> P&P, *Unidades*, un. 578.

<sup>401</sup> Note-se a alusão a uma «*ripa freitalfracta*» (P&P, *Unidades*, un. 1589).

<sup>402</sup> VITERBO, s.u. riba: «Assim chamam os nossos bons autores a um outeirinho, ou colina, ou terra levantada, que está emite e sobranceira a um rio, caminho, povoação, etc. Mas este não foi o sentido, em que desde o VIII século até o XIV, os nossos maiores tomaram a riba ou ripa (...), pois, naquele tempo, a ripa ou riba, não só significava a ribanceira, margem, vizinhança ou bordas de algum rio mas ainda todas as terras que ficavam superiores e águas vertentes para o mesmo rio».

<sup>403</sup> P&P, *Documentos*, doc. 216 (LF, 237); *Unidades*, un. 1114. Esta unidade foi classificada como «Montes (espaço de)», na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>404</sup> LLMARL, s.u. spina; ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 101-102; RODÓN, 1972 – «Toponímia y latín medieval»: 278.

<sup>405</sup> P&P, *Documentos*, doc. 378 (DC, 407); *Unidades*, un. 2092. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

não parece que o redactor do documento estivesse já a referir-se a um nome próprio, mas antes à forma plural de um substantivo comum, que designa um tipo de unidade de paisagem: talvez um conjunto de elevações de terreno junto do rio Selho ou apenas de terras situadas em lugar sobranceiro ao rio<sup>406</sup>.

#### – Valle/vallinum/valina

Regista-se uma só unidade designada pelo termo ‘valle’ no corpus documental em estudo, numa escritura copiada no LF<sup>407</sup>, embora haja outras três designadas por diminutivos da palavra: ‘vallinum’<sup>408</sup> e ‘valina’<sup>409</sup>, todas referidas em cartas do mosteiro de Guimarães. O que é tanto mais significativo quanto todas estas unidades parecem corresponder a espaços muito restritos, sendo que as três designadas por diminutivos seriam com quase toda a certeza parcelas agrárias. A palavra ‘valle’ parece assim não assumir aqui o sentido corrente que ainda hoje tem, e que é possível identificar na documentação peninsular desde pelo menos o século IX<sup>410</sup>, mas remete antes para unidades fundiárias, possivelmente situadas em zonas de vale e singularizadas pelas características orográficas do terreno<sup>411</sup>.

Embora as palavras estejam muito longe de esgotar a realidade, as escassíssimas menções a unidades deste tipo na nossa documentação obrigam-nos a matizar, pelo menos no que diz respeito ao «Norte de Portugal», a opinião de C. Díez Herrera quando considera a comunidade de vale como o modelo predominante de organização social e territorial em todo o quadrante norte da Península Ibérica, da Galiza aos Pirenéus<sup>412</sup>. A afirmação poderá

eventualmente ser válida para a montanha minhota e os planaltos transmontanos (o que nunca chegaremos a saber ao certo, por falta de documentação escrita anterior ao século XII), mas não para o Minho. É certo que, como a autora bem nota, «no existe un único modelo de comunidad de valle sino más bien grados muy diferentes de desarrollo de la misma», donde as semelhanças entre os *valles* do Norte da Península Ibérica e outras unidades supra-locais (supra-aldeãs) de articulação territorial dos poderes identificáveis em vários pontos da Europa, desde o espaço anglo-saxão até aos Apeninos italianos, aos cantões suíços e, mais genericamente, a «muchos de los espacios montañosos donde las características orográficas, el factor geográfico, definen unos límites estables y puede constituirse un marco de asentamiento y convivencia de una comunidad ganadero-pastoril»<sup>413</sup>.

No entanto, esta mesma matriz pastoril dos territórios assim organizados será suficiente para explicar a ausência de menções a unidades deste tipo na nossa região. O amplíssimo conjunto de indicadores da importância que assumem na documentação minhota as *villae*, como marcos *locais* e territorialmente restritos de organização das comunidades rurais e de uma actividade predominantemente agrícola, dispensa-nos de desenvolver a argumentação. Mesmo que haja ainda um longo caminho a percorrer no estudo dos marcos *supra-locais* de enquadramento desta rede de *villae*, a verdade é que, se atribuirmos ao *valle* o conteúdo territorial, sociopolítico e económico com que a historiografia espanhola o define, não nos parece que possa defender-se a sua centralidade no território das colinas e plainos minhotos, desde logo (ou pelo menos) a partir dos dados documentais<sup>414</sup>.

#### 4.1.2. Água<sup>415</sup>

##### 4.1.2.1. Mare

Regista-se na documentação analisada um conjunto de 12 menções ao mar, tanto em documentos da Sé de Braga como do mosteiro de Guimarães (datados entre 953 e 1100), recorrendo ora à designação pura e simples de ‘mare’ como a expressões mais desenvolvidas, do tipo ‘litus/litore maris’, ‘ora/ore maris’, ‘aula maris’, ‘ripa maris’<sup>416</sup>. É normalmente utilizado como elemento de localização de propriedades situadas na zona litoral, algumas mesmo na orla marítima (caso de marinhas) outras apenas na faixa costeira, podendo distar alguns quilómetros do mar; o que não se estranha, tendo em mente a percepção espacial induzida pela localização afastada dos principais centros de escrita, que levaria os

<sup>406</sup> LLMARL, s.u. summum, recolhe a aceção corrente do adjetivo: «lo más alto, la parte más alta, el más alto grado», mas também as expressões adverbiais «*sommo ripa*», «*per somo ripa*», registadas na documentação asturiana e leonesa, com o sentido de «orilla arriba»; o nos faz perguntar se os referidos «*summios in selio*» não designariam apenas terras situadas num tramo superior do curso do rio, face ao ponto de partida da demarcação em que são referidos.

<sup>407</sup> «*et ipse valle que se leva de illa figale alvare et fere in vinea de fratre Marvam sub ipsa ermita quas comparavit pater meus et mater mea de Tobias et de Principio et de Gaudinas et de Meidaman*» (P&P, Documentos, doc. 312 (LF, 400); *Unidades*, un. 1616).

<sup>408</sup> «*Et concludimus ipsa villa per suos terminos: leuat se de agrelo de domna Gontina et perge per carraria usque fere in comaro de sendari et inde in termino hereditate de astagio et inde in illa fonte et uai per illo comaro usque in petra natiua et perge ad illo outeiro et inde ad uallinu et fere in arena longa*» (P&P, Documentos, doc. 342 (DC, 82); *Unidades*, un. 1889); «*Et in ualino XVIII passos in longo et XIII in amplo*» (P&P, Documentos, doc. 392 (DC, 952 [c]); *Unidades*, un. 2578).

<sup>409</sup> «*Inuenimus super domo (sic) ordonio in ambas ualinas VII passos in amplo et in longo de monte in monte*» (P&P, Documentos, doc. 390 (DC, 952 [a]); *Unidades*, un. 2424).

<sup>410</sup> LHP, s.u. ualle.

<sup>411</sup> Aliás, as formas ‘*uallinum*’ e ‘*ualina*’ foram identificadas em documentos asturianos e leoneses do século X por M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 108-109, que as considera diminutivos do termo ‘*uallé*’ e atribui a ‘*ualina*’ o sentido de «pequena llanura de tierra, situada entre alturas, o quizás, como en el actual «*Vallina*» del concejo de La Lomba, ‘*valle secundario*’».

<sup>412</sup> «En la Península, el modelo de comunidad de valle no es válido solamente para el espacio cantábrico, de Galicia, norte de Portugal a los Pireneos, donde es absolutamente dominante, sino que aparece en diferentes áreas de la Meseta desde la zona de Sanabria (...), entre el Arlanzón y el Duero (...), y en todo el ámbito norteño hasta aproximadamente la línea Sasamón-Urbiena e incluso más a sur, aunque coexistiendo aquí con otras formas de organización diferentes» (DÍEZ HERRERA, 2002 – «El Valle como espacio...»: 49).

<sup>413</sup> DÍEZ HERRERA, 2002 – «El Valle como espacio...»: 50.

<sup>414</sup> Sobre a definição desta unidade na historiografia espanhola, v., para além do trabalho que ficou citado na nota anterior e da bibliografia aí referida, o estudo de fundo que a mesma autora dedicou ao território cantábrico: DÍEZ HERRERA, 1990 – *La formación de la sociedad...*: 17-75; sintetizado em: DÍEZ HERRERA, 1993 – «El «*Valle*»...».

<sup>415</sup> V. Anexo II, Mapa 9.

<sup>416</sup> P&P, *Unidades*, un. 540.

redactores da maior parte dos documentos a considerarem esses lugares como sendo, apesar de tudo, próximos do mar. A generalidade dos léxicos que registam a palavra ‘*mare*’ assinala não apenas o significado de «mar» mas também o de «lago» (ou mesmo «rio») <sup>417</sup>, sendo que ambos ocorrem na documentação asturiana e leonesa <sup>418</sup>. Não é fácil identificar a segunda acepção no corpus documental analisado, embora não deva excluir-se a possibilidade de alguma daquelas menções dizer respeito não tanto ao mar oceano propriamente dito mas a um lago (ou lagoa) situado na faixa costeira.

#### 4.1.2.2. Rios

É possível encontrar um conjunto relativamente amplo de termos que designam rios, de maior ou menor dimensão, no nosso corpus documental. Alguns destes termos aludem exclusivamente a este tipo de cursos de água (‘*alveus*’, ‘*amnis*’, ‘*flumen*’, ‘*fluvius*’), outros aparecem também, como veremos, a designar cursos de água menores, o mesmo é dizer de menor caudal e restritos a um perímetro menor, que normalmente não vai além do território de duas ou três (quando não apenas uma) actuais freguesias (‘*rivulus*’). No total, registam-se 41 unidades designadas por uma (ou mais) destas palavras no corpus documental analisado; a que correspondem 341 menções documentais datadas entre 875 e 1108 <sup>419</sup>. Na maior parte dos casos, os rios são referidos no quadro dos elementos físicos que compõem o sistema de localização da propriedade, a par dos montes (e do mar, no caso das localizações costeiras). Asseguram assim uma referência genérica no espaço, com a menção ao rio (muitas vezes acrescentada de expressões do tipo «*discurrente rivulo/flumen...*», «*in ripa rivulo/flumen...*») a invocar a respectiva bacia hidrográfica, cujo exacto tramo é depois precisado pela referência ao monte próximo e à villa em que os bens estariam situados. Mas é também frequente a alusão a cursos de água, mesmo aos principais, como elementos confinantes com as propriedades referidas nos documentos, o que aponta para um tipo de utilização diferente (mais fina) dos rios como referentes geográficos.

#### – *Alveus*

Este termo é utilizado diversas vezes na documentação do mosteiro de Guimarães (sob a forma ‘*alve(s)*’, aludindo sistematicamente aos rios Ave e Vizela e só num ou outro caso ao rio Este), e apenas uma nos documentos copiados no LF (sob a forma ‘*alveum*’, relativa ao rio Cávado) <sup>420</sup>. Pontualmente designa também (sob a forma ‘*alvio*’) um curso de água menor <sup>421</sup>. A palavra ‘*alveus*’, que a generalidade dos léxicos gerais consultados não regista com o sentido

<sup>417</sup> DU CANGE; DMLBS, s.u. mare. NIERMEYER, s.u. mara, e BLAISE, s.u. mare, registam apenas o segundo significado.

<sup>418</sup> LLMARL, s.u. mare.

<sup>419</sup> Estas unidades foram classificadas, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *sintético* («Rios»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

<sup>420</sup> P&P, *Documentos*, doc. 132 (LF, 136=609); *Unidades*, un. 388=el. 1065.

<sup>421</sup> P&P, *Unidades*, un. 1652.

de «curso de água», ocorre na documentação asturiana e leonesa (sobretudo durante o século XI) com um duplo sentido: «1. Lecho, cauce de un río (...); Corriente continua de agua que discurre por un cauce natural, río (...); 2. Canal construido para la conducción del agua» <sup>422</sup>. Na documentação analisada parece verificar-se apenas o primeiro sentido, e na acepção genérica de «rio» ou «bacia hidrográfica», na medida em que todos os rios assim designados são invocados como elementos genéricos de localização, e nenhum como elemento confinante com uma propriedade concreta. A única excepção é talvez a referida última menção a um ‘*alvio*’ no quadro da delimitação de uma herdade, que por isso tanto pode corresponder ao leito de um curso de água menor como a um canal construído propriamente dito.

#### – *Amnis*

Este termo ocorre em três documentos do mosteiro de Guimarães (datados entre 950 e 1043), aludindo exclusivamente aos rios Ave e Vizela <sup>423</sup>, e em dois documentos copiados no LF, referindo-se aos rios Ave e Cávado <sup>424</sup>, sempre sob a forma ‘*amne*’ ou ‘*anne*’. Também ausente da generalidade dos léxicos gerais consultados, a palavra ‘*amnis*’ ocorre na documentação asturiana e leonesa (sobretudo durante o século XI) com o mesmo sentido de «rio» <sup>425</sup>.

#### – *Arrogium*

V. *infra* §4.1.2.3., s.u. *arrogium*.

#### – *Flumen, fluvius*

Estes termos ocorrem umas poucas vezes, tanto em documentos da Sé de Braga como do mosteiro de Guimarães (datados entre 875 e 1088), sob as formas ‘*flumen*’, ‘*fluvius*’, ‘*fluvium*’, ‘*fluvio*’. Aparecem a designar rios importantes como o Douro, o Lima, o Cávado e o Tâmega, mas também um de segunda ordem, como o Pelho <sup>426</sup>. Curiosamente ausentes dos principais léxicos de latim medieval <sup>427</sup>, registam-se na documentação asturiana e leonesa (desde os inícios e meados do século IX, respectivamente), com o sentido de «rio», mas também de mera «corrente de água» <sup>428</sup>.

<sup>422</sup> LLMARL, s.u. alveus; ambas as acepções são detectáveis na documentação britânica (DMLBS, s.u. alveus 2). A primeira acepção (apenas) é recolhida ainda por LHP, s.u. alveo («álveo, cauce de una corriente de agua») e por M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonese...*: 197 («rio»). Segundo M. PÉREZ GONZÁLEZ, 2008 – «El latín...»: 87, este termo é um exemplo das palavras oriundas do latim clássico que persistem no «latim medieval» da documentação asturleonese e castelhana com as novas acepções (precisamente as duas que ficaram expostas no texto), a par das antigas.

<sup>423</sup> P&P, *Documentos*, docs. 337 (DC, 71), 347 (DC, 138=CDMCG, 6) e 365 (DC, 330); *Unidades*, uns. 17 e 1756.

<sup>424</sup> P&P, *Documentos*, docs. 63 (LF, 68) e 139 (LF, 146); *Unidades*, uns. 388 e 17.

<sup>425</sup> LLMARL, s.u. amnis; ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonese...*: 197. Também neste caso é possível detectar o mesmo significado nas fontes britânicas: DMLBS, s.u. amnis.

<sup>426</sup> P&P, *Unidades*, uns. 20, 381, 388, 1516 e 649, respectivamente.

<sup>427</sup> Excepção para dois léxicos «nacionais»: DMLBS, s.u. fluvius; LIMAL, s.u. flumen.

<sup>428</sup> LLMARL, s.u. flumen e fluvius, que oferece para ambos os termos a mesma definição: «corriente de agua que discurre por un cauce natural, río (...); acompañado del adj. maior indica el curso o el cauce principal de un río». LHP, s.u. flumene,

### – Rivulus

Este termo ocorre com grande frequência na documentação analisada, tanto a que foi conservada na Sé de Braga como no mosteiro de Guimarães, sob as formas ‘rivulo’, ‘rivulum’, ‘ribulo’, ‘rivum’, ‘riu’, ‘riolo’. Mais do que qualquer outro vocábulo incluído neste apartado, aparece a nomear rios de caudal e extensão muito diversos, desde cursos de água de primeira ordem, como o Ave, o Cávado e o Tâmega<sup>429</sup>, e outros que diríamos de segunda ordem, integrados nas bacias destes primeiros, como sejam o Este, o Homem ou o Corgo (afluentes do Ave, do Cávado e do Douro)<sup>430</sup>, até pequenos rios que não ultrapassam muitas vezes a área de um actual concelho, de que são exemplos o Cantabrigon, o Provizola, o Torto<sup>431</sup>, entre muitos outros. Esta amplitude de sentido da palavra (em grau, mais do que em género) não deve, aliás, surpreender. Embora tanto ‘rivus’ como o seu diminutivo ‘rivulum’ assumam no latim clássico o sentido de «arroio, pequeno curso de água», ainda registado por alguns léxicos de latim medieval<sup>432</sup> e mesmo de ibero-romance<sup>433</sup>, M. del P. Álvarez Murín notou já, a propósito da documentação asturiana e leonesa anterior a 1230, como este significado foi «ampliado em castellano tomando el valor de *flumen* ‘rio’. Muy frecuente es, así mismo, el empleo del diminutivo *riuulum* aplicado en nuestros documentos incluso a corrientes importantes de agua. También aparece este término en el diploma de 905, aplicado igualmente a un canal artificial»<sup>434</sup>.

A pesar desta amplitude de sentido, note-se a distinção que em alguns documentos se estabelece entre os termos ‘rivulus’ e ‘flumen’, reservando-se este termo de claro recorte clássico (mesmo que em formas já romaneadas) para os cursos de água de primeira ordem, e o termo ‘rivulus’ (exclusivamente sob formas romaneadas) para outros menores,

como fica muito claro numa escritura de 952 conservada no mosteiro de Guimarães: «*villa mea propria que est territorio anegie uocitata uilla mediana subtus monte gauano inter duos amnes uno fluuio durii et alio ribulo quod dicunt pauis*»<sup>435</sup>. A utilização de termos clássicos para designar cursos de água, parece ser, aliás, uma marca característica (embora não exclusiva) dos documentos produzidos no cenóbio vimaranense.

#### 4.1.2.3. Cursos de água menores

Para lá destes termos que poderiam designar rios de maior ou menor dimensão, foi possível encontrar na documentação analisada um conjunto de termos que identificam preferencial ou mesmo exclusivamente (caso de ‘canal(e)’, ‘corrago’ e ‘rego’) cursos de água menores, naturais ou mesmo artificiais. No total, registam-se 43 unidades designadas por uma (ou mais) destas palavras; a que correspondem 56 menções documentais datadas entre 960 e 1102<sup>436</sup>. Ao contrário do que acontece com os rios, estes cursos de água menores raramente são referidos no quadro do sistema de localização da propriedade transaccionada, mas aparecem sobretudo como elementos confinantes com esses bens, sintoma de uma clara integração paisagística à micro-escala.

#### – Alvio

V. *supra* §4.1.2.2., s.u. alveus.

#### – Aqua

V. *infra* §4.1.2.4., s.u. aqua(s).

#### – Arrogium

Este termo ocorre com relativa frequência na documentação analisada a designar cursos de água menores, tanto em documentos da Sé de Braga como do mosteiro de Guimarães (datados entre 1008 e 1102), sob as formas ‘arrogio’, ‘arrugio’, ‘arrugium’. Pontualmente, aparece num documento de Guimarães (de 968) referindo-se aos rios Ave e Vizela (sob a forma ‘arrogio’)<sup>437</sup>. A generalidade dos léxicos que registam esta palavra atribui-lhe o significado específico de «ribeiro», «pequeno curso de água»<sup>438</sup>, que é de resto o

e ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 197, apontam apenas o significado de «rio». Na documentação catalã recolhe-se ainda o diminutivo ‘fluuiolus’ (GMLC, s.u.).

<sup>429</sup> P&P, *Unidades*, uns. 17, 388 e 1516.

<sup>430</sup> P&P, *Unidades*, uns. 42, 645 e 546, respectivamente.

<sup>431</sup> P&P, *Unidades*, uns. 383, 511 e 595.

<sup>432</sup> BLAISE – Dict., s.u. riuulus, riuus. Note-se que quer DU CANGE, s.u. rigus (ribulus), rius, quer NIERMEYER, s.u. riuulus, rius, apresentam apenas os significados de «rivus», «rivulus», respectivamente.

<sup>433</sup> LHP, s.u. rio.

<sup>434</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 197. No mesmo sentido vão as definições propostas por LLMARL, s.u. riuulus: «1 Canal construído para la conducción del agua, acequia (...); 2 Corriente de agua que discurre por un cauce natural; río; riachuelo (...); Brazo, ramal de un río (con los adj. maior, minor); a propósito do segundo significado, nota o autor do verbete: «A pesar de su forma dimin. en los textos ast.-leon. se utiliza también para designar corrientes del agua de gran tamaño, como el río Duero (...). Es, por tanto, empleado como sinónimo de *alveus*, *amnis*, *flumen* (...), *fluuius* (...) o *rio* (...), pero asimismo de *rego* (...) o *arrogium* (...)» (*ibidem*, nt. b). Os mesmos significados são atribuídos ao termo ‘rivus’, que não foi possível documentar na nossa documentação: LLMARL, s.u. rio, cujo autor nota também: «Si bien en origen *riuus* significaba «pequeña corriente natural de agua», en los textos ast.-leon. tiene un significado mucho más general e indeterminado y puede designar tanto las corrientes caudalosas como aquellas de corto caudal, así como hacer referencia a la generalidad de los cursos de agua. Por ello, puede entrar en concurrencia con otros sust. como *aleus*, *-i*, *amnis*, *-is*, *flumen*, *-inis* (...), *fluuius*, *-i* (...) o *riuulus* (...); pero también con *arrogium*, *-i* (...), *rego* (...) o *torrens*, *-tis* (...)» (*ibidem*, nt. b).

<sup>435</sup> DC, 66. Este documento não foi incluído na nossa base de dados por dizer respeito a propriedades situadas fora do território da diocese de Braga.

<sup>436</sup> Estas unidades foram classificadas, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *sintético* («Cursos de água menores»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*. Note-se que seis (10,7%) destas 56 menções documentais correspondem a quatro rios que os redactores designaram ocasionalmente por algum dos termos incluídos neste apartado, pelo que o total de unidades alguma vez classificadas por um destes termos é de 47.

<sup>437</sup> P&P, *Documentos*, doc. 345 (DC, 99); *Unidades*, uns. 17 e 1756.

<sup>438</sup> NIERMEYER; BLAISE, s.u. arrugium.

sentido dominante na documentação asturiana e leonesa<sup>439</sup>, e que é identificável na castelhana desde pelo menos os primeiros anos do século IX<sup>440</sup>. Note-se, contudo, que Du Cange, sem esquecer este significado, arrola também o de «rio», que verificamos, ainda que episodicamente, na nossa documentação.

#### – Canal(e)

Este termo aparece em apenas três documentos: um de 961 (proveniente do cartório do mosteiro de Guimarães), em que se refere um canal possivelmente alimentado pelo rio Vizela e um conjunto indeterminado de canais expressamente associados a este rio<sup>441</sup>; outro de 1054 (copiado no LF), em que se alude a um «*canale de ipso vallo*», no quadro de uma demarcação<sup>442</sup>; ao que acresce a referência ao canal de uma propriedade situada também junto do rio Vizela, num inventário dos bens do mosteiro de Guimarães em Vilarinho (c. Santo Tirso), datável do século XI<sup>443</sup>. Embora escassas, estas referências parecem-nos ilustrar as diversas possibilidades de sentido contidas no termo ‘*canal(e)*’: desde um curso de água secundário (natural ou artificial<sup>444</sup>) derivado de um rio, destinado desde logo a alimentar estruturas moageiras, como se deduz da associação entre o canal e um moinho na descrição da referida propriedade em Vilarinho<sup>445</sup>; até um pequeno sulco de rega, como seria aquele canal associado a um *vallo* de delimitação. D resto, alguns léxicos hispânicos registam ainda outros sentidos para a palavra ‘*canal*’, que não parecem aplicar-se às unidades identificadas<sup>446</sup>.

#### – Corrago/corragum

Este termo aparece a designar quatro cursos de água em apenas três documentos (dados entre 1068 e 1072), todos copiados no LF<sup>447</sup>. Tratando-se de um termo pré-latino<sup>448</sup>, que só os léxicos hispânicos recolhem com o sentido de «pequeno curso de água», ou mais

<sup>439</sup> LLMARL, s.u. *arrogium*, oferece uma definição precisa: «corriente de agua que discurre por un cauce natural, de caudal y curso cortos y generalmente estacionales, arroyo». Note-se, todavia, que este termo parece não ser muito frequente na documentação leonesa (sobretudo meridional): ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 192.

<sup>440</sup> LHP, s.u. *arrogio*.

<sup>441</sup> P&P, *Documentos*, doc. 342 (DC, 82); *Unidades*; uns. 1891 e 1909.

<sup>442</sup> P&P, *Documentos*, doc. 77 (LF, 82); *Unidades*; un. 448.

<sup>443</sup> P&P, *Documentos*, doc. 390 (DC, 952 [a]); *Unidades*; un. 2503: «*Et nouales in ripa de auizella a portocino quomodo uay per sua riparia et cum suas deusas et cum suo canal et cum suo molino et suas piscarias XIII passos in amplo*».

<sup>444</sup> O autor de LLMARL, s.u. *canal(e)*, parece admitir apenas esta última hipótese, a partir das referências feitas à palavra na documentação asturiana e leonesa, definindo-a como «cauce artificial y abierto por donde se conduce el agua, canal».

<sup>445</sup> A propósito da sua associação a estruturas moageiras, J. GAUTIER-DALCHÉ, 1974 – «Moulin à eau...»: 347, sublinha a dimensão «artificial» de *canales* e *aquaeducta*.

<sup>446</sup> LHP, s.u. canal 2, identifica o significado de «vía pública, camino» na documentação asturiana já no século IX; e GMLC, s.u. *canalis*, o de «paso estrecho entre dos montañas»; ‘paso en el fondo de un barranco’; ‘barranco empinado’, presente na documentação catalã.

<sup>447</sup> P&P, *Documentos*, docs. 227 (LF, 248), 232 (LF, 253) e 311 (LF, 359=397); *Unidades*; uns. 1170, 1171, 1186 e 1523.

<sup>448</sup> M. PÉREZ GONZÁLEZ, 2008 – «El latín...»: 90, arrola o termo ‘*korrago*’ entre as palavras de origem pré-romana integradas no latim da documentação asturo-leonesa e castelhana, atribuindo-lhe o significado de «cauce, acequia».

especificamente de «leito fluvial», «fosso»<sup>449</sup>, não será estranha a sua ausência na documentação do mosteiro de Guimarães, que vimos já preferir vocábulos de recorte clássico na designação dos cursos de água.

#### – Fontano

V. *infra* §4.1.2.4., s.u. fonte, fontano(a).

#### – Rego/regum

Este termo aparece com relativa frequência (ainda que só raramente na documentação do mosteiro de Guimarães) a designar cursos de água menores, o sentido que lhe atribuem os léxicos gerais consultados<sup>450</sup>. Apesar da considerável amplitude de sentido da palavra, desde logo na documentação asturiana e leonesa<sup>451</sup>, o facto de na maior parte dos casos ocorrer na nossa documentação sem qualquer elemento (toponímico ou outro) que identifique os cursos de água assim classificados parece-nos um indicador da pequena extensão destas correntes, possivelmente destinadas à rega de parcelas agrárias em muitos casos<sup>452</sup>. Note-se ainda que um dos componentes importantes dos moinhos hidráulicos são os ‘*regos*’ de evacuação da água<sup>453</sup>, o que indicia o carácter artificial (construído) deste tipo de cursos de água, relativamente frequentes.

#### 4.1.2.4. Águas e fontes correntes

#### – Aqua(s)

Este termo ocorre em documentos provenientes tanto da Sé de Braga como do mosteiro de Guimarães (datados entre 906 e 1091), a designar águas que em alguns casos são expressamente caracterizadas como correntes (através de expressões do tipo «*aqua que discurrit per...*»)<sup>454</sup> e que noutros poderão ser estanques<sup>455</sup>; numa e noutra situações

<sup>449</sup> LLMARL, s.u. *korrago*; LHP, s.u. *corrogo* (recolhe apenas o primeiro sentido). É curioso registar a ocorrência da palavra ‘*curraghtum*’ nas fontes inglesas, com o sentido que a palavra ‘*curragh*’ tem no inglês actual: «terreno pantanoso» (por onde corre água).

<sup>450</sup> DU CANGE; NIERMEYERS; BLAISE, s.u. *regus*.

<sup>451</sup> LLMARL, s.u. *rego*: «1 Corriente de agua que dicurre por un cauce natural de curso corto y no excesivo caudal (...); 2 Canal construído para la conducción del agua; corriente de agua que discurre por él». O autor esclarece, a propósito deste segundo significado: «Muchas veces es imposible determinar en el contexto documental si el rego mencionado es un cauce natural o artificial» (*ibidem*, nt. c). M. PÉREZ GONZÁLEZ, 2008 – «El latín...»: 90, arrola o termo ‘*rego*’ entre as palavras de origem pré-romana integradas no latim da documentação asturo-leonesa e castelhana.

<sup>452</sup> É, de resto, o sentido recolhido por LHP, s.u. *riego*; embora nesta obra se atribua o sentido mais amplo de «‘Corriente de agua’, ‘rio’» à forma ‘*riego*’ (LHP; s.u.). As funções de rega estão também presente na definição avançada por NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 217, para as formas ‘*regano*’ e ‘*regatiuum*’, que ocorrem na documentação aragonesa anterior a 1157.

<sup>453</sup> BARCELÓ, 1988 – «La arqueología extensiva...»: 242.

<sup>454</sup> P&P, *Unidades*, uns. 145, 1008, 1028 e 2019.

<sup>455</sup> P&P, *Unidades*, un. 637, 1273, 1275 e 2477.

provavelmente utilizadas para rega com frequência<sup>456</sup>. No entanto, é possível rastrear ocasionalmente a utilização do termo ‘*aqua*’ para designar cursos de água menores mas ainda assim com maior caudal do que simples canais de rega<sup>457</sup>. Aliás, todas estas acepções constam das definições, geralmente complexas, que os léxicos consultados atribuem a esta palavra<sup>458</sup>. Finalmente, este termo aparece com relativa frequência nas enumerações estereotipadas descritivas dos componentes da propriedade, na forma plural simples («*aquas*») ou glosado em expressões do tipo «*aquis aquarum*», «*aquas cursiles vel incursiles*», ou ainda mais explicitamente na enunciação das funções de rega: «*aquae qui (...) inrigare solent*»<sup>459</sup>. Como notou C. A. Ferreira de Almeida, a propósito do Entre-Douro-e-Minho, em alguns casos a expressão genérica «*aquis aquarum*» aludiria a presas e poças de água situadas na parte superior dos campos, junto das bouças<sup>460</sup>.

#### – *Fonte, fontano(a)*

Estas duas formas derivadas do termo latino ‘*fons*’ aparecem com relativa frequência na nossa documentação (em que ocorrem ainda os diminutivos ‘*fontanello/fontanella*’). Registam-se 29 unidades deste tipo, a que correspondem 37 menções documentais, datadas entre 906 e 1100, tanto em documentos provenientes da Sé de Braga como do mosteiro de Guimarães<sup>461</sup>. Ambos os termos têm, naturalmente, o sentido de «fonte», «nascente»,

<sup>456</sup> Um exemplo claro é o de um agro referido «*cum sua aqua de aqua leuïta (sic) que ipso agro inrigat*» (P&P, *Documentos*, doc. 362 (DC, 291); *Unidades*, un. 2019).

<sup>457</sup> P&P, *Unidades*, v. Obs. às uns. 2439 e 2440. De resto, este é um sentido também presente na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230: LLMARL, s.u. aqua: «(...) 2.1. Corriente de agua (tanto natural como artificial): río, arroyo, reguero (...); 2.3. El agua como perteneciente a un río, a un arroyo, a un canal, al mar, a una fuente, a un pozo, etc. (...); Caudal, cantidad de agua de un río». No mesmo sentido, v. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonese...*: 191.

<sup>458</sup> DU CANGE; s.u. 2., 3. aqua; BLAISE; DMLBS; GMLC; LLMARL, s.u. aqua; LIMAL, s.u. aqua (*Addenda*); LHP, s.u. aqua; VITERBO, s.u. ágoa.

<sup>459</sup> O sentido totalizante destas expressões foi já posto em relevo na documentação catalã (GMLC, s.u. aqua), como na asturiana e leonesa: LLMARL, s.u. aqua, 5: «5.1. *Aquae aquarum* «aguas, el conjunto de las aguas (de una heredad)», cujo autor nota: «esta expresión está siempre integrada dentro de las fórmulas de pertenencia, aquéllas en que se enumeran o pretenden enumerar todos los elementos que forman parte de la propiedad donada o vendida, entre ellos todos las aguas. Procede de una fórmula antigua, ya existente en época visigoda (Formul. visig. 579, 586), que también se encuentra en la Galia y en Cataluña: *aquis aquarumue ductibus/decursibus*, y parece ser exclusiva de la P. I.: (...) Según argumenta convincentemente el propio Löfstedt (...) la confusión debió originarse a partir de aquellos giros en los que se omitía la enclítica *-ue*, lo que llevó a interpretar *aquis aquarum* como una unidad semántica. También conjetura que quizás bajo la influencia de una forma tan frecuente como *secula seculorum*, donde el genit. expresa un incremento cuantitativo, se habría percibido como una designación mucho más abracadora que el simple *aquis* y significaría «la totalidad de las aguas», como ya había apuntado Floriano (Diplomatica II, 622) (...) Algún notario, no obstante, siente necesidad de añadirle un compl. que explicita ese carácter totalizador como «*cursiles uel incursiles*» o «*totas*». (...) Aunque con mucha menos frecuencia, el conjunto de las aguas que quiere recoger la fórmula de pertenencia se encuentra también expresado por formas como *aquas cursiles uel incursiles, aquas cursiles uel stantes*» (*ibidem*, nt. b).

<sup>460</sup> ALMEIDA, 1978 – *Arquitectura românica...*: 19-20.

<sup>461</sup> Note-se que duas destas 37 menções documentais correspondem a unidades que correspondiam efectivamente a rios, e como tal designadas noutros documentos, pelo que o total de unidades alguma vez classificadas como ‘*fonte*’ ou ‘*fontano*’ é de 31.

que lhes é atribuído pela generalidade dos léxicos que os registam, incluindo os peninsulares<sup>462</sup>. No entanto, para lá deste tipo de águas emergentes à superfície, foi também possível detectar alguns casos em que o termo ‘*fontano*’ (e apenas este) aparece a designar cursos de água, um sentido (o de «águas correntes») que nenhum daqueles léxicos regista<sup>463</sup>. Finalmente, importa ainda notar a utilização frequente da forma plural ‘*fontes*’ no quadro de enumerações estereotipadas, umas vezes isolada mas na maior parte dos casos associada ao termo ‘*montes*’, o que indicia claramente a intenção dos redactores de englobarem naquele vocábulo o conjunto das águas dispersas por um espaço alargado (não necessariamente cultivado) sobre as quais a propriedade descrita através de tais enumerações deteria direitos de uso. O acesso a águas (destinadas desde logo à rega, mas não só) seria, de facto, um componente essencial de qualquer exploração.

Aliás, a abundância de fontes no Entre-Douro-e-Minho foi notada, pela primeira vez, na literatura corográfica, por Mestre António, que procurou precisamente deduzir o número destas fontes do das explorações agrárias (casais) existentes na região, utilizando neste cálculo um rácio de uma fonte por cada dois casais<sup>464</sup>. Pouco tempo depois, o Doutor João de Barros retomaria estes cálculos, considerando-os acertados<sup>465</sup>. A importância das fontes como elemento central na rega dos campos fica ainda patente na obra de Rui Fernandes sobre a área envolvente da cidade de Lamego: «a mor parte de toda esta terra he regada das sobreditas fontes»<sup>466</sup>.

#### 4.1.2.5. Águas estanques

##### – *Lagena*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo no corpus documental

<sup>462</sup> DU CANGE, s.u. fontana, fontanus; NIERMEYER, s.u. fontana; BLAISE, s.u. fontana; DMLBS, s.u. fons, fontana; LIMAL, s.u. fons, fontanus; LLMARL, s.u. fons, fontanar; LHP, s.u. fontana, fontano, fuente; GMLC, s.u. fons, fontana. Sobre a ocorrência destes termos na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230, v. ainda ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonese...*: 216-17.

<sup>463</sup> O melhor exemplo será o da utilização deste termo para designar um rio como o Selho (P&P, *Unidades*, un. 1729=el. 3144). Menos clara, por aludir a um curso de água menor, é, por exemplo, a referência a «*ille fontano de mandones*» (P&P, *Unidades*, un. 1839). Note-se, contudo, que em outros dois casos semelhantes, os documentos fornecem indicações explícitas sobre o(s) lugar(es) em que corriam estes cursos de água: «*fontano qui discurrit ad Sanctam Christinam*» (P&P, *Unidades*, un. 933); «*ille fontano discurre inter sautello et insula*» (P&P, *Unidades*, un. 1852).

<sup>464</sup> «na dita comarqua haa mais de vimtaçimquo mil fomtes perenais e numqua camção em nenh?m tempo do ano, afoora outras que canção parte do ano que são sem numero porque omde haa pasante de çimquoenta mil lauradores que tem casaes deitando a cada dous casaes h?a fomte são as ditas vimta çimquo mil fomtes quanto mais que muitos casaes da dita comarqua tem seis sete outo dez fontes» (MESTRE ANTÓNIO, 1512 – *Tratado sobre a provincia...*: 454).

<sup>465</sup> «Este e outros muitos [rios] que se não podem comtar, assi como também as fontes de que elles se fazem, que são sem conto, porque o Mestre Antonio as estima em uinte e Cinco mil, dando a dous Cazais hua fonte, o que não pairesse muito fora da razão, porque Casal ha que tem duas e tres» (BARROS, 1548 – *Geographia d'entre...*: 126).

<sup>466</sup> FERNANDES, [1531-1532] – *Descrição do terreno...*: 91.

analisado, referida num documento do LF datado de 1061<sup>467</sup>. A equivalência de sentido entre ‘*lagena*’ e ‘*lacuna*’, assinalada por dois dos léxicos consultados (ainda que nenhum deles peninsular)<sup>468</sup>, leva-nos a admitir a acepção de «lagoa», aparentemente compatível com a referência identificada a uma «*lagenam que est disrigata a malleis*», ainda que não saibamos se se trata de uma lagoa natural ou artificial<sup>469</sup>.

#### – *Poza*

Registam-se apenas duas unidades designadas por este termo na nossa documentação, mencionadas numa mesma escritura copiada no *Liber Fidei* e datada de 1061, sendo que uma é designada por um topónimo («*poza de Brito*») e outra confina com uma bouça<sup>470</sup>. Esta palavra, ausente dos léxicos não-peninsulares, ocorre na documentação galega sob as formas masculinas ‘*pozo*’ e ‘*puzo*’ (entre outras), com o sentido de (i) «presa num rio» e (ii) «poço de água»<sup>471</sup>, este último recolhido por outros léxicos ibéricos<sup>472</sup>. Refira-se, contudo, que, ao menos na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230, não é necessária a associação entre o termo ‘*pozo*’ e água<sup>473</sup>. De resto, note-se a referência a ‘*pozos*’ de exploração salícola na documentação castelhana dos séculos IX a XII<sup>474</sup>.

#### 4.1.3. *Inculto*<sup>475</sup>

##### – *Autario/autarium/auterio/outeiro*

Registam-se seis unidades deste tipo, a que correspondem outras tantas menções documentais, datadas entre 961 e 1091, tanto em documentos provenientes da Sé de Braga como do mosteiro de Guimarães<sup>476</sup>. Esta palavra, claramente romance, e por isso ausente de todos os léxicos ultra-pirenaicos, ocorre na documentação asturiana e leonesa anterior

a 1230 com o sentido de «otero, colina, lugar elevado en un llano»<sup>477</sup>, que é genericamente aceitável na nossa documentação. Note-se, contudo, que os dois casos em que estas unidades aparecem designadas pela referência ao nome do proprietário/usufrutuário ou por um antropónimo indiciam uma apropriação individual, que nos parece ultrapassar aquele sentido estritamente orográfico de «elevação de terreno»<sup>478</sup>. E nos leva a pensar que esta palavra pudesse designar espaços produtivos que, tal como os soutos, se definiam por um estatuto intermédio entre a superfície cultivada e os terrenos maninhos; distinguindo-se do monte por serem uma «zona de floresta fomentada e protegida», podiam inclusivamente ser vedados e repartidos em parcelas individuais<sup>479</sup>.

##### – *Azorera*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo no corpus documental analisado, referida num documento do LF datado de 1086<sup>480</sup>. De clara ressonância romance, esta palavra aparece registada apenas pelos léxicos ibéricos, com o sentido de «lugar, sitio, recinto donde se crían o se encuentran encerrados azores»<sup>481</sup>. No entanto, segundo Viterbo ‘*azoreira*’ teria em português antigo o sentido de «matas, devesas ou moutas em que se fazia lenha»<sup>482</sup>. Ora, do contexto em que aquela unidade aparece referida («*in Batocas media de illa azorera cum suo sauto et per suis terminis*»<sup>483</sup>), conclui-se claramente que não aludiria a uma só árvore, mas talvez àquele sentido de «matas, devesas ou moutas»; uma unidade na qual o redactor parece individualizar um espaço de souto, o que pode ser entendido como um indício de que esta *azorera* não seria ocupada por nenhuma espécie arbórea dominante.

##### – *Bauza/bouza*

Registam-se 11 unidades deste tipo, a que correspondem outras tantas menções documentais datadas entre 961 e 1091 (das quais cinco provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado), sendo que essas menções se encontram

<sup>467</sup> P&P, *Documentos*, doc. 212 (LF, 233); *Unidades*, un. 1026. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>468</sup> NIERMEYER; LIMAL, s.u. *lagena*.

<sup>469</sup> Note-se ainda que as formas ‘*lacunela*’ e ‘*lagona maior*’ aparecem em dois documentos já com valor toponímico, a designar dois lugares (P&P, *Documentos*, docs. 311 (LF, 359=397) e 312 (LF, 400); *Unidades*, uns. 1571 e 1574).

<sup>470</sup> P&P, *Documentos*, doc. 212 (LF, 233); *Unidades*, uns. 1007 e 1082.

<sup>471</sup> VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 349-51. Note-se que o primeiro sentido atribuído a esta palavra é ainda próximo de um dos significados que o autor atribui à palavra ‘*pausa*’ (‘*pausis*’, ‘*pousa*’), também identificada na documentação galega: (i) «presa de auga que se aproveitaria para o funcionamento dun muiño ou como pesqueira»; (ii) «casa de campo ou granxa» (*ibidem*, p. 183-84). Haverá ainda alguma hipótese de ‘*poza*’ ser uma outra forma do termo ‘*posa*’, que ocorre no catalão pirenaico e aragonês, com o sentido de «lugar chan na montanha» (*ibidem*, p. 183)?

<sup>472</sup> LHP, s.u. *poza, pozo*; ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonese...*: 206, que regista também as formas ‘*pozo*’ e ‘*puzo*’ na documentação asturiana e leonesa.

<sup>473</sup> LLMARL, s.u. *pozo*: «1 Fosa, hoyo profundo en la tierra, pozo (también en sentido fig.)».

<sup>474</sup> PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*: 72 e ss.

<sup>475</sup> V. Anexo II, Mapa 10.

<sup>476</sup> P&P, *Unidades*, uns. 831, 877, 1135, 1234, 1398 e 1888.

<sup>477</sup> LLMARL, s.u. *otero(o)*; LHP, s.u. *otero*. Sobre a etimologia da palavra, v. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonese...*: 88-89.

<sup>478</sup> P&P, *Unidades*, un. 1234 («*autario qui dedit pater noster Suario Tedoniz suo filio Pelagio Suariz*») e 1398 («*auterio de Tio Todiverto*»).

<sup>479</sup> ALMEIDA, 1986 – «A paróquia...»: 122; v. *infra* s.u. *sauto, salto*.

<sup>480</sup> P&P, *Documentos*, doc. 312 (LF, 400); *Unidades*, un. 1630. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>481</sup> LLMARL; LHP, s.u. *aztorera*; ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonese...*: 268.

<sup>482</sup> VITERBO, s.u. *azoreira*, que esclarece: «havendo ainda hoje (...) certas árvores chamadas *azêros*, que são *azereiros bravos* e mui próprios para deles se fazerem pratos e escudelas, não seria grande desacerto suspeitar alguém que, num tempo em que os matagais e arvoredos cobriam a melhor parte das terras do Douro e Trás-os-Montes, houvesse cópia destas árvores, a que chamassem *azoreiras*».

<sup>483</sup> P&P, *Documentos*, doc. 312 (LF, 400).

tanto em documentos provenientes da Sé de Braga como do mosteiro de Guimarães. A palavra ‘bauza’ aparece registada apenas num dos léxicos de ibero-romance consultados, com o sentido de «matorral»<sup>484</sup>, e ocorre ainda na documentação ducentista da Sé de Lugo a designar «un terreno, a veces cerrado, donde crecen árboles y matorrales; o sea, utilizando un giro muy propio de la región, terreno que está a monte»<sup>485</sup>. Não parece ser diferente o seu sentido na documentação analisada, onde significativamente quatro (36,4%) das 11 unidades identificadas aparecem designadas por um antropónimo, indício claro da apropriação individual destes terrenos de monte; embora cinco sejam identificadas por um elemento toponímico.

#### – Bustello

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo no corpus documental analisado, referida num documento datado de 906 proveniente do cartório da Sé de Coimbra<sup>486</sup>. Registada nos léxicos gerais com o sentido de «medida de capacidade» apenas<sup>487</sup>, esta palavra (diminutivo de ‘bustum’) é recolhida em alguns léxicos ibéricos com o sentido de «pastizal pequeño»<sup>488</sup> ou simplesmente de «busto pequeño»<sup>489</sup>. Em português actual, o termo ‘bustelo’ é ainda um diminutivo de ‘busto’ e tem o sentido de «pasto de verão», «rebanho»<sup>490</sup>. De resto, a associação destas parcelas de terra ao gado é evidente na definição de ‘busto’ proposta por Viterbo<sup>491</sup>, e parece resultar de uma evolução de sentido que remonta provavelmente à Antiguidade Tardia, com a passagem do significado original de «terreno queimado para obter pasto» à de «prado, pasto» propriamente dito<sup>492</sup>. Note-se, contudo, a possibilidade já sinalizada em documentação da zona leonesa, de estas unidades acolherem ainda cultivos esporádicos<sup>493</sup>.

<sup>484</sup> LHP, s.u. bauza.

<sup>485</sup> JIMÉNEZ GÓMEZ, 1975 – «Análisis de la terminología...»: 128.

<sup>486</sup> P&P, *Documentos*, doc. 13 (DC, 13); *Unidades*, un. 80. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>487</sup> DU CANGE; NIERMEYER; BLAISE, s.u. bustellum.

<sup>488</sup> LLMARL, s.u. bustello.

<sup>489</sup> LHP, s.u. bustello, sendo que este léxico define ‘busto’ como um «terreno de monte que se quemó para dedicarlo a pasto» (LHP, s.u.).

<sup>490</sup> <http://www.ciberduvidas.com/pergunta.php?id=16059>

<sup>491</sup> VITERBO, s.u. busto: «1 Currel de bois ou vacas. Há muitos documentos, em Espanha, do século IX, que usam de busto, neste sentido (...); 2 Nas Astúrias, Galiza e na província d’entre Douro e Minho, desde o VIII século até o XII, se tomou busto por tapada ou bouça. (...) bouças, que são fazendas de monte, fechadas sobre si e unicamente destinadas para criação de gados, estrumes e lenhas. E porque as manadas dos bois e vacas ali se encerravam, se disseram bustos, pois faziam, e hoje mesmo fazem, o ofício de currais (...).» DU CANGE, s.u. 4 bustum, recolhe já o significado (mais restrito) de «*statio bouum*», também registado por LIMAL (*Addenda*), 2 bustum.

<sup>492</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 178.

<sup>493</sup> Segundo C. REGLERO DE LA FUENTE, 1994 – *Espacio y poder*...: 159, «entre los microtopónimos que indican la amplia-

#### – Carvaliale

Regista-se uma só unidade designada por este termo no corpus documental analisado, referida num documento do *Liber Fidei* datado de 1097<sup>494</sup>. A generalidade dos léxicos peninsulares regista apenas a palavra ‘carualio’<sup>495</sup>, ausente de todos os outros léxicos consultados, mas a forma ‘carualiar’ encontra-se na documentação asturiana e leonesa a partir pelo menos do século X, com o sentido de «carvalho»<sup>496</sup>. Deve por isso ser relacionada com a palavra ‘revoreto’, de raiz latina<sup>497</sup>.

#### – Iuncal

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo no corpus documental analisado, referida num documento do *Liber Fidei* datado de 1056<sup>498</sup>. A generalidade dos léxicos consultados recolhe formas próximas com o sentido de «juncal», mas nunca esta exacta forma que viria a cristalizar no português moderno<sup>499</sup>.

#### – Lama

Registam-se seis unidades deste tipo, a que correspondem sete menções documentais, datadas entre 1031 e 1088, sobretudo em documentos copiados no *Liber Fidei* e numa só escritura proveniente do mosteiro de Guimarães<sup>500</sup>. A generalidade dos léxicos consultados regista este termo com os sentidos de «pântano», «terreno húmido», «zona alagada»<sup>501</sup>, que se verificam igualmente na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230, onde é também evidente o sentido de «prado»<sup>502</sup>, a que subjaz a utilização destes terrenos como pastagens<sup>503</sup>.

ción del espacio cultivado se encuentra «busto», espacio roturado que alterna su dedicación ganadera con cultivos esporádicos. (...) Su primera mención [na comarca dos Montes de Torozos] se remonta al siglo X, pero las siguientes no se encuentran hasta la primera mitad del XIII».

<sup>494</sup> P&P, *Documentos*, doc. 301 (LF, 330); *Unidades*, un. 1479. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>495</sup> LLMARL; LHP, s.u. carualio.

<sup>496</sup> M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 249-50, integra esta forma num conjunto de palavras (derivadas da raiz pré-romana \*carb- ou \*carv-) «cuyo significado fundamental parece ser ‘ramaje, de donde el de ‘arbusto’, ‘roble joven’».

<sup>497</sup> V. *infra* s.u. revoreto.

<sup>498</sup> P&P, *Documentos*, doc. 306 (LF, 353); *Unidades*, un. 1494. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>499</sup> NIERMEYER; BLAISE, s.u. juncaria; DMLBS, s.u. 1 juncaria; LLMARL, s.u. iuncare; M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 249 recolhe as formas ‘iunco’, ‘iuncarelio’, ‘inquello’ na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230.

<sup>500</sup> P&P, *Unidades*, uns. 820, 1213, 1214, 1249, 1354 e 2204.

<sup>501</sup> DU CANGE, s.u. 1 lama; NIERMEYER, s.u. lama; BLAISE, s.u. III lama; DMLBS, s.u. 1 lama.

<sup>502</sup> LLMARL, s.u. lama, que, para além da acepção de «terreno muy húmedo o encharcado, generalmente pradera» avança ainda a possibilidade de este termo designar um «valle» ou uma «ribera o vega de un río». Estudando a ocorrência da palavra na mesma documentação, M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 213-14, limita-se a arrolar o sentido de «terrenos húmidos que se dedican, por lo general, a pradera».

<sup>503</sup> Note-se, a este propósito, a definição proposta por VITERBO, s.u. lameira virgem: «o mesmo que prado, cuja erva, ainda naquele ano, não foi comida ou calcada pelos animais».

### – *Mato*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo<sup>504</sup>, que presumimos ter sensivelmente o mesmo significado que em português actual, de resto já identificado por alguns dos léxicos de ibero-romance noutras regiões do Norte peninsular, sendo que assinalam ainda o sentido mais específico de «bosque»<sup>505</sup>.

### – *Monte (espaço de)*

Como vimos já, o termo '*monte*' aparece frequentemente na nossa documentação em sentido metonímico, a indicar espaços de monte, incultos, para lá do significado elementar de «elevação de terreno» propriamente dita que assume noutros casos<sup>506</sup>. Usada naquele sentido, a palavra designa um conjunto de sete unidades, a que correspondem outras tantas menções documentais em escrituras provenientes tanto da Sé de Braga como do mosteiro de Guimarães, datadas entre 906 e 1079<sup>507</sup>. Há depois duas referências a espaços de monte específicos associados a parcelas agrárias arroladas num mesmo inventário (uma leira e um espaço agrário indefinido)<sup>508</sup>. De resto, este mesmo sentido metonímico subjaz às relativamente numerosas referências à forma plural '*montes*' no quadro de enumerações estereotipadas, sendo que a palavra aparece algumas vezes isolada mas na maior parte dos casos associada ao termo '*fontes*', como ficou dito<sup>509</sup>; ou então enquadrada em expressões do tipo «*exitus montium (vel regressum)*», com que os redactores procuravam circunscrever os direitos de exploração sobre espaços incultos associados às propriedades descritas. O contraste entre o *monte* (espaços incultos essenciais para o fornecimento de lenhas e matos e para a alimentação dos gados<sup>510</sup>) e as zonas cultivadas, que está bem patente na documentação de outros espaços peninsulares<sup>511</sup>, não deve fazer-nos esquecer que a progressão destas zonas se fazia à custa de arroteamentos daqueles espaços<sup>512</sup>.

<sup>504</sup> P&P, *Unidades*, un. 693. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>505</sup> LHP, s.u. mata, mato; ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 223-24.

<sup>506</sup> V. *supra* §4.1.1., s.u. mons.

<sup>507</sup> P&P, *Unidades*, uns. 133, 249, 537, 1114, 1721, 2426 e 2427.

<sup>508</sup> «*Et larea de almute XXX<sup>a</sup> passos in longo illo lauratiu et fere in riu cum suo monte et in amplo IIII<sup>or</sup> passos*» (P&P, *Documentos*, doc. 390 (DC, 952 [a])); *Unidades*, un. 2507=el. 4369); «*Et in felgarias fontanello XI<sup>m</sup> passos in amplo et in longo XIII<sup>m</sup> in monte et fere in auicella cum suas deusas cum quanto ad prestitum hominis est*» (P&P, *Documentos*, doc. 390; *Unidades*, un. 2517=el. 4379).

<sup>509</sup> V. *supra* §4.1.2.4., s.u. fonte, fontano(a).

<sup>510</sup> ALMEIDA, 1986 – «A paróquia...»: 121-22; PORTELA; PALLARES, 1998 – «La villa por dentro...»: 37 e ss.

<sup>511</sup> Também na documentação castelhana dos séculos IX a XII, «los vocablos *monte* y *silvae* parecen aludir a espacios naturales, sin roturar. El *monte* puede hacer referencia a una realidade orográfica y morfológica pero, sobre todo, y más frecuentemente, a un espacio de bosque» (PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social*...: 40).

<sup>512</sup> A dinâmica arroteadora do *monte* é ainda muito evidente na documentação lucense do século XIII (JIMÉNEZ GÓMEZ, 1975 – «Análisis de la terminología...»: 127-28).

### – *Revoreto*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo no corpus documental analisado, referida num inventário de bens do mosteiro de Guimarães datável do século XI<sup>513</sup>; a que deve acrescentar-se uma segunda unidade em que a palavra parece já ter adquirido valor toponímico, embora a passagem documental em que é referida seja ambígua e esta unidade possa não ser mais do que um reboredo<sup>514</sup>. De resto, a forma plural '*revoretos*' ocorre uma única vez no quadro de uma enumeração estereotipada que arrola os componentes de uma villa<sup>515</sup>. A generalidade dos léxicos gerais consultados regista esta palavra com o significado de «carvalho», «bosque de carvalhos»<sup>516</sup>. Embora ela esteja curiosamente ausente dos léxicos peninsulares, foi já identificada com o mesmo sentido na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230<sup>517</sup>. Assume, portanto, um significado próximo, senão coincidente, com o do termo '*carvaliale*', já mencionado<sup>518</sup>.

### – *Salto, sauto*

Registam-se 22 unidades deste tipo, a que correspondem outras tantas menções documentais datadas entre 906 e 1089 (das quais metade provém de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado), sendo que essas menções se encontram sobretudo em documentos copiados no LF da Sé de Braga. Há depois a assinalar a ocorrência relativamente frequente das formas plurais '*sautos*', '*saltus*' '*saltis*' no quadro de enumerações estereotipadas com que os redactores procuraram circunscrever os componentes de unidades de diversos tipos (desde casais e *hereditates* a villae e topónimos *isentos*). A palavra '*saltus*' é recolhida apenas por Du Cange, entre os léxicos gerais consultados, com o sentido de «bosque» (entre outros)<sup>519</sup>. No entanto, ocorre com este mesmo significado, e com outros mais específicos que a conotam com pastagens, nas fontes peninsulares: pelo menos desde meados do século IX na documentação asturiana<sup>520</sup>, a partir da

<sup>513</sup> P&P, *Documentos*, doc. 390 (DC, 952 [a]); *Unidades*, un. 2537. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>514</sup> «*Et in aliis locis in Rovredo I<sup>o</sup> petazo qui fuit de parentibus meis*» (P&P, *Documentos*, doc. 285 (LF, 305); *Unidades*, un. 1399). Caso se verifique esse valor toponímico, deve rever-se a afirmação de M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 228: «Los topónimos com este origen están extendidos por toda la Península, salvo en el dominio del portugués y del navarro-aragonés».

<sup>515</sup> P&P, *Unidades*, un. 164=el. 182.

<sup>516</sup> DU CANGE; NIERMEYER; BLAISE, s.u. roboretum. Segundo G. FERRO, 1986 – *Sociedade Humana*...: 146, os termos '*rovoreto*', '*rovoreo*' têm o sentido específico de «carvalho roble ou alvarinho (quercus robur)».

<sup>517</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 227-28.

<sup>518</sup> V. *supra* s.u. carvaliale.

<sup>519</sup> DU CANGE, s.u. 1 saltus.

<sup>520</sup> LHP, s.u. soto (que apresenta a dupla definição: «bosque, soto»), sautiello.

década de 910 na leonesa<sup>521</sup>, pelo menos no século XI na aragonesa<sup>522</sup>, e ainda no século XIII na documentação da Sé de Lugo<sup>523</sup>.

Não seria muito diferente o seu significado na documentação analisada, onde os soutos correspondem a espaços intermédios entre a superfície cultivada e o *monte* propriamente dito, do qual se distinguem por serem uma «zona de floresta fomentada e protegida»<sup>524</sup>. Nos casos em que atingissem menores dimensões, estes bosques podiam inclusivamente ser vedados<sup>525</sup> e repartidos em parcelas individuais<sup>526</sup>. Constituídos predominantemente por castanheiros e carvalhos<sup>527</sup>, os soutos não formavam apenas uma cintura envolvente do espaço cultivado mas entrecortavam-se com ele<sup>528</sup>. Cabe ainda perguntar se será possível estabelecer uma distinção entre os termos ‘*saltus*’ (no sentido genérico de «espaço inculto», ainda que possa ser objecto de algum tipo de *cultivo*) e ‘*souto*’ (no sentido actual de plantação de castanheiros, castanhal). A proximidade entre as formas ‘*salto*’ e ‘*sauto*’, ambas utilizadas na documentação em estudo, não aconselha distinções muito marcadas. Além do mais, o facto de o segundo termo, que passou para a língua romance, ter origem no primeiro, poderá ser tido como um indício de que uma parte importante dos espaços incultos designados pela palavra ‘*salto*’ eram afinal castanhais (soutos). Neste sentido, seria forçado distinguir ambas as palavras nesta tipologia de unidades.

<sup>521</sup> M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 228, identificou as formas ‘*sauto*’, ‘*saltus*’, ‘*soctum*’, ‘*sotello*’, ‘*soto*’ e ‘*sotus*’, cuja etimologia esclarece: «Del latín *saltus*, ‘zona arbolada, no cultivada pero usada para pastos’, en zona montañosa ‘paso estrecho, garganta, valle de montaña’. E acrescenta: «En nuestra documentación observamos la práctica coincidência de su situación al lado de los ríos y como terreno colindante a los molinos, por lo que es probable que sea válido el sentido de ‘lugar poblado de árboles y matorrales al lado de un río’».

<sup>522</sup> O. NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 221, identificou as formas ‘*sotus*’, ‘*soto*’, ‘*sotho*’, a que assinala uma mesma etimologia («del lat. *saltus*, -us, ‘pastizales, pastizales con bosque’ ‘desfiladero, quebrada’) e o significado genérico de «soto, es decir, ‘lugar poblado de árboles’».

<sup>523</sup> S. JIMÉNEZ GÓMEZ, 1975 – «Análisis de la terminología...»: 128, observa (numa passagem de redacção algo confusa): «se entiende por Sautum/Souto el terreno poblado de árboles y especialmente de robles y castaños «pastizales», «pastizales con bosque», la mayoría de las veces no existe ninguna separación entre sí ni con el resto del terreno limitándose a tener un muro en la parte que linda con el camino».

<sup>524</sup> ALMEIDA, 1986 – «A paróquia...»: 122. «Os soutos de carvalhos e/ou de castanheiros representando parcelas de floresta «natural» que foram preservadas, asseguravam reservas de madeira ao proprietário. Talvez se tratasse de uma floresta empiricamente «jardinada» onde se evitava o pastoreio nocivo de ovinos e caprinos. No entanto, o gado porcino podia penetrar no sub-bosque na estação da bolota» (VARETA, 1985 – «Para uma geografia histórica...», p. 50).

<sup>525</sup> Como se comprova pelas referências a marcos de delimitação de quatro das 22 unidades deste tipo identificadas (P&P, *Unidades*, uns. 223, 401, 2452 e 2547).

<sup>526</sup> Para lá das cinco unidades com elementos de designação de base antroponímica, que denunciam uma apropriação individual (P&P, *Unidades*, uns. 401, 1108, 1361, 2452 e 3203), foi possível identificar um número significativo de referências a fracções de unidades deste tipo (nove num total de 22: P&P, *Unidades*, uns. 83, 97, 293, 1108, 1349, 1361, 1363, 1365 e 1767).

<sup>527</sup> GONÇALVES, 1996 – «A árvore na paisagem...»: 53-62. Note-se, todavia, que «as matas naturais caracterizavam-se por uma forte heterogeneidade, quer pela variedade da sua composição florística, quer pela sua estrutura horizontal, diversificada em biotopes locais» (VARETA, 1985 – «Para uma geografia histórica...»: 48).

<sup>528</sup> «Na Europa do Sul as formações boscosas não apresentam frentes nítidas como em outras regiões mais a Norte e o efeito de tal indefinição é acentuado por outros traços da paisagem. Todos sabemos (...) como o povoamento minhoto é

### – *Silvares*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo no corpus documental analisado, referida num documento do LF datado de 1079<sup>529</sup>. Este termo, que não é registado por nenhum dos léxicos consultados, foi identificado na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230 sob a forma ‘*siluar*’ (e com valor toponímico) por M. del P. Álvarez Maurín, que lhe atribui o significado de «lugar sin cultivar y, por lo tanto, poblado de matorrales y monte bajo». Naturalmente, a autora relaciona esta forma com a palavra ‘*silva*’ a cujas ocorrências no quadro de enumerações estereotipadas (sob a forma ‘*silvis*’) atribui o sentido clássico de «bosque», «árbores, arbustos»<sup>530</sup>. A única unidade deste tipo identificada no nosso corpus parece estar vedada por um *vallo*.

### – *Soveroso/soveredum*

Regista-se apenas uma unidade designada por ambas as formas deste termo no corpus documental analisado, referida em dois documentos do LF datados de 1072 e 1086<sup>531</sup>. Este termo não é registado por nenhum dos léxicos consultados, incluindo os peninsulares, o que nos leva a pensar tratar-se de um regionalismo da área portugalense. Limitamo-nos, por isso, a notar que os termos ‘*sobral*’, ‘*soveral*’, ‘*sobreiral*’ e ‘*sovereiral*’ têm em português o sentido de «mata de sobreiros»<sup>532</sup>, o que não significa que ele se aplique necessariamente àquela unidade.

## 4.2. Unidades produtivas

### 4.2.1. *Cereal*<sup>533</sup>

#### – *Ager, Campo*

Registam-se 95 unidades deste tipo no corpus documental analisado, designadas na esmagadora maioria dos casos pelo termo «ager» (sob as as formas ‘*agrum*’ ‘*agra*’, ‘*agro*’,

fortemente disperso. (...) Nas terras chãs, leiras cultivadas e pequenos bosquetes salpicam todo o espaço, numa promiscuidade que serve, na perfeição, a família camponesa, necessitada de uns e outros e, se utiliza os seus eidos de forma exclusiva, a diferença não é grande quando passa para o pequeno espaço boscoso onde costuma abastecer-se de lenha, de rama e de outros subprodutos, ou leva o gado a pastar» (GONÇALVES, 1996 – «A árvore na paisagem...»: 67-68).

<sup>529</sup> P&P, *Documentos*, doc. 253 (LF, 273); *Unidades*, un. 1231. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>530</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 224-25. Também na documentação castelhana dos séculos IX a XII, «los vocablos *monte* y *silvae* parecen aludir a espacios naturales, sin roturar. (...) La *silvae*, como tal, es un lugar arbolado y silvestre, criado de forma natural, que se explota con una recuperación propia y en el que se mezclan desordenadamente, según cualidades edafológicas y climáticas, distintas especies arbóreas, pudiéndose localizar en un monte o en una llanura» (PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*: 40).

<sup>531</sup> P&P, *Documentos*, docs. 311 (LF, 359=397) e 312 (LF, 400); *Unidades*, un. 1518. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>532</sup> DPE; HOUAISS, s.u. sobreiral.

<sup>533</sup> V. Anexo II, Mapa 11.

‘*agrello*’, ‘*agrella*’, ‘*agraza*’) e só pontualmente por ‘*campo*’; a que correspondem 100 menções documentais datadas entre 906 e 1102 (das quais apenas um terço (34) provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado). Num caso apenas, a forma plural ‘*campis*’ aparece no quadro de uma enumeração estereotipada descritiva de uma *hereditas* (abstracta)<sup>534</sup>. Como é bem sabido, estes termos designam por via de regra espaços de cultivo com relativa amplitude e bem delimitados (como se deduz das referências a marcos físicos de demarcação em 15 das 95 unidades identificadas), que tanto podiam ser de apropriação colectiva como individual. Ainda que esta acepção clássica da palavra ‘*ager*’ não seja muito vincada pelos léxicos gerais, mas apenas nos hispânicos e num ou noutro léxico nacional<sup>535</sup>, ela está presente em algumas das definições de ‘*campus*’ propostas pelos vários tipos de léxicos consultados<sup>536</sup>, alguns dos quais acrescentam o sentido de «terreno plano»<sup>537</sup>.

O significativo número de unidades deste tipo designadas com recurso a um antropónimo (31) ou à referência a proprietários/usufrutuários (7) indicia claramente a sua individualização. Contudo, são muito frequentes as menções a parcelas agrárias de menor dimensão (*lareas* sobretudo) em que agros e campos estavam divididos; o que aponta para espaços amplos de cultivo relacionados com grupos de cultivadores ou mesmo pequenas comunidades locais (que não têm de ser de aldeia), embora fossem constituídos por parcelas de apropriação e/ou exploração individual<sup>538</sup>. De resto, foi possível identificar

<sup>534</sup> P&P, *Unidades*, un. 809=el.1330.

<sup>535</sup> «Terra de cultivo» é o significado dominante recolhido pelos léxicos hispânicos, logo a partir do século IX (LHP, s.u. ero; LLMARL, s.u. *ager*); e ainda pelo léxico inglês (DMLBS, s.u. *ager*). Note-se, contudo, que é possível que o termo ‘*ager*’ designe também «toda propiedad rural no cultivada y destinada al aprovechamiento de los productos espontáneos», como defendeu A. FLORIANO, 1949 – *Diplomática Española...*, II: 600; um sentido que aparece, de resto, atestado na documentação da Sé de Lugo já no século XIII, para um conjunto de termos frequentemente associados a espaços de cultivo: ‘*agrum*’, ‘*campi*’ e ‘*terreno*’ (JIMÉNEZ GÓMEZ, 1975 – «Análisis de la terminología...»). Como observa o autor de LLMARL, s.u. *ager*, ao discutir o convívio deste possível significado com a comprovada persistência da noção clássica da palavra na documentação asturiana e leonesa, «a veces se observa cierta imprecisión, como cuando en algunos diplomas se habla de *agris cultis et incultis*». De resto, também o termo ‘*campus*’ admite o sentido de «terreno inculto» (NIERMEYER, s.u. *campus* 10). Já no universo romance, o termo ‘*agras*’ pode ter, em português, o sentido específico de «terras enxutas de encosta» (RIBEIRO, s.d. – «Agricultura»: 61).

<sup>536</sup> NIERMEYER, s.u. *campus*, apresenta uma ampla paleta de sentidos, que pode ir desde «área de cultivo», «openfield», «medida de terra» e o já referido «terreno inculto», até «território de aldeia», entre outros significados mais distantes; BLAISE, s.u. *campus*, acrescenta ainda alguns. Vários sentidos relacionados com espaços de cultivo (incluindo o de «prado», «pastagem») documentam-se nas fontes inglesas (DMLBS, s.u. *campus*); e também na documentação aragonesa é possível documentar a acepção de «campo, porción de tierra labrantía de superficie delimitada», já na década de 1030 (NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 177).

<sup>537</sup> LLMARL; DMLBS, s.u. *campus*.

<sup>538</sup> O mesmo sentido parece rastreável para a palavra ‘*campus*’ no Oeste francês, já no século IX. Comentando o caso de um «*campus de Brontrou*» (documentado no cartulário do mosteiro bretão de Redon), extenso e pertencente a diversas pessoas que nele detinham parcelas, D. PICHOT, 2002 – *Le village éclaté...*: 49, sugere tratar-se de «une terre en labours, divisée en plusiurs parcelles (...), c’est-à-dire un *open field*».

referências a porções (abstractas) ou a fracções (exactas) de *agri* e *campos*, claro sinal da sua repartição, senão física pelo menos ao nível da titularidade. No entanto, deve também reter-se a possibilidade de os termos ‘*ager*’ e ‘*campo*’ designarem metonimicamente este tipo de parcelas<sup>539</sup>.

Naturalmente, embora a cultura arvense fosse a dedicação preferencial destes espaços, o que se explica desde logo pela importância do grão e das forragens na alimentação de homens e gados, nada impede que acolhessem outros cultivos. Os grandes espaços colectivos de cultivo, designados por termos como ‘*ager*’, ‘*senra*’ ou outros, podiam acolher igualmente o cultivo da vinha, de árvores de fruto e de produtos hortícolas (e mesmo o cultivo misto cerealístico-frutícola), ou ainda transformar-se em prados<sup>540</sup>. Aliás, Rui Fernandes refere-se ao cultivo sucessivo, num mesmo ano, de legumes, cereais (trigo ou cevada) e linho nos «campos» da região de Lamego<sup>541</sup>. De resto, e até por questões de regeneração dos solos, é de admitir a alternância de culturas, entre cereais e leguminosas ao menos, como ainda recentemente foi sugerido para o Entre-Douro-e-Minho já a propósito de um período tão recuado como o do Calcolítico/Idade do Bronze<sup>542</sup>.

Para lá deste sentido dominante, relacionado com espaços maiores ou menores de cultivo, J. de Alarcão propôs há alguns anos a hipótese de que palavra ‘*ager*’ pudesse designar também «aldeias ou lugarejos»<sup>543</sup>. Fá-lo a propósito das referências a quatro *agri* (designados por elementos toponímicos ou topográficos) feitas num célebre documento de 906, conservado no cartório da Sé de Coimbra mas relativo à villa de Sta. Eulália de Rio Covo (c. Barcelos)<sup>544</sup>. Reconhecendo o ineditismo da proposta, uma vez que nenhum medievalista, afirma, propusera até então um tal significado, o autor não deixa de reconhecer que o termo é «polivalente» e de notar ainda que outros dois *agri* mencionados no

<sup>539</sup> Na documentação do território cántabro, por exemplo, o termo ‘*agro*’ designa não só os amplos espaços colectivos de cultivo como as parcelas de apropriação individual (semelhantes às *terras*, etc.) em que esses espaços se dividiam (DÍEZ HERRERA, 1990 – *La formación de la sociedad...*: 121); e uma evolução semelhante de sentido detecta-se também na documentação castelhana (PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*: 23). De resto, este sentido aparece já recolhido em DU CANGE, s.u. *ager*; e não se afasta assim tanto do sentido de «medida de terra» recolhido por outros dois léxicos gerais (NIERMEYER; BLAISE; s.u.).

<sup>540</sup> Assim acontecia, por exemplo, no território cántabro (DÍEZ HERRERA, 1990 – *La formación de la sociedad...*: 117, 128); v. *infra* s.u. *senra*.

<sup>541</sup> FERNANDES, [1531-1532] – *Descrição do terreno...*: 84.

<sup>542</sup> BETTENCOURT *et alii*, 2007 – «A ocupação do território...»: 153; de resto, «Os macrorrestos recolhidos na Sola IIB [estação do actual c. Braga] permitiram reconhecer que a agricultura combinava os cereais (milho miúdo), com as leguminosas (favas) e as crucíferas (*Brassica*)» (*ibidem*, p. 152). A associação entre a fava (e a ervilha, em algumas ocasiões) e diversos tipos de cereais (trigo de grão nu, cevada e milho miúdo) parece ser «frequente» no registo carpológico da região entre o Calcolítico e a Idade do Ferro; no entanto, «De momento, é impossível saber se o seu cultivo estaria integrado numa estratégia de rotação das culturas, de forma a possibilitar a recuperação dos solos» (FIGUEIRAL; BETTENCOURT, 2007 – «Estratégias de exploração...»: 180).

<sup>543</sup> ALARCÃO, 1998 – «A paisagem rural...»: 112.

<sup>544</sup> P&P, *Documentos*, doc. 13 (DC, 13); *Unidades*, uns. 108, 110, 114 e 146.

documento (estes designados por elementos antroponímicos) «são, provavelmente, prédios do tipo que mais tarde se chamará casal»<sup>545</sup>.

Não resulta absolutamente evidente deste documento que os vários *agri* citados possam corresponder aos sentidos apontados pelo autor. No que respeita ao primeiro, de «aldeias ou lugarejos», convém observar desde logo que esta equivalência não é líquida<sup>546</sup>; e, de facto, seria surpreendente que numa villa cujo território ocupava, no máximo, uns 800 ha, segundo cálculos do próprio autor<sup>547</sup>, pudessem existir, já neste período, e para além do lugar central, sete «aldeias» (estes quatro *agri* mais três topónimos assim classificados pelo autor). Quando muito, seriam pequenos lugarejos, alguns não mais do que prédios semelhantes a casais, como aliás o próprio autor reconhece, a propósito do segundo grupo de *agri* citados. Mas a verdade é que não basta um elemento antroponímico de designação para os considerar como tal; até porque a apropriação individual de parcelas de cultivo que poderiam receber o nome de ‘*agri*’, como vimos, bastaria para justificar aquele tipo de designação. Neste sentido, não nos parece que se possa excluir a possibilidade de qualquer dos *agri* referidos neste documento serem apenas «glebas dedicadas a cultura arvensis», na formulação que o autor dá ao significado tradicionalmente atribuído à palavra.

Isto não significa, contudo, que devamos excluir os dois significados sugeridos por J. de Alarcão. De resto, o sentido de «aldeia, lugarejo», que de facto não fora até então apontado na bibliografia portuguesa, vai ao encontro da utilização do termo ‘*ager*’ com «topónimo menor» na documentação leonesa, em data muito próxima à do referido documento (908)<sup>548</sup>; e aponta de alguma forma um outro sentido, mais amplo, atribuído à palavra pelos léxicos gerais: o de «distrito», «circunscrição, subdivisão de um condado», que não se verifica de todo na nossa documentação<sup>549</sup>.

#### – *Larea*

Registam-se 171 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 291 menções documentais datadas entre 990 e 1106 (das quais 205 (70,5%) provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado). É

<sup>545</sup> ALARCÃO, 1998 – «A paisagem rural...»: 112. Os dois exemplos de casais deste tipo citados pelo autor correspondem a: P&P, *Unidades*, uns. 84 e 109.

<sup>546</sup> ‘Aldeias’ não são ‘lugarejos’, ainda que o léxico português não estabeleça uma distinção tão clara como o inglês (*village, hamlet*) ou o francês (*village, hameau*).

<sup>547</sup> ALARCÃO, 1998 – «A paisagem rural...»: 111.

<sup>548</sup> LLMARL, s.u. *ager*.

<sup>549</sup> NIERMEYER; BLAISE; s.u. No Máconnais (Borgonha), por exemplo, o termo ‘*ager*’ parece assumir esta dimensão territorial, designando unidades que abrangiam várias villae e paróquias: «no desempeñaban un papel social obvio, pero eran un marcador geográfico fuerte y consistente; siguieron utilizándose hasta poco antes de que cristalizaran las parroquias, probablemente hacia finales del siglo XI» (WICKHAM, 2008 – «La cristalización...»: 39, citando F. BANGE – «L’*ager* et la *villa*: Structures du paysage et du peuplement dans la région mâconnaise à la fin du haut moyen âge (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)». *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*. 39 (3) (1984) 529-569).

curioso notar que num total de 85 documentos em que estas unidades aparecem referidas apenas oito provêm do cartório do mosteiro de Guimarães. Este termo parece ser característico do NO peninsular, o que explica a sua ausência em todos os léxicos consultados, com excepção de um dos léxicos de ibero-romance, que lhe atribui o significado de «terreno labrantío de pequeña extensión»<sup>550</sup>. Está, no entanto, bem presente não apenas na documentação da área portugalense mas também na galega<sup>551</sup>.

O facto de uma percentagem importante daquelas 171 unidades aparecer designada por um elemento antroponímico (61) ou pela referência a proprietários/usufrutuários (72) dá bem conta do grau de apropriação individual destas parcelas agrárias. Porém, um número significativo de leiras (85) é identificado por um qualquer tipo de referência topográfica, sinal da necessidade de identificar com rigor a exacta parcela mencionada no quadro do espaço agrário (agro, campo ou outro) em que estaria integrada. O que explica o cuidado com que os redactores apontaram as dimensões de 34 unidades deste tipo e a existência de marcos físicos de delimitação em 12 casos. De resto, é sintomático dessa integração em espaços de cultivo mais amplos o elevado número de leiras que sabemos confinarem com unidades homólogas (72).

#### – *Senra*

Registam-se 16 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 19 menções documentais datadas entre 959 e 1100 (das quais seis provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado). Este termo aparece recolhido nos léxicos gerais (que assinalam tratar-se de uma palavra hispânica, a que atribuem o sentido de «espaço cercado»<sup>552</sup>) bem nos peninsulares sob a forma ‘*serna*’ (a única que parece ocorrer nas fontes asturo-leonesas e castelhanas), embora a documentação analisada apresente sistematicamente a forma ‘*senra*’, que a palavra veio a assumir no português actual<sup>553</sup>. Ao menos na documentação castelhana, em que foi sistematicamente estudado até meados do século XIII, o termo ‘*serna*’ apresenta uma considerável amplitude de sentido que oscila entre dois pólos de significado: a «serna-espaço agrário» e a «serna-prestação»<sup>554</sup>. Na nossa documentação só é possível identificar o primeiro, adivinhando-se

<sup>550</sup> LHP, s.u. *larea*. O autor deste verbete recolhe ainda um sentido mais específico, que atribui especificamente ao português: «surco, elevación de tierra entre dos surcos, jera».

<sup>551</sup> JIMÉNEZ GÓMEZ, 1975 – «Análisis de la terminología...»: 122; PALLARES; PORTELA, 1998 – «La *villa*, por dentro...»: 39.

<sup>552</sup> NIERMEYER; BLAISE, s.u. *serna*.

<sup>553</sup> M. PÉREZ GONZÁLEZ, 2008 – «El latín...»: 90, arrola o termo ‘*serna*’ entre as palavras de origem pré-romana integradas no latim da documentação asturo-leonesa e castelhana, atribuindo-lhe os significados (demasiado restritivos, por jurisdicistas) de «porción de tierra que reservaba el señor y que había de ser cultivada por los labriegos o colonos del gran dominio» y «prestación consistente en labrar la serna del señor».

<sup>554</sup> BOTELLA POMBO, 1988 – *La Serna*... Na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230, é possível distinguir dois sentidos para a «serna-espaço agrário», segundo a definição apresentada por LLMARL, s.u. *serna*: o de «reserva senhorial»,

que, à semelhança do que acontecia em Castela, estas parcelas estivessem preferencial mas não necessariamente dedicadas ao cultivo do cereal<sup>555</sup>. Embora este tipo de unidades seja pouco frequente, a sua importância, do ponto de vista produtivo, fica bem patente na (única) referência a uma serna no amplo inventário dos bens do mosteiro de Guimarães: não só é a única unidade demarcada em todo o inventário, como essa demarcação denuncia a sua localização na margem do rio Ave, associada a um curso de água menor (destinado possivelmente a rega), uma várzea e um moinho<sup>556</sup>.

#### – *Siccariolo/sikariolo*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo no corpus documental analisado, referida por duas vezes (e sob formas diferentes) num documento datado de 906 proveniente do cartório da Sé de Coimbra<sup>557</sup>. Esta exacta referência foi interpretada por C. A. Ferreira de Almeida como dizendo respeito a uma «propriedade de sequeiro», o que vai, de resto, ao encontro do sentido atribuído a termos próximos na documentação aragonesa anterior a 1157, por exemplo<sup>558</sup>.

#### – *Tridigal/tridigaria*

Registam-se apenas três unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem quatro menções documentais datadas entre 1056 e 1086 (das quais três provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado), tanto em escrituras provenientes do cartório da Sé de Braga como do mosteiro de Guimarães<sup>559</sup>.

---

mas também o sentido mais amplo de «heredad cultivada o cultivable de dimensiones más o menos grandes, sin que conste claramente si se trata o no de un terreno vallado o cercado»; e verifica-se ainda o uso deste termo com valor toponímico (sobretudo na toponímia menor).

<sup>555</sup> VITERBO, s.u. senra. Sobre o espaço castelhano, v. LHP, s.u. serna; POMBO, 1988 – *La Serna...*: 24; e PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*: 32 e ss. A segunda autora nota a possibilidade de estas unidades acolherem não apenas o cultivo de cereais mas também de vinha e pomares; ou de nelas se situarem ‘solares’ ou ‘villas’, não correspondendo portanto, nestes casos, a meras parcelas de cultivo (*ibidem*, p. 32). Em todo o caso assumem normalmente uma posição periférica, consonante com a sua implantação em antigos espaços incultos (*ibidem*, p. 35); Referindo-se à integração das sernas em áreas de cultivo permanentes a partir do século X, a autora alude às «características que hacen de la serna un espacio fácilmente asimilable, en su dimensión socioespacial, a agros y mieses, en cuanto parece constituir, en principio, un espacio unitario y colectivo de campos abiertos» (*ibidem*, p. 36-37).

<sup>556</sup> P&P, *Documentos*, doc. 381 (DC, 420), §16.22; *Unidades*, un. 2288.

<sup>557</sup> P&P, *Documentos*, doc. 13 (DC, 13); *Unidades*, un. 71. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>558</sup> O. NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 220, regista os vocábulos ‘*secanum*’ e ‘*secanio*’ e observa: «los dos sustantivos proceden respectivamente del adjetivo lat. *siccaneus*, -a, -um y *siccaneus*, -a, -um, variantes ambas de un mismo adjetivo que significaba ‘de naturaleza seca’, ‘seco’, y éste procedente de *siccus*, -a, -um, ‘seco’»: «secano», «terreno cultivable que no es regado más que por las lluvias».

<sup>559</sup> P&P, *Unidades*, uns. 469=el. 730 («*tridigal de Fontanelas*»); un. 1539=el. 2783 («*triticale/tridigale qui fuit de Sagato*» e el. 2899 («*alio triticale...*»), referido depois de arroladas várias leiras, o que parece corroborar a possibilidade de se tratar de uma parcela dedicada ao cultivo do trigo); un. 2569=el. 4442 («*illas tridigarias que fuerunt de domna Adosinda*»).

Este termo aparece ainda, com valor já claramente toponímico, a designar dois *agri* e um *porto*<sup>560</sup>. Ausente dos léxicos gerais consultados, esta palavra ocorre sob várias formas na documentação peninsular, com sentido de «terra semeada de trigo», «trigal»<sup>561</sup>. Embora sejam escassas as menções a unidades deste tipo, é sintomático que nenhum outro cereal para além do trigo tenha dado origem a um termo capaz de designar metonimicamente uma parcela agrária.

#### 4.2.2. *Vinho*<sup>562</sup>

##### – *Vinea/viniola, malio/malleis*

Registam-se 20 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem outras tantas menções documentais datadas entre 900 e 1106 (das quais menos de metade (oito) provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado). A forma plural ‘*vineas*’ ocorre ainda frequentemente no quadro de enumerações estereotipadas descritivas de unidades de vários tipos (desde casais a quintãs e vil-lae), o que acontece também na documentação asturiana e lonesa anterior a 1230<sup>563</sup>. E num caso apenas o redactor recorreu ao diminutivo ‘*viniola*’ para designar o que nos parece ser uma vinha de pequenas dimensões (o significado que a palavra assume na documentação asturiana e leonesa<sup>564</sup>), ainda que não seja de excluir neste caso um valor toponímico<sup>565</sup>.

A palavra ‘*vinea*’ é recolhida pela generalidade dos léxicos consultados, pelo que é escusado desenvolver aqui o seu sentido, senão para aludir à possibilidade de designar não apenas parcelas dedicadas ao cultivo da vinha mas também «hortos» em sentido mais amplo<sup>566</sup>. De resto, mesmo que as vinhas constituíssem parcelas de dedicação específica, muitas vezes cercadas, e frequentemente situadas nas imediações (senão mesmo dentro) dos núcleos de povoamento<sup>567</sup>, não deve esquecer-se a possibilidade de complantação da vinha com outros cultivos (arbóreos, cerealíferos, etc.), particularmente importante numa região de policultivo intensivo como seria, já no período aqui em análise, o Entre-Douro-e-Minho. Ainda que muito raramente, ocorre na documentação analisada uma outra

---

<sup>560</sup> P&P, *Unidades*, un. 667=el. 1057 («*agro de Tridigal*»); un. 1172=el. 1985 («*Porto de Triticales*»); un. 2338=el. 4155 («*agro que dicent tritical integro*»).

<sup>561</sup> LHP, s.u. tridigal, tridigaria, tridigario. M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonese...*: 261-62, que recolhe na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230 as formas ‘*tridicalé*’ e ‘*tridigarios*’, entre outras, fá-las derivar directamente da raiz latina ‘*triticu(m)*’.

<sup>562</sup> V. Anexo II, Mapa 12.

<sup>563</sup> LLMARL, s.u. uinea, nt. a; LHP, uinia.

<sup>564</sup> LLMARL, s.u. vineola; LHP, s.u. uiniola.

<sup>565</sup> V. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 1509.

<sup>566</sup> DU CANGE, s.u. 1 vinea; BLAISE, s.u. vinea 2.

<sup>567</sup> MARQUES, 2008 – *O casal...*: 205.

expressão (mais específica) que nos parece designar vinha («*feridas de malio*»)<sup>568</sup>. Com efeito, a generalidade dos léxicos consultados, embora não recolha as exactas formas ‘*malio*’ e ‘*malleis*’ que aparecem na nossa documentação, regista o diminutivo ‘*malleolus*’ ou ‘*maliolus*’ com o sentido de «vinha nova», «vinha recentemente plantada mas que já dá fruto»<sup>569</sup>; sendo frequente a sua ocorrência nas fontes peninsulares, e desde logo na documentação asturiana e leonesa, onde aparece pelo menos desde a década de 910<sup>570</sup>. Por fim, note-se ainda a referência a uma «*vinha matraza*»<sup>571</sup>, correspondente talvez a uma casta específica de vides.

#### 4.2.3. Fruta<sup>572</sup>

##### 4.2.3.1. Pumar(e), pomiceium

Registam-se 40 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 50 menções documentais datadas entre 900 e 1100 (das quais quase metade (21) provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado). Entre estas menções é possível encontrar a utilização pontual de diversos diminutivos de ‘*pumar(e)*’ (‘*pumarino*’, ‘*pumarellio*’, ‘*pumerio*’) e uma só ocorrência da forma mais erudita ‘*pomiceium*’<sup>573</sup>. As formas plurais ‘*pumares*’, ‘*pomeris*’ e ‘*pomiferis*’ aparecem ainda frequentemente no quadro de enumerações estereotipadas descritivas de unidades de vários tipos (desde casais e *hereditates* a villae e topónimos *isentos*). A generalidade dos léxicos consultados recolhe formas próximas de ‘*pumar(e)*’, mas não exactamente esta, que deve ser específica das fontes ibéricas. Alguns atribuem-lhes o sentido genérico de «pomar»<sup>574</sup>, outros especificam tratar-se preferencialmente de um «pomar de macieiras» (ou atribuem-lhe mesmo o sentido mais estrito de «macieira»)<sup>575</sup>; outros ainda recolhem ambos os sentidos<sup>576</sup>. Igual ambivalência

de sentido parece verificar-se nas fontes peninsulares, em que a palavra tenderia também a designar preferencialmente um conjunto de macieiras (ou uma só árvore), quando não se aplica em sentido genérico<sup>577</sup>. O que acontece tanto na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230 (em que pode designar uma macieira ou qualquer outra árvore de fruto, um pomar de macieiras ou de qualquer outro tipo de fruteiras)<sup>578</sup>, como na aragonesa anterior a 1157 (onde à partida assume só o sentido de «pomar ou macieiras» ou «pomar» em geral)<sup>579</sup>.

##### 4.2.3.2. Fruteiras e outras árvores

É possível encontrar um conjunto relativamente amplo de termos que designam fruteiras na nossa documentação, a que deve acrescentar-se o termo genérico ‘*arboles*’, que poderia também designar essências florestais. No total, registam-se 39 unidades designadas por uma (ou mais) destas palavras no corpus documental analisado; a que correspondem outras tantas menções documentais datadas entre 1006 e 1097 (das quais 26 (66,7%) provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado)<sup>580</sup>. Em pouco mais de metade dos casos (22 unidades, num total de 39), as menções a fruteiras fazem-se no plural, dando a entender que os redactores se refeririam a um conjunto de árvores e ao terreno por ele ocupado, a um pomar portanto; embora deva admitir-se a possibilidade de se aludir apenas às próprias árvores, como acontece claramente com as outras 17 unidades, que parecem corresponder a árvores singulares. Para lá dessas 39 unidades concretas, há ainda a registar a frequente ocorrência de menções a fruteiras no quadro de enumerações estereotipadas descritivas de unidades de vários tipos, sejam elas menções a alguma(s) espécie(s) em particular (que especificaremos de seguida), sejam genéricas, com recurso a expressões do tipo ‘*arbores (pomiferas)*’, ‘*pomiferas*’, ‘*fructeiras*’. Note-se, por último, que encontramos referências a fruteiras em apenas dois documentos provenientes do mosteiro de Guimarães. Atenemos então nas várias espécies que foi possível documentar.

##### – Amexenarias

Este termo, um dos poucos do léxico espacial identificado que terá origem árabe<sup>581</sup>,

<sup>568</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1016 e 1022 (v. também un. 1026).

<sup>569</sup> DU CANGE, s.u. maliolus; NIERMEYER; BLAISE, s.u. malleolus; LLMARL, s.u. maliolus; LHP, magguelo; VITERBO, s.u. maliolo. O. NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 200-201, que recolhe também diversas variantes da palavra na documentação aragonesa anterior a 1157, esclarece a sua etimologia: «del lat. *malleolus*, ‘martillito’, ‘sarmiento de vid, cortado en forma de martillo o de muleta para plantarlo’, y éste es diminutivo de *malleus*, ‘martillo, mazo’: ‘majuelo’, es decir, «viña con cepas nuevas que ya dan fruto».

<sup>570</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 241-42.

<sup>571</sup> P&P, *Unidades*, un. 2558=el. 4425.

<sup>572</sup> V. Anexo II, Mapa 12.

<sup>573</sup> P&P, *Unidades*, un. 57.

<sup>574</sup> BLAISE, s.u. pomarium.

<sup>575</sup> DU CANGE, s.u. pomaris, pomaredus, pumaritum (a que atribui o sentido amplo de «pomar»), pomarius, pomerius (com o sentido mais restrito de «macieiras»), pomarium (com o significado de «lugar de armazenamento de maçãs», entre outros); NIERMEYER, s.u. pomarius, pomerium (recolhe apenas o sentido restrito de «macieira»), pomaretum (já com o sentido de «pomar de macieiras»); BLAISE, s.u. pomaredus, pomarius; LIMAL, s.u. pomerium.

<sup>576</sup> DMLBS, s.u. pomarius, pomerium, em que se reconhece poderem ambos os termos designar tanto um conjunto de macieiras, como a própria árvore, para lá do sentido genérico de «pomar».

<sup>577</sup> LHP, s.u. pomare. Este léxico recolhe três formas próximas, atribuindo-lhes sentidos distintos: LHP, s.u. pomero («pomar»), pumareio («pomarada») e pumarino («manzanar, pomarada pequena»).

<sup>578</sup> LLMARL, s.u. pumar(e), cujo autor esclarece: «Como ocurre con otros deriv. de pomum, a veces el contexto no permite precisar si el término significa cualquier árbol frutal o concretamente un manzano (...). En términos generales, consideramos que *pumar(e)* significa «árbol frutal» en las relaciones de palabras en que no se citan más árboles» (*ibidem*, nt. c). No mesmo sentido se pronunciou M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 235-37: «En nuestros documento no está del todo claro cuál es el sentido del término *pomares*, *pumares*, si el latin originário de ‘huerto de frutales’ o el más restringido, y presente en la actualidad en las lenguas romances, de ‘manzanares’ (...)» (*ibidem*, p. 236).

<sup>579</sup> NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 215.

<sup>580</sup> Estas unidades foram classificadas, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *sintético* («Fruteiras e outras árvores»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

<sup>581</sup> DOZY; ENGELMAN, 1869 – *Glossaire des mots*...: 189, s.u. ameixa: «ameixa pg. (prune) est une altération de (...) (al-

ocorre uma vez a designar um conjunto específico de ameixeiras<sup>582</sup> e várias no quadro de enumerações estereotipadas, sob a forma plural ‘*amexenares*’. Um dos léxicos hispânicos consultados atribui a ‘*ameixenale*’, mas também a ‘*amexenaria*’, o sentido plural de «terreno plantado de ameixeiras»<sup>583</sup>.

#### – *Arbores*

Este termo ocorre uma só vez a designar um conjunto específico de árvores (que não sabemos ao certo se serão fruteiras)<sup>584</sup>, mas também no quadro de enumerações estereotipadas: pontualmente, sob as formas plurais ‘*arbores*’ ou, mais explicitamente, ‘*arboles pomiferas*’, e com relativa frequência integrado em expressões do tipo ‘*arbores fructuosas vel infructuosas (sive et omnis genera arborum)*’. Precisa-se assim o sentido de um termo que, por si só, pode designar qualquer tipo de espécie arbórea<sup>585</sup>.

#### – *Castanario(s)/castiniaria*

Identificámos 14 menções documentais (singulares e plurais) a castanheiros, a indicar a importância desta essência, cujo fruto sabemos ser essencial desde logo na dieta alimentar. A generalidade dos léxicos hispânicos parece distinguir entre o sentido mais restrito da forma masculina (‘*castanario*’) e o sentido colectivo atribuído à forma feminina (‘*castaniaria*’), que parece designar ainda um conjunto («bosque») de castanheiros<sup>586</sup>. Curiosamente, não há referências a este termo no quadro de enumerações estereotipadas.

#### – *Cerdeira(s)/cerseiras/cesarias/cessarias*

Este termo ocorre (tanto no singular como no plural) a designar cinco cerejeiras ou cerejais específicos<sup>587</sup>, mas também no quadro de enumerações estereotipadas sob a forma plural ‘*cesares*’, que designa, à partida, um «terreno cultivado de cerejeiras»<sup>588</sup>.

-mechmach) (...). Il est vrai que ce mot arabe signifie ordinairement *abricot*; mais les lexicographes arabes (...) ont déjà observe que quelques-uns appellent ainsi *la prune*, et en outre les Arabes condonent cês deux fruits».

<sup>582</sup> P&P, *Unidades*, un. 281.

<sup>583</sup> LHP, s.u. *ameixenale*, *amexenaria*.

<sup>584</sup> P&P, *Unidades*, un. 271.

<sup>585</sup> BLAISE; DMLBS; GMLC; LLMARL; s.u. *arbor*; LHP, s.u. *álbore*; LIMAL, s.u. *arbor (Addenda)*; DU CANGE, s.u. 1. *arbor*, assinala o sentido específico de «árvore com funções de marcador gramático».

<sup>586</sup> LHP, s.u. *castaniare*, *castanaria*; LLMARL, s.u. *castanaria* (que regista ainda o uso desta forma como «topónimo maior ou menor» a partir da década de 940); GMLC, s.u. *castannarius*. A mesma distinção é patente em fontes inglesas já dos séculos XII e XIII (DMLBS, s.u. *castanearia*, *castanearius*).

<sup>587</sup> P&P, *Unidades*, un. 194, 279, 463, 484 e 635. Note-se ainda a referência a um «*Cercedo de iusano*», que classificámos como topónimo, mas que poderá não ter adquirido ainda valor toponímico (aquele que a forma ‘*cercedo*’ assume na documentação asturiana e leonesa, segundo M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 231), mas designar antes um mero cerejal (P&P, *Unidades*, v. Obs. à un. 937)

<sup>588</sup> BLAISE, s.u. *ceresaria*; LLMARL, s.u. *ceresal(e)*; LHP, s.u. *ceresale*.

#### – *Ficarias/ficulnea/figale*

Este termo ocorre apenas três vezes a designar conjuntos de figueiras específicos (ou apenas uma árvore, no caso da forma singular ‘*ficulnea*?’)<sup>589</sup>; mas também no quadro de enumerações estereotipadas sob a forma plural ‘*ficares*’. As três formas da palavra identificadas estão registadas em vários dos léxicos consultados, com o sentido individual de «figueira» ou colectivo de «figueiral» ou «terreno plantado de figueiras»<sup>590</sup>.

#### – *Mazanarias/mazaneiras/macaneira/mazanario*

Identificámos 11 menções documentais (singulares e plurais) a macieiras, que tanto podem corresponder a uma ou mais árvores específica como a um conjunto indeterminado (pomar) de macieiras<sup>591</sup>. O número mais elevado de menções indicia a importância desta essência, cujo fruto sabemos ser essencial desde logo na confecção de sidra. Note-se que, ao contrário de outras espécies de fruteiras (ameixeiras, cerejeiras, figueiras, pereiras), mas curiosamente à semelhança do que acontece com os castanheiros e as nespereiras, as macieiras nunca ocorrem como componentes referidos em enumerações estereotipadas. O que talvez se explique pela importância excepcional desta espécie, objecto em muitos casos de apropriação individual, o que levaria os redactores a individualizarem as macieiras, e a não incluí-las em referências formulares e genéricas a fruteiras. É curioso notar um conjunto de referências feitas num documento com grande pormenor de descrição cadastral<sup>592</sup>, que indicam possivelmente variedades específicas de macieiras: «*mazanaria petral*»<sup>593</sup>, «*mazanarias ragiatal*»<sup>594</sup>; «*mazanario carozario*»<sup>595</sup>.

#### – *Nesperarias*

Este termo ocorre uma só vez a designar um conjunto específico de nespereiras<sup>596</sup>, e nunca no quadro de enumerações estereotipadas. Os léxicos hispânicos (os únicos a registar esta palavra) atribuem ao termo ‘*nesprale*’ e a outras formas próximas o duplo sentido de «nespereira» ou de «terreno cultivado de nespereiras»<sup>597</sup>.

<sup>589</sup> P&P, *Unidades*, un. 280, 1485 e 1617 («*figale alvare*»: algum tipo específico de figueira?).

<sup>590</sup> DU CANGE; BLAISE; GMLC, s.u. *ficaria*; LLMARL, s.u. *figaria*; LHP, s.u. *figare*; NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 189; LIMAL, s.u. *ficulnea*.

<sup>591</sup> O sentido de «pomar de macieiras» atribuível às referências plurais foi já assinalado por VITERBO, s.u. *mazanarias*; e fica também recolhido noutros léxicos hispânicos (LHP, s.u. *mazanaria*, *manzanare*; LLMARL, s.u. *manzanal*, que assinala ainda a utilização toponímica deste substantivo, já no século XII).

<sup>592</sup> P&P, *Documentos*, doc. 390 (DC, 952 [a]). Trata-se de um inventário das propriedades do mosteiro de Guimarães em Vilarinho (c. Santo Tirso).

<sup>593</sup> P&P, *Unidades*, un. 2552=el. 4419.

<sup>594</sup> P&P, *Unidades*, un. 2553=el. 4420.

<sup>595</sup> P&P, *Unidades*, un. 2554=el. 4421.

<sup>596</sup> P&P, *Unidades*, un. 444.

<sup>597</sup> LLMARL, s.u. *nespral(e)*; LHP, s.u. *nesprale*.

### – *Nugarias*

Este termo ocorre duas vezes (uma no singular outra no plural) a designar uma nogueira e um nogueiral específicos<sup>598</sup>, e nunca no quadro de enumerações estereotipadas. O duplo sentido, singular e plural desta palavra é reconhecido pela generalidade dos léxicos que a registam<sup>599</sup>.

### – *Perarias*

Este termo ocorre uma só vez a designar um conjunto específico de pereiras<sup>600</sup>, mas também no quadro de enumerações estereotipadas sob a forma plural ‘*perales*’, que só os léxicos hispânicos registam, com o duplo sentido de «pereira» e de «terreno plantado de pereiras», embora nem sempre seja fácil distingui-los<sup>601</sup>.

### 4.2.4. *Horta*<sup>602</sup>

#### – *Cortina*

Registam-se seis unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem outras tantas menções documentais datadas entre 1033 e 1072 (das quais duas provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado). A forma plural ‘*cortina*’ aparece ocasionalmente no quadro de enumerações estereotipadas descritivas de unidades de vários tipos (desde casais, *hereditates* e quintãs, a *ecclesiae*). A generalidade dos léxicos consultados atribui a este vocábulo o sentido de pequena parcela de cultivo intensivo, normalmente vedada, e muitas vezes situada nas imediações de um núcleo ou unidade residencial, donde a possibilidade de acolher também (ou antes) estábulos ou outras dependências agrícolas<sup>603</sup>. No entanto, e como notou I. Gonçalves, a propósito de um tombo de propriedades minhoto do século XV (da capela de Ferreiros, c. Braga), o termo ‘*cortinha*’ não equivalia apenas, ao menos no final da Idade Média, a espaços vedados, dedicados a cultivos mimosos (e por isso semelhantes aos hortos), mas podia também destinar-se a espaços votados ao cultivo de cereais, que aparecem inclusivamente

<sup>598</sup> P&P, *Unidades*, un. 257 e 484.

<sup>599</sup> DU CANGE, s.u. *nucarium*; 2. *nucarius*; NIERMEYER, s.u. *nucaria*, *nucarius*; BLAISE, s.u. *nucarium*; LIMAL, s.u. *nugarius* (*Addenda*); LLMARL, s.u. *nogar(e)*; LHP, s.u. *nocera*;

<sup>600</sup> P&P, *Unidades*, un. 484.

<sup>601</sup> LLMARL, s.u. *peral(e)*, cujo autor nota: «Con frecuencia es difícil o incluso imposible discernir (sobre todo en sing.) si *peral(e)* se refiere al *peral* o a un terreno plantado de *perales*» (*ibidem*, nt. a); LHP, s.u. *perale*.

<sup>602</sup> V. Anexo II, Mapa 12.

<sup>603</sup> NIERMEYER; BLAISE, s.u. *curtina* (ambos registam ainda o significado de «centro de exploração rural» – «d’un domaine peu importante», acrescenta NIERMEYER –, entre outros); LHP, s.u. *cortina*; LLMARL, s.u. *cortina* (que assinala também a utilização deste substantivo como topónimo a partir da década de 860 na documentação asturiana); VITERBO, s.u. *cortinhal*. O léxico catalão propõe uma definição diferente do ponto de vista funcional, mas em todo o caso próxima do ponto de vista espacial: «terreno cercado, geralmente anexo a la edificación principal, en el que se levantan los establos u otras dependencias destinadas a servicios agrícolas o ganaderos» (GMLC, s.u. 1 *curtina*).

divididos/organizados em parcelas individuais, à semelhança dos campos<sup>604</sup>; de resto, um sentido já assinalado por Viterbo<sup>605</sup> e identificado na documentação catalã<sup>606</sup>. Isto não significa, contudo, e tendo em vista a imbricação da paisagem minhota, que esses espaços cerealíferos estivessem necessariamente afastados das habitações.

#### – *Caunieto*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo no corpus documental analisado, referida em dois documentos do LF datados de 1072 e 1086<sup>607</sup>. Este vocábulo não aparece registado em nenhum dos léxicos consultados, pelo que só por comparação com termos próximos poderemos tentar encontrar um significado<sup>608</sup>. O facto de o primeiro dos documentos citados situar nesta unidade três leiras mostra-nos que se trataria de um qualquer espaço de cultivo. Ora, tendo em conta o sentido de termos como ‘*cauletum*’ («horta») e ‘*cauen(e)*’ (que, na documentação leonesa pode designar um «terreno com grande capacidade de cultivo), parece-nos possível avançar, como mera hipótese, a possibilidade de este ‘*caunieto*’ estar dedicado a cultivos intensivos.

#### – *Ortale*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo no corpus documental analisado, referida num documento de 992 proveniente do mosteiro de Guimarães<sup>609</sup>; a que deve acrescentar-se a ocorrência muito pontual (em apenas duas escrituras) das formas plurais

<sup>604</sup> «Entre nós tem-se considerado a «*cortinha*» sempre no sentido de uma terra cercada próximo da habitação e destinada a receber os cultivos mais sensíveis e exigentes, isto é, num sentido que está, no mínimo, muito próximo de «horta». Todavia, não é só este o significado que lhe pode ser atribuído (...) As *cortinhas* são-nos mostradas, em geral, ao longe, apenas vagamente nomeadas na sua qualidade de terras vedadas e de pertencentes a um casal. Uma delas, a chamada *cortinha da Fonte*, mostra-nos um pouco a sua realidade. Aí detinha a capela duas leiras de terra «E huua dellas parte com erdade de joham de porquês» e «a outra leyra parte na dicta cortynha assy do naçente como do poente d amba llas partes com lopo alluarez ... e anbas estam na dicta quartynha». Isto é, não só se nos mostra a *cortinha* como uma terra cerealífera, o que, aliás, numerosa documentação minhota comprova, como ainda no-la apresenta fraccionada em leiras, no caso pertença de indivíduos diferentes» (GONÇALVES, 2004-2005 – «Retalhos de uma paisagem...»: 37-38).

<sup>605</sup> VITERBO, s.u. *cortinha*: «Belga de terra ou parte do campo, repartido em courelos ou leiras mais compridas do que largas, mas divididas, sobre si, com paredes, sebes ou tapumes».

<sup>606</sup> GMLC, s.u. 1 *curtina* (nt. 1, col. 757-758).

<sup>607</sup> P&P, *Documentos*, docs. 311 (LF, 359=397) e 312 (LF, 400); *Unidades*, un. 1598. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>608</sup> NIERMEYER, s.u. *cauletum*, regista o sentido de «horta»; BLAISE, s.u. *cauna*, regista os sentidos de: «1 fosse, précipice; 2 grotte, habitation (d’ermite)»; finalmente, na documentação asturiana e leonesa, LLMARL, s.u. *cauen(e)*, recolhe o sentido de «franja estrecha de terreno (laborable o no) en la montaña» e o autor do verbete esclarece: «Añade Le Men (Léxico leónés, s.v. Cavén) que dicho terreno suele ser laborable y de alta capacidad para el cultivo. Pero recoge también otra acepción: «paso estrecho, de piedra, no laborable, que sube y baja una pendiente». Pensamos que los registros de nuestra doc. ast.-leon. invitan a aceptar de mejor gana el primer significado, aunque no por esto se deba desdeñar el segundo» (*ibidem*, nt. b).

<sup>609</sup> P&P, *Documentos*, doc. 349 (DC, 166); *Unidades*, un. 1938. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

‘ortos’ e ‘ortales’ no quadro de enumerações estereotipadas dos componentes de uma *hereditas* e de uma *villa*. Registado por vários dos léxicos consultados com o sentido genérico de «horto», ou mais detalhado de «porção de terreno destinada ao cultivo de legumes, verduras, árvores de fruto ou mesmo vinha»<sup>610</sup>, não é outro o significado que assume na nossa documentação.

#### 4.2.5. Outras parcelas agrárias<sup>611</sup>

É possível encontrar na nossa documentação um conjunto relativamente amplo de termos que designam parcelas agrárias indiferenciadas, cuja dedicação desconhecemos. No total, registam-se 36 unidades designadas por uma (ou mais) destas palavras no corpus documental analisado; a que correspondem outras tantas menções datadas entre 1006 e 1102 (das quais 26 (72,2%) provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado)<sup>612</sup>. Cabe todavia distinguir neste conjunto de termos dois grupos.

No primeiro, incluem-se vocábulos como ‘porcionem’, ‘rationem’, ‘quinionem’ e outros que apontam para a fragmentação de uma unidade primitiva. Tanto podem corresponder a unidades já plenamente autonomizadas (como parecem ser todas as que fichámos autonomamente)<sup>613</sup>, como a divisões meramente abstractas dessa unidade primitiva indivisa, ou mesmo a porções de titularidade sobre bens diversos<sup>614</sup>. Esta dupla condição (concreta/abstracta) verifica-se, aliás, com outros termos que não ocorrem no nosso corpus, como

<sup>610</sup> A primeira definição, mais genérica, é registada pelos léxicos gerais (DU CANGE, s.u. ortal; NIERMEYER; BLAISE, s.u. hortale; LIMAL, s.u. ortale); ao passo que a segunda encontra-se nos léxicos peninsulares: LLMARL, s.u. orta, ortale; LHP, s.u. ortale; ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 161 («terreno donde se plantan verduras, legumbres y, principalmente, árboles frutales»); NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 208.

<sup>611</sup> V. Anexo II, Mapa 13.

<sup>612</sup> Estas unidades foram classificadas, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *sintético* («Outras parcelas agrárias»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

<sup>613</sup> No caso destes vários tipos de porções, a regra seguida inicialmente foi a de fichar todas as que os documentos situassem na unidade englobante recorrendo à preposição ‘in’, e não fichar os casos referidos como uma porção da unidade englobante através da preposição ‘de’ (até porque esta informação é registada nos campos sobre a fragmentação da ficha relativa à unidade englobante no módulo *Elementos* – v. *supra* Parte I, §2.2.B.2.). O critério revela-se, no entanto, muito frágil, até porque, como notou M. PÉREZ GONZÁLEZ, 2008 – «El latín...»: 70, a propósito de uma modalidade concreta de substituição do caso genitivo que se regista na documentação asturiana e leonesa com alguma frequência: «El más importante de los giros que sustituyen al genitivo es, sin duda, *de* + ablativo/nombre, se trate de un genitivo posesivo, partitivo, de matéria, cualidad, etc. También el giro *in* + ablativo sustituye al genitivo, sobre todo al genitivo partitivo o de significado afin al partitivo: (...) *dedi vobis ipsa mea porcione in ipsa vinea*». Pareceu, por isso, preferível fichar apenas os quinhões/rações que os textos indiciam serem de facto parcelas de terra autónomas (nenhuma das quais aparece designada pela palavra ‘*portio(nem)*’). É evidente, no entanto, que mesmo nestes casos, poderá haver uma certa sobreposição entre este tipo de unidades, que ficaram individualizadas, e as porções/quinhões/rações que recolhemos apenas como um *atributo* das unidades a que diziam respeito.

<sup>614</sup> Neste caso, vão apenas marcadas como «porções» no campo homónimo da secção relativa à fragmentação das unidades no módulo *Elementos* (v. *supra* Parte I, §2.2.B.2.). I. TORRENTE FERNÁNDEZ, 1985-1986 – «Términos agrarios...»: 85, chamou já a atenção para a dimensão abstracta de ‘*portiones*’ e ‘*rationes*’ na documentação asturiana dos séculos X a XII, embora vá longe demais ao afirmar que estas unidades nunca teriam uma tradução real (ao contrário do termo ‘*sorte*’). E a mesma divisão abstracta, decorrente de partilhas hereditárias, foi identificada na documentação da Liébana, Astúrias de Santilla e Trasmiera, até finais do século XI, por J. Á. GARCÍA DE CORTÁZAR; C. DÍEZ HERRERA, 1982 – *La formación de la sociedad...*: 141, nt. 63.

é o caso de ‘*divisa*’<sup>615</sup>. A palavra ‘*portionem*’ é a única que não foi possível documentar como sendo relativa a uma unidade autónoma, embora seja muito frequentemente utilizada para designar porções abstractas de outras unidades. Dos outros dois termos, foi possível identificar um conjunto restrito de menções que aludem explicitamente a propriedades singulares; o que não significa que não pudessem corresponder a conjuntos de unidades fundiárias (e eventualmente direitos de exploração) distribuídos por vários lugares, no quadro de uma ou mais *villae* ou de outras circunscrições territoriais<sup>616</sup>. E em alguns casos foi mesmo possível identificar menções a ambos os vocábulos que não designavam mais do que pequenas parcelas agrárias.

#### – *Quinionem*

Registam-se quatro unidades designadas por este termo, só registado pelos léxicos hispânicos com o sentido de ‘quinhão’ em português actual<sup>617</sup>, para as quais é difícil apurar se corresponderiam a unidades isoladas ou a conjuntos de bens<sup>618</sup>. Mas há outras sete que sabemos corresponderem a meras parcelas: P&P, *Unidades*, uns. 910<sup>619</sup>, 918<sup>620</sup>, 1233<sup>621</sup>, 1279<sup>622</sup>, 1388<sup>623</sup>, 1397<sup>624</sup> e 2495<sup>625</sup>.

<sup>615</sup> Uma palavra relativamente frequente na documentação castelhano-leonesa (mas não na «portuguesa» – v. *infra* §4.2.7., s.u. *devesa*): «Un primer significado es el de bienes sustraídos a un todo preexistente, probablemente comunitario, sometido ya al derecho sucesorio y com una condición jurídica «de hereditario». En este sentido, en que la *divisa* se aproxima a la heredad, puramente etimológico, puede aparecer con diferentes términos: algún documento temprano habla de *divisio*, otras veces es aún un simple calificativo de un bien de outro tipo, sin haber llegado a una sustantivación, y en otras ocasiones se emplea una palabra próxima, como *partida*, también como adjetivo, calificando generalmente a la heredad» (FACL, 1978 – «Vocablos referentes...»: 75-76).

<sup>616</sup> As unidades designadas pelos termos ‘*rationem*’ e ‘*quinionem*’ que cabem nesta categoria foram classificadas como «Formas de aquisição patrimonial» na tipologia que estrutura a nossa base de dados (v. *infra* §5.4.).

<sup>617</sup> LHP, s.u. quingone; VITERBO, s.u. quinhoeiro.

<sup>618</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1442 (v. Obs.), 1453, 2562 e 2563.

<sup>619</sup> É este um bom exemplo da utilização da palavra ‘*quinionem*’ para designar uma porção (abstracta ou efectiva) de uma parcela agrária dividida em partilhas hereditárias: «*et in agro de Bolpileiras, in testa de senra de comitissa, inter ambas meum quinionem quantum me ibidem computat inter meos heredes*» (P&P, *Documentos*, doc. 182 (LF, 192)).

<sup>620</sup> O sentido de parcela é aqui confirmado pelo facto de o *quinionem* confinar com outra parcela: «*kartam vendicionis de hereditate mea propria quam habeo in ipsa villa in illo casale de Romeidas meum quinionem qui partit cum illa comitissa*» (P&P, *Documentos*, doc. 187 (LF, 197)).

<sup>621</sup> Neste caso é muito precisa a localização das parcelas: «*illum quinionem de Genulfu qui iacet in illo autario*» (P&P, *Documentos*, doc. 254 (LF, 274)).

<sup>622</sup> A interpretação é discutível, mas parece-nos que o redactor designa aqui como ‘quinhone’ a parcela demarcada: «*et in illo casale qui fuit de Gontemiro Pelaiz damus vobis de illo succo de Petro in illo succo de Aragunti Pelaiz et de media illa carraria contra Fogiazo ad celario de Gontemiro de isto que concludimus meo quinione et de mea germana Adosinda*» (P&P, *Documentos*, doc. 261 (LF, 281)).

<sup>623</sup> Exemplo de um *quinione* vedado: «*de illo quinione quod concluderunt cum ipsos vallos in Brito integro*» (P&P, *Documentos*, doc. 282 (LF, 302)).

<sup>624</sup> Exemplo da fragmentação (real) de um *quinione*: «*in loco predicto ubi dicent Auteiro de Tio Todiverto de illo suo quinione III.ª et de alia III.ª que fuit de filios de Sanaosindo et de Gundesindo et de suo suprino Gresomaro medietatem*» (P&P, *Documentos*, doc. 285 (LF, 305)).

<sup>625</sup> Exemplo de um *quinione* demarcado: «*quinionem quomodo se leua de nostro marco in senra XIII m passos in amplo et in longo XXXª Ilos passos usque fere in rotires*» (P&P, *Documentos*, doc. 390 (DC, 952 [a])).

### – *Rationem*

Registam-se quatro unidades designadas por este termo para as quais é difícil apurar se corresponderiam a unidades isoladas ou a conjuntos de bens<sup>626</sup>. E apenas outras duas correspondem a meras parcelas: P&P, *Unidades*, uns. 457<sup>627</sup> e 1255<sup>628</sup>. O sentido amplo da palavra ‘*ratio*’ é concretizado por alguns dos léxicos que a registam nas acepções de «propriedade», «porção numa herança» «terra pertencente a um indivíduo» e outros afins<sup>629</sup>.

No segundo grupo destas «outras parcelas agrárias», incluímos um conjunto de termos como ‘*petazo*’/‘*petatio*’, ‘*talio*’, ‘*sorte*’, ‘*peza*’, a que não se aplica a mesma ambivalência entre a fragmentação abstracta ou real, já que na documentação analisada designam sistematicamente parcelas de terra individuais, talhadas no quadro de uma mesma unidade englobante (e por vezes integrando mesmo sub-parcelas, como leiras<sup>630</sup>). Note-se que, embora sejam identificadas pelo conjunto de palavras que ficam arroladas neste apartado, estas unidades deviam ser semelhantes, do ponto de vista morfológico, a outras que classificámos como «Espaços agrários indefinidos»<sup>631</sup>.

### – *Petazo*

Registam-se 13 parcelas designadas por este termo, a maior parte das quais sob a forma ‘*petazo*’<sup>632</sup>, e apenas duas sob as formas ‘*petazum*’<sup>633</sup>, ‘*petatio*’<sup>634</sup>. Estas formas só aparecem recolhidas nos léxicos hispânicos, com o significado de «porção de terra»<sup>635</sup>.

<sup>626</sup> P&P, *Unidades*, un. 1906 («*ratione ,de filia mea Gontina quanta quem ibidem [na villa dita Vila Cova] habuit ab integro*» – P&P, *Documentos*, doc. 342 (DC, 82)). Note-se que T. S. SOARES, 1942 – *Alguns diplomas...*: 67, regista a palavra ‘*ratio*’ em documentos privados com o sentido de «renda parciária; nos documentos VIII e XI corresponde à 10.ª parte da produção»; e também na documentação galega dos séculos X e XI o termo ‘*ratio*’ (a par de ‘*seruitium*’, mais frequente) designa os censos dominiais pagos pelos camponeses, que na maior parte dos textos não recebem qualquer denominação em especial (ISLA FREZ, 1992 – *La sociedad gallega...*: 239). Poderá derivar do pagamento deste tipo de censos, mais do que de um qualquer tipo de fragmentação (hereditária ou outra) da propriedade, a designação de ‘*rationem*’ atribuída a algumas propriedades?

<sup>627</sup> Exemplo de uma *rationem* demarcada: «*do vobis meam rationem integram que fuit de Dona et comparavimus illam per precio et per cartam in concilio et damus illa per sucu de Argemiru et vadit per fonte de Badai et torna per illo vallo in festo et inde torna per illa carraria antica et fere in illo suco de Alvito et vadit in prono pro ad alio suco de Argemiru quomodo iacet conclusa (...)*» (P&P, *Documentos*, doc. 83 (LF, 88)).

<sup>628</sup> Exemplo semelhante ao anterior: «*nostra ratione de illo pumar et de illis que comparavimus de Idilo et de Nome Bona (...)* in villa Mauri in illo pomar quod fuit de domna Adosinda de illo marco de Vimaredo usque ad illum de monasterio in amplo et de longo de illa carraria antiqua usque ad illum casal de Trasmiro» (P&P, *Documentos*, doc. 258 (LF, 278)).

<sup>629</sup> DU CANGE, s.u. *ratio* 2; NIERMEYER, s.u. 14, 17 e 18; BLAISE, s.u. *ratio* 8 e 9; LIMAL, s.u. *ratio*; LHP, s.u. *razone*; VITERBO, s.u. *raçam* 3, que oferece uma definição mais específica: «Assim chamavam nos séculos X, XI e XII à parte, orte ou quinhão da herança, que a cada um dos naturaes ou herdeiros cabia nas igrejas, mosteiros, ermidas, oratórios ou outros lugares pios, como hospitais, albergarias, etc. (...)».

<sup>630</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1144 e 1633.

<sup>631</sup> V. *infra* §4.2.6.

<sup>632</sup> P&P, *Unidades*, uns. 441, 480, 574, 579, 657, 660, 663, 1400, 1401, 1952 e 2399.

<sup>633</sup> P&P, *Unidades*, un. 1080.

<sup>634</sup> P&P, *Unidades*, un. 992.

<sup>635</sup> LLMARL; LHP, s.u. *pedazo*.

### – *Peza/peca*

Regista-se apenas uma parcela designada por este termo, sob ambas as formas<sup>636</sup>, também só registadas pelos léxicos hispânicos com o sentido de «porção de terra»<sup>637</sup>.

### – *Sorte*

Regista-se apenas uma parcela designada por este termo<sup>638</sup>. Para além do sentido específico que lhe atribuíam os agrimensores romanos<sup>639</sup>, a palavra ‘*sors*’ assume um conjunto amplo de significados no latim medieval<sup>640</sup>, de que releva a noção de «participação (hereditária ou não) numa determinada propriedade». Os léxicos hispânicos que registam esta palavra sublinham o sentido, demasiado restritivo, de «lote de terra obtido por sorteio»<sup>641</sup>. Mas o léxico leonês não deixa de reconhecer uma definição que nos parece mais apropriada à única unidade deste tipo que pudemos identificar: «parte de tierra de labor, separada de otra u otras por sus lindes»<sup>642</sup>.

### – *Talio/taliolos*

Registam-se 12 parcelas designadas por este termo, a maior parte das quais sob a forma ‘*talio*’<sup>643</sup> e apenas uma pelo diminutivo ‘*taliolos*’<sup>644</sup>. Nenhum dos léxicos consultados que recolhem a palavra ‘*talio*’ (ou formas afins) lhe atribui o sentido de «parcela fundiária», que assume na nossa documentação. Ainda que seja possível encontrar num dos léxicos hispânicos a palavra ‘*taliamento*’ com o sentido de «divisão»<sup>645</sup>. Torna-se assim mais claro um dos sentidos que a palavra ‘*talhão*’ veio a assumir em português: «espaço de terreno limitado por sulcos ou combros destinado a cultura»<sup>646</sup>.

<sup>636</sup> P&P, *Unidades*, un. 1450. M. PÉREZ GONZÁLEZ, 2008 – «El latín...»: 90, arrola o termo ‘*peza*’ entre as palavras de origem pré-romana integradas no latim da documentação asturo-leonesa e castelhana, atribuindo-lhe o significado de «porción de tierra». M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 182-83, recolhe também esta palavra na documentação asturiana e leonesa, com o mesmo sentido de «porción de terreno cultivado perteneciente a un dueño».

<sup>637</sup> LLMARL, s.u. *peza*; LHP, s.u. *pieza*; NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 213, que esclarece: «el vocablo *peca* no indica por sí mismo ninguna utilidad o destinación: aunque la destinación más probable sea la agrícola para la mayoría de los casos (...) sin embargo, las hay que se destinan a otros menesteres, como la edificación de un molino (...) o a unas eras (...)» (*ibidem*, nt. 130).

<sup>638</sup> P&P, *Unidades*, un. 1633.

<sup>639</sup> DU CANGE, 4. *sors*.

<sup>640</sup> NIERMEYER, s.u. *sors* (apresenta o mais completo leque de significados, dentre os léxicos consultados); BLAISE, s.u. *sors* 1, 2; LIMAL, s.u. *sors*.

<sup>641</sup> LLMARL, s.u. *sors* 3; LHP, s.u. *sorte*.

<sup>642</sup> LLMARL, s.u. *sors* 3, nt. b.

<sup>643</sup> P&P, *Unidades*, uns. 189, 289, 406, 1101, 1106, 1144, 1175, 1176, 1196, 1508 e 2532.

<sup>644</sup> P&P, *Unidades*, un. 1013.

<sup>645</sup> LHP, s.u. *taliamento*.

<sup>646</sup> DPE, s.u. *talhão*.

#### 4.2.6. Espaços agrários indefinidos<sup>647</sup>

As unidades classificadas como espaços agrários indefinidos não aparecem classificadas na documentação por qualquer substantivo comum; na maior parte dos casos, os redactores limitam-se a assinalar a sua existência aludindo às respectivas confrontações, dimensões ou mesmo demarcando-as no quadro de uma unidade englobante. Há apenas quatro casos em que os redactores entenderam classificar, com recurso a dois termos diferentes, unidades que parecem ser claramente espaços agrários indefinidos<sup>648</sup>, ainda que possam não ser meras parcelas<sup>649</sup>.

##### – *Conclusus*

Registam-se três unidades designadas por este termo<sup>650</sup>, que denuncia evidentemente a vedação dos respectivos perímetros, como reconhece a generalidade dos léxicos que registam este termo, com o sentido de «parcela de terra vedada» ou mesmo de «vedação»<sup>651</sup>. Deve ainda notar-se a ocorrência frequente da forma adjectival da palavra a indicar a demarcação física de inúmeras unidades de vários tipos.

##### – *Mediatorio*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo<sup>652</sup>, que tanto pode aludir a uma posição intermédia da unidade, no sentido topográfico<sup>653</sup>, como a um qualquer tipo de divisão da titularidade ou rendimentos sobre ela<sup>654</sup>.

#### 4.2.7. Outras unidades produtivas<sup>655</sup>

##### – *Corte*

Registam-se sete unidades deste tipo, a que correspondem nove menções documentais datadas entre 1078 e 1100, todas provenientes de escrituras copiadas no LF<sup>656</sup>. Com

excepção de uma *corte* associada a uma quintã<sup>657</sup>, todas as unidades classificadas com este vocábulo dizem respeito a grandes parcelas (ou mesmo zonas) de exploração salícola, em que os redactores localizam os talhos de salinas transaccionados. Nenhum dos muitos léxicos que registam a palavra, sob as formas ‘*curtis*’ (no caso dos léxicos gerais) ou ‘*corte*’ (no caso dos peninsulares), recolhe este sentido, que constituirá talvez um regionalismo da área portugalense. No entanto, cumpre notar que o termo ‘*corte*’ é utilizado na documentação tardo-medieval do Baixo Tejo para designar as parcelas cultivadas dos pauis e áreas alagadiças da planície aluvial tagana<sup>658</sup>.

Note-se, contudo, que o sentido comumente atribuído à palavra é outro, e bem amplo por sinal, podendo situar-se algures entre a aceção restrita de pequeno terreno vedado e o significado amplo de unidade residencial e/ou exploração completa, ou mesmo de domínio senhorial, para nos limitarmos aos sentidos claramente associados ao espaço rural<sup>659</sup>. É frequente este termo designar, na documentação de várias regiões peninsulares, parcelas de terreno vedadas (ainda que não necessariamente) de dedicação agrária ou pecuária, situadas muitas vezes nas imediações de uma residência, ou mesmo o próprio terreno em que esta se implantava, como o seu entorno de edifícios vários, espaços de cultivo, etc.<sup>660</sup>. Talvez este último sentido de núcleo residencial seja o que mais facilmente se aplica à referida corte de uma quintã.

<sup>657</sup> «*corte de illa quintana*» (P&P, *Unidades*, un. 1685).

<sup>658</sup> «As cortes são as partes dos pauis e áreas alagadiças aproveitadas para cultura, constituindo propriedade individual de herdeiros. Estes eram em simultâneo beneficiários de direitos colectivos, quer sobre as ditas cortes, como o de passagem, quer também sobre os pauis, como os de recolheção e caça. O termo encontra-se ora no singular, ora no plural, indicando quer áreas, quer parcelas» (VIANA, 2009 – «Povoamento, geomorfologia...»: 134-35).

<sup>659</sup> DU CANGE, s.u. *cortis*; NIERMEYER; BLAISE; LIMAL, s.u. *curtis*; LLMARL; LHP; VITERBO, s.u. *corte*; GMLC, s.u. *curtis*; NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 183; ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 307-309.

<sup>660</sup> Esta palavra designa em algumas regiões do Norte peninsular parcelas de terra ocupadas por uma habitação (e seu entorno próximo), que estão justapostas no quadro de pequenos núcleos de habitat (meros lugares ou aldeias) (GAUTIER-DALCHÉ, 1988 – «Reconquête et structures...»: 202). Na Cantábria, por exemplo, designa normalmente o lugar anexo à casa de morada, que podia ser aberto ou fechado, onde se recolhia o gado, guardavam alfaias, etc. (DÍEZ HERRERA, 1990 – *La formación de la sociedad...*: 85). Já na documentação galega, em que a palavra parece ser rara, designaria uma exploração de certa envergadura, centrada em torno de uma casa ou grupo de casas que constituem uma residência senhorial, rodeada por hortos cercados e por terras dedicadas ao cultivo de cereais e de árvores de fruto (PALLARES; PORTELA, 1975 – «Aproximación al estudio...»: 98). Noutras regiões, porém, é mais evidente a dimensão *urbana* destas unidades. Na documentação leonesa, «una *corte* suele hacer referencia a un espacio acotado, muchas veces «urbano» – aunque desde luego no siempre –, con explícitas alusiones a habitats familiares, y en cualquier caso asociado a realidades domésticas – objetos, utensilios... – o productivas tipo huerto, de no mucho alcance territorial» (AYALA MARTÍNEZ, 1994 – «Relaciones de propiedad...»: 176, nt. 175; v. também: 161-62, 188, nt. 208). Este sentido urbano é claro no caso das várias *cortes* situadas em Coimbra, que aparecem documentadas já no século X e sobretudo depois de 1083, associadas ao círculo dos *fideles* do alvazil Sesnando Davides. Situadas junto da alcáçova, da Sé ou das igrejas de S. João e S. Salvador, sobretudo, correspondem a estruturas habitacionais complexas: «propriedades cercadas, onde se aglomera um conjunto de edifícios e de equipamentos e se exhibe algum conforto», tal como a caracterizou L. VENTURA, 2006 – «As *Cortes*...» (citação na p. 37); a autora nota que a documentação coimbrã deixa de registar a palavra nesta aceção a partir da década de 1130, sendo substituída por expressões equivalentes, do tipo «*casa cum sua quintana*» (*ibidem*, p. 46, nt. 54).

<sup>647</sup> V. Anexo II, Mapa 13.

<sup>648</sup> Pelo que não teria sentido classificá-las como «Outros (UP)», na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>649</sup> Todas estas unidades foram classificadas, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *sin-tético* («Espaços agrários indefinidos»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

<sup>650</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1060, 1474 e 2594.

<sup>651</sup> DU CANGE, s.u. *conclusus* (que estabele a sinonímia com ‘*clausus*’); NIERMEYER; BLAISE; LLMARL; s.u. *conclusus*; LHP, s.u. *conclusa* (registra apenas a aceção de «terreno cercado»); GMLC, s.u. *conclusio* (registra o sentido mais específico de «presa de água»). Também na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230, foi possível identificar as formas ‘*cluso*’ e ‘*conclusa*’, a que M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 351-53, atribui o sentido de «terreno cercado por paredes, valados o setos’ o ‘un cercado com dedicación a cultivos de huerto o forrajeros’».

<sup>652</sup> P&P, *Unidades*, un. 1519.

<sup>653</sup> LLMARL, s.u. *medianeto*: «Espacio que media entre dos términos».

<sup>654</sup> NIERMEYER, s.u. *mediatoria*, recolhe o sentido de tenência hereditária com direito a 1/2 da colheita («*tenure héritaire à demi-fruit*»).

<sup>655</sup> V. Anexo II, Mapas 13 e 14.

<sup>656</sup> P&P, *Unidades*, uns. 526, 738, 1312, 1314, 1320, 1337 e 1685.

### – *Devesa*

Registam-se quatro unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem seis menções documentais, todas provenientes de documentos copiados no LF, datadas entre 1068 e 1075 (das quais duas provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado)<sup>661</sup>. A forma plural ‘*devesas*’ aparece com relativa frequência no quadro de enumerações estereotipadas descritivas de unidades de vários tipos (desde leiras e *hereditates* a *ecclesiae* e *villae*). Tanto os léxicos gerais como os hispânicos atribuem a este vocábulo o sentido de «terreno vedado», por via de regra em espaços incultos, de aproveitamento florestal e/ou pastoril<sup>662</sup>. É certo que parece ser este o sentido dominante em vários espaços do Norte peninsular<sup>663</sup>; e não deve excluir-se ainda a possibilidade de este termo aludir não propriamente a um perímetro demarcado, mas aos direitos de exploração sobre espaços de aproveitamento colectivo que uma qualquer unidade de exploração deteria<sup>664</sup>. No entanto, não é impossível que a palavra designe igualmente parcelas vedadas em zonas de cultivo<sup>665</sup>; como de resto poderão indiciar duas referências a *devesas* situadas em *agri*<sup>666</sup>.

### – *Linar*

Registam-se 22 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 28 menções documentais datadas entre 906 e 1092 (das quais 19 provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado); e apenas um desses documentos é proveniente do mosteiro de Guimarães. A forma plural ‘*linares*’ aparece ocasionalmente no quadro de enumerações estereotipadas descritivas de *hereditates* (apenas).

<sup>661</sup> P&P, *Unidades*, uns. 938, 940, 1156 e 1165.

<sup>662</sup> NIERMEYER, s.u. defensum 1; BLAISE, s.u. defensa 2; LHP, s.u. defesa; GMLC, s.u. defensus; NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 184. A forma ‘*devesa*’ aparece já registada por DU CANGE, s.u. *devesia* (entre várias outras formas da palavra).

<sup>663</sup> Assim acontece, por exemplo, no território cántabro (logo a partir do século X); tendo estas unidades sido sujeitas a uma progressiva e parcial apropriação para uso privado por parte dos senhores (DÍEZ HERRERA, 1990 – *La formación de la sociedad...*: 113). E também no território castelhano, «si bien no son únicamente ganaderas, las dehesas documentadas, esta parece ser su principal vocación, puesto que su significado socioeconómico es asimilado principalmente a sus posibilidades de pastoreo, de corta y saca de leña y de pasto de siega o heno» (PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*: 42).

<sup>664</sup> Sobre esta possibilidade, v. as observações de J. FACI, 1978 – «Vocablos referentes...»: 77, a propósito do termo ‘*divisa*’, que aparece por vezes na documentação castelhano-leonesa como sinónimo de ‘*deffesa*’. Note-se, contudo, que o termo ‘*divisa*’, enquanto substantivo, está completamente ausente da documentação analisada (ocorre apenas como forma feminina do adjectivo ‘*divisus*, -a, -um’, aplicado por vezes a propriedades fragmentadas).

<sup>665</sup> A forma ‘*devesa*’ foi recolhida na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230 por M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 323, com o «significado tanto de ‘terreno cercado’ – aunque no se especifica claramente la utilización para la que se lo destina, probablemente sea para el aprovechamiento agrícola –, como de ‘cerca’».

<sup>666</sup> P&P, *Unidades*, uns. 940 e 1156. Note-se, contudo, que o termo ‘*ager*’ talvez possa também aludir a espaços incultos (v. *supra* §4.2.1., s.u. *ager*, campo).

Será escusado desenvolver aqui o significado de «linhar», que é atribuído a este termo pela generalidade dos léxicos consultados<sup>667</sup>.

### – *Piscarias, bragada/bracata*

Registam-se cinco unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem sete menções documentais datadas entre 953 e 1086 (das quais seis provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado)<sup>668</sup>. Num caso apenas, o redactor preferiu utilizar a variante ‘*piscationes*’<sup>669</sup>. A forma plural ‘*piscarias*’ aparece ainda com relativa frequência no quadro de enumerações estereotipadas descritivas de unidades de vários tipos (desde *várzeas* e *hereditates* a *villae* e topónimos *isentos*). Será escusado desenvolver aqui o significado de «pesqueiras», que é atribuído a este termo pela generalidade dos léxicos consultados, senão para sublinhar que uma tal definição pode referir-se tanto a lugares como direitos de pesca<sup>670</sup>. Sintomaticamente a palavra aparece sempre no plural na documentação compulsada, a designar o que seriam possivelmente conjuntos de lugares/dispositivos de captura, se é que não alude em alguns casos a meros direitos abstractos de pesca em diversos sítios. De resto, convém chamar a atenção para a associação frequente entre as pesqueiras e as presas formadas necessariamente para o funcionamento dos moinhos, que esta palavra também designaria por vezes<sup>671</sup>.

Finalmente, note-se a possibilidade de corresponderem a pesqueiras duas unidades designadas pelas formas ‘*bracata*’ e ‘*bragada*’<sup>672</sup>. Este termo está ausente de todos os léxicos ibéricos consultados. No entanto, seguindo a definição proposta por Du Cange para o termo ‘*braga*’<sup>673</sup>, Niermeyer, regista a forma ‘*braca*’ com o sentido de «presa de pesca», daí que esta unidade deva corresponder a uma espécie de açude ou caniçada, com funções idênticas às de uma pesqueira<sup>674</sup>. Ora, este sentido parece aplicar-se a ambas as unidades referidas. A primeira aparece mencionada na secção inicial da demarcação de um perímetro

<sup>667</sup> DU CANGE; s.u. *linar*; NIERMEYER, s.u. *linarium*; BLAISE; DMLBS, s.u. *linaria*; LHP, s.u. *linare*; LLMARL, s.u. *linar*; NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 200.

<sup>668</sup> P&P, *Unidades*, uns. 542, 675, 1591, 1742 e 1908.

<sup>669</sup> P&P, *Unidades*, un. 542. Du Cange, s.u. *piscatio*, regista o sentido de «*jus piscationis in fluviis*», mas NIERMEYER, s.u. *piscatio*, acrescenta, entre outros, o de «pesqueira, lugar de pesca».

<sup>670</sup> DU CANGE; NIERMEYER; BLAISE; LIMAL, s.u. *piscaria*; DMLBS, s.u. *piscarius*; LHP, s.u. *pesquea*; LLMARL, s.u. *piscaria*; NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 214.

<sup>671</sup> GAUTIER-DALCHÉ, 1974 – «Moulin à eau...»: 347; REGLERO DE LA FUENTE, 1994 – *Espacio y poder...*: 175, nt. 30, dá mesmo alguns exemplos (já posteriores ao século XI) da utilização dos termos ‘*pescaria*’ e ‘*presa*’ como sinónimos, e assinala ser o termo ‘*pesquera*’ o mais frequente, na documentação relativa à comarca dos Montes de Torozos, para designar os pequenos diques construídos para reter água nas imediações dos moinhos.

<sup>672</sup> P&P, *Unidades*, uns 1834 e 2133, respectivamente. Estas unidades foram classificadas com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>673</sup> DU CANGE, s.u. *braga* («*locus in fluvio agger quodam coarctus piscium capiendorum gratia*»); recolhida por LIMAL (Addenda), s.u. 1 *braga* («*fluminis pars ad capiendos pisces conclusa*»).

<sup>674</sup> NIERMEYER, s.u. *braca*.

abrangendo as villae de Larim, Arca, Sta. Eulália e Fontelo (e talvez o vilar de Sabariz), em que abundam as referências a rios (Cávado e Homem), a portos e até a uma ponte, o que torna perfeitamente plausível o sentido apontado<sup>675</sup>. Ainda mais explícita é a localização da segunda, rigorosamente situada pelo redactor do documento na foz do rio Homem<sup>676</sup>.

#### – *Plantatio*

Registam-se seis unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem outras tantas menções documentais datadas entre 1031 e 1084 (todas provenientes de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado)<sup>677</sup>. A forma que aparece sistematicamente na nossa documentação é '*plantato*'. Alguns léxicos ibéricos recolhem este termo atribuindo-lhe a definição genérica de «terreno plantado»<sup>678</sup>, mas cabe admitir que uma parte das unidades assim designadas não correspondesse a outra coisa senão a «plantação» (no sentido de «produção») propriamente dita de uma determinada parcela agrária, sentido também recolhido no léxico leonês<sup>679</sup> e privilegiado em vários dos léxicos gerais (e no inglês)<sup>680</sup>. Aliás, por vezes, o '*plantatio*' podia ser transaccionado independentemente (ou em porções diferentes) da parcela a que pertencia<sup>681</sup>. Noutros casos, porém, a palavra alude a unidades agrárias específicas, que fichámos autonomamente.

#### – *Prato*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo no corpus documental analisado, referida num documento datável do século XI proveniente do mosteiro de Guimarães<sup>682</sup>. Deve ainda acrescentar-se a ocorrência relativamente frequente das formas plurais '*pratis*' e '*pratus*' no quadro de enumerações estereotipadas dos componentes de unidades várias (desde *hereditates* a villae). Normalmente ocorrem integradas em expressões do tipo «*pratis padulibus*», «*pratus pascuus padulibus*», com que os redactores procuram

circunscrever o conjunto de direitos de exploração de espaços incultos destinados a pastagens pertencentes às propriedades em causa. Não vale a pena desenvolver o sentido de uma palavra que a vários dos léxicos consultados registam com um significado próximo do que a palavra '*prado*' veio a assumir em português<sup>683</sup>, senão para sublinhar a ocorrência da mesmíssima forma '*prato*', e com o mesmo significado, na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230<sup>684</sup>.

#### – *Salinas*

Registam-se 15 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 16 menções documentais datadas entre 953 e 1102 (das quais todas, excepto uma, provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado). Sintomaticamente, na maior parte dos casos (11) a palavra ocorre no plural, a designar conjuntos de parcelas de exploração salícola, frequentemente designadas como '*talios*', em que as *salinas* estavam divididas. A forma plural '*salinas*' aparece ainda muito pontualmente a designar componentes indefinidos de duas villae<sup>685</sup>. Será também desnecessário desenvolver aqui o sentido desta palavra, recolhida por boa parte dos léxicos consultados (incluindo os hispânicos), a não ser para notar que o termo '*salina*' poderá designar outros tipos de lugar de extracção de sal que não apenas as marinhas, como sejam as fontes salinas ou as marinhas de sal-gema<sup>686</sup>. No entanto, na documentação aqui em estudo, a palavra ocorre sistematicamente associada ao litoral<sup>687</sup>, sinal de que aí estariam localizados os principais centros de produção salícola que abasteciam a região, ou pelo menos os que estavam integrados nos patrimónios das instituições eclesiásticas cuja documentação chegou aos nossos dias<sup>688</sup>.

<sup>675</sup> «*leuat se de illo portu de catauo et perge ad illa ponte petrina et concludit illa bracata et inde ad illa bornaria et inde per ille uallo et figet se in riuulo homine ad illo portucarrario et inde infesto per riuulo homine et fere in suari ad foce de mandones et sursum in ripa homine (...)*» (P&P, *Documentos*, doc. 341 (DC, 81); *Unidades*, un. 1834).

<sup>676</sup> P&P, *Documentos*, doc. 381 (DC, 420), §7; *Unidades*, un. 2133.

<sup>677</sup> P&P, *Unidades*, uns. 240, 391, 462, 491, 875 e 1303.

<sup>678</sup> LHP, s.u. *plantato*; NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 214.

<sup>679</sup> LLMARL, s.u. *plantado*, *plantatio*, cujo autor distingue os sentidos de «conjunto de lo plantado o terreno plantado».

<sup>680</sup> DU CANGE, s.u. 2. *plantatio*; DMLBS, s.u. *plantatio*; M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 261, regista o termo '*plantata*' com um sentido próximo; e NIERMEYER, s.u. '*plantata*', regista a mesma palavra com o sentido específico de «vinha plantada recentemente» (também recolhido por BLAISE, s.u. *planta*, *plantata*). Nos casos em que o termo '*plantatio*' é utilizado inequivocamente neste sentido de «plantação», limitámo-nos a anotar estas unidades como componentes menores das parcelas de terra propriamente ditas a que aparecem associadas.

<sup>681</sup> P&P, *Unidades*, un. 332=el. 473.

<sup>682</sup> P&P, *Documentos*, doc. 390 (DC, 952 [a]); *Unidades*, un. 2472. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>683</sup> DU CANGE; NIERMEYER, s.u. *pradum*; BLAISE, s.u. *prata*; DMLBS; LIMARL; LLMARL, s.u. *pratum*; LHP, s.u. *prado*.

<sup>684</sup> M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 185, regista a forma '*prato*', entre outras, com o sentido que a palavra '*prado*' tem no castelhano actual: «zona de pastos para el ganado o donde se deja crecer la hierba para su aprovechamiento».

<sup>685</sup> P&P, *Unidades*, uns. 529 e 1821.

<sup>686</sup> BLAISE; LHP, s.u. *salina*; LIMARL, s.u. *salinae*. O léxico leonês regista expressamente o sentido de «mina de sal» (LLMARL, s.u. *salina*); e na documentação aragonesa anterior a 1157 a palavra parece assumir o sentido de «lugar de produção de sal gema» (NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 218).

<sup>687</sup> V. Anexo II, Mapa 14.

<sup>688</sup> Sobre a distribuição geográfica da propriedade eclesiástica no litoral minhoto (entre a qual estavam salinas), segundo as Inquirições Gerais de 1220 e 1258, e sobre as implicações económicas dessa distribuição, v. MATTOSO; FALCÃO; FERREIRA, 1985 – «A propriedade eclesiástica...». Os autores identificam uma particular concentração nas freguesias de Gandra e Marinhas, seguidas pelas de Mar e Apúlia (todas do concelho de Esposende), e relacionam estes centros de produção salícola com um horizonte de autoconsumo por parte das comunidades monásticas que os possuíam. Cabe, no entanto, perguntar se os mosteiros, dotados de capacidade de investimento para montar explorações de sal e pescado no litoral, não seriam precisamente os protagonistas de redes de distribuição destes produtos às populações interiores que os seus domínios articulavam. Note-se, de qualquer forma, que ao estudar especificamente as salinas do Entre Cávado e Neiva, C. A. BROCHADO DE ALMEIDA, 1979 – «Salinas Medievais...», observa o «auge» que muitas das pequenas salinas dispersas pela costa teriam atingido no século XII, para começarem a decair a partir de então, rumo à especialização dos grandes centros produtores, que se verifica a partir do século XIV.

#### – *Terra, terreno*

Para lá dos casos em que ‘*terra*’ designa circunscrições territoriais, a que já nos referimos<sup>689</sup>, este termo e a forma derivada ‘*terreno*’ aparecem a designar 14 unidades no corpus documental analisado, a que correspondem 17 menções documentais datadas entre 911 e 1091 (das quais oito provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado). Trata-se em todos os casos de parcelas de terra (de maior ou menor dimensão, e não necessariamente cultivadas), sentido que a palavra ‘*terreno*’ (registada apenas pelos léxicos de ibero-romance<sup>690</sup>) veio a assumir no português actual. A forma plural ‘*terras*’ ocorre ainda frequentemente no quadro de enumerações estereotipadas dos componentes de unidades de vários tipos (desde casais e *hereditates* a villae e topónimos *isentos*). Em alguns casos ocorre isolada, sem qualquer especificação, mas noutros parece integrada em expressões do tipo «*terras ruptas vel inruptas/cultas vel incultas*», ou «*terris de intus et de foris*», com que os redactores procuravam circunscrever o conjunto de espaços produtivos (que não apenas de cultivo) sobre os quais os bens transaccionados deteriam algum tipo de direitos, de posse ou apenas de exploração. Percebe-se assim a amplitude de sentido da palavra ‘*terra*’, que tanto podia designar parcelas de cultivo em concreto, como aconteceria no caso das 14 unidades referidas, como referir-se em abstracto a espaços produtivos. Seja como for, não é possível associar estes dois termos a uma dedicação específica<sup>691</sup>.

#### – *Varzena*

Registam-se 19 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 23 menções documentais datadas entre 906 e 1092 (das quais sete provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado). Este termo aparece registado apenas pelos léxicos ibéricos, que lhe atribuem os significados de «planura fértil», «terreno cultivado na margem de um rio»<sup>692</sup>. Também na nossa documentação (como no português actual), as várzeas corresponderiam a campos planos situados por via de regra junto de cursos de água, que poderiam estar dedicados preferencialmente à cultura de cereais, como defendeu C. A. F. de Almeida a propósito do Entre-Douro-e-

Minho<sup>693</sup>, ou antes a pastagens e produção de erva, como sugere R. Durand para o Entre-Douro-e-Tejo<sup>694</sup>.

### 4.3. Unidades de transformação<sup>695</sup>

#### – *Cellario*

Registam-se 22 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 28 menções documentais datadas entre 900 e 1082 (das quais apenas uma provêm de uma escritura em que essa unidade é objecto do acto jurídico consignado), sendo que todos esses documentos estão copiados no LF da Sé de Braga<sup>696</sup>. A forma plural ‘*cellarios*’ ocorre uma única vez no quadro de uma enumeração estereotipada descritiva dos componentes de uma *ecclesia*<sup>697</sup>. Será escusado desenvolver aqui o significado de «lugar/edifício de armazenamento» atribuído a este termo pela generalidade dos léxicos consultados<sup>698</sup>, senão para sublinhar uma maior amplitude de sentido do que o da palavra «*celeiro*» em português actual. Com efeito, para além de cereais, um *cellario* podia armazenar outro tipo de provisões (com destaque para o vinho, donde a utilização frequente deste vocábulo para designar adegas) ou mesmo alfaias, como se constata desde logo na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230 e sobretudo na catalã<sup>699</sup>. Note-se, finalmente, que na documentação analisada não ocorre a palavra ‘*horreum*’, que designa também estruturas de armazenamento de cereal e outros produtos agrícolas em outras regiões peninsulares<sup>700</sup>.

#### – *Forno*

Registam-se apenas três unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem quatro menções documentais datadas entre 1072 e 1086<sup>701</sup>. Também aqui é desnecessário desenvolver o sentido de «forno» atribuído à palavra pela generalidade dos léxicos<sup>702</sup>, embora convenha sublinhar a variedade tipológica, e funcional, dos fornos<sup>703</sup>. E

<sup>689</sup> V. *supra* §1, s.u. terra.

<sup>690</sup> LHP, s.u. terreno; VITERBO, s.u. terreo, que lhe atribui o sentido de «terrado, terra livre, inculta, baldia».

<sup>691</sup> Como notou O. NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 223, nt. 161, a propósito da utilização de ‘*terra*’ com o significado de «pedaço de terreno», nas fontes aragonesas anteriores a 1157: «El concepto *terra* es dado en nuestros documentos como distinto – y complementario – de *uinea*, *ortus*, *pasquis*, *padule*, *monte*; cabría pensar tal vez, que se tratara de terrenos dedicados a la siembra; peo los documentos de los años ca. 850 y ca. 1025, que presentan una terra destinada a que se plante viña en ella, hacen creer que se trate, más bien, de «trozos de tierra con utilidad agrícola», en general; el vocablo equivaldría, pues, en cierto modo, a *pecia* y aun a *campus*».

<sup>692</sup> LLMARL, s.u. uarzena; LHP, s.u. uarçina; VITERBO, s.u. varga; ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 174-75. M. PÉREZ GONZÁLEZ, 2008 – «El latín...»: 90, arrola o termo ‘*uarcena*’ entre as palavras de origem pré-romana integradas no latim da documentação asturo-leonesa e castelhana, atribuindo-lhe o significado de «llanura fértil, terreno cultivado en las orillas de los ríos».

<sup>693</sup> ALMEIDA, 1978 – *Arquitectura românica*...: 22, 25.

<sup>694</sup> DURAND, 1982 – *Les campagnes*...: 171.

<sup>695</sup> V. Anexo II, Mapa 15.

<sup>696</sup> P&P, *Unidades*, uns. 58, 478, 1105 e 1285.

<sup>697</sup> P&P, *Unidades*, un. 1712.

<sup>698</sup> DU CANGE; NIERMEYER; BLAISE; DMLBS, s.u. cellarium (quase todos registam sentidos mais específicos, como o de «adega»); LIMAL, s.u. cellareum, cellarium (*Addenda*).

<sup>699</sup> LLMARL; GMLC, s.u. cellarium. LHP, s.u. cella (cita um document galego de 963).

<sup>700</sup> Nomeadamente na Cantábria, já antes de finais do século XI (GARCÍA DE CORTÁZAR; DÍEZ HERRERA, 1982 – *La formación de la sociedad*...: 171).

<sup>701</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1570, 1625 e 2551.

<sup>702</sup> DU CANGE, s.u. 1. furnus; NIERMEYER; LLMARL; GMLC, s.u. furnus; BLAISE; DMLBS, s.u. furnus; LHP, s.u. forno.

<sup>703</sup> M. Riu Riu refere-se aos «hornos, de distinta tipología, desde el horno hogareño para cocer el pan familiar hasta el horno

notar que uma das unidades identificada corresponde explicitamente a um forno destinado à cozedura de telhas<sup>704</sup>.

### – *Lagar*

Regista-se uma só unidade designada por este termo no corpus documental analisado, referida num documento de 1056 copiado no LF<sup>705</sup>. Este vocábulo, claramente ibérico, é recolhido pela generalidade dos léxicos hispânicos com o sentido genérico de «lagar» (que tanto pode corresponder ao recipiente propriamente dito como ao edifício em que são pisadas uvas ou prensada azeitona)<sup>706</sup>. M. del P. Álvarez Maurín, que recolhe a forma ‘*lagare*’ (entre outras) na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230, atribui-lhe o significado específico de lagar de vinho (e não de azeite, como pretendeu A. Floriano)<sup>707</sup>, que é também dominante na documentação galega anterior a meados do século XIII<sup>708</sup>. Note-se ainda que, à semelhança do que observou C. Díez Herrera para a região cantábrica, as estruturas designadas pelos termos ‘*lagar*’ e ‘*torcular*’ poderiam também ser utilizadas no fabrico de cidra, e não apenas de vinho<sup>709</sup>; o que parece ser claramente indiciado pelo número significativo de menções a maceiras na nossa documentação<sup>710</sup>. De resto, A. Isla considera que a referência a ‘*bebible*’, feita num documento do LF de 1027, «parece tratar-se de sidra»<sup>711</sup>.

### – *Molino, mollendino*

Estes dois termos aparecem a designar 18 unidades no corpus documental analisado, a que correspondem 21 menções documentais datadas entre 906 e 1102 (das quais 13 provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado). Na maior parte dos casos os redactores aludem a um moinho em especial, mas em alguns casos utilizam o plural para referir conjuntos de moinhos instalados num determinado curso de água ou numa zona. As formas plurais ‘*molinos*’, ‘*molendinis*’ ocorrem raramente

señorial o hasta la fragua del herrero, pasando por los hornos de profucción de yeso o de cal y por los de cocción de cerámica, ladrillos o tejas, o los de fundición de metales (como los de fundición de campanas) cuentan ya con trabajos muy notables» (RIU RIU, 1999 – «Aportación de la arqueología...»: 421).

<sup>704</sup> P&P, *Unidades*, un. 2551: «forno telliario».

<sup>705</sup> P&P, *Unidades*, un. 342. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>706</sup> LLMAR, s.u. lagar; LHP, s.u. lagare. Note-se que a palavra é registada por NIERMEYER, s.u. lacar, a partir de um documento da área portugalense, precisamente (DC, 6).

<sup>707</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 298; FLORIANO, 1949 – *Diplomática Española...*, I: 631.

<sup>708</sup> VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 215 e ss.

<sup>709</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR; DíEZ HERRERA, 1982 – *La formación de la sociedad...*: 172-73.

<sup>710</sup> V. *supra* §4.2.3.2., s.u. mazanarias. Um número que é, de resto, significativo na generalidade do Norte peninsular, como notou I. GONÇALVES, 2004-2005 – «Retalhos de uma paisagem...»: 36, nt. 129, citando ampla bibliografia.

<sup>711</sup> P&P, *Documentos*, doc. 166 (LF, 176). ISLA FREZ, 1992 – *La sociedad gallega...*: 204.

no quadro de enumerações estereotipadas dos componentes da propriedade (apenas no caso de duas *hereditates*<sup>712</sup>). No entanto, a expressão «*sesicas/sedes molinarum*» é bastante frequente nessas enumerações, aludindo ao conjunto dos direitos de exploração que as unidades por elas descritas (desde casais e *hereditates* a *ecclesiae*, mosteiros e *villae*) deteriam sobre estruturas de moagem. Também aqui é desnecessário desenvolver o sentido de «moinho» atribuído à palavra pela generalidade dos léxicos<sup>713</sup>, embora convenha sublinhar a variedade tipológica, e funcional, dos moinhos<sup>714</sup>.

À semelhança do que acontece na documentação castelhana dos séculos IX a XII, também no território bracarense quase «nada sabemos de las condiciones técnicas de tales ingenios dado que carecemos de menciones que hagan referencia a su construcción, morfología (...) salvo los genéricos *acqueductibiles*, *cannares* o *piscarias* a ellos asociados. Suponemos que fueron construidos, en principio, preferentemente de madera y de forma un tanto rudimentaria (...) introduciendose el uso del hierro en épocas posteriores, según queda documentado ya en nuestro territorio para el siglo XI [segunda metade]»<sup>715</sup>. No entanto, tenha-se em mente, a propósito da morfologia dos moinhos hidráulicos, uma passagem da *Vita Sancti Geraldí* que atesta a possibilidade de estes moinhos implicarem a construção de estruturas (caniçadas) capazes de atravessar em toda a largura o leito de um rio como o Tâmega<sup>716</sup>. Aliás, a associação frequente entre os lugares de assentamento de moinhos e as pontes foi já notada, para o conjunto do reino asturo-leonês, por J. Gautier-Dalché<sup>717</sup>. Como foi notada a frequente associação a presas de água (ou pesqueiras), que permitissem aumentar e dirigir o caudal que faz mover as rodas dos moinhos, sendo que a água armazenada nestas presas poderia também ser aproveitada para rega (como a que era conduzida a canais artificiais), o que explica a presença de hortos, pomares e outros espaços de cultivo intensivo nas imediações dos moinhos<sup>718</sup>.

<sup>712</sup> P&P, *Unidades*, uns. 551 e 999.

<sup>713</sup> DU CANGE; NIERMEYER; BLAISE, s.u. molendinum; DMLBS, s.u. molina; LIMAL, s.u. molinum, molendinum (*Addenda*); LLMARL, s.u. mola; LHP, molino, molendino; NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 204-205.

<sup>714</sup> Como notou também M. Riu Riu, «desde el molino hidráulico y eólico para la molienda de cereales panificables, hasta el batán y los molinos de sal, pimienta, papel, minerales, corteza, etc.» (RIU RIU, 1999 – «Aportación de la arqueología...»: 421).

<sup>715</sup> PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*: 91. No nosso caso, nem uma data para a introdução do ferro é possível avançar. Tal como sugere a autora, deduz-se desta elementaridade técnica que a construção de pequenos moinhos seria relativamente acessível até mesmo a pequenos proprietários: «Por todo ello, y dado que no existen limitaciones jurídicas en cuanto a su construcción o por disposición de cunducciones de aguas para su funcionamiento, cualquier persona puede elevar en su heredad estos ingenios» (PEÑA BOCOS, 1995 – *La atribución social...*: 92).

<sup>716</sup> «*Erat ibi [no rio Tâmega] quidam molendinis cujus de causa sepes quaedam de sudibus et lapidibus composita per medium fluminis extendebatur, per quam scilicet unus homo solus et pedes vix secure poterat transmeare*» (SS, p. 57, §23).

<sup>717</sup> GAUTIER-DALCHÉ, 1974 – «Moulin à eau...»: 347.

<sup>718</sup> Por exemplo, na comarca dos Montes de Torozos, «Junto a las aceñas solía haber un huerto, destinado a complementar la dieta del molinero; en algunos casos debían alcanzar dimensiones considerables (...). La posibilidad de utilizar el agua embalsada en la pesquera para regar no era desaprovechada» (REGLERO DE LA FUENTE, 1994 – *Espacio y poder...*: 182).

#### 4.4. Unidades residenciais<sup>719</sup>

##### – Casa

Para lá dos casos em que ‘*casa*’ designa expressamente um mosteiro, a que já nos referimos<sup>720</sup>, registam-se 36 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 41 menções documentais datadas entre 906 e 1106 (das quais apenas oito provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado). A forma plural ‘*casas*’ aparece ainda pontualmente no quadro de enumerações estereotipadas descritivas de um casal e de um espaço agrário indefinido<sup>721</sup>. É unanimemente reconhecido o sentido genérico desta palavra, vinculado à noção de construção, que tanto pode designar casas de morada como edifícios de menores dimensões e com outras funções que não residenciais, ou mesmo o conjunto de uma unidade de exploração metonimicamente identificada pelo elemento central que articula os seus diversos componentes<sup>722</sup>; embora os léxicos hispânicos recolham apenas a noção de «edifício» (residencial ou não) e sublinhem a sua conotação rural<sup>723</sup>. Fica assim marcada, de alguma forma, a diferença de sentido entre as palavras ‘*casa*’ (associada às noções de «edifício», «construção», «espaço físico») e ‘*domus*’ (mais vinculada à noção abstracta de «residência», «espaço familiar», «lugar de habitação»), como notou X. Varela Sieiro, depois de uma análise detalhada das menções a ambos os vocábulos na documentação galega entre o século VIII e os meados do século XIII<sup>724</sup>.

De resto, E. Portela e M. C. Pallares haviam já chamado a atenção num trabalho anterior para o facto de que a impressão geral colhida em alguma documentação dos séculos X e XI proveniente do mosteiro de Celanova é a de que ambos os termos mantêm significados próximos daqueles que o latim clássico e isidoriano lhes atribuiu: «casa de morada» ou «residência familiar», no caso de ‘*domus*’, e «cabana» ou «edifício provisório e complementar», para ‘*casa*’<sup>725</sup>. Assim deduzem, pelo menos, da distinção que certos documentos fazem entre os dois vocábulos, no quadro de uma mesma propriedade. Embora o termo ‘*casa*’ tenda a aproximar-se do sentido da palavra ‘*domus*’ (lugar de convivência familiar) ao longo da Alta Idade Média, a verdade é que «conoce aún otras aplicaciones que tienen que ver con su significado puramente constructivo»<sup>726</sup>.

Note-se, contudo, que a amplitude de sentido do termo ‘*casa*’ cria margem para uma utilização consideravelmente diversificada, que ultrapassa este sentido mais restrito de «construção». Com efeito, no território cantábrico, por exemplo, verifica-se a utilização da palavra para designar residências particularmente importantes, tanto do ponto de vista material como do estatuto social dos seus ocupantes<sup>727</sup>. E, de facto, em alguns dos documentos integrados no nosso corpus, o termo ‘*casa*’ parece ser usado como sinónimo de centro dominial, ao designar unidades pertencentes a membros da aristocracia condal portugalense e/ou ao mosteiro de Guimarães que, podendo incluir uma componente residencial, parecem assumir essencialmente a função de lugares de armazenamento de colheitas e de pagamento de rendas. Sintomaticamente, estas unidades são todas identificadas por um elemento toponímico tomado do nome da villa em que estavam situadas, e cujo território (e respectivos habitantes) dominariam de alguma forma<sup>728</sup>.

##### – Cozinha

Regista-se uma só unidade designada por este termo no corpus documental analisado, referida num documento de 1023 copiado no LF<sup>729</sup>. É desnecessário desenvolver aqui o sentido de «cozinha» («lugar ou instrumento para cozinhar») atribuído à forma ‘*coquina*’ pela generalidade dos léxicos, tantos os gerais ou ultra-pirenaicos<sup>730</sup>, como os peninsulares, que registam também a forma romanceada ‘*cuzina*’/‘*cozina*’, que na Catalunha parece

---

catalã a partir do final do século X, que o autor interpreta como indicador da dispersão do povoamento e da difusão de uma construção em altura, v. ZIMMERMANN, 1989-1990 – «Glose, tautologie ou inventaire?...» : 321.

<sup>727</sup> «Cuando en los documentos – por cierto, en muy pocas ocasiones de forma explícita –, se hace referencia a la casa, como edificio, debe tratarse de una construcción que no era lo habitual en la comunidad aldeana. La mayoría de las mencionadas pertenecen a los que se considera, por su fortuna o por el poder que ejercían, pertenecientes al grupo de los *maiores*. Por ello, es lógico suponer en ellas una mayor solidez física, en relación al conjunto habitado» (DÍEZ HERRERA, 1990 – *La formación de la sociedad...*: 86).

<sup>728</sup> São três as unidades que melhor ilustram esta aceção de «centro dominial»: a «*casa de Nugaria*», que a condessa D.<sup>a</sup> Ilduara Mendes herdou de sua mãe, a condessa D.<sup>a</sup> Toda (P&P, *Unidades*, un. 808); a «*casa de Nesperaria*», pertencente ao mosteiro de Guimarães (P&P, *Unidades*, un. 1922); e a «*casa de santo martino*» (S. Martinho de Conde), pertencente à condessa D.<sup>a</sup> Mumadona (neta) e ao mosteiro de Guimarães (P&P, *Unidades*, un. 1964). A referência à «*casa de Nespereira*» num documento de 973 é, porventura, a mais explícita: «*Damus uobis medietate integra de ipsa ecclesia et illa villa integra pro uestro renouo CC<sup>o</sup>s XXX<sup>a</sup> modios de ciuaría que abuimus a dare in casa de nesperaria et non abuimus unde nos uobis illos complere*» (P&P, *Documentos*, doc. 346 (DC, 111)). Um outro caso que poderíamos citar é o das várias menções à «*casa de vimaranes*» feitas numa outra escritura datada de 973 (P&P, *Documentos*, doc. 361 (DC, 264)), em que Godesteu e seus herdeiros reconhecem, por mais do que uma vez, a sua condição de «*incomuniatos de domna mummadomna et de casa de vimaranes*». Muito provavelmente, trata-se aqui de uma designação alternativa do mosteiro de Guimarães, a quem os outorgantes reconhecem a posse das herdades incomuniadas e de quem recebem a igreja de S. Mamede. Mas a verdade é que da única vez em que o documento alude directamente ao mosteiro de Guimarães, como receptor do «*pactum simul et plazum*», a palavra escolhida para o designar é ‘*monasterium*’ e não ‘*casa*’: «*pactum simul et placitum facimus vobis honoricus abba Cartemirus prepositus seu et omnem congregationem monasterii vimaranes*».

<sup>729</sup> P&P, *Unidades*, un. 859. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>730</sup> DU CANGE; NIERMEYER; BLAISE; DMLBS; LIMAL, s.u. coquina.

<sup>719</sup> V. Anexo II, Mapa 16.

<sup>720</sup> V. *supra* §3.3., s.u. casa.

<sup>721</sup> P&P, *Unidades*, uns. 353 e 1665.

<sup>722</sup> DU CANGE; NIERMEYER; BLAISE; DMLBS; LIMAL (v. também *Addenda*), s.u. casa.

<sup>723</sup> LLMARL; GMLC; LHP, s.u. casa; VITERBO, s.u. cas.

<sup>724</sup> VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 128-47, 149-73, *maxime* 160.

<sup>725</sup> PORTELA; PALLARES, 1998 – «La villa por dentro...»: 31. No mesmo sentido se pronunciara já M. R. GARCÍA ÁLVAREZ, 1967 – «Antecedentes altomedievales del casal...»: 110-11.

<sup>726</sup> PORTELA; PALLARES, 1998 – «La villa por dentro...»: 32. Os autores aludem ao processo de fragmentação da *domus* (integrada por várias construções) em múltiplas *casas*, que adquirem também uma função habitacional, patente já em documentos da primeira metade do século XI. Sobre a progressiva substituição da palavra ‘*domus*’ por ‘*casa*’ na documentação

assumir um significado menos preciso do ponto de vista funcional<sup>731</sup>. De qualquer forma, e como notou X. Varela Sieiro a propósito das (também escassas) menções a este termo na documentação galega, «quando se menciona a palavra *coquina* nos diplomas, na maior parte das ocasiões, aludiria directamente a um tipo de edificações independentes e separadas das outras que formaban parte do casal ou da corte»<sup>732</sup>.

#### – *Domus*

Para lá dos casos em que ‘*domus*’ designa expressamente um mosteiro (à semelhança do que acontece com ‘*casa*’), a que já nos referimos<sup>733</sup>, registam-se dez unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 11 menções documentais datadas entre 906 e 1088 (das quais apenas uma provém de uma escritura em que a unidade é objecto do acto jurídico consignado). As formas plurais ‘*domos*’ e ‘*domus*’, isoladas ou integradas na expressão «*intrinsicus domorum*», aparecem frequentemente no quadro de enumerações estereotipadas descritivas de unidades de vários tipos (desde casais e *hereditates* a *ecclesiae*, mosteiros e *villae*). Não desenvolveremos aqui as muitas possibilidades de sentido associadas ao significado de «residência» que a generalidade dos léxicos, peninsulares ou não, atribui a este termo (entre outros significados possíveis)<sup>734</sup>, e a que já nos referimos a propósito do termo ‘*casa*’.

#### – *Edificio*

Regista-se uma só unidade designada por este termo no corpus documental analisado, referida num documento de 1052 copiado no LF<sup>735</sup>; embora as formas plurais ‘*edificia*’ e ‘*edificiis*’ sejam relativamente frequentes no quadro de enumerações estereotipadas

<sup>731</sup> LLMARL, s.u. quoquina; LHP, s.u. cozina; GMLC, s.u. coquina, cujo autor esclarece: «la variante *cuzina* aparece ya en el s. X formando parte de un topónimo (...): significado incierto: probablemente: construcción provista de un fogón u hogar, destinado especialmente a cocer el alimento de los animales» (*ibidem*, col. 691, nt. 1); para depois observar mais genericamente: «En los documentos que se citan, los contextos no permiten precisar con seguridad en qué consisten las *coquinae* que se mencionan: sin duda se trata de edificaciones independientes de la casa-vivienda (...); tenían, probablemente, funciones diversas, tales como cocer el alimento de los animales, elaborar y preparar la carne de cerdo, servir de almacén para las provisiones de cocina, etc.» (*ibidem*, col. 691, nt. 2).

<sup>732</sup> VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 231. Para exemplos concretos desta separação entre a cozinha e os restantes edifícios que compunham o núcleo residencial de um casal, na documentação do Entre-Douro-e-Lima, v. MARQUES, 2008 – *O casal...*: 199. Sobre a implantação da cozinha (independente ou integrada na moradia) na documentação altomedieval galega e portuguesa, veja-se GARCÍA ÁLVAREZ, 1967 – «Antecedentes altomedievales del casal...»: 115-16. De resto, M. BARROCA, 1997 – «Torres, casas-torre...»: 82, sublinhou já, a propósito das residências aristocráticas dos séculos centrais e finais da Idade Média, que a cozinha «por motivos de segurança, se erguia quase sempre em edificio autónomo, nas imediações das restantes construções, por forma a minorizar os riscos de incêndio, e aproximando-se sempre que possível de fontes de água ou do curso de pequenos ribeiros».

<sup>733</sup> V. *supra* §3.3., s.u. domus.

<sup>734</sup> DU CANGE; NIERMEYER; BLAISE; DMLBS; LIMAL; LLMARL; GMLC, s.u. domus.

<sup>735</sup> P&P, *Documentos*, doc. 174 (LF, 184); *Unidades*, un. 852. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

descritivas de unidades de vários tipos (desde casais e *hereditates* a *ecclesiae* e *villae*), como acontece de resto na documentação galega<sup>736</sup>. Para além do significado geral de «construção», que alguns dos léxicos «nacionais» (mas curiosamente nenhum dos gerais) atribuem a esta palavra<sup>737</sup>, note-se ainda a possibilidade de ela designar metonimicamente uma unidade residencial e de exploração rural, como notou Niermeyer<sup>738</sup>. Talvez seja este, aliás, o sentido que melhor explica o contexto em que aparece referida a única unidade designada por este termo que é claramente individualizável na nossa documentação<sup>739</sup>. Ao aludir a umas *hereditates* (situadas na villa Gualtar) com o «seu» edificio, o redactor estava provavelmente a referir-se a um conjunto de bens situados nessa villa, que seriam articulados por um núcleo residencial cuja designação (‘*edificio*’) identificaria todo o conjunto, distinguindo-se assim das *casas* e *edificia* em sentido estrito (é sintomática a repetição da palavra) que integram a enumeração estereotipada descritiva dos bens transaccionados.

#### – *Palatium*

Registam-se apenas duas unidades designadas por este termo no corpus documental analisado, uma (sob a forma ‘*palatium*’) referida num documento de 1027 copiado no LF da Sé de Braga e outra (sob a forma ‘*palacio*’) numa escritura do LMD do mosteiro de Guimarães<sup>740</sup>. A generalidade dos léxicos que recolhem a palavra, ultra-pirenaicos como peninsulares, atribui-lhe, entre um conjunto muito amplo de significados, o de «residência real ou senhorial» ou de edificio associado ao exercício de um qualquer tipo de autoridade<sup>741</sup>. Este sentido genérico foi já afinado por estudos que analisaram especificamente a ocorrência desta palavra na documentação de diversas regiões peninsulares. J. Faci identificou há bastantes anos na documentação leonesa e castelhana uma utilização que ultrapassa largamente o sentido de «edificio(s)», para se estender ao de «centro de cobrança de rendas» ou mesmo ao de «unidade de exploração»<sup>742</sup>. Estes vários sentidos ficam também patentes na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230, segundo M. del P. Álvarez

<sup>736</sup> VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 26-31.

<sup>737</sup> DMLBS, s.u. aedificium; LIMAL, s.u. edificium; LHP, s.u. ediuicio.

<sup>738</sup> NIERMEYER, s.u. aedificium.

<sup>739</sup> «*karta de medietate de nostras hereditates quantas habuimus in nostro iure sive de avolenga sive de comparatela sive de ganantia sive de mea muliere nomine Mania cognomento Ermosinda [in(?)] villa pernominata Gualtar cum suo edificio quantum in se obtinet et ad prestitum hominis est in casas mureas sive lineas, in sautos, in pumares, in vineas, in lineares, in montes, in fontes, accessum vel regressum, aquas aquarum, sedes molinorum sive edificia que in se obtinent et habent iacentiam in territorio Bracarensi et rivulo Aliste*» (P&P, *Documentos*, doc. 174 (LF, 184)).

<sup>740</sup> P&P, *Documentos*, docs. 166 (LF, 176) e 355 (DC, 221); *Unidades*, uns. 811 e 1967. Estas unidades foram classificadas com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>741</sup> DU CANGE, s.u. palatia; NIERMEYER; BLAISE; DMLBS; LIMAL, s.u. palatium; LLMARL, s.u. palacium; LHP; VITERBO, s.u. palácio.

<sup>742</sup> FACI, 1978 – «Vocablos referentes...»: 86. Note-se, contudo, que na documentação do território cántabro «sólo se puede sugerir que era el lugar de vivienda de personas o familias que detentaban algún tipo de poder en la aldea» (DÍEZ HERRERA, 1990 – *La formación de la sociedad...*: 89).

Maurín<sup>743</sup>; embora a mais recente análise da ocorrência deste termo na documentação galega anterior a meados do século XIII tenda a ressaltar a dimensão residencial destas unidades, inequivocamente associadas a uma autoridade (régia ou senhorial) ou a pessoas de «relevo social»<sup>744</sup>.

#### – *Pausata*

Registam-se quatro unidades deste tipo no corpus documental analisado, todas referidas no inventário do património do mosteiro de Guimarães de 1059<sup>745</sup>. Este termo, que está ausente de todos os léxicos extra-peninsulares consultados, num claro testemunho da sua restrição ao espaço ibérico, aparece na documentação asturiana e leonesa, a partir pelo menos da década de 930, com um conjunto de significados que oscilam entre o de «unidade de exploração de sal» e o de «unidade residencial» de vários tipos, como mostrou M. Pérez González numa aprofundada análise lexicográfica<sup>746</sup>. Note-se, contudo, que as escasas menções a este termo na documentação galega parecem apenas confirmar o segundo sentido<sup>747</sup>. O laconismo das referências às quatro unidades identificadas no inventário vimaranense (uma das quais era detida em atondo por um confesso e outra havia também sido concedida pelo mosteiro a um Ennego Lopes)<sup>748</sup>, não autoriza uma opção clara por

<sup>743</sup> Segundo a autora, que recolhe as formas ‘*palatio*’ e ‘*palacio*’, entre outras, este vocábulo «alude a casas de cierta entidade, dado que frecuentemente aparecen citados como edificios importantes de una población, del que dependen *homines*, tratándose probablemente de un centro de percepción de rentas o donde el señor ejercía sus poderes de mando, por lo que puede aplicarse tanto al edificio como la autoridad señorial. Aparte de la casa señorial, es posible que designara los distintos edificios que formaban parte del *palacio* o casa principal, lo que podría explicar su aparición en el plural, refiriéndose a construcciones en una sola población. De ahí ha podido pasar a aplicarse como topónimo mayor a numerosas poblaciones rurales» (ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonese...*: 309).

<sup>744</sup> São três os significados apontados por X. VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 180-181, que recolhe as formas ‘*palatium*’ e ‘*palacium*’, entre outras: «a) residencia real», «b) residência de certa importância, senhorial», «c) edifício destinado à habitação dun home de relevo social ou parte dun edifício».

<sup>745</sup> P&P, *Documentos*, doc. 381 (DC, 420); *Unidades*, un. 2145, 2236, 2294 e 2327.

<sup>746</sup> PÉREZ GONZÁLEZ, 2004 – «*Pausata* en la documentación...». As conclusões do autor, no que à definição dos significados da palavra diz respeito, foram sintetizadas mais recentemente no verbete que escreveu para o léxico latino leonês: LLMARL, *pausata*: «1 Pequeña propiedad orientada a la obtención de la sal en lagunas mediante pozos, cisternas y eras (...); 2 Edificación en el campo, más importante que la cabana pero menos que la corte, pudiendo servir circunstancialmente de vivienda para personas y acaso para animales de labor e incluir terrenos circundantes (...); 3 Casa muy cercana a la ciudad, consistente en un tipo especial de villa, quizás destinada sobre todo al solaz y al descanso o reposo (...); A veces es difícil decidir si *pausata* es una edificación campestre o de la ciudad; 4 Edificación destinada a la recuperación de fuerzas en caso de enfermedad o similar». Note-se ainda as observações feitas por M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonese...*: 300-302, a propósito da ocorrência deste termo na mesma documentação asturiana e leonesa anterior a 1230.

<sup>747</sup> X. VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 185-87, atribui-lhe apenas o sentido de «edificação rural com alguma importância, destinada a funções de descanso temporal». O autor recolhe ainda a palavra ‘*pausa*’/‘*pousa*’, a que atribui os significados de «casa de campo ou granxa (...) presa de auga que se aproveitaria para o funcionamento dun muíño ou como pesqueira»; no catalão pirenaico e aragonês, o termo ocorre na forma ‘*posá*’, com o sentido de «lugar chan na montanha» (*ibidem*, p. 183-84).

<sup>748</sup> P&P, *Unidades*, uns. 2236 e 2294, respectivamente.

qualquer dos significados, mas inclinamo-nos a pensar que o termo designaria, também aqui, unidades residenciais (eventualmente com funções de hospedagem?).

## 4.5. Unidades fortificadas<sup>749</sup>

#### – *Castellum*

Registam-se apenas duas unidades deste tipo na documentação analisada: um castelo não identificado (possivelmente correspondente a uma fortificação no monte/castro Barbudo) e o castelo de S. Mamede, fundado por D.<sup>a</sup> Mumadona Dias para protecção do mosteiro de Guimarães, ambos referidos em dois documentos do cenóbio vimaranense datados de 969 e 1102<sup>750</sup>. O facto de os diversos diplomas que aludem ao castelo de S. Mamede utilizarem tanto o termo ‘*castellum*’ como ‘*castrum*’ e mesmo ‘*alpis*’ para o designarem dá bem a noção da sinonímia entre estes vocábulos, mas também da relativa amplitude de sentido inerente a cada um<sup>751</sup>. Com efeito, a generalidade dos léxicos que recolhe a palavra ‘*castellum*’ atribui-lhe os sentidos de «fortificação», mas também de «aldeia ou mesmo cidade muralhada»<sup>752</sup>.

Ora, no caso do NO peninsular, se já no período romano este termo poderia designar «um castro que sobreviveu à romanização», como observou J. de Alarcão a propósito do «*castellum Letiobri*» atestado epigraficamente na zona de Braga<sup>753</sup>, a partir sobretudo da Antiguidade Tardia, os *castella* parecem ter sido claramente promovidos do ponto de vista administrativo, assumindo grande importância como lugares centrais na organização do território<sup>754</sup>. Já nos séculos IX a XI, a palavra parece designar preferencialmente, na documentação do território portugalense, uma «estrutura amuralhada rodeando um pequeno pátio, servindo de abrigo a uma guarnição militar que tem por missão velar pela segurança de um território mais vasto», de acordo com a definição avançada por M. Barroca para a «aceção restrita do termo»<sup>755</sup>.

<sup>749</sup> V. Anexo II, Mapa 17.

<sup>750</sup> P&P, *Documentos*, docs. 295 (LF, 315=643) e 344 (DC, 97); *Unidades*, uns. 1426 e 1915. Estas unidades foram classificadas, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *compósito* («Castellum, Oppidum»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

<sup>751</sup> P&P, *Unidades*, v. Obs. à un. 1915.

<sup>752</sup> NIERMEYER; BLAISE; DMLBS, s.u. castellum; LIMAL, s.u. castellum 1, 4; GMLC, s.u. castellum («edifício o conjunto de edificios fortificados, generalmente con organización militar y recursos económicos propios y jurisdicción sobre determinado territorio»); LHP, s.u. castiello (recolhe apenas o significado de «castelo»).

<sup>753</sup> ALARCÃO, 1998 – «A paisagem rural...»: 110. No mesmo sentido vai a opinião de A. TRANOY – *La Galice romaine. Recherches sur le nord-ouest de la Péninsule Ibérique dans l'Antiquité*. Paris: Publications du Centre Pierre Paris, Diffusion de Boccard, 1981, p. 204, que define *castellum* como um núcleo de população aglomerada em torno de um lugar fortificado, provavelmente de origem pré-romana (cit. in ANDRADE, 1994 – *Vilas, Poder Régio...*: 83, nt. 87).

<sup>754</sup> MARTÍNEZ MELÓN, 2006 – «El vocabulário de los asentamientos...»: 123 e ss.

<sup>755</sup> BARROCA, 2004 – «Fortificações e povoamento...»: 182.

Isto não significa, como reconheceu o autor, que ele não pudesse nomear, em alguns casos, estruturas mais simples, como acontece no caso da torre de Trancoso<sup>756</sup>. Tal como acontecia na Catalunha e em Aragão até ao século XI, por exemplo, é possível que no Entre-Douro-e-Minho o termo ‘*castellum*’, mesmo se aplicado às principais estruturas fortificadas, com funções eminentemente (quando não exclusivamente) defensivas e as mais das vezes associadas à autoridade «pública» dominante no território, correspondesse, do ponto de vista material, a um conjunto fruste de estruturas, destinadas a reforçar um sítio já de si dotado de potencialidades defensivas, mais do que a uma fortificação erguida de raiz, como se poderia pensar<sup>757</sup>. Neste sentido, será sobretudo o perímetro da área fortificada, mais do que a tipologia das estruturas defensivas, o que permitirá distinguir este tipo de fortificações dos povoados fortificados propriamente ditos, e (com maior dificuldade) dos recintos fortificados destinados ao abrigo temporário de pessoas e bens. Note-se, todavia, que o *estatuto* dos *castella*, e talvez mesmo a sua capacidade de articular um determinado território, parecem distinguir de alguma forma este vocábulo, à semelhança do que acontece na documentação galega anterior a meados do século XIII<sup>758</sup>.

#### – *Castrum*

Registam-se 16 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 65 menções documentais datadas entre 907 e 1100 (das quais apenas uma provém de um escritura em que essa unidade é objecto do acto jurídico consignado)<sup>759</sup>. Na esmagadora maioria dos casos, estas unidades são referidas como o elemento que substitui os *montes* no quadro da expressão «*sub/subtus mons/castrum...*», característica do sistema de

localização da propriedade a que os redactores recorrem frequentemente<sup>760</sup>. Esta utilização, que se verifica também na documentação catalã<sup>761</sup> e na galega, dificulta sobremaneira, como notou X. Varela Sieiro a propósito da segunda, uma definição rigorosa do sentido que deve ser atribuído à palavra em cada caso<sup>762</sup>. De qualquer forma, fica assim bem clara, como já escrevemos noutra lugar, a dimensão essencialmente topográfica destas unidades, que funcionariam antes de mais como marcos espaciais suficientemente importantes para referenciar do ponto de vista geográfico uma determinada propriedade<sup>763</sup>.

Isto não implica negar as funções jurisdicionais que os castros pudessem desempenhar, das quais resultaria uma integração propriamente territorial (e não apenas geográfica) das propriedades assim localizadas. Mas apenas reconhecer que essas funções, que importa questionar se seriam tão generalizadas como C. A. Ferreira de Almeida e os seus seguidores pretendem, resultam subalternizadas neste tipo de referências locativas, que se explicam pela mera proeminência topográfica destas unidades<sup>764</sup>. Para lá das abundantes menções a castros como elementos de localização, regista-se ainda uma ou outra alusão a unidades situadas «*in castro...*»<sup>765</sup>, o que denuncia uma integração destas unidades no próprio espaço físico de um castro, e não tanto numa circunscrição territorial mais alargada que a palavra designasse. Os redactores remetem, portanto, nestes casos, para o próprio núcleo fortificado (ou a mera elevação de terreno) que constituiria o castro, tal como fazem quando invocam este tipo de unidades como elementos confinantes no quadro da demarcação de propriedades, que em alguns casos não passam de meras parcelas agrárias<sup>766</sup>.

A generalidade dos léxicos que recolhem este termo regista também o significado de

<sup>756</sup> «(...) nem sempre a expressão *castellum* deve ser associada a uma estrutura do tipo do castelo cristão do Norte. Em Trancoso não passava de uma robusta torre. Ora, conhecemos diversas referências a torres ao longo do Séc. X, que revelam que esta opção deve ter sido relativamente usual» (BARROCA, 2004 – «Fortificações e povoamento...»: 191).

<sup>757</sup> Segundo P. BONNASIE – *La Catalogne du milieu du X<sup>e</sup> à la fin du XI<sup>e</sup> siècle: croissance et mutations d’une société*. Toulouse: Publications de l’Université de Toulouse-Le Mirail, 1975-1976, I: 126 (cit. in SÉNAC, 1998 – «Châteaux et peuplement...»: 127, nt. 23), na Catalunha «un château, c’est bien cela avant tout: un site naturel propice à la défense, une roca, un puig, c’est-à-dire un piton, un nid d’aigle. En deuxième lieu – on a presque envie de dire accessoirement – viennent des fortifications faites de main de l’homme: une muraille pour combler ces brèches entre les rochers, une tour carrée ou ronde, plus ou moins haute, mais toujours massive et à peu près aveugle». O mesmo quadro material parece confirmar-se em Aragão, onde as prospecções levadas a cabo em sítios documentados como *castella* não permitiram identificar quaisquer vestígios de estruturas aparelhadas; isto numa região em que, à semelhança do Entre-Douro-e-Minho, «avant l’an mil, la forme de regroupement la plus répandue sont des *villae*» (SÉNAC, 1998 – «Châteaux et peuplement...»: 127).

<sup>758</sup> «A sua acepción máis habitual é a de edificación fortificada, quizais construída nun lugar natural elevado e residencia de señores e reis, de aí que sexa corrente en diplomas reais»; «En fin, estamos ante edificios ou núcleos fortificados, con propiedades e territorio propios, destinados basicamente á función defensiva, política e económica»; «Nalgúns casos talvez *castellum* tivo o mesmo valor ca *castrum*, no sentido de elevación do terre onde quizais antigamente hoube un recinto fortificado» (VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 148-49).

<sup>759</sup> Note-se que três destas 65 menções documentais correspondem a unidades que os redactores designaram preferencialmente por outros termos (‘*mons*’, ‘*alpis*’ e ‘*castellum*’: P&P, *Unidades*, uns. 648, 1133e 1915), pelo que o total de unidades alguma vez classificadas como ‘*castrum*’ é de 19.

<sup>760</sup> Ocasionalmente, ocorre mesmo a expressão «*subtus mons castro...*» (P&P, *Documentos*, doc. 148 (LF, 155); *Unidades*, un. 737=el. 1189).

<sup>761</sup> GMLC, s.u. *castrum*: o autor do verbete observa, a propósito do significado 2 («circunscripción territorial, presidida por un castillo»): «Aceptión muy frecuente en documentos de los condados de Pallars y Ribagorza en los que el término *castrum* se usa repetidamente como punto de referencia en la ubicación de las propiedades y con él se alude a una auténtica división administrativa de condado; así se usa el giro *in castro Orritense* (...) como equivalente a *in pago O. (...)* o *in villa O. (...)* o *in territorio O. (...)*. De ahí que el término *castro* (o *castello*) aparezca usado casi como topónimo aludiendo a toda la demarcación territorial» (*ibidem*, col. 443-444, nt. 2).

<sup>762</sup> «Non é en absoluto doado outorgar para cada ocorrencia da voz *castrum* unha das acepcións arriba sinaladas, xa que o seu emprego está fortemente condicionado: trátase dum dos principais elementos identificadores ou marcadores situacionais utilizados para a descripción física dunha vila, unha herdade ou cualquera outro ben inmobile. Esta función xustificárase por se tratar dun elemento destacado na paisaxe natural xa que habitualmente foran construídos en pequenos outeiros» (VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 58).

<sup>763</sup> Note-se, a este propósito, a alternância entre os termos ‘*monte*’, ‘*alpe*’ e ‘*castro*’ (com muito maior incidência deste último) na designação do *montel/alpe/castro* Barbudo (P&P, *Unidades*, un. 1005), por exemplo, e a sinonímia que essa alternância pressupõe.

<sup>764</sup> Para uma exposição mais desenvolvida do problema, v. MARQUES, 2008 – *O casal...*: 148-51.

<sup>765</sup> E.g.: «*ecclesia que est fundata in castro uocitato sancto iohanne per suos terminos ab intecro*» (P&P, *Documentos*, doc. 335 (DC, 67)).

<sup>766</sup> E.g.: «*Inuenimus in agrella medietate exceptis nona de Rex et fere in uallo de agro de uenerando et inde in sepe de agro de ermiano et fere in castro de moraria et achamus illo in iure de filio de Gundesindo*» (P&P, *Documentos*, doc. 390 (DC, 952 [a])).

«núcleo fortificado», situado em altura<sup>767</sup>, atribuindo-lhe normalmente funções residenciais<sup>768</sup>; embora vários sublinhem a possível sinonímia com o termo ‘*castellum*’<sup>769</sup>, o que remete não só para aquela acepção de «núcleo de habitat amuralhado» mas também para a de simples «fortificação»<sup>770</sup>. O léxico catalão recolhe mesmo o sentido de «circunscrição territorial capitaneada por um castelo»<sup>771</sup>, que se verifica amplamente em diversas zonas do reino asturo-leonês<sup>772</sup>, e desde logo no território portugalense<sup>773</sup>. Sem entrarmos aqui na discussão de um problema tão complexo, e tão trabalhado e discutido no altimedievalismo espanhol das últimas décadas como seja o da definição morfológica, funcional e sobretudo territorial do termo ‘*castrum*’, recordemos apenas, com García de Cortázar, as principais acepções da palavra na documentação do quadrante Norte da Península Ibérica: «el *castrum* aparece significando, al menos, cuatro cosas: una altura, un hábitat fortificado, un hábitat de altura, un espacio articulado con un referente visual que simboliza la jerarquización social de un entorno por el que se distribuyen variadas unidades de poblamiento»<sup>774</sup>.

E retenhamos as três principais «possibilidades em lo que respecta al origen de los *castra*», sintetizadas por C. de Ayala Martínez a partir da documentação leonesa, mas *grosso modo* aplicáveis ao nosso território: (i) «meros núcleos de hábitat que, independentemente de las circunstancias geoestratégicas de los siglos IX y X, permanecían como tales por el mero hecho de ser directos herederos, sin solución de continuidad poblacional, de los originales poblados castreños protohistóricos»; (ii) «*castra* generados a partir de un «líder» repoblador que, erigido en gran propietario, no duda en amparar sus bienes fundiários o muebles, y los beneficios de ellos derivados, en la sempre intimidatória envoltura de una fortaleza»; (iii) «construcciones castrales de nueva planta, o mejor castillos y fortalezas

<sup>767</sup> GMLC, s.u. *castrum* 1; LHP, s.u. *castro* («castro, altura fortificada»); VITERBO, s.u. *castello*.

<sup>768</sup> O que aconteceria, desde logo, na documentação galega anterior a meados do século XIII, onde «todo nos leva a pensar en núcleos de hábitat fortificados – quizais herdeiros dos ‘castros’ da Galicia prehistórica – de carácter defensivo e situados normalmente nos cumes dos outeiros»; ainda que num ou outro caso «*castrum* se refira só a un terreo ou zona elevada pero sem elementos habitacionais» (VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 58, 59).

<sup>769</sup> DU CANGE, s.u. 1, 2 *castellum*. Esta sinonímia ocorre na documentação catalã, segundo GMLC, s.u. *castellum*: «En nuestros documentos junto a *castellum* (en latín clásico ‘fortín’, ‘reducto’, diminutivo de *castrum*) se emplea con más frecuencia *castrum*, voz más culta. Ambos términos se usan con el mismo significado, aunque en algunos pasajes aparecen contrapuestos» (*ibidem*, col. 439, nt. 2); como aliás na documentação galega (VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 59) e na leonesa (ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 90).

<sup>770</sup> DU CANGE; NIERMEYER; BLAISE; DMLBS, s.u. *castrum*.

<sup>771</sup> GMLC, s.u. *castrum* 2.

<sup>772</sup> Um dos primeiros autores a notá-lo, a partir sobretudo da análise de fontes narrativas, foi C. ESTEPA DÍEZ, 1978 – «La vida urbana...»: 265-67: «*Castrum* puede convertirse en *civitas* o significar *villa* fortificada, ya que un asentamiento fortificado puede contener el carácter tanto de centro administrativo sobre una determinada zona como de centro dominial. Esto nos puede explicar la imprecisión de los términos, pues también hay veces en que *civitas*, *castrum* y *villa* forman una auténtica graduación de asentamientos» (*ibidem*, p. 267).

<sup>773</sup> Para alguns exemplos de castros com e sem um território associado, v. MERÊA; GIRÃO, 1948 – *Territórios portugueses...*: 7, nt. 6.

<sup>774</sup> GARCÍA DE CORTÁZAR, 2008 – «Movimientos de población...»: 135; v. também p. 153-54.

construídos fundamentalmente por los reyes según las exigencias del avance reconquistador»<sup>775</sup>. São evidentes as diferenças que estas três «possibilidades» encerram ao nível da própria morfologia dos núcleos castrais a que cada uma terá dado origem, como é evidente a aproximação da primeira ao sentido de «núcleo de habitat fortificado» e da última ao sentido restrito de «fortificação», o significado que vimos ser dominante para a palavra ‘*castellum*’ na documentação da área portugalense<sup>776</sup>.

### – *Oppidum*

Este termo ocorre apenas duas vezes a designar o Monte Latito, em dois documentos provenientes do mosteiro de Guimarães de 1057 e 1061<sup>777</sup>. A generalidade dos léxicos que recolhem este vocábulo atribui-lhe sentidos próximos dos que vimos a propósito dos termos ‘*castellum*’ e ‘*castrum*’, oscilando entre o sentido de «povoado fortificado» (aldeia ou sobretudo cidade) e «fortificação»<sup>778</sup>. E sabemos que também os *oppida* podiam corresponder a «centros administrativos», quando não mesmo «povoações convertidas em sedes de diocese», nas fontes peninsulares altimedievais<sup>779</sup>. O facto de o Monte Latito ser a elevação de terreno em que foi construído o castelo de S. Mamede, para protecção do mosteiro de Guimarães, explica talvez a utilização (única na nossa documentação) deste termo para designar simultaneamente a estrutura fortificada e as respectivas funções de «centro administrativo», curiosamente associado a um importante centro eclesiástico, não episcopal, mas ainda assim claramente o mais importante do território portugalense antes da restauração da diocese de Braga.

### – *Sculca*

Regista-se uma só unidade designada por este termo no corpus documental analisado, referida num documento de 1072 copiado no LF<sup>780</sup>. Vários léxicos registam o significado de «guarnição (militar)» para esta palavra<sup>781</sup>, o que vai ao encontro do significado proposto por Viterbo: «posto de vigia», «atalaia»<sup>782</sup>. A unidade que podemos documentar parece estar associada a um curso de água menor («*sculca in corrago*»). Tratar-se-ia de algum tipo de atalaia ou mesmo de estrutura fortificada?

<sup>775</sup> AYALA MARTÍNEZ, 1994 – «Relaciones de propiedad...»: 155-56.

<sup>776</sup> V. *supra* s.u. *castellum*.

<sup>777</sup> P&P, *Documentos*, docs. 376 (DC, 402) e 383 (DC, 431); *Unidades*, un. 1755=els. 3706 e 4219. Esta unidade, que na maior parte dos casos aparece designada como ‘*mons*’ ou ‘*alpe*’ foi classificada, na tipologia que estrutura a nossa base de dados, com recurso ao tipo *compósito* «Mons, Alps».

<sup>778</sup> DU CANGE; NIERMEYER; BLAISE; DMLBS, s.u. *oppidum*; LIMAL, s.u. *oppidum*, assinala a equivalência com ‘*suburbium*’.

<sup>779</sup> ESTEPA DÍEZ, 1978 – «La vida urbana...»: 262-63.

<sup>780</sup> P&P, *Documentos*, doc. 311 (LF, 359=397); *Unidades*, un. 1522. Esta unidade foi classificada com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>781</sup> DU CANGE, s.u. *sculcae* (collocare); NIERMEYER, s.u. *sculca/sculta*; LIMAL, s.u. *sculca*.

<sup>782</sup> VITERBO, s.u. *arricaveiro*, palavra que o autor considera sinónimo de «sculcas, escutas ou sentinelas» (sentido já assinalado como distintamente hispânico para a forma ‘*sculcae*’ por DU CANGE, s.u. *collocare*); s.u. *Atalaya 2*, assinala que o termo ‘*sculca*’ pode ainda designar o próprio posto de vigia (sinónimo de atalaia).

## 4.6. Vias e outras estruturas de comunicação<sup>783</sup>

### 4.6.1. Ponte

Registam-se quatro unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem seis menções documentais datadas entre 950 e 1059, todas em documentos provenientes do mosteiro de Guimarães<sup>784</sup>. Sendo desnecessário precisar o sentido da palavra, limitemo-nos a assinalar que a forma romanceada ‘*pontē*’, ausente dos léxicos não peninsulares, mas a única que ocorre no nosso corpus, foi já recolhida na documentação asturiana, leonesa e castelha, logo a partir dos inícios do século IX<sup>785</sup>.

### 4.6.2. Porto/portocino, portella

Registam-se 25 unidades deste tipo no corpus documental analisado, a que correspondem 28 menções documentais datadas entre 906 e 1086 (das quais apenas uma provém de um escritura em que essa unidade é objecto do acto jurídico consignado). Pouco mais de metade destas 25 unidades aparece designada pelo termo ‘*porto*’/‘*portu*’ e, num caso apenas, pelo diminutivo ‘*portocino*’; a quase metade restante é designada pela forma derivada ‘*portella*’. Os sentidos mais comumente atribuídos ao termo ‘*portus*’ aparecem ambos atestados na nossa documentação<sup>786</sup>, tanto o de «lugar de passagem terrestre», como se deduz da referência a um «*porto carrario*»<sup>787</sup>, como o de «ponto de ancoragem marítimo ou fluvial» (predominante nos léxicos não peninsulares<sup>788</sup>), como se deduz da provável referência a um porto fluvial (neste caso nos rios Cávado ou Homem), onde ancoravam embarcações: «*filauit [D. Égica] nostro porto et parauit ibidem suo barco et nauuabit nostros homines et maliauít nostro barcario*»<sup>789</sup>. Como já notou Viterbo, o termo ‘*portella*’ parece ter apenas o primeiro sentido<sup>790</sup>.

<sup>783</sup> V. Anexo II, Mapa 18.

<sup>784</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1758, 1810, 1833 e 1925.

<sup>785</sup> LHP, s.u. ponte; ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 1998: 340.

<sup>786</sup> Por todos, v. a completa definição proposta pelo léxico leonês: LLMARL, s.u. portus: «1 Puerto, lugar en la costa o en la orilla de un río que ofrece una parada segura a las naves (...); 2 Lugar seguro, refugio, asilo, amparo (fig.) (...); 3 paso entre las montañas (...); 4 Paso, abertura, canal para el agua (en relación con ríos y molinos) (...); Presa, muro que atraviesa el río para hacer subir el nivel del agua (...). VITERBO, s.u. porto e portella: «(...) porta, entrada, garganta do monte ou passagem, já do mar ou rio para a terra, já de uma terra para a outra, atravessando alguma eminência ou cerro, que serve como de muro ou divisão. Também chamaram Porto, não só o vau de um rio caudaloso, onde se passa em barca mas também o de qualquer ribeiro, onde se passa, ou a pé, ou em carro, ou em besta, ou em poldras, ou em ponte, sendo da razão do Porto o dar passagem ou entrada».

<sup>787</sup> P&P, *Unidades*, v. Obs. à un. 2072.

<sup>788</sup> NIERMEYER; BLAISE, s.u. portus; SMLBS, s.u. 2 portus. Não assim em DU CANGE, s.u. 1 portus.

<sup>789</sup> P&P, *Documentos*, doc. 351 (DC, 183); *Unidades*, un. 1942=el. 3479.

<sup>790</sup> VITERBO, s.u. porto e portella: «(...) sendo portella diminutivo de Porto, bem se deixa ver que é uma porta, caminho ou estrada mais pequena, estreita e acanhada, por onde se passa ou passava de um lugar a outro»; s.u. portello: «portela, porto, entrada por terra, estrada real, caminho público (...) De sorte que portello é entrada por terra e lada é entrada por água»; LHP, s.u. portella, portiello.

### 4.6.3. Vias de comunicação

É possível encontrar um conjunto relativamente amplo de termos que designam vias de comunicação no nosso corpus documental: ‘*carrale/carraria*’, ‘*congusta*’, ‘*incruciliata*’, ‘*strata*’, ‘*vereda*’ e ‘*via*’. Esta variedade espelha, desde logo, a hierarquia (e a diversidade tipológica) da rede viária, que articulava: (i) pequenos carreiros de acesso a espaços residenciais, agrários, incultos, (ii) caminhos locais que ligavam os diversos lugares inscritos no perímetro de uma villa, (iii) caminhos supra-locais que ligavam núcleos de povoamento entre si e (iv) as vias principais, fixadas no essencial desde o período romano, que ligavam os grandes núcleos «urbanos» à escala regional<sup>791</sup>. O facto de os redactores recorrerem quase sistematicamente a um só termo na identificação de cada via mostra claramente as diferenças de sentido das diversas palavras utilizadas, e espelha esta hierarquia da rede viária<sup>792</sup>. Mas, se alguns termos parecem não oferecer grande margem para dúvida quanto ao tipo de via que designam, outros prestam-se a nomear tanto vias principais como caminhos locais, como é o caso do mais frequente de todos: ‘*carrale/carraria*’.

No total, registam-se 44 unidades designadas por uma destas palavras no corpus documental analisado; a que correspondem 63 menções documentais datadas entre 906 e 1110<sup>793</sup>. Tendo em conta que algumas das vias principais, dada a sua extensão, serão mencionadas como elementos de localização de unidades situadas em lugares bastante distantes entre si, não é de excluir que várias das menções que considerámos relativas a vias distintas correspondam afinal a uma só. Até porque essas menções, provenientes de documentos redigidos por notários e em *scriptoria* diferentes, podem perfeitamente atribuir a uma mesma via as designações diferenciadas por que ela seria (ou não) conhecida localmente. Com efeito, por mais importante que uma via seja (inclusive na sua concretização material e impacto paisagístico), ela constrói-se sobretudo, na percepção dos notários, pela sua concretização em tramos e lugares concretos. Assim se explica também a já referida utilização de uma mesma palavra para designar vias de tipos diferenciados.

#### – Carrale/carraria

As formas adjectivais substantivadas ‘*carrale*’ e ‘*carraria*’ são, de longe, as que aparecem com maior frequência a designar vias de comunicação na documentação analisada: aplicam-se a 29 (66%) das 44 unidades deste tipo identificadas, correspondendo-lhes um total de 47 menções documentais. A generalidade dos léxicos que recolhem estas palavras

<sup>791</sup> Sobre a rede viária do Entre-Douro-e-Minho, v. ALMEIDA, 1968 – *Vias Medievais...*; 1995 – «Caminhos Medievais...», onde é dado evidente destaque às «vias principais» (para as quais a informação escrita e arqueológica disponível é mais abundante), e sobretudo numa cronologia tardo-medieval.

<sup>792</sup> Sobre a hierarquia dos diferentes tipos de caminhos (bem patente na terminologia utilizada pelos redactores) e a respectiva importância na organização do território da villa, v. PORTELA; PALLARES, 1998 – «La villa por dentro...»: 22-24.

<sup>793</sup> Estas unidades foram classificadas, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *intético* («Vias de comunicação»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

atribui-lhe o significado de «caminho largo, apto para passagem de carros»<sup>794</sup>, o que levou C. A. F. de Almeida a sugerir, a propósito de uma *karraria* referida num documento de 906<sup>795</sup>, que o termo aludiria a um caminho «ao menos em partes, calcetado» e que «sempre que nos apareça em documentos anteriores ao século XIII, [*karraria*] deve designar uma via romana»<sup>796</sup>. Não é possível, no actual estado da investigação, confirmar ou infirmar esta afirmação, embora ela nos pareça demasiado categórica. De qualquer forma, é curioso notar que quase um terço (nove) das vias designadas com recurso a um destes dois termos recebem o qualificativo de ‘*antiqua*’<sup>797</sup>, e que uma outra é apelidada de ‘*maurisca*’<sup>798</sup>, o que deve indiciar alguma ancianidade<sup>799</sup>.

O importante, contudo, é sublinhar que entre as 47 menções documentais a uma ‘*carrale*’/‘*carraria*’ (75% do total de 63 menções a vias identificadas), é possível encontrar desde referências que dizem respeito a estradas principais, efectivamente com uma origem romana, como a célebre *via XVII* do *Itinerário de Antonino*, que ligava Braga a Astorga (via Chaves)<sup>800</sup>, até referências que interpretamos como sendo relativas a caminhos puramente locais, pelas micro-indicações topográficas utilizadas para os designar<sup>801</sup>. Comprova-se assim a amplitude de sentido destes termos, já identificada na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230<sup>802</sup>.

### – *Congusta/congesta*

Registam-se três unidades designadas por este termo, sob as formas ‘*congusta*’ (referida num inventário de propriedades copiado no LMD)<sup>803</sup> e ‘*congesta*’ (aludindo a duas unidades

<sup>794</sup> DU CANGE, s.u. 3. *carraria*; NIERMEYER, s.u. *carraria*, *carralis*; BLAISE; GMLC, s.u. *carraria*; LIMAL, s.u. *carrarola*, *carra* (*Addenda*); LHP, s.u. *carral*, *carrera*.

<sup>795</sup> P&P, *Documentos*, doc. 13 (DC, 13); *Unidades*, un. 91.

<sup>796</sup> ALMEIDA, 1970 – «Ainda o documento XIII...»: 102, nt. 24.

<sup>797</sup> P&P, *Unidades*, uns. 101, 205, 430, 1062, 1162, 1227, 1346, 1726 e 2406.

<sup>798</sup> P&P, *Unidades*, un. 1750.

<sup>799</sup> Este é, todavia, um indício que deve ser lido com cautela, se tivermos em conta a substantivação do adjectivo ‘*antiqua*’, frequentemente associado às referências a estradas: «como Elisa Priegue esclarece [este adjectivo] foi muito usado nos documentos da faixa oriental da Galiza, tendo a autora chegado à conclusão que do originário «*antiqua vereta*», por transposição de sílabas se chegou a «*antiqua vetera*», convertendo-se «*antiqua*» em substantivo e caindo o adjectivo «*vetera*»» (TEIXEIRA, 1996 – *De Aquae Flaviae a Chaves...*: 135, nt. 32, citando FERREIRA PRIEGUE, Elisa – *Los caminos medievales de Galicia*. Ourense: Museo Arqueológico Provincial, 1988 (Boletín Auriense, Anexo 9): 59). Embora esta autora caracterize o fenómeno como sendo tardo-medieval, não é impossível que já antes do século XII o qualificativo ‘*antiqua*’ tivesse, de alguma forma, cristalizado na designação de estradas mais importantes (ou simplesmente empedradas?), que não teriam necessariamente de ser de origem romana.

<sup>800</sup> P&P, *Unidades*, v. Obs. à un. 205. Anote-se também a referência a uma «*carrariam maiorem*» (P&P, *Unidades*, v. Obs. à un. 742).

<sup>801</sup> P&P, *Unidades*, un. 640 («*carralle de illas mazaneiras*»), 1292 («*carraria de illa fonte*») e 2018 («*carraria de agro de petro*»).

<sup>802</sup> LLMARL, s.u. *carrera*: «Este sust., aún más usado que uia, tenía una acepción muy amplia. Por tal razón con mucha frecuencia lleva determinantes que especifican de qué tipo de carrera/karral(e) se trata: cf. carralle de carros, carera mediana, carera de camino, carera itineraria, carralle antiqua, carralle andamosa, craralle trauesa, carraria de uereda, carreira de uinadeiros, carrera de concilio, carrera salinaria, carrera minor, carrera uetula, karral(e) de karro, karralle domnica, etc.» (*ibidem*, nt. b).

<sup>803</sup> P&P, *Documentos*, doc. 393 (DC, 952 [d]); *Unidades*, un. 2615.

distintas, num documento de 911 copiado no LF, mas de que se conserva ainda uma cópia do século XI)<sup>804</sup>. A generalidade dos léxicos que recolhem esta palavra (todos hispânicos) atribui-lhe o sentido de «desfiladeiro», «passagem estreita de um rio entre montanhas»<sup>805</sup>, que deriva directamente do adjectivo ‘*coangustus*’, a que Niermeyer atribui o sentido de «estreito, apertado»<sup>806</sup>. A passagem ao significado que a palavra ‘*congosta*’ tem em português («caminho estreito e comprido mais ou menos declivoso»<sup>807</sup>) implica apenas uma concretização de sentido e leva-nos a colocar a hipótese de que as três unidades identificadas pudessem corresponder a vias de comunicação. Note-se, contudo, que esta interpretação não pode ser confirmada em qualquer dos casos, dado o laconismo dos documentos. A *congosta* associada a um *porto* que aparece referida na primeira escritura citada pode corresponder a uma mera parcela estreita/vedada<sup>808</sup>; e as duas referências a *congestas* feitas no segundo documento podem aludir antes a meros elementos de delimitação<sup>809</sup>.

### – *Incruciliata*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo<sup>810</sup>, que só os léxicos hispânicos registam, com o sentido de «lugar de cruzamento de dois ou mais caminhos»<sup>811</sup>; o mesmo que a palavra ‘*encruzilhada*’ assume em português.

### – *Strata*

Registam-se duas unidades designada por este termo: uma com o qualificativo de ‘*maior*’<sup>812</sup>, que diz bem da importância dessa via, de resto coincidente com o sentido de «estrada ou caminho pavimentado» que a generalidade dos léxicos atribui a esta palavra<sup>813</sup>; outra designada de «*strata de uereda*», numa combinação de dois termos utilizados habitualmente para designar vias de comunicação, em que o segundo parece assumir, de alguma forma, uma função qualificativa<sup>814</sup>; acresce uma quarta unidade designada de «*via de illa strata*», a que nos referiremos de seguida.

<sup>804</sup> P&P, *Documentos*, doc. 397 (DC, 17=LF, 19) *Unidades*, un. 2663 e 2673.

<sup>805</sup> GMLC, s.u. *congusto*; LHP, s.u. *congosto*. DU CANGE, s.u. *congustum*, recolhe o mesmo sentido, mas cita apenas um documento navarro.

<sup>806</sup> NIERMEYER, s.u. *coangustus*.

<sup>807</sup> DPE, s.u. *congosta*.

<sup>808</sup> P&P, *Unidades*, v. Obs. à un. 2615.

<sup>809</sup> P&P, *Documentos*, doc. 397 (DC, 17=LF, 19); *Unidades*, un. 2663 e 2673. A nossa classificação destas duas unidades como vias de comunicação prende-se com uma terceira referência a uma «*congosta magna petrinea*», que nos parece relacionável com uma outra *via* referida no documento (P&P, *Unidades*, v. Obs. à un. 2660).

<sup>810</sup> P&P, *Unidades*, un. 1720.

<sup>811</sup> LLMARL; LHP, s.u. *incrucillata*; GMLC, s.u. *crucilia*.

<sup>812</sup> P&P, *Unidades*, un. 2289.

<sup>813</sup> DU CANGE; NIERMEYER; BLAISE; LIMAL; LLMARL, s.u. *strata*; LHP, s.u. *estrata*, apresenta a definição simples de «estrada, caminho».

<sup>814</sup> P&P, *Unidades*, un. 117.

### – Vereda

Para lá desta menção compósita que mistura o termo ‘*vereda*’ com ‘*strata*’, e de outras duas que o misturam com ‘*via*’, como veremos, registam-se quatro unidades designadas exclusivamente por este termo<sup>815</sup>. Embora os léxicos gerais que registam a palavra lhe atribuam o sentido de «estrada utilizada por correios/mensageiros» (a cavalo, especificam alguns)<sup>816</sup>, os léxicos hispânicos também a relacionam com caminhos menos importantes<sup>817</sup>. E, de facto, parece ser este sentido de «estrada local» o que melhor se aplica às unidades identificadas<sup>818</sup>.

### – Via

Mais do que qualquer outro dos termos até aqui referidos, esta palavra sobressai pela capacidade de se combinar com designações alternativas de vias de comunicação. Neste sentido, para além de duas unidades classificadas apenas como ‘*via*’<sup>819</sup>, registam-se outras duas a que se aplicam as expressões «*via quam dicunt de Vereda qui discurret de Bracara*», «*via de vereda qui discurret de Bracara*» (ambas referidas num documento de 911)<sup>820</sup>, e uma quinta, dita «*via de illa strata que discurret de Sancto Petro de Mexominus pro Alestes*»<sup>821</sup>. Não deve espantar esta combinação de ‘*via*’ com ‘*vereda*’ e ‘*strata*’, se tivermos em mente o significado amplo de «caminho» que a generalidade dos léxicos atribui ao primeiro termo<sup>822</sup>; de resto, ele aparece na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230 a designar «uma qualquer via de comunicação» com o mínimo de importância<sup>823</sup>.

<sup>814</sup> P&P, *Unidades*, uns. 403, 1493, 1532 e 2070.

<sup>815</sup> DU CANGE, s.u. *veredi*; NIERMEYER; BLAISE, s.u. *vereda*;

<sup>816</sup> LLMARL, s.u. *uereda* (que recolhe a definição dos léxicos gerais mas também a de «camino viejo y angosto, vereda», notando ser este um termo pouco frequente na documentação asturiana e leonesa; v. também ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 335-36); LHP, s.u. *uereda* («Camino; camino para ganado»); VITERBO, s.u. *verea* (recolhe os sentidos mais gerais de «Vereda, estrada, caminho, carreira»).

<sup>818</sup> Note-se que o termo ‘*vereda*’ tem no português moderno o significado de «via» mas também de «terra plana» (HOUAISS, s.u.). As menções documentais citadas parecem, contudo, caber todas no primeiro sentido, que é o da palavra latina ‘*uereda*’, e que é também o único identificado nas obras citadas na nota anterior.

<sup>819</sup> P&P, *Unidades*, uns. 740 e 1097.

<sup>820</sup> P&P, *Documentos*, doc. 397 (DC, 17=LF, 19); *Unidades*, uns. 2660 e 2668.

<sup>821</sup> P&P, *Unidades*, un. 2688.

<sup>822</sup> DU CANGE; BLAISE; LIMARL, s.u. *via*; LHP, s.u. *uia*.

<sup>823</sup> LLMARL, s.u. *uia*: «En la doc. ast.-leon. se llama uia a cualquier vía de comunicación que no sea una senda, vereda o similar. De ahí la gran cantidad de adj. y determinaciones que pueden acompañar a este término: uia publica, uia antiqua, uia montana, uia peregrinorum, comunis uia, uia regia, uia de ganato, uia Castellana, uia maior, uia de lombra, uia Sancti Iacobi, etc. Sin duda alguna, uia era, junto con carrera-karral(e), el término más frecuente para referirse a las vías de comunicación y, en consecuencia, de acepción muy general» (*ibidem*, nt. a).

## 4.7. Elementos de delimitação<sup>824</sup>

Há na documentação analisada um conjunto abundante de termos que aparecem a designar elementos físicos de delimitação de unidades espaciais, e que são dos mais diversos tipos. A informação relativa aos «marcos físicos» de delimitação de cada unidade foi sistematicamente registada no campo homónimo do módulo *Elementos*, na nossa base de dados<sup>825</sup>. No entanto, num número significativo de casos estes marcos são referidos isoladamente no quadro de demarcações, sem que os redactores explicitem o tipo da unidade espacial a que tais marcos pertenciam, se é que é possível atribuí-los a alguma unidade em particular, o que muitas vezes não aconteceria<sup>826</sup>. Neste sentido, pareceu-nos importante fichar estes elementos de delimitação autonomamente, não apenas pelo seu valor espacial intrínseco, mas porque em muitos casos eles são o único indício visível nos textos de uma unidade espacial confinante com a que está a ser demarcada. Criámos assim um tipo de unidades autónomo («Elementos de delimitação»), para o qual foi possível identificar 143 unidades, a que correspondem 150 menções documentais datadas entre 906 e 1100<sup>827</sup>.

Não nos alongaremos, também aqui, na caracterização detalhada dos numerosos vocábulos que identificam os elementos de delimitação identificados. Ainda que muito houvesse a dizer sobre um conjunto de marcos espaciais tão variado, do ponto de vista tipológico, e cujo impacto material e funcional na paisagem não deve ser subestimado. Aliás, o problema da delimitação do espaço, com todas as suas implicações, tanto ao nível da organização como da percepção espaciais, tem recebido uma atenção crescente por parte da historiografia e sobretudo da arqueologia<sup>828</sup>. Mas ainda vale a pena recordar, em jeito de panorâmica, as palavras já velhas de mais de dois séculos com que Viterbo procurou

<sup>824</sup> V. Anexo II, Mapa 25 (UP/D).

<sup>825</sup> V. *supra* Parte I, §2.2.B.3.

<sup>826</sup> Nos casos em que este tipo de marcos de delimitação são designados com recurso a um topónimo ou a indicações topográficas é muito provável que não estivessem integrados em nenhuma unidade em particular, valendo por si só como marcadores da paisagem capazes de delimitar a unidade que está a ser demarcada. No entanto, é frequente, no caso de palavras como ‘*marco*’, ‘*porta*’, ‘*sepe*’, ‘*vallo*’ e sobretudo ‘*succo*’, que estes termos sejam acompanhados de elementos antropónimos de designação, ou mesmo da referência explícita aos respectivos proprietários/usufrutuários. Nestes casos, parece evidente que os marcos de delimitação são referidos por serem a *face visível* de unidades confinantes com a que está a ser demarcada. Trata-se, portanto, de uma forma metonímica de designação dessas unidades confinantes.

<sup>827</sup> Estas unidades foram classificadas, na tipologia que estrutura a nossa base de dados (P&P), com recurso a um tipo *sintético* («Elementos de delimitação»), que deve ser utilizado em qualquer pesquisa no campo *TipoNorm* do módulo *Unidades*.

<sup>828</sup> São particularmente sugestivas, no caso do Entre-Douro-e-Mínho, as perspectivas abertas pela descoberta de um cadastro romano propriamente dito no território envolvente de Braga, que ficou a dever-se à investigação de H. CARVALHO, 2008 – *O povoamento romano...*: 289 e ss.; v. uma síntese mais recente, onde estão citados outros trabalhos da autora: CARVALHO, 2012 – «Marcadores da paisagem...». A longa persistência deste tipo de «marcadores da paisagem» (*ibidem*, p. 150-60) obriga-nos a relacionar a malha e os vestígios materiais da centurição identificada para o período romano e tardo-antigo com a informação sobre elementos de delimitação que é possível colher na documentação altomedieval (e posterior); um trabalho, de resto, já iniciado pela referida autora, que considera a «pesquisa de fontes documentais» uma das três «operações fundamentais» da sua metodologia de reconstituição do cadastro romano (*ibidem*, p. 156, 162-63).

captar essa variedade tipológica dos elementos de delimitação referidos na nossa documentação:

*E tais eram as arcas ou montes de terra com que os nossos maiores, algumas vezes, dividiram os territórios, pois também se achavam divididos, outras vezes, por montes, vales, fontes, lagos e rios; por vilas ou castelos antigos; por letras ou cruces esculpidas nas fragas, e penhas, ou pedras nativas; por arcos ou túmulos de muitas pedras; por marcos levantados, a que chamaram coutos ou padrões, e nos quais se punham talvez algumas letras, como hoje mesmo se pratica; e, finalmente, por árvores grossas, robustas e antigas, a que chamaram arboles finales, fazendo-lhes algumas incisões, abrindo notas ou pregando nelas alguns cravos.*<sup>829</sup>

#### – Agirem

Registam-se três unidades designadas por este termo, que nenhum dos léxicos consultados recolhe. São todas mencionadas num documento em que se procede à demarcação do termo de Dume, datado de 911, mas que só conhecemos através de um apógrafo do século XI e de uma cópia posterior do LF<sup>830</sup>. Embora não seja possível precisar o sentido da palavra, referências como «*agirem firmissimum qui dividet inter Dumio et villa de Forozos*» ou «*agirem Certuor qui dividet inter Dumio et Paretelia*» fazem pensar que designaria algum tipo de marco de delimitação, provavelmente herdado da velha centurição romana do território envolvente de Braga, cujas marcas são particularmente evidentes na zona de Dume<sup>831</sup>.

#### – Arca/archa

Registam-se 11 unidades designadas por este termo, em alguns casos sem qualquer qualificativo<sup>832</sup>, noutros acompanhado por elementos topográficos de designação que precisam o enquadramento paisagístico destas unidades<sup>833</sup>, e noutro ainda acompanhado por um elemento de designação que não sabemos classificar<sup>834</sup>. Particularmente elucidativas da importância (e dimensão?) variável que estes marcos de delimitação poderiam assumir são as referências a umas «*archas principias qui dividet inter Dumio et Palmaria*»<sup>835</sup> e, no

extremo oposto, a uma «*arca minore*»<sup>836</sup>. Em quatro casos tiveram ainda os redactores o cuidado de explicitar que as *archae* a que aludiam eram feitas em pedra, sendo que três destas referências são feitas na já mencionada demarcação do termo de Dume de 911<sup>837</sup>. É muito sugestiva a identificação que H. Carvalho propôs recentemente entre a primeira das referências a uma *archa* de pedra feita neste documento e o tanque de forma quadrangular, talhado junto de uma nascente de água que brota da rocha no lugar conhecido como Fonte de S. Vicente (no sopé da vertente oeste de Montariol)<sup>838</sup>; um tanque que a autora identifica como um possível marcador do cadastro romano, «semelhante a um tipo de representações de limites que ocorre nos tratados de agrimensura romanos e medievais, e designado de *archa petrinea*»<sup>839</sup>.

Note-se, contudo, que a definição de «elemento de delimitação da propriedade», ou mesmo de «marcador cadastral», atribuída à palavra ‘*arca*’ por alguns dos léxicos que a registam (nem todos)<sup>840</sup>, e que é de resto a acepção dominante no latim tardo-antigo, pode ser consideravelmente estendida no caso das fontes hispânicas medievais. Como notou M. Fiúza, inicialmente esta palavra designava um «marco especial, usado nos campos, e formado de quatro paredes, à maneira de guardas de poço, que os agrimensores edificavam nos quadrifínios. Como os dólmenes também serviam de marcos, o povo aplicou, por metáfora, o termo arcas aos dólmenes. Mais tarde, por extensão de significação, passou a designar além do dólmen propriamente dito, o respectivo *tumulus*»<sup>841</sup>. Esta dualidade de sentido («elemento de delimitação» e «sepulturas megalíticas») é, de resto, identificável tanto na documentação galega<sup>842</sup> como na catalã<sup>843</sup>,

<sup>829</sup> VITERBO, s.u. mamóia.

<sup>830</sup> P&P, *Documentos*, doc. 397 (DC, 17=LF, 19); *Unidades*, uns. 2661, 2671 e 2681. As unidades citadas no texto de seguida são as duas últimas.

<sup>831</sup> H. Carvalho identificou aqui dois cipos gromáticos e um tanque que desempenhariam funções de marcação de limites cadastrais, pelo que observa: «Neste sector, a transformação da villa romana de Dume, cuja fundação remonta a inícios do século I d.C., numa igreja monástica, sede de uma diocese entre os séculos VI-VII, deve ter arrastado consigo a cristalização de algumas marcas centuriadas na periferia imediata da cidade» (CARVALHO, 2012 – «Marcadores da paisagem...»: 160).

<sup>832</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1011, 1228 e 1848.

<sup>833</sup> E.g.: P&P, *Unidades*, uns. 1167 («*arcam super Sesnandi*») e 1751 («*archa qui sta super ipsa uilla [quintanella?]*»).

<sup>834</sup> P&P, *Unidades*, un. 1747 («*archa de peoris*»).

<sup>835</sup> P&P, *Unidades*, un. 2665 (sublinhado nosso).

<sup>836</sup> P&P, *Unidades*, un. 1956 (sublinhado nosso).

<sup>837</sup> P&P, *Unidades*, uns. 2456 («*arca petrinea*»), 2662 («*arca qui sedet sculta in petra*»), 2670 («*archa petrinea principia ab antiquis constructa qui dividet inter Dumio et villa Lesmiri*») e 2672 («*alia archa petrinea qui dividet inter Dumio et Parata Samuelli et Forozos*»). As referências feitas na demarcação de Dume (P&P, *Documentos*, doc. 397 (DC, 17=LF, 19)) são as três últimas.

<sup>838</sup> CARVALHO, 2012 – «Marcadores da paisagem...»: 160. A autora chama a atenção para o facto de a referência a esta *archa* no documento de 911 aparecer logo depois da alusão a uma «*petra characterem Sancti Vincenti*» (P&P, *Unidades*, un. 2657), que identifica com uma ara votiva encontrada junto ao local do referido tanque (v. *infra* s.u. *petra*, §(iii)).

<sup>839</sup> «Aparecendo referida na documentação medieval como elemento de delimitação do termo da antiga diocese de Dume, é provável, como referimos, que a *archa petrinea* tivesse já servido como marcador do cadastro romano. Neste contexto, o alinhamento da *archa* com os dois cipos gromáticos [identificados na zona de Dume], no âmbito da reconstituição do cadastro romano, é fundamental» (CARVALHO, 2012 – «Marcadores da paisagem...»: 161).

<sup>840</sup> DU CANGE, s.u. 1. *arca*; LLMARL, s.u. *archa*; GMLC; LHP, s.u. *arca*.

<sup>841</sup> VITERBO [Fiúza], s.u. *arca* 1. De resto, já o próprio Viterbo chamara a atenção para a possibilidade de o termo ‘*arca*’ designar uma mamoa ou monte de terra (VITERBO, s.u. mamóia). E também A. FLORIANO, 1949 – *Diplomática Española...*, II: 766, propõe o sentido de «sepultura megalítica».

<sup>842</sup> VARELA SIEIRO, 2003 – *Léxico cotián...: O enxoval*: 277 e ss.

<sup>843</sup> GMLC, s.u. *arca*. O autor deste verbete propõe uma origem diferente para a acepção de «dólmen»: «La acepción de ‘señal divisionaria’ se halla ya documentada en el latín tardío (...). Por otra parte en la toponimia catalana, y también en la gallega, *arca* significa ‘dolmen’. (...) es posible que la acepción de ‘dolmen’ proceda de la de ‘señal divisionaria’ (cf. el cat. *pedra-fita*, que propriamente significa ‘mojón’, pero que es usada en el Ampurdán con referencia a menores (...)), pero parece más natural que se designaran los dólmenes con la palabra *arca* a causa de su forma, o se si prefiere, partindo de la acepción ya

embora a segunda acepção pareça não ocorrer na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230<sup>844</sup>.

Ora, foi também possível encontrar na nossa documentação exemplos que parecem apontar antes para esta segunda acepção, e também aqui com cambiantes. Num caso, cremos que o termo ‘*archa*’ aludirá a uma «mamoia ou monte de terra»: a referência a uma «*archa qui sta super ipsa uilla*», no quadro da demarcação da villa de Quintela feita num documento original datado de 953 e conservado no cartório do mosteiro de Guimarães<sup>845</sup>. Não é crível que se pudesse dizer de um mero marco de delimitação parcelar que se situava *sobre* uma villa; deve tratar-se antes de uma elevação de terreno, artificial (do tipo de um dólmen) ou mesmo natural. Pelo contrário, num outro caso parece ser o sentido preciso de «sepultura megalítica» aquele que melhor se aplica: o facto de uma *arca* referida num documento de 1061 copiado no LF estar situada num *penmetelinum* (diminutivo de *penna*)<sup>846</sup> permite pensar na possibilidade de o termo ‘*arca*’ aludir especificamente à câmara sepulcral de um dólmen, cuja elevação (artificial) de terreno seria designada pelo termo *penmetelinum*<sup>847</sup>.

#### – *Bornaria*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo, mencionada na delimitação de um perímetro territorial que abrangia as villae de Larim, Arca, Sta. Eulália e Fontelo, feita no testamento de D.<sup>a</sup> Châmoa Rodrigues, datado de 960 e copiado no LMD<sup>848</sup>. O sentido de «termo, limite», apontado à palavra ‘*borna*’ em apenas dois dos léxicos consultados (e nenhum deles hispânico)<sup>849</sup>, permite pelo menos confirmar a noção de que se trataria de um marco de delimitação, ainda que não seja possível precisar de que tipo.

#### – *Comarum/comaro*

Registam-se quatro unidades designadas por este termo na documentação analisada, num caso na forma plural e nos restantes três acompanhado de elementos de designação que hesitamos em classificar de antropónimos ou toponímicos<sup>850</sup>. Os léxicos gerais que registam a palavra ‘*combrus*’ atribuem-lhe os sentidos de «barreira formada por troncos de árvores», eventualmente construída num rio com funções de pesqueira<sup>851</sup>. No entanto, o

latina de ‘sepulcro’, ‘sarcófago’ que presenta *arca*. Sea como sea ambas acepciones se apoyarían mutuamente» (*ibidem*, col. 135-136, nt. 1).

<sup>844</sup> LLMARL, s.u. *archa*, cujo autor não explicita as razões que o levam a considerar que «dicha acepción [de «sepulcros megalíticos»] debe recharzarse».

<sup>845</sup> P&P, *Documentos*, doc. 335 (DC, 67); *Unidades*, un. 1751.

<sup>846</sup> P&P, *Documentos*, doc. 212 (LF, 233); *Unidades*, un. 1011.

<sup>847</sup> V. *supra* §4.1.1, s.u. *penna*, e *infra* s.u. *mulione*.

<sup>848</sup> P&P, *Unidades*, un. 1835.

<sup>849</sup> DU CANGE; LIMAL, s.u. *borna*.

<sup>850</sup> P&P, *Unidades*, uns. 662 (*comaros*), 884 («*comarum de Visu*»), 1504 («*comaro de Mauriscab*») e 1884 («*comaro de sendari*»).

<sup>851</sup> NIERMEYER; BLAISE; s.u. *combrus*.

termo parece assumir na documentação hispânica um valor diferente, de «colina, outeiro»<sup>852</sup>, que vai de resto ao encontro do sentido da palavra ‘*cômoro*’ em português: «pequena elevação isolada de terreno, montículo»; embora possa também designar uma «parede de suporte de terreno em socolco»<sup>853</sup>. As quatro menções a unidades deste tipo identificadas na nossa documentação não permitem esclarecer a tipologia exacta destes marcadores da paisagem, sempre referidos no quadro de delimitações. Mas em alguns casos podem, de facto, corresponder a elevações de terreno, o que aconselharia antes a sua classificação entre as unidades de paisagem relacionadas com o relevo<sup>854</sup>.

#### – *Decorias*

Regista-se apenas uma unidade designada pela forma plural deste termo<sup>855</sup>, que C. A. F. de Almeida identificou já com «uns marcos divisórios de propriedades, de tradição visigótica»<sup>856</sup>, seguindo a definição proposta por Viterbo, para quem a palavra ‘*decuria*’ designava letras (em forma de x) escritas nas árvores, com objectivo de demarcar termos e limites<sup>857</sup>. Este sentido aparece, aliás, recolhido em alguns dos léxicos consultados<sup>858</sup>.

#### – *Marco*

Registam-se seis unidades designadas por este termo, três das quais são identificadas por um antropónimo<sup>859</sup>, duas por uma referência determinativa ao mosteiro de Guimarães<sup>860</sup>, e uma sexta por uma indicação topográfica<sup>861</sup>. Os redactores optam por aludir especificamente aos *marcos* destas propriedades por serem os elementos visíveis da sua confrontação com outras unidades, e acabam assim por designar metonimicamente tais propriedades, donde a necessidade da referência ao nome do proprietário/usufrutuário.

<sup>852</sup> LHP, s.u. *comaro*.

<sup>853</sup> DPE, s.u. *cômoro* (que classifica este segundo sentido como um «regionalismo»).

<sup>854</sup> V. *supra* §4.1.1.

<sup>855</sup> P&P, *Unidades*, un. 120.

<sup>856</sup> ALMEIDA, 1970 – «Ainda o documento XIII...»: 102, nt. 25.

<sup>857</sup> VITERBO, s.u. *decuria*: «A figura de um X. No Código Visigótico, liv. VIII, tit. 6, se manda que todo o que achar abelhas nas suas árvores, faça nestas três decúrias, quae vocantur caracteres. E no liv. X, tit. 3, declarando que os marcos ou balizas deviam ser ou de montes de terra (que propriamente são valados e, no latim, *aggeres*), ou de *arcas* (que são pedras, em que se esculpam grandes e conhecidas letras) e, na falta de valados e arcas, se devia usar de letras escritas nas árvores, *quas notas decurias vocant*. E destas decurias ou figuras de X, se originou o costume que até hoje dura de fazer a demarcação de alguns termos e limites com o sinal da cruz, esculpindo nas pedras fixas e grandes».

<sup>858</sup> DU CANGE, s.u. *decuria*; BLAISE, s.u. *decoria*. LHP, s.u. *decoria*, é o único léxico hispânico (para além da obra de Viterbo) que recolhe esta palavra, atribuindo-lhe o sentido (clássico) de «*Decuria*, junta de diez vacinos» (de resto registado por outro léxico consultado: DMLBS, s.u. *decuria*). No entanto, a passagem aí citada (recolhida num documento galego do *Tumbo de Celanova*, datado de 950) parece-nos antes atestar o sentido de marco de delimitação defendido por Viterbo.

<sup>859</sup> P&P, *Unidades*, uns. 225 («*marco de Recaredo*»), 840 («*marco de Ildrebedo*») e 1253 («*marco de Vimaredo*»).

<sup>860</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1254 («*illum [marco] de monasterio*») e 2496 («*nostro marco [do mosteiro de Guimarães?]*»).

<sup>861</sup> P&P, *Unidades*, un. 2451 («*marco de inter ambas aquas*»).

Para além destas unidades específicas, são abundantes as referências a *marcos* como elementos físicos de delimitação de outras unidades fundiárias. Os vários sentidos relacionados com a noção de «limite» que os léxicos gerais atribuem à palavra ‘*marca*’ dispensam comentários sobre o significado da forma ‘*marco*’, que nenhum dos léxicos consultados (incluindo os hispânicos) regista, mas cujo sentido é facilmente reconhecível no português actual<sup>862</sup>.

#### – *Memoriale*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo: uns «*memoriales in terminos de figaretum*» referidos na delimitação de um vilar, feita num documento 924 copiado no LMD<sup>863</sup>. O Abade de Tagilde considera estes *Memoriales* um topónimo, que diz ser desconhecido<sup>864</sup>. No entanto, da referida delimitação parece-nos que a palavra deve aludir antes a um qualquer tipo de marcador da paisagem, que talvez possa ser identificado com um «monumento funerário», precisamente um dos sentidos atribuídos à palavra ‘*memoriale*’ pela generalidade dos léxicos que a recolhem (curiosamente nenhum hispânico)<sup>865</sup>.

#### – *Morauzos/moraucos*

Registam-se apenas duas unidades designadas por este termo, uma já com valor topónimo<sup>866</sup>, outra ainda como nome comum (e na forma plural), a designar estruturas de delimitação propriamente ditas, talvez do tipo de muros<sup>867</sup>. O facto de nenhum dos léxicos consultados registar esta palavra impede-nos de concretizar melhor o seu sentido.

#### – *Mulione*

Registam-se também só duas unidades designadas por este termo, uma identificada por um elemento antropónimo e outra por uma indicação topográfica que faz desse *mulione* o lugar de assentamento de uma *arca*<sup>868</sup>. Os léxicos gerais (e o inglês) que recolhem a palavra ‘*mullio/mullo*’, de que ‘*mulione*’ poderá derivar, atribuem-lhe o sentido de «monte de feno»<sup>869</sup>. E os léxicos hispânicos registam as formas ‘*molion(e)*’, ‘*moion*’ e outras, com o

sentido mais preciso de «marco de demarcação de propriedades»<sup>870</sup>. Este sentido aplica-se à primeira das unidades deste tipo identificadas, mas a segunda exige uma outra definição. Com efeito, M. del P. Álvarez Maurín regista a forma plural ‘*muliones*’ na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230, relacionando-o com a palavra latina ‘*mutulus*’, a que atribui o significado de «madero o piedra saliente en la pared»<sup>871</sup>. No caso concreto do referido *mulione* que é lugar de assentamento de uma *arca*, a palavra parece antes designar alguma espécie de grande elemento paisagístico (uma elevação de terreno?) e não deve confundir-se com o marco de demarcação propriamente dito que constituiria a *arca*<sup>872</sup>.

#### – *Parietes*

Registam-se também apenas duas unidades designadas por este termo (sempre na forma plural), ambas designadas por referências ao respectivo proprietário/usufrutuário<sup>873</sup>. Os significados de «limite», «muro», «cercado», etc., unanimemente reconhecidos pelos léxicos (gerais, «nacionais» ou hispânicos) que recolhem esta palavra, dispensam-nos de mais considerações sobre o sentido deste tipo de vedações daquelas duas parcelas<sup>874</sup>. São, de resto, significados muito próximos dos que revestem o termo ‘*parede*’ em português.

#### – *Passos*

Na demarcação de uma *hereditas* (situada num casal) feita num documento de 1023 copiado no LF, faz-se referência à confrontação com uns «*passos de Eitam Maraz*»<sup>875</sup>. A palavra ‘*passus*’ ocorre na nossa documentação sobretudo como medida de superfície (aquela a que os redactores recorrem mais frequentemente para dar conta das dimensões de parcela agrárias); o que é, de resto, um dos sentidos que assume no latim clássico. Mas parece ser aqui utilizada como sinónimo dos limites de uma propriedade (pertencente a um Eita *Maraz*) confinante com a *hereditas*.

#### – *Pennetum*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo (um *pennetum* situado sobre uma *poza*<sup>876</sup>), que deve corresponder aos significados de «penhasco» e «cimo

<sup>862</sup> DU CANGE; NIERMEYER, s.u. marca; BLAISE, s.u. II marca. LLMARL, s.u. marca, e LHP, s.u. marco, registam apenas o sentido de «moeda, medida».

<sup>863</sup> P&P, *Documentos*, doc. 331 (DC, 29); *Unidades*, un. 1722.

<sup>864</sup> VMH, p. 3, nt. 1.

<sup>865</sup> DU CANGE; s.u. memoriale; NIERMEYER; BLAISE, s.u. memoriale 1; DMLBS, s.u. memorialis. LLMARL, s.u. memoriale 2, regista um sentido próximo: «Memorial: memoria o recuerdo de un difunto con oraciones por su alma».

<sup>866</sup> P&P, *Unidades*, un. 598.

<sup>867</sup> P&P, *Unidades*, un. 1550. As duas referências a esta unidade na forma plural (P&P, *Documentos*, docs. 311 (LF, 359=397) e 312 (LF, 400)), como elemento confinante com umas leiras, não indiciam que o termo tenha já adquirido um valor topónimo, como acontece com a unidade citada na nota anterior.

<sup>868</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1846 («*mulione de onegildo*») e un. 2071 («*mulione ubi illa arca stetit*»).

<sup>869</sup> DU CANGE; BLAISE, s.u. mullio; NIERMEYER; DMLBS, s.u. mullo.

<sup>870</sup> LLMARL, s.u. molion(e); DHP, s.u. moion; VITERBO, s.u. moion, que avança a definição mais completa: «O mesmo que Linde – Marco, baliza ou sinal estabelecido para demarcar e dividir sem confusão as propriedades e terras».

<sup>871</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 348-49.

<sup>872</sup> É possível pensar aqui numa possível semelhança com a já referida *arca* situada num *pennetinum* (P&P, *Unidades*, un. 1011; v. *supra* s.u. arca/archa).

<sup>873</sup> P&P, *Unidades*, un. 2679 («*terminos parietes quos obtinuit Spasandus*») e un. 2680 («*alias [parietes?] quos obtinuit Alamirus*»).

<sup>874</sup> BLAISE, s.u. paries 2; DMLBS; LIMAL, s.u. paries; LLMARL, s.u. paries (registra ainda o sentido de «Construcción en general»); LHP, s.u. parede; ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 354; VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián*...: 111-13.

<sup>875</sup> P&P, *Unidades*, un. 860.

<sup>876</sup> P&P, *Unidades*, un. 1023 («*pennetum super poza que extremat cum alia bauza de Tanoio*»).

rochoso» já identificados na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230<sup>877</sup>, e ainda presentes na palavra portuguesa ‘penedo’. De resto, parece evidente a relação etimológica de ‘*pennetum*’ com ‘*penna*’<sup>878</sup>.

### – *Petra/pedra*

Registam-se 19 unidades designadas por este termo na documentação analisada, um número bem superior ao da maior parte dos vocábulos arrolados até aqui. Em três casos, estas *pedras* são referidas sem qualquer qualificativo<sup>879</sup>. Mas em vários outros recebem atributos diversos, que ajudam a precisar o sentido amplo de «rocha», «pedra», atribuído a esta palavra pela generalidade dos léxicos que a registam<sup>880</sup>:

(i) quatro das unidades deste tipo são descritas (no singular ou no plural) como pedra(s) *nativa(s)*<sup>881</sup>, devendo corresponder a afloramentos rochosos, e não propriamente a pequenos marcos de delimitação, como já notou Viterbo<sup>882</sup>; um significado que talvez se aplique igualmente a umas pedras *maiores*<sup>883</sup>, a uma pedra *lata*<sup>884</sup> e à alusão a uma pedra que teria um *termo*<sup>885</sup>;

(ii) há depois a registar três pedras epigrafadas, todas referidas na já mencionada demarcação de Dume datada de 911, sendo que duas pedras são apenas descritas como *scriptae*<sup>886</sup> e uma terceira é designada de «*petra characterem Sancti Vincenti*»<sup>887</sup>. Poderemos eventualmente incluir neste grupo um conjunto de pedras *fictas* referidas na mesma demarcação<sup>888</sup>, se aceitarmos a definição de «menir» (uma pedra que não tem de ser epigrafada, mas será talhada), que foi já identificada na documentação galega; embora A.

Sampaio considere que a expressão «*petra ficta*» deve antes ser entendida como sinónimo de ‘*arca*’ ou outro tipo de marcadores gromáticos<sup>889</sup>;

(iii) um terceiro tipo, de que foi possível identificar dois exemplos, é o das pedras com cruces, provavelmente gravadas<sup>890</sup>. Talvez seja possível relacioná-las com os cipos gromáticos característicos do cadastro romano, de que se conhecem dois exemplares localizados a Norte de Braga<sup>891</sup>. Mas não deve descartar-se a hipótese de corresponderem antes a outro tipo de pedras com funções demarcatórias, como seja o afloramento rochoso situado no lugar de Marcas (f. Lousado, c. Vila Nova de Famalicão), em que foi gravada uma grande cruz<sup>892</sup>;

(iv) por último, há um conjunto de sete menções singulares a pedras classificadas por adjectivos vários, cujo significado não nos foi possível apurar, mas que ainda assim importa registar, como testemunho da significativa variedade tipológica deste tipo de marcos de delimitação<sup>893</sup>.

Note-se ainda que, para além destas referências a pedras que constituem elementos específicos de delimitação, é muito frequente a referência formular a pedras no quadro das enumerações estereotipadas que descrevem os componentes das propriedades transaccionadas, as quais incluem muitas vezes a expressão «*petras mobiles vel immobiles*»<sup>894</sup>. X. Varela Sieiro atribui-lhe um duplo sentido: «designaría todas las piedras, sobre todo, las que sirven de mojones y, quizás, también las de los muros»<sup>895</sup>. A sua frequência na documentação do NO (não apenas na Galiza, mas também na área portugalense, ao contrário do que o autor sugere) poderá talvez ser lida como mais um indício da densidade de demarcação do espaço agrário nesta região, remontando em alguns casos ao processo de centurição romano e/ou aos sucessivos processos de apropriação da terra anteriores e posteriores ao Repovoamento.

<sup>877</sup> LLMARL, s.u. *pennedo*. Note-se que este é o único, dentre todos os léxicos consultados, a recolher esta palavra.

<sup>878</sup> V. supra §4.1.1., s.u. *penna*.

<sup>879</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1015, 2443 e 2500.

<sup>880</sup> DU CANGE; DMLBS; LIMAL, s.u. *petra*; BLAISE, s.u. *petra* 1 (recolhe ainda o significado de «túmulo de pedra», «sarcófago»: s.u. *petra* 3); LHP, s.u. *piedra*.

<sup>881</sup> P&P, *Unidades*, uns. 102, 296, 1480 e 1887.

<sup>882</sup> VITERBO, s.u. *nadiva*: «Nascida, natural. Pedra *nadiva*, a que ali mesmo, onde se acha, foi criada ou produzida, à diferença da que já foi cortada ou conduzida de outro lugar».

<sup>883</sup> P&P, *Unidades*, un. 130.

<sup>884</sup> P&P, *Unidades*, un. 2465 («*petra lata*»).

<sup>885</sup> P&P, *Unidades*, un. 1653 («*termino de illa petra*»).

<sup>886</sup> P&P, *Unidades*, uns. 2674 («*petra scripta ubi dicent termino*») e 2677 («*petra scripta ubi dicent Sancte Eolalie ubi dividet Dumio, Culina et villa Paschasi*»).

<sup>887</sup> P&P, *Unidades*, un. 2657. Esta pedra foi identificada com uma «ara votiva dedicada a Marte Tarbucelis, pelos membros da família dos *Coporicius Maternos*, pisoeiros», que foi encontrada, juntamente com tijolo e *tegulae*, no lugar conhecido como Fonte de S. Vicente, no sopé da vertente oeste de Montariol (CARVALHO, 2012 – «Marcadores da paisagem...»: 160). Como já ficou dito, esta ara está próxima de um tanque de forma quadrangular, talhado junto de uma nascente de água que brota da rocha, identificado pela autora como um possível marcador do cadastro romano (*ibidem*, p. 161).

<sup>888</sup> P&P, *Unidades*, un. 2659 («*petras fictas qui ab antiquo pro termino [de Dume] fuerunt constitutas (...) petras fictas qui sunt secus via de Vereda*»).

<sup>889</sup> Sobre o sentido desta expressão, v. VARELA SIEIRO, 2000 – «*Petras y petras mobiles...*»: 215-16.

<sup>890</sup> P&P, *Unidades*, un. 1012 («*petra ubi crucem invenis*») e 2658 («*in alia petra invenimus cruce*»).

<sup>891</sup> «Os cipos gromáticos podem ter mais do que uma função, servindo para delimitar lotes atribuídos a colonos, marcar limites entre territórios de cidades ou assinalar eixos de uma delimitação e respectivos caminhos. Alguns destes cipos apresentam na parte superior o entalhe de uma cruz, o *decussis*, representando os dois limites a definir, o *Kardo* e o *Decumanus*, que se cruzam no lugar onde está implantado o cipo e indicam a respectiva orientação desses dois eixos» (CARVALHO, 2012 – «Marcadores da paisagem...»: 158).

<sup>892</sup> Esta cruz foi estudada por M. BARROCA, 2006 – «A cruz do lugar...», que a data dos inícios do século XII, avançando a hipótese de que tenha sido mandada gravar pelos monges de Santo Tirso para marcar o ponto inicial do couto monástico depois da destruição da ponte *antiga* que o assinalava nas mais antigas demarcações do perímetro coutado, datadas de 1097 (DR, 4) e de 1098 (DC, 871). O autor fornece ainda uma ampla lista de exemplares semelhantes (não apenas no território português mas também noutras regiões do Norte peninsular), e esclarece ser esta uma tipologia de cruces muito difundida entre os séculos IX e XI, com algumas sobrevivências mais tardias (*ibidem*, p. 141-45).

<sup>893</sup> P&P, *Unidades*, uns. 653 («*Petra Cavada*»), 1715 («*petra ederata que est in fontano sub ecclesia*»), 1841 («*petra balestaria*»), 2442 («*petra cogullata*»), 2464 («*petra forcada*»), 2540 («*petra ledegundiã*») e 2650 («*petra pestil (?)*»).

<sup>894</sup> Sobre os usos formulares desta expressão, que é exclusiva da documentação hispânica, e muito especialmente do NO peninsular, veja-se o estudo de X. VARELA SIEIRO, 2000 – «*Petras y petras mobiles...*», baseado na documentação galega.

<sup>895</sup> VARELA SIEIRO, 2000 – «*Petras y petras mobiles...*»: 217.

### – *Porta*

Registam-se quatro unidades designadas por este termo, sempre acompanhadas por referências antroponímicas (ou de posse, num caso), que nomeiam o respectivo proprietário/usufrutuário<sup>896</sup>. Embora a maior parte dos léxicos que registam a palavra tenda a sublinhar o sentido de «porta, pórtico» (que veio de resto a prevalecer em português), é possível atribuir-lhe tanto esta acepção de «entrada de um recinto»<sup>897</sup> como, por metonímia, a de «edificação»<sup>898</sup>. Esta última, que parece ser a mais frequente na documentação galega, não deve contudo fazer esquecer a noção de «limite» que o termo '*porta*' inevitavelmente carrega; donde a sua utilização como marco delimitador de um edifício ou mesmo de uma propriedade (que pode também designar metonimicamente), como notou X. Varela Sieiro<sup>899</sup>. De resto, a associação de sentido (ou mesmo a sinonímia?) que é possível estabelecer entre os termos '*porta*' e '*succo*', no caso de uma das quatro unidades identificadas, confirma este sentido de «elemento de marcação de um limite»<sup>900</sup>.

### – *Saxo*

Registam-se apenas duas unidades designadas por este termo, sem qualquer qualificativo<sup>901</sup>, que devem talvez ser identificadas com «rochas» ou «penhascos», o significado atribuído à palavra pelo único léxico hispânico que a regista<sup>902</sup>.

### – *Sepe*

Registam-se oito unidades designadas por este termo, num caso sem qualquer qualificativo<sup>903</sup> e nos restantes sempre acompanhado por referências antroponímicas, que nomeiam o respectivo proprietário/usufrutuário<sup>904</sup>. À semelhança do que vimos acontecer com as palavras '*marco*' e '*porta*', os redactores optam por aludir especificamente às *sepes* destas propriedades por serem os elementos visíveis da sua confrontação com outras

unidades, e acabam assim por designar metonimicamente tais propriedades, donde a necessidade da referência ao nome do proprietário/usufrutuário. Para além destas unidades específicas, são abundantes as referências a *sepes* como elementos físicos de delimitação de outras unidades fundiárias. Embora a forma '*sebe*' só apareça registada num dos léxicos consultados (hispânico, por sinal), com o sentido que a palavra tem hoje em português<sup>905</sup>, devemos relacioná-la com a palavra '*saepta*', recolhida em alguns dos léxicos gerais com vários sentidos que giram em torno da noção de «espaço vedado»<sup>906</sup>. De resto, a sinonímia que é possível estabelecer entre os termos '*sepe*' e '*succo*' no caso de três das unidades identificadas, confirma a noção de «limite».

### – *Stremadoiro*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo, referida no quadro da demarcação de um conjunto de leiras (situadas num casal), que é feita num documento de 1034 copiado no LF<sup>907</sup>. A passagem em que esta unidade aparece referida não permite esclarecer o exacto sentido do termo, relacionado com a palavra latina '*extremitas*', que aparece registada sob a forma '*stremitas*' num dos léxicos gerais consultados<sup>908</sup>. Parece ser evidente a colagem do termo '*stremadoiro*' à noção de «extremidade, limite», mas isto não significa que ele designe necessariamente um elemento de delimitação. Na documentação aragonesa anterior a 1157, por exemplo, regista-se uma forma adjectival substantivada próxima, '*stremal*', com o sentido de «porción situada a un extremo (de un campo)»<sup>909</sup>. Não é impossível que também aquela unidade correspondesse a uma parcela agrária com uma localização marginal.

### – *Succo*

De entre todos os termos que aparecem na nossa documentação a classificar elementos de delimitação referidos autonomamente, o mais frequente é, de longe, o termo '*succo*'. Foi possível identificar 51 unidades designadas por esta palavra, que ocorre uma vez sem qualquer atributo<sup>910</sup>, em dois casos acompanhada de elementos topográficos de designação<sup>911</sup>, e nos restantes 48 é acompanhada de um antropónimo ou da referência explícita ao proprietário/usufrutuário. Como já vimos acontecer com as palavras '*marco*', '*porta*' e '*sepe*', os redactores optam – maciçamente, neste caso – por aludir especificamente aos *succos* dessas propriedades por serem estes os elementos visíveis da sua confrontação com outras

<sup>896</sup> P&P, *Unidades*, uns. 741 («*porta de Gontado*»), 1237 («*portam de Astruario*»), 1689 («*meam portam [de Boa Pais]*») e 1272 («*porta que fuit de Pelagio Mitiz*» = «*suco de P[e]l[ia]gio Mitiz*»).

<sup>897</sup> DU CANGE, s.u. 5. *porta*; BLAISE, s.u. *porta* 3; DMLBS; LIMAL, s.u. *porta*; LHP, s.u. *puerta*.

<sup>898</sup> DU CANGE, s.u. 2. *porta*, 3. *porta*. Sobre ambas as acepções, v. VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 115-17.

<sup>899</sup> «En todos os casos, o emprego de *porta* tem constantemente a mesma función: servir de elemento delimitador de propiedades. Ademais trátase dun uso metonímico – que se producía tamén en *ostiium* e *ianua* – polo todo que é a vivenda ou, incluso, a explotación agrária. Entón podemos preguntarnos, por que se prefire *porta* a *casa* ou *domus*? Ao noso entender, no emprego de *porta*, ademais dunha variación estilística, recóllese e incídese no matiz de proximidade, é dicir, algo limita mesmo cón entrada da vivenda ou da explotación, chega ata mesmo adiante da porta casa» (VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 116).

<sup>900</sup> P&P, *Unidades*, un. 1272; v. *infra* s.u. *succo*.

<sup>901</sup> P&P, *Unidades*, uns. 287 e 400.

<sup>902</sup> LHP, s.u. *sasso*, *sexo*.

<sup>903</sup> P&P, *Unidades*, un. 2468.

<sup>904</sup> P&P, *Unidades*, uns. 125 («*sepe de Mancí*»), 134 («*sepe de Evorum*»), 1897 («*sepe de abellorito*»), 2470 («*sepe/succo de Gavino*»), 2479 («*sepe/succo de Alduario*»), 2546 («*sepe de odario*») e 2550 («*suco de sepe de mito*»).

<sup>905</sup> LHP, s.u. *sebe*.

<sup>906</sup> DU CANGE, s.u. 1. *septa*; NIERMEYER, s.u. *saepta*.

<sup>907</sup> P&P, *Documentos*, doc. 72 (LF, 77); *Unidades*, un. 433.

<sup>908</sup> DU CANGE, s.u. *stremitas*.

<sup>909</sup> NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 222.

<sup>910</sup> P&P, *Unidades*, un. 2466.

<sup>911</sup> P&P, *Unidades*, uns. 230 («*succo de Traseiro*») e 1277 («*suco ubi plega ipso qui vendimus ad Pelagio Petriz*»).

unidades, e acabam assim por designar metonimicamente tais propriedades, donde a necessidade da referência ao nome do proprietário/usufrutuário<sup>912</sup>. Para além destas unidades específicas, são abundantes as referências a *succos* como elementos físicos de delimitação de outras unidades fundiárias. O sentido mais comum desta palavra na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230 é o de «linha divisória de uma propriedade»<sup>913</sup>; no que prolonga aliás o significado de ‘*sulcus*’ no latim clássico e ainda medieval<sup>914</sup>. O mesmo acontece acontece na documentação analisada, onde este sentido fica, de resto, confirmado pela já referida sinonímia detectada entre ‘*succo*’ e os termos ‘*porta*’ e ‘*sepe*’<sup>915</sup>.

#### – *Vallo, vallato*

O termo ‘*vallo*’ designa um conjunto de 17 unidades identificadas na nossa documentação, em quatro casos sem qualquer atributo<sup>916</sup>, em outros quatro acompanhado de uma indicação topográfica que precisa a localização (ou mesmo as funções demarcatórias) destes elementos de delimitação<sup>917</sup>, e em oito casos seguido de um antropónimo<sup>918</sup>. Como já vimos acontecer com as palavras ‘*marco*’, ‘*porta*’, ‘*sepe*’ e ‘*succo*’, os redactores optam, também neste caso, por aludir especificamente aos *vallos* de determinadas propriedades por serem estes os elementos visíveis da sua confrontação com outras unidades, e acabam assim por designar metonimicamente tais propriedades, donde a necessidade da referência ao nome do proprietário/usufrutuário. Acresce ainda uma referência a um «*uallo antico*»<sup>919</sup>, que talvez indicie a relação deste tipo de elementos com antigos fossos, cujas funções de limite remontariam à centurição romana<sup>920</sup>. E, por fim, há a registar a ocorrência de duas unidades designadas pelo termo ‘*vallato*’, num caso sem qualquer qualificativo, noutro acompanhado de um topónimo<sup>921</sup>. Para além destas unidades específicas, são

abundantes as referências a *vallos* (e mais raramente *vallatos*) como elementos físicos de delimitação de outras unidades fundiárias.

Os léxicos que registam estas duas palavras, que partilham uma raiz comum, atribuem-lhes significados só ligeiramente diferentes: ao termo ‘*vallo*’ é atribuído o sentido de «valado», «fosso» (inclusivamente por um dos léxicos hispânicos)<sup>922</sup>, a que Niermeyer acrescenta o de «poste»<sup>923</sup>; já ao termo ‘*vallatum*’ atribui-se o mesmo sentido de «valado», «fosso»<sup>924</sup>, mas também o significado mais concreto de «muro de vedação»<sup>925</sup>. Parece ser, de facto, o sentido amplo que a palavra ‘valado’ veio a assumir em português aquele que se aplica na documentação analisada<sup>926</sup>. Como, de resto, faz supor a sinonímia entre os termos ‘*vallo*’ e ‘*succo*’ (este ligado à noção de «limite») que foi possível identificar em dois casos<sup>927</sup>. Mas convém também notar a possibilidade de o significado de ‘*vallo*’ se estender ainda às acepções de «dique artificial» ou «canal de drenagem», identificadas por M. Viana na documentação tardo-medieval do Vale do Tejo<sup>928</sup>.

#### 4.8. Outras unidades de paisagem

Inclui-se neste apartado um conjunto de termos que não têm cabimento em nenhuma das restantes categorias de unidades definidas ou cujo sentido não resulta muito claro, por não ser possível optar entre significados consideravelmente diferentes, ou simplesmente por desconhecermos qualquer significado<sup>929</sup>.

#### – *Abrigo*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo<sup>930</sup>. Da expressão «*II. as salinas cum sua vita et habent iacentiam in illa corte que dicent de Sendino in illo abrigo sub illo*

<sup>912</sup> Mais ainda do que nas habituais referências do tipo «*succo de [fulano X]*», o recurso a este termo para designar parcelas de terra fica bem patente no caso de um «*succo que iam vobis* [Pedro Lovesendes e Aragunte Mides] *dedit Trudilo*» (P&P, *Unidades*, un. 292), que não poderia ser um mero elemento de delimitação, mas englobaria uma qualquer superfície (mesmo que esta fosse mínima, correspondendo apenas ao espaço adjacente à linha de demarcação propriamente dita que o *succo* constituía).

<sup>913</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense...*: 356-57; LHP, s.u. propõe a definição mais breve de «lindero, coto».

<sup>914</sup> DU CANGE, s.u. 2. *sulcus*.

<sup>915</sup> V. *supra* s.u. *porta* e *sepe*.

<sup>916</sup> P&P, *Unidades*, uns. 459, 666, 1719 e 1836.

<sup>917</sup> P&P, *Unidades*, uns. 360 («*vallo super illa fonte*»), 1229 («*vallo de tras illa fonte*»); 1845 («*uallo in termino de turisi et uay per illo uallo ad illo mulione de onegildo*») e 1850 («*uallo inter ollarios et fontanello*»).

<sup>918</sup> P&P, *Unidades*, uns. 243 («*vallo de Calkino*»), 320 («*vallo/succo de Gunzalvo*»), 839 («*vallo de in Maredo* [Vimaredo?]»), 880 («*vallo Domenego* [d’Onego?]»), 1263 («*vallo/succo de Mondino*»), 1347 («*vallo de Anaia*»), 1348 («[*vallo*] de Egele Ansemondiz»), 2434 («*vallo de domno herenego*»).

<sup>919</sup> P&P, *Unidades*, un. 2087.

<sup>920</sup> Esta hipótese foi avançada por H. CARVALHO, 2012 – «Marcadores da paisagem...»: 161, a propósito de uma referência, feita num tomo do século XV, a um «valo velho» situado na periferia Norte de Braga, que a autora admite coincidir com um dos eixos do cadastro romano que lhe foi possível identificar na mesma zona a partir de vestígios arqueológicos.

<sup>921</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1628 («*vallato*») e 1957 («*ualatos de maurelli*»).

<sup>922</sup> DU CANGE, s.u. 1. *vallum*; LHP, s.u. *uallo*.

<sup>923</sup> NIERMEYER, s.u. *vallo*.

<sup>924</sup> DU CANGE, s.u. *vallatum*; BLAISE, s.u. *vallatum* (registra ainda o significado de «lugar fortificado»); LHP, s.u. *vallado*.

<sup>925</sup> NIERMEYER, s.u. *vallatum*, *vallatorium* (registra ainda o termo ‘*vallatio*’ com o sentido de «barreira»).

<sup>926</sup> Na definição de DPE, s.u. *valado*: «1. vala, sebe ou elevação de terra que cerca uma propriedade»; embora o verbete recolla um segundo sentido, que decorre do uso metonímico da palavra, também identificável na nossa documentação, como ficou dito: «2. propriedade rústica cercada por vala, sebe ou elevação».

<sup>927</sup> P&P, *Unidades*, uns. 320 e 1263.

<sup>928</sup> Na documentação dos séculos XIII e XIV relativa ao Campo de Valada (Baixo Tejo), e mais concretamente à zona da planície aluvial tagana (um tipo de paisagem muito diverso da do Entre-Douro-e-Minho, é certo), «o substantivo masculino «*valo*» designa os diques artificiais e o seu equivalente feminino, «*vala*», os canais de drenagem. O termo «*valado*» é menos frequente e o seu equivalente feminino, «*valada*», está apenas documentado na qualidade de topónimo (Valada)» (VIANA, 2009 – «Povoamento, geomorfologia...»: 139, nt. 38). De resto, é curioso notar a proximidade entre estas acepções e o sentido de «canal de drenagem de um lugar de vinho» atribuído à palavra por DU CANGE, s.u. *vallus*.

<sup>929</sup> Note-se que todas as unidades designadas pelos termos recolhidos neste apartado, como muitas outras que ficaram já arroladas (e devidamente assinaladas) noutras secções, foram classificadas com recurso a um tipo *residual* («Outros (UP)»), na tipologia que estrutura a nossa base de dados.

<sup>930</sup> P&P, *Unidades*, un. 739.

*muro grande*<sup>931</sup> parece deduzir-se que as salinas (e a corte em que se localizavam) estavam situadas neste *abrigo*: tratar-se-ia de uma referência à protecção oferecida por alguma vertente do castro de S. João, a cuja muralha se referiria o «muro grande»<sup>932</sup>?

#### – *Arena*

Sob as formas ‘*arena*’ e ‘*aria*’ registam-se duas unidades<sup>933</sup>. A palavra ‘*arena*’ foi identificada (nesta e outras formas) na documentação asturiana e leonesa por M. del P. Álvarez Maurín<sup>934</sup>. Aludindo ao sentido actual da palavra em castelhano («areal»), a autora observa, contudo, que os exemplos encontrados deviam ter um sentido diferente, de «terreno de labor poco aprovechable debido a la mala cualidad de su tierra y no caracterizado, especialmente, por la morfología arenosa de la misma», argumentando que «el contexto no los situa al lado de río alguno, lugar en que abunda la arena, o al menos no aparece así especificado»<sup>935</sup>. No caso das duas unidades deste tipo registadas no nosso *corpus*, esta ressalva (e provavelmente o sentido alternativo proposto pela autora) não se aplica, na medida em que a primeira unidade é expressamente situada na margem do rio Vizela e a segunda, sendo-lhe próxima (porque referida no quadro da mesma demarcação), devia também estar junto do leito desse rio. Convém, por isso, não excluir o sentido etimológico da palavra, recolhido no léxico catalão: o de «leito arenoso e/ou corrente de água de um pequeno caudal»<sup>936</sup>.

#### – *Armada*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo, que nenhum dos léxicos consultados recolhe<sup>937</sup>.

#### – *Arravalde*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo, de origem árabe<sup>938</sup>, que aparece associada a uma *ecclesia* (a de S. Estêvão de Faiões, c. Chaves)<sup>939</sup>; à qual deve acrescentar-se a referência a um «*casale de arualdi*», que nos parece aludir a uma utilização

<sup>931</sup> P&P, *Documentos*, doc. 148 (LF, 155).

<sup>932</sup> V. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 737. Note-se que BLAISE, s.u. abrica, regista esta palavra com o significado de «cobertura», próximo do sentido de «protecção» que sugerimos.

<sup>933</sup> P&P, *Unidades*, un. 1890 e 1900, respectivamente.

<sup>934</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 154-55. V. também LLMARL, s.u. arena; LHP, s.u. arenale.

<sup>935</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 155.

<sup>936</sup> GMIC, s.u. arena: «lecho arenoso de una corriente de agua de escaso caudal» o «corriente de agua de escaso caudal que corre por un amplio lecho arenoso» (en la mayoría de los ejemplos estas acepciones no pueden disociarse).

<sup>937</sup> P&P, *Unidades*, un. 2205.

<sup>938</sup> DOZY; ENGELMANN (1869) – *Glossaire des mots*...: 198, s.u. arrabal: «(faubourg), de (...) (ar-rabadh). Je serais porte à croire que la forme primitive de ce mot a été *arrabalde*».

<sup>939</sup> P&P, *Unidades*, un. 1527.

toponímica da palavra, embora possa também tratar-se de um antropónimo que nada tem que ver com este termo<sup>940</sup>. Os léxicos hispânicos que recolhem este termo atribuem-lhe o sentido de «arrabalde», «núcleo de povoamento situado fora da muralha da cidade»<sup>941</sup>, que se aplica perfeitamente à localização periurbana da igreja de Faiões, situada na margem direita do rio Tâmega, a cerca de 8 km da cidade de Chaves.

#### – *Atrio*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo: o átrio da mesma igreja de S. Estêvão de Faiões<sup>942</sup>. O sentido que a palavra ‘adro’ veio a assumir em português («terreiro em frente ou à volta de uma igreja, átrio»<sup>943</sup>), que é de resto um dos significados que vários léxicos atribuem a ‘*atrium*’, sublinhando as funções cemiteriais que poderia desempenhar<sup>944</sup>, dispensa-nos de mais esclarecimentos.

#### – *Auruuam/orvamus* (?)

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo, que nenhum dos léxicos consultados recolhe<sup>945</sup>. Tratar-se-á de uma forma corrompida do adjetivo ‘*arvus*, -a, -um’ substantivado, a designar um terreno cultivado?

#### – *Brazos*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo<sup>946</sup>. M. del P. Álvarez Maurín, regista a palavra ‘*brozo*’ na documentação asturiana e leonesa, com o sentido de «maleza o espesura de arbustos y plantas en los montes y campos»<sup>947</sup>. Do contexto em que esta unidade aparece referida<sup>948</sup>, não seria impossível que o redactor tivesse em mente este sentido da palavra, erradamente grafada (ou copiada pelo copista do LMD) sob a forma ‘*brazo*’. Mas também é possível que a expressão «*inter aue et auizela ad illos brazos*» se aproxime de uma locução proposicional que, regida por outras preposições, foi já identificada na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230, como o sentido de «en línea con, conlindante con»<sup>949</sup>. Neste caso, não estaríamos perante uma unidade espacial autónoma, mas uma simples indicação topográfica que remeteria para a proximidade (contiguidade,

<sup>940</sup> P&P, *Unidades*, un. 1901.

<sup>941</sup> LLMARL, s.u. arraba(l)de; LHP, s.u. arraua.

<sup>942</sup> P&P, *Unidades*, un. 1612.

<sup>943</sup> DPE, s.u. adro.

<sup>944</sup> DU CANGE; s.u. 1. atrium; NIERMEYER, s.u. atrium 1; BLAISE, s.u. atrium 3; DMLBS, s.u. atrium 2.

<sup>945</sup> P&P, *Unidades*, un. 1696.

<sup>946</sup> P&P, *Unidades*, un. 2247.

<sup>947</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 247.

<sup>948</sup> «*Et inter aue et auizela ad illos brazos villa negrellos [...]*» (P&P, *Documentos*, doc. 381 (DC, 420), §16.1)

<sup>949</sup> LLMARL, s.u. brachium, -i: «3. Locución preposicional *in/en brac(h)io/brazo cum (...)* [com esta locução preposicional] los escribas medievales seguramente pretendieran decir que una tierra está al lado de otra y, a la vez, adyacente o colindante con ella» (*ibidem*, nt. a).

mesmo) da villa de Negrelos, assim localizada, com o rio Ave; donde a utilização do pronome ‘*ille*’, e não ‘*iste*’, que remeteria antes para o rio Vizela, referido em último lugar<sup>950</sup>.

#### – *Cabezana*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo<sup>951</sup>, o qual poderá ter um de dois sentidos, à semelhança do que acontece com o termo ‘*cabeza*’ na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230: ««extremo» de un lugar de extensión longitudinal, «parte superior» de un lugar que se extiende en altura», ou ««nacimientu» de una corriente de agua»<sup>952</sup>.

#### – *Cova*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo, que aparece referida numa demarcação do perímetro de terras envolventes do mosteiro de S. Antonino de Barbudo, feita num documento de 1061: «(...) *et inde per vallum qui extremat per Agrum de Speran-dei et Agro Mediano in cima ipsa cova*»<sup>953</sup>. Cremos que a palavra terá aqui o sentido de «abertura na terra», «cavidade», que assume tanto no latim medieval como no português actual<sup>954</sup>. Mas também é possível que assuma outros valores mais específicos registados nos léxicos hispânicos: «gruta»<sup>955</sup>, «mina»<sup>956</sup>, ou mesmo o sentido de «celeiro subterrâneo a que, antigamente, chamavam silo», apontado apenas por Viterbo<sup>957</sup>.

#### – *Dextros*

Para lás das referências relativamente frequentes a unidades deste tipo no quadro de enumerações estereotipadas descritivas dos componentes de *ecclesiae* e mosteiros, este termo ocorre duas vezes (e sempre na forma plural ‘*dextros*’) a designar unidades espaciais claramente individualizadas: os *dextros* das igrejas de Sta. Eulália de Rio Covo e de Sta. Eulália de Vila Meã<sup>958</sup>. Como reconhecem vários léxicos (tanto gerais como hispânicos), esta palavra, quando usada na forma plural, designa o espaço envolvente de um templo, incluindo construções anexas, espaços de enterramento e mesmo de cultivo, ao qual se aplicava o direito de asilo<sup>959</sup>.

<sup>950</sup> Com efeito, a actual f. Selho (S. Jorge), em cujo território se localizava esta villa (P&P, *Unidades*, un. 3=el. 4005), está situada no pequeno interflúvio entre o Ave e o Selho, bem mais próxima do rio Ave do que do Vizela.

<sup>951</sup> P&P, *Unidades*, un. 2016.

<sup>952</sup> LLMARL, s.u. cabeza (que regista ainda outros significados); LHP, s.u. cabezario.

<sup>953</sup> P&P, *Documentos*, doc. 212 (LF, 233); *Unidades*, un. 1018.

<sup>954</sup> DU CANGE, s.u. 1. cova; DPE, s.u. cova.

<sup>955</sup> LLMARL, s.u. cova (que regista também o sentido mais específico de «adega»); LHP, s.u. cueba.

<sup>956</sup> LHP, s.u. cueba (que regista também o sentido de «gruta»).

<sup>957</sup> VITERBO, s.u. cova.

<sup>958</sup> P&P, *Unidades*, uns. 143 e 156.

<sup>959</sup> NIERMEYER; BLAISE, s.u. dexter 2.; LHP, s.u. dextro; VITERBO, s.u. passaes: «Recinto, conchouso ou terra hortada,

#### – *Grova*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo<sup>960</sup>, que nenhum dos léxicos consultados recolhe. Terá talvez o sentido de «fossa», «cova»<sup>961</sup>.

#### – *Lairigale (?)*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo, que nenhum dos léxicos consultados recolhe<sup>962</sup>. Tratar-se-á de uma forma derivada de ‘*larea*’?

#### – *Lombo*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo<sup>963</sup>, que terá possivelmente o sentido de «elevação de terreno», «colina», «lomba», atestado na documentação asturiana e leonesa<sup>964</sup>.

#### – *Lovio*

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo<sup>965</sup>, que ocorre na documentação asturiana e leonesa com o sentido de «pórtico», «galeria»<sup>966</sup>, mas que na documentação galega «na maioria dos casos parece identificar-se cun terreno de viñas nas proximidades da vivenda ou cun emparrado»<sup>967</sup>. Parece-nos ser este o sentido mais provável para a referência àquela unidade, situada *sob* uma quintã, e na qual é talhado um *petazo*.

junto das igrejas paroquiais, que servia para hortas, pomares e logradouro aos párocos e ministros do templo. Estas cercas eram, antigamente, mais estreitas e se chamavam *dextros*». Segundo A. de J. da COSTA, 1997 – *O Bispo D. Pedro...*, I: 342-43, que faz uma descrição pormenorizada deste tipo de espaços, o termo ‘*dextros*’ designa o «terreno à volta da igreja que lhe devia ficar reservado». Uma definição corroborada por J. ORLANDIS, 1977 – «Los laicos y las iglesias...»: 276, que define *dextros* como o «espacio de 72 o 84 pasos en torno al templo», a propósito da interdição de que nela habitasse qualquer leigo com mulheres registada nas actas do concílio de Coyanza (III, §16).

<sup>960</sup> P&P, *Unidades*, un. 234.

<sup>961</sup> Segundo D. KREMER, 1998 – «À volta da problemática...»: 123, são estes os significados da palavra galega ‘*grova*’, de origem germânica.

<sup>962</sup> P&P, *Unidades*, un. 385.

<sup>963</sup> V. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 1025.

<sup>964</sup> LLMARL, s.u. lombus; LHP, s.u. lombo, loma; RODÓN, 1972 – «Toponímia y latín medieval»: 278-79.

<sup>965</sup> P&P, *Unidades*, un. 632 («*sub illa quintana I.º petazo de lovio*»). Note-se ainda a referência a uns «*fratres de louio*» numa doação feita ao mosteiro de Guimarães em 960 (P&P, *Documentos*, doc. 341 (DC, 81)), que segundo D. KREMER, 1998 – «À volta da problemática...»: 122, denuncia já a utilização da palavra com valor toponímico, a dar nome a um mosteiro.

<sup>966</sup> M. PÉREZ GONZÁLEZ, 2008 – «El latín...»: 91 arrola o termo ‘*lobio*’ entre as palavras de origem germânica integradas no latim da documentação asturo-leonesa e castelhana, atribuindo-lhe o significado de «emparrado, galeria o pórtico emparrado». É de resto este o sentido recolhido pelos léxicos gerais: DU CANGE, s.u. lobia; NIERMEYER; LIMAL, s.u. laubia; BLAISE, s.u. lobius.

<sup>967</sup> VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 283. Ambos os sentidos são recolhidos por: LLMARL, s.u. lobius; LHP, s.u. lobio. E ambos os léxicos classificam o segundo como característico do espaço galego.

**– Marina**

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo<sup>968</sup>. Niermeyer atribui à palavra o sentido de «região marítima», «litoral»<sup>969</sup>, que não é de todo incompatível com a alusão a esta unidade: «*in marina de Darci (...) XII.m talios de salinas*»; embora possa também admitir-se o sentido mais específico que a palavra ‘marinha’ também tem no português actual<sup>970</sup>.

**– Palla**

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo<sup>971</sup>. É possível que a palavra esteja relacionada com a «raíz prerromana «\*pal/pala» ‘ladera lisa y casi vertical’ o ‘pradera inclinada y escarpada’, que aparece (...) en la toponimia de los Alpes y del Pirineo gascón y catalán, y es atribuible por ello a un sustrato alpino-cántabro-pirenaico»<sup>972</sup>. Como nota M. del P. Álvarez Maurín, independentemente da discussão, ainda em aberto, quanto à origem da raiz «\*pala», «en todo caso, el significado antiguo ha sido determinado unánimemente como el de ‘ladera de um monte’ y su empleo se extiende desde la zona de los Alpes hasta la zona de Asturias y León»<sup>973</sup>. O contexto em que aquela unidade é referida, no quadro da demarcação de uma propriedade, não impede de todo este sentido<sup>974</sup>.

**– Plana, planos**

Registam-se duas unidades designadas por estes dois termos<sup>975</sup>. Os léxicos gerais que os recolhem assinalam, entre outros sentidos, o duplo significado de «terreno plano» e «terreno não arborizado» ou mesmo «campo cultivado»<sup>976</sup>, embora os léxicos peninsulares sublinhem o primeiro<sup>977</sup>. Como observa M. del P. Álvarez Maurín, a propósito da referência ao termo ‘*planum*’ na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230, «a partir de los contextos en que aparece en nuestros diplomas es difícil concretar si designa un terreno cultivado o una planicie»<sup>978</sup>.

<sup>968</sup> P&P, *Unidades*, un. 1460.

<sup>969</sup> NIERMEYER, s.u. marina.

<sup>970</sup> Entre vários outros significados, DPE, s.u. marinha recolhe os de «litoral; beira-mar» e «represa de água do mar para a extracção do sal; salina». Note-se que M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonesa...*: 209, regista apenas a forma ‘*marine*’, que considera ser uma variante de ‘*marginé*’ (derivada do latim ‘*margo*’), utilizada na documentação asturiana e leonesa anterior a propósito de terras de cultivo, para designar as suas margens.

<sup>971</sup> P&P, *Unidades*, un. 2556.

<sup>972</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonesa...*: 98.

<sup>973</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonesa...*: 99.

<sup>974</sup> «(...) *et fere in portella de panizal et deinde in palla de vssu (sic) et per suco de varzenella et uayt per fontano infesto (...)*» (P&P, *Documentos*, doc. 390 (DC, 952 [a])).

<sup>975</sup> P&P, *Unidades*, un. 816 e 1014, respectivamente.

<sup>976</sup> DU CANGE; s.u. plana, planum; NIERMEYER, s.u. plana, planus; BLAISE, s.u. I, III plana; DMLBS; LIMAL, s.u. planus.

<sup>977</sup> LLMARL, s.u. plana, plano («terreno llano, planicie, llanura (cultivada o no)»); LHP, s.u. lano, plana; RODÓN, 1972 – «Toponimia y latín medieval»: 278.

<sup>978</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonesa...*: 113.

**– Presa**

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo<sup>979</sup>. À semelhança do que acontece na documentação asturiana e leonesa e na galega, teria o duplo significado de «muro de contenção de águas» e de «canal de condução da água para um moinho ou para um terreno», que nem sempre são facilmente distinguíveis an documentação<sup>980</sup>. Note-se que este segundo significado é o único registado por um dos léxicos hispânicos e pelos léxicos gerais e «nacionais» que recolhem a palavra<sup>981</sup>.

**– Terraticos**

Regista-se apenas uma unidade designada por este termo, na forma plural ‘*terraticos*’<sup>982</sup>, que parece corresponder aos significados de «arroeteia», «socalco», «parcela agrícola», recolhidos por alguns dos léxicos gerais consultados<sup>983</sup>.

## 5. FORMAS DE PROPRIEDADE<sup>984</sup>

### 5.1. Fundus

Este termo aparece uma única vez na documentação analisada, à semelhança do que acontece com o termo ‘*praedium*’<sup>985</sup>, a designar subsidiariamente o *locus* de Moreira de Cónegos (que por outros documentos sabemos ser uma villa)<sup>986</sup>; daí que não o tenhamos incluído autonomamente na tipologia de unidades que estrutura a base de dados. Utilizado num diploma de 983 conservado (e muito provavelmente escrito) no mosteiro de Guimaraes, este vocábulo, de evidente recorte clássico e erudito, parece assumir aqui a função de precisar o conteúdo patrimonial do *locus* em causa. De resto, a generalidade dos léxicos que registam este termo atribui-lhe, entre outros, os significados de «zona inferior ou traseira de um campo ou herdade»<sup>987</sup> e «terra de cultivo»<sup>988</sup>, o que nos parece desadequado no

<sup>979</sup> P&P, *Unidades*, un. 1098.

<sup>980</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonesa...*: 205-206; VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 347-49; LLMARL, s.u. presa: «1 Presa, muro levantado en un río para represar sus aguas y derivarlas fuera del cauce (...); 2 Canal o reguero por donde se lleva el agua paramover los molinos y/o para regar»; como nota o autor do verbete: «En algunas ocasiones es imposible determinar con cuál de los dos significados se está empleando el sust.» (*ibidem*, nt. b).

<sup>981</sup> LHP, s.u. presa; DU CANGE, s.u. 4. presa; BLAISE, s.u. presa 5; LIMAL, s.u. presa.

<sup>982</sup> P&P, *Unidades*, un. 251.

<sup>983</sup> DU CANGE, s.u. terraticum; NIERMEYER, s.u. terraticus 1, 5, 6. BLAISE, s.u. terragium (-acticum) 4, regista ainda o sentido de «enterramento, sepultura».

<sup>984</sup> V. Anexo II, Mapa 19.

<sup>985</sup> V. *infra* §5.3.

<sup>986</sup> «(...) *quorum basilice fundate cernuntur in loco nuncupato Morarie fundo inter bis amnes utrasque Aves sibe et inter duorum alpes Unione et Cabalorum montes suburbio Bragarense*» (P&P, *Documentos*, doc. 347 (DC, 138=CDMCG, 6); *Unidades*, un. 1910=el. 3426).

<sup>987</sup> DU CANGE, s.u. 3. fundus; LHP, s.u. fondo.

<sup>988</sup> GMLC, s.u. fundus 1; DMLBS, s.u. fundus 2; LIMAL, s.u. fundus.

caso que aqui comentamos; mas também o de «propriedade», «domínio» (por vezes pertencente especificamente a uma fundação monástica)<sup>989</sup>. Ainda que este sentido pareça não ocorrer na documentação asturiana e leonesa datada entre 775 e 1230<sup>990</sup>, é claramente o que melhor encaixa neste caso.

## 5.2. *Hereditas*

Difícilmente encontraremos um exemplo mais representativo da polissemia que o léxico espacial pode assumir na documentação altimedieval do que o termo ‘*hereditas*’. A generalidade das obras que o registam atribui-lhe um conjunto amplo de significados que oscilam em torno de dois pólos de sentido: (i) o direito abstracto de posse de um ou mais bens; e (ii) os próprios bens (com evidente destaque para a propriedade fundiária) em que se materializa esse direito<sup>991</sup>. Os léxicos ibéricos não só identificam a utilização da palavra em acepções que se aproximam de ambos os pólos<sup>992</sup>, como em alguns casos acentuam claramente o segundo, ao proporem como significado predominante o de «bens fundiários», maioritariamente integrados ou compondo uma unidade dominial e de exploração. Assim parece acontecer na documentação asturiana e leonesa anterior a 1230<sup>993</sup> e na aragonesa anterior a 1157<sup>994</sup>; de resto, foi este o sentido atribuído à palavra ‘herdade’ por Viterbo, no seu *Elucidário* do português antigo<sup>995</sup>.

<sup>989</sup> BLAISE, s.u. fundus 1; DMLBS, s.u. fundus 6. NIERMEYER, s.u. fundus 1, e LIMAL, s.u. fundus, registam ainda o sentido de território dominado por um núcleo populacional («*finage*», «*township*»; «*territorium*»).

<sup>990</sup> ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 159.

<sup>991</sup> Entre estes dois pólos oscilam os diversos sentidos recolhidos por NIERMEYER, s.u. *hereditas* 1-5 («bens (herdados ou não) possuídos em propriedade plena», «direito alodial», «alódio (herdado ou não)», «qualquer tipo de propriedade», «tenência hereditária») e por BLAISE, s.u. *hereditas* 1-4. DU CANGE, s.u. *haereditas* 2, recolhe apenas o sentido de «alódio»; e DMLBS, s.u. *hereditas* acentua antes os sentidos de «herança», «direito hereditário».

<sup>992</sup> LHP, s.u. *eredad*: «1 ‘bienes habidos de herencia’ (...) 2 ‘heredad, hacienda de campo’».

<sup>993</sup> LLMARL, s.u. *hereditas*: «heredamiento (antiguo herencia), heredad: propiedad territorial, generalmente rústica y no siempre obtenida por herencia; dominio, estado». No mesmo sentido se pronunciara já M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonense*...: 325-26. Depois de se referir ao «proceso de desplazamiento semántico que tuvo lugar ya en época romana, por el cual *hereditas*, el conjunto de bienes de todo tipo, pasa a designar los bienes raíces», a autora nota que as formas ‘*hereditate*’ e ‘*ereditate*’ remetem, na documentação asturiana e leonesa, para «una amplia gama de acepciones que incluye distintas propiedades, por lo general, del suelo. El conjunto de bienes sobre el que se tiene derecho de propiedad puede tener su origen en la herencia, pero son numerosos los ejemplos de *hereditates* que se han adquirido a través de una donación o de una compra, por lo que la *hereditas* verá desplazar su carácter hereditario, constituyendo simplemente una unidad de explotación cuya característica fundamental es la de permanecer inalterada en sucesivas transacciones» (esta última afirmação parece-nos demasiado categórica).

<sup>994</sup> O. NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 191-92, assinala apenas o significado de ««heredad», «fundo», en el sentido de «conjunto de tierras rurales pertenecientes a un dueño o que forman lote con una casa»; acrescentando: «la palabra *hereditas* designa sólo a tierras, según puede observarse en muchos de los documentos transcritos, en que este concepto se opone o complementa con el de ‘casa’; y, siempre que se especifica los componentes de una *hereditas*, se trata de tierras. Por otra parte, la *hereditas*, como bienes pertenecientes a personas libres, constituye una propiedad de pleno dominio, equiparable en este sentido a un ‘alodio’» (*ibidem*, p. 192, nt. 75); «ninguno de los documentos aportados hace referencia a que la *hereditas* sea un bien recibido por herencia e incluso, en algunos, eso sería una posibilidad remota e inexistente» (*ibidem*, p. 191, nt. 74).

<sup>995</sup> VITERBO, s.u. *herdade*: «Esta palabra (...), na sua origem, nada mais significava que alguns bens de raiz, vindos por

Com efeito, como há já bastantes anos notou J. Faci, num trabalho exploratório da terminologia agrária na documentação leonesa e castelhana até ao século XIII, são essencialmente duas as acepções de ‘*hereditas*’: (i) «concepto genérico y amplio, con una conotación fundamentalmente jurídica», a designar um conjunto de bens sobre os quais o respectivo proprietário tem «una disponibilidad que parece total, por haberse incorporado a su patrimonio»; e (ii) «bien económico concreto y determinado: una terra de labor»<sup>996</sup>. O autor nota, no entanto, que a progressiva identificação entre a *hereditas* (em sentido amplo) e a terra, que se verifica a partir do século XI (e sobretudo do XII), à medida que avança a senhoriação e a subordinação dos camponeses à terra alheia que cultivam e de que mantêm apenas o usufruto, correu paralela à afirmação do sentido mais restrito de «terra de cultivo»; a qual fica a dever-se à progressiva apropriação individual de espaços antes integrados em sistemas comunitários de exploração (independentemente do exacto estatuto jurídico do seu novo detentor)<sup>997</sup>. Deste modo, o denominador comum entre ambas as acepções, cuja evolução diacrónica parece fazer convergir, é mesmo a *terra*, que obviamente não esgota o sentido da palavra<sup>998</sup>. A mesma duplicidade de sentido foi recentemente identificada por L. Amaral no seu estudo sobre a organização do território bracarense entre o século IX e os finais do século XI<sup>999</sup>.

Em síntese, o sentido primeiro da palavra parece ser, também na documentação aqui em análise, o de propriedade (plena) susceptível de ser transmitida, quer tenha origem

herança, avoenga e sucessão de pais a filhos, ou também por sucessão testamentária, em que alguém era instituído por herdeiro. Porém, desde o IX século até o XV, não significava mais que um casal, quinta, herdamento, prédio rústico, vila, granja, celeiro, propriedade, aldeia, alcaria, e toda aquela fazenda, que rendia ou podia render algum fruto, para quem a cultivasse ou fizesse cultivar, prescindindo de ser a tal herdade de mais ou menos extensão, e não sendo, da sua essência, o estar incluída dentro de certos muros, marcos ou balizas mas antes constando, muitas vezes, de coirelas, peças ou belgas mui separadas e diversas (...) E que a herdade fosse, muitas vezes, separada e desunida, é cousa que não padece dúvida».

<sup>996</sup> FACI, 1978 – «Vocablos referentes...»: 71-72. Entre os muitos outros trabalhos que poderíamos citar a propósito do significado de ‘*hereditas*’ nas fontes peninsulares altomedievais, veja-se a competente síntese, feita a partir da abundante documentação leonesa, por C. AYALA MARTÍNEZ, 1994 – «Relaciones de propiedad...»: 160-61, 236-37, 240-42 e 318.

<sup>997</sup> FACI, 1978 – «Vocablos referentes...»: 73-75.

<sup>998</sup> São inúmeros os autores que insistem no facto de as *hereditates* corresponderem preferencialmente a bens fundiários, desde logo na documentação aragonesa anterior a 1157 (NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 192, nt. 75) ou na da Sé de Lugo já no século XIII (JIMÉNEZ GÓMEZ, 1975 – «Análisis de la terminología...»: 117); bem como em diversos fundos de instituições monásticas e episcopais do actual território português (e.g.: LIRA, 2001 – *O mosteiro de S. Simão*...: 170-71; DURAND, 1982 – *Les campagnes*...: 338).

<sup>999</sup> «A *hereditas* assumiu, em regra, dois significados maiores: podia aludir ao instituto (ou institutos) jurídico da transmissão de um determinado património, ou designar simplesmente uma ou mais propriedades. No primeiro caso, reporta-se geralmente a um prédio ou a um conjunto de bens transmitidos através de heranças, mas que também podiam ter sido adquiridos por doações, compras, etc. (...)

«Na segunda aceção considerada, a palavra *hereditas* pode indiciar um sem-número de prédios rurais e de outros bens. Normalmente, contudo, refere-se a simples propriedades, que tanto podem ser uma villa inteira como, mais vulgarmente, uma parcela apenas da villa» (AMARAL, 2007 – *Formação e domínio*...: 166-67). O autor não deixa, todavia, de ressaltar que «os dois significados referidos andaram regularmente associados entre si e, por isso, com muita frequência a palavra *hereditas* assumiu-os em simultâneo num mesmo diploma» (*ibidem*, p. 168).

numa herança (como sugere a etimologia), numa compra ou numa qualquer concessão. Designa, assim, um ou mais bens (sobretudo fundiários) que, independentemente da sua natureza, dimensão ou implantação espacial, se definem pela pertença a um mesmo proprietário<sup>1000</sup>. No concreto, encontraremos depois casos em que o termo corresponde ao conjunto ou apenas a uma parte (específica ou abstracta) dos bens de um determinado indivíduo ou instituição; e, por outro lado, a propriedades perfeitamente individualizadas na documentação, ou, como acontece frequentemente, a bens indiferenciados, cuja natureza não nos é dado conhecer<sup>1001</sup>. Como notou J. Faci, a capacidade da *hereditas* para englobar em si mesma outras realidades económicas e jurídicas designadas por termos como ‘*divisa*’, ‘*solar*’ ou mesmo a própria ‘*hereditas*’ é directamente proporcional à amplitude da sua acepção genérica, de conotação fundamentalmente jurídica<sup>1002</sup>. Mas esta acepção, ainda que seja predominante, não pode ser tida por exclusiva<sup>1003</sup>. Algumas *hereditates* correspondiam efectivamente a parcelas de terra concretas<sup>1004</sup>, quando não mesmo a unidades de exploração agrária que, para além de um conjunto amplo de parcelas dispersas e de direitos de aproveitamento de espaços cultos e incultos, estariam dotadas de um núcleo residencial mais ou menos complexo, que poderia mesmo configurar-se como um centro dominial<sup>1005</sup>.

Esta duplicidade de sentido obrigou-nos a distinguir dois tipos de *hereditates* na tipologia de unidades que estrutura a base de dados, consoante seja ou não possível atribuir a estas unidades uma realidade espacial/material concreta<sup>1006</sup>. Neste sentido, sempre que a informação veiculada pelos documentos o permitia, classificámos como «*Hereditas*» as

unidades que tenham uma (e só uma) tradução espacial tangível, revelada, por exemplo, por uma localização precisa no quadro de uma outra unidade, ou pela referência a elementos confinantes, demarcações, marcos de delimitação, etc.<sup>1007</sup>. E classificámos como «*Hereditas (abstracta)*» aquelas que são meras agremiações de bens<sup>1008</sup> ou que correspondem especificamente a um conjunto de direitos de posse e/ou exploração de espaços e recursos dentro do território de uma villa. Tais conjuntos traduzem-se normalmente na documentação por uma fracção da villa (e da respectiva igreja, em vários casos), cujo *conteúdo* é descrito muitas vezes por meio de enumerações estereotipadas dos componentes da *hereditas*<sup>1009</sup>. À semelhança de outras unidades, como o casal, algumas das *hereditates* que considerámos *abstractas* poderiam também incluir um *centro* residencial aglutinador de parcelas e direitos diversos (aproximando-se das *hereditates* com uma tradução espacial tangível); ou corresponder apenas a conjuntos de parcelas e direitos articulados por outros tipos de unidades com essa vocação aglutinadora<sup>1010</sup>.

A aplicação do critério de distinção exposto acabou por nos levar a classificar como «*Hereditas (abstracta)*» todas as menções a *hereditates* (expressamente plurais), mesmo que algumas possam corresponder a grupos de herdades que têm cada qual *uma* tradução espacial concreta, e que apenas por economia discursiva alguns redactores terão optado por referir em conjunto (sobretudo ao aludirem às várias propriedades detidas por um mesmo proprietário no quadro de uma mesma villa). Note-se ainda que não foram fichadas

<sup>1000</sup> AYALA MARTÍNEZ, 1994 – «Relaciones de propiedad...»: 310.

<sup>1001</sup> LIRA, 2001 – *O mosteiro de S. Simão...*: 128-30 e 170-71.

<sup>1002</sup> FACI, 1978 – «Vocablos referentes...»: 74.

<sup>1003</sup> Parecem ir neste sentido as observações de C. RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...*: 137, a propósito da documentação do mosteiro (mais tarde colegiada) de Guimarães: «A herdade aparenta ser um núcleo de bens possuídos de *parentela sive de ganantia*, por alguém que, à parte as restrições impostas pelo direito sucessório, pode dispor dela livremente. Um conjunto de bens assim adquirido pode não ser uma exploração agrária única, coerente e funcional – daí que quaisquer ilacções sobre as suas dimensões e, ou, orgânica interna sejam despidas de sentido».

<sup>1004</sup> Em trabalho anterior identificámos na documentação do Entre-Douro-e-Lima (datada entre 906 e 1200) alguns exemplos de *hereditates* correspondentes a «bens fundiários individualizados e implantados num lugar concreto» que estariam integradas fisicamente no perímetro de casais (MARQUES, 2008 – *O casal...*: 219).

<sup>1005</sup> A análise do património do mosteiro de S. Vicente de Fora durante o priorado de D. Paio Gonçalves (1172-1205), levou I. Branquinho a sugerir que «de uma que outra [das herdades compradas pelo mosteiro], ressalta a ideia de que se possa assimilar o termo herdade a quintã: assim uma herdade com sua torre, casas, vinhas e plantações, em Bucelas» (BRANQUINHO, 2005 – «Estratégias de composição...»: 84-85).

<sup>1006</sup> Esta é a distinção fundamental, numa perspectiva de estudo da paisagem e do povoamento. Já a distinção entre as herdades que resultam efectivamente de uma «herança» ou que englobam um ou mais bens adquiridos por outras formas – uma distinção relevante sobretudo para o estudo da atribuição social do espaço – resulta aqui secundária. No entanto, quando foi possível identificar informação relevante sobre um ou outro tipos, registámo-la no campo *Obs.* do módulo *Elementos* (assinalada pela etiqueta «Herança» no primeiro caso), para além de poder ser registada no subformulário *Transmissões* contemplado na base de dados (v. *supra* Parte I, §2.2.B.6.1.).

<sup>1007</sup> Um bom exemplo, entre muitos, encontra-se num documento de 1032 copiado no LF: «*carta vendicionis de hereditate mea propria que abeo in villa Aliste subtus monte Spino et rivulum Aliste civitas Bracara. Habet iacentia ubi dicent Geloy, leva se de sucu de Donno et vadit per succo de Traseiro et ferre in carrale antiqua, de alia parte per succo de Olidi et inde per succo de Donno per ipsos marcos unde primitur inquavimus. Damus vobis illa in iudicato pro iudicio que habui cum Stephano*» (P&P, *Documentos*, doc. 33 (LF, 40); *Unidades*, un. 227).

<sup>1008</sup> Um bom exemplo, entre muitos outros, encontra-se num documento de 1085 também copiado no LF (com a particularidade de esta *hereditas* juntar bens efectivamente herdados com outros adquiridos): «*testamentum facimus (...) de hereditate nostra propria quam habemus in villa Guandilanes subtus Castro Malo discurrentibus aquis ad Hominem sede Bracare, et iacet [1] in illo casale qui fuit de avio nostro, de illo medietatem integram [2] et casale quem comparavimus de Eugenia integrum [3] et de illo casale de Frenila Tedoniz medietatem et illos casales cum quantum ad prestitum hominis est intus et foris per ubi illas potueritis invenire per suos terminos et locos antiquos. Et ipsas hereditates habuimus benefactis cum fratre nostro Oveco*» (P&P, *Documentos*, doc. 273 (LF, 293); *Unidades*, un. 1326).

<sup>1009</sup> Um bom exemplo, entre muitos que poderíamos citar, encontra-se num documento de 1081 também do LF: «*carta venditionis et firmitatis de hereditate nostra propria quam habemus in villa Amenitelo secus litore maris subtus alpe Bove Castro territorio Portugali et habemus ipsa hereditate de avia nostra domna Patrina. Concedimus tibi de ipsa villa VI.ª integra per suis locis et terminis antiquis ubique illa potueritis invenire cum exitu montium accessum vel regressum et de ipsa ecclesia et in ipso mari suas piscarias secundum possibilitatem tuis (sic) et accepimus de te pretium*» (P&P, *Documentos*, doc. 104 (LF, 108); *Unidades*, un. 538).

<sup>1010</sup> É o que parece acontecer com uma *hereditas* (integrada num casal) transaccionada num documento de 1065 copiado no LMD: «*cartula uenditionis et firmitatis de hereditate nostra propria que habemus caluos subtus mons latito discurrente riuulo auizella et habet iacentia ipsa hereditate in illo casal ubi modo habitamus quos fuit de patre nostro Gauino siue et nostras ganantias quantum in ipsa villa ganamus et in nostro iure tenemus casas uineis pumares saltus defesas aquis aquarum petras mobiles uel immobiles cum quantum in se obtinet et ad prestitum hominis est. Damus uobis ipsas hereditates pro uestro debito que spesemus hic in ipsa villa nominatum C<sup>m</sup> III<sup>es</sup> modios*» (P&P, *Documentos*, doc. 384 (DC, 447); *Unidades*, un. 2395).

na base de dados as referências a *hereditate(s)* que frequentemente ocorrem no início dos actos (quando se enuncia o objecto da transacção), sempre que o seu conteúdo for posteriormente explicitado na parte expositiva. Não se trata, nestes casos, de unidades autónomas mas apenas de uma mera designação alternativa para unidades específicas e tipologicamente definidas, designação essa que normalmente denuncia a origem hereditária dos direitos de propriedade sobre essas unidades<sup>1011</sup>. Algumas das unidades efectivamente fichadas como «*Hereditas* (abstracta)» podem, todavia, não corresponder a unidades autónomas, quando são referidas em actos cuja parte expositiva não fornece uma tal explicitação<sup>1012</sup>. Fichá-las corresponde, contudo, à única forma de sinalizarmos a sua existência (mesmo que desconheçamos o seu conteúdo).

Esclarecidos os sentidos da palavra, importa aludir à ocorrência de ambos os tipos de *hereditates* na documentação analisada (onde a forma '*hereditate(s)*', muitas vezes indeclinada, é a mais frequente). Do primeiro tipo («*Hereditas*») registam-se 86 unidades, a que correspondem 99 menções documentais datadas entre 961 e 1104 (das quais 90 provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado)<sup>1013</sup>. Marcando bem a condição de propriedade apropriada individualmente, a esmagadora maioria daquelas 86 unidades é designada por uma referência ao seu proprietário/usufrutuário (66), a que acresce a utilização de um simples antropónimo na identificação de 11. Um bom indicador da tangibilidade espacial destas *hereditates* é a relativa abundância de dados fornecidos pelos documentos sobre a sua delimitação: dispomos de demarcações *completas* ou de simples referências a elementos confinantes para 45 unidades; de informação sobre as dimensões de 13 e sobre os marcos mentais e físicos de delimitação de 16 e quatro, respectivamente; e para 16 dispomos ainda de outro tipo de dados sobre delimitações. Que estas *hereditates* eram, também elas, objecto de fragmentação (por razões hereditárias ou outras) confirma-se pelo facto de a documentação aludir a fracções (exactas) de 30 e a porções (indefinidas) de cinco das 98 unidades deste tipo.

Já do segundo tipo («*Hereditas* (abstracta)») regista-se um número bem mais significativo de unidades: 201<sup>1014</sup>, a que correspondem 227 menções documentais datadas entre

949 e 1108 (das quais 211 provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado)<sup>1015</sup>. Marcando igualmente bem a sua condição de propriedade apropriada individualmente, a maior parte destas unidades é designada pela referência ao seu proprietário/usufrutuário (136), a que acresce a utilização de um simples antropónimo na identificação de 55, sendo ainda de notar o recurso bem menos frequente a indicações topográficas, em 22 casos. Ao contrário do que vimos acontecer com as herdades do primeiro tipo, os documentos raramente se referem à delimitação destas *hereditates* (abstractas): a única informação significativa diz respeito aos marcos mentais de delimitação de 39 unidades, que correspondem por via de regra a *termini* meramente formais. Já em matéria de fragmentação, são referidas fracções (exactas) e porções (indefinidas) de 53 e cinco unidades, respectivamente, uma percentagem menor do que vimos ocorrer com as herdades do primeiro tipo; o que aliás não surpreende se tivermos em conta que o carácter *abstracto* destas herdades correspondentes a agregações de bens decorreria em si mesmo, muitas vezes, de processos de fragmentação (hereditária ou por outra via) da propriedade.

Ora, somando as unidades de ambos os tipos, foi possível identificar na documentação analisada 287 herdades, sendo que este número sobre para 297 se tivermos em conta as unidades de outros tipos que são também classificadas como *hereditates* em pelo menos um documento<sup>1016</sup>. No entanto, o termo '*hereditas*' ocorre ainda como componente indefinido ou estereotipado de outras 30 unidades (casais, uma *ecclesia*, uma villa, um simples topónimo, etc.), na esmagadora maioria dos casos mencionado no quadro de enumerações estereotipadas. Por vezes aparece articulado com a palavra '*testatio*', formando uma das partículas frequentes nessas enumerações («*hereditates et testationes*»), com que, por contraste de sentido entre ambos os termos, os redactores procuravam englobar o conjunto de bens e direitos *herdados* e *doados* incluídos na propriedade cujo conteúdo a enumeração se propunha circunscrever.

### 5.3. Predio

Este termo aparece uma única vez na documentação analisada, sob a forma '*predio*', a designar a villa de Caíde<sup>1017</sup>, no mesmo diploma de 983 em que vimos ocorrer a única

<sup>1011</sup> No entanto, nos casos em que o diploma fornece informações de cariz territorial (normalmente relacionadas com macro-elementos de localização) específicas desta(s) *hereditate(s)*, foi aberta ficha.

<sup>1012</sup> Em alguns casos, podem corresponder a meras porções de uma determinada unidade que foram fichadas por aparecerem na documentação designadas pelo termo '*hereditas*', ao passo que quando aparecem designadas por expressões como '*rationes*', sem se especificar se se trata de um pedaço de terra individualizável, são apenas assinaladas na ficha da unidade englobante.

<sup>1013</sup> Note-se que seis destas 99 menções documentais correspondem a unidades que os redactores designaram preferencialmente por outros termos ('*larea*', '*pumar*', '*casal*'), pelo que o total de unidades alguma vez classificadas como '*hereditas*' é de 92.

<sup>1014</sup> Como se deduz do que ficou dito sobre os critérios adoptados para classificar as *hereditates* num ou outro tipos, partimos do princípio de que estas unidades corresponderiam a conjuntos formais de bens, salvo indicação expressa do documento em contrário. Percebe-se assim que este número de unidades classificadas como «*hereditas* (abstracta)» possa estar de alguma forma inflacionado, em virtude da ausência de informação que nos permitisse classificá-las como «*Hereditas*».

<sup>1015</sup> Note-se que seis (3%) destas 201 menções documentais correspondem a unidades que os redactores designaram preferencialmente por outros vocábulos ('*casal*' e vários termos relativos a formas de aquisição patrimonial – v. *infra* §5.4.), pelo que o total de unidades alguma vez classificadas como «*Hereditas* (abstracta)» é de 207.

<sup>1016</sup> À soma dos referidos totais de 92 *hereditates* e de 207 *hereditates* (abstractas) – em que estão já contempladas as unidades classificadas secundariamente como herdades –, devem ser descontadas duas unidades a que correspondem menções documentais de ambos os tipos de herdades (P&P, *Unidades*, uns. 533 e 712), pelo que o total efectivo é de 297 e não de 299.

<sup>1017</sup> «(...) *offero pro mea quinta illud concedo eandem fundo secundum eam commutavi cum mea cognata Adosinda post desessu jermani mei Ranemiri pro que de nos accepit predio nuncupato Cagidi cum cunctis ajunctionibus suisque prestatjonibus*» (P&P, *Documentos*, doc. 347 (DC, 138=CDMCG, 6); *Unidades*, un. 1912=el. 3435).

menção à palavra *'fundus'*<sup>1018</sup>. Trata-se, como ficou dito, de uma escritura conservada (e muito provavelmente escrita) no mosteiro de Guimarães, que se destaca pelo recurso a um vocabulário de recorte clássico e erudito, também neste caso com o provável objectivo de sublinhar o conteúdo patrimonial da villa em causa. De resto, a generalidade dos léxicos que registam o termo *'praedium'* atribui-lhe o significado primeiro de «património», que tanto pode ser móvel como imóvel<sup>1019</sup>, como parece acontecer com o termo *'predio'* em ibero-romance<sup>1020</sup>. E que, a avaliar ao menos pela sua utilização nas fontes do período visigodo, tanto poderia corresponder a conjuntos abstractos de bens dos quais se extrairia um determinado rendimento, como a propriedades fundiárias concretas que implicassem uma unidade de exploração rural, a que poderia mesmo corresponder um núcleo residencial dotado de estruturas de armazenamento e transformação<sup>1021</sup>.

#### 5.4. Formas de aquisição patrimonial

A par da palavra *'hereditas'* (que estava longe, como vimos, de designar apenas bens recebidos por transmissão hereditária), é possível identificar na documentação analisada um conjunto relativamente amplo de termos que designam unidades espaciais através de uma referência, claramente metonímica, às respectivas formas de aquisição patrimonial (*'cambiancia'*, *'comparatione'*, *'ganantia(s)'*, *'incartatione(s)'*, *'incommuniacione(s)'*, *'testamentum'*, *'testatione'*), ou pontualmente do seu estatuto jurídico (como parece acontecer com as expressões *'adiunctiones'*, *'comitatus'* e *'laicales'*). Trata-se, portanto, de um conjunto de vocábulos de natureza jurídica, que traduzem na maior parte dos casos o tipo de contrato (de transacção ou concessão) de que as unidades foram objecto em algum momento, que nos é geralmente desconhecido, mas que nada revelam da sua morfologia.

No total, registámos 67 unidades designadas por uma (ou mais) destas palavras, a que correspondem 75 menções documentais datadas entre 924 e 1106 (das quais apenas 48 provêm de escrituras em que estas unidades são objecto do acto jurídico consignado)<sup>1022</sup>. É sintomático da dimensão patrimonial destas unidades que quase metade (33) sejam designadas por referência ao respectivo proprietário/usufrutuário e 19 através de um simples antropónimo. Já o facto de 17 serem identificadas por uma qualquer indicação topográfica

demonstra a respectiva ancoragem espacial. Com efeito, se alguns destes termos aparecem a designar propriedades que podemos claramente individualizar como parcelas de terra concretas, como acontece com *'adiunctione'*, *'cambiancia'*, *'comitatus'*, *'testamentum'*), outros referem-se a conjuntos abstractos de bens (que agregam unidades individualizadas, é certo), como acontece com os vocábulos *'ganantias'*, *'incartationes'*, sintomaticamente usados sempre no plural, por oposição aos anteriores, que ocorrem apenas no singular (salvo, no caso de alguns casos, quando usados em contextos formularios)<sup>1023</sup>. Acontece, portanto, com este tipo de termos aquilo que vimos acontecer com os relativos à fragmentação da propriedade<sup>1024</sup>.

#### – *Adiunctione(s)*

Este termo é utilizado somente duas vezes no singular, para designar propriedades específicas, ambas arroladas no inventário do património do mosteiro de Guimarães (1059)<sup>1025</sup>. No entanto, é relativamente frequente a sua ocorrência no plural, tanto na documentação de Guimarães como na que se conservou no cartório da Sé de Braga, a designar conjuntos indefinidos de propriedades situadas num determinado lugar ou pertencentes a um mesmo proprietário<sup>1026</sup>; ou ainda no quadro de enumerações estereotipadas descritivas de unidades várias (casais, herdades, *ecclesiae*, mosteiros, villae, topónimos, etc.), muitas vezes acompanhado de termos de sentido próximo, que completam a sua função de englobar o conjunto das propriedades e/ou direitos patrimoniais inerentes a essas unidades: *'adtestationes'*, *'adprestationes'*, *'prestancia'*, *'ganationes'*<sup>1027</sup>. De resto, o sentido genérico de «pertencas/dependências (de um domínio)», assinalado por alguns dos léxicos gerais consultados<sup>1028</sup>, parece verificar-se tanto na documentação galega dos séculos IX a XIII<sup>1029</sup> como na asturiana e leonesa anterior a 1230<sup>1030</sup>.

<sup>1018</sup> V. *supra* §5.1.

<sup>1019</sup> NIERMEYER, s.u. *praedium* (que distingue, no caso da propriedade imóvel, a possibilidade de se tratar de um alódio, detido em propriedade plena ou de terra sujeita a um direito de propriedade eminente); BLAISE; DMLSB, s.u. *praedium*; LIMAL, s.u. *predium* (v. também *Addenda*).

<sup>1020</sup> LHP, s.u. *predio*.

<sup>1021</sup> ISLA FREZ, 2001 – «*Villa, villula, castellum...*»: 15.

<sup>1022</sup> Note-se que cinco destas 75 menções documentais correspondem a outras tantas *hereditates* (das quais quatro são abstractas) que os redactores designaram ocasionalmente através de um dos vocábulos aqui considerados, pelo que o total de unidades alguma vez classificadas com recurso a algum dos termos tratados nesta secção é de 72.

<sup>1023</sup> Note-se ainda que *'incommuniacione'* é utilizado (tanto no singular como no plural) para designar propriedades de ambos os tipos, ao passo que *'comparatione'* é utilizado para identificar uma propriedade que não é possível classificar em nenhum.

<sup>1024</sup> V. *supra* §4.2.5.

<sup>1025</sup> P&P, *Unidades*, uns. 2348 («*in uilla margaridi una adiuntione*») e 2381 («*adiuntione in uillarelio*»).

<sup>1026</sup> Bons exemplos desta ocorrência formular encontram-se ainda em diversas passagens do inventário de 1059: «*Et in territorio uelaria nostras adiuntiones nominibus...*» (P&P, *Documentos*, doc. 381 (DC, 420), §14); «*Et ad illa ponte de auizella monasterio de moraria cum uillacoua et uarzena et suas adiuntiones in uillar et in sancto martino*» (*ibidem*, §16.4).

<sup>1027</sup> Note-se ainda que, por vezes, o termo *'adiuntiones'* é substituído por *'adiacentiis'* nestas enumerações, o que corrobora a proximidade de sentido entre ambas as palavras, que parecem de resto assumir um valor equivalente na documentação ibérica (LHP, s.u. *aiuntione*, definida como sinónimo de *'aiacentia'*). Por outro lado, o termo *'adiunctio'* ocorre no latim clássico como sinónimo de *'accessio'*, entre outros significados (*Thesaurus Linguae Latinae*, s.u. *adiunctio*); o que poderá aplicar-se em algumas das suas ocorrências formularios.

<sup>1028</sup> DU CANGE, s.u. *adiunctiones*; BLAISE, s.u. *adiunctio*.

<sup>1029</sup> «É un termo de natureza xurídica, fixado en diversas expresións e que tería un significado xenérico de pertenzas, entre elas as edificacións» (VARELA SIEIRO, 2008 – *Léxico cotián...*: 22).

<sup>1030</sup> M. del P. ÁLVAREZ MAURÍN, 1994 – *Diplomática asturleonese...*: 318-19, regista um sentido mais preciso (e restritivo) num documento de 1049: «En nuestros documentos posee el valor concreto de propiedades que forman parte o que prestan servicios a otras entidades superiores».

### – *Cambiancia*

Este termo ocorre uma só vez, sob a forma ‘*canbiancia*’, a designar uma propriedade que constitui uma parcela de terra concreta, mencionada na delimitação de um campo num documento de 1036 do mosteiro de Guimarães<sup>1031</sup>. Trata-se de uma palavra de recorte romance, ausente nesta exacta forma dos léxicos de latim medieval, mas muito semelhante a formas recolhidas por léxicos gerais e «nacionais»<sup>1032</sup> e por vários dos léxicos hispânicos<sup>1033</sup>, em todos com o sentido dominante de «permuta» ou «objecto adquirido por permuta», como seria o caso daquela parcela de terra.

### – *Comitatus*

Este termo aparece, sob as formas ‘*comitatu*’ e ‘*comidato*’, a designar duas unidades espaciais confinantes com duas leiras transaccionadas em documentos de 1068<sup>1034</sup> e de 1082<sup>1035</sup>; a que deve acrescentar-se uma terceira mencionada numa escritura de 1077<sup>1036</sup>. Todas estas cartas correspondem a títulos de aquisição de propriedades por parte do mosteiro de S. Antonino de Barbudo e é possível que as três referências digam respeito a um mesmo *comitatus*. No entanto, é difícil perceber o exacto sentido que a palavra assume nestes textos. O facto de em todos ser referida como elemento confinante de parcelas de terra parece suficiente para atestar a sua efectiva tradução espacial. Mas não é impossível, parece-nos até plausível, que correspondesse a uma designação genérica de um conjunto de propriedades tangíveis (de resto indiciada pela expressão «*et ferit in illa [lama?] de comitatu*» do último documento citado). Com efeito, se se excluir a possibilidade de estarmos perante um erro de cópia cometido pelo copista (muito possivelmente o mesmo) destas escrituras no LF da Sé de Braga, será possível pensar na utilização deste termo como designativo de um conjunto de propriedades pertencente a algum membro da família condal portugalense (que, de resto, sabemos ter detido bens na zona de Vila Verde) ou outra, no qual estariam integradas as exactas parcelas confinantes com as que são delimitadas; a referência

ao «*comitatu que testarunt ad Sancto Martino*» no primeiro dos documentos citados parece corroborar este sentido de conjunto patrimonial (doado). De resto, a generalidade dos léxicos que registam este termo atribui-lhe significados maioritariamente associados a manifestações políticas, judiciais e mesmo territoriais da autoridade de um *comes*<sup>1037</sup>, que é corroborado pelos léxicos de ibero-romance<sup>1038</sup>.

### – *Comparatione*

Este termo ocorre uma só vez, sob a forma ‘*comparatione*’, num documento do mosteiro de Guimarães datado de 1008, a designar uma propriedade integrada numa outra (também adquirida por *comparatione*), mas que não sabemos se corresponde a uma única parcela de terreno<sup>1039</sup>. Mais do que ‘*cambiancia*’, esta palavra está ainda muito próxima da forma clássica ‘*comparatio*’, registada pela generalidade dos léxicos consultados, tanto os gerais e «nacionais»<sup>1040</sup> como os hispânicos<sup>1041</sup>, com o sentido dominante de «compra» ou «objecto adquirido por compra». Assim aconteceria com a referida «*comparatione de ogenio*», que o ourtorgante do documento dá ao referido Eugénio, o que nos leva a crer que esta propriedade lhe teria sido comprada anteriormente, sendo agora devolvida.

### – *Ganantias*

Este termo é utilizado somente duas vezes, e sempre no plural, para designar conjuntos específicos de propriedades, em dois documentos copiados no LF, datados de 1074 e 1076<sup>1042</sup>. Mas é relativamente frequente a sua ocorrência, tanto na documentação que se conservou no cartório da Sé de Braga como na do mosteiro de Guimarães, a caracterizar a origem jurídica de conjuntos de propriedades situadas num determinado lugar, ou pertencentes a um mesmo proprietário, que os redactores classificam com recurso a outros termos<sup>1043</sup>. Em alguns (poucos) casos, verifica-se ainda a sua utilização no quadro de

<sup>1031</sup> «*leuat se ipse agro de termino de agro de petro et uadit in directo per succo de soror ilduara et fere in illa cabezana trans illa cambiancia et torna per succo de petro in directo et fere in illa carraria de agro de petro unde primitur incoabimus*» (P&P, Documentos, doc. 362 (DC, 291); *Unidades*, un. 2017).

<sup>1032</sup> DU CANGE, s.u. *cambiare* (*cambiatio*, *concambiatio*), *concambitio*, *concambium*; NIERMEYER, s.u. *cambitio*, *con-cambiatio*; DMLBS, s.u. *cambitio*; LIMAL, s.u. *cambiatio*, *cambicio* (*Addenda*).

<sup>1033</sup> GMLC, s.u. *cambiatio*; LHP, s.u. *camiatione*; NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 241 (s.u. *con-cambiatio*).

<sup>1034</sup> «*illa larea de Ero in agro super Varzenela de illo comitatu que testarunt ad Sancto Martino in amplo passo et cubito et in longo vadit per traversa Donega et ferit in illa de Vimaranes*» (P&P, Documentos, doc. 222 (LF, 243); *Unidades*, un. 1147).

<sup>1035</sup> «*una larea de terra quam habeo in villa Agra de illa Archa levat de testa de Carregoso de illo viniale et ferit in succo de Mondino et de amplo de illo succo de Sancto Iuliano in succu de Govetino medietatem integram et alia media vadit in comitatu*» (P&P, Documentos, doc. 260 (LF, 280); *Unidades*, un. 1266).

<sup>1036</sup> «*Ia larea de terra (...) et iacet in agra de Zam iuxta arrugium qui currit iuxta monasterium Sancti Pelagii II's passos in amplo et de longe levat se de lama de Frogia et ferit in illa [lama?] de comitatu*» (P&P, Documentos, doc. 247 (LF, 268); *Unidades*, un. 1214).

<sup>1037</sup> DU CANGE, s.u. 1-8 *comitatus*; NIERMEYER, s.u. *comitatus* 3-16; BLAISE, s.u. *comitatus* 3, 6; DMLBS; LIMAL; GMLC, s.u. *comitatus*. Alguns destes léxicos acrescentam o sentido distintamente italiano de «território de uma cidade (*contado*)».

<sup>1038</sup> LHP, s.u. *condado*; VITERBO, *condado* 2. Seguindo um outro sentido recolhido por este autor (s.u. *condado* 1), T. de S. SOARES, 1942 – «Alguns diplomas...»: 66, atribui à palavra ‘*condatus*’, que identificou em documentos privados portugueses dos séculos XI-XIII, o sentido de «tributo sobre a caça e a pesca», que é de todo incompatível com os textos que citámos.

<sup>1039</sup> «*in riba de selio villa osgildi secundum ea comparauimus per nostras cartas quia per comparatione illa abemus cum omnia sua extra uno petazo que dedimus ad aloito (...) et extra comparatione de ogenio que ei damus*» (P&P, Documentos, doc. 353 (DC, 201); *Unidades*, un. 1958).

<sup>1040</sup> DU CANGE, s.u. 2. *comparare* (*comparatio*); NIERMEYER, BLAISE, s.u. *comparatio*; DMLBS, s.u. 2. *comparatio*; LIMAL, s.u. *comparatus*.

<sup>1041</sup> GMLC, s.u. *comparatio*; LHP, s.u. *comparacione*; NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 239-40 (s.u. *comparatio*, *compara*) – o autor distingue dois sentidos neste último termo: «a) «compra», entendido geralmente como «conjunto de los bienes adquiridos en un acto de compra-venta»; b) «derecho de adquirir o comprar (tierras) libremente en cualquier lugar».

<sup>1042</sup> P&P, *Unidades*, uns. 502 e 512.

<sup>1043</sup> A mesma intenção de circunscrever de forma compreensiva o conteúdo de uma determinada propriedade, que caracteriza as enumerações estereotipadas dos seus componentes, detecta-se neste tipo de expressões que procuram englobar todo

enumerações estereotipadas que descrevem unidades várias (casais, herdades, *ecclesiae*, mosteiros, *villae*, topónimos, etc.), muitas vezes acompanhado de termos de sentido próximo, que completam a sua função de englobar o conjunto das propriedades e/ou direitos patrimoniais inerentes a essas unidades: ‘*adiunctiones*’, ‘*adtestationes*’, ‘*adprestationes*’, ‘*prestancia*’<sup>1044</sup>. De resto, o sentido genérico de «aquisição» ou «bens adquiridos» (que parece opor-se a «herança» ou «bens herdados»), é precisamente o que assinalam os léxicos ibéricos que recolhem este termo de recorte claramente romance<sup>1045</sup>, e por isso ausente dos léxicos latinos gerais e ultra-pirenaicos<sup>1046</sup>.

#### – *Incartationes*

Este termo ocorre uma única vez, e no plural, num documento do mosteiro de Guimarães datado de 959, a designar um conjunto de propriedades de Ramiro II no território de Entre-Ambas-as-Aves, transferidas para a posse de Mumadona Dias<sup>1047</sup>. Percebe-se assim claramente que a palavra é aqui utilizada no sentido de «bens transferidos por meio de uma carta», recolhido por Niermeyer<sup>1048</sup>, embora os léxicos hispânicos assinalem apenas o significado de «acto de transmissão por meio de carta»<sup>1049</sup>.

#### – *Incommuniatio(n)s*

Contrastando com a escassa utilização de todos os outros vocábulos incluídos nesta secção, o termo ‘*incommuniatio*’ ocorre com relativa frequência na documentação do mosteiro de Guimarães (entre 959 e 1059). Usado tanto no singular como no plural, aparece a designar um conjunto de 14 unidades que correspondem quer a propriedades específicas quer a conjuntos de bens (incomunicações) pertencentes ao cenóbio num ou mais

---

o tipo de direitos de propriedade inerentes a um determinado bem, independentemente da origem jurídica desses direitos. Um bom exemplo encontra-se num documento de 1099, através do qual é doada à Sé de Braga uma «*hereditate quanta ibi habeo et in meo iure obtinui sive de avolengo quomodo de [com]paratela et de ganantia sive de contramuta[tione]*» (P&P, *Documentos*, doc. 144 (LF, 151)). É evidente neste tipo de expressões a oposição entre os direitos de origem hereditária («*de avolengo quomodo de [com]paratela*») e os que decorrem de aquisições por compra ou escambo («*de ganantia sive de contramuta[tione]*»).

<sup>1044</sup> Nestas enumerações, a palavra assume normalmente a forma ‘*ganationes*’.

<sup>1045</sup> LHP, s.u. ganancia; NORTES VALLS, 1979 – «Estudio del léxico...»: 189-90 (s.u. ganantia) – para além do significado genérico de «ganancia», propõe o sentido mais específico de «adquisición de bienes que se unen a los ya poseídos».

<sup>1046</sup> A excepção é DU CANGE, s.u. ganancia, que assinala tratar-se de um termo hispânico, a que atribui o sentido de «lucro, rendimento».

<sup>1047</sup> «*et uilla in eius adicio ereximiri que contramutauerunt cum rege domno Renemiro pro uilla samota iuxta flumen durio quod illi dederat tius suus donus exemenus pro uilla lalini. Similiter et adidit nobis incartationes quos habebat inter Aue et Auizella*» (P&P, *Documentos*, doc. 338 (DC, 76); *Unidades*, un. 1760).

<sup>1048</sup> NIERMEYER, s.u. inchartatio.

<sup>1049</sup> LLMARL, s.u. incartatio, propõe a definição de «consignación escrita de la posesión jurídica de una propiedad a favor de una o varias personas, título o carta de propiedad»; e LHP, s.u. incartacione, apresenta um sentido ainda mais restritivo: «donación por carta o documento». De resto o sentido de «acto de transmissão de propriedade por escrito» parece ser o único detectável também nas fontes britânicas (DMLBS, s.u. incartatio).

lugares<sup>1050</sup>. Acresce ainda um número reduzido de unidades (quatro *villae* e um mandamento) que aparecem registadas no inventário de 1059 como pertencendo ao mosteiro «*cum incommuniatioes suis*», o que constituem referências manifestamente genéricas (senão mesmo formulares) a essas incomunicações, sempre acompanhadas pela indicação de outros componentes dessas unidades<sup>1051</sup>. A generalidade dos léxicos de latim medieval recolhe o verbo ‘*incommuniare*’, com sentidos que passam inevitavelmente pela «concessão da posse de um determinado bem», normalmente partilhada entre ambas as partes<sup>1052</sup>. Mas a verdade é que a utilização de um substantivo derivado parece ser exclusiva das fontes ibéricas<sup>1053</sup>, sendo este tipo de concessões particularmente característico, como é sabido, do Noroeste peninsular<sup>1054</sup>. Percebe-se assim a ausência em todos os léxicos consultados da acepção mais concreta de «bens (terras) incomuniadas», com que a palavra ‘*incommuniatio*’ ocorre na documentação de Guimarães.

#### – *Laicales*

Este termo ocorre uma só vez, e no plural, num documento do LF datado de 1043, a designar um conjunto de propriedades que Savarigo Baltariz possuía em Tenões, de que faz incomunicação (juntamente com outros bens) à condessa D.<sup>a</sup> Ilduara<sup>1055</sup>. A classificação de ‘*laicales*’ aplicada aos bens que o dito Savarigo detinha em Tenões (ao passo que os que possuía em Gualtar aparecem designados como *hereditates*) parece contrapor-se à referência à *ecclesia* de S. Martinho de Gualtar, arrolada imediatamente antes, numa tentativa do redactor para esclarecer que neste conjunto de bens não se incluíam direitos sobre qualquer tipo de propriedade eclesiástica. De resto, a oposição entre bens e direitos «eclesiásticos» e «leigos» fica bem patente na expressão «*de ecclesia quam etiam de laicale*», que ocorre em enumerações estereotipadas descritivas do conteúdo de cinco *hereditates* (abstractas), todas mencionadas em documentos do LF<sup>1056</sup>. A generalidade dos léxicos consultados, peninsulares ou não, regista o adjectivo ‘*laicalis*’ com o sentido corrente de «característico

<sup>1050</sup> Uma boa parte destas unidades (9) é referida no inventário do património de Guimarães de 1059: P&P, *Documentos*, doc. 381 (DC, 420); *Unidades*, uns. 2139, 2220, 2221, 2228, 2279, 2280, 2360, 2361 e 2362.

<sup>1051</sup> Neste sentido, foram apenas fichadas como componentes formulares/indefinidos dessas cinco unidades: P&P, *Unidades*, uns. 1797, 2032, 2055, 2191 e 2254.

<sup>1052</sup> DU CANGE; NIERMEYER, s.u. incommunicare; BLAISE, s.u. incomunico,-are.

<sup>1053</sup> LHP, s.u. incommuniatio, que define esta palavra como «acción de incommuniare una heredad», sentido que os autores encontram atestado já num documento galego do *Tumbo de Celanova* datado de 886.

<sup>1054</sup> Sobre a incomunicação na documentação galega, v. ISLA FREZ, 1984 – «Las relaciones de dependência...»; sobre os contratos de incomunicação conservados no cartório do mosteiro de Guimarães, v. RAMOS, 1991 – *O mosteiro e a colegiada...: 40-41*, sobre as terras incomuniadas integradas no domínio vimaranense, v. *ibidem*, p. 119.

<sup>1055</sup> «*De ipsa ecclesia [de S. Martinho de Gualtar] duas VIII.<sup>as</sup> damus vobis medietatem ab integro ubi illam potueritis invenire et illas laicales quas habemus in villa Tenones sic damus vobis inde medietatem*» (P&P, *Documentos*, doc. 173 (LF, 183); *Unidades*, un. 844).

<sup>1056</sup> P&P, *Unidades*, uns. 596, 1181, 1194, 1202 e 2149.

de/pertencente a um leigo», a que corresponde este uso em contexto formular<sup>1057</sup>. No entanto, em nenhum encontramos a sua utilização substantivada, a designar um conjunto de propriedades, como acontece na primeira escritura citada. O facto de se tratar de uma ocorrência isolada, num contexto que forçou de alguma forma a utilização da palavra, leva-nos a pensar que não se trataria de um uso corrente.

#### – *Testamentum, testatione*

Este termo ocorre por três vezes, sempre no singular e só em documentos copiados no LF, a designar propriedades que sabemos corresponderem a parcelas de terreno (por serem referidos elementos confinantes com todas)<sup>1058</sup>. Têm as três a particularidade de serem propriedade de igrejas, o que corrobora a ideia transmitida pela palavra ‘*testamentum*’ de estarmos perante bens doados. Com efeito, a generalidade dos léxicos que registam este termo atribui-lhe os significados de «doação» (com que ocorre frequentemente no corpus documental analisado), de «acto escrito» (relativo a uma doação ou a um qualquer outro negócio jurídico)<sup>1059</sup>, e pontualmente de «testamento»<sup>1060</sup>; mas não recolhem o sentido de «bens objecto de doação» que a palavra parece assumir nos documentos citados.

Uma variante também registada é a forma ‘*testatione*’, que ocorre apenas na ampla doação (também copiada no LF) feita pelo presbítero Nuno Froilaz, em 1061, ao mosteiro de S. Antonino de Barbudo, que fundara. E designa igualmente três propriedades, que não sabemos se correspondem a parcelas concretas ou a conjuntos de bens, doadas anteriormente ao referido presbítero Nuno<sup>1061</sup>. Os léxicos gerais que registam o termo ‘*testatio*’ atribuem-lhe, entre outros, o sentido de «testamento», o que não é suficiente para sugerir que estas propriedades tenham sido legadas ao mosteiro de Barbudo<sup>1062</sup>.

## CONCLUSÃO

<sup>1057</sup> DU CANGE; NIERMEYER; DMLBS; LIMAL, s.u. laicalis; LHP, s.u. leigale; VITERBO, s.u. leigal

<sup>1058</sup> P&P, *Unidades*, uns. 584, 639 e 1188.

<sup>1059</sup> DU CANGE, 1. testamentum; NIERMEYER; BLAISE; LIMAL, s.u. testamentum – note-se que Niermeyer recolhe o sentido específico de doação *post-mortem*, ao passo que para Blaise pode tratar-se de um «acte de donation quelconque».

<sup>1060</sup> LHP, s.u. testamento.

<sup>1061</sup> P&P, *Unidades*, uns. 1069, 1070 e 1071.

<sup>1062</sup> De resto, os léxicos ibéricos, de latim como de ibero-romance, não registam a palavra, com excepção de VITERBO, s.u. testacom, testaçõens (a que atribui um sentido diverso do que aqui consideramos).

O longuíssimo périplo que fizemos pelas centenas de palavras utilizadas na documentação para classificar unidades espaciais demonstra, antes de mais, a enorme complexidade do «espaço documentado» no território da diocese de Braga, entre os séculos IX e XI. Esse espaço constitui uma realidade particularmente intrincada, que definimos como uma abstração entre a base material, a organização social e a representação discursiva. Captar tal complexidade é uma condição necessária para qualquer tipo de análise sectorial, que procure estudar aprofundadamente uma destas três dimensões, e ainda mais para um estudo global da organização social do espaço, obrigado a conjugá-las todas. Percebe-se então que, antes de avançar para esse estudo global, a que aspirávamos no início da investigação, tenha sido necessário atentar num conjunto de problemas que definem o itinerário deste trabalho: da representação documental à materialidade do espaço.

Neste sentido, construímos o livro em torno de duas linhas paralelas, que correram muito próximas, arriscando mesmo confundirem-se a páginas tantas, mas que são efectivamente autónomas: (i) a apresentação de uma proposta metodológica capaz de conduzir a análise do espaço documentado em fontes diplomáticas altomedievais, tendo em conta aquela tripla dimensão material, social e representacional; e (ii) a aplicação (que é simultaneamente uma forma de ensaio) desta metodologia a um caso concreto, com o objetivo de lançar as bases de uma futura investigação sobre a paisagem e o povoamento do território bracarense entre os séculos IX e XI – que deverá ser entendida como etapa primeira (dedicada às *bases materiais*) de um estudo global da organização social do espaço.

Procurámos, logo na Introdução, delinear detalhadamente as coordenadas temporais e espaciais da investigação. Para depois, na primeira parte do trabalho, apresentarmos em pormenor a referida proposta metodológica para uma análise *prosopográfica* do espaço, assente no estudo tão sistemático quanto possível da morfologia dos diversos tipos de unidades espaciais documentadas. O que implicou: (i) um trabalho de *definição* do objecto dessa metodologia, à luz dos principais problemas que vêm guiando a investigação histórica e arqueológica sobre a construção social do espaço na Alta Idade Média; (ii) o desenho de um questionário de análise orientado para a documentação diplomática, devidamente operacionalizado numa base de dados; (iii) o desenvolvimento das potencialidades analíticas abertas pela metodologia, muito particularmente nos espaços de cruzamento interdisciplinar; e (iv) a consideração dos diversos tipos de fontes que esse questionário deve estar preparado para acolher, tendo sobretudo em vista estas perspectivas de cruzamento.

A consciência de que o espaço documentado é um espaço *representado* obrigou-nos a aludir, no início da segunda parte, ao que consideramos serem os três principais *filtros* que a mediação documental impõe no acesso do historiador à realidade representada: (i) as circunstâncias que ditaram a génese e transmissão do *corpus* documental disponível; (ii) as tipologias e o discurso diplomáticos que marcam a *escrituração* da realidade espacial; e (iii) a *terminologia* que suporta a representação documental do espaço propriamente dita,

assumindo um papel central, como mediadora entre a realidade material e a construção social (e cultural) que subjaz a essa representação. Embora o estudo detalhado de todos estes problemas a partir da documentação analisada constitua uma condição importante (e como que a primeira etapa) da aplicação da metodologia aqui proposta, seria impossível levá-lo a cabo nos limites deste trabalho.

Não poderíamos, contudo, deixar de privilegiar o último *filtro* e de proceder a uma análise exaustiva dos mais de 180 termos utilizados na documentação compulsada para designar e classificar morfológicamente unidades espaciais. Uma análise que levámos a cabo tanto no plano semântico, com o levantamento das possibilidades de sentido contidas em cada palavra, para melhor balizar a sua utilização neste corpus documental concreto, como no plano morfológico, com a apresentação de alguns resultados preliminares da aplicação a este corpus do questionário concebido para a análise *prosopográfica* do espaço.

Como se percebe, a taxonomia definida pelo próprio léxico espacial utilizado no discurso diplomático revela-se fundamental num estudo preocupado com o arco que se estende entre a representação documental e a materialidade do espaço. E está por isso no centro da metodologia aqui proposta e do referido questionário, que procurou sistematizar a informação veiculada pelos documentos sobre a morfologia de cada tipo de unidade. Embora tenha sido minuciosamente recolhida numa base de dados, a informação relativa às mais de 3000 unidades espaciais identificadas, divididas por cerca de 70 tipos diferentes (que agregam aqueles mais de 180 termos), não foi objecto de um tratamento detalhado, que uma investigação como esta jamais poderia levar a cabo. No entanto, a aplicação desse questionário à documentação compulsada veio demonstrar as possibilidades de uma análise assim conduzida para o estudo mais alargado da organização da paisagem e do povoamento, na variedade de escalas em que esse estudo deve ter lugar.

Na base desta análise está, naturalmente, a caracterização tão detalhada quanto possível das diversas unidades de organização do espaço, na imensa variedade da tipologia definida: (i) «unidades de articulação social do espaço» (sejam elas verdadeiras circunscrições territoriais ou meros lugares-centrais, com as mais variadas funções administrativas), (ii) «unidades de organização social do espaço» (núcleos de povoamento ou meras unidades residenciais e/ou de exploração), (iii) unidades eclesiásticas, (iv) unidades de paisagem propriamente ditas e (v) o que designámos por «formas de propriedade». Sem prejuízo da natureza (e escala) muito variável dos tipos de unidades integrados nestas grandes categorias, o referido questionário propõe uma grelha de análise que passa essencialmente por três apartados, em que agregámos um conjunto amplo de variáveis.

No primeiro cabem as distribuições cronológicas e espaciais do conjunto de unidades de cada tipo. E utilizamos o plural na medida em que a análise dessas distribuições deve ter em conta diferentes cortes cronológicos e escalas espaciais. No essencial, deve atentar: (i) na longa duração e na escala regional, que permitem relacionar a distribuição *global* dessas unidades com factores propriamente geográficos e com a configuração estrutural do

povoamento na região, o que explica em larga medida as manchas de maior e menor concentração<sup>1</sup>; e (ii) no tempo curto e na escala micro-regional (ou mesmo local, nos casos em que a informação for suficientemente abundante para isso), que permitem relacionar a distribuição *conjuntural* dessas unidades com o duplo processo de organização do espaço e de construção da respectiva memória documental, que poderá ter sido dominado mas não foi monopolizado pela iniciativa senhorial<sup>2</sup>.

No segundo apartado, cabe um amplo conjunto de variáveis relacionadas com a morfologia das unidades. Partindo da análise semântica levada a cabo na segunda parte do trabalho, que permitiu definir o quadro amplo de significados de cada termo e a respectiva pragmática (com destaque para a sua utilização em contextos formulares ou não-formulares), atentar-se-á:

(i) nos elementos de designação das unidades de cada tipo (antroponímicos, toponímicos, hagiotoponímicos, topográficos, referências a proprietários/usufrutuários anteriores e/ou actuais, etc.), que dizem muito sobre a sua morfologia física, mas também social;

(ii) na integração espacial dessas unidades, tanto do ponto de vista físico (em paisagens concretas) como social (no quadro de malhas territoriais, de cariz administrativo ou simplesmente de domínio). Para isso teremos de recorrer à abundante informação sobre relações de confrontação entre unidades que é possível recolher no quadro das referências a delimitações, o que nos permite conhecer o contexto paisagístico da unidade delimitada. Mas também à informação veiculada pelo sistema de localização da propriedade com que os redactores procuram circunscrever territorialmente os bens objecto de transação no documento. Recorrem para isso a: marcos físicos, que permitem uma referência geográfica ampla (no quadro de bacias hidrográficas ou áreas envolventes de um monte), e circunscrições territoriais, que promovem a integração da propriedade em causa num espaço definido por critérios eminentemente sociopolíticos (terras/territórios e villae, sobretudo);

(iii) na estrutura interna das unidades, o que obriga a considerar o conjunto dos componentes que estas podem integrar (e não apenas do ponto de vista físico: por vezes a integração é estritamente funcional ou mesmo patrimonial); bem como as possibilidades de combinação entre os diferentes tipos de componentes e respectivos mecanismos de articulação (também espacial, funcional e patrimonial). Neste sentido, teremos ainda de atentar nos dados relativamente abundantes que os documentos fornecem sobre a delimitação das unidades espaciais. Seja a demarcação linear de um perímetro, uma indicação vaga de

<sup>1</sup> É claro, da leitura dos mapas apresentados (v. *supra* Introdução, §3.2. e Anexo II), que a altimetria e o contorno das massas de relevo permitem distinguir as zonas em que se verifica um qualquer tipo de povoamento documentado pelas fontes escritas daquelas em que ele é residual ou pura e simplesmente escapa ao registo. Por outro lado, e ainda que não tenhamos representado cartograficamente a distribuição dos tipos (e qualidade) de solos e dos níveis de pluviosidade, não é difícil perceber que as zonas mais densamente ocupadas são também as que apresentam melhores condições agrícolas.

<sup>2</sup> Para uma exposição mais desenvolvida destas duas perspectivas de análise, devidamente aplicada ao estudo do casal no Entre-Douro-e-Lima entre 906 e 1200, v. MARQUES, 2009 – «Itinerários de uma unidade...».

elementos confinantes ou de *terminos* que adivinhamos meramente formais, a delimitação é sempre sintomática da morfologia de uma unidade e das formas de distribuição e articulação espacial dos seus componentes. Teremos ainda de atender às indicações sobre a fragmentação: seja ela física ou meramente formal, é sempre um indicador importante do grau de coesão interna de uma unidade espacial.

Por fim, num terceiro apartado (integrado no questionário e na base de dados, mas para o qual não recolhemos dados nesta fase), cabem duas variáveis associadas à morfologia social das unidades e, em particular, à sua «atribuição social»<sup>3</sup>: (i) a cadeia de transmissão da titularidade sobre as unidades espaciais e (ii) o conjunto de imposições que sobre elas recaíam.

Ora, ainda que a análise monográfica dos diversos tipos de unidades esteja na base da *prosopografia* do espaço que a metodologia aqui apresentada propõe, essa análise não constitui um fim mas um meio. Esta metodologia procura abrir uma via específica, entre outras possíveis e necessárias, para o estudo da paisagem e do povoamento num quadro regional. Como escrevemos no início da Introdução, o objecto *global* da investigação nunca deixou de ser a organização da paisagem e do povoamento no território bracarense dos séculos IX a XI. Depois de analisar detalhadamente as diversas peças do *puzzle*, é necessário identificar as combinações *significativas* entre essas várias peças, com vista à definição de ritmos e padrões de povoamento e de tipos de paisagem, com o objetivo final de extrair o *significado* social das diversas modalidades de organização do espaço.

A «densidade» da informação espacial recolhida segundo a metodologia aqui proposta, que abrange a totalidade das unidades espaciais documentadas e percorre toda a tessitura da escala espacial e morfológica (desde um mero marco físico de delimitação aos grandes territórios diocesanos), é suficiente para garantir a possibilidade de as referidas análises monográficas se conjugarem numa visão global, capaz de superar a fragmentação a que uma metodologia tão exaustiva quanto possível de recolha de dados obrigou. Mas que, como contrapartida, devolve um manancial de informação sobre cada unidade espacial que não só é abundante como tem a virtude de estar rigorosamente referenciado, tanto do ponto de vista cronológico (uma vez que todo e qualquer dado está indexado ao exacto documento que o menciona) como geográfico (dentro, obviamente, das possibilidades de referenciação oferecidas pelos documentos)<sup>4</sup>. Será assim possível, a partir do momento em que esse manancial de informação tenha sido minimamente tratado e analisado numa perspectiva monográfica, avançar para o dito estudo *global* da organização da paisagem e do povoamento no quadro regional definido.

<sup>3</sup> Esta noção, proposta por J. Á. García de Cortázar e aperfeiçoada por E. Peña Bocos (v. *supra* Parte I, §2.1.), dá bem conta da imensa variedade de formas de domínio sobre o espaço.

<sup>4</sup> Note-se que a metodologia proposta prevê ainda a inclusão de outros tipos de fontes, nomeadamente as arqueológicas, que poderão alargar consideravelmente a informação espacial (e mesmo cronológica) sobre determinadas unidades.

Retomando a definição de ‘povoamento’ que deixámos exposta, esse estudo poderá conduzir-se em dois planos, a que correspondem também duas escalas espaciais diferenciadas:

(i) enquanto *processo* de ocupação e organização do território, o povoamento remete para as escalas regional e micro-regional, em que a informação recolhida permitirá analisar variáveis como: (a) a distribuição espacial dos núcleos de povoamento, os níveis de densidade dessa distribuição (definidos pelo rácio entre a quantidade de núcleos e a área pela qual se distribuem) e as áreas de maior e menor concentração (definidas pela combinação entre a quantidade, a localização e a densidade dos núcleos); (b) as redes de povoamento e de ocupação/articulação do espaço (definidas pela distribuição/hierarquização espacial dos núcleos habitados em cada momento), o que inclui as malhas de enquadramento político-administrativo das populações. Note-se, contudo, que as evidentes lacunas informativas decorrentes dos processos de produção e transmissão documental impedem que se tome como completa qualquer imagem da distribuição do povoamento construída com base apenas em dados documentais (mesmo que a partir de um levantamento exaustivo). Naturalmente, o cruzamento com os dados arqueológicos não virá tornar esta imagem *total*, mas permitirá pelo menos calibrá-la<sup>5</sup>, dando a entender se o padrão transmitido pela informação escrita é de facto o dominante, ou se resulta de um qualquer enviesamento decorrente dos referidos processos de produção e/ou transmissão das fontes<sup>6</sup>;

(ii) enquanto *configuração* espacial e morfológica do habitat (que é já um sector da paisagem), o povoamento remete para duas escalas e duas variáveis distintas, que a informação compulsada poderá também ajudar a analisar, embora entremos aqui num domínio eminentemente material, em que os dados colhidos na documentação escrita só adquirirem pleno sentido quando reunidos com o registo arqueológico: (a) a primeira dessas variáveis, a estudar numa escala supralocal, são os padrões da distribuição espacial do habitat (dispersão, dispersão intercalar, aglomeração; modalidades de implantação topográfica dos núcleos, etc.) – aquilo a que os arqueólogos chamam «padrões de povoamento/assentamento»; (b) a segunda, que se concretiza à escala local, prende-se com a morfologia interna dos núcleos de habitat e a respectiva inscrição na paisagem envolvente

<sup>5</sup> Na condição de assentar em levantamentos equilibrados do ponto de vista das áreas cobertas, das tipologias de materiais estudadas e dos métodos de investigação utilizados (em arqueologia dificilmente um levantamento poderá ser exaustivo).

<sup>6</sup> Como vimos, é muito evidente, no caso do território bracarense, a concentração da mancha de povoamento nas exactas zonas mais diretamente dominadas pelas duas principais instituições produtoras e transmissoras dos documentos: o mosteiro de Guimarães e a Sé de Braga. Se é certo que ambas se implantaram numa área em que ocupação foi tradicionalmente mais densa (desde logo por ser essa a zona mais fértil), não é provável que outras áreas para as quais dispomos de pouca (ou nenhuma) informação fossem espaços em branco, nem mesmo, em alguns casos, escassamente povoados. De resto, o mapa das unidades eclesiais identificadas, construído em larga medida com base num documento excepcional como é o *Censual de Entre-Lima-e-Ave*, mostra bem como, apesar da existência de áreas de maior e menor concentração, a distribuição dos templos não só cobre a totalidade desse território (excluída a montanha acima dos 600 m) como é relativamente equilibrada (v. Anexo II, Mapas 7 e 24).

(núcleos aglomerados/alveolares/dispersos, abertos/fechados, de plano organizado/orgânico, etc.)<sup>7</sup>.

Por outro lado, a informação espacial recolhida segundo a metodologia aqui proposta apresenta ainda consideráveis potencialidades para o estudo da paisagem, entendida como o produto material da interacção entre o meio-ambiente e a acção humana no tempo; um fenómeno que implica sobretudo uma análise à escala local (quando não mesmo micro-local), em que essa interacção afinal se concretiza. Neste sentido, e embora a abundante informação reunida permita traçar algumas considerações – fragmentárias, é certo – sobre a prevalência deste ou daquele tipo de paisagem à escala regional ou micro-regional<sup>8</sup>, o contributo essencial de uma informação «densa» como a que foi possível compilar verificou-se ao nível da reconstituição local de paisagens concretas, no quadro de estudos de caso<sup>9</sup>. Este é, por excelência, o domínio da análise contextual, que obriga a integrar e cruzar todos os dados disponíveis sobre o conjunto das unidades (dos mais variados tipos) identificadas num determinado lugar. E implica, desde logo, a combinação da informação proveniente do registo escrito com a que resulta do registo arqueológico e paleoambiental, mas também com as perspectivas abertas pela geografia histórica, a partir sobretudo da análise regressiva de fontes escritas e cartográficas posteriores ao período em causa. Tudo com vista ao melhor conhecimento de uma realidade que é eminentemente material, e que os textos só parcialmente podem revelar<sup>10</sup>.

No corpus compulsado foi possível identificar uma mão-cheia de núcleos documentais que, sendo significativos do ponto de vista quantitativo, mas também em virtude da homogeneidade que resulta de um processo de génese e/ou transmissão comum, estão firmemente ancorados numa determinada área<sup>11</sup>. Informam-nos com razoável detalhe sobre a paisagem local, cuja evolução permitem seguir em cortes por vezes longos (de mais do que um século). Foi ainda possível identificar outra mão-cheia de documentos isolados (inventários sobretudo) que nos apresentam descrições cadastrais particularmente finas, mas estáticas (porque

circunscritas a um momento concreto), através das quais é possível entrever com razoável clareza a paisagem de áreas igualmente restritas. As abundantes informações que aqueles núcleos e estes documentos isolados nos fornecem sobre relações espaciais entre unidades de vários tipos – e, claro está, sobre a morfologia física dessas unidades – constituem um manancial que deve ser cotejado com a informação arqueológica, sempre que esta esteja disponível, para uma mais completa reconstituição de paisagens locais. Apesar de todas as dificuldades no cruzamento entre os registos escrito e material, ou precisamente por isso, cabe aos historiadores sinalizarem claramente estes casos *notáveis* para que os arqueólogos possam, quando possível, dirigir as suas investigações para esses lugares<sup>12</sup>.

Por último, e ultrapassando já o domínio das *bases materiais* da organização social do espaço, a informação que foi possível recolher revela-se particularmente importante para o estudo da organização territorial, entendida aqui como processo de articulação sociopolítica do espaço. A conversão do espaço em *território* acontece precisamente por via da sua integração em malhas (e escalas) muito diversas de domínio, que se estendem entre a pequena unidade residencial e/ou de exploração, articulando um conjunto de parcelas agrárias e direitos de exploração sobre espaços incultos e outros recursos, até às grandes circunscrições integradas nas malhas eclesiásticas ou *civis* de administração do território. Passando obviamente pelas omnipresentes *villae* e outras unidades territoriais de âmbito local que enquadram a apropriação do espaço pelas comunidades de aldeia e constituem os marcos por excelência de articulação entre os diversos sectores da paisagem rural.

Com efeito, o objetivo final de um estudo sobre a paisagem e o povoamento, nesta como em qualquer outra região, será sempre compreender o complexo *puzzle* em que se combinam as diferentes unidades definidoras dos vários tipos de *comunidades* em que as populações podiam enquadrar-se e com as quais se identificavam, desde a unidade residencial básica até às grandes circunscrições administrativas<sup>13</sup>. J. Á. García de Cortázar encarregou-se de o demonstrar claramente na sua proposta teórica para o estudo da «organização social do espaço», ao definir uma taxonomia de unidades de «organização» e de «articulação» do espaço que põe o acento na determinação sociopolítica (logo inevitavelmente *comunitária*) do território. Recorrendo às diversas escalas espaciais em que a

<sup>7</sup> Naturalmente, mesmo esta segunda variável poderá ser analisada à escala regional ou micro-regional, se atentarmos na distribuição a essa escala dos diversos tipos de núcleos de habitat.

<sup>8</sup> Note-se, contudo, que o estudo da paisagem à escala estritamente regional remete sobretudo para um conjunto de problemas do foro da geografia física (ambiente), que poderão ou não ter implicações nos processos de organização social do território.

<sup>9</sup> Recorde-se o já referido conceito de «*thick description*», formulado pelo antropólogo americano C. GEERTZ, 1973 – «Thick description...» (que o toma de empréstimo a Gilbert Ryle), para caracterizar a etnografia como um modo de conhecimento: análise interpretativa da cultura (em sentido semiótico de «acção simbólica» concreta), que procura construir uma reflexão sobre grandes categorias «inscrita» em contextos específicos, em que essas categorias se compreendem e a partir dos quais permitem a compreensão de realidades outras.

<sup>10</sup> A importância desta perspectiva local e contextualizada, capaz de analisar em profundidade (e processualmente) paisagens/lugares concretos, assim devolvidos à sua condição substantiva, que ultrapassa a mera representação, tem sido sublinhada por diversas correntes recentes, tanto da arqueologia como da geografia ou da história (TORRE, 2008 – «Un «tourant spatial»...»: 1139, 1144).

<sup>11</sup> Estas áreas correspondem normalmente ao território de uma villa, em que se concentram os interesses patrimoniais dos indivíduos ou instituições responsáveis por esse processo de génese e/ou transmissão documental.

<sup>12</sup> Tal como acontece com o estudo da *configuração* dos núcleos de habitat, é depois possível procurar inferir destes estudos de caso (desde que compoñam uma amostra suficientemente representativa) a distribuição espacial dos vários tipos de paisagem e os padrões dominantes à escala regional. Há, todavia, dificuldades de compatibilização entre ambas as escalas: os dados que resultam deste tipo de análise mantêm um valor relativo sobretudo à microescala em que foram produzidos.

<sup>13</sup> Para uma boa abordagem do problema, ilustrada com o exemplo da Bretanha no século IX, v. DAVIES, 2006 – «Introduction: Community Definition...»: 6-8, cujas observações decorrem de uma investigação aprofundada sobre as comunidades de aldeia nesta região: DAVIES, Wendy – *Small Worlds. The Village Community in Early Medieval Brittany*. Berkeley, Los Angeles: University of California Press, 1988. Para além das comunidades elementares («residencial» e «de aldeia»), a autora arrola ainda outras quatro: «comunidades de reputação»; «comunidades de patronato»; «comunidades de condado e de diocese»; «comunidade do *regnum*» (DAVIES, 2006 – «Introduction: Community Definition...»: 7-8), sendo que as duas primeiras estão assentes em realidades mais pessoais do que territoriais (logo, menos estáveis).

metodologia aqui proposta permite recolher informação, mas superando a distinção eminentemente operativa entre as cinco grandes categorias de unidades definidas (que, afinal de contas, se conjugam na criação desse *puzzle* uno), parece-nos que também neste domínio a análise *prosopográfica* do espaço poderá revelar-se útil.

A preocupação dominante neste trabalho com as *bases materiais* da organização social do espaço explica, por último, a possibilidade de essa investigação sobre a paisagem e o povoamento do território bracarense aqui projectada vir a utilizar os dados recolhidos sobre a morfologia das diversas unidades espaciais com vista ao desenho da evolução dos dois sectores-chave da paisagem: o espaço agrário e o habitat<sup>14</sup>. Adoptando uma lógica mais selectiva de análise desses dados, que obriga a conjugar o tratamento quantitativo de algumas variáveis com o exame de determinados indicadores de natureza qualitativa, a investigação seria assim conduzida a dois problemas maiores identificados pela historiografia europeia no período aqui em estudo: (i) o crescimento agrário e (ii) a *crystalização*<sup>15</sup> de uma rede de aldeias, tendencialmente polinucleares no caso da região em análise.

Ambos os problemas devem ser enunciados em termos interrogativos. Mesmo tendo sido apontados como tendências dominantes em vastas áreas do Ocidente europeu durante os séculos VIII a XII (apesar de todos os matizes regionais que é possível e desejável introduzir), importa não tomar uma e outra como dados adquiridos para o espaço minhoto. Acima de tudo, deverá perceber-se em que medida é possível identificar, no exacto período em análise, efectivas transformações num e noutra domínios, ou antes o prolongamento de tendências evolutivas anteriores que, mais do que afirmarem-se, são consolidadas neste período, como aliás tem vindo a sugerir muita da investigação histórica e arqueológica recente sobre a Alta Idade Média<sup>16</sup>.

Como facilmente se percebe, os problemas escolhidos são dois entre vários outros passíveis de análise a partir da metodologia proposta. Trata-se, contudo, de dois problemas que têm a vantagem de iluminar de forma particularmente eficaz a morfologia dos dois principais sectores da paisagem neste período; e que funcionam, por isso, como janelas privilegiadas para a análise de questões inerentes ao estudo da materialidade do espaço, tanto

quanto elas podem ser estudadas a partir de fontes escritas. Para mais, estes problemas permitem superar um enfoque estritamente *materialista* (deslocado quando se toma como base exclusiva este tipo de fontes), para perspectivar as relações biunívocas que se estabelecem entre o espaço físico e as estruturas sociais de poder que o organizam, claramente o domínio do real que a documentação escrita melhor capta. Chegada a este ponto, a investigação terá atingido plenamente o patamar para o qual foi desenhada: o estudo das *bases materiais* da organização social do espaço.

É tempo de terminar. No final de um estudo sobre o casal no Entre-Douro-e-Lima dos séculos X a XII, com que a presente investigação começou verdadeiramente, escreviamos:

*Avaliar correctamente a importância que esta unidade assumiu nesse amplo processo através do qual a sociedade feudal se apropriou, atribuiu e organizou este território implica, todavia, o confronto dos dados que aqui se apresentam com aqueles que venham a resultar de estudos monográficos de outras unidades de ordenação e de articulação social do espaço. No momento em que, mediante a junção dos vários painéis, o políptico se compuser, a imagem que aqui construímos adquirirá outro sentido.*<sup>17</sup>

Não foi ainda neste segundo trabalho que o *políptico* se compôs. A essa pretensão inicial (imensamente ingénua), veio opor-se a consciência de que o desenho dos vários *painéis* e a composição do políptico propriamente dito só poderá ter lugar no quadro de um amplo programa de investigação. Mesmo que a análise seja contida num corpus documental manejável, como é o do período anterior ao século XII, a imensa riqueza destes textos, quando sujeitos a uma metodologia analítica como a *prosopografia* do espaço aqui proposta, faz com que muitos desses painéis exijam, por si sós, um trabalho aturado. E a montagem do conjunto – que está longe de corresponder a uma mera soma das partes, antes as redimensiona numa *imagem* global – outro tanto. Depois, e como esperamos ter também demonstrado, mesmo que se consiga montar o *anverso* do políptico, a partir da documentação diplomática, ele só ganhará verdadeiramente sentido no momento em que for complementado pelos inúmeros *reversos* que resultam de análises do mesmo objecto – o espaço socialmente organizado – construídas com base em fontes e perspectivas disciplinares outras, com a arqueologia e o registo material à cabeça.

A *tese* que este livro procura defender fica assim enunciada. Não sob a forma clássica de uma proposição, porque não fomos (nem seremos sozinhos) capazes de concretizar esse amplo programa de investigação. Mas sob a forma de uma proposta de caminho, que é afinal o que se espera de um ensaio metodológico. A quem decidir percorrê-lo caberá julgar se esta proposta foi capaz de traçar convenientemente a rota e de remover os primeiros obstáculos. Na certeza de que o caminho faz-se sempre *caminhando*.

<sup>14</sup> Entre os quatro tipos de «testemunhos materiais» em que se traduz a organização social do espaço, segundo J. Á. García de Cortázar, estão o povoamento, a paisagem agrária, as vias de comunicação e a arquitectura. Sobre dois os primeiros, escreve o autor, à guisa de programa para os estudos sobre a organização social do espaço: «En el poblamiento, los procesos a estudiar son, desde luego, los de concentración y dispersión, discontinuos en el tiempo y en el espacio, pero también los de configuración de las morfologías de los núcleos. En el paisaje agrario, los de su creación (por roturación/por desecación) y los de los cambios en la distribución espacial de las dedicaciones (bosques, pastos, vid, cereal, productos de huerta) a las distintas escalas (lugar, comarca, región)» (GARCÍA DE CORTÁZAR, 1999 – «Organización del espacio...»: 17).

<sup>15</sup> Este termo, utilizado recentemente por Ch. Wickham para se referir ao conjunto da Europa ocidental (WICKHAM, 2008 – «La cristalización...»), fora já empregue por C. Díez Herrera para designar o processo de afirmação da aldeia como unidade-chave no modelo de organização social do espaço promovido pela «sociedade feudal» no território cántabro (DÍEZ HERRERA, 1990 – *La formación de la sociedad...*: 77 e ss.)

<sup>16</sup> V. uma panorâmica desta investigação em MARQUES, 2012 – *Paisagem e povoamento...*: 87 e ss.

<sup>17</sup> MARQUES, 2008 – *O casal...*: 264.

## **FONTES E BIBLIOGRAFIA**

# 1. FONTES

## Fontes diplomáticas<sup>1</sup>

- AZEVEDO, Rui Pinto de (1947) – «A presúria e o repovoamento entre Minho e Lima no século X (Origens do mosteiro de S. Salvador da Torre)». *RPH*. III (1947) 257-270.
- AZEVEDO, Rui Pinto de (1974) – «A expedição de Almançor a Santiago de Compostela em 997, e a de piratas normandos à Galiza em 1015-1016 (Dois testemunhos inéditos das depredações a que então esteve sujeito o Território Português entre Douro e Ave)». *RPH*. XIV (1974) 73-93.
- BLANCO LOZANO, Pilar (1987) – *Colección Diplomática de Fernando I (1037-1065)*. León: Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro»; Archivo Historico Diocesano, 1987.
- Cartulario do Mosteiro de Crasto*. Ed. de Alfredo Pimenta. *Boletim de Trabalhos Históricos*. Número especial. Guimarães: Arquivo Municipal de Guimarães, 1938.
- Censual do Cabido da Sé do Porto. Códice membranáceo existente na Biblioteca do Porto*. Ed. de João Grave. Porto: Imprensa Portuguesa, 1924.
- COSTA, Avelino de Jesus da (2000) – *O Bispo D. Pedro e a Organização da Arquidiocese de Braga*. Vol. II – *Censuais e Documentos*. Braga: Irmandade de S. Bento da Porta Aberta, 2000. 2.<sup>a</sup> ed.
- CRUZ, António (1938) – «Breve estudo dos manuscritos de João Pedro Ribeiro». *Boletim da Biblioteca da Universidade de Coimbra*. Suplemento ao vol. XIV (1938) 1-239.
- Documentos Medievais Portugueses. Documentos Particulares*. Academia Portuguesa da História: Lisboa. Vol. III («A.D. 1101-1115»). Ed. por Rui de Azevedo, 1940. Vol. IV («A.D. 1116-1123»). Ed. por Rui de Azevedo e Avelino de Jesus da Costa, 1980.
- Documentos Medievais Portugueses. Documentos Régios*. Ed. por Rui de Azevedo. Vol. I, tomos I («Documentos dos condes portugueses e de D. Afonso Henriques. A.D. 1095-1185») e II («Aditamentos, fontes e índices: referências a documentos perdidos e notas aos documentos do texto»). Academia Portuguesa da História: Lisboa, 1958-1961.
- ERDMANN, Carl (1927) – *Papsturkunden in Portugal*. Berlin: Abhandlungen der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, 1927.
- FERNÁNDEZ DEL POZO, José María (1984) – «Alfonso V rey de León. Estudio histórico-documental». In *León y su Historia. Miscelánea Histórica*. V. León: Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro». Caja España de Inversiones. Archivo Histórico Diocesano, 1984 (Fuentes y Estudios de Historia Leonesa, 32) [«Apéndice Documental: Colección diplomática de Alfonso V», p. 163-262].
- FLORIANO, António C. (1949-1951) – *Diplomática española del periodo astur. Estudio de las fuentes documentales del reino de Asturias (718-910)*. Oviedo: Seminario de Estudios Asturianos, Diputación de Asturias, 1949-1951. 2 tomos.
- GAMBRA, Andrés (1998) – *Alfonso VI. Cancillería, Curia e Imperio*. Vol. II: *Colección Diplomática*. León: Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro». Caja España de Inversiones. Archivo Histórico Diocesano, 1998 (Fuentes y Estudios de Historia Leonesa, 62).
- Le Cartulaire Baio-Ferrado du monastère de Grijó (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)*. Introd. e notas de Robert Durand. Paris: FCG – Centro Cultural Português, 1971.
- Liber fidei sanctae bracarensis ecclesiae*. Ed. crítica pelo P.<sup>e</sup> Avelino de Jesus da Costa. 3 tomos. Braga: Junta Distrital de Braga, 1965-1978-1990.

---

<sup>1</sup> Algumas das fontes utilizadas (e referidas em P&P, *Documentos*) foram publicadas em apêndices documentais de trabalhos que não citados *infra*, na secção «Estudos» da Bibliografia.

- LIRA, Sérgio (2002) – *O Mosteiro de S. Simão da Junqueira*. Volume II: «Coleção Documental». Vila do Conde: Câmara Municipal de Vila do Conde, 2002 (História Local, 9).
- Livro de Mumadona. Cartulário medieval existente no Arquivo Nacional da Torre do Tombo*. Vol. I: *Reprodução facsimilada do códice*. Apresentação pelo Académico de Número J. A. Pinto Ferreira. Lisboa: Academia Portuguesa da História, 1973.
- «Livro dos testamentos do mosteiro de Paço de Sousa». Ed. de Maria Teresa Monteiro e J. J. Rigaud de Sousa. Apresentação de José Mattoso. *BA*. XXIV/57-58 (69-70) (1970) 138-283.
- Livro Preto. Cartulário da Sé de Coimbra*. Dir. e coord. editorial de Manuel Augusto Rodrigues. Dir. científica de Avelino de Jesus da Costa. Coimbra: Arquivo da Universidade de Coimbra, 1999.
- Portugaliae Monumenta Historica. A saeculo octavo post Christum usque ad quintumdecimum. Diplomata et Chartae*. Lisboa: Academia das Ciências de Lisboa, 1867. Lichtenstein: Kraus Reprint, 1967.
- RAMOS, Cláudia M. N. T. da Silva (1991) – *O mosteiro e a colegiada de Guimarães (ca. 950-1250)*. Volume II: «Coleção Documental». Porto: edição policopiada, 1991. Dissertação de Mestrado em História Medieval apresentada à FLUP.
- RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, Justiniano (1972) – *Ramiro II, rey de León*. Madrid: CSIC – Instituto Jerónimo Zurita, Escuela de Estudios Medievales, 1972 [«Apéndice Documental»].
- RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, Justiniano (1982) – *Los reyes de León. Ordoño III*. León: Ediciones Leonesas, 1982 [«Apéndice Documental»].
- SÁEZ, Emílio (1947) – «Nuevos documentos inéditos del reino de Asturias». *RPH*. III (1947) 161-188.
- SÃO PAYO, Conde (D. António) (1925-1926) – «Dois documentos inéditos anteriores à nacionalidade». *O Archeologo Português. Coleção Ilustrada de Materiais e Notícias*. XXVII (1925-1926) [editado em 1930] 136-155.
- SOARES, Torquato de Sousa (1942) – *Alguns diplomas particulares dos séculos XI-XIII*. Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra – Instituto de Estudos Históricos Dr. António de Vasconcelos, 1942.
- Tumbo A de la Catedral de Santiago*. Estudio y edición de Manuel Lucas Álvarez. Santiago de Compostela: Cabildo de la S.A.M.I. Catedral; Seminario de Estudios Galegos-Edícios do Castro, 1998.
- Tumbo de Fiães. Transcripción*. Ed. de Xesús Ferro Couselo. Introdução, edição e índices de Aser Ángel Fernández Rey. Ourense: Museo Arqueológico Provincial, 1995 (Boletín Avriense, Anexo 20).
- Valdevez Medieval. Documentos. I. 950-1299*. Coord. de Amélia Aguiar Andrade e Luís Krus. Transcrições de Filomena Melo e João Luís Fontes. Arcos de Valdevez: Câmara Municipal de Arcos de Valdevez, 2000.
- Vimaranis Monumenta Historica. A saeculo nono post Christum usque ad vicesimum*. Guimarães: Senado de Guimarães, Parte I, 2.<sup>a</sup> ed., 1941; Parte II, 1929 [disponível em: [http://www.csarmento.uminho.pt/ndat\\_226.asp](http://www.csarmento.uminho.pt/ndat_226.asp)].

## Outras fontes

- A Conquista de Lisboa aos Mouros. Relato de um Cruzado*. Ed. de Aires A. Nascimento e introdução de Maria João V. Branco. Lisboa: Vega, 2001.
- BARROCA, Mário Jorge (2000) – *Epigrafia Medieval Portuguesa (862-1422)*. Vol. I; Vol. II: «Corpus Epigráfico Medieval Português». 2 tomos; Vol. III: «Anexos, Índices, Bibliografia e Estampas». Lisboa: FCG, FCT, 2000.
- BARROS, Doutor João de (1548) – *Geographia d'entre Douro e Minho e Tras-os-Montes*. Porto: Biblioteca Pública Municipal do Porto, Tipografia Progresso, 1919 (Coleção de Manuscritos Inéditos..., V).
- BERNARDO – *Vita Sancti Geraldi*. SS, p. 53-59. Trad. portuguesa: *Vida de S. Geraldo*. Tradução, notas e posfácio de José Cardoso. Braga: Cabido Metropolitano e Primacial de Braga, 1995. 2.<sup>a</sup> ed. [Ed. original: Braga: Livraria Cruz, 1959].

- DIAS, Maria Manuela Alves; GASPAR, Catarina Isabel Sousa (2006) – *Catálogo das Inscrições Paleocristãs do Território Português*. Lisboa: Centro de Estudos Clássicos – Faculdade de Letras de Lisboa, 2006.
- FERNANDES, Rui [1531-1532] – *Descrição do terreno ao redor de Lamego duas léguas [1531-1532]*. Ed. crítica de Amândio Jorge Morais Barros. [Porto]: Beira Douro. Associação de Desenvolvimento do Vale do Douro, 2001.
- FONTES, Luís; PEREIRA, B. (2009) – *Coleção de Epigrafia e de Architectura Medievais (séculos IX-XV)*, 2 vols., Braga: IAHC – Instituto de História e Arte Cristãs/Arquidiocese de Braga.
- Historia Compostellana*. Estudo e ed. crítica de Emma Falque Rey. Turnhout: Brepols, 1988 (Corpus Christianorum. Continuatio Mediaevalis, LXX). Trad. espanhola: FALQUE REY, Emma (ed.) – *Historia Compostelana*. Madrid: Akal, 1994.
- ISIDORO DE SEVILHA (Santo) – *Etimologías. Edición bilingüe*. Texto latino, versão espanhola e notas por J. Oroz Reta; M.-A. Marcos Casquero. Introdução geral por M. C. Díaz y Díaz. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 2004.
- MESTRE ANTÓNIO (1512) – «Tratado sobre a provincia d'amtre Douro e Minho e suas avonanças». Ed. por Luciano Ribeiro – «Uma descrição de Entre Douro e Minho por Mestre António». *Boletim Cultural da Câmara Municipal do Porto*. 22 (3-4) (1959) 441-460.
- NASCIMENTO, Aires A. (ed.) – *Livro de Arautos. De Ministerio Armorum. Scrip anno MCCCCXVI ms. lat. 28, J. Raylands Library (Manchester)*. Lisboa: INIC, 1977.
- Portugaliae Monumenta Historica. A saeculo octavo post Christum usque ad quintumdecimum. Inquisitiones*. Vol. I. Partes I e II. Lisboa, Academia das Ciências de Lisboa, 1888-1977. Lichtenstein: Kraus Reprint, 1967 [Parte I].
- Portugaliae Monumenta Historica a saeculo octavo post Christum usque ad quintumdecimum. Leges et Consuetudines*. Vols. I e II. Lisboa, Academia das Ciências de Lisboa, 1856-1868. Lichtenstein: Kraus Reprint, 1967.
- Portugaliae Monumenta Historica a saeculo octavo post Christum usque ad quintumdecimum. Scriptores*. Vol. I. Lisboa, Academia das Ciências de Lisboa, 1856. Lichtenstein: Kraus Reprint, 1967.
- SÃO TOMÁS, Fr. Leão de (1974) – *Benedictina Lusitana*. Introdução e notas críticas de José Mattoso. Lisboa: INCM, 1974. 2 tomos [ed. fac-similada da ed. original, de 1644-1651].
- TRANOY, Alain (ed.) (1974) – *Hydace – Chronique*. Paris: Les Éditions du Cerf, 1974. 2 tomos (Sources Chrétiennes, 218-219).
- VELÁZQUEZ SORIANO, Isabel (2004) – *Las pizarras visigodas. (Entre el latín y su disgregación. La lengua hablada en Hispania, siglos VI-VIII)*. S.I.: Real Academia Española. Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2004.

## Bases de dados

- MARQUES, André Evangelista; DAVID, Gabriel (2013) – *Base de dados Paisagem e Povoamento (diocese de Braga, Séculos IX-XI)*. Repositório Aberto da U. Porto, 2013 [disponível em: <http://repositorio-aberto.up.pt/handle/10216/69259> (consultado em 2014/04/25)].

## 2. BIBLIOGRAFIA

### Instrumentos de pesquisa

- Bibliografia Geográfica de Portugal*. Por Hermann Lautensach. Adaptação e Complementos de Mariano Feio. Lisboa: Instituto para a Alta Cultura – Centro de Estudos Geográficos, 1948.

- Bibliografia Geográfica de Portugal*. Segundo Volume: «1947-1974». Prefácio de Ilídio do Amaral e Suzanne Daveau. Lisboa: Centro de Estudos Geográficos – I.N.I.C., 1982.
- BARROCA, Mário (2000) – «Contributo para uma bibliografia dos estudos de castelologia medieval portuguesa (1978-1999)». In *Arqueologia da Idade Média da Península Ibérica. Actas do 3.º Congresso de Arqueologia Peninsular*. Vol. VII. Porto: ADECAP, 2000, p. 79-88.
- CAPPELLI, Adriano (2002) – *Cronologia, Cronografia e Calendario perpetuo. Dal principio dell'era cristiana ai nostri giorni*. Milão: Editore Ulrico Hoepli, 2002. 7.ª ed.
- COSTA, Américo (1929-1949) – *Dicionário corographico de Portugal continental e insular: hidrographico, historico, corographico, biographico, archeologico, heraldico (e) etymologico*. Prefácio de José Joaquim Nunes. Porto: Livraria Civilização Editora, 1929-1949. 12 vols.
- COSTA, Avelino de Jesus da (1993) – *Normas Gerais de Transcrição e Publicação de Documentos e Textos Medievais e Modernos*. Coimbra: FLUC – Instituto de Paleografia e Diplomática, 1993. 3.ª ed.
- DARVILL, Timothy (2000) – *Oxford Concise Dictionary of Archaeology*. Oxford: OUP, 2000.
- Dicionário de História de Portugal*. Coord. de J. Serrão. Porto: Livraria Figueirinhas, s.d. 6 vols.
- FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, Luis Javier (2007) – «La edición de fuentes documentales para el estudio de la Edad Media hispana». In J. A. Munita Loinaz; J. R. Díaz de Durana Ortiz de Urbina (eds.) – *XXV Años de Historiografía Hispana (1980-2004). Historia medieval, moderna y de América*. Bilbao: Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 2007, p. 15-53.
- GARCIA, João Carlos, ALEGRIA, Maria Fernanda; GALEGO, Júlia (1985) – *Inventário de Interpretações Cartográficas de Fontes Medievais Portuguesas*. Lisboa: Centro de Estudos Geográficos – INIC, 1985.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel; MUNITA, José Antonio; FORTÚN, Luis Javier (dir.) (1999) – *CODIP-HIS: catálogo de colecciones diplomáticas hispano-lusas de época medieval*. Santander: Fundación Marcelino Botín, 1999. 2 vols.
- GAUVARD, Claude; DE LIBERA, Alain; ZINK, Michel (dir.) (2002) – *Dictionnaire du Moyen Âge*. Paris: PUF, 2002.
- Grande Enciclopédia Portuguesa e Brasileira*. Lisboa – Rio de Janeiro: Editorial Enciclopédia, 1935-1987. 40 vols. + 10 vols. de actualização.
- GREGORY, Derek *et alii* (eds.) (2009) – *The Dictionary of Human Geography*. Oxford: Wiley-Blackwell, 2009. 5.ª ed.
- LANCIANI; Giulia; TAVANI, Giuseppe (coords.) (1993) – *Dicionário de Literatura Medieval Galega e Portuguesa*. Lisboa: Editorial Caminho, 1993. 2.ª ed.
- MANTELLA, F. A. C.; RIGG, A. G. (eds.) (1996) – *Medieval Latin: An Introduction and Bibliographical Guide*. Washington: The Catholic University of America Press, 1996. Reimpr. (com alterações) em 1999.
- MARQUES, A. H. de Oliveira (1988) – *Guia do Estudante de História Medieval Portuguesa*. Lisboa: Editorial Estampa, 1988. 3.ª ed.
- «Master Courses and Dissertations in Medieval History in Portuguese Universities [1975-2003]». *e-Journal of Portuguese History*. 1 (1) (2003) [disponível em: [http://www.brown.edu/Departments/Portuguese\\_Brazilian\\_Studies/ejph/](http://www.brown.edu/Departments/Portuguese_Brazilian_Studies/ejph/) (consultado em 2010/09/05)].
- MATTOSO, José; FARINHA, Maria do Carmo Jasmins Dias (coords.) (2002) – *Inventário. Ordens Monástico/Conventuais*. Lisboa: Instituto dos Arquivos Nacionais/Torre do Tombo, 2002.
- MOREIRA, Domingos (1971-1990) – «Freguesias da diocese do Porto. Elementos Onomásticos Alt-Medievais». *Boletim Cultural da Câmara Municipal do Porto*. 1.ª Série. 34 (1-2) (1971) 19-149, 336-417 [«I Parte – Introdução Histórica Geral». Separata: Porto, 1973]; 35 (1972) 141-237 [«II Parte – Inventariação Onomástica. Fascículo A». Separata: Porto, 1974]. 2.ª Série: 2 (1984) 7-86 [«II Parte – Inventariação Onomástica. Fascículo B-F»]; 3-4 (1985-1986) 61-157 [«II Parte – Inventariação Onomástica. Fascículo G-O»]; 5-6 (1987-1988) 7-53 [«II Parte – Inventariação Onomástica. Fascículo P»]; 7-8 (1989-1990) 7-117 [«II Parte – Inventariação Onomástica. Fascículo R-V»].

- PEREIRA, Gabriel (1880) – *Catálogo dos Pergaminhos do Cartório da Universidade de Coimbra*. Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra, 1880.
- «Ph.D Dissertations in Medieval History [1975-2006]». *e-Journal of Portuguese History*. 3 (2) (2006) [disponível em: [http://www.brown.edu/Departments/Portuguese\\_Brazilian\\_Studies/ejph/](http://www.brown.edu/Departments/Portuguese_Brazilian_Studies/ejph/) (consultado em 2010/09/05)].
- Repertório bibliográfico da historiografia portuguesa de 1974 a 1994*. Coimbra: FLUC, Instituto Camões, 1995.
- RODRÍGUEZ LATORRE, Luis Eduardo; SÁENZ DE HARO, Tomás (1997) – «Siglos oscuros? Bibliografía». In *VII Semana de Estudios Medievales* [Nájera]. Logroño: Gobierno de La Rioja, Instituto de Estudios Riojanos, 1997, p. 405-440.
- The Oxford Dictionary of the Middle Ages*. Ed. de Robert E. Bjork. Oxford: OUP, 2010. 4 vols.
- SOUSA, Bernardo Vasconcelos e (dir.) *et alii* (2005) – *Ordens Religiosas em Portugal. Das Origens a Trento – Guia Histórico*. Lisboa: Livros Horizonte, 2005.
- Vocabulaire International de la Diplomatie (Commission Internationale de Diplomatie. Comité International des Sciences Historiques)*. Ed. de M.ª Milagros Cárcel Ortí. València: Universitat de València, 1997. 2.ª ed. (corrigida).

## Léxicos

- ARNALDI, Francesco; SMIRAGLIA, Pasquale (dir.) (2001) – *Latinitatis Italicae Medii Aevi Lexicon (saec. V ex – saec. XI in.)*. Florença: SISMEL, Edizioni del Galluzzo, 2001.
- BASSOLS DE CLIMENT, Mariano; BASTARDAS, Joan (dir.) (1960-...) – *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae ab anno DCCC usque ad annum MC/mots llatins i romànics documentats en fonts catalanes de l'any 800 al 1100*. Barcelona: CSIC – Institución Milá y Fontanals: «Vol. 1 (A-D)», Fasc. 0-9, 1960-1985; Fasc. 11 (F), 2001; Fasc. 12 (G), 2006.
- BLAISE, Albert (1975) – *Dictionnaire latin-français des auteurs du Moyen Âge*. Turnhout: Brepols, 1975 (Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis).
- BLAISE, Albert (1986) – *Lexicon Latinitatis Medii Aevi praesertim ad res ecclesiasticas investigandi pertinens*. Turnhout: Brepols, 1986 (Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis).
- Dicionários PRO de Língua Portuguesa*. Porto: Porto Editora, 2009 [CD-Rom].
- DOZY, R.; ENGELMANN, W. H. (1869) – *Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe*. 2.ª ed. revista e aumentada Leiden: Brill, 1869. Reimpr. de 1974.
- DU CANGE, Charles du Fresne (sieur) *et alii* (1883-1887) – *Glossarium Mediae et Infimae Latinitatis*. Paris: Firmin Didot Fratres, 1840-1850. 7 vols. Ed. ut.: Niort: L. Favre, 1883-1887. 10 vols. [disponível em: <http://ducange.enc.sorbonne.fr/> (consultado em 2011/01/30)].
- HOUAISS, Antônio; VILLAR, Mauro de Salles (2002) – *Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa*. Lisboa: Círculo de Leitores, 2002. 6 vols.
- LATHAM, R. E.; HOWLETT, D. T. (dir.) (1975-...) – *Dictionary of Medieval Latin from British Sources*. Londres: OUP: Fasc. 1 (A-B), 1975; Fasc. 2 (C), 1981; Fasc. 3 (D-E), 1986; Fasc. 4 (F-G-H), 1989; Fasc. 5 (I-J-K-L), 1997; Fasc. 6 (M), 2001; Fasc. 7 (N), 2002; Fasc. 8 (O), 2003; Fasc. 9 (P-Pel), 2005; Fasc. 10 (Pel-Phi), 2006; Fasc. 11 (Phi-Pos), 2007; Fasc. 12 (Pos-Pro), 2009; Fasc. 13 (Pro-Reg), 2010.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón; LAPESA, Rafael (2003) – *Léxico hispánico primitivo (siglos VIII al XIII). Versión primera del Glosario del primitivo léxico iberrrománico*. Proyectoado y dirigido inicialmente por R. Menéndez Pidal. Redactado por Rafael Lapesa, con la colaboración de Constantino García. Edición al cuidado de Manuel Seco. Madrid: Espasa Calpe, Fundación Ramón Menéndez Pidal, Real Academia Española, 2003.

- NIERMEYER, J. F.; VAN DE KIEFTE, C. (2004) – *Mediae Latinitatis Lexicon Minus*. Ed. revista por J. W. J. Burgers. Leiden. Boston: Brill, 2004 [CD-Rom].
- PÉREZ, Maurilio (dir.) (2010) – *Lexicon Latinitatis Medii Aevi Regni Legionis (s. VIII-1230) Imperfectum*. Turnhout: Brepols, 2010 (Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis)<sup>2</sup>.
- Thesaurus Linguae Latinae (A-progenies)* (1900-...). Leipzig, Estugarda: Teubner, 1900-....
- VITERBO, Frei Joaquim de Santa Rosa (1993) – *Elucidário das palavras, termos e frases que em Portugal antigamente se usaram e que hoje regularmente se ignoram*. Ed. crítica de Mário Fiúza. Porto: Livraria Civilização Editora, 1993. 2.ª reimpr. 2 vols. [1.ª ed.: 1798, 1799; 1.ª ed. crítica: 1965, 1966].

## Estudos<sup>3</sup>

- ALARCÃO, Jorge de (1980) – «Os Problemas da Origem e da Sobrevivência das *Villae Romanas* no Norte do País». In *Actas do Seminário de Arqueologia do Noroeste Peninsular*. Guimarães: Companhia Editora do Minho, 1980. Separata.
- ALARCÃO, Jorge de (1995) – «Para uma epistemologia da arqueologia». *Conimbriga*. 34 (1995) 5-32. Reed. in Idem – *A Escrita do Tempo e a sua Verdade (Ensaio de Epistemologia da Arqueologia)*. Coimbra: Quarteto, 2000 (Caminhos, 2), p. 47-85.
- ALARCÃO, Jorge de (1998) – «A paisagem rural romana e altomedieval em Portugal». *Conimbriga*. 37 (1998) 89-119.
- ALARCÃO, Jorge de (2001) – «As paróquias suévicas do território actualmente português». In F. Villar; M.ª P. Fernández Álvarez (eds.) – *Religión, lengua y cultura prerromanos de Hispania. Actas del VIII Coloquio Internacional sobre Lenguas y Culturas Prerromanas de la Península Ibérica*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2001, p. 29-59.
- ALARCÃO, Jorge de (2011) – «O Domínio Romano». In Idem (coord.) – «Portugal – Das Origens à Romanização». Vol. I de *Nova História de Portugal*. Dir. de J. Serrão e A. H. de Oliveira Marques. Lisboa: Editorial Presença, 2011, 2.ª ed., p. 343-489.
- ALFONSO, Isabel (2007) – «Comparing National Historiographies of the Medieval Countryside: an Introduction». In Eadem (ed.) – *The Rural History of Medieval European Societies: Trends and Perspectives*. Turnhout: Brepols, 2007, p. 1-19.
- ALFONSO, Isabel (ed.) (2007) – *The Rural History of Medieval European Societies: Trends and Perspectives*. Turnhout: Brepols, 2007.
- ALMEIDA, Carlos Alberto Brochado de (1979) – «Salinas Medievais entre o Cávado e o Neiva». *BA*. 75-76 (87-88) (1979) 391-402.
- ALMEIDA, Carlos Alberto Ferreira de (1968) – *Vias Medievais: Entre-Douro-e-Minho*. Porto: Ed. policopiada, 1968. Tese de Licenciatura apresentada à FLUP.
- ALMEIDA, Carlos Alberto Ferreira de (1970) – «Ainda o documento XIII dos *Diplomata et Chartae*». *Revista da Faculdade de Letras – História*. I (1970) 97-107.
- ALMEIDA, Carlos Alberto Ferreira de (1978) – *Arquitectura Românica de Entre-Douro-e-Minho*. Vol. I. Porto: Ed. policopiada, 1978. Dissertação de Doutoramento em História de Arte apresentada à FLUP.
- ALMEIDA, Carlos Alberto Ferreira de (1978a) – *Castelologia Medieval de Entre-Douro-e-Minho. Desde as origens a 1220*. Porto: Ed. policopiada, 1978. Trabalho complementar para prestação de provas de doutoramento em História de Arte apresentado à FLUP.
- ALMEIDA, Carlos Alberto Ferreira de (1986) – «A Paróquia e o seu Território». In *Cadernos do Noroeste. Sociedade, Espaço, Cultura. Minho, terras e gente*. Braga: Universidade do Minho, 1986, p. 113-132.
- ALMEIDA, Carlos Alberto Ferreira de (1995) – «Caminhos Medievais no Norte de Portugal». In *Caminhos Portugueses de Peregrinação a Santiago. Itinerários Portugueses*. S.l.: Xunta de Galicia; Centro Regional de Artes Tradicionais, 1995, p. 339-356.
- ALMEIDA, Carlos Alberto Ferreira de (2001) – *O Românico*. Lisboa: Editorial Presença, 2001 (História da Arte em Portugal, 1).
- ÁLVAREZ LLOPIS, Elisa (1999) – «Aldeas y solares en Liébana: Argüebanes, Turieno y Potes». In J. Á. García de Cortázar (ed.) – *Del Cantábrico al Duero: Trece estudios sobre organización social del espacio en los siglos VIII a XIII*. [Santander]: Universidad de Cantabria, Parlamento de Cantabria, 1999, p. 189-227.
- ÁLVAREZ MAURÍN, María del Pilar (1994) – *Diplomática asturleonense: terminología toponímica*. León: Universidad de León, 1994.
- ÁLVAREZ MAURÍN, María del Pilar (1995) – «El formulismo en la lengua de los documentos notariales alto-medievales». *Helmantica. Revista de Filología Clásica y Hebrea*. XLVI (139-141) (1995) 419-431.
- AMADO, Teresa (coord.) et alii (2011) – «The Study of Literary Texts». In J. Mattoso (dir.) – *The Historiography of Medieval Portugal (c. 1950-2010)*. Lisboa: IEM, 2011, p. 87-109.
- AMARAL, Luís Carlos (1990) – «O património fundiário da Sé de Braga entre 1071 e 1108». In *Congresso Internacional: IX Centenário da Dedicção da Sé de Braga – Actas*. Vol. I: «O bispo D. Pedro e o ambiente político-religioso do século XI». Braga: UCP/Faculdade de Teologia. Cabido Metropolitano e Primacial de Braga, 1990, p. 513-550.
- AMARAL, Luís Carlos (1995) – «Um património laico no século XI: os bens fundiários de Pedro Lovesendes e de D.ª Aragunte Mides». In *Actas do Congresso Histórico Comemorativo dos 150 Anos do Nascimento de Alberto Sampaio*. Guimarães: Sociedade Martins Sarmento, 1995, p. 189-208.
- AMARAL, Luís Carlos (1999) – «La edición de fuentes documentales en Portugal en el siglo XIX». In J. Á. García de Cortázar; J. A. Munita; L. J. Fortún (dir.) – *CODIPHIS: catálogo de colecciones diplomáticas hispano-lusas de época medieval*. Santander: Fundación Marcelino Botín, 1999, t. I, p. 45-58.
- AMARAL, Luís Carlos (2007) – *Formação e desenvolvimento do domínio da diocese de Braga no período da Reconquista (séc. IX-1137)*. Porto: Ed. Policopiada, 2007. Dissertação de doutoramento em História Medieval apresentada à FLUP.
- AMARAL, Luís Carlos (2008) – «Poblamiento y organización eclesiástica del territorio bracarense (finales del siglo IX – primer cuarto del siglo XI)». In J. Á. Sesma Muñoz; C. Laliena Corbera (coords.) – *La pervivencia del concepto. Nuevas reflexiones sobre la ordenación social del espacio en la Edad Media*. Saragoça: Grupo de Investigación de Excelencia C.E.M.A. – Universidad de Zaragoza, 2008, p. 113-147. Trad. portuguesa (com pequenas alterações e correcções): «Povoamento e organização eclesiástica do território bracarense (finais do século IX-primeiro quartel do século XI)». In I. Gonçalves (coord.) – *Paisagens rurais e urbanas. Fontes, metodologias, problemáticas. IV: Povoamento e População*. Lisboa: Centro de Estudos Históricos – Universidade Nova de Lisboa, 2009, p. 9-36.
- AMARAL, Luís Carlos (2011) – «Half a century of Rural History of the Middle Ages in Portugal: A Possible

<sup>2</sup> Para uma descrição do projecto de investigação (entretanto alargado ao espaço e fontes castelhanas) em que se enquadra este léxico, v. <http://www3.unileon.es/grupos/lexicon/>

<sup>3</sup> Com excepção de algumas obras de síntese essenciais na concepção do trabalho, este rol inclui apenas a bibliografia citada ao longo do texto e/ou na base de dados que sustentou a investigação (P&P, módulos *Documentos* e *Unidades*). Por vezes foi necessário aludir a título pontual a obras que não foram objecto de uma utilização activa, e que por isso são referidas no respectivo lugar (onde é feita a citação completa), como acontece com todas as recensões citadas. Possíveis divergências entre o ano de publicação utilizado para referir um artigo e o ano de publicação da obra em que ele está incluído explicam-se pelo facto de ter sido utilizada uma reedição posterior à primeira aparição do artigo. Optou-se, contudo, por identificar todos os artigos pelo ano da edição original e procurou-se manter a referência a essa edição, a título informativo. Na selecção das versões a consultar, deu-se preferência às mais recentes, em muitos casos objecto de correcções. Os casos em que só foi possível aceder à versão original vão devidamente identificados (ed. ut.). Já no caso das monografias, o ano de publicação indicado é o da edição utilizada, por regra a última.

- Overview». In: J. Mattoso (dir.) – *The Historiography of Medieval Portugal (c. 1950-2010)*. Lisboa: IEM, 2011, p. 303-321.
- AMARAL, Luís Carlos; BARROCA, Mário Jorge (2012) – *A condessa-rainha. Teresa*. S.l.: Círculo de Leitores, 2012 (Rainhas de Portugal, I)
- ANDERSSON, Hans; SCHOLKMANN, Barbara; KRISTIANSEN, Mette (2007) – «Medieval Archaeology at the Outset of the Third Millennium: Research and Teaching». In: J. Graham-Campbell; M. Valor (eds.) – *The Archaeology of Medieval Europe. Volume 1: Eighth to Twelfth centuries AD*. Aarhus: Aarhus University Press, 2007, p. 19-45.
- ANDRADE, Amélia Aguiar (1994) – *Vilas, Poder Régio e Fronteira: o exemplo do Entre Lima e Minho Medieval*. Lisboa: Ed. policopiada, 1994. Dissertação de doutoramento em História Medieval apresentada à FCSH/UNL.
- ARNOLD, John H. (2008) – *What is Medieval History?* Cambridge: Polity Press, 2008.
- ASTILL, Grenville (2010) – «The Long and the Short: Rural Settlement in Medieval England». In: R. Goddar; J. Langdon; M. Muller (eds.) – *Survival and Discord in Medieval Society. Essays in Honour of Christopher Dyer*. Turnhout: Brepols, 2010, p. 11-28.
- AURELL, Jaume (2008) – «Del logocentrismo a la textualidad: la autobiografía académica como intervención historiográfica». *Edad Media. Revista de Historia*. 9 (2008) 193-222.
- AYALA MARTÍNEZ, Carlos de (1994) – «Relaciones de propiedad y estructura económica del Reino de León: los marcos de la producción agraria y el trabajo campesino (850-1230)». In: *El Reino de León en la Alta Edad Media*. VI. León: Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro»; Caja España de Inversiones; Caja de Ahorros y Monte de Piedad; Archivo Histórico Diocesano, 1994, p. 133-408.
- AZEVEDO, Pedro A. de (1904) – «As insulas nos documentos portugueses mais antigos». *O Archeologo Portuguez*. I Série. 9 (7-10) (Jul.-Out. 1904) 219-225.
- AZEVEDO, Rui de (1932) – «O mosteiro de Lorvão na reconquista cristã». *Arquivo Histórico de Portugal*. I (1932) 183-239.
- AZEVEDO, Rui de (1932a) – «O mais antigo documento latino-português». *Arquivo Histórico de Portugal*. Vol. I (1932) 500-502.
- BAKER, Alan R. H. (2003) – *Geography and History. Bridging the divide*. Cambridge: CUP, 2003 (Cambridge Studies in Historical Geography, 36).
- BARCELÓ, Miquel (1988) – «La arqueología extensiva y el estudio de la creación del espacio rural». In: Idem (ed.) – *Arqueología medieval. En las afueras del medievalismo*. Barcelona: Crítica, 1988, p. 195-274.
- BARCELÓ, Miquel (1988) – «Los límites de la información documental escrita». In: Idem (ed.) – *Arqueología medieval. En las afueras del medievalismo*. Barcelona: Crítica, 1988, p. 73-87.
- BARCELÓ, Miquel (1988) – «Prologo». In: Idem (ed.) – *Arqueología medieval. En las afueras del medievalismo*. Barcelona: Crítica, 1988, p. 9-19.
- BARCELÓ, Miquel (1998) – «¿Que arqueología para al-Andalus?». In: A. Malpica; T. Quesada (eds.) (1998) – *Los Orígenes del Feudalismo en el mundo Mediterráneo*. Granada: Publicaciones de la Universidad de Granada, 1998, 2.ª ed., p. 69-99.
- BARRIOS GARCÍA, Ángel; MARTÍN VISO, Iñaki (2000-2001) – «Reflexiones sobre el poblamiento rural alto-medieval en el Norte de la Península Ibérica». *SH-HM*. 18-19 (2000-2001) 53-83.
- BARROCA, Mário Jorge (1987) – *Necrópoles e sepulturas medievais de Entre-Douro-e-Minho (séculos V a XV)*. Porto: Ed. policopiada, 1987. Dissertação de Mestrado em Arqueologia apresentada à FLUP.
- BARROCA, Mário Jorge (1990) – «Contribuição para o Estudo dos Testemunhos Pré-Românicos de Entre-Douro-e-Minho. 1. Ajimezes, Gelasias e Modilhões de Rolos». In: *Congresso Internacional: IX Centenário da Dedicção da Sé de Braga – Actas*. Vol. I: «O bispo D. Pedro e o ambiente político-religioso do século XI». Braga: UCP/Faculdade de Teologia. Cabido Metropolitano e Primacial de Braga, 1990, p. 101-145.
- BARROCA, Mário Jorge (1990-1991) – «Do Castelo da Reconquista ao Castelo Românico (Séc. IX a XII)». *Portugália*. Nova Série. XI-XII (1990-1991) 89-136.
- BARROCA, Mário Jorge (1991) – «As pizarras visigodas. A propósito de uma obra de I. Velázquez Soriano». *Conimbriga*. 30 (1991) 139-159.
- BARROCA, Mário Jorge (1996) – «O castelo de Guimarães». *Patrimonia*. 1 (1996) 17-28.
- BARROCA, Mário Jorge (1997) – «Torres, Casas-Torres ou Casas-Fortes. A concepção do Espaço de Habitação da Pequena e Média Nobreza na Baixa Idade Média (Sécs. XII-XV)». *Revista de História das Ideias*. 19 (1997) 39-103.
- BARROCA, Mário Jorge (2000) – *Epigrafia Medieval Portuguesa (862-1422)*. Lisboa: FCG, FCT, 2000. 3 vols.
- BARROCA, Mário Jorge (2003) – «Da Reconquista a D. Dinis». In: *Nova História Militar de Portugal*. Dir. de M. Themudo Barata; N. Severiano Teixeira. Vol. I. Coord. de J. Mattoso. Lisboa: Círculo de Leitores, 2003, p. 22-161.
- BARROCA, Mário Jorge (2004) – «Fortificações e povoamento no Norte de Portugal (séc. IX-XI)». *Portugália*. Nova Série. XXV (2004) 181-203.
- BARROCA, Mário Jorge (2006) – «A Cruz do Lugar das Marcas (Lousado, Vila Nova de Famalicão) e o Couto do Mosteiro de Santo Tirso». In: *Estudos em Homenagem ao Professor Doutor José Marques*. Vol. 4. Porto: Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 2006, p. 137-160.
- BARTHÉLEMY, Dominique (1993) – *La société dans le comté de Vendôme de l'an mil au XIV<sup>e</sup> siècle*. Paris: Fayard, 1993.
- BAUTIER, Robert-Henri (1961) – «Leçon d'ouverture du cours de diplomatique à l'École des chartes (20 octobre 1961)». *Bibliothèque de l'École des chartes*. 119 (1961) 194-225. Reed. in: Idem – *Chartes Sceaux et Chancelleries. Études de Diplomatique et de Sigillographie Médiévales*. Paris: École des Chartes, 1990, t. I, p. 3-33.
- BAZZANA, André; NOYÉ, Ghislaine (1988) – «Du «bon usage» de l'archéologie extensive: une réponse en forme de bilan». In: G. Noyé (ed.) – *Castrum 2: Structures de l'habitat et occupation du sol dans les pays méditerranéens: les méthodes et l'apport de l'archéologie extensive. Actes de la rencontre organisée par l'École française de Rome (...)* (Paris 12-15 novembre 1984). Roma, Madrid: EFR, CV, 1988, p. 543-562.
- BEATTIE, Cordelia; MASLAKOVIC, Anna (2003) «Introduction – Locating the Household: Public, Private, and the Social Construction of Gender and Space». In: Eadem; JONES, Sarah Rees (eds.) – *The Medieval Household in Christian Europe, c. 850-C.1550. Managing Power, Wealth, and the Body*. Turnhout: Brepols, 2003, p. 1-8.
- BEDOS-REZAK, Brigitte (2002) – «Towards an Archaeology of the Medieval Charter: Textual Production and Reproduction in Northern French *Chartriers*». In: A. J. Kosto; Anders Winroth (eds.) – *Charters, Cartularies and Archives: The Preservation and Transmission of Documents in the Medieval West. Proceedings of a Colloquium of the Commission Internationale de Diplomatique (Princeton and New York, 16-18 September 1999)*. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 2002, p. 43-60.
- BEIRANTE, Maria Ângela (1993) – «A «Reconquista» Cristã». In: A. H. de Oliveira Marques (coord.) – *Portugal das Invasões Germânicas à «Reconquista»*. Vol. II de «Nova História de Portugal». Dir. de Joel Serrão e A. H. de Oliveira Marques. Lisboa: Presença, 1993, p. 251-366.
- BERTRAND, Paul; BOURLET, Caroline; HÉLARY, Xavier (2006) – «Vers une typologie des cartulaires médiévaux». In: D. Le Blévec (ed.) – *Les cartulaires méridionaux. Actes du colloque organisé à Béziers les 20 et 21 septembre 2002*. Paris: École des Chartes, 2006, p. 7-20.
- BETTENCOURT, Ana M. S et alii (2007) – «A ocupação do território e a exploração de recursos durante a Pré-História Recente do Noroeste de Portugal». In: S. O. Jorge; Eadem; I. Figueiral (eds.) – *A concepção das paisagens e dos espaços na Arqueologia da Península Ibérica. Actas do IV Congresso de Arqueologia Peninsular (Faro, 14 a 19 de Setembro de 2004)*. Faro: Centro de Estudos de Património, Departamento de História, Arqueologia e Património (Universidade do Algarve), 2007, p. 149-164.
- BETTENCOURT, Ana M. S.; ALVES, Lara Bacelar (eds.) (2009) – *Dos montes, da medras e das águas. Formas de interação com o espaço natural da pré-história à actualidade*. S.l.: Centro de Investigação Transdisciplinar «Cultura, Espaço e Memória», Associação Portuguesa para o Estudo do Quaternário, 2009.

- BISSON, Thomas N. (2000) – «*La Terre et les hommes: a Programme Fulfilled?*». *French History*. 14 (2000) 322-345.
- BLOCH, Marc (1999) – *Les caractères originaux de l'histoire rurale française*. Paris: Armand Colin, 1999 [1.ª ed.: 1931].
- BOISSELLIER, Stéphane (2009) – «Le rôle des grands domaines fonciers «privés» dans la formation du peuplement méridional portugais (XIIe-XIVe siècle)». In I. Gonçalves (coord.) – *Paisagens rurais e urbanas. Fontes, metodologias, problemáticas. IV: Povoamento e População*. Lisboa: Centro de Estudos Históricos – Universidade Nova de Lisboa, 2009, p. 37-52.
- BOISSELLIER, Stéphane (2009) – «Les documents sériels témoins de l'évolution du peuplement méridional portugais (XII<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècle): apports et limites d'une quantification sommaire et indirecte». In C. Denjean (ed.) – *Sources sérielles et prix au Moyen Âge. Travaux offerts à Maurice Berthe*. Toulouse: CNRS, Université de Toulouse-Le Mirail, 2009, p. 15-41.
- BOTELLA POMBO, Esperanza (1988) – *La Serna: ocupación, organización y explotación del espacio en la Edad Média (800-1250)*. Santander: Ediciones Tantin, 1988.
- BOURIN, Monique; BOISSELLIER, Stéphane (dir.) (2002) – *L'espace rural au Moyen Âge. Portugal, Espagne, France (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècle). Mélanges en honneur de Robert Durand*. Rennes: PUR, 2002.
- BOURIN, Monique; ZADORA-RIO, Élisabeth (2003) – «Analyses de l'espace». In J.-C. Schmitt; O. G. Oexle (eds.) – *Les Tendances Actuelles de l'Histoire du Moyen Âge en France et en Allemagne. Actes des colloques de Sèvres (1997) et Göttingen (1998) organisés para le Centre National de la Recherche Scientifique et le Max-Planck-Institut für Geschichte*. Paris: Publications de la Sorbonne, 2003, p. 493-510.
- BOURIN, Monique; ZADORA-RIO, Élisabeth (2007) – «Pratiques de l'espace: les apports compares des données textuelles et archéologiques». In *Construction de l'Espace au Moyen Âge: pratiques et représentations. XXXVIIe Congrès de la SHMES, Mulhouse, 2-4 juin 2006*. Paris: Publications de la Sorbonne, 2007, p. 39-55.
- BRANCO, Maria João Violante (2011) – «Constructing Legitimacy and Using Authority: The Production of Cartularies in Braga during the 12th Century». In K. Herbers; I. Fleisch (eds.) – *Erinnerung, Niederschrift, Nutzung: Das Papsttum und die Schriftlichkeit im mittelalterlichen Westeuropa* [Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, NF, 11]. De Gruyter: Berlin, Nova Iorque: De Gruyter, 2011, p. 31-62.
- BRANQUINHO, Isabel (2005) – «Estratégias de Composição do Património do Mosteiro de S. Vicente de Fora. Priorado de D. Paio Gonçalves (1172-1205)». In L. Krus; M. Alarcão; A. Miranda (coords.) – *A Nova Lisboa Medieval*. Lisboa: Edições Colibri; Núcleo de Estudos Medievais da FCSH/UNL, 2005, p. 75-88.
- BURNOUF, Joëlle (1998) – «Du paysage à l'interaction de l'homme et du milieu: l'environnement du village». In L. Feller; P. Mane; F. Piponnier (eds.) – *Le village médiéval et son environnement. Études offertes à Jean-Marie Pesez*. Paris: Publications de la Sorbonne, 1998, p. 471-490.
- BURNOUF, Joëlle et alii (2009) – *Manuel d'archéologie médiévale et moderne*. Paris: Armand Colin, 2009.
- CAMMAROSANO, Paolo (1988) – «De la cartographie moderne au manse médiéval: le cas du Frioul». In G. Noyé (ed.) – *Castrum 2: Structures de l'habitat et occupation du sol dans les pays méditerranéens: les méthodes et l'apport de l'archéologie extensive. Actes de la rencontre organisée par l'École française de Rome (...)* (Paris 12-15 novembre 1984). Roma, Madrid: EFR, CV, 1988, p. 251-258.
- CAMMAROSANO, Paolo (2005) – *Italia Medievale. Struttura e geografia delle fonti scritte*. Roma: Carocci Editore, 2005. 9ª reimp.
- CARBALLEIRA DEBASA, Ana Maria (2007) – *Galicia y los Gallegos en las fuentes árabes medievales*. Madrid: CSIC – Instituto de Estudios Gallegos «Padre Sarmiento», Xunta de Galicia, 2007 (Cuadernos de Estudios Gallegos, Anexo XXXVI).
- CARDOSO, Adriana (2002) – *A língua latino-portuguesa de notários do século XI*. Vol. I: «Análise de aspectos morfosintáticos de documentos do mosteiro de Pendorada»; Vol. II: «Anexos». Lisboa: Ed. policopiada, 2002. Dissertação de mestrado em Linguística apresentada à FCSH/UNL.
- CARDOZO, Mário (1967) – «O testamento de Mumadona, fundadora do Mosteiro e Castelo de Guimarães na segunda metade do século X». *Revista de Guimarães*. 77 (3-4) (Jul.-Dez. 1967) 279-298.
- CARRIEDO TEJEDO, Manuel (1998-1999) – «Los episcopologios portugueses en los siglos IX y X, a través de dos obispos de Oporto, Froarengo (890-918) y Hermogio (923-927), y su situación a comienzos del siglo XI». *BA*. 48 (101-102) (1998-1999) 311-401.
- CARVALHO, Helena Paula Abreu de (2008) – *O povoamento romano na fachada ocidental do Conventus Bracarenensis*. Braga: Ed. Policopiada, 2008. Dissertação de Doutoramento em Arqueologia apresentada à Universidade do Minho. [Disponível em: <http://repositorium.sdum.uminho.pt/handle/1822/8755> (consultado em 2011/09/24)].
- CARVALHO, Helena Paula (2012) – «Marcadores da paisagem e intervenção cadastral no território próximo da cidade de *Bracara Augusta* (*Hispania Citerior Tarraconensis*)». *Archivo Español de Arqueología*. 85 (2012) 149-166.
- CARVALHO, Pedro C. (2007) – *Cova da Beira. Ocupação e exploração do território na época romana*. Fundão, Coimbra: Câmara Municipal do Fundão, Instituto de Arqueologia da FLUC, 2007 (*Conimbriga – Anexos*, 4).
- CARVER, Martin (2002) – «Marriages of true minds: Archaeology with texts». In B. Cunliffe, B.; W. Davies; C. Renfrew (eds.) – *Archaeology: The Widening Debate*. Oxford: OUP, 2002, p. 465-496.
- CASTELLANOS, Santiago; MARTÍN VISO, Iñaki (2005) – «The local articulation of central power in the north of the Iberian Peninsula (500-1000)». *Early Medieval Europe*. 13 (1) (2005) 1-42.
- CHAPELOT, Jean; FOSSIER, Robert (1980) – *Le village et la maison au Moyen Âge*. Paris: Hachette, 1980.
- CHASTANG, Pierre (2006) – «Cartulaires, cartularisation et scriptularité médiévale: la structuration d'un nouveau champ de recherche». *CCM*. 49 (193) (2006) 21-32.
- CHASTANG, Pierre (2009) – «L'archéologie du texte medieval». *Bulletin du centre d'études médiévales d'Auxerre* [Em linha]. Hors série. 2 (2009) [16p.] [disponível em: <http://cem.revues.org/index8702.html> (consultado em 2011/01/05)].
- CHOUQUER, Gérard (2007) – *Quels scénarios pour l'histoire du paysage? Orientations de recherche pour l'archéogéographie. Essai*. Coimbra, Porto: Centro de Estudos Arqueológicos das Universidades de Coimbra e Porto (CEAUCP), 2007.
- CHRISTIE, Neil (2004) – «Landscapes of Change in Late Antiquity and the Early Middle Ages: Themes, Directions and Problems». In Idem (ed.) – *Landscapes of Change: Rural Evolutions in Late Antiquity and the Early Middle Ages*. Aldershot: Ashgate, 2004, p. 1-37.
- CLANCHY, Michael (2013) – *From Memory to the Written Record. England 1066-1307*. Oxford: Wiley-Blackwell, 2013. 3.ª ed.
- CLÉMENT, Vincent (1999) – «Le territoire du Sud-Ouest de la péninsule Ibérique à l'époque romaine. Du concept au modèle d'organisation de l'espace». In J.-G. Gorges; F. G. Rodríguez Martín (ed.) – *Économie et territoire en Lusitanie romaine*. Madrid: CV, 1999, p. 109-120.
- CODONER MERINO, Cármen (1972) – «Léxico de las fórmulas de donación en documentos del siglo X». *Emerita. Revista de Lingüística y Filología Clásica*. 40 (1) (1972) 141-149.
- COELHO, Maria Helena da Cruz (1989) – *O Baixo Mondego nos Finais da Idade Média*. Lisboa: INCM, 1989. 2 vols. [1.ª ed.: 1983].
- COELHO, Maria Helena da Cruz (1990) – «Santo Antonino de Barbudo – Um Protagonista Monástico da Região Bracarense em Tempos Medievos». In Eadem – *Homens, Espaços e Poderes – Séculos XI-XVI*. Vol. II: «Domínio Senhorial». Lisboa: Livros Horizonte, 1990, p. 7-29.
- COELHO, Maria Helena da Cruz (2000) – «Balanço sobre a história rural produzida em Portugal nas últimas décadas». In *A cidade e o campo. Colectânea de estudos*. Coimbra: Centro de História da Sociedade e da Cultura, 2000, p. 23-40.
- CONDE, Manuel Sílvia Alves (2000) – *Uma paisagem humanizada. O Médio Tejo nos fins da Idade Média*. Cascais: Patrimonia, 2000. 2 vols.
- COSTA, Avelino de Jesus da (1959) – *O Bispo D. Pedro e a Organização da Diocese de Braga*. Coimbra: FLUC – Instituto de Estudos Históricos Dr. António de Vasconcelos, 1959. 2 vols.<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Embora tenhamos seguido a 2.ª ed. desta obra (COSTA, 1997, 2000), por vezes foi necessário citar secções e passagens específicas que constam apenas da 1.ª ed., por o autor ter entendido suprimi-las na 2.ª.

- COSTA, Avelino de Jesus da (1981) – «Povoamento e Colonização do Território Vimaranesense nos Séculos IX a XI». In *Congresso Histórico de Guimarães e sua Colegiada. 850º Aniversário da Batalha de S. Mamede (1128-1978)*. Actas. Vol. III: «Comunicações». Guimarães, 1981, p. 135-196.
- COSTA, Avelino de Jesus da (1983) – «Comarca eclesiástica de Valença do Minho (Antecedentes da Diocese de Viana do Castelo)». In *I Colóquio Galaico-Minhoto (Ponte de Lima, 1/5 de Setembro de 1981)*. Volume I. S.l.: Associação Cultural Galico-Minhota, 1983, p. 69-240.
- COSTA, Avelino de Jesus da (1990) – «O bispo D. Pedro e a organização da diocese de Braga». In *Congresso Internacional: IX Centenário da Dedicção da Sé de Braga – Actas*. Vol. I: «O bispo D. Pedro e o ambiente político-religioso do século XI». Braga: UCP/Faculdade de Teologia. Cabido Metropolitano e Primacial de Braga, 1990, p. 378-434.
- COSTA, Avelino de Jesus da (1991) – *A Vacância da Sé de Braga e o Episcopado de São Geraldo (1092-1108)*. Braga, 1991.
- COSTA, Avelino de Jesus da (1997; 2000) – *O Bispo D. Pedro e a Organização da Arquidiocese de Braga*. Braga: Irmandade de S. Bento da Porta Aberta: Vol. I, 1997; Vol. II: *Censuais e Documentos*, 2000. 2ª ed. refundida e ampliada.
- COSTE, Jean (1988) – «Introduction [ao dossier: «II – Constitution du fichier des habitats: 2 – La méthode régressive]». In G. Noyé (ed.) – *Castrum 2: Structures de l'habitat et occupation du sol dans les pays méditerranéens: les méthodes et l'apport de l'archéologie extensive. Actes de la rencontre organisée par l'École française de Rome (...)* (Paris 12-15 novembre 1984). Roma, Madrid: EFR, CV, 1988, p. 241-246.
- CUESTA RODRIGO, María Isabel (2006) – «Estudios actuales sobre el análisis espacial en la Edad Media en Francia: historiografía y metodología». *TSP*. 1 (2006) 15-34.
- CUNHA, Maria Cristina Almeida e (2005) – *A Chancelaria Arquiepiscopal de Braga (1071-1244)*. Noia (Corunha): Editorial Toxosoutos, 2005.
- CURSENTE, Benoît (1998) – *Des Maisons et des hommes. Essai sur la Gascogne médiévale*. Toulouse: PUM, 1998.
- CURSENTE, Benoît (1999) – «Avant-propos». In Idem (ed.) – *L'habitat dispersé dans l'Europe médiévale et moderne. Actes des XVIII<sup>es</sup> Journées Internationales d'Histoire de l'Abbaye de Flaran, 15-16-17 Septembre 1996*. Toulouse: PUM, 1999, p. 7-16.
- CURSENTE, Benoît (2002) – «Introduction au thème... jeu de regards sur l'organisation de l'espace rural». In M. Bourin; S. Boissellier (dir.) – *L'espace rural au Moyen Âge. Portugal, Espagne, France (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècle)*. *Mélanges en honneur de Robert Durand*. Rennes: PUR, 2002, p. 143-148.
- CURSENTE, Benoît; MOUSNIER, Mireille (2005) – «Introduction». In Eidem – *Les territoires du médiéviste*. Rennes: PUR, 2005, p. 7-15.
- DAVID, Pierre (1947) – *Études Historiques sur la Galice et le Portugal du VI<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> Siècle*. Lisboa, Paris: Livraria Portugália Editora, Société d'Édition «Les Belles Lettres», 1947.
- DAVID, Pierre (1947) – «Vama et Guimarães». *RPH*. III (1947) 189-195.
- DAVIES, Wendy (2006) – «Introduction». In Eadem; G. Halsall; A. Reynolds (eds.) (2006) – *People and Space in the Middle Ages, 300-1300*. Turnhout: Brepols, 2006, p. 1-12.
- DAVIES, Wendy (2007) – «Lordship and Community: Northern Spain on the Eve of the Year 1000» In C. Dyer; P. Coss; C. Wickham (eds.) (2007) – *Rodney Hilton's Middle Ages: An Exploration of Historical Themes*. Oxford: OUP, 2007, p. 18-33.
- DAVIES, Wendy; ASTILL, Grenville (1997) – *A Breton Landscape*. Londres: University College London Press, 1997.
- DAVIS, Jennifer R.; McCORMICK, Michael (eds.) (2008) – *The Long Morning of Medieval Europe. New Directions in Early Medieval Studies*. Aldershot: Ashgate, 2008.
- DELORT, Robert (2002) – «Conclusion». In M. Bourin; S. Boissellier (dir.) – *L'espace rural au Moyen Âge. Portugal, Espagne, France (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècle)*. *Mélanges en honneur de Robert Durand*. Rennes: PUR, 2002, p. 221-227.
- DELORT, Robert (2002) – «Environnement». In C. Gauvard; A. de Libera; M. Zink (dir.) – *Dictionnaire du Moyen Âge*. Paris: PUF, 2002, p. 482-486.
- DEMADE, Julien (2008) – «El mundo rural medieval en la historiografía en alemán desde 1930. Compromiso político, permanencia de las interpretaciones y dispersión de las innovaciones». In I. Alfonso (ed.) – *La Historia rural de las sociedades medievales europeas. Tendencias y perspectivas*. València: Publicacions de la Universitat de València, 2008, p. 175-246.<sup>5</sup>
- DEVROEY, Jean-Pierre; LAUWERS, Michel (2007) – «L'«espace» des historiens médiévistes: quelques remarques en guise de conclusion». In *Construction de l'Espace au Moyen Âge: pratiques et représentations. XXXVII<sup>e</sup> Congrès de la SHMES, Mulhouse, 2-4 juin 2006*. Paris: Publications de la Sorbonne, 2007, p. 435-453.
- DÍAZ MARTÍNEZ, Pablo C. (2000) – «El reino suevo de Hispania y su sede en Bracara». In G. Ripoll; J. M. Gurt (eds.) – *Sedes Regiae (400-800)*. Barcelona: Real Acadèmia de Bones Lletres, 2000, p. 403-423.
- DÍAZ Y DÍAZ, Manuel Cecilio (1993) – «Vida de S. Frutuoso». In G. Lanciani; G. Tavani (coord.) – *Dicionário de Literatura Medieval Galega e Portuguesa*. Lisboa: Editorial Caminho, 1993, p. 666.
- DÍEZ HERRERA, Carmen (1990) – *La formación de la sociedad feudal en Cantabria. La organización del territorio en los siglos IX al XIV*. [Santander]: Universidad de Cantabria, Asamblea Regional de Cantabria, 1990.
- DÍEZ HERRERA, Carmen (1993) – «El «Valle» – Unidad de Organización Social del Espacio en la Edad Media». *Estudios Medievais*. 10 (1993) 3-32.
- DÍEZ HERRERA, Carmen (2002) – «El Valle como Espacio de Poder Social y Político». In *Los Espacios de Poder en la España Medieval. XI Semana de Estudios Medievales Nájera 2001*. Actas. Coord. de J. I. de la Iglesia Duarte. Logroño: Gobierno de la Rioja, Instituto de Estudios Riojanos, 2002, p. 47-68.
- DUBY, Georges (1988) – *La Société aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles dans la région mâconnaise*. Paris: Éditions de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, 1988 [1.ª ed.: 1953].
- DUBY, Georges (1993) – *Guerreiros e camponeses: os primórdios do crescimento económico europeu séc. VII-XII*. Lisboa: Editorial Estampa, 1993 [Ed. francesa original: *Guerriers et paysans, VII<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles: premier essor de l'économie européenne*. Paris: Gallimard, 1973]
- DURAND, Aline (2002) – «Paysage». In C. Gauvard; A. de Libera; M. Zink (dir.) – *Dictionnaire du Moyen Âge*. Paris: PUF, 2002, p. 1057.
- DURAND, Aline (2003) – *Les paysages médiévaux du Languedoc (X<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)*. Toulouse: PUM, 2003.
- DURAND, Robert (1982) – «Communautés villageoises et seigneurie au Portugal (X<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> s.)». In *Estudos de História de Portugal. Sécs. X-XV. Homenagem a A. H. de Oliveira Marques*. Vol. I. Lisboa: Editorial Estampa, 1982, p. 119-135.
- DURAND, Robert (1982) – *Les campagnes portugaises entre Douro et Tage aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*. Paris: FCG – Centro Cultural Português, 1982.
- DURAND, Robert (1988) – «Guerre et fortification de l'habitat au Portugal aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles». In A. Bazzana (ed.) – *Castrum 3: Guerre, Fortification et Habitat dans le monde Méditerranéen au Moyen Âge*. Madrid, Roma: CV, EFR, 1988, p. 179-186.
- DYER, Chris C.; SCHOFIELD, Philipp R. (2007) – «Recent Work on the Agrarian History of Medieval Britain». In I. Alfonso (ed.) – *The Rural History of Medieval European Societies: Trends and Perspectives*. Turnhout: Brepols, 2007, p. 21-55.
- DYER, Christopher; EVERSON, Paul (2012) – «The Development of the Study of Medieval Settlements, 1880-2010». In N. Christie; P. Stamper (eds.) – *Medieval Rural Settlement. Britain and Ireland, AD 800-1600*. Oxford: Windgather Press, 2012, p. 11-30.
- EMILIANO, António Henrique de Albuquerque (2003) – *Latim e Romance na Segunda Metade do Século XI. Análise scripto-linguística de documentos notariais do Liber Fidei de Braga de 1050 a 1110*. Lisboa: FCG, FCT, 2003.

<sup>5</sup> Este texto foi incluído na versão inglesa da obra: Isabel Alfonso (ed.) – *The Rural History of Medieval European Societies: Trends and Perspectives*. Turnhout: Brepols, 2007, p. 173-252. No entanto, e embora tenhamos consultado todos os outros artigos incluídos nesta obra nessa versão, só nos foi possível aceder a este texto em particular na tradução espanhola.

- ESCALONA MONGE, Julio (1995) – *Transformaciones sociales y organización del espacio en el alfoz de Lara en la Alta Edad Media*. Madrid: Ed. Polycopiada, 1995. Dissertação de Doutoramento apresentada à Universidad Complutense de Madrid [disponível em: <http://eprints.ucm.es/2447/> (consultado em 2011/12/05)].
- ESCALONA, Julio (2000) – «Paisaje, asentamiento y Edad Media: reflexiones sobre dos estudios recientes». *Historia Agraria*. 20 (2000) 227-244.
- ESCALONA MONGE, Julio (2000-2001) – «Comunidades, territorios y poder condal en la Castilla del Duero en el siglo X». *SH-HM*. 18-19 (2000-2001) 85-120.
- ESCALONA MONGE, Julio (2002) – *Sociedad y territorio en la Alta Edad Media Castellana: la Formación del alfoz de Lara*. Oxford: John and Erica Hedges Ltd, 2002. (BAR International Series, 1079).
- ESCALONA, Julio (2009) – «The early Castilian peasantry: an archeological turn?». *Journal of Medieval Iberian Studies*. 1 (2) (2009) 119-145.
- ESCALONA, Julio (2010) – «L'archéologie médiévale chrétienne en Espagne: entre recherche et gestion du patrimoine». In E. Magnani (dir.) – *Le Moyen Âge vu d'ailleurs. Voix croisées d'Amérique latine et d'Europe*. Dijon: Éditions Universitaires de Dijon, 2010, p. 253-274.
- ESCALONA, Julio (2011) – «The Early Middle Ages: A Scale-Based Approach». In Idem; A. Reynolds (eds.) – *Scale and Scale Change in the Early Middle Ages: Exploring Landscape, Local Society, and the World Beyond*. Turnhout: Brepols, 2011, p. 9-30.
- ESCALONA, Julio; ALFONSO, Isabel; REYES, Francisco (2008) – «Arqueología y Historia de los paisajes medievales: apuntes para una agenda de investigación». In R. Garrabou; J. M. Naredo (eds.) – *El paisaje en perspectiva histórica. Formación y transformación del paisaje en el mundo mediterráneo*. Saragoça: Prensas Universitarias de Zaragoza; Institución «Fernando el Católico», 2008, p. 91-116.
- ESCALONA, Julio; REYNOLDS, Andrew (eds.) (2011) – *Scale and Scale Change in the Early Middle Ages: Exploring Landscape, Local Society, and the World Beyond*. Turnhout: Brepols, 2011 (The Medieval Countryside, 6).
- ESTEPA DÍEZ, Carlos (1978) – «La vida urbana en el norte de la Península Ibérica en los siglos VIII y IX. El significado de los términos «ciuitates» y «castra»». *Hispania*. XXXVIII (139) (1978) 257-273.
- EVANS, Richard J. (2000) – *In Defence of History*. Londres: Granta Books, 2000. 2.ª ed. (com um novo posfácio).
- FACI, Javier (1978) – «Vocablos referentes al sector agrario de León y Castilla durante la alta Edad Media». *Moneda y Crédito*. 144 (1978), p. 69-87.
- FERNANDES, A. de Almeida (1970-1972) – «Portugal no período vimaranense (868-1128)». *Revista de Guimarães*: 80 (1970) 319-360 [Introdução e I]; 81 (1971) 51-98 [II e III] e 217-254 [IV]; 82 (1972) 37-90 [V] e 171-220 [VI e Conclusão].
- FERNANDES, A. de Almeida (1984-1985) – «Os Primeiros documentos de Santa Maria da Salzeda (até à morte da fundadora). Comentários e defesa». *Revista de Guimarães*: 94 (Jan.-Dez. 1984) 5-115; 95 (Jan.-Dez. 1985) 5-96.
- FERNANDES, A. de Almeida (1997) – *Paróquias suevas e dioceses visigóticas*. Arouca: Associação para a Defesa da Cultura Arouquense, Câmara Municipal de Tarouca, 1997 [1.ª ed.: *Arquivo do Alto Minho*: 14 (1965), 15 (1967), 16 (1968)].
- FERNANDES, Isabel Cristina Ferreira (2005) – «Arqueologia Medieval em Portugal: 25 anos de investigação». *Portugália*. Nova Série. XXVI (2005) 149-173.
- FERNANDES, Paulo Almeida (2011) – «A Escultura Românica em Portugal: construções historiográficas e desafios actuais». In *A Escultura em Portugal. Da Idade Média ao início da Idade Contemporânea. História e Património. Colóquio Internacional de História da Arte (2009)*. Lisboa: Fundação das Casas de Fronteira e Alorna, 2011, p. 25-54.
- FERNÁNDEZ MIER, Margarita (2006) – «La toponimia como fuente para la historia rural; la territorialidad de la aldea feudal». *TSP*. 1 (2006) 35-52.
- FERRO, Gaetano (1986) – *Sociedade humana e ambiente, no tempo. Temas e problemas de geografia histórica*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1986.
- FIGUEIRAL, Isabel; BETTENCOURT, Ana M. S. (2007) – «Paisagem, recursos e estratégias de exploração do espaço no Noroeste Peninsular da Pré-história à Idade Média: algumas conclusões». In S. O. Jorge; A. M. S. Bettencourt; I. Figueiral (eds.) – *A concepção das paisagens e dos espaços na Arqueologia da Península Ibérica. Actas do IV Congresso de Arqueologia Peninsular (Faro, 14 a 19 de Setembro de 2004)*. Faro: Centro de Estudos de Património, Departamento de História, Arqueologia e Património (Universidade do Algarve), 2007, p. 233-234.
- FONTES, Luís Fernando de Oliveira (1992) – «O Norte de Portugal no período suevo-visigótico». In XXXIX *Corso di Cultura sull'Arte Ravennate e Bizantina. Seminario Internazionale di Studi su: «Aspetti e problemi di archeologia e storia dell'arte della Lusitania, Galizia e Asturie tra Tardoantico e Medioevo» (Ravenna, 6-12 aprile 1992)*. Ravenna: Edizione del Girasole, 1992, p. 217-248.
- FONTES, Luís (2005) – *São Martinho de Tibães: um sítio onde se fez um mosteiro. Ensaio em arqueologia da paisagem e arquitectura*. Lisboa: IPPAR, 2005.
- FONTES, Luís (2010) – «O Norte de Portugal ente os séculos VIII e X: balanço e perspectivas de investigação». Comunicação apresentada ao colóquio «Visigodos y omeyas VI. Asturias entre visigodos y mozárabes. CSIC-Madrid, 8-10 Septiembre, 2010». 19 p. [disponível em: [http://www.congresos.cchs.csic.es/visigodos\\_omeyas\\_asturias/sites/congresos.cchs.csic.es/visigodos\\_omeyas\\_asturias/files/Fontes2.pdf](http://www.congresos.cchs.csic.es/visigodos_omeyas_asturias/sites/congresos.cchs.csic.es/visigodos_omeyas_asturias/files/Fontes2.pdf) (consultado em 2011/12/29)]
- FONTES, Luís Fernando de Oliveira (2011) – *Arqueologia, povoamento e construção de paisagens serranas. O termo de Lindoso, na Serra Amarela*. Braga: Ed. polycopiada, 2011. 2 vols. Dissertação de Doutoramento em Arqueologia (especialidade de Arqueologia da Paisagem e do Povoamento) apresentada à Universidade do Minho [Disponível em: <http://repositorium.sdum.uminho.pt/handle/1822/20982> (consultado em 2012/09/20)].
- FOSSIER, Robert (1979) – «Historiens et archéologues». In *Géographie historique du village et de la maison rurale. Actes du Colloque tenu à Bazas, les 19-21 octobre 1978*. Paris: CRNS, 1979. Reed. in Idem – *Hommes et Villages d'Occident au Moyen Âge*. Paris: Publications de la Sorbonne, 1992, p. 49-54.
- FOSSIER, Robert (1989) – *Enfance de l'Europe. Aspects économiques et sociaux*. T. 1: «L'homme et son espace». Paris: PUF, 1989. 2.ª ed. [1.ª ed: 1982].
- FOSSIER, Robert (2002) – «Introduction – L'organisation de l'espace dans les campagnes. Approche des problèmes». In M. Bourin; S. Boissellier (dir.) – *L'espace rural au Moyen Âge. Portugal, Espagne, France (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècle)*. *Mélanges en honneur de Robert Durand*. Rennes: PUR, 2002, p. 19-22.
- FOSSIER, Robert (2010) – «Conclusions générales». In J.-M. Yante; A.-M. Bultot-Verleysen (eds.) – *Autour du «village». Etablissements humains, finages et communautés rurales entre Seine et Rhin (IV<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)*. *Actes du colloque international de Louvain-la-Neuve, 16-17 mai 2003*. Louvain-la-Neuve: Institut d'études médiévales de l'Université Catholique de Louvain, 2010, p. 503-511.
- FOURNIER, Gabriel (1962) – *Le peuplement rural en Basse Auvergne durant le Haut Moyen Age*. Paris: PUF, 1962.
- FRANCOVICH, Ricardo (2008) – «The Beginnings of Hilltop Villages in Early Medieval Tuscany». In J. R. Davis; M. McCormick (eds.) – *The Long Morning of Medieval Europe. New Directions in Early Medieval Studies*. Aldershot: Ashgate, 2008, p. 55-82.
- FRANCOVICH, Ricardo; HODGES, Richard (2003) – *Villa to Village. The Transformation of the Roman Countryside in Italy, c. 400-1000*. Londres: Duckworth Publishers, 2003 (Duckworth Debates in Archaeology).
- FURET, François (1974) – «Le quantitatif en histoire», in J. Le Goff; P. Nora (eds.) – *Faire de l'histoire. I: Nouveaux problèmes*. Paris: Gallimard, 1974 [1999] (Folio Histoire, 16), p. 69-93 (ed. ut.) [publicado inicialmente, sob o título «L'histoire quantitative et la construction du fait historique», em *Annales*].

- Économies, Sociétés, Civilisations*. 26 (1) (1971) 63-75] Trad. portuguesa: «O quantitativo em História». In Idem – *A Oficina da História (Primeiro Volume)*. Lisboa: Gradiva, s.d., p. 59-79.
- GARCÍA, João Carlos (2002) – «As Descrições de Portugal no Século XVI». In Duarte Nunes do Leão – *Descrição do Reino de Portugal*. Transcrição do texto, notas, aparato crítico e biografia do autor de Orlando Gama; Estudos introdutórios de António Borges Coelho, João Carlos Garcia e Suzanne Daveau; Tradução e notas dos textos latinos de Amílcar Guerra. Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa, 2002, p. 55-62.
- GARCÍA ÁLVAREZ, M. Rubén (1967) – «Antecedentes Altomedievales del Casal Galaico-Português». *Revista de Etnografía*. IX/1 (Julho de 1967) 105-131.
- GARCÍA ÁLVAREZ M. Rubén (1975) – «Sobre la fundación del monasterio orensano de Bóveda». *BA*. XXIV 67-68 (79-80) (1975) 111-143.
- GARCÍA ÁLVAREZ, M. Rubén (1978) – «Jimeno Díaz y Adosinda Gutiérrez». *BA*. XXXII (73-74) (85-86) (1978) 143-180.
- GARCÍA CAMINO, Iñaki (2002) – *Arqueología y Poblamiento en Bizkaia (siglos VI-XIII). La configuración de la sociedad feudal*. Bilbao: Diputación Foral de Bizkaia – Departamento de Cultura, 2002. 2.ª ed.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (1969) – *El dominio del monasterio de San Millán de la Cogolla (siglos X a XIII). Introducción a la historia rural de Castilla altomedieval*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1969 (Acta Salmanticensis: Filosofía y Letras, 59).
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (1975) – «La economía rural medieval: un esquema de análisis histórico de base regional». In *Actas de las Primeras Jornadas de Metodología Aplicada de las Ciencias Historicas*. Vol. 2: «Historia Medieval». Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, Servicio de Publicaciones, 1975, p. 31-60. Trad. portuguesa: «A economia rural medieval: um esquema de análise histórica de base regional». In Idem – *História Rural Medieval*. Lisboa: Editorial Estampa, 1996, p. 11-50.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (1978) – *Historia rural medieval: un esquema de análisis estructural de sus contenidos a través del ejemplo hispanocristiano*. Santander: Universidad de Cantabria, 1978. Trad. portuguesa: «História rural medieval: um esquema de análise estrutural dos seus conteúdos através do exemplo hispano-cristão». In Idem – *História Rural Medieval*. Lisboa: Editorial Estampa, 1996, p. 51-176.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (1985) – «Del Cantábrico al Duero». In Idem *et alii* – *Organización social del espacio en la España medieval. La corona de Castilla en los siglos VIII a XV*. Barcelona: Ariel, 1985, p. 43-83.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (1985) – «Introducción – Espacio, sociedad y organización medievales en nuestra tradición historiográfica». In Idem *et alii* – *Organización social del espacio en la España medieval. La corona de Castilla en los siglos VIII a XV*. Barcelona: Ariel, 1985, p. 11-42 [ed. ut.]. Reed. in Idem – *Sociedad y organización del espacio en la España medieval*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2004, p. 16-58.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (1988) – «Organización social del espacio: propuestas de reflexión y análisis histórico de sus unidades en la España medieval». *SH-HM*. VI (1988) 195-236 [ed. ut.]. Reed. in Idem – *Sociedad y organización del espacio en la España medieval*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2004, p. 59-136.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (1989) – «Percepción y Organización Social del Espacio en la Castilla del Siglo XII». *Finisterre*. XXIV/47 (1989) 5-37.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (1990) – *La sociedad rural en la España medieval*. Madrid: Siglo Veintiuno Editores, 1990, 2.ª ed.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (1998) – «Sociedad y organización social del espacio castellano en los siglos VII al XII. Una revisión historiográfica». In M.ª José Hidalgo; Dionisio Pérez; J. R. Gervás (eds.) – «Romanización» y «Reconquista» en la Península Ibérica: *Nuevas Perspectivas*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 1998, p. 317-337.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (1999) – «Glosa de un balance sobre la historiografía medieval española de los últimos treinta años (I)». In *La Historia Medieval en España. Un Balance Historiográfico (1968-1998) (Actas da XXV Semana de Estudios Medievales de Estella. 14 a 18 de julio de 1998)*. Pamplona: Gobierno de Navarra – Departamento de Educación y Cultura, 1999, p. 807-824.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (1999) – «Organización del espacio, organización del poder entre el Cantábrico y el Duero en los siglos VIII a XIII». In Idem (ed.) – *Del Cantábrico al Duero: Trece estudios sobre organización social del espacio en los siglos VIII a XIII*. [Santander]: Universidad de Cantabria; Parlamento de Cantabria, 1999, p. 15-48 [ed. ut.]. Reed. in Idem – *Sociedad y organización del espacio en la España medieval*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2004, p. 140-184.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (2000) – «Estructuras sociales y relaciones de poder en León y Castilla en los siglos VIII a XII: la formación de la sociedad feudal». In *Il Feudalesimo nell'Alto Medioevo. Settimane di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, XLVII, 8-12 de aprile 1999*. Spoleto: Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 2000, t. II, p. 497-568. Reed. in Idem – *Investigaciones sobre Historia Medieval del País Vasco (1965-2005)*. Ed. preparada por J. R. Díaz de Durana. Bilbao: Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 2005, p. 589-632.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (2003) – «Monasterios castellanos, memoria histórica y organización de la sociedad y del espacio en los siglos X a XII». In *Silos. Un milenio. Actas del Congreso Internacional sobre la Abadía de Santo Domingo de Silos*. Vol. II: «Historia». Dir. de J. A. Fernández Flórez. Silos: Universidad de Burgos; Abadía de Silos, 2003, p. 143-176.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (2003) – «¿Transición o transiciones? De la Antigüedad al Feudalismo en el norte de la Península Ibérica». In *Os Reinos Ibéricos na Idade Média. Livro de Homenagem ao Professor Doutor Humberto Carlos Baquero Moreno*. Coord. de L. A. da Fonseca; L. C. Amaral; M. F. F. Santos. Vol. II. Porto: Livraria Civilização Editora, 2003, p. 659-665.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (2004) – *Sociedad y organización del espacio en la España medieval*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2004.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (2006) – «Memoria y cultura en la documentación del monasterio de Arlanza: la respuesta de las fórmulas «inútiles» (años 912 a 1233)». In J. M. Mínguez Fernández; G. del Ser Quijano (coords.) – *La Península en la Edad Media. treinta años después: estudios dedicados a José-Luis Martín*. Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2006, p. 143-157.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (2007) – «El estudio de la Alta Edad Media Hispana: historiografía y estado de la cuestión». In J. A. Munita Loinaz; J. R. Díaz de Durana Ortiz de Urbina (eds.) – *XXV Años de Historiografía Hispana (1980-2004). Historia medieval, moderna y de América*. Bilbao: Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 2007, p. 55-85.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (2007) – «La historiografía de tema medieval hispano: una reflexión sobre el oficio y la producción del medievalista en los años 1982 a 2007». In M. Esteban de la Veja (ed.) – *25 años de Historia. La Revista Studia Historica en la historiografía española*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2007, p. 63-86. Ed. portuguesa: *Medievalista* [Em linha]. 7 (Dez. 2009) [disponible em: <http://www.fcsh.unl.pt/iem/medievalista/MEDIEVALISTA7/PDF7/PDF-Cortazar.pdf> (consultado em 2010/03/26)].
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (2008) – «La organización socioeclesiológica del espacio en el norte de Península Ibérica en los siglos VIII a XIII». In J. Á. Sesma Muñoz; C. Laliena Corbera (coords.) – *La pervivencia del concepto. Nuevas reflexiones sobre la ordenación social del espacio en la Edad Media*. Saragoça: Grupo de Investigación de Excelencia C.E.M.A. – Universidad de Zaragoza, 2008, p. 13-56.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (2008) – «Memoria y cultura en la documentación del monasterio de Samos : la respuesta de las fórmulas «inútiles» (años 785 a 1209)». *Inter-American Musician Review*. XVIII (1-2) (2008) [ *Concordis Modulationis Ordo*. Ismael Fernández de la Cuesta. In *Honorem*. II] 87-97.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (2008) – «Movimientos de población y organización del poblamiento en

- el cuadrante noroeste de la Península Ibérica (ca. años 700-1050)». In *Movimientos migratorios, asentamientos y expansión (siglos VIII-XI). En el centenario del profesor José María Lacarra (1907-2007) (Actas da XXXIV Semana de Estudios Medievales de Estella, 16 al 20 de julio de 2007)*. Pamplona: Gobierno de Navarra – Departamento de Cultura y Turismo – Institución Príncipe de Viana, 2008, p. 105-154.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (2009) – ««Atomización»? de las investigaciones y «regionalismo»? de las síntesis en Historia Medieval en España: búsqueda de identidades o simple disminución de escala?». In *La historia medieval hoy: percepción académica y percepción social (Actas da XXXV Semana de Estudios Medievales de Estella. 21 a 25 de Julio 2008)*. Pamplona: Gobierno de Navarra – Departamento de Cultura y Turismo – Institución Príncipe de Viana, 2009, p. 343-380.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel; DÍEZ HERRERA, Carmen (1982) – *La formación de la sociedad hispano-cristiana del Cantábrico al Ebro en los siglos VIII a XI: planteamiento de una hipótesis y análisis del caso de Liébana, Asturias de Santillana y Trasmiera*. Santander: Ediciones de Librería Estudio, 1982.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel; SESMA MUÑOZ, José Ángel (2002) – *Historia de la Edad Media. Una síntesis interpretativa*. Madrid: Alianza Editorial, 2002.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (ed.) (1999) – *Del Cantábrico al Duero: Trece estudios sobre organización social del espacio en los siglos VIII a XIII*. [Santander]: Universidad de Cantabria, Parlamento de Cantabria, 1999.
- GARCÍA MORENO, Luis A. (2006) – «La Iglesia y el Cristianismo en la Galesia de época sueva». In *Antigüedad y cristianismo (Monografías históricas sobre la Antigüedad tardía) 23: «Espacio y tiempo en la percepción de la antigüedad tardía: homenaje al profesor Antonino González Blanco, In maturitate aetatis ad prudentiam»*. Murcia: Ediciones de la Universidad de Murcia, 2006, p. 39-56.
- GARCÍA DE VALDEAVELLANO, Luis (1973) – «El «Renovo». Notas y documentos sobre los prestamos usuarios en el reino astur-leonés (siglos X-XI)». *Cuadernos de Historia de España*. 57-58 (1973) 408-448.
- GARDINER, Mark; RIPPON, Stephen (2007) – «Introduction: The Medieval Landscapes of Britain». In Eadem (eds.) – *Medieval Landscapes*. Macclesfield: Windgather Press, 2007, p. 1-8.
- GARRABOU, Ramon; NAREDO, José Manuel (2008) – «Presentación». In Eadem (eds.) – *El paisaje en perspectiva histórica. Formación y transformación del paisaje en el mundo mediterráneo*. Saragoça: Pressas Universitarias de Zaragoza; Institución «Fernando el Católico», 2008, p. 9-19.
- GASPAR, Jorge (1993) – *As regiões portuguesas*. Lisboa: Ministério do Planeamento e da Administração do Território – Secretaria de Estado do Planeamento e Desenvolvimento Regional, 1993.
- GAUTIER-DALCHÉ, Jean (1974) – «Moulin à eau, seigneurie, communauté rurale dans le nord de l'Espagne (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)». In *Études de Civilisation Médiévale. Mélanges offerts à Edmond-René Labande*. Poitiers, 1974, p. 337-349. Reed. in Idem – *Économie et société dans les pays de la Couronne de Castille*. Aldershot: Ashgate Variorum, 1982, [V].
- GAUTIER-DALCHÉ, Jean (1988) – «Reconquête et Structures de l'habitat en Castille». In A. Bazzana (ed.) – *Castrum 3: Guerre, Fortification et Habitat dans le monde Méditerranéen au Moyen Âge*. Madrid-Roma: CV, EFR, 1988, p. 199-206.
- GEERTZ, Clifford (1973) – «Thick description: toward an interpretive theory of culture». In Idem – *The interpretation of cultures: selected essays*. Nova Iorque: Basic Books, 1973, p. 3-30.
- GELICHI, Sauro (2006) – «L'archeologia medievale in Italia: un bilancio». *Anales de Historia Antigua, Medieval y Moderna*. 39 (2006) 11-26 [disponível em: <http://www.filo.uba.ar/contenidos/investigacion/institutos/historiaantiguaymedieval/Gelichi.pdf> (consultado em 2011/12/23)].
- GENICOT, Léopold (1972) – *Les actes publics*. Turnhout: Brepols, 1972 (Typologie des Sources du Moyen Âge Occidental, 3).
- GONÇALVES, Iria (1989) – *O património do mosteiro de Alcobaca nos séculos XIV e XV*. Lisboa: Universidade Nova de Lisboa – Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, 1989.
- GONÇALVES, Iria (1996) – «A Árvore na paisagem rural do Entre Douro e Minho: O testemunho das Inquirições de 1258». In *2º Congresso histórico de Guimarães. Actas do congresso*. Vol. 6: «História Local I: Idade média – séculos XIII-XV. Época contemporânea». Guimarães: Câmara Municipal de Guimarães; Universidade do Minho, 1996, p. 5-25. Reed. in Eadem – *Por terras de Entre-Douro-e-Minho com as Inquirições de D. Afonso III*. Porto: CITCEM; Edições Afrontamento, 2013, p. 49-84.
- GONÇALVES, Iria (2004-2005) – «Retalhos de uma paisagem minhota de finais da Idade Média». *Media Aetas. Revista de Estudos Medievais*. II Série. 1 [Paisagens Medievais, I] (2004-2005) 9-46.
- GONÇALVES, Iria (2009) – «Povoamento medieval de Riba Coa». In Eadem (coord.) – *Paisagens rurais e urbanas. Fontes, metodologias, problemáticas. IV: Povoamento e População*. Lisboa: Centro de Estudos Históricos – Universidade Nova de Lisboa, 2009, p. 53-107.
- GONÇALVES, Iria (2013) – *Por terras de Entre-Douro-e-Minho com as Inquirições de D. Afonso III*. Porto: CITCEM; Edições Afrontamento, 2013.
- GRAHAM-CAMPBELL, James; VALOR, Magdalena (eds.) (2007) – *The Archaeology of Medieval Europe. Volume 1: Eighth to Twelfth centuries AD*. Aarhus: Aarhus University Press, 2007 (Acta Jutlandica, LXXXIII:1; Humanities Series, 79).
- GUERRA, António Ribeiro (2003) – *Os diplomas privados em Portugal dos séculos IX a XII – Gestos e atitudes de rotina dos seus autores materiais*. Lisboa: Centro de História da Universidade de Lisboa, 2003.
- GUERREAU, Alain (2001) – *L'avenir d'un passé incertain. Quelle histoire du Moyen Âge au XXI<sup>e</sup> siècle?* Paris: Éditions du Seuil, 2001.
- GUTIÉRREZ GONZÁLEZ, José Avelino (1989) – «Sistemas defensivos y de Repoblación en el Reino de León». In *III Congreso de Arqueología Medieval Española, Actas*. Vol. I: «Ponencias». Oviedo, 1989, p. 169-191.
- GUTIÉRREZ GONZÁLEZ, José Avelino (2006) – «Sobre la transición del sistema antiguo al feudal: una revisión arqueológica del Altomedievo hispano». *TSP*. 1 (2006) 53-78.
- GUYOTJEANNIN, Olivier; PICKE, Jacques; TOCK, Benoît-Michel (1993) – *Diplomatique médiévale*. Turnhout: Brepols, 1993 (L'Atelier du Médiéviste, 2).
- HAMEROW, Helena (2002) – *Early Medieval Settlements. The Archaeology of Rural Communities in North-West Europe 400-900*. Oxford: OUP, 2002.
- HENNING, Joachim (2008) – «Strong Rulers – Weak Economy? Rome, the Carolingians and the Archaeology of Slavery in the First Millenium AD». In J. R. Davis; M. McCormick (eds.) – *The Long Morning of Medieval Europe. New Directions in Early Medieval Studies*. Aldershot: Ashgate, 2008, p. 33-53.
- HENRIET, Patrick (2007) – «La politique monastique de Ferdinand I<sup>o</sup>». In *El monacato en los reinos de León y Castilla (siglos VII-XIII). X Congreso de Estudios Medievales, 2005*. Ávila: Fundación Sánchez-Albornoz, 2007, p. 101-124.
- HERREN, Michael W. (1996) – «[CG] Latin and the Vernacular Languages». In F. A. C. Mantello; A. G. Rigg (eds.) – *Medieval Latin: An Introduction and Bibliographical Guide*. Washington: The Catholic University of America Press, 1996, p. 122-129.
- HIDALGO, M.<sup>a</sup> José; PÉREZ, Dionisio; GERVÁS, Manuel J. R. (eds.) (1998) – «Romanización y Reconquista en la Península Ibérica: Nuevas Perspectivas». Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 1998.
- INGOLD, Tim (2006-2007) – «Comment». In V. O. Jorge; J. Thomas (eds.) (2006-2007) – «Overcoming the modern invention of material culture (Proceedings of the Tag session, Exeter 2006)». *Journal of Iberian Archaeology*. 9-10 (2006-2007) 311-317.
- INNES, Mathew (2008) – «Practices of Property in the Carolingian Empire». In J. R. Davis; M. McCormick (eds.) – *The Long Morning of Medieval Europe. New Directions in Early Medieval Studies*. Aldershot: Ashgate, 2008, p. 247-266.
- IRADIEL, Paulino (2003) – «Medievalismo histórico e historiográfico». In F. Sabaté; J. Farré (eds.) – *Medievalisme: Noves Perspectives. Reunió Científica VII Curs d'Estiu Comtat d'Urgell (Balaguer, 10, 11 i 12 de juliol de 2002)*. Lérida: Pagès Editors, 2003, p. 19-31.
- ISASI, Carmen (2000) – «Los documentos notariales: entre el formulismo y la innovación». In E. Artaza et alii

- (eds.) – *Estudios de Filología y Retórica en Homenaje a Luisa López Grigera*. Bilbao: Universidad de Deusto, 2000, p. 281-294.
- ISLA FREZ, Amancio (1984) – «Las relaciones de dependencia en la Galicia altomedieval: el ejemplo de la comunicación». *Hispania*. XLIV (156) (1984) 5-18.
- ISLA FREZ, Amancio (1992) – *La sociedad galega en la Alta Edad Media*. Madrid: CSIC, 1992 (Biblioteca de Historia, 12).
- ISLA FREZ, Amancio (1998) – «Aspectos de la Organización del Espacio en Galicia: El Alto Tambre, Siglos IX-XI». In M. Barceló; P. Toubert (dir.) (1998) – *L'incastellamento*. *Actes des rencontres de Gerone (26-27 Novembre 1992) et de Rome (5-7 Mai 1994)*. Roma: EFR, Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma, 1998, p. 57-70.
- ISLA FREZ, Amancio (2001) – «Villa, villula, castellum. Problemas de terminología rural en época visigoda». *Arqueología y Territorio Medieval*. 8 (2001) 9-19.
- ISLA FREZ, Amancio (2002) – *La Alta Edad Media. Siglos VIII-XI*. Vol. 7 de «Historia de España 3.º Milenio». Dir. de Elena Hernández Sandoica. Madrid: Editorial Síntesis, 2002.
- IZQUIERDO BENITO, Ricardo (2008) – *La cultura material en la Edad Media. Perspectiva desde la arqueología*. Granada: Editorial Universidad de Granada, Universidad de Castilla-La Mancha, 2008.
- JIMÉNEZ GÓMEZ, Santiago (1975) – «Análisis de la terminología agraria en la documentación lucense del siglo XIII». In *Actas de las I Jornadas de Metodología Aplicada de las Ciencias Históricas*. Vol. II: «Historia Medieval». Santiago de Compostela, 1975, p. 115-133.
- JONES, Richard; HOOKE, Della (2012) – «Methodological Approaches to Medieval Rural Settlements and Landscapes». In N. Christie; P. Stamper (eds.) – *Medieval Rural Settlement. Britain and Ireland, AD 800-1600*. Oxford: Windgather Press, 2012, p. 31-42.
- JORGE, Susana Oliveira (2007) – «Introdução [à Sessão 30: Formas de organização do espaço e técnicas de construção durante a Pré-história Recente]». In Eadem; A. M. S. Bettencourt; I. Figueiral (eds.) – *A concepção das paisagens e dos espaços na Arqueologia da Península Ibérica. Actas do IV Congresso de Arqueologia Peninsular (Faro, 14 a 19 de Setembro de 2004)*. Faro: Centro de Estudos de Património, Departamento de História, Arqueologia e Património (Universidade do Algarve), 2007, p. 9-12.
- JORGE, Susana Oliveira et alii (2007) – «A construção de um sítio arqueológico: Castelo Velho de Freixo de Numão». In Eadem; A. M. S. Bettencourt; I. Figueiral (eds.) – *A concepção das paisagens e dos espaços na Arqueologia da Península Ibérica. Actas do IV Congresso de Arqueologia Peninsular (Faro, 14 a 19 de Setembro de 2004)*. Faro: Centro de Estudos de Património, Departamento de História, Arqueologia e Património (Universidade do Algarve), 2007, p. 77-85.
- JORGE, Vítor Oliveira; THOMAS, Julian (eds.) (2006-2007) – «Overcoming the modern invention of material culture (Proceedings of the Tag session, Exeter 2006)». *Journal of Iberian Archaeology*. 9-10 (2006-2007).
- KELLER, Hagen (2003) – «Oralité et écriture». In J.-C. Schmitt; O. G. Oexle (eds.) – *Les Tendances Actuelles de l'Histoire du Moyen Âge en France et en Allemagne. Actes des colloques de Sèvres (1997) et Göttingen (1998) organisés para le Centre National de la Recherche Scientifique et le Max-Planck-Institut für Geschichte*. Paris: Publications de la Sorbonne, 2003, p. 127-142.
- KIRCHNER, Helena (2010) – «Sobre la arqueología de las aldeas altomedievales». *SH-HM*. 28 (2010) 243-253.
- KREMER, Dieter (1998) – «À volta da problemática dos nomes de origem germânica na Península Ibérica». In E. Koller; H. Laitenberger (eds.) – *Suevos – Schwaben: das Königreich der Sueben auf der Iberischen Halbinsel (411-585): interdisziplinäre Kolloquium, Braga, 1996*. Tübingen: G. Narr, 1998, p. 115-136.
- LARREA, Juan José (1998) – *La Navarre du IV<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècle. Peuplement et société*. Bruxelles: DeBoeck & Larcier, 1998 (Bibliothèque du Moyen Âge, 14).
- LAUWERS, Michel (2009) – «L'Église dans l'Occident médiéval: histoire religieuse ou histoire de la société? Quelques jalons pour un panorama de la recherche en France et en Italie au XX<sup>e</sup> siècle». *Mélanges de l'École française de Rome. Moyen-Âge*. 121 (2) (2009) 267-290.
- LAUWERS, Michel; RIPART, Laurent (2007) – «Représentation et gestion de l'espace dans l'Occident médiéval (V<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle). In J.-Ph. Genet (dir.) – *Rome et l'État moderne européen*. Roma, 2007, p. 115-171.
- LE GOFF, Jacques (1999) – «Centre/périphérie». In Idem; J.-C. Schmitt (dir.) – *Dictionnaire raisonné de l'Occident médiéval*. Paris: Fayard, 1999, p. 149-165.
- LEFORT, Jacques (1988) – «Introduction [ao dossier: «IV – Le territoire»]». In G. Noyé (ed.) – *Castrum 2: Structures de l'habitat et occupation du sol dans les pays méditerranéens: les méthodes et l'apport de l'archéologie extensive. Actes de la rencontre organisée par l'École française de Rome (...) (Paris 12-15 novembre 1984)*. Roma, Madrid: EFR, CV, 1988, p. 393-394.
- LIRA, Sérgio (2001) – *O Mosteiro de S. Simão da Junqueira – I (dos primórdios a 1300)*. Vila do Conde: Câmara Municipal de Vila do Conde, 2001.
- LLURÓ, Josep Maria (1988) – «Nuevas tendencias en arqueología y la historia del feudalismo». In M. Barceló (ed.) – *Arqueología medieval. En las afueras del medievalismo*. Barcelona: Crítica, 1988, p. 53-72.
- LÓPEZ ALSINA, Fernando (1988) – *La Ciudad de Santiago de Compostela en la Alta Edad Media*. Santiago de Compostela: Ayuntamiento de Santiago de Compostela, Centro de Estudos Jacobeos, Museo Nacional de Peregrinaciones, 1988.
- LÓPEZ QUIROGA, Jorge (2004) – *El final de la Antigüedad en la Gallaecia. La transformación de las estructuras de poblamiento entre Miño y Duero (siglos V al X)*. S.l.: Fundación Pedro Barrié de la Maza, 2004.
- LÓPEZ QUIROGA, Jorge (2009) – *Arqueología del hábitat rural en la Península Ibérica (siglos V-X)*. Madrid: Ediciones La Ergastula, 2009.
- LOURENÇO, Sandra (2007) – *O povoamento alto-medieval entre os rios Dão e Alva*. Lisboa: Instituto Português de Arqueologia, 2007 (Trabalhos de Arqueologia, 50) [disponível em: <http://www.igespar.pt/pt/publications/category/16/assets/> (consultado em 2011/06/03)].
- MAGALHÃES, Joaquim Romero de (1993) – «O Enquadramento do espaço nacional: A delimitação e a percepção do espaço». In Idem (coord.) – «No Alvorecer da Modernidade (1480-1620)». Vol. III de *História de Portugal*. Dir. de J. Mattoso. Lisboa: Círculo de Leitores, 1993, p. 13-24.
- MARQUES, A. H. de Oliveira (1962) – «Ideário para uma história económica de Portugal na Idade Média». *Revista de Economia*. XIV, III (Set. 1962) 181-197. Reed. (com alterações) in Idem – *Ensaios de História Medieval Portuguesa*. Lisboa: Vega, 1980, 2.ª ed., p. 17-50.
- MARQUES, A. H. de Oliveira (1987) – *Portugal na Crise dos Séculos XIV e XV*. Vol. IV de *Nova História de Portugal*. Dir. de Joel Serrão e A. H. de Oliveira Marques. Lisboa, Editorial Presença, 1987.
- MARQUES, André Evangelista (2008) – *O casal: uma unidade de organização social do espaço no Entre-Douro-e-Lima (906-1200)*. Noia (Corunha): Editorial Toxosoutos, 2008.
- MARQUES, André Evangelista (2009) – «Itinerários de uma unidade de organização social do espaço: o casal e o processo de senhorialização do Entre-Douro-e-Lima (906-1200)». In I. Gonçalves (coord.) – *Paisagens Rurais e Urbanas. Fontes, Metodologias, Problemáticas*. IV. «Povoamento e População». Lisboa: Centro de Estudos de Históricos – Universidade Nova de Lisboa, 2009, p. 166-207.
- MARQUES, André Evangelista (2012) – *Paisagem e povoamento: da representação documental à materialidade do espaço no território da diocese de Braga (séculos IX-XI). Ensaio metodológico*. Porto: Ed. Policopiada, 2012. Dissertação de Doutoramento em História apresentada à Faculdade de Letras da Universidade do Porto [disponível em: <http://repositorio-aberto.up.pt/handle/10216/67231> (consultado em 2014/04/25)].
- MARQUES, André Evangelista (2012) – «Para um inventário da documentação diplomática anterior a 1101 conservada em arquivos portugueses». In B. Arízaga Bolumburu et alii (eds.) – *Mundos Medievales. Espacios, sociedades y poder. Homenaje al Profesor José Ángel García de Cortázar y Ruiz de Aguirre*. Santander: Editorial de la Universidad de Cantabria, 2012, t. I, p. 705-718.
- MARQUES, André Evangelista; DAVID, Gabriel (2013) – «Bases de dados relacionais enquanto ferramenta de investigação em História». In *VI Encontro Ibérico EDICIC 2013: Globalização, Ciência, Informação: atas*.

- Porto: Faculdade de Letras da Universidade do Porto; CETAC.MEDIA, 2013, p. 741-760. [disponível em: <http://www.youblisher.com/p/745142-VI-Encontro-Iberico-EDICIC-2013-Globalizacao-Ciencia-Informacao/> (consultado em 2014/04/25)].
- MARQUES, João Francisco (1999) – *Poder Eclesiástico e Implantação Regional: os Limites do Arcebispado Bracarense Através dos Tempos*. Porto: UP, Centro de Estudos Norte de Portugal – Aquitânia, 1999.
- MARQUES, José (1988) – *A Arquidiocese de Braga no Séc. XV*. Lisboa: INCM, 1988.
- MARQUES, José (1996) – «As doações dos Condes Portucalenses e de D. Afonso Henriques à Igreja. In *Actas do 2.º Congresso Histórico de Guimarães*. Vol. 5: «Sociedade, administração, cultura e igreja em Portugal no séc. XII. Guimarães: Câmara Municipal de Guimarães, Universidade do Minho, 1996, p. 325-349.
- MARQUES, José (2006-2007) – «Caminhos da escrita no Noroeste de Portugal, na Idade Média. Alguns aspectos». *Revista da Faculdade de Letras [da Universidade do Porto] – Ciências e Técnicas do Património*. I Série. V-VI (2006-2007) 291-322.
- MARTÍN VISO, Iñaki (2000) – *Poblamiento y estructuras sociales en el norte de la Península Ibérica (siglos VI-XIII)*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2000 (Estudios Históricos & Geográficos, 111).
- MARTIN, Jean-Marie (1988) – «La documentation écrite jusqu'au XII<sup>e</sup> siècle». In G. Noyé (ed.) – *Castrum 2: Structures de l'habitat et occupation du sol dans les pays méditerranéens: les méthodes et l'apport de l'archéologie extensive. Actes de la rencontre organisée par l'École française de Rome (...)* (Paris 12-15 novembre 1984). Roma, Madrid: EFR, CV, 1988, p. 207-209.
- MARTÍNEZ MELÓN, José Ignacio (2006) – «El vocabulario de los asentamientos rurales (siglos I-IX d.C.): evolución de la terminología». In A. Chavarría; J. Arce; G. P. Brogiolo (eds.) – *Villas Tardoantiguas en el Mediterráneo Occidental*. Anejos de Archivo Español de Arqueología, XXXIX. Madrid: CSIC – Instituto de Historia, Departamento de Historia Antigua y Arqueología, 2006, p. 113-131.
- MARTÍNEZ ORTEGA, Ricardo (2000) – «Toponimia latina y textos latinos medievales de España». *Medievalismo*. 10 (2000) 9-25.
- MARTÍNEZ SOPENA, Pascual (2004) – «El solar a fines del siglo XI. Reflexiones sobre los documentos del monasterio de Sahagún». In *Escritos Dedicados a José María Fernández Catón*. León: Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro»; Caja España de Inversiones; Archivo Histórico Diocesano, 2004, t. II, p. 995-1018.
- MARTINS, Ana Maria (2001) – *Documentos Portugueses do Noroeste e da Região de Lisboa. Da Produção Primitiva ao Século XVI*. Lisboa: INCM, 2001.
- MARTINS, Manuela (2000) – «Bracara Augusta revisitada». *BA*. XLIX (103) (116) (2000) 265-280.
- MARTINS, Manuela (2000a) – *Bracara Augusta. Cidade Romana*. Braga: Unidade de Arqueologia da Universidade do Minho, 2000.
- MARTINS, Manuela *et alii* (2012) – «Urbanismo e arquitectura de Bracara Augusta. Sociedade, economia e lazer». In M. C. Ribeiro; A. Sousa Melo (coord.) – *Evolução da paisagem urbana: sociedade e economia*. Braga: CITCEM, 2012, p. 29-67.
- MATTOSO, José (1968-1969) – «As famílias condais portucalenses dos séculos X e XI». *Studium generale*. 12 (1968-1969) 59-115. Reed. in Idem – *A Nobreza Medieval Portuguesa. A família e o poder*. Rio de Mouro: Círculo de Leitores, 2001, p. 75-117.
- MATTOSO, José (1969) – «A nobreza rural portuense nos séculos XI e XII». *Anuario de Estudios Medievales*. 6 (1969) 465-520. Reed. in Idem – *A Nobreza Medieval Portuguesa. A família e o poder*. Rio de Mouro: Círculo de Leitores, 2001, p. 117-189.
- MATTOSO, José (1971) – «Sanctio (875-1100)». *RPH*. XIII (1971) 299-338. Reed. in Idem – *Religião e Cultura na Idade Média Portuguesa*. Rio de Mouro: Círculo de Leitores, 2002, 2.ª ed., p. 232-259.
- MATTOSO, José (1975) – «Senhorios monásticos do Norte de Portugal nos séculos XI a XIII». In *Actas de las Primeras Jornadas de Metodología Aplicada de las Ciencias Historicas*. Vol. 2: «Historia Medieval». Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, Servicio de Publicaciones, 1975, p. 175-182. Reed. in Idem – *A Nobreza Medieval Portuguesa. A Família e o Poder*. Rio de Mouro: Círculo de Leitores, 2001, p. 201-208.
- MATTOSO, José (1980) – «A história das paróquias em Portugal». *Aufsätze zur portugiesischen Kulturgeschichte*. 16 (1980) 1-15. Reed. in Idem – *Portugal Medieval. Novas Interpretações*. «Obras Completas de José Mattoso». Vol. 8. Lisboa: Círculo de Leitores, 2002, p. 31-45.
- MATTOSO, José (1992) – «A Época Sueva e Visigótica». In Idem (coord.) – «Antes de Portugal». Vol. I de *História de Portugal*. Dir. de J. Mattoso. Lisboa: Círculo de Leitores, 1992, p. 300-359.
- MATTOSO, José (1992) – «Portugal no Reino Asturiano-Leonês». In Idem (coord.) – «Antes de Portugal». Vol. I de *História de Portugal*. Dir. de J. Mattoso. Lisboa: Círculo de Leitores, 1992, p. 438-565.
- MATTOSO, José (2001) – *Identificação de um País. Oposição*. Lisboa: Círculo de Leitores, 2001. 6.ª ed. (Obras Completas de José Mattoso, 2).
- MATTOSO, José (2001) – *Identificação de um País. Composição*. Lisboa: Círculo de Leitores, 2001. 6.ª ed. (Obras Completas de José Mattoso, 3).
- MATTOSO, José (2002) – *Portugal Medieval. Novas Interpretações*. Rio de Mouro: Círculo de Leitores, 2002. 2.ª ed. (Obras Completas de José Mattoso, 8).
- MATTOSO, José (2002b) – *O Monaquismo Ibérico e Cluny*. Rio de Mouro: Círculo de Leitores, 2002. 2.ª ed. (Obras Completas de José Mattoso, 12).
- MATTOSO, José (2011) – «Portugal no reino de Leão. Temas e problemas». In P. F. Alberto; R. Furtado (coord.) – *Quando Portugal era Reino de Leão: estudos sobre cultura e identidade antes de D. Afonso Henriques*. León: Universidad de León, 2011, p. 31-51.
- MATTOSO, José; FALCÃO, José António; FERREIRA, José M. Rodrigues (1985) – «A propriedade eclesiástica no litoral nortenho (1220-1258) – Contribuição para o seu estudo». In *Actas do Colóquio Santos Graça de Etnografia Marítima*. Vol. 3. Póvoa de Varzim, Câmara Municipal da Póvoa de Varzim, 1985, p. 231-236.
- MATTOSO, José; KRUS, Luís; ANDRADE, Amélia Aguiar (1986) – «Paços de Ferreira na Idade Média: Uma sociedade e uma economia agrárias». In *Paços de Ferreira – Estudos Monográficos*. Paços de Ferreira: Câmara Municipal de Paços de Ferreira, 1986, p. 171-243.
- MATTOSO, José; DAVEAU, Suzanne; BELO, Duarte (2010) – *Portugal – o Sabor da Terra. Um retrato histórico e geográfico por regiões*. Lisboa: Temas e Debates, Círculo de Leitores, 2010. 2.ª ed.
- MAZEL, Florian (2008) – «Introduction». In Idem (ed.) – *L'espace du diocèse. Genèse d'un territoire dans l'Occident médiéval (V<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*. Rennes : PUR, 2008, p. 11-21.
- MCKITTERICK, Rosamond (ed.) (2001) – *The Early Middle Ages*. [3.º vol. de] *The Short Oxford History of Europe*. Dir. de T. C. W. Blanning. Oxford: OUP, 2001.
- MERÊA, Paulo (1922) – «Em torno da palavra «couto»». *O Instituto*. 69 (1922). Reed. in Idem – *Estudos de História do Direito*. Coimbra: Coimbra Editora, 1923, p. 109-135; e Idem – *Estudos de História do Direito. I – Direito Português*. Lisboa: INCM, 2007, p. 63-83 [inclui a nótula: «Ainda sobre a palavra «couto»». *Boletim de Filologia*. V (1938)].
- MERÊA, Paulo (1948) – *Estudos de Direito Visigótico*. Coimbra: Universidade de Coimbra, 1948.
- MERÊA, Paulo (1952) – *Estudos de Direito Hispânico Medieval*. T. I. Coimbra: Universidade de Coimbra, 1952.
- MERÊA, Paulo (1964) – «Ainda sobre «Portugal» no século X (Pro domo mea)». *RPH*. XI (1964) 144-150. Reed. in Idem – *Estudos de História de Portugal*. Lisboa: INCM, 2006, p. 413-422.
- MERÊA, Paulo; AMORIM GIRÃO (1948) – *Territórios portugueses no século XI*. *RPH*. II (1947) 255-283. Reed. em separata, com correções e acrescentos: Coimbra: Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra – Instituto de Estudos Históricos Dr. António de Vasconcelos, 1948.
- MOREIRA, Luís Miguel (2011) – *O Alto Minho na Obra do Engenheiro Militar Custódio José Gomes de Villasboas*. Lisboa: Centro de Estudos Geográficos – Universidade de Lisboa, 2011.
- MORTIMER, Ian (2008) – «What Isn't History? The Nature and Enjoyment of History in the Twenty-First Century». *History*. 98 (Out. 2008) 457-474.

- NASCIMENTO, Aires Augusto (1977) – «La sémantique de la répétition dans le document le plus ancien du territoire portugais (a.D. 882)». *Euphrosyne*. 8 (1977) 183-193.
- NASCIMENTO, Aires Augusto (2011) – «A Vita S. Geraldi, bispo de Coimbra: problemas de datação e de intencionalidade». In *IX Centenário de S. Geraldo (1108-2008). Colóquio de estudos e outros actos comemorativos*. Braga: Faculdade de Teologia–Braga (UCP), 2011, p. 193-206.
- NOËL, René (2010) – «À la recherche du village médiéval. Hier et aujourd'hui». In J.-M. Yante; A.-M. Bultot-Verleysen (eds.) – *Autour du «village». Etablissements humains, finages et communautés rurales entre Seine et Rhin (IV<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles). Actes du colloque international de Louvain-la-Neuve, 16-17 mai 2003*. Louvain-la-Neuve: Institut d'études médiévales de l'Université Catholique de Louvain, 2010, p. 3-75.
- NOGUEIRA, Miguel (2010) – «Percurso metodológico para a implementação de um SIG em arqueologia mineira: breves reflexões». In C. M. B. Martins (coord.) – *Mineração e povoamento na Antiguidade no Alto Trás-os-Montes Ocidental*. Porto: CITCEM, 2010, p. 179-187.
- NORTES VALLS, Oliverio (1979) – «Estudio del léxico latino medieval en diplomas aragoneses anteriores a 1157 (términos referentes a la composición de la sociedad y vida rural)». *Archivo de Filología Aragonesa*. 24-25 (1979) 15-245.
- NOYÉ, Ghislaine (ed.) (1988) – *Castrum 2: Structures de l'habitat et occupation du sol dans les pays méditerranéens: les méthodes et l'apport de l'archéologie extensive. Actes de la rencontre organisée par l'École française de Rome (...)* (Paris 12-15 novembre 1984). Roma, Madrid: EFR, CV, 1988 (Collection de l'EFR, 105).
- O'KEEFFE, Tadhg (2000) – «Reflections on the 'dispersed-nucleated' paradigm on medieval settlement archaeology». In J. Kláp%otù (eds.) – *Ruralia* III. Praga: 2000, p. 103-105 [disponível em: <http://www.ruralia.cz/Tadhg%20Okeeffe%20Reflections.pdf> (consultado em 2011/10/03)]
- OLIVEIRA, José Augusto da Cunha Freitas de (2009) – «Estrutura do povoamento no termo de Almada (Séculos XIV e XV)». In I. Gonçalves (coord.) – *Paisagens rurais e urbanas. Fontes, metodologias, problemáticas. IV: Povoamento e População*. Lisboa: Centro de Estudos Históricos – Universidade Nova de Lisboa, 2009, p. 153-166.
- OLIVEIRA, Miguel de (1950) – *As paróquias rurais portuguesas. Sua origem e formação*. Lisboa: União Gráfica, 1950.
- ORLANDIS, José (1977) – «Los laicos y las iglesias rurales en la España de los siglos XI y XII». In *Le istituzioni ecclesiastiche della 'societas Christiana' dei secoli X-XII. Diocesi, pievi e parrocchie. Atti della sesta Settimana internazionale di studio. Milano, 1-7 settembre 1974*. Milão: Università cattolica del Sacro Cuore, 1977 (Miscellanea del Centro di studi medioevali, 8), p. 261-292.
- PALLARES MÉNDEZ, María del Carmen (2004) – *Ilduara, una aristócrata del siglo X*. A Coruña: Ediciós do Castro, 2004. 2ª ed.
- PALLARES MÉNDEZ, M.ª Carmen; PORTELA SILVA, Ermelindo (1975) – «Aproximación al estudio de las explotaciones agrarias en Galicia en los siglos IX-XII». In *Actas de las I Jornadas de Metodología Aplicada de las Ciencias Históricas*. Vol. II: «Historia Medieval». Santiago de Compostela, 1975, p. 99-108.
- PALLARES MÉNDEZ, M.ª Carmen; PORTELA, Ermelindo (1995-1996) – «De la villa del siglo IX a la aldea del siglo XIII. Espacio agrario y feudalización en Galicia». *Asturiensia Medievalia*. 8 (1995-1996) 47-71.
- PASTOR DÍAZ DE GARAYO, Ernesto (1996) – *Castilla en el tránsito de la Antigüedad al feudalismo. Poblamiento, poder político y estructura social. Del Arlanza al Duero (siglos VII-XI)*. Valladolid: Junta de Castilla y León – Consejería de Educación y Cultura, 1996.
- PASTOR, Reyna et alii (1990) – *Poder nástico y grupos domésticos en la Galicia foral (siglos XIII-XV). La casa. La comunidad*. Madrid: CSIC, 1990 (Biblioteca de Historia, 4).
- PAVÓN BENITO, Julia (2001) – *Poblamiento altomedieval navarro. Base socioeconómica del espacio monárquico*. Pamplona: Ediciones Universidad de Navarra, S.A. (EUNSA), 2001.
- PEDRO, Susana Maria de Albuquerque Emiliano de Figueiredo Tavares (2008) – *O Género diplomático 'Notícia' na Documentação Medieval Portuguesa (Séculos X-XIII)*. Lisboa: Ed. policopiada, 2008. Dissertação de Doutoramento em História (Paleografia e Diplomática) apresentada à FLUL.
- PEÑA BOCOS, Esther (1995) – *La atribución Social del Espacio en la Castilla Altomedieval. Una Nueva Aproximación al Feudalismo Peninsular*. Santander: Universidad de Cantabria, Asamblea Regional de Cantabria, 1995.
- PÉREZ GONZÁLEZ, Maurilio (2004) – «Pausata en la documentación medieval latina de Asturias y León (s. X-1230)». *ALMA*. 62 (2004) 203-216.
- PÉREZ GONZÁLEZ, Maurilio (2008) – «El latín medieval diplomático». *ALMA*. 66 (2008) 47-101.
- PÉREZ GONZÁLEZ, Maurilio (2010) – «Introducción». In Idem (dir.) – *Lexicon Latinitatis Medii Aevi Regni Legionis (s. VIII-1230) Imperfectum*. Turnhout: Brepols, 2010, p. v-xlii.
- PÉREZ LOSADA, Fermín (1998) – «Cidades e aldeias na Galiza romana. Uma proposta de classificação hierárquica do habitat galaico-romano». *O Arqueólogo Português. Série IV*. 16 (1998) 157-174.
- PESEZ, Jean-Marie (1988) – «Introduction [ao dossier: «I – La recherche sur les habitats: considérations préliminaires: 1 – Objectifs et terminologie»]». In G. Noyé (ed.) *Castrum 2: Structures de l'habitat et occupation du sol dans les pays méditerranéens: les méthodes et l'apport de l'archéologie extensive. Actes de la rencontre organisée par l'École française de Rome (...)* (Paris 12-15 novembre 1984). Roma, Madrid: EFR, CV, 1988, p. 129-135.
- PESEZ, Jean-Marie (1998) – «Marqueurs sociaux et indicateurs économiques en archéologie rurale». In Z. Smetanka; J. Fridrich; J. Kláp%otù; P. Sommer (eds.) – *Ruralia* II. Praga: 1998, p. 5-8 [disponível em: <http://www.ruralia.cz/Jean-Marie%20Pesez%20Marqueurs.pdf> (consultado em 2011/10/03)].
- PESEZ, Jean-Marie (1999) – «Synthèse des travaux». In A. Bazzana (ed.) – *Castrum 5: Archéologie des espaces agraires méditerranéens au Moyen Âge. Actes du colloque de Murcie (Espagne) tenu du 8 au 12 mai 1992*. Madrid, Roma, Murcia: CV, EFR, Ayuntamiento de Murcia, 1999, p. 491-496.
- PICHOT, Daniel (2002) – *Le village éclaté. Habitat et société dans les campagnes de l'Ouest au Moyen Âge*. Rennes: PUR, 2002.
- PIEL, Joseph-Maria (1960) – «Toponímia Germánica». In *Enciclopedia Lingüística Hispánica*. T. I: «Antecedentes, Onomastica». Madrid: C.S.I.C., 1960, p. 531-560. Reed. In Idem – *Estudios de Lingüística Histórica Galego-Portuguesa*. Lisboa: INCM, 1989, p. 149-172.
- PIEL, Joseph-Maria (1975-1978) – «Uma antiga latinidade vulgar galaica reflectida no léxico comum e toponímico de Entre-Douro-e-Minho e Galiza». *Revista Portuguesa de Filologia*. XVII (1/2) (1975-1978) 387-395. Reed. In Idem – *Estudios de Lingüística Histórica Galego-Portuguesa*. Lisboa: INCM, 1989, p. 55-60.
- PIZARRO, José Augusto de Sotto Mayor (1999) – *Linhagens Medievais Portuguesas. Genealogias e Estratégias (1279-1325)*. Porto: Centro de Estudos de Genealogia, Heráldica e História da Família – Universidade Moderna, 1999. 2 vols.
- PORTELA, Ermelindo; PALLARES, M.ª Carmen (1992) – «Santa María de Sobrado. Tiempos y espacios de un monasterio cisterciense (1142-1250)». In *Actas Congreso Internacional sobre San Bernardo e o Cister en Galicia e Portugal*. Vol. I. Ourense, 1992, p. 55-77. Reed. in Idem – *De Galicia en la Edad Media. Sociedad, Espacio y Poder*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 1993, p. 49-74.
- PORTELA, Ermelindo; PALLARES, M.ª Carmen (1998) – «La villa, por dentro. Testimonios galaicos de los siglos X y XI». *SH-HM*. 16 (1998) 13-43.
- POWER, Daniel (ed.) (2006) – *The Central Middle Ages*. [4.º vol. de] *The Short Oxford History of Europe*. Dir. de T. C. W. Blanning Oxford: OUP, 2006.
- PROVERO, Luigi (2007) – «Forty Years of Rural History for the Italian Middle Ages». In I. Alfonso (ed.) – *The Rural History of Medieval European Societies: Trends and Perspectives*. Turnhout: Brepols, 2007, p. 141-172.
- QUIRÓS CASTILLO, Juan Antonio (2007) – «Las aldeas de los historiadores y de los arqueólogos en la Alta Edad Media del norte peninsular». *TSP*. 2 (2007) 65-86.
- QUIRÓS CASTILLO, Juan Antonio (ed.) (2009) – *The archaeology of early medieval villages in Europe*. Bilbao: Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 2009 (Documentos de Arqueología e Historia, 1).

- QUIRÓS CASTILLO, Juan Antonio (2011) – «Early medieval landscapes in north-west Spain: local powers and communities, fifth-tenth centuries». *Early Medieval Europe*. 19 (3) (2011) 285-311.
- RAMOS, Cláudia Maria Toriz da Silva (1991) – *O mosteiro e a colegiada de Guimarães (ca. 950-1250)*. Vol. I: «Estudo». Porto: Ed. policopiada, 1991. Dissertação de Mestrado em História Medieval apresentada à FLUP.
- RAMOS, Rui (coord.); SOUSA, Bernardo Vasconcelos e; MONTEIRO, Nuno Gonçalo (2009) – *História de Portugal*. Lisboa: A Esfera dos Livros, 2009.
- REAL, Manuel Luís (1990) – «O projecto da catedral de Braga, nos finais do século XI, e as origens do românico português». In *Congresso Internacional: IX Centenário da Dedicção da Sé de Braga – Actas*. Vol. I: «O bispo D. Pedro e o ambiente político-religioso do século XI». Braga: UCP/Faculdade de Teologia. Cabido Metropolitano e Primacial de Braga, 1990, p. 435-511.
- REGLERO DE LA FUENTE, Carlos Manuel (1994) – *Espacio y Poder en la Castilla Medieval: Los montes de Torozos (siglos X-XIV)*. Valladolid: Diputación Provincial de Valladolid, 1994.
- REILLY, Bernard F. (1992) – *The Contest of Christian and Muslim Spain*. Oxford: Blackwell, 1992 (A History of Spain).
- REYNOLDS, Andrew (2010) – «Archeology: Britain». In *The Oxford Dictionary of the Middle Ages*. Ed. de Robert E. Bjork. Oxford: OUP, 2010 [E-reference edition: <http://www.oxford-middleagesdictionary.com/entry?entry=t303.e0437> (consultado em 2010/11/06)].
- REYNOLDS, Susan (2006) – «Empires: a problem of comparative history». *Historical Research*. 79 (204) (Maio 2006) 151-165.
- RIBEIRO, João Manuel Gonçalves (2012) – «A evolução do tecido urbano flaviense desde *Aquae Flaviae* a Chaves medieval: síntese de resultados». In M. C. Ribeiro; A. Sousa Melo (coord.) – *Evolução da paisagem urbana: sociedade e economia*. Braga: CITCEM, 2012, p. 99-125.
- RIBEIRO, João Pedro (1789) – *Observações históricas e críticas para servirem de memória ao systema da Diplomática portuguesa*. Lisboa: Academia Real das Sciencias de Lisboa, 1798.
- RIBEIRO, João Pedro (1857-1896) – *Dissertações chronologicas e criticas sobre a historia e jurisprudencia ecclesiastica e civil de Portugal*. Lisboa: Academia Real das Sciencias de Lisboa, 1857-1896. 2.ª ed. 5 tomos: T. I: 1860; T. II: 1857; T. III – Partes I e II: 1857; T. IV – Partes I e II: 1867; T. V: 1896.
- RIBEIRO, Orlando (1986) – *Iniciação em Geografia Humana*. Lisboa: Edições João Sá da Costa, 1986.
- RIBEIRO, Orlando (1987) – *A formação de Portugal*. Lisboa: Instituto de Cultura e Língua Portuguesa, 1987.
- RIBEIRO, Orlando (1998) – *Portugal, o Mediterrâneo e o Atlântico. Esboço de relações geográficas*. Lisboa: Livraria Sá da Costa Editora, 1998. 7.ª ed. revista e ampliada (Coleção «Nova Universidade») [1.ª ed.: 1945].
- RIBEIRO, Orlando (s.d.) – «Agricultura», «Povoamento». In *DHP*, s.u.
- RIBEIRO, Orlando; DAVEAU, Suzanne; GARCIA, João Carlos; ALEGRIA, Maria Fernanda (1995) – «Les recherches de géographie historique au Portugal». In J.-R. Pitte (ed.) – *Géographie Historique et Culturelle de l'Europe. Hommage au Professeur Xavier de Planhol*. Paris: Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 1995, p. 330-351.
- RIBEIRO, Orlando; LAUTENSACH, Hermann (2000) – *Geografia de Portugal*. Organização, comentários e actualização de Suzanne Daveau. Vol. IV: «A Vida Económica e Social». Lisboa: Edições João Sá da Costa, 2000, 2ª ed.
- RIPPON, Stephen (2008) – *Beyond the Medieval Village. The Diversification of Landscape Character in Southern Britain*. Oxford: OUP, 2008.
- RIPPON, Stephen; GARDINER, Mark (2007) – «Conclusions: The Future of Medieval Landscapes Studies». In Eidem (eds.) – *Medieval Landscapes*. Macclesfield: Windgather Press, 2007, p. 231-235.
- RIU RIU, Manuel (1999) – «Aportación de la arqueología medieval a la historia de España ». In *La Historia Medieval en España. Un Balance Historiográfico (1968-1998) (Actas da XXV Semana de Estudios Medievales de Estella. 14 a 18 de julio de 1998)*. Pamplona: Gobierno de Navarra – Departamento de Educación y Cultura, 1999, p. 403-429.
- RODÓN, Eulalia (1972) – «Toponimia y latín medieval». *Emerita. Revista de Lingüística y Filología Clásica*. 40 (2) (1972) 273-286.
- ROSA, Maria de Lurdes (2000) – «Hagiografia e santidade». In *Dicionário de História Religiosa de Portugal*. Dir. de Carlos Moreira Azevedo. Vol. 3. Lisboa: Círculo de Leitores, 2000, p. 326-361.
- ROSA, Maria de Lurdes (2001-2002) – «A santidade no Portugal medieval. Narrativas e trajectos de vida». *Lusitania Sacra*. 2.ª Série. 13-14 (2001-2002) 369-450.
- RUA, Helena (2007) – «Os sistemas de informação geográfica na pesquisa arqueológica: um modelo preditivo na detecção de *villae* em meio rural». *Revista Portuguesa de Arqueologia*. 10 (1) (2007) 259-274.
- SABATÉ i CURULL, Flocel (2006) – «L'apparition du féodalisme dans la péninsule Ibérique: État de la recherche au commencement du XXIe siècle». *CCM*. 49 (193) (2006) 49-69.
- SABATINI, Francesco (1965) – «Esigenze di realismo e dislocazione morfologica in testi preromani». *Rivista di Cultura Classica e Medievale*. 7 (1965) 972-998.
- SAMPAIO, Alberto (s.d.) – *Estudos Históricos e Económicos*. Vol. I: «As Vilas do Norte de Portugal». Lisboa: Vega, s.d. Prefácio de Maria José Lagos Trindade. 2ª ed.
- SÁNCHEZ BADIOLA, Juan José (2002) – *La configuración de un sistema de poblamiento y organización del espacio: el territorio de León (siglos IX-XI)*. León: Universidad de León, Secretariado de Publicaciones y Medios Audiovisuales, 2002 (León: Historia y Sociedad, 12).
- SÁNCHEZ-ALBORNOZ, Claudio (1966) – *Despoblación y Repoblación del Valle del Duero*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires – Instituto de Historia de España, 1966.
- SANTOS, Cândido Augusto Dias dos (1973) – *O Censal da Mitra do Porto. Subsídios para o estudo da diocese nas vésperas do Concílio de Trento*. Porto: Câmara Municipal do Porto, 1973 (Documentos e Memórias para a História do Porto, XXXIX).
- SANTOS, Maria José Azevedo (1990) – «D. Pedro e o «poder da escrita» na Sé de Braga». In *Congresso Internacional: IX Centenário da Dedicção da Sé de Braga – Actas*. Vol. I: «O bispo D. Pedro e o ambiente político-religioso do século XI». Braga: UCP/Faculdade de Teologia. Cabido Metropolitano e Primacial de Braga, 1990, p. 565-574.
- SANTOS, Maria José Azevedo (1994) – *Da visigótica à Carolina. A Escrita em Portugal de 882 a 1172*. Lisboa: FCG; Junta Nacional de Investigação Científica e Tecnológica, 1994.
- SARAIVA, José (1943) – «A data nos documentos medievais portugueses e asturo-leoneses». *RPH*. II (1943) 25-220.
- SCHMIDT, Hans-Joachim (2003) – «Espace et conscience de l'espace dans l'historiographie médiévale allemande». In J.-C. Schmitt; Otto Gerhard Oexle (eds.) – *Les Tendances Actuelles de l'Histoire du Moyen Âge en France et en Allemagne. Actes des colloques de Sèvres (1997) et Göttingen (1998) organisés para le Centre National de la Recherche Scientifique et le Max-Planck-Institut für Geschichte*. Paris: Publications de la Sorbonne, 2003, p. 511-536.
- SCHMITT, Jean-Claude; OEXLE, Otto Gerhard (eds.) (2003) – *Les Tendances Actuelles de l'Histoire du Moyen Âge en France et en Allemagne. Actes des colloques de Sèvres (1997) et Göttingen (1998) organisés para le Centre National de la Recherche Scientifique et le Max-Planck-Institut für Geschichte*. Paris: Publications de la Sorbonne, 2003 (Histoire Ancienne et Médiévale, 66).
- SÉNAC, Philippe (1998) – «Châteaux et peuplement en Aragon du VIII<sup>e</sup> au XI<sup>e</sup> siècle». In M. Barceló; P. Toubert (dir.) (1998) – «L'incastellamento». *Actes des rencontres de Geróne (26-27 Novembre 1992) et de Rome (5-7 Mai 1994)*. Roma: EFR, Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma, 1998, p. 123-139.
- SERRA, Pedro Cunha (1967) – *Contribuição topo-antroponímica para o estudo do povoamento no NO peninsular*. Lisboa: Instituto de Alta Cultura, 1967.

- SESMA MUÑOZ, José Ángel; LALIENA CORBERA, Carlos (coords.) (2008) – *La pervivencia del concepto. Nuevas reflexiones sobre la ordenación social del espacio en la Edad Media*. Saragoça: Grupo de Investigación de Excelencia C.E.M.A. – Universidad de Zaragoza, 2008.
- SETTIA, Aldo A. (1988) – «Introduction [ao dossier: «II – Constitution du fichier des habitats: 3 – Identification et ventilations des informations]». In G. Noyé (ed.) – *Castrum 2: Structures de l'habitat et occupation du sol dans les pays méditerranéens: les méthodes et l'apport de l'archéologie extensive. Actes de la rencontre organisée par l'École française de Rome (...) (Paris 12-15 novembre 1984)*. Roma, Madrid: EFR, CV, 1988, p. 263-266.
- SHARPE, Richard (1996) – «[CD] Vocabulary, Word Formation, and Lexicography». In F. A. C. Mantello; A. G. Rigg (eds.) – *Medieval Latin: An Introduction and Bibliographical Guide*. Washington: The Catholic University of America Press, 1996, p. 93-105.
- SILVA, Maria João Oliveira e (2010) – *A Escrita na Catedral: A Chancelaria Episcopal do Porto*. Porto: Ed. Policopiada, 2010. Dissertação de Doutoramento em História apresentada à FLUP [disponível em: <http://repositorio-aberto.up.pt/handle/10216/50390> (consultado em 2011/10/07)].
- SKINNER, Quentin (2005) – *Visões da Política. Questões Metodológicas*. Lisboa: Difel, 2005.
- SOARES, Torquato de Sousa (1941) – «Um testemunho sobre a presúria do bispo Odoário de Lugo no território Bracarense». *RPH*. I (1941) 151-160.
- SOARES, Torquato de Sousa (1942) – «O repovoamento do norte de Portugal no século IX». *Biblos*. 18 (I) (1942) 187-208.
- SOBRAL, Cristina (2007) – «Hagiografia em Portugal: Balanço e Perspectivas». *Medievalista* [Em linha]. 3 (2007) [18p.] [disponível em: <http://www2.fcsh.unl.pt/iem/medievalista/MEDIEVALISTA3/medievalista-hagiografia.htm> (consultado em 2009/05/30)].
- SOUSA, Bernardo Vasconcelos e (2007) – «Linhagem e identidade social na nobreza medieval portuguesa (séculos XIII-XIV)». *Hispania*. LXVII. 227 (2007) 881-898.
- SOUTO CABO, José António (2008) – *Documentos galego-portugueses dos séculos XII e XIII*. [Corunha]: Universidad da Coruña – Área de Filoloxía Galega e Portuguesa, 2008 (Revista Galega de Filoloxía, Monografía 5).
- SPIEGEL, Gabrielle M. (1997) – *The Past as Text. Theory and Practice of Medieval Historiography*. Baltimore, Londres: The Johns Hopkins University Press, 1997.
- SPIEGEL, Gabrielle M. (2009) – «The Task of the Historian [Presidential Address]». *American Historical Review*. 114 (1) (Fev. 2009) 1-15.
- TEIXEIRA, Ricardo Jorge Coelho Marques Abrantes (1996) – *De Aquae Flaviae a Chaves. Povoamento e organização do território entre a Antiguidade e a Idade Média*. Porto: Ed. policopiada, 1996. Dissertação de Mestrado em Arqueologia apresentada à FLUP.
- TENTE, Catarina (2007) – *A ocupação alto-medieval da encosta noroeste da Serra da Estrela*. Lisboa: Instituto Português de Arqueologia, 2007 (Trabalhos de Arqueologia, 47) [disponível em: <http://www.igespar.pt/pt/publications/category/16/assets/> (consultado em 2011/06/03)].
- TENTE, Catarina (2010) – *Arqueologia Medieval Cristã no Alto Mondego. Ocupação e exploração do território nos séculos V a XI*. Lisboa: Ed. policopiada, 2010. Dissertação de doutoramento em História (especialidade de Arqueologia) apresentada à FCSH/UNL [disponível em: <http://run.unl.pt/handle/10362/4804> (consultado em 2011/03/25)].
- TENTE, Catarina (2012) – «Settlement and society in the Upper Mondego Basin (Centre of Portugal) between the 5th and the 11th centuries». *Archeologia Medievale. Cultura Materiale. Insediamiento. Territorio*. XXXIX (2012) 385-398.
- THOMAS, Julian (2006-2007) – «The trouble with material culture». In V. O. Jorge; Idem (eds.) (2006-2007) – «Overcoming the modern invention of material culture (Proceedings of the Tag session, Exeter 2006)». *Journal of Iberian Archaeology*. 9-10 (2006-2007) 11-23.
- TO FIGUERAS, Lluís (1993) – «Le mas catalan du XIIe s. : genèse et évolution d'une structure d'encadrement et d'asservissement de la paysannerie». *CCM*. 36 (142) (1993) 151-177.
- TORRE, Angelo (2008) – «Un «tournant spatial» en histoire ? Paysages, regards, ressources». *Annales. Histoire, Sciences Sociales*. 63 (5) (Set.-Out. 2008) 1127-1144.
- TORRENTE FERNÁNDEZ, Isabel (1985-1986) – «Términos agrarios en el medioevo asturiano (siglos X-XII)». *Asturiensia Medievalia*. 5 (1985-1986) 75-87.
- TOUBERT, Pierre (1973) – *Les Structures du Latium Médiéval. Le Latium méridional et la Sabine du IX<sup>e</sup> siècle à la fin du XII<sup>e</sup> siècle*. Roma: EFR, 1973. Reimpr. anastática: 1993. 2 vols. (Bibliothèque des Écoles Françaises d'Athènes et de Rome, 221).
- TOUBERT, Pierre (1998) – «L'incastellamento aujourd'hui: quelques réflexions en marge de deux colloques». In M. Barceló; Idem (dir.) – «L'Incastellamento». *Actes des Rencontres de Gérone (26-27 Novembre 1992) et de Rome (5-7 Mai 1994)*. Roma: EFR, Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma, 1998, p. xi-xviii.
- TOUBERT, Pierre (1998) – «Tout est document». In J. Revel; J.-C. Schmitt (eds.) – *L'ogre historien, autor de J. Le Goff*. Paris: Gallimard, 1998, p. 85-105.
- TOUBERT, Pierre (1999) – «Préface». In M. Bloch – *Les caractères originaux de l'histoire rurale française*. Paris: Armand Colin, 1999, p. 5-41.
- TOUBERT, Pierre (1999) – «Introduction: Histoire et occupation du sol et archéologie des terroirs médiévaux: la référence allemande». In A. Bazzana (ed.) – *Castrum 5: Archéologie des espaces agraires méditerranéens au Moyen Âge. Actes du colloque de Murcie (Espagne) tenu du 8 au 12 mai 1992*. Madrid, Roma, Murcia: CV, EFR, Ayuntamiento de Murcia, 1999, p. 23-37.
- TOUBERT, Pierre (2004) – *L'Europe dans sa première croissance. De Charlemagne à l'an mil*. Paris: Fayard, 2004.
- VARELA SIEIRO, Xaime (2000) – «Petras y petras mobiles et inmuebles: Constituyentes de enumeraciones formulares en la documentación altomedieval de Galicia». *ALMA*. 58 (2000) 211-217.
- VARELA SIEIRO, Xaime (2003) – *Léxico Cotián na Alta Idade Media de Galicia: O Exoval*. Corunha: Edición do Castro, 2003.
- VARELA SIEIRO, Xaime (2006) – «Casal en la documentación altomedieval de Galicia: aproximación lexicográfica». In A. A. Nascimento; P. F. Alberto (coord.) – *IV Congreso Internacional de Latim Medieval Hispánico (Lisboa 12-15 de Outubro de 2005)*. Actas. Lisboa: Centro de Estudos Clássicos, 2006, p. 921-928.
- VARELA SIEIRO, Xaime (2008) – *Léxico cotián na alta Idade Media de Galicia: a arquitectura civil*. Santiago de Compostela: Servizo de Publicacións e Intercambio Científico – Universidade de Santiago de Compostela, 2008 (*Verba*. Anuario Galego de Filoloxía, Anexo 62).
- VELOSO, Maria Teresa; MARQUES, Maria Alegria (1993) – «O domínio da Sé de Braga em terras de Chaves na Idade Média. O contributo do Liber Fideis». *Theologica*. 2.<sup>a</sup> Série. 28/2 (1993) 353-374.
- VENTURA, Leontina (1992) – *A Nobreza de Corte de Afonso III*. Coimbra: FLUC, 1992. 2 vols. Dissertação de Doutoramento em História Medieval apresentada à FLUC.
- VENTURA, Leontina (2006) – «As Cortes ou a instalação em Coimbra dos fideles de D. Sesnando». In *Estudos em Homenagem ao Professor Doutor José Marques*. Vol. 3. Porto: Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 2006, p. 37-52.
- VENTURA, Leontina; MATOS, João da Cunha (2010) – «Introdução». In Eidem (eds.) – *Diplomatário da Sé de Viseu (1078-1278)*. Coimbra: Instituto de Estudos Medievais [da Universidade Nova de Lisboa]; Centro de História da Sociedade e da Cultura da Universidade de Coimbra; Imprensa da Universidade de Coimbra, 2010, p. 17-31.
- VIADER, Roland (2009) – «Introduction [ao dossier: «Vigueries et autres circonscriptions intermédiaires du haut Moyen Âge»]. *Annales du Midi. Revue de la France méridionale*. 121 (266) (Abril-Jun. 2009) 149-157.

- VIANA, Mário (2007) – *Espaço e povoamento numa vila portuguesa (Santarém 1147-1350)*. Lisboa: Caleidoscópio, Centro de História da Universidade de Lisboa, 2007.
- VIANA, Mário (2009) – «Povoamento, geomorfologia e toponímia do baixo Tejo e do campo de Valada (1200-1350)». In I. Gonçalves (coord.) – *Paisagens rurais e urbanas. Fontes, metodologias, problemáticas. IV: Povoamento e População*. Lisboa: Centro de Estudos Históricos – Universidade Nova de Lisboa, 2009, p. 127-151.
- VIEIRA, Marina Afonso (2004) – *Alto Paiva: povoamento nas épocas romana e alto-medieval*. Lisboa: Instituto Português de Arqueologia, 2004 (Trabalhos de Arqueologia, 36) [disponível em: <http://www.igespar.pt/pt/publications/category/16/assets/> (consultado em 2011/06/03)].
- WEIJERS, Olga (2004) – «Lexicographie au Moyen Âge et lexicographie du latin médiéval». In J. Hamesse (ed.) – *Bilan et Perspectives des Études Médiévales (1993-1998). Actes du II<sup>e</sup> Congrès Européen d'Études Médiévales*. Turnhout: Brepols, 2004: 283-297.
- WICKHAM, Chris (1988) – «L'Incastellamento ed i suoi destini, undici anni dopo il Latium di P. Toubert». In G. Noyé (ed.) – *Castrum 2: Structures de l'habitat et occupation du sol dans les pays méditerranéens: les méthodes et l'apport de l'archéologie extensive. Actes de la rencontre organisée par l'École française de Rome (...) (Paris 12-15 novembre 1984)*. Roma, Madrid: EFR, CV, 1988, p. 411-420.
- WICKHAM, Chris (1988) – *The Mountains and the City: The Tuscan Apennines in the Early Middle Ages*. Oxford: OUP, 1988.
- WICKHAM, Chris (2002) – «Asentamientos rurales en el Mediterráneo occidental en la Alta Edad Media». In C. Trillo (ed.) – *Asentamientos rurales y territorio en el Mediterráneo medieval (Jornadas de Arqueología Medieval: 3. 2000. Berja)*. Granada: Athos-Pérgamos, 2002, p. 11-29.
- WICKHAM, Chris (2005) – *Framing the Early Middle Ages. Europe and the Mediterranean 400-800*. Oxford: OUP, 2005.
- WICKHAM, Chris (2008) – «La cristalización de la aldea en la Europa Occidental (800-1100)». In *Movimientos migratorios, asentamientos y expansión (siglos VIII-XI). En el centenario del profesor José María Lacarra (1907-2007) (Actas da XXXIV Semana de Estudios Medievales de Estella, 16 al 20 de julio de 2007)*. Pamplona: Gobierno de Navarra – Departamento de Cultura y Turismo – Institución Príncipe de Viana, 2008, p. 33-51.
- WILLIAMSON, Tom (2003) – *Shaping Medieval Landscapes. Settlement, Society, Environment*. Macclesfield: Windgather Press, 2003.
- WRIGHT, Roger (2004) – «Latinistas tardíos y romanistas tempranos». *Signo. Revista de Historia de la Cultura Escrita*. 14 (2004) 7-26.
- YANTE, Jean-Marie; BULTOT-VERLEYSSEN, Anne-Marie (eds.) (2010) – *Autour du «village». Etablissements humains, finages et communaux ruraux entre Seine et Rhin (IV<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles). Actes du colloque international de Louvain-la-Neuve, 16-17 mai 2003*. Louvain-la-Neuve: Institut d'études médiévales de l'Université Catholique de Louvain, 2010 (Publications de l'Institut d'études médiévales – Textes, Études, Congrès, 25).
- ZADORA-RIO, Élisabeth (1995) – «Le village des historiens et le village des archéologues». In E. Mornet (ed.) – *Campagnes médiévales: l'homme et son espace. Études offertes à Robert Fossier*. Paris: Publications de la Sorbonne, 1995, p. 145-153.
- ZADORA-RIO, Elizabeth (2001) – «Archéologie et toponymie, le divorce». *Les petits cahiers d'Anatole*. 8 (2001). 17 p. [disponível em: [http://citeres.univ-tours.fr/doc/lat/pecada/F2\\_8.pdf](http://citeres.univ-tours.fr/doc/lat/pecada/F2_8.pdf) (consultado em 2011/09/12)].
- ZADORA-RIO, Élisabeth (2009) – «Early medieval villages and estate centres in France (300-1100)». In J. A. Quirós Castillo (ed.) – *The archaeology of early medieval villages in Europe*. Bilbao: Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 2009, p. 77-98.
- ZIMMERMANN, Michel (1989-1990) – «Glose, tautologie ou inventaire? L'énumération descriptive dans la documentation catalane du X<sup>ème</sup> au XII<sup>ème</sup> siècle». *Cahiers de Linguistique hispanique médiévale*. 14-15 (1989-1990) 309-338.
- ZIMMERMANN, Michel (2003) – *Lire et écrire en Catalogne (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)*. Madrid: CV, 2003. 2 tomos (Bibliothèque de la CV, 23).
- ZUMTHOR, Paul (1993) – *La mesure du monde. Représentation de l'espace au Moyen Âge*. Paris: Éditions du Seuil, 1993.

# ANEXO I\*

## TRÊS NOTAS DE IDENTIFICAÇÃO TOPONÍMICA

\* Adota-se neste anexo um critério de citação mais abreviado do que o seguido no texto, que inclui apenas o apelido do autor, o ano de publicação e o(s) número(s) de página. O restrito conjunto de obras aqui referidas é ainda assim facilmente identificável na bibliografia.

## 1. VILLA NUGARIA (P&P, UNIDADES, UN. 803)

Na sequência da identificação que fizera na primeira edição de *O Bispo D. Pedro e a Organização da Diocese de Braga*, o ed. do LF identificou sistematicamente com a actual f. Nogueira (S. João Baptista), c. Braga, as referências à *villa Nugaria* que constam dos documentos integrados no núcleo relativo aos bens doados à Sé de Braga em 1103 por Toda Eitaz (LF, 173-204)<sup>1</sup>. Todavia, na 2.<sup>a</sup> ed. daquela obra, embora mantenha a identificação com a f. Nogueira para a maior parte dos diplomas incluídos neste núcleo<sup>2</sup>, o autor identifica com a f. Nogueiró (S. Salvador) as referências a esta *villa* em dois dos documentos integrados no núcleo documental relativo ao património de Toda Eitaz<sup>3</sup>, chegando mesmo a escrever: «Até ao séc. XIII, é difícil ou impossível saber quando *Nugaria* é Nogueira e quando é Nogueiró»<sup>4</sup>.

A hesitação de A. J. da Costa, que de resto não esclareceu as razões que o levaram a atribuir algumas referências a uma f. e as restantes a outra, justifica-se pela falta de referentes espaciais inequívocos (tanto ao nível dos macro referentes físicos como da micro-toponímia), que permitam confirmar a identificação das múltiplas referências à *villa Nugaria* neste conjunto de documentos relativos à construção de um património que aí se concentrava e que viria a ser doado à Sé de Braga. No entanto, se aceitarmos o pressuposto de que as várias referências à *villa Nugaria* neste conjunto documental dizem respeito a um mesmo lugar, onde a condessa D.<sup>a</sup> Ilduara adquirira diversos bens, iniciando a construção de uma património que transmitiria aos seus descendentes e que viria à posse de Eita Gondesendes, para finalmente ser doado à Sé de Braga por sua filha, Toda Eitaz<sup>5</sup>, então, parece possível não apenas superar aquela hesitação como até propor com maior verosimilhança a identificação desta *villa Nugaria* com a actual f. Nogueiró (S. Salvador), do mesmo concelho.

<sup>1</sup> COSTA, 1959, II: 63-64, onde são citadas explicitamente as seguintes escrituras deste núcleo documental: P&P, *Documentos*, doc. 165 (LF, 173=DP, III, 128), doc. 11 (LF, 175), docs. 166-167 (LF, 176-177) e docs. 177-191 (LF, 187-202), ainda que o autor omita um pequeno número de textos integrados no mesmo núcleo em que é referida uma *villa Nugaria* que se presume ser a mesma: docs. 168-171 (LF, 178-181), doc. 176 (LF, 186). A acreditar que esta omissão não ficou a dever-se pura e simplesmente a um lapso, poderá deduzir-se que uma tal identificação levantou alguma dúvida ao autor, sem que ele tenha esclarecido qual. Note-se, todavia, em abono da hipótese de um mero lapso, que o autor não arrolou estes documentos entre as referências a outros lugares de nome *Nugaria* registados na área do actual c. Braga (v. COSTA, 1959, II: 597). A identificação da *villa Nugaria* referida nos documentos citados inicialmente foi seguida por AMARAL, 1990 e 2007.

<sup>2</sup> P&P, *Documentos*, doc. 165 (LF, 173=DP, III, 128), doc. 11 (LF, 175) e docs. 177-191 (LF, 187-202) (COSTA, 2000: 73).

<sup>3</sup> P&P, *Documentos*, docs. 166-167 (LF, 176-177) (COSTA, 1997: 116; 2000: 71). Isto quando na 1.<sup>a</sup> ed. da obra, assinalava como referência mais antiga à f. Nogueiró (S. Salvador) um documento datado de 1271 (ADB, Gav. 1.<sup>a</sup> das Propr. do Cabido, n.º 117) (COSTA, 1959, II: 62).

<sup>4</sup> COSTA, 2000: 71, nt. 1. Note-se que esta ambiguidade na identificação está bem patente no caso da *villa Nugaria* referida em P&P, *Documentos*, doc. 11 (LF, 175), que o autor localiza simultaneamente na f. Este (S. Mamede) e na f. Nogueira (S. João Baptista) (p. 69 e 73, respectivamente). Também MATTOSO, 1968-1969: 112, localiza os bens referidos em P&P, *Documentos*, doc. 166 (LF, 176), na actual f. Nogueiró.

<sup>5</sup> LF, I, p. 203-204, nt. 6.

Com efeito, naquela carta de doação outorgada por Toda Eitaz em 1103 (P&P, *Documentos*, doc. 165 (LF, 173=DP, III, 128)), o redactor teve o cuidado de delimitar a *villa Nugaria*, especificando inclusivamente a cadeia de transmissão patrimonial referida: «*Villa Nugaria que fuit de comitissa domna Ilduara et comparavit illa pater meus Eita Gondesendici et mater mea Gelvira Gundisalviz de sua filia comitissa domna Gontrode et de filia de Nuni Menendiz Auro Vellito et de viro suo alvazil domno Sisnando et comparaverunt illas per precium et cartas. Ipsa villa de Nugaria per terminos de Tenones et per terminos de Villar et inde per illa aqua de Aliste et inde per terminos de Sancta Tecla et inde per terminos de alia Nugaria et inde extremat cum Cerqueta et vadit per terminos de Dadin et inde unde primitier incoavimus*»<sup>6</sup>. Ora, se atentarmos nos topónimos e hidrónimos confinantes referidos nesta delimitação, facilmente concluiremos que uma localização na actual f. Nogueiró é, no mínimo, mais defensável do que na f. Nogueira:

1) *Tenones* – actual f. Tenões<sup>7</sup>, confinante com a f. Nogueiró;

2) *Villar* – embora haja outros lugares deste nome na área do actual c. Braga<sup>8</sup>, há boas razões para supor que a *villa Vilar* referida em vários documentos deste núcleo relativo aos bens doados por Toda Eitaz estaria situada no território da actual f. Nogueiró (v. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 855). Assim acontece, por exemplo, com a *villa Villar* em que estavam situados os bens doados numa carta de 1023 (P&P, *Documentos*, doc. 175 (LF, 185))<sup>9</sup>; e, ao que parece, com o topónimo *Villar* mencionado numa escritura de 1083 (P&P,

*Documentos*, doc. 110 (LF, 114)), como o l. onde estavam situadas várias herdades que «*extremant se ipsas hereditates inter terminum de Nogaria et terminum de Velasco Ennequiz*» (sublinhado nosso).

3) *aqua de Aliste* – rio Este, aliás mais próximo da f. Nogueiró (onde passa) do que da f. Nogueira;

4) *Sancta Tecla* – embora este topónimo tenha sido identificado com um l. da f. S. Vítor, c. Braga<sup>10</sup> (de qualquer forma mais próximo da f. Nogueiró do que da f. Nogueira), note-se que a *villa de Santa Tecla*, mencionada tanto nesta doação de Toda Eitaz (P&P, *Documentos*, doc. 165) como em boa parte das escrituras que constituem o pequeno núcleo relativo aos bens de Visclário Ermerodiz (P&P, *Documentos*, docs. 297-304 (LF, 326-334)), deve localizar-se no território da actual f. de Nogueiró (v. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 801);

5) *alia Nugaria* – poderá tratar-se de uma de duas *villae* deste nome existentes no território do actual c. de Braga: i) a *villa* corespondente à actual f. Nogueira (S. João Baptista) (P&P, *Unidades*, un. 51); ii) a.v. da f. Este (S. Mamede) (P&P, *Unidades*, un. 218), ambas relativamente próximas (embora não confinantes, hoje em dia) da f. Nogueiró. No entanto, talvez corresponda a um l. Nogueira situado na própria *villa Nugaria*, na f. Nogueiró (v. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 796)<sup>11</sup>;

6) *Cerqueta* – l. possivelmente localizado na f. Nogueiró (v. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 804);

7) *Dadin* – l. Dadim, f. Nogueiró<sup>12</sup>.

A identificação da *villa Nugaria* com a actual f. Nogueiró encontra ainda apoio na identificação de alguns outros topónimos que aparecem associados a esta unidade em alguns dos documentos que acompanham a carta de doação de Toda Eitaz: um (P&P, *Documentos*, doc. 11 (LF, 175)) situa uma vinha (P&P, *Unidades*, un. 59) «*in villa Nugaria inter Desideria [et?] Lamazales subtus monte Spino iuxta rivulum Aliste*», sendo que as fs. Lamações e Nogueiró são actualmente confinantes<sup>13</sup>; outro (P&P, *Documentos*, doc. 168 (LF, 178)) alude a um outro topónimo associado a bens de D.<sup>a</sup> Ilduara que pode ser situado na actual f. de Nogueiró: *Ordiales* (P&P, *Unidades*, un. 826=el. 1357), identificado com o l. Orjães da f. Nogueiró, c. Braga<sup>14</sup>.

<sup>6</sup> V. LF, I, p. 203, nt. 6 para algumas correcções factuais ao teor desta passagem. Sobre o confisco régio dos bens da família do conde Nuno Mendes em *Nugaria*, na sequência da batalha de Pedroso, e que viriam depois a ser devolvidos por Afonso VI, v. LF, I, p. 336, nt. 1.

<sup>7</sup> COSTA, 2000: 70-71, 692.

<sup>8</sup> Mais concretamente, nas f. Ferreiros e f. Lomar, segundo COSTA, 2000: 700-701; e talvez na f. Este (S. Mamede), segundo uma identificação hipotética avançada por AMARAL, 2007: 639.

<sup>9</sup> Em trabalho anterior (MARQUES, 2008: 293 – Quadro-síntese 1, n.º 45), identificámos esta *villa* como um a.l. da f. Nogueira (S. João Baptista), seguindo a interpretação do ed. do LF, para quem o *succo de Sancto Petro* referido como confinante desses bens «deve ser S. Pedro de Lomar, porque é limítrofe da freg. de Nogueira, onde o documento seguinte [P&P, *Documentos*, doc. 186 (LF, 196)] localiza os bens que Odrócia e marido compram através este documento [P&P, *Documentos*, doc. 175 (LF, 185)]» (LF, I, p. 218, nt. 2). Note-se contudo que, a partir do momento em que a premissa de base (a localização destes bens em Nogueira) é questionada, a dedução que levou o editor a identificar *Sancto Petro* com a f. Lomar sai também ela fragilizada. E é possível sugerir a identificação com alguma das outras igrejas do actual concelho de Braga que figuram, com este oráculo, no *Censual de Entre Lima e Ave* [1085-1089/1091] (P&P, *Documentos*, doc. 400 (BDP, 1)) e na documentação anterior (século IX-1071) (inventariadas por AMARAL, 2007: 662 e 705-706). Em particular com a actual f. S. Pedro de Este, que não só é mais próxima da f. Nogueiró como confina com Tenões, o topónimo referido imediatamente antes da *villa Vilar* na demarcação da *villa Nugaria*. Parece assim clara a proximidade entre estes vários topónimos (Nogueiró, Tenões, Vilar e S. Pedro de Este). Para mais, convém notar que parte do mosteiro de S. Pedro de Este foi adquirida pela condessa D.<sup>a</sup> Ilduara em 1055 (P&P, *Documentos*, doc. 179 (LF, 189)), o que constitui um indício a favor da identificação com S. Pedro de Este, caso se aceite a tendência para a concentração do património adquirido por esta senhora num mesmo território, circunvizinho de Nogueiró. Em síntese, cremos que esta *villa Villar* situar-se-á nas proximidades ou mesmo dentro do perímetro da actual f. Nogueiró.

<sup>10</sup> COSTA, 2000: 666; AMARAL, 2007: 758.

<sup>11</sup> Registe-se ainda a existência de dois outros ls. com o mesmo nome na área do actual c. Braga, ainda que nenhum constitua propriamente uma hipótese plausível neste caso: i) Navarra (S. Lourenço), antigamente designada *Nogueira*, ainda que tanto esta f. como a a.f. S. Cristina de Nogueira, hoje l. e cap. da f. Navarra (S. Lourenço), nunca apareçam designadas como *villae* (COSTA, 2000: 637); ii) uma a.v. do c. Braga ou do c. Vila Verde (AMARAL, 2007: 621) (P&P, *Unidades*, un. 1864).

<sup>12</sup> COSTA, 2000: 595; AMARAL, 2007: 758.

<sup>13</sup> Ainda que registe uma transacção muito anterior (de 904) envolvendo proprietários aparentemente estranhos à cadeia de transmissões referida, e à figura da condessa D.<sup>a</sup> Ilduara em particular, este documento foi integrado pelo copista do LF no núcleo documental a que temos vindo a referir-nos.

<sup>14</sup> COSTA, 2000: 640; AMARAL, 2007: 796; v. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 826.

Por outro lado, a referência ao Monte Espinho (P&P, *Unidades*, un. 63), que figura na esmagadora maioria dos documentos relativos ao património adquirido por D.<sup>a</sup> Ilduara Mendes nesta *villa Nugaria*, parece constituir mais um indicador da sua identificação com a f. Nogueiró, já que em outros documentos que não têm que ver com este núcleo a *villa Nugaria* que cremos corresponder à actual f. Nogueira aparece associada ao Monte de Sta. Marta (P&P, *Unidades*, un. 49), situado precisamente nesta f. (v. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 51)<sup>15</sup>.

Finalmente, cumpre ainda notar que os restantes bens doados à Sé de Braga por Toda Eitaz em 1103 estavam situados em três lugares (Santa Tecla, Dadim e *Cerqueta*) que são precisamente confinantes com a *villa Nugaria* e que, como ficou dito, devem localizar-se (com razoável probabilidade, no caso do primeiro e último, e com toda a certeza, no caso do segundo) na área da actual f. Nogueiró<sup>16</sup>. Acresce ainda, entre os bens doados, a igreja de S. Miguel de Gualtar, próxima da f. Nogueiró (ainda que situada já na margem direita do rio Este) mas razoavelmente afastada da f. Nogueira. É certo que os bens doados por Toda Eitaz não tinham necessariamente de estar concentrados no território de fs. hoje vizinhas, mas a proximidade apontada entre eles vem confirmar a proposta de localização aqui avançada<sup>17</sup>.

Da conjugação de todos estes elementos, não parece forçado concluir pela maior verosimilhança de uma identificação desta *villa Nugaria*, em que se situava o núcleo central património construído pela condessa D.<sup>a</sup> Ilduara e sucessivamente transmitido até vir à posse da Sé de Braga por doação de Toda Eitaz, com a actual f. Nogueiró (S. Salvador), face à anterior proposta de identificação com a f. Nogueira (S. João Baptista)<sup>18</sup>. Já depois de redigida

<sup>15</sup> A única excepção ao que fica dito, isto é a única referência a uma *villa Nugaria* localizada pelo Monte de Sta. Marta num documento integrado neste núcleo documental, encontra-se em P&P, *Documentos*, doc. 9 (LF, 174, datado de 900). Trata-se, todavia, de uma escritura bem mais antiga do que as restantes e que, mesmo tendo sido copiada no LF entre os títulos justificativos da posse dos bens doados por Toda Eitaz, nada tem que ver com as aquisições feitas por esta senhora ou mesmo pela condessa D.<sup>a</sup> Ilduara. Não se estranha, por isso, que os bens nela transaccionados pudessem localizar-se numa outra villa (homónima e não muito distante), que não aquela onde estava concentrado o património doado à Sé. Se bem que o argumento aqui invocado da escolha de montes diferentes como elementos de localização de ambas as villae não possa ser aplicado de forma absoluta, pelo que não é impossível que também esta *villa Nugaria* correspondesse à f. Nogueiró.

<sup>16</sup> «concedo (...) hereditates meas propria quas habeo in villa Nugaria, Sancta Tecla et Datin et Cerqueta et tertia de Sancti Michaelis de Gualtar» (P&P, *Documentos*, doc. 165 (LF, 173=DP, III, 128)).

<sup>17</sup> Um outro argumento, certamente secundário e conjectural, mas ainda assim a merecer ponderação, prende-se com o facto de os bens pertencentes a Tudili e seus descendentes (encarregados de zelar pelos bens da condessa D.<sup>a</sup> Toda na *villa Nugaria*), que aparecem referidos em P&P, *Documentos*, doc. 166 (LF, 176), estarem situados nesta mesma villa e em Lamações; ora, a actual f. Lamações é mais próxima da f. Nogueiró do que da f. Nogueira.

<sup>18</sup> Entre os indícios que poderiam contrariar esta identificação está a referência a um «*arrogio in prono pro ad Sauto*» na delimitação de bens na *villa Egican* doados à Sé em 1072 (P&P, *Documentos*, doc. 70 (LF, 75)), sendo que COSTA, 2000: 690 situa este l. Souto na f. Nogueira (S. João Baptista), onde considera aliás localizar-se a referida *villa Egican* (COSTA, 1997: 259). Ora, em P&P, *Documentos*, doc. 188 (LF, 199) – integrado neste núcleo de documentos relativos ao património de D.<sup>a</sup> Ilduara e depois de Toda Eitaz – refere-se também um *arrogio qui venit de Sauto*, que poderão corresponder ao mesmo arroio e Souto mencionados naquele documento. No entanto, a frequência do topónimo *Sauto* e o facto de a referida *villa Egican* poder

esta extensa nota, apercebemo-nos de que, ao terminar o parágrafo dedicado à narração do auxílio prestado por S. Geraldo a Toda Eitaz, incluída no texto da *Vita Sancti Geraldi* (SS, p. 56, §12), D. Bernardo (arcediogo de Braga e depois bispo de Coimbra) alude explicitamente à localização dos bens doados por esta senhora em *Nogariola*<sup>19</sup>. Tratando-se de um texto redigido necessariamente antes de 1146 (data da morte de D. Bernardo), logo pouco posterior à própria doação de Toda Eitaz, não parece restar qualquer margem para dúvida sobre a identificação do essencial do seu património com a actual f. Nogueiró (S. Salvador).

## 2. VILLA BARVUTO (P&P, UNIDADES, UN. 1445)

Um documento datado de 1102 (P&P, *Documentos*, doc. 295 (LF, 315=643)) é o único que atribui a Barbudo a designação explícita de ‘*villa*’ (P&P, *Unidades*, un. 1445=el. 2610), em duas passagens diferentes: primeiro no contexto da própria demarcação da villa (segundo uma interpretação do texto não isenta de dúvidas, mas corroborada por COSTA, 2000: 188) e depois como elemento de localização de um casal pertencente ao cenóbio. Numa primeira leitura, poderia pensar-se que este documento contém a primeira (e única) referência em que o l. Barbudo, situado na actual f. do mesmo nome do c. Vila Verde, aparece designado (e demarcado) explicitamente como ‘*villa*’; o que talvez se pudesse explicar pela natureza do próprio texto (um inventário de bens do mosteiro de S. Antonino de Barbudo, feito no momento da sua passagem para o domínio da Sé de Braga). No entanto, ainda que o simples topónimo *Barvuto/Barbuto* (isento, não classificado como ‘*villa*’ – P&P, *Unidades*, un. 997) esteja amplamente documentado no núcleo documental relativo ao património do mosteiro de S. Antonino, como elemento de localização do próprio cenóbio<sup>20</sup>, a verdade é que nenhum outro documento deste núcleo localiza qualquer bem (do mosteiro ou de qualquer proprietário particular, entre as dezenas que com ele aparecem a transaccionar bens) no lugar de Barbudo, especificamente. Neste sentido, parece quase forçoso aceitar que a *villa Barvuto* corresponde a um lugar diferente daquele que é normalmente referido como elemento de localização do mosteiro de S. Antonino. São várias as razões que sustentam esta distinção:

(i) em primeiro lugar, os elementos referidos em P&P, *Documentos*, doc. 295 (LF, 315=643, na demarcação da *villa Barvuto* (os termos de S. Paio [de Moure] e de Atiães,

abranger também o território da actual f. Nogueiró (v. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 50) impedem a utilização deste argumento contra a identificação que propomos.

<sup>19</sup> «*Deinde beato viro et et sedi Bracarensi optimam hereditatem, quae Nogariola vocitatur, contulit*» (SS, p. 56, §12).

<sup>20</sup> São frequentes, neste núcleo, os documentos iniciados por invocações do tipo: «*Sancto Bartolomeo apostolo, Sancto Matheo apostolo, Sancto Stephano, Sancto Antonino (...) cuius basilica fundata est in Brito inter Mauri et Barbuto*».

ambos identificáveis com as actuais freguesias homónimas do c. Vila Verde) dificultam uma localização na actual f. Barbudo (confinante com a f. Moure, mas não com a f. Atiães);

(ii) além do mais, a primeira referência à *villa Barvuto* (com a respectiva demarcação) ocorre neste inventário exactamente entre as referências às propriedades detidas pelo mosteiro nas villae Libão e de S. Julião [da Lage], ambas localizadas no território da actual f. Lage (confinante com as f. Atiães, f. Moure e f. Turiz, mas não com a f. Barbudo); e de uma leitura atenta do texto fica-se mesmo com a sensação de que, na imagem mental do redactor, o perímetro da *villa Barvuto* que é delimitado inscreve-se ainda no território da villa Libão;

(iii) ao mesmo tempo, a demarcação da villa Libão (f. Lage) feita em 1071 (P&P, *Documentos*, doc. 232 (LF, 253)) recorre aos mesmíssimos elementos confinantes utilizados na demarcação da *villa Barvuto* no doc. 295, acrescentando apenas a referência a Turiz (a actual f. Turiz está situada precisamente entre as actuais f. Lage e f. Barbudo, na direcção de NE)<sup>21</sup>;

(iv) o último argumento (e talvez o mais significativo) em apoio de uma localização diferente da f. Barbudo fornece-o uma carta de doação de 1/2 do *casale de Barvuto*, feita pela condessa D.<sup>a</sup> Gontrode, em 1068, ao mosteiro de S. Antonino (P&P, *Documentos*, doc. 227 (LF, 248)), em que este casal aparece explicitamente localizado na villa Libão (f. Lage)<sup>22</sup>. Por outro lado, logo em 1071, Nuno Mendes doa ao mosteiro de Barbudo 1/2 da própria villa Libão (P&P, *Documentos*, doc. 232 (LF, 253)), o que não pode deixar de ser tido em conta, na medida em que no inventário de 1102 (P&P, *Documentos*, doc. 295 (LF, 315=643)) se diz ter sido a *villa Barvuto* doada ao mosteiro por D.<sup>a</sup> Gontrode e por Nuno Mendes, e não há, em todo o dossier relativo ao mosteiro de S. Antonino de Barbudo, mais nenhuma doação de qualquer destas personagens ao cenóbio. Tratando-se ou não da mesma unidade, a verdade é que o topónimo Barbudo está indiscutivelmente documentado no território da villa Libão.

Do exposto, facilmente se concluirá, sobretudo se confrontadas as relações espaciais que aqui se enunciaram com a carta militar (CM, 56), que esta *villa Barvuto* não poderá localizar-se na actual f. Barbudo mas algures num espaço hoje integrado nas f. Moure e/ou f. Laje. Com grande probabilidade situar-se-ia no território da villa Libão, que poderia

<sup>21</sup> Atente-se na sequência espacial de ambas as demarcações (os elementos coincidentes vão assinalados em **negrito**):

«*Et de illo arrugio qui est discurrente de Sancti Pelagii quomodo vadit per terminum de Atianes et inde per terminum de Sancti Pelagii de illa villa que dicent Barvuto [Baruvudo, em [C]] medietate integra (...)*» (P&P, *Documentos*, doc. 295 (LF, 315=643)); «*De ipsa villa [Luvanes] quomodo levat se de illo corrago qui currit de Sancto Iuliano et vadit in prono et ferit in rio et vadit per terminum de Atilanes et vadit in festo et ferit in testamento de Sancto Pelagio de Mauri et de alia parte ferit in terminum inter Luvanes et Turis et vadit in prono et ferit in Sancto Iuliano unde primitur incoavimus*» (P&P, *Documentos*, doc. 232 (LF, 253)).

<sup>22</sup> «*concedo (...) hereditatem meam propriam quam habeo in villa Luvanes quam habeo de parentibus meis Nuno Alvitiz et comitissa domna Ilduara. Et habet iacentiam in casale de Barvuto quomodo vadit per corrago de Porto de Triticales et extremat per corragum qui currit de Luvanes cum suis adiunctionibus de ipso casale de Barvuto nostram medietatem integram cum cunctis prestationibus suis sub monte Barvuto discurrentibus aquis ad Catavum territorio Bracarensi*» (P&P, *Documentos*, doc. 227 (LF, 248)).

eventualmente estender-se pelo actual território da f. Moure (aliás, ainda hoje o l. Livão ocupa a posição intermédia de último lugar da f. Lage (a Norte), antes da fronteira com a f. Moure), mas devia inscrever-se sobretudo dentro da actual f. Lage, na qual arriscamos localizar esta *villa Barvuto*<sup>23</sup>.

### 3. VILLA DE VILLACOVA (P&P, UNIDADES, UN. 1881)

Há no LMD diversos documentos com referências a uma *uilla cova*, que os diversos autores tendem a identificar ora com o l. Vila Cova da f. Moreira de Cónegos (c. Guimarães) ora com a f. Vila Cova (c. Fafe), sem que no entanto seja unânime a distinção entre as referências que dizem respeito a um e outro. Esta é, aliás, uma distinção por vezes bastante difícil de fazer, na medida em que os documentos não fornecem elementos suficientes para a destrinça.

Três dessas referências são inequívocas, pelo que podem ficar desde já excluídas da discussão:

(i) a referência feita em P&P, *Documentos*, doc. 342 (LMD, 62=DC, 82), datado de 961, à *villa uocitata villacoua* (P&P, *Unidades*, un. 1881=el. 3361) é manifestamente relativa ao l. Vila Cova da f. Moreira de Cónegos, como se deduz da sua localização sob o monte Cavalos (situado no c. Guimarães, possivelmente na vizinha f. S. Martinho de Conde – v. P&P, *Unidades*, Obs à un. 16) e, sobretudo, da delimitação que o documento faz desta villa (confinante, por exemplo, com Caldas de Vizela, nas imediações da f. Moreira de Cónegos)<sup>24</sup>;

<sup>23</sup> Esta proposta de identificação toponímica é válida apenas para a primeira menção à villa de Barbudo no inventário de 1102. A segunda referência, que recorre a esta villa para a localização de um casal que fora de Tedon Luz (P&P, *Unidades*, un. 1232=el. 2622) é bem mais problemática, já que, num documento anterior, de 1079 (P&P, *Documentos*, doc. 254 (LF, 274)), o mesmo casal de Tedon Luz aparece (embora com a designação de ‘*hereditas*’ e não ‘*casal*’ – P&P, *Unidades*, un. 1232=el. 2192) explicitamente localizado na *villa Ansulfi*, muito provavelmente situada na actual f. Barbudo (v. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 1199). Ora, esta localização na *villa Ansulfi* parece preferível à localização do mesmo casal na *villa Barvuto*, feita em P&P, *Documentos*, doc. 295, essencialmente por duas razões:

a) em primeiro lugar, esta localização aparece num documento que diz directa e exclusivamente respeito a esta unidade, ao passo que a referência no doc. 295 constitui um mero item de um amplo inventário de propriedades pertencentes ao mosteiro de Barbudo;

b) em segundo lugar, e porque o doc. 295 agrupa as propriedades por villae, referindo-se, por regra, uma só vez a cada uma, é de admitir que a localização deste casal na *villa Barvuto* se trate de erro ou, pelo menos, não diga respeito à *villa Barvuto* situada no território da actual f. Lage, a que aqui nos referimos (e que ficara já referida – e delimitada – no início do doc. 295 [P&P, *Unidades*, un. 1445]), mas a um l. na actual f. Barbudo, próximo ou mesmo coincidente com a *villa Ansulfi*.

<sup>24</sup> Um argumento que vem confirmar esta identificação é o facto de esta doação ao mosteiro de Guimarães, datada de 961, da *hereditas* de Adosinda e da porção de sua filha, Gontinha, em *Villa Cova* (P&P, *Documentos*, e doc. 342 (LMD, 62=DC, 82)) ser outorgada pela mesma Adosinda (Ausenda) Guterres com quem o conde Gonçalo Mendes escambou em 964 bens

(ii) a referência feita em P&P, *Documentos*, doc. 355 (LMD, 51=DC, 221), de 1013, ao *termino de villa coua* (P&P, *Unidades*, un. 1881=el. 3526), que aparece citado na delimitação da villa de S. Martinho (do Conde), correspondente a uma f. vizinha da f. Moreira de Cónegos. Trata-se de uma carta em que *Iunias* e seus filhos, Martinho e Todenando, entregam diversas propriedades ao abade de Guimarães, para o pagamento de uma dívida;

(iii) já a referência feita em P&P, *Documentos*, doc. 356 (LMD, 46=DC, 223), de 1014, a *villacoua* (P&P, *Unidades*, un. 1979=el. 3549) é manifestamente relativa à f. Vila Cova, c. Fafe, como se deduz da sua integração no mandamento de Travassós (c. Fafe), arrolado como um dos vários pertencentes ao mosteiro de Guimarães.

Mais problemáticas são as referências feitas em vários outros documentos:

(i) em P&P, *Documentos*, doc. 347 (LMD, 68=DC, 138), datado de 983, regista-se aquilo que podemos considerar uma dupla referência a *uilla coua* (P&P, *Unidades*, un. 1881=el. 3440), ainda que esteja em causa um mesmo lugar<sup>25</sup>. Esta carta é a segunda doação do conde Gonçalo Mendes ao mosteiro de Guimarães (datada de 983), em que, para além da villa de Moreira (de Cónegos) e da respectiva igreja de S. Tecla, o conde transfere para Guimarães os bens que Egas tivera em Vila Cova (e que Gonçalo Mendes havia escambado com o mosteiro de Guimarães, a quem entregou propriedades em *Armiri* (f. Armil, c. Fafe? – v. P&P, *Unidades*, Obs. à un. 1916), bem como os bens que aí tivera Patruina, a ração dessa villa que fora de Adosinda e o que o filho desta, Mido, vendera a Gonçalo Mendes. O documento não fornece qualquer elemento de localização, pelo que parece tão legítimo

em Guimarães (villa de Caide, f. Atães) e Fafe (villa de Medelo), recebendo em troca bens em Guimarães (entre os quais a villa de Moreira (de Cónegos), vizinha de Vila Cova) (P&P, *Documentos*, doc. 343 (LMD, 50=DC, 88)) – este escambo é também referido em P&P, *Documentos*, doc. 345 (LMD, 67=DC, 99). Antes do seu casamento, em segundas núpcias, com Ramiro Mendes, que fez dela cunhada do conde Gonçalo Mendes (MATTOSO, 1968-1969: 89), esta Adosinda (Ausenda) Guterres foi casada com Ximeno Dias, de quem teve vários filhos, entre os quais Goncinha Ximenes, que veio casar com Soeiro Gondemariz (MATTOSO, 1968-1969: 105-106). Deve, por isso, corresponder à Adosinda, mãe de Gontinha, mencionada em P&P, *Documentos*, doc. 342 (embora este autor não o refira entre as escrituras relativas a estas senhoras). A proximidade entre os bens transaccionados em ambas as cartas (P&P, *Documentos*, doc. 342 e doc. 343), que não devem contudo ser confundidos (não há qualquer referência a *villa coua* em P&P, *Documentos*, doc. 343 e doc. 345), constitui mais um indício da identificação desta *villa coua* com a actual f. Moreira de Cónegos.

<sup>25</sup> «*Et in Villa Coua quantum ibidem habuit Egas que conmutavimus cum fratre de Vimaranes pro illud quod fuit de Moabita Meffarraie in Armiri sibe et ipsa Villa Coua quantum ibidem abuit Patruina et ratjone de Adosinda et que comparavimus de filio suo Mito*» (P&P, *Documentos*, doc. 347 (LMD, 68=DC, 138=CDMCG, 6)). A. J. da Costa considerou estas duas referências como sendo relativas a lugares diferentes, identificando a primeira com a f. Moreira de Cónegos, c. Guimarães (COSTA 1997: 143 e 2000: 348) e a segunda com a f. Vila Cova, c. Fafe (COSTA, 1997: 128 e 2000: 239). O autor que terá sido levado a esta dupla (e equívoca) identificação pelo facto de, por um lado, esta referência a Villa Coua ter lugar numa ampla doação de Gonçalo Mendes ao mosteiro de Guimarães que tem por objecto central a villa de Moreira (de Cónegos), e, por outro, de aparecer associada à villa de Armil (c. Fafe), onde se situavam propriedades que Gonçalo Mendes escambara por outras em Vila Cova. No entanto, parece claro que não há no documento referências a dois lugares distintos, mas apenas a um; caso contrário o notário teria certamente introduzido algum elemento de distinção em ambas.

identificar *Villa Coua* com o l. desse nome na f. Moreira de Cónegos, com base no argumento de que a villa de Moreira constitui o objecto central da doação, como deduzir a sua identificação com a f. de Vila Cova no c. Fafe do facto de Gonçalo Mendes ter escambado os bens que Egas tivera nesta villa por outros situado numa outra f. do c. Fafe (Armil) – argumentos que parecem ter sustentado a dupla identificação feita por A. J. da Costa, como ficou dito. No entanto, não é certo que a *uilla armiri/armiri* corresponda efectivamente à actual f. do c. Fafe (como reconhece aliás o próprio COSTA, 2000: 577, que a identifica como um l. do actual c. Guimarães)<sup>26</sup>.

(ii) já P&P, *Documentos*, doc. 357 (LMD, 51=DC, 225), também datado de 1014, é todo ele o relato de um complexo processo judicial de disputa pela posse da *uilla de uillacoua* (P&P, *Unidades*, un. 1881=el. 3589), entre o mosteiro de Guimarães e Ordonho Sentariz, num primeiro momento, e Mido Todegildes, depois. Do depoimento do primeiro (confirmado pelo segundo, no final do processo), ficamos a saber que esta villa fora entregue a Ordonho *in casamento* (a título de dote?) pelos seus sogros, Todegildo e Gontinha, embora ao mesmo tempo estivesse também na posse (*in iure*) do mosteiro de Guimarães, que a recebera (*tenebant ea ex datu*) do conde D. Gonçalo (Mendes), que por sua vez a recebera (*ad cuius illam dederat*) de Mido Todegildes e de seus irmãos Zendas e Gontemiro (possivelmente filhos de Todegildo e Gontinha, sogros de Ordonho<sup>27</sup>) e respectivas mulheres, havendo ainda lugar a uma referência de difícil interpretação às doações (*testamentos*) feitas, presume-se que nesta villa, por Egas Arqueriz e sua mulher Adosinda<sup>28</sup>, com seus filhos. De qualquer forma, o documento não fornece qualquer elemento de localização que permita identificar esta *villa de uillacoua* com qualquer das hipóteses aqui em causa. O único indicador que a generalidade

<sup>26</sup> Do que sabemos dos filhos de Adosinda [Ausenda] Guterres, é difícil que a ração de uma Adosinda na *Villa Cova* referida em P&P, *Documentos*, doc. 347 (LMD, 68=DC, 138=CDMCG, 6, de 983), como tendo vindo à posse de Gonçalo Mendes (P&P, *Unidades*, un. 3267=el. 3443), corresponda à mesma *hereditas* situada nessa villa que Adosinda (Guterres) transferira, por si e por sua filha Gontinha, para o mosteiro de Guimarães em P&P, *Documentos*, doc. 342 (LMD, 62=DC, 82, de 961) (P&P, *Unidades*, un. 1880=3360). Com efeito, e mesmo que não possamos excluir a existência de filhos até agora desconhecidos, não há nenhum Mido entre os seis atribuídos por MATTOSO, 1968-1969: 105-106 ao primeiro casamento de Ausenda Guterres, com Ximeno Dias; sendo «possível», segundo o mesmo autor, que do seu segundo casamento, com Ramiro Mendes, não tenha resultado descendência (*ibidem*, p. 108). Torna-se assim pouco plausível (ainda que não impossível) a identificação entre a Adosinda (Guterres, mãe de Gontinha) referida no doc. 342 e a Adosinda (mãe de Mido) referida em P&P, *Documentos*, doc. 347. Note-se, contudo, a possibilidade de esta última corresponder à Adosinda casada com Egas Arqueriz, mencionada em P&P, *Documentos*, doc. 357 (LMD, 51=DC, 225, de 1014) que também deteria bens em *Villa Cova*, na actual f. Moreira de Cónegos (P&P, *Unidades*, un. 1881=el. 3589).

<sup>27</sup> Deverá, por isso, distinguir-se este Mido Todegildes (também casado com uma Adosinda) do Mido, filho de Adosinda, referido no doc. 347 (LMD, 68=DC, 138=CDMCG, 6) (possivelmente irmão de Gontinha e tio deste Mido Todegildes?).

<sup>28</sup> É possível que sejam os mesmos Egas e Adosinda referidos no doc. 347. No entanto, apesar da coincidência de nomes, e como ficou dito, esta Adosinda (mulher de Egas Arqueriz) e a Gontinha (mulher de Todegildo e sogra de Ordonho Sentariz) referidas no doc. 357 (LMD, 51=DC, 225) (que alude a uma outra Adosinda, mulher de Mido Todegildes) não devem ser confundidas com a Adosinda e sua filha Gontinha mencionadas em P&P, *Documentos*, doc. 342 (LMD, 62=DC, 82), caso se confirme a identificação destas com a Ausenda Guterres (mulher de Ximeno Dias) e sua filha Goncinha Ximenes (mulher de Soeiro Gondemariz), como ficou dito.

dos autores (na senda do ed. de VMH: 29, nt. 1) tem tomado como certo da sua identificação com a f. Vila Cova, c. Fafe, é a referência feita na rubrica do documento no LMD: «*Kartula de agnitio de villacoua de Freitas*». Note-se, contudo, que esta rubrica não deve ser, em princípio, contemporânea da redacção do diploma, nem sequer do primitivo cartulário, mas antes da cópia que deste se fez nos séculos XII-XIII, como se deduz da referência ao couto de Moreira na rubrica da doação de Vila Cova, f. Moreira de Cónegos, feita por Adosinda em 961 (P&P, *Documentos*, doc. 342 (LMD, 62=DC, 82): «*Carta de villacoua in cauto de moreira*», sem que haja no documento qualquer referência ao topónimo 'Moreira' e muito menos a um couto, que não existiria neste período. A redacção desta rubrica terá, por isso, de ser posterior à criação do dito couto de Moreira, que, a avaliar pelas referências documentais recolhidas por COSTA, 2000: 248 aparece mencionado pela primeira vez em 1220, presumivelmente nas actas da Inquirições gerais desse ano. Embora seja significativo que o autor das rubricas tenha distinguido ambas as villae em documentos relativamente próximos na ordem de cópia (P&P, *Documentos*, doc. 357=LMD, 51 e doc. 342=LMD, 62), não é impossível admitir que na redacção da rubrica de P&P, *Documentos*, doc. 357, o redactor se limitasse a copiar a referência feita a Vila Cova em P&P, *Documentos*, doc. 356=LMD, 46, copiado pouco antes daquele, e em cujo texto Vila Cova aparece associada a Freitas: «*Mandamento de trauazolos villacoua cum fleitas et agrella et villarelio et petrosello*».

Em síntese, poderíamos multiplicar as hipóteses que tanto o doc. 347 como o doc. 357 (P&P, *Documentos*) permitem levantar, mas a verdade é que nenhum fornece elementos consistentes para identificar a *villa coua* neles referida (que presumimos ser a mesma, dado o vínculo patrimonial que a une ao conde Gonçalo Mendes) com qualquer das duas hipóteses possíveis. Se a indicação topográfica do redactor da rubrica do segundo diploma aconselharia a optar pelo c. de Fafe, também é verdade que a importância que a villa de Moreira (de Cónegos) assume no património de Gonçalo Mendes (bem visível em P&P, *Documentos*, doc. 343 (LMD, 50=DC, 88), doc. 345 (LMD, 67=DC, 99) e no próprio doc. 347) pode ser tomada com um argumento para defender a identificação com a f. Moreira de Cónegos, no c. Guimarães. Ainda que nenhuma das escrituras arroladas mais acima, e que comprovadamente se referem à villa de Vila Cova situada nesta f., a relacionem directamente com Gonçalo Mendes. Parece-nos, no entanto, mais ponderosa esta ligação patrimonial entre Gonçalo Mendes e o território da actual f. Moreira de Cónegos do que a indicação topográfica fornecida pelo redactor da rubrica de P&P, *Documentos*, doc. 357<sup>29</sup>. E, de

facto, RAMOS, 1991: 113 não hesita em identificar a *villa Coua* referida em P&P, *Documentos*, doc. 347, com a f. Moreira de Cónegos, c. Guimarães.

(iii) finalmente, em P&P, *Documentos*, doc. 391 (LMD, 56=DC, 952[b]), datável do século XI, alude-se a várias propriedades em *villa coua* pertencentes a uma D.<sup>a</sup> Adosinda, e depois integradas no domínio do mosteiro de Guimarães; e em P&P, *Documentos*, doc. 392 (LMD, 57=DC, 952[c]), também datável do século XI, arrola-se um conjunto vasto de parcelas na mesma villa pertencentes a Todegildo e a sua mulher Gontinha. Também destes dois documentos não consta qualquer elemento de localização que permita identificar liminarmente esta villa com a f. Moreira de Cónegos. No entanto, a coincidência do nome de Adosinda com o da outorgante de P&P, *Documentos*, doc. 342 ou com alguma das duas senhoras deste nome mencionadas em P&P, *Documentos*, doc. 357 e, sobretudo, a referência ao casal Todegildo e Gontinha mencionado também neste doc. 357, bem como o facto de Ordonho Sentariz (que o doc. 357 diz ser genro de Todegildo e de Gontinha) aparecer em P&P, *Documentos*, doc. 392, como tendo comprado uma das herdades supostamente pertencentes a Todegildo e Gontinha, faz pensar na identificação de todas as propriedades em Vila Cova referidas em P&P, *Documentos*, doc. 347, doc. 357, doc. 391 e doc. 392, com uma mesma família. A confirmar-se a identificação entre a Adosinda que outorga P&P, *Documentos*, doc. 342 (cujo património esta escritura localiza inequivocamente no l. Vila Cova da actual f. Moreira de Cónegos) e a que é referida em P&P, *Documentos*, doc. 391, restaria pouca margem para duvidar que todos estes documentos dizem respeito a uma mesma villa.

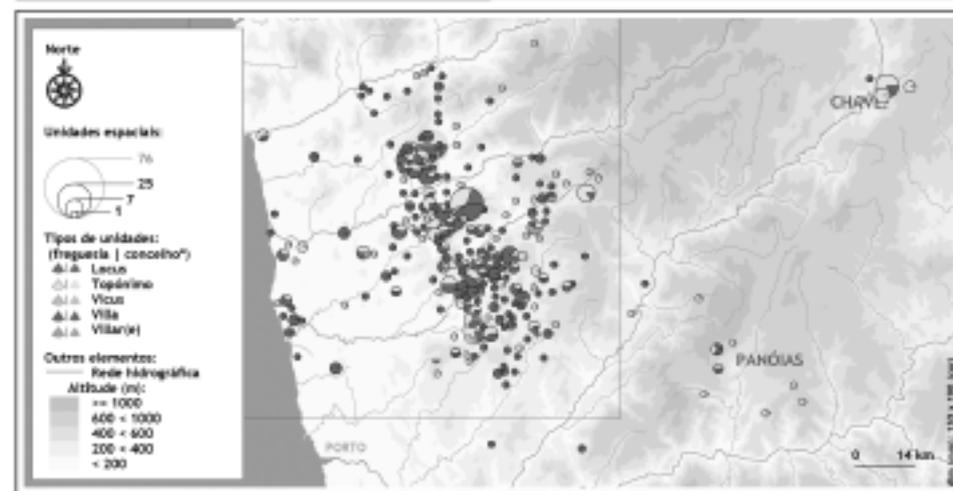
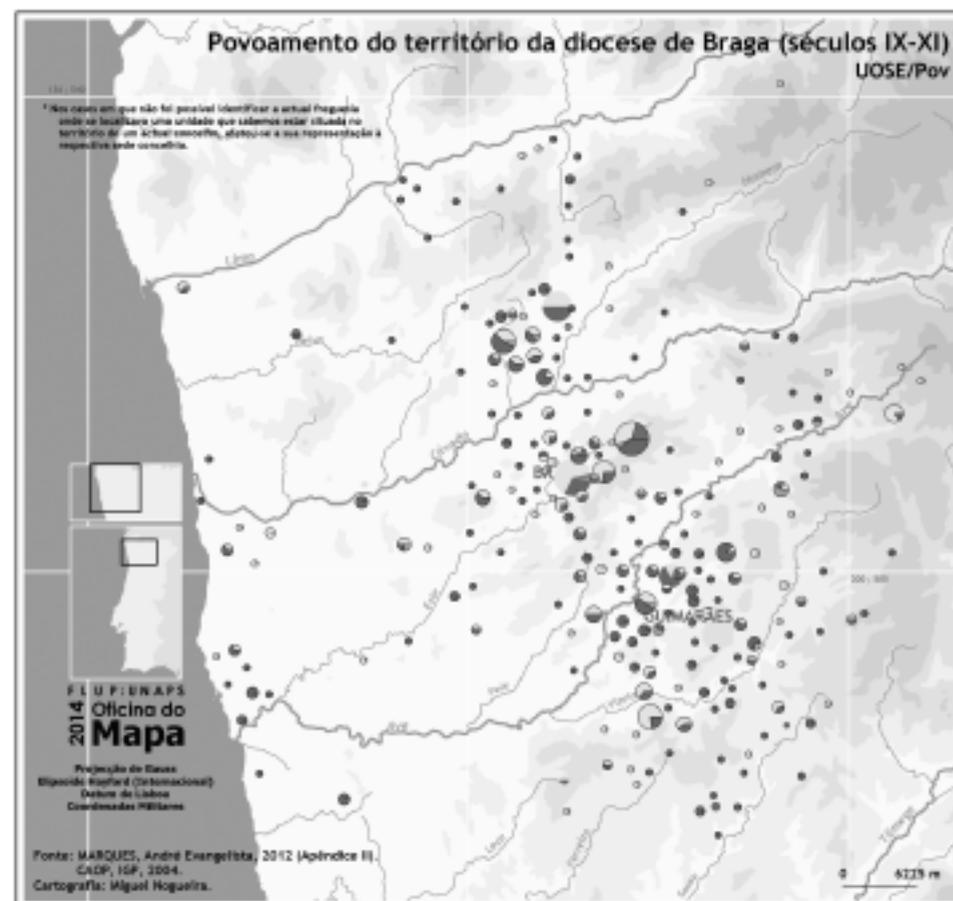
Por último, note-se que um outro argumento em favor da identificação da villa de Vila Cova com esta freguesia é associação entre essa villa e o mosteiro de Sta. Tecla de Moreira (de Cónegos) em P&P, *Documentos*, doc. 381 (LMD, 45=DC, 420): «*Et ad illa ponte de uizella monasterio de moraria cum uillacoua et uarzena et suas adiuntiones in uillar et in sancto martino*» (P&P, *Documentos*, doc. 381, §16.4).

<sup>29</sup> Poderíamos ainda citar pequenos indícios, como seja a referência feita logo no início de P&P, *Documentos*, doc. 357 (LMD, 51=DC, 225, quando se apresenta o conflito que opunha Ordonho Sentariz ao mosteiro de Guimarães, ao facto de a aquisição da *villa de uillacoua* ter sido feita por D.<sup>a</sup> Mumadona Dias e pelos abades do cenóbio: «*testamentos et cartas per quem illa ganabit domna mummadonna et suos abbates*», o que poderá ser interpretado, caso esta Mumadona seja a fundadora do mosteiro e não a sua neta homónima, como uma referência à carta de doação feita em 961 por Adosinda (mulher de Ramiro Mendes), que doou ao mosteiro de Guimarães a sua *hereditas* e a porção de sua filha Gontinha na *villa uocitata villacoua* situada inequivocamente na f. Moreira de Cónegos, c. Guimarães (P&P, *Documentos*, doc. 342 (LMD, 62=DC, 82), como vimos.

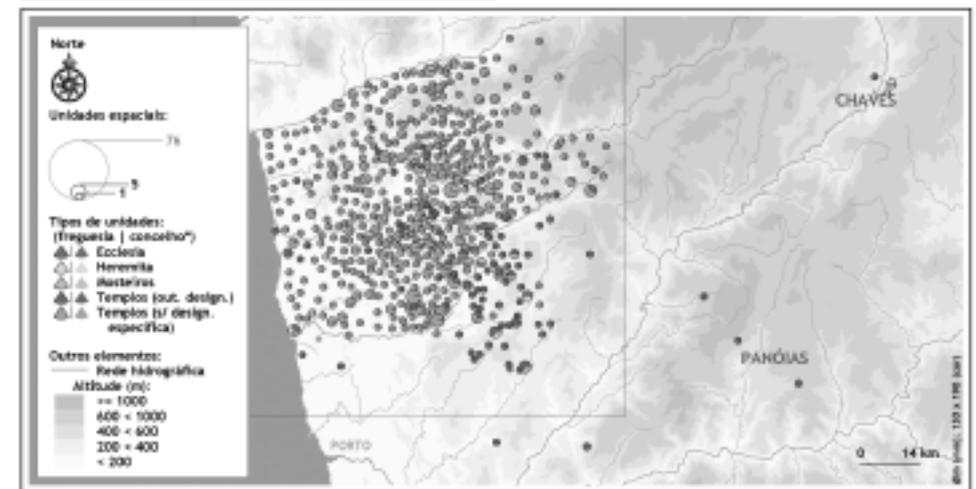
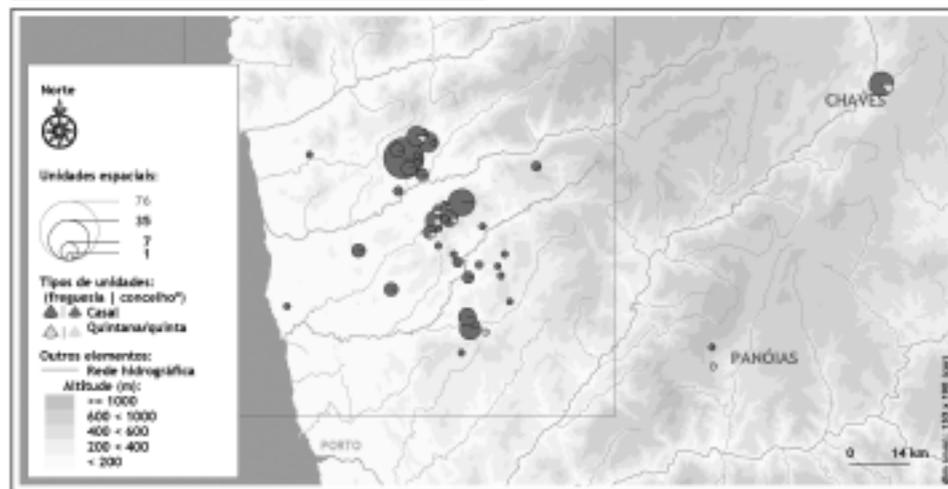
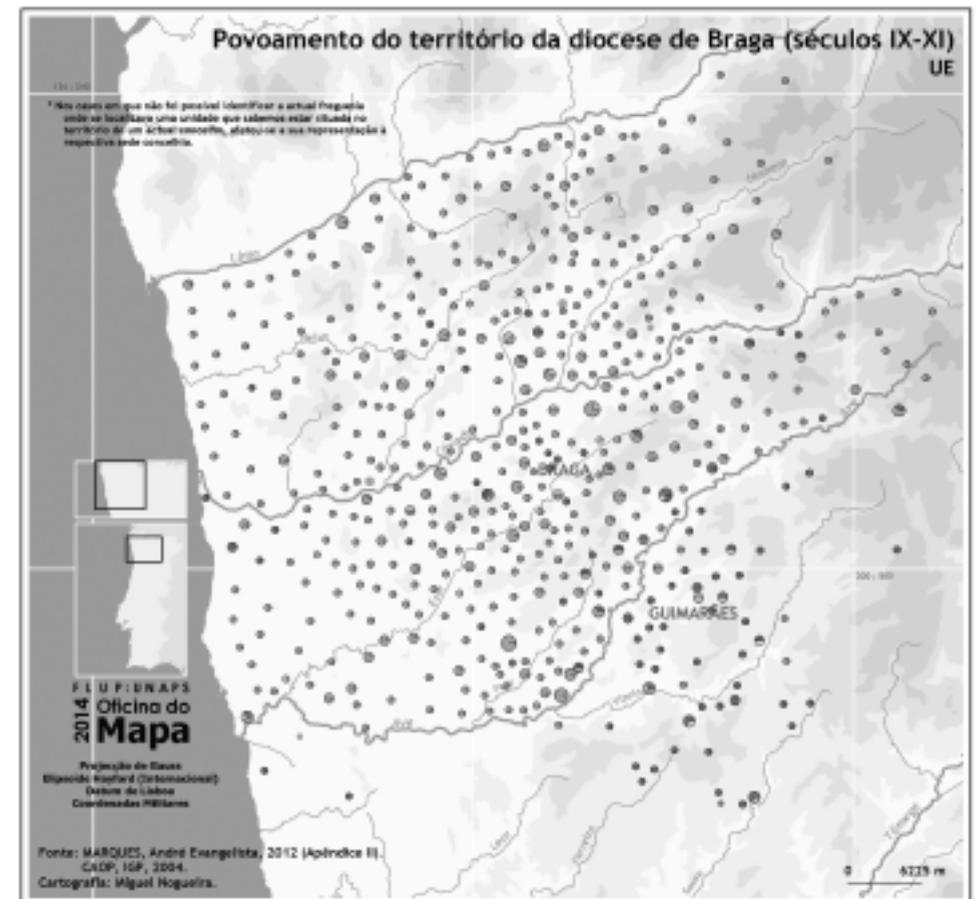
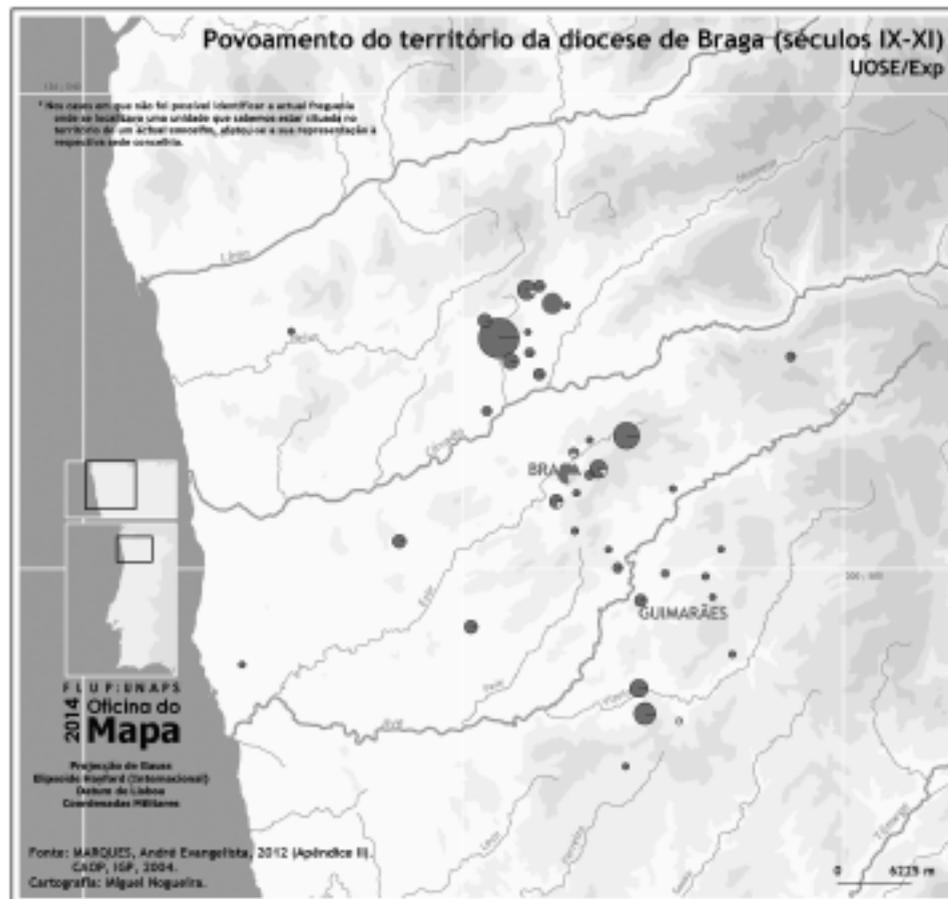
# ANEXO II\*

## CARTOGRAFIA

\* Sobre a definição dos critérios de representação cartográfica adoptados no conjunto dos mapas aqui reunidos, v. supra Parte I, §2.3.2.

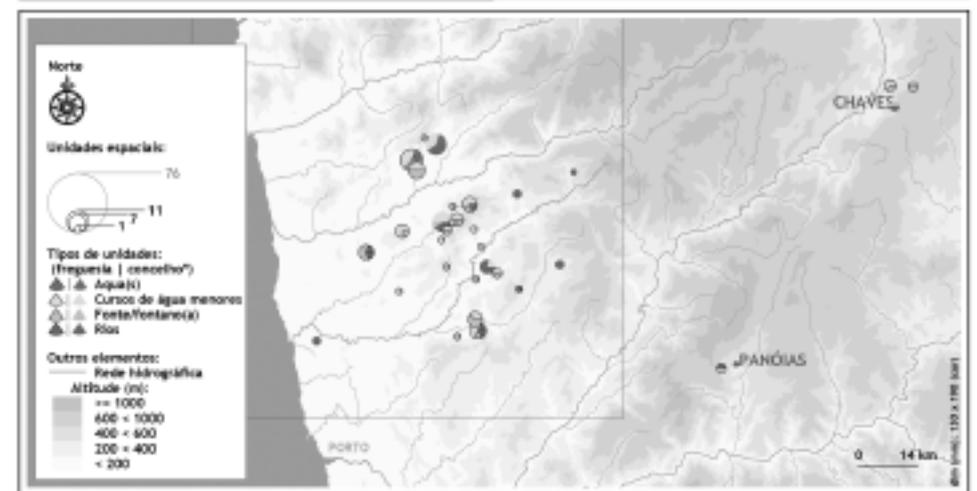
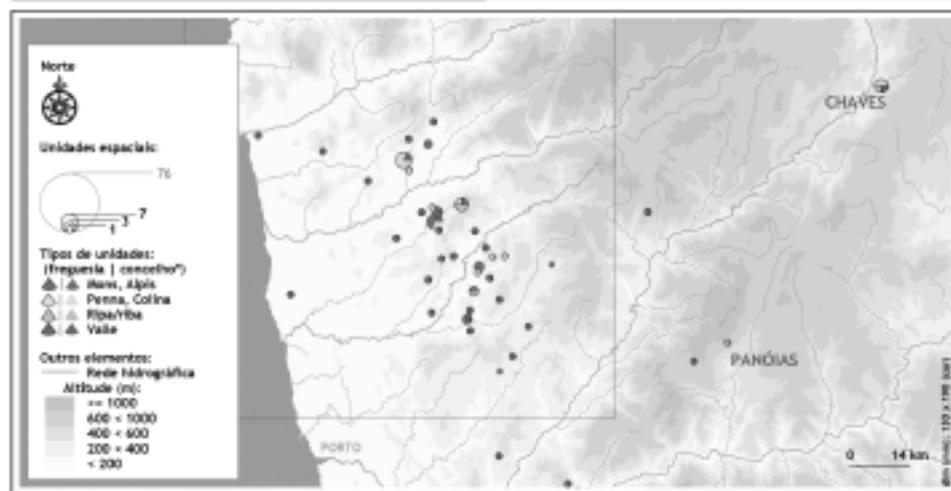
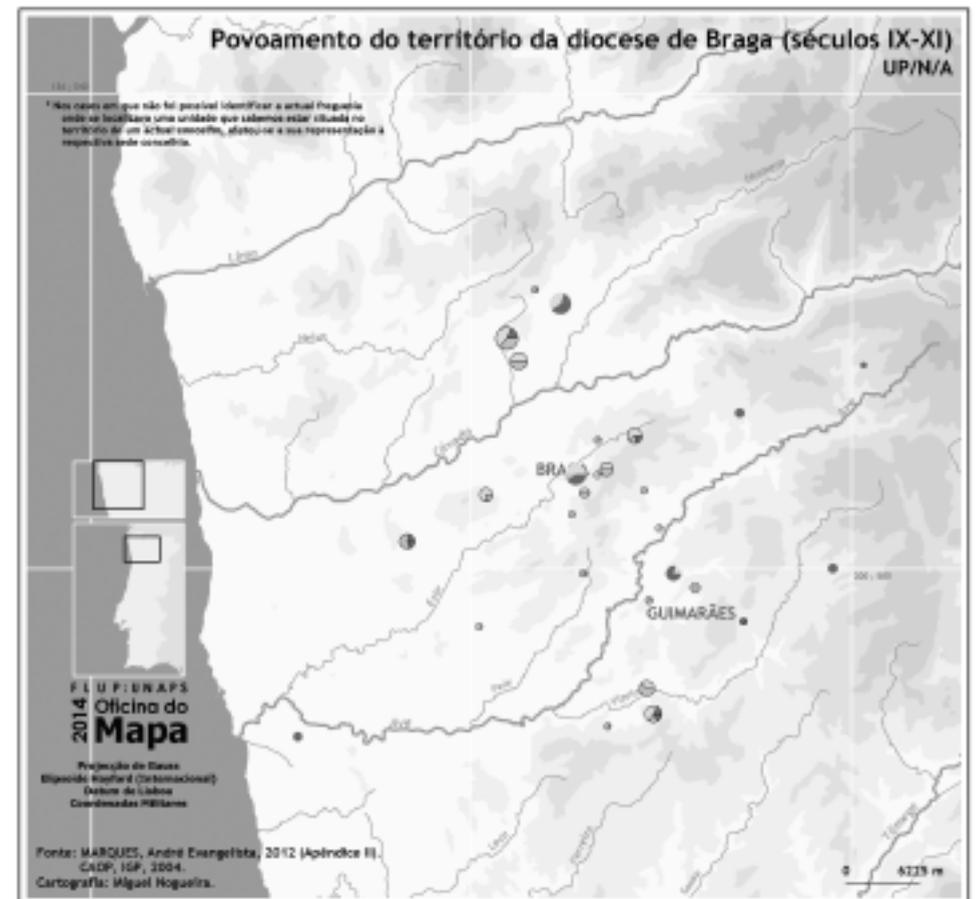
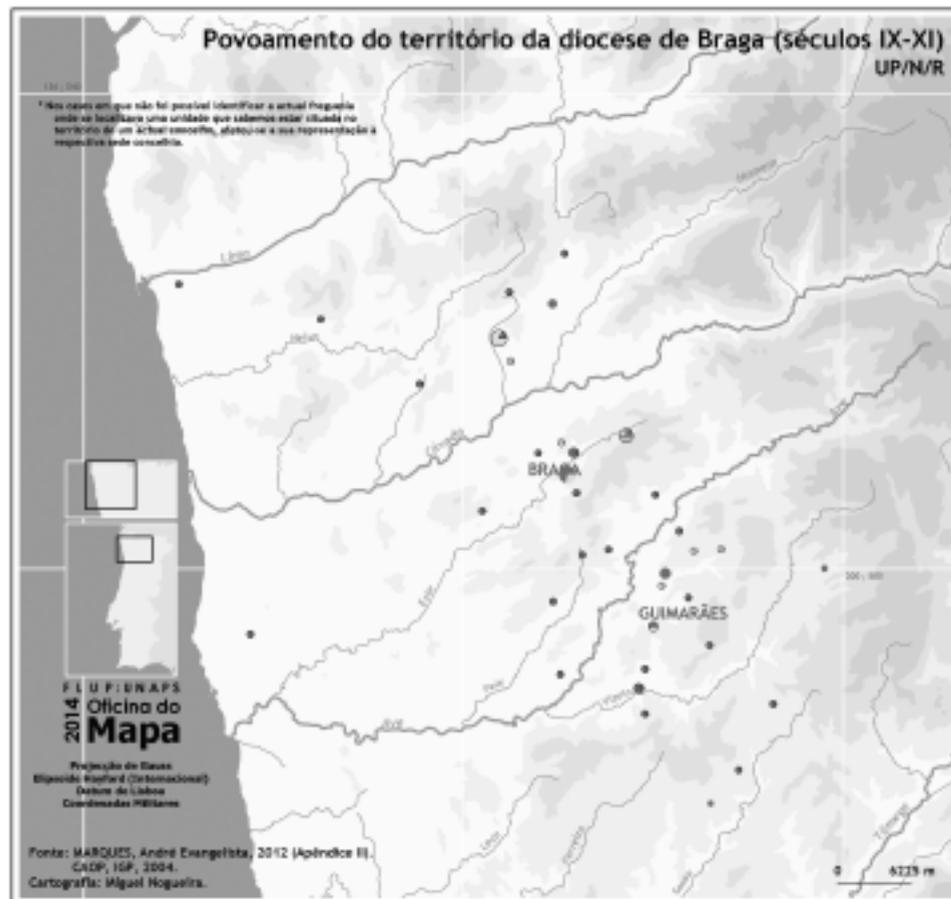


Mapa 5: Unidades de organização social do espaço: unidades de povoamento



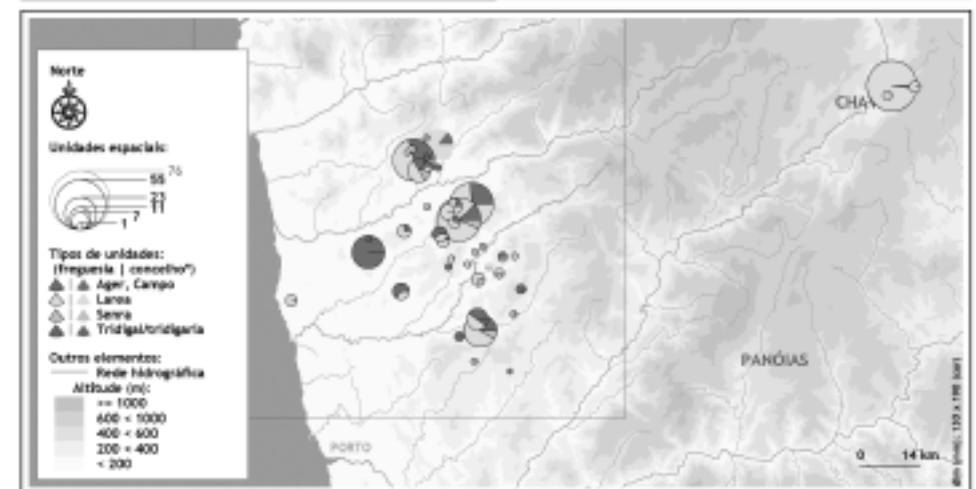
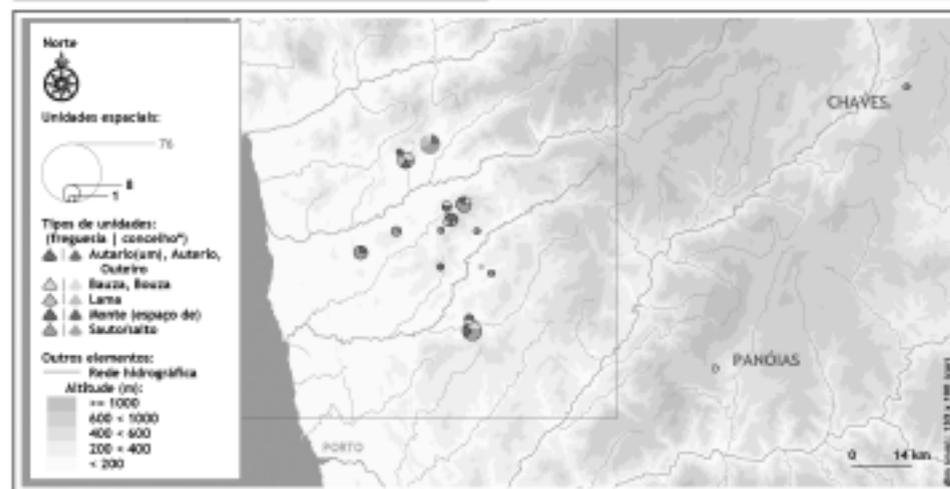
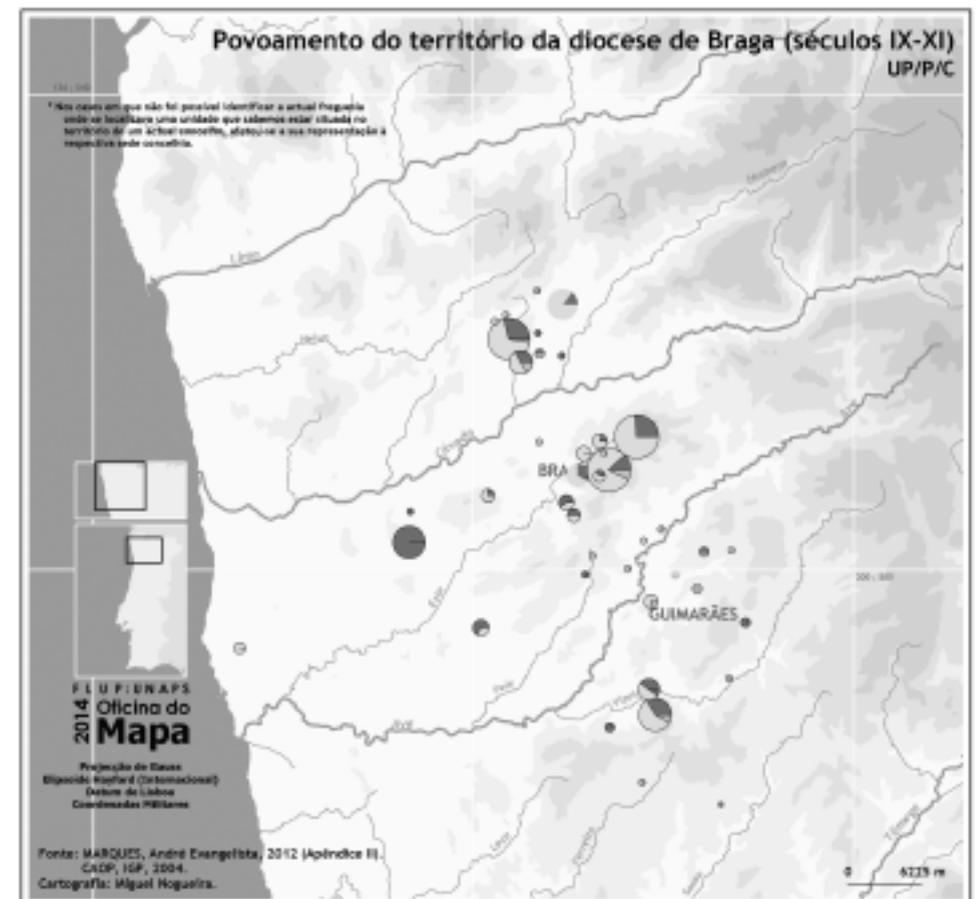
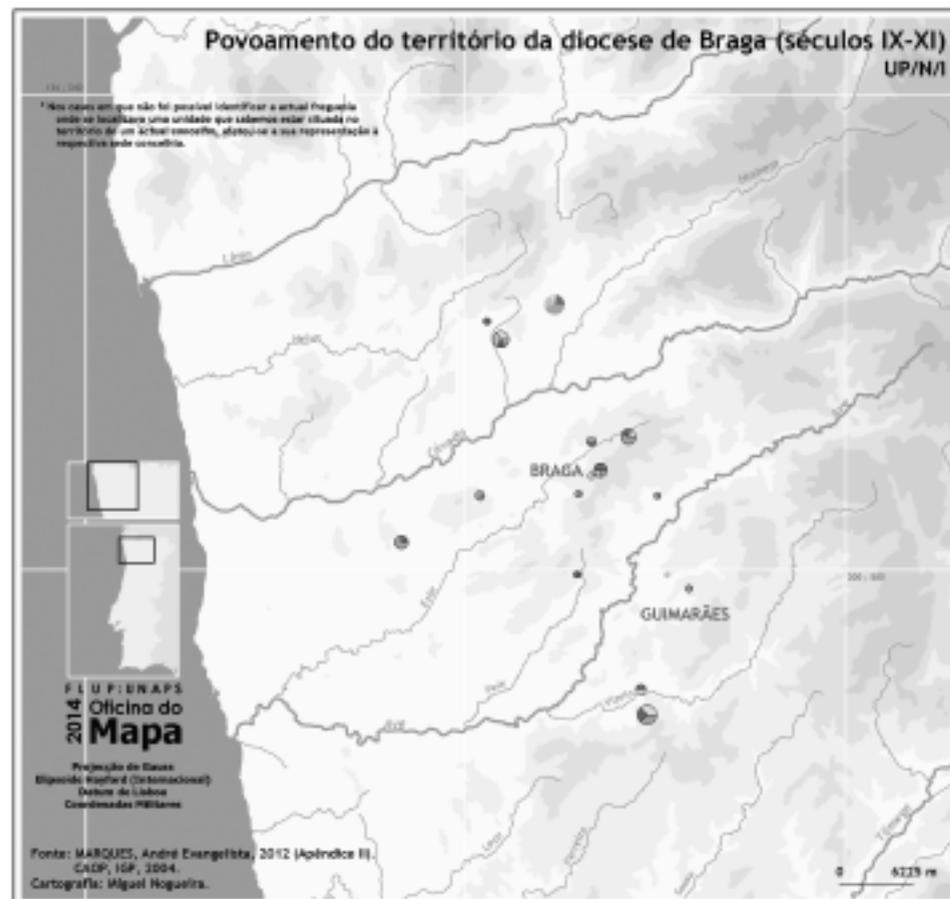
Mapa 6: Unidades de organização social do espaço: unidades de residência e/ou exploração

Mapa 7: Unidades eclesíásticas



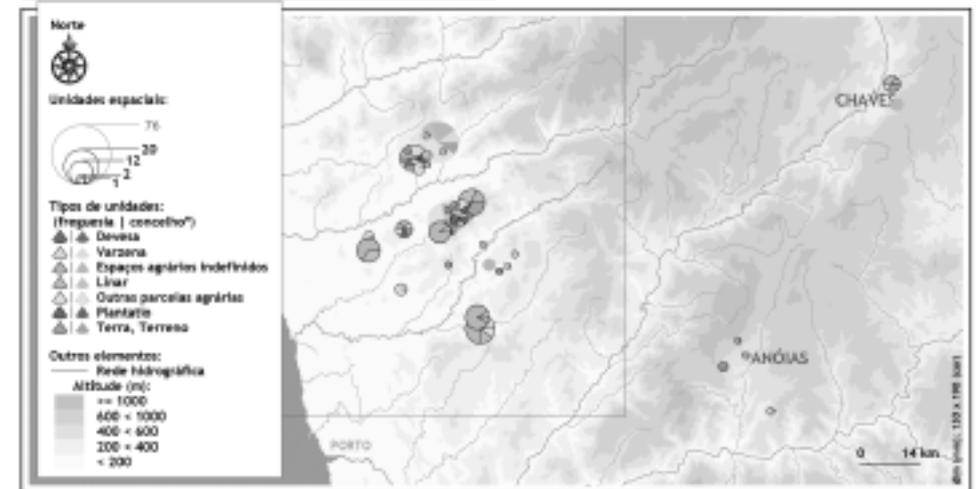
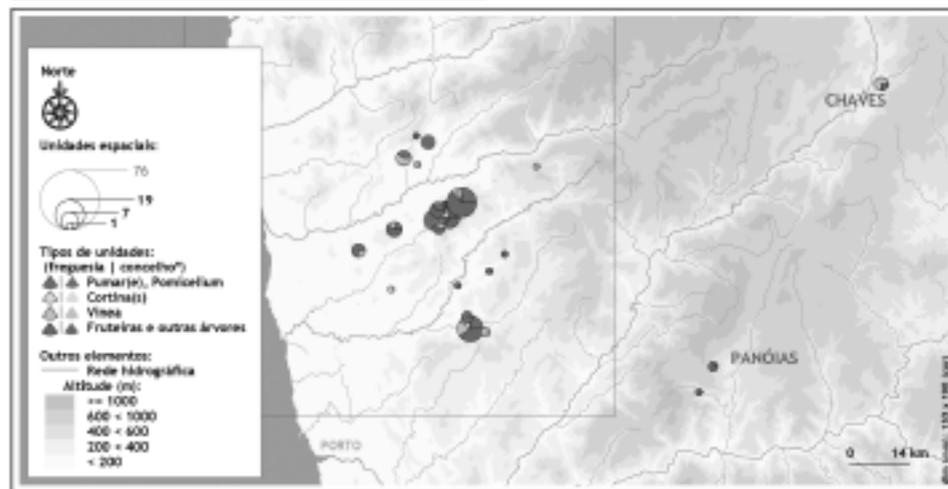
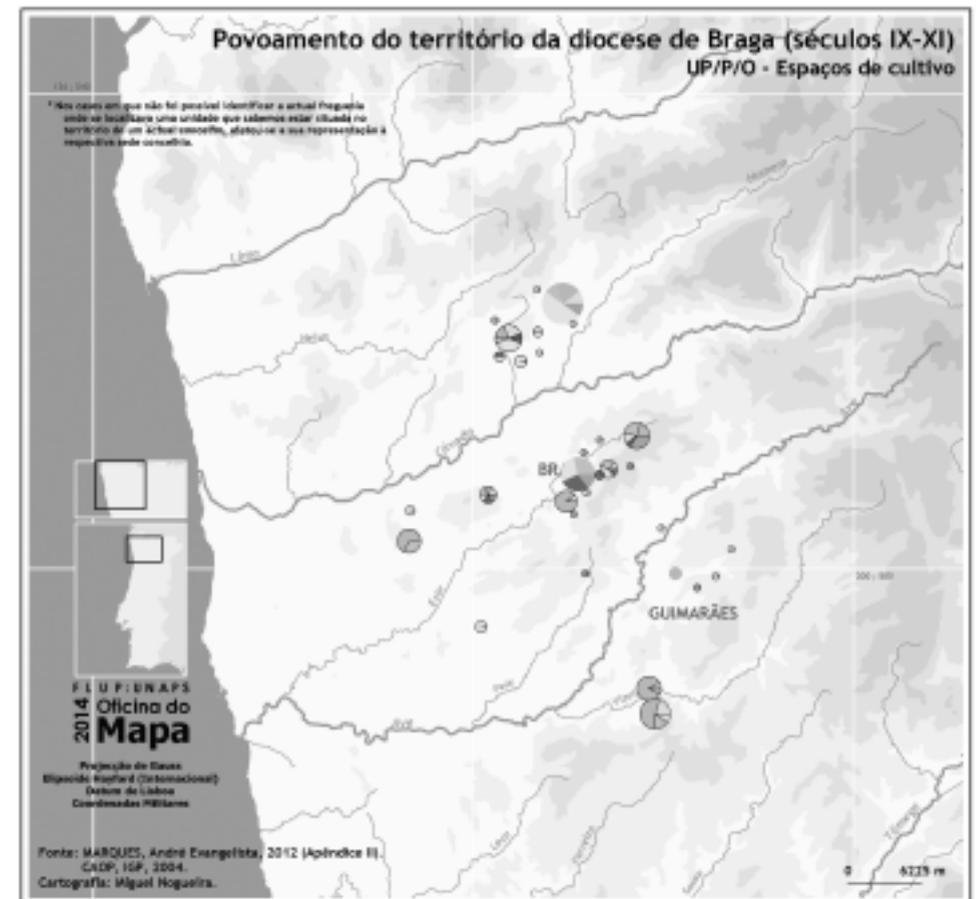
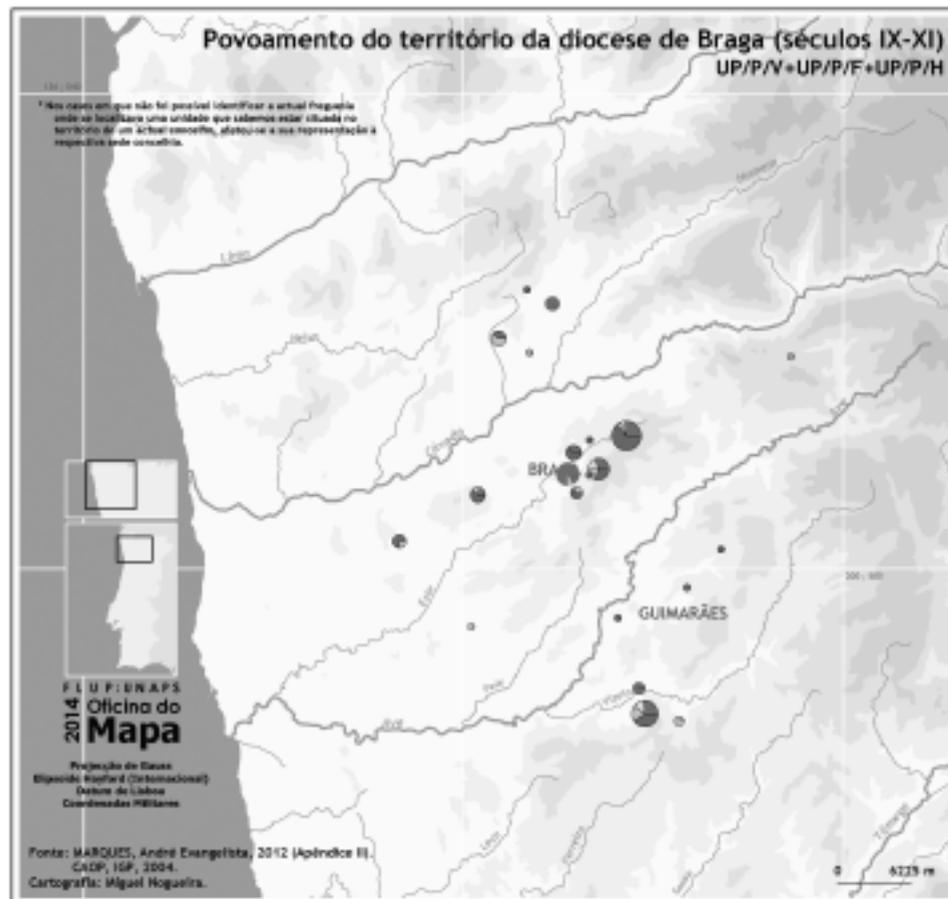
Mapa 8: Unidades de paisagem naturais: relevo

Mapa 9: Unidades de paisagem naturais: águas



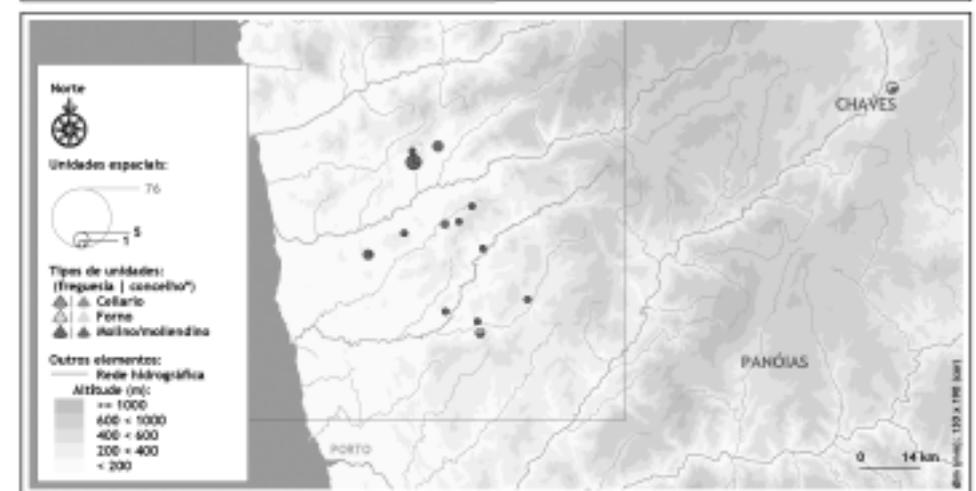
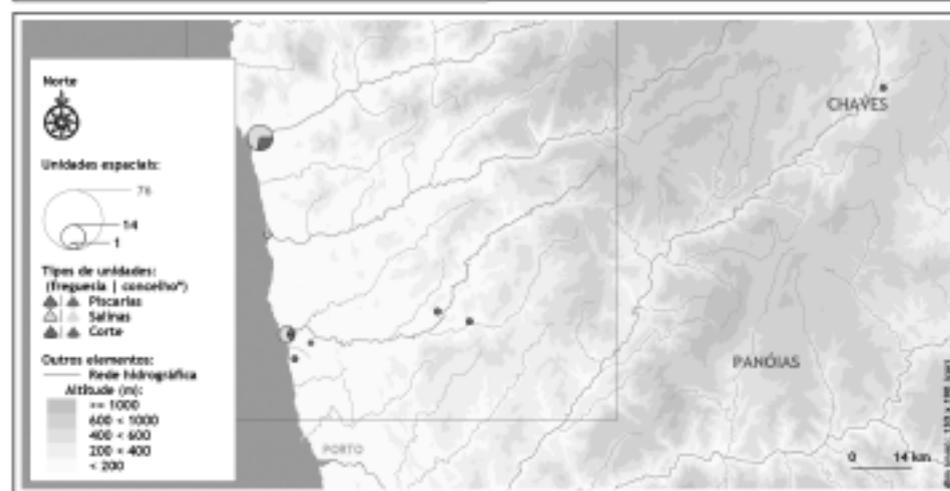
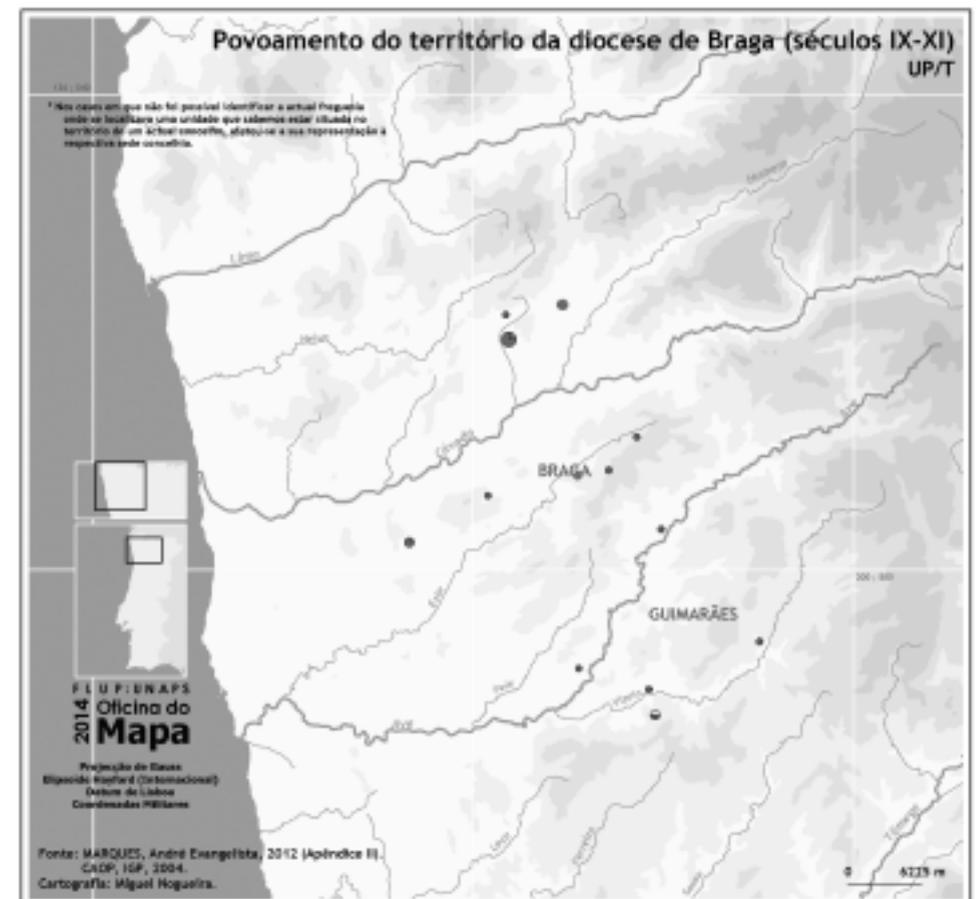
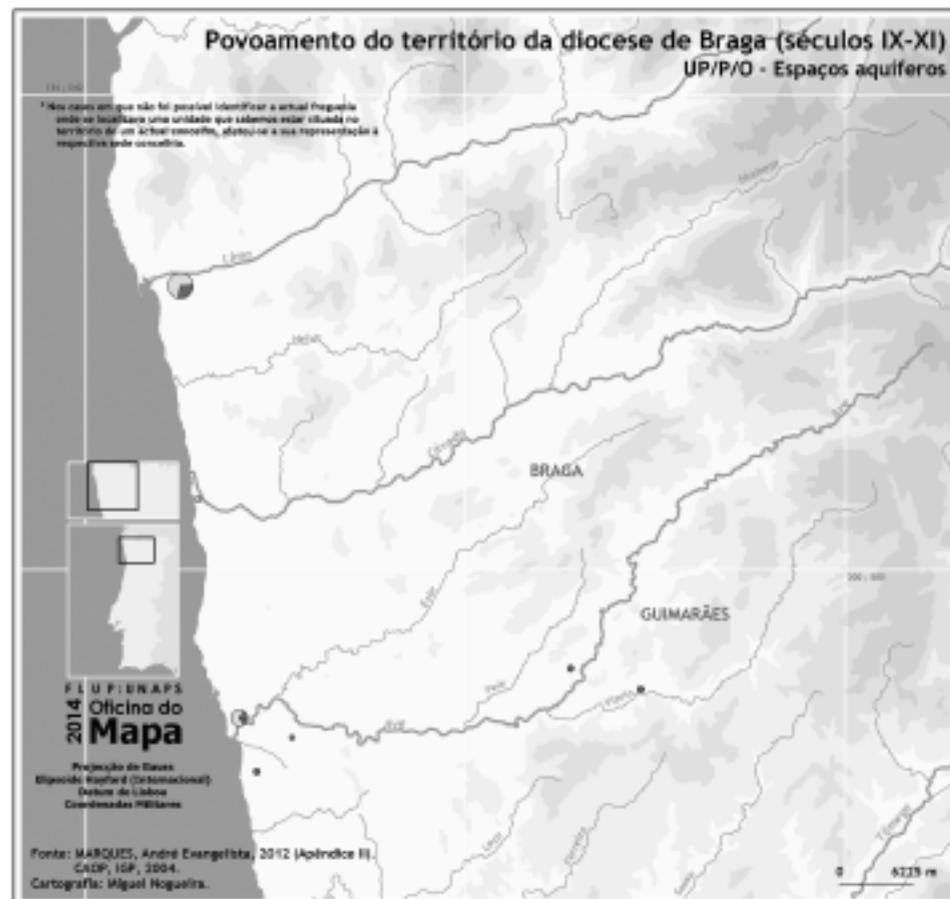
Mapa 10: Unidades de paisagem naturais:inculto

Mapa 11: Unidades de paisagem produtivas:cereal



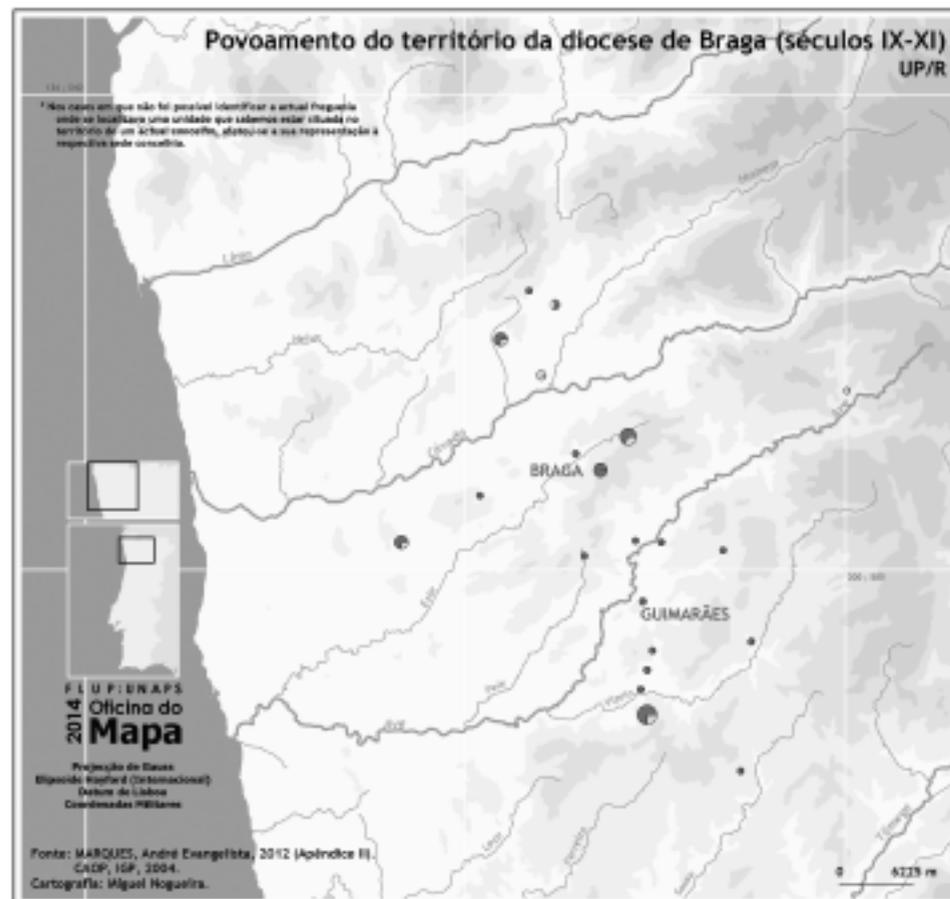
Mapa 12: Unidades de paisagem produtivas: vinho, fruta e horta

Mapa 13: Unidades de paisagem produtivas (outras): espaços de cultivo



Mapa 14: Unidades de paisagem produtivas (outras): espaços aquíferos

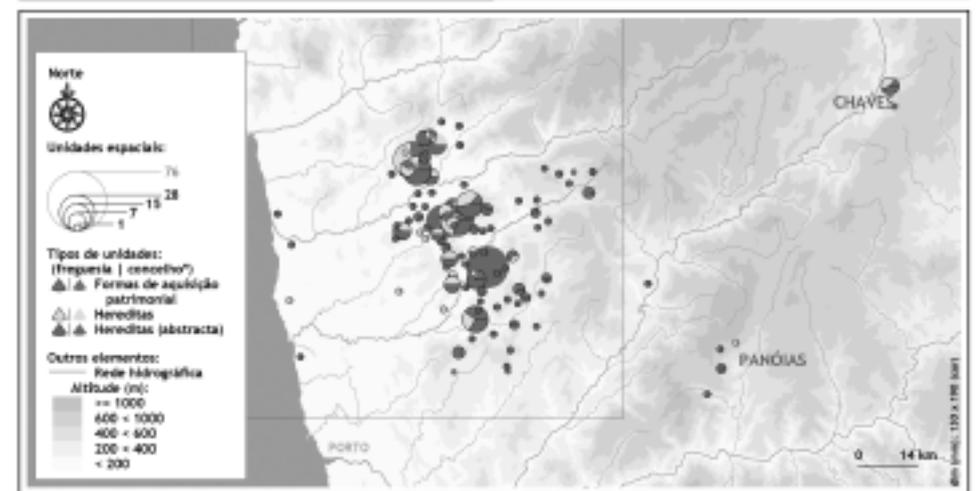
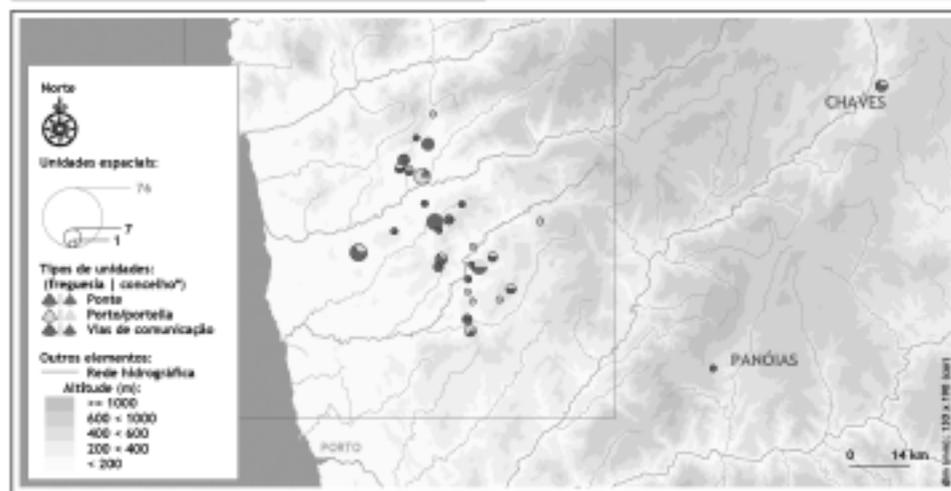
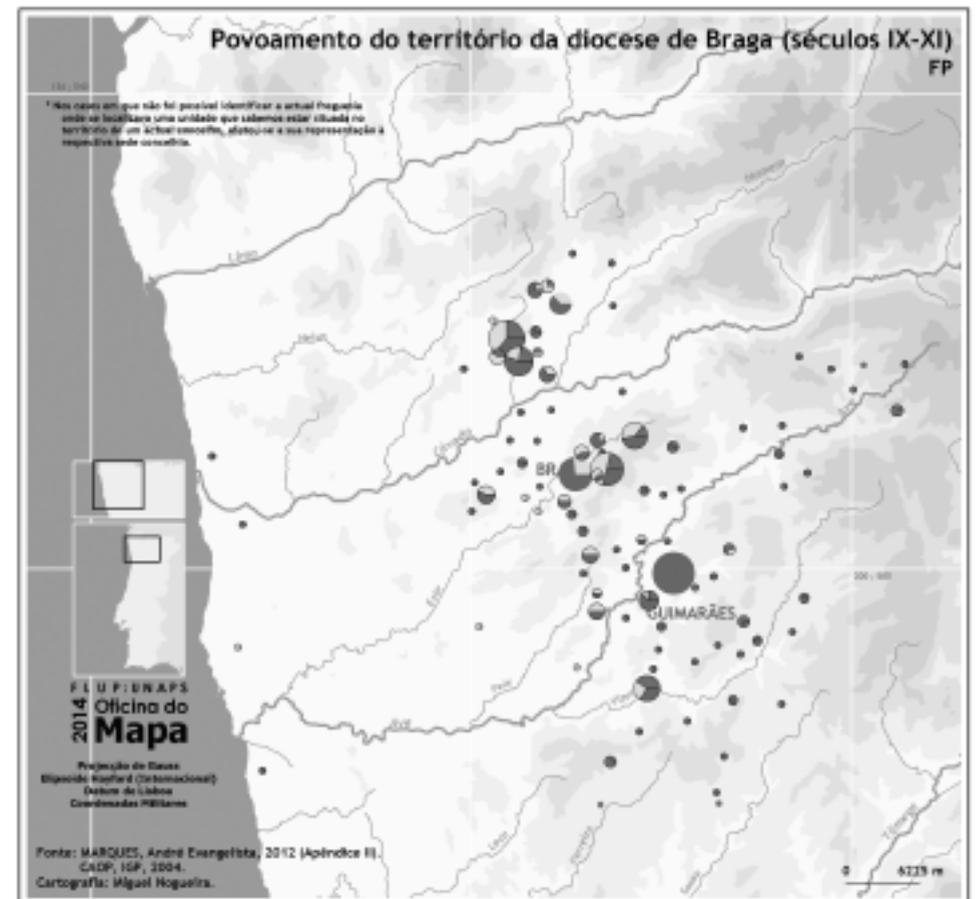
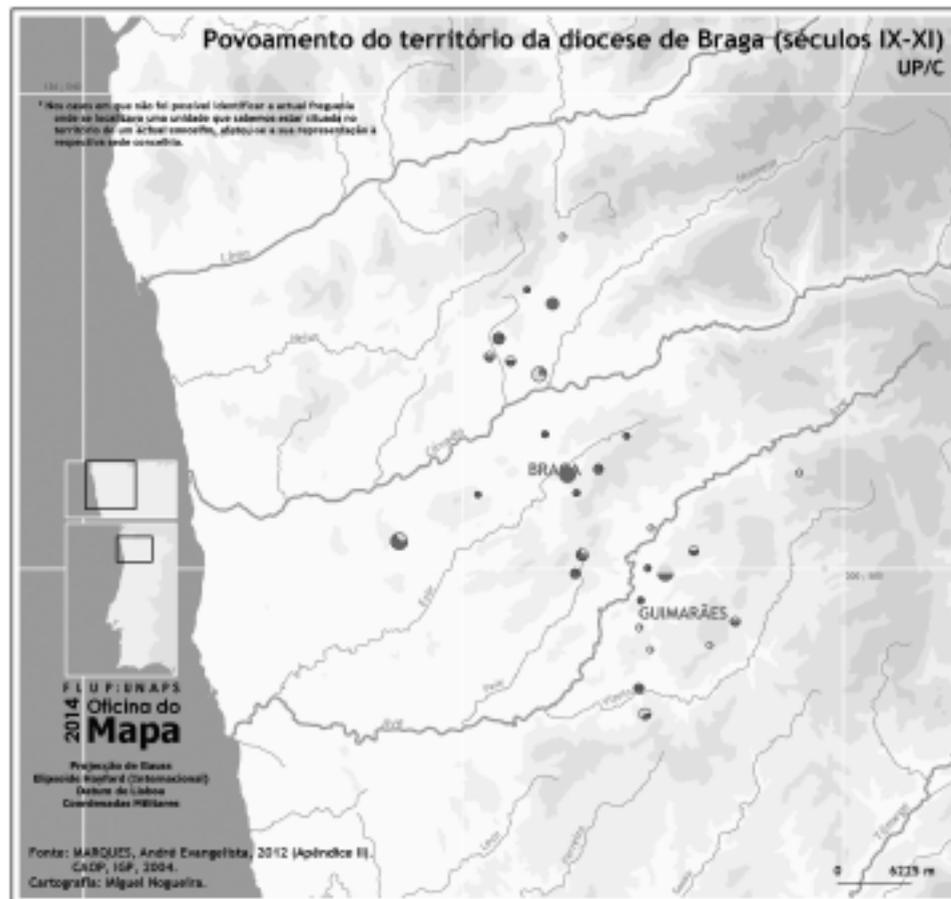
Mapa 15: Unidades de paisagem: transformação



Mapa 16: Unidades de paisagem residenciais

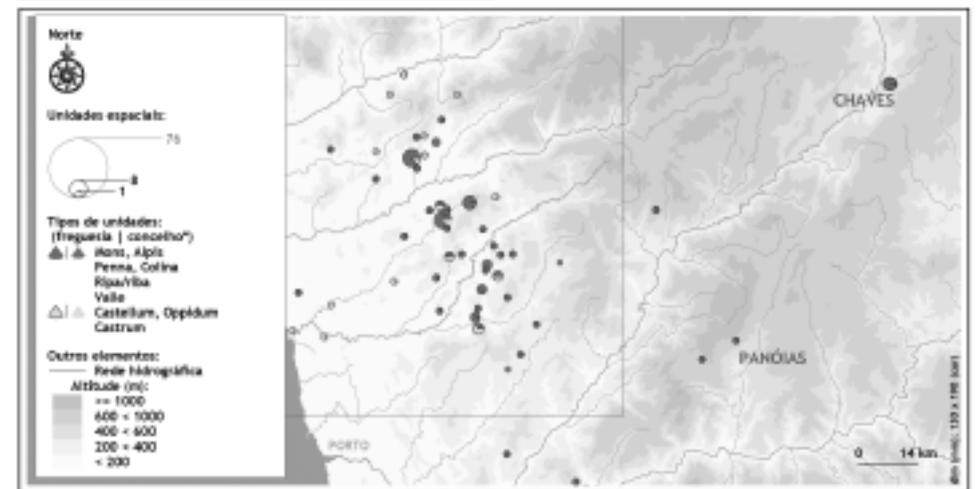
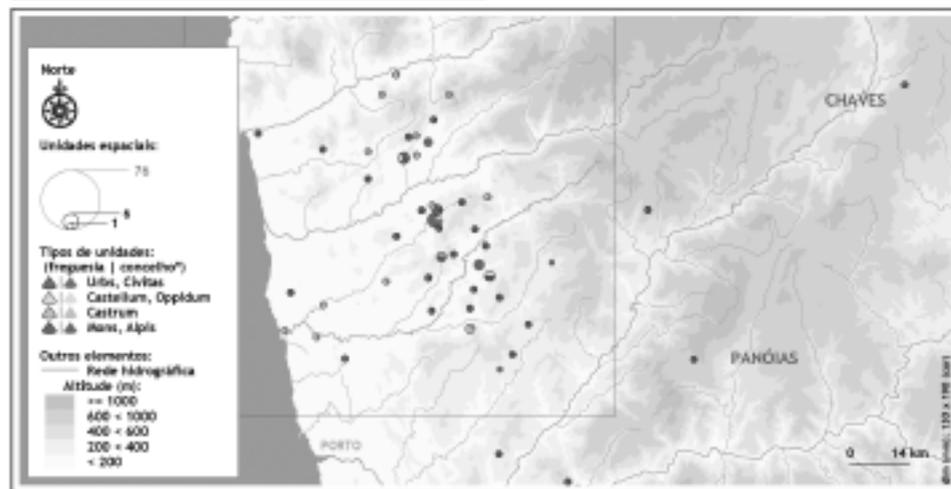
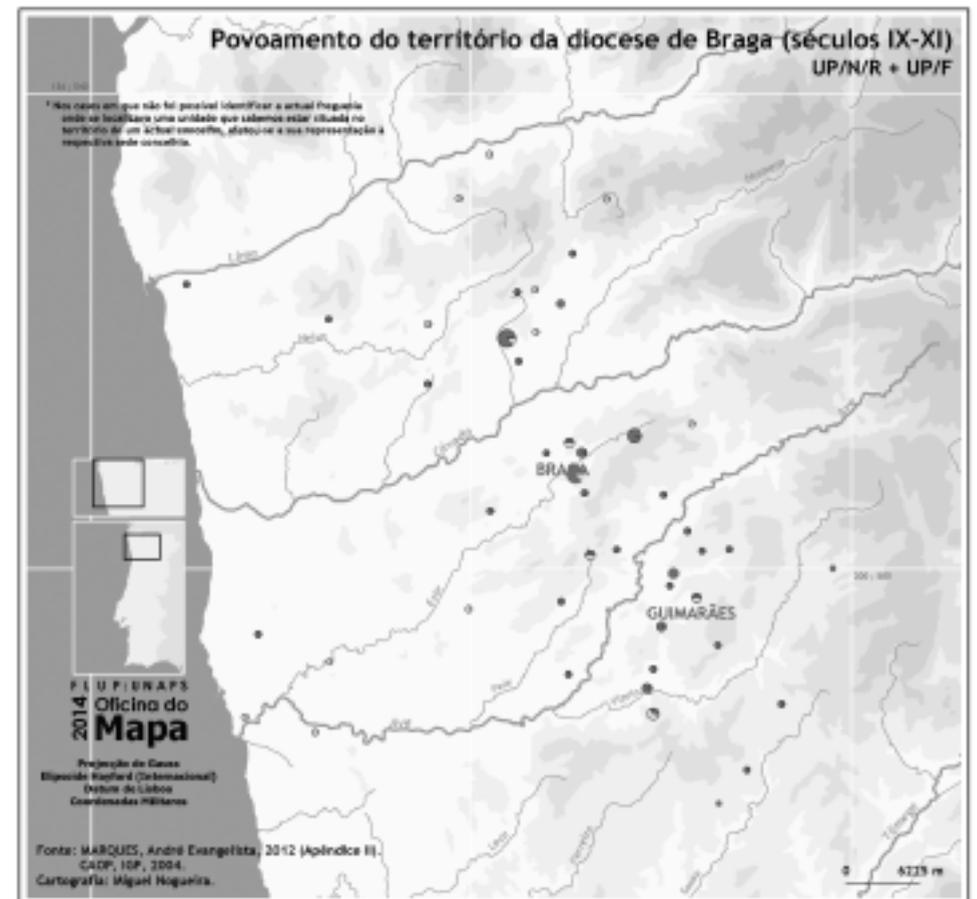
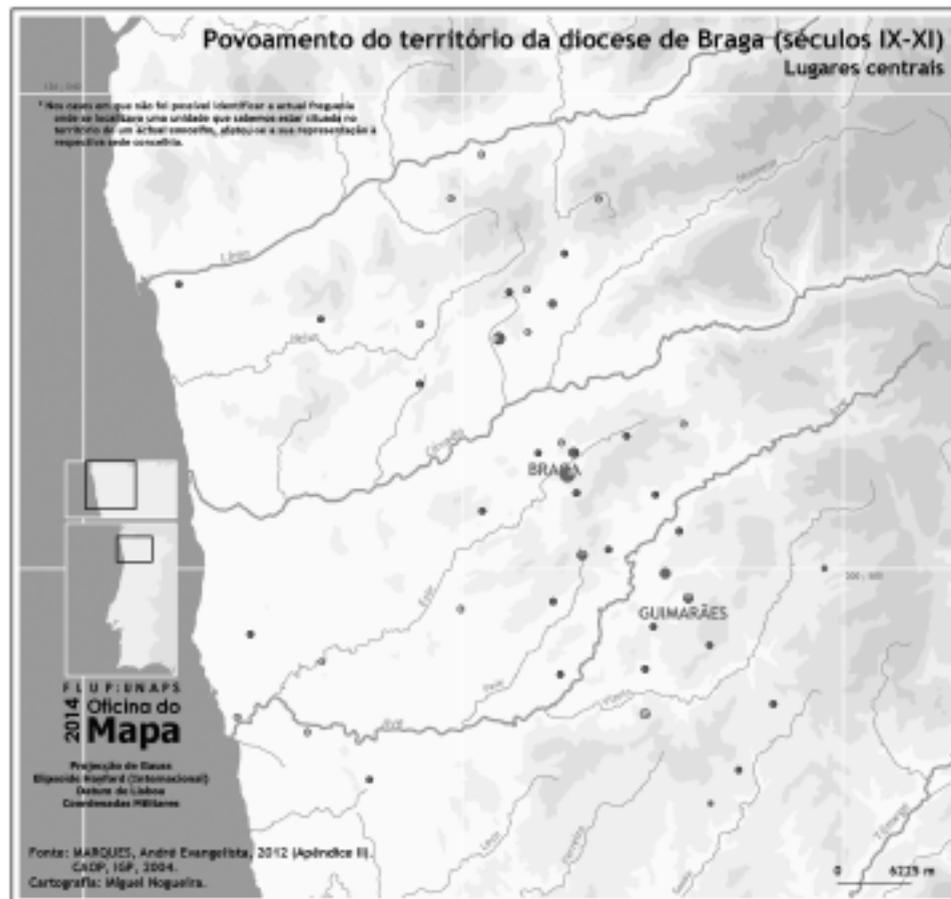


Mapa 17: Unidades de paisagem fortificadas



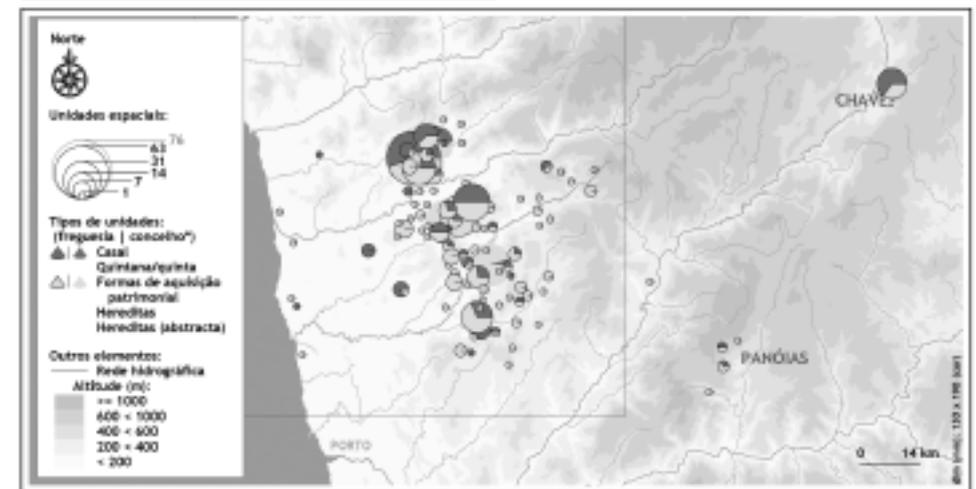
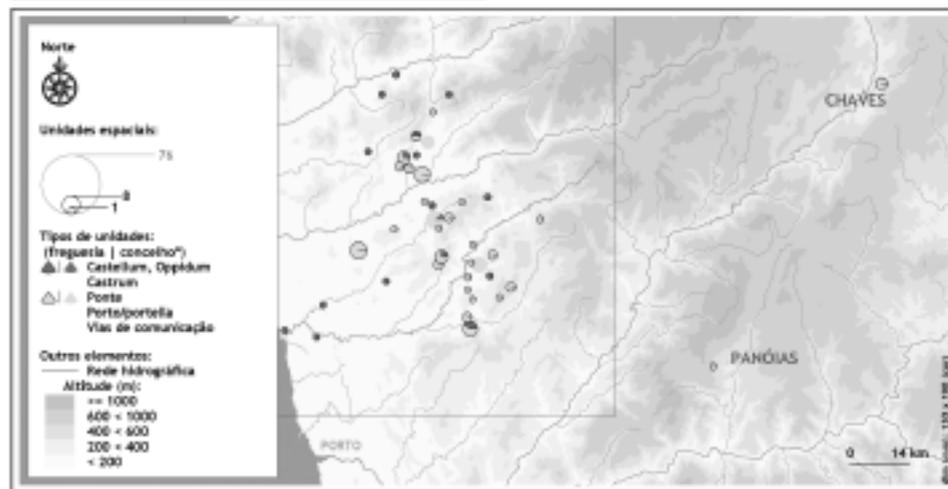
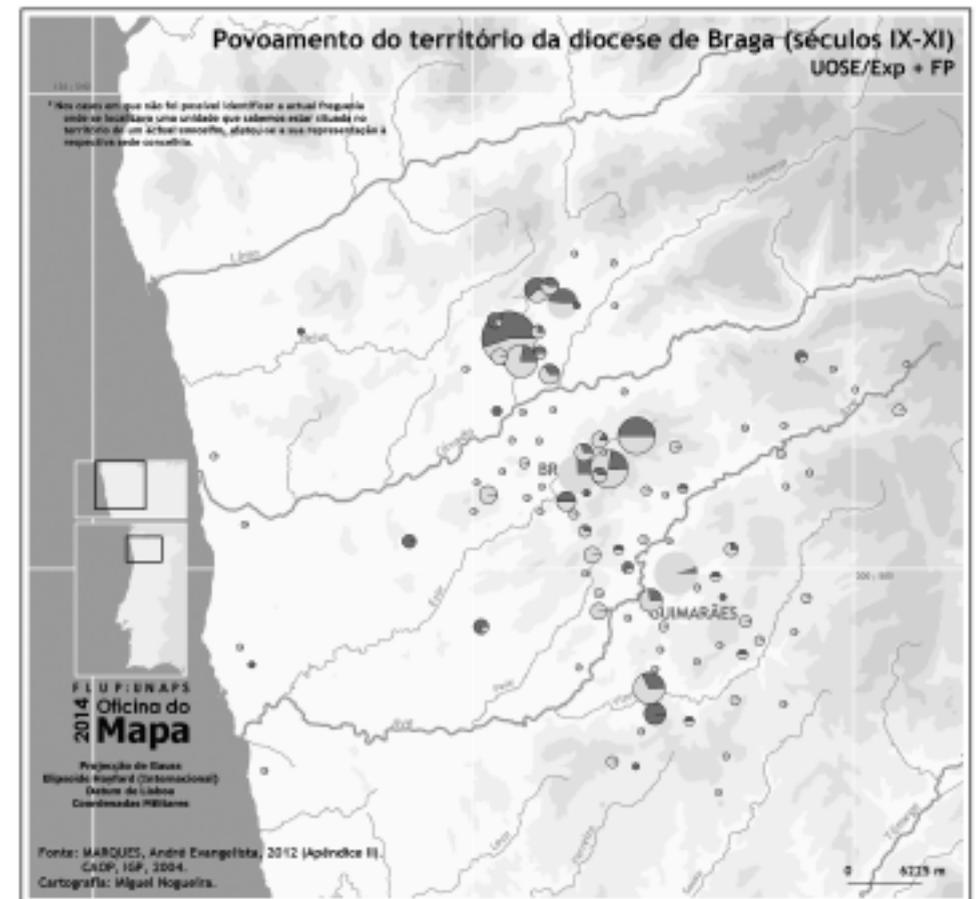
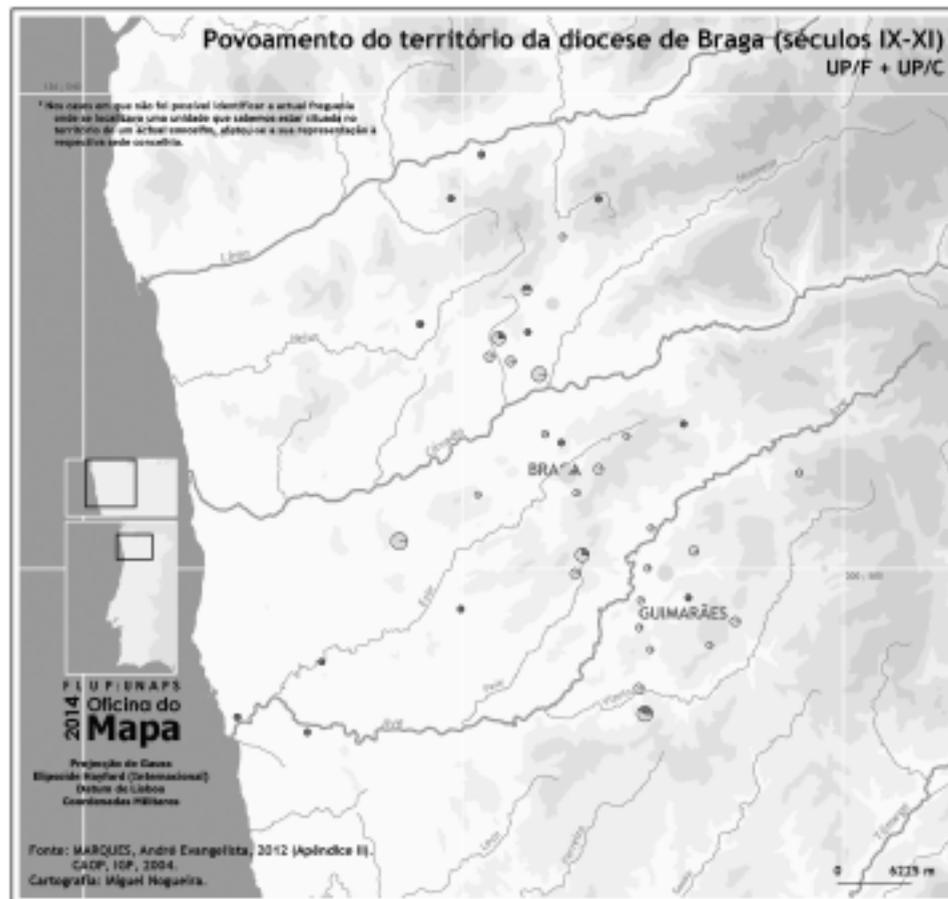
Mapa 18: Unidades de paisagem: vias e outras estruturas de comunicação

Mapa 19: Formas de propriedade



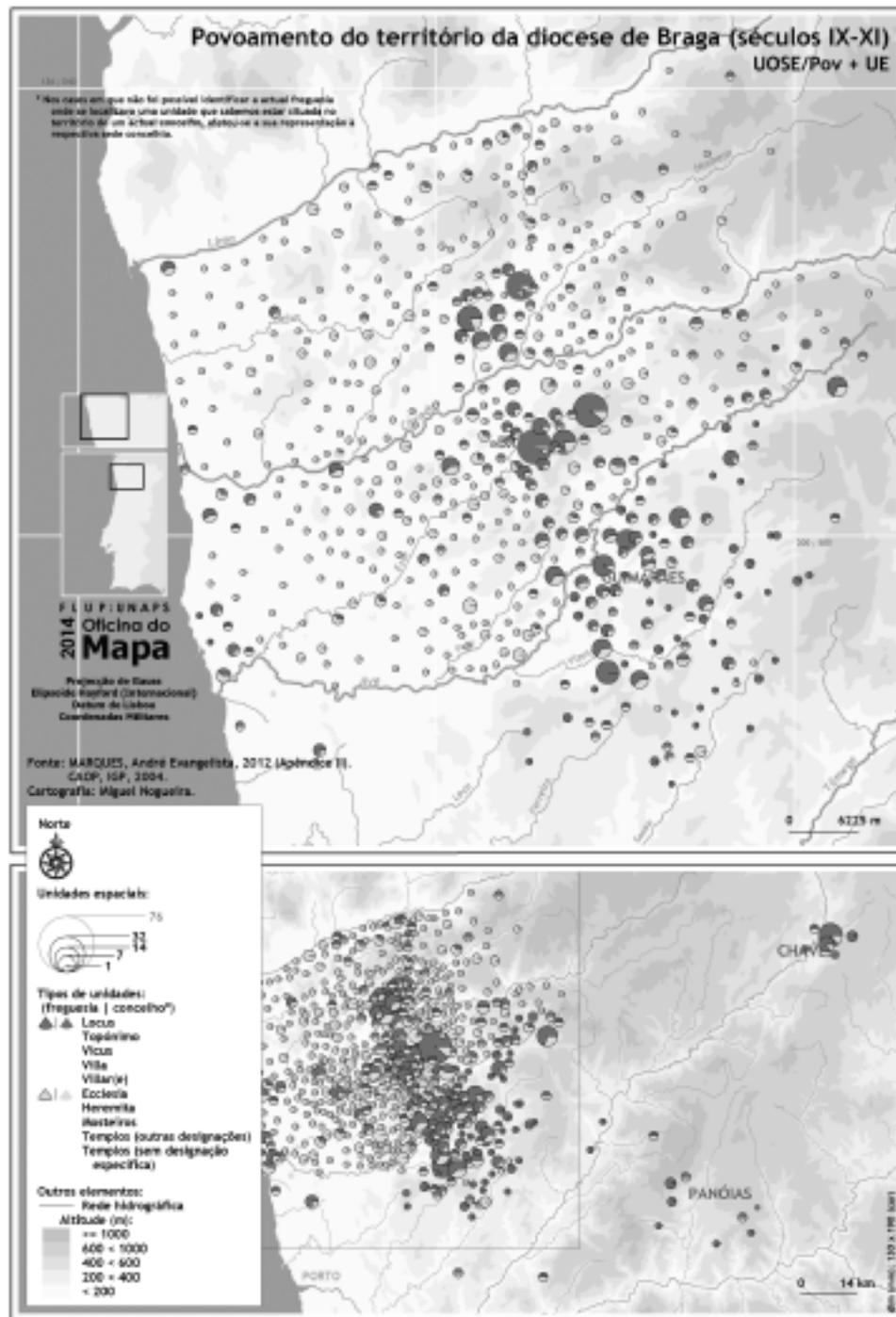
Mapa 20: Lugares centrais

Mapa 21: Unidades de paisagem naturais (relevo) e unidades de paisagem fortificadas

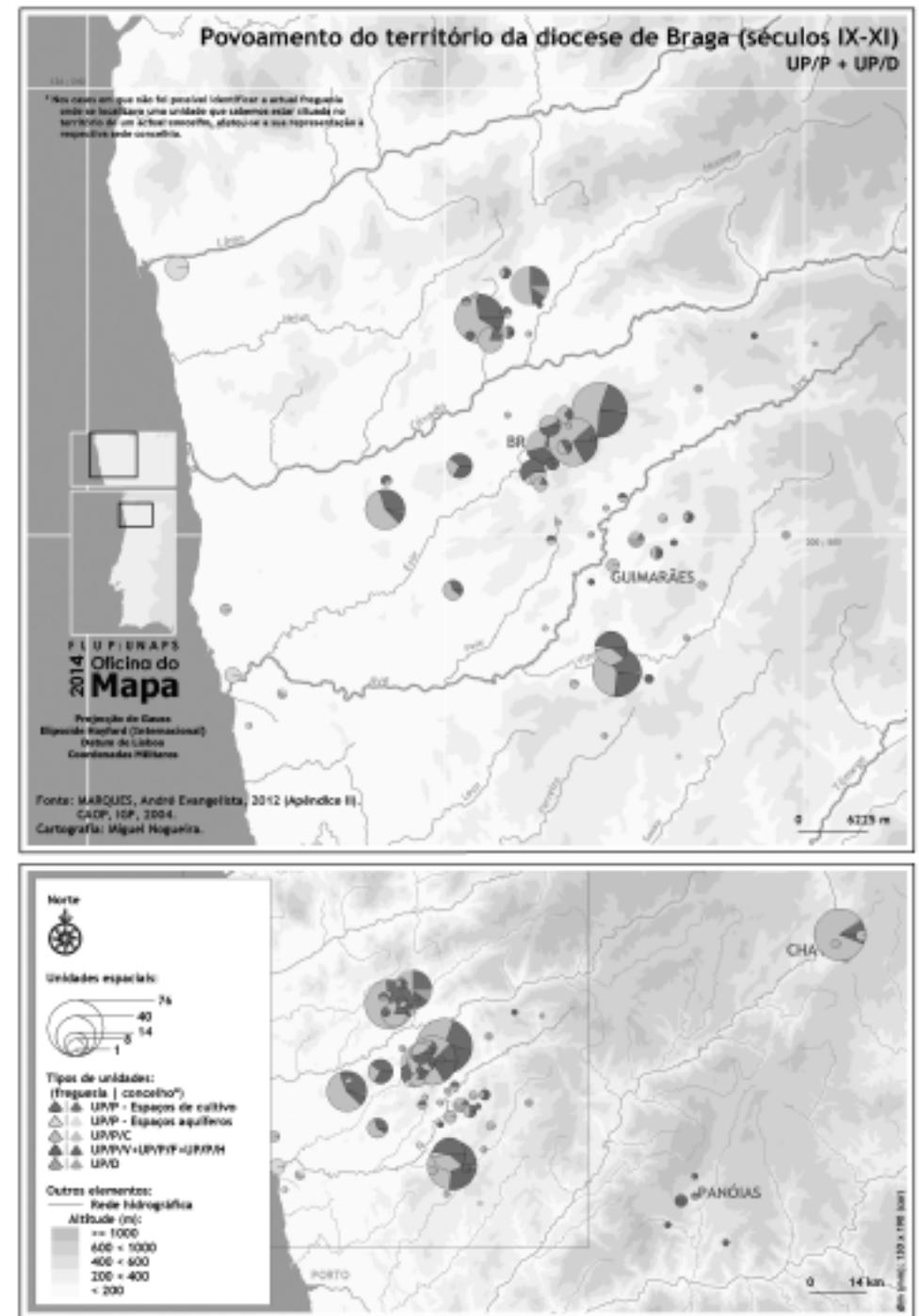


Mapa 22: Unidades de paisagem fortificadas, vias e outras estruturas de comunicação

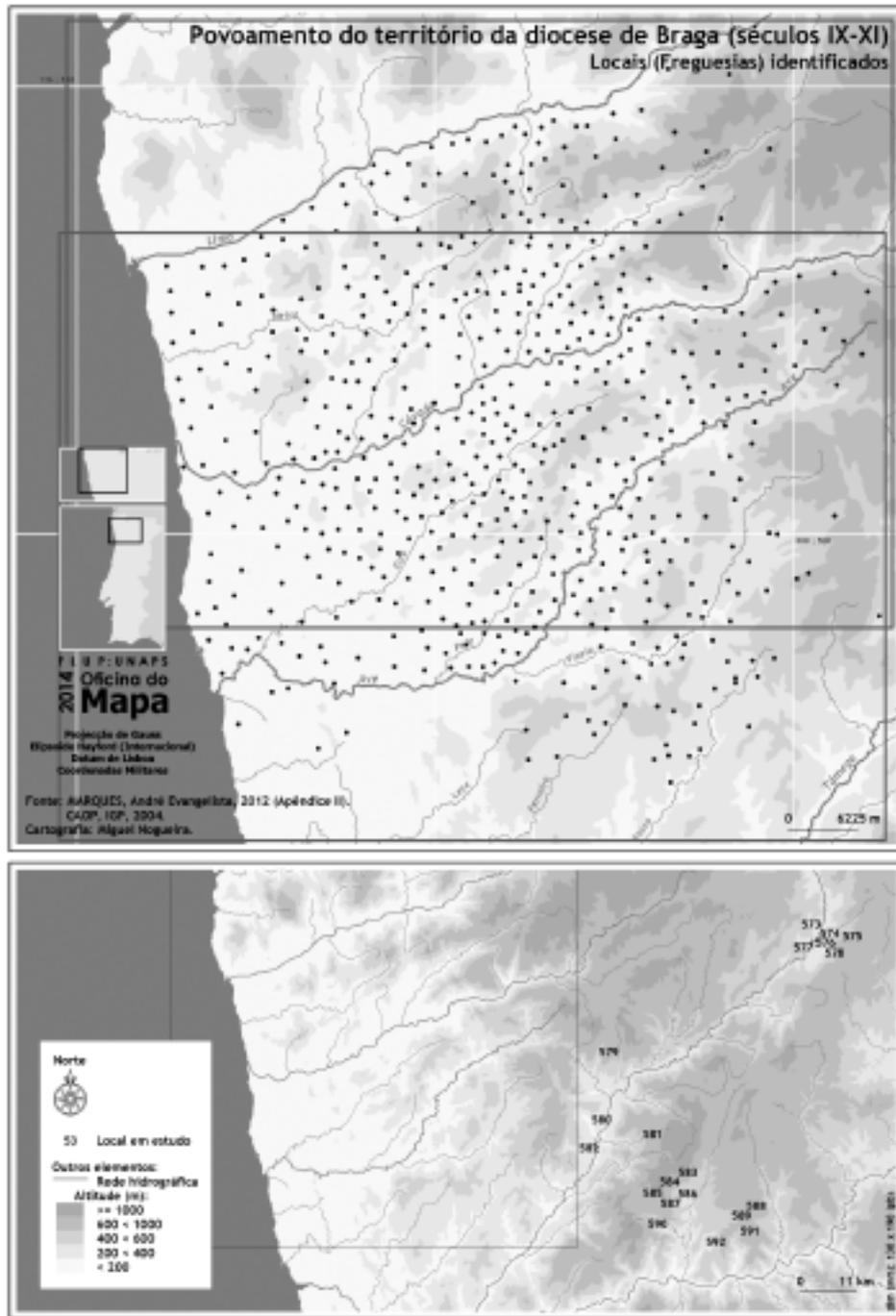
Mapa 23: Unidades de organização social do espaço (residenciais e/ou de exploração) e formas de propriedade



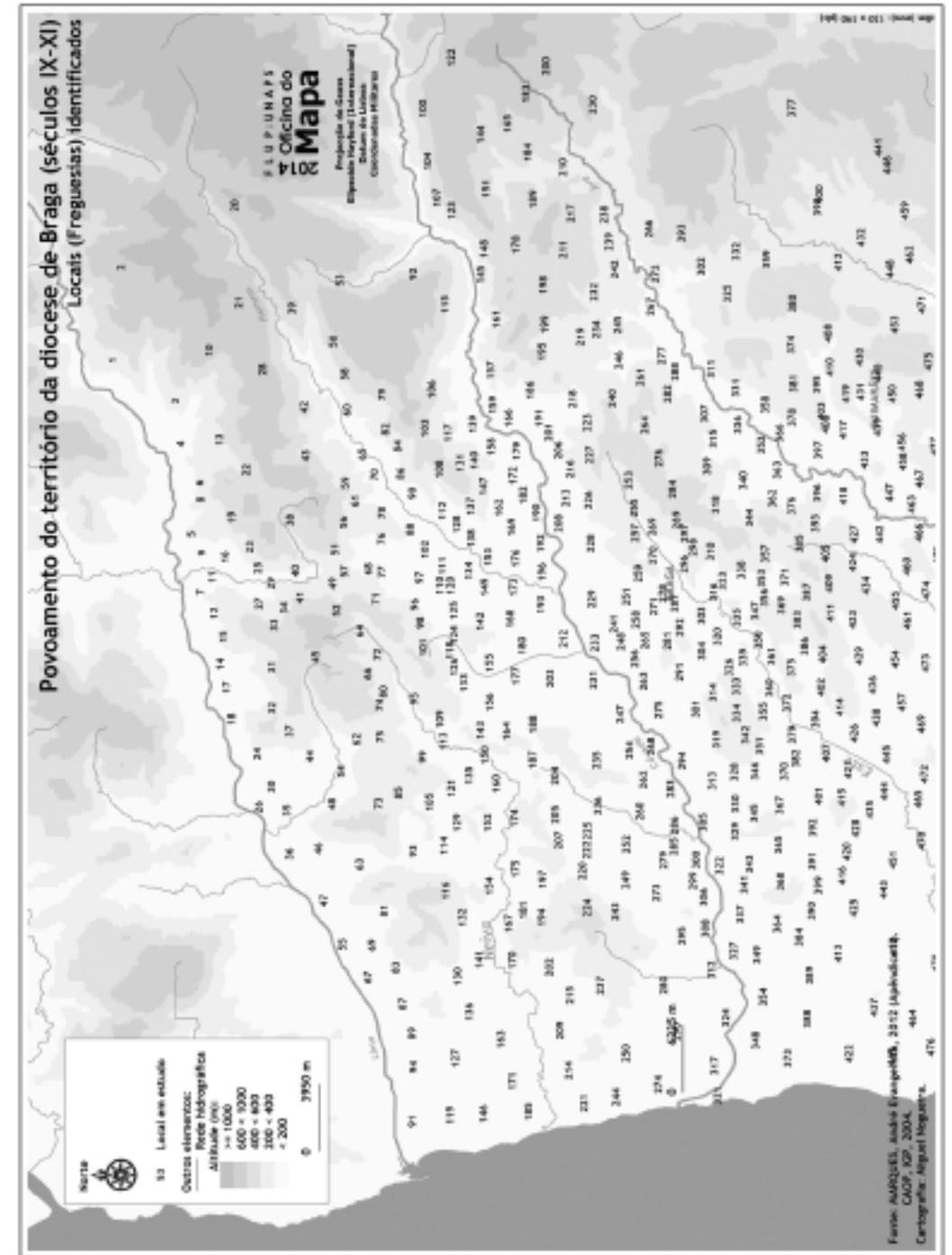
Mapa 24: Unidades de organização social do espaço (povoamento) e unidades eclesiásticas



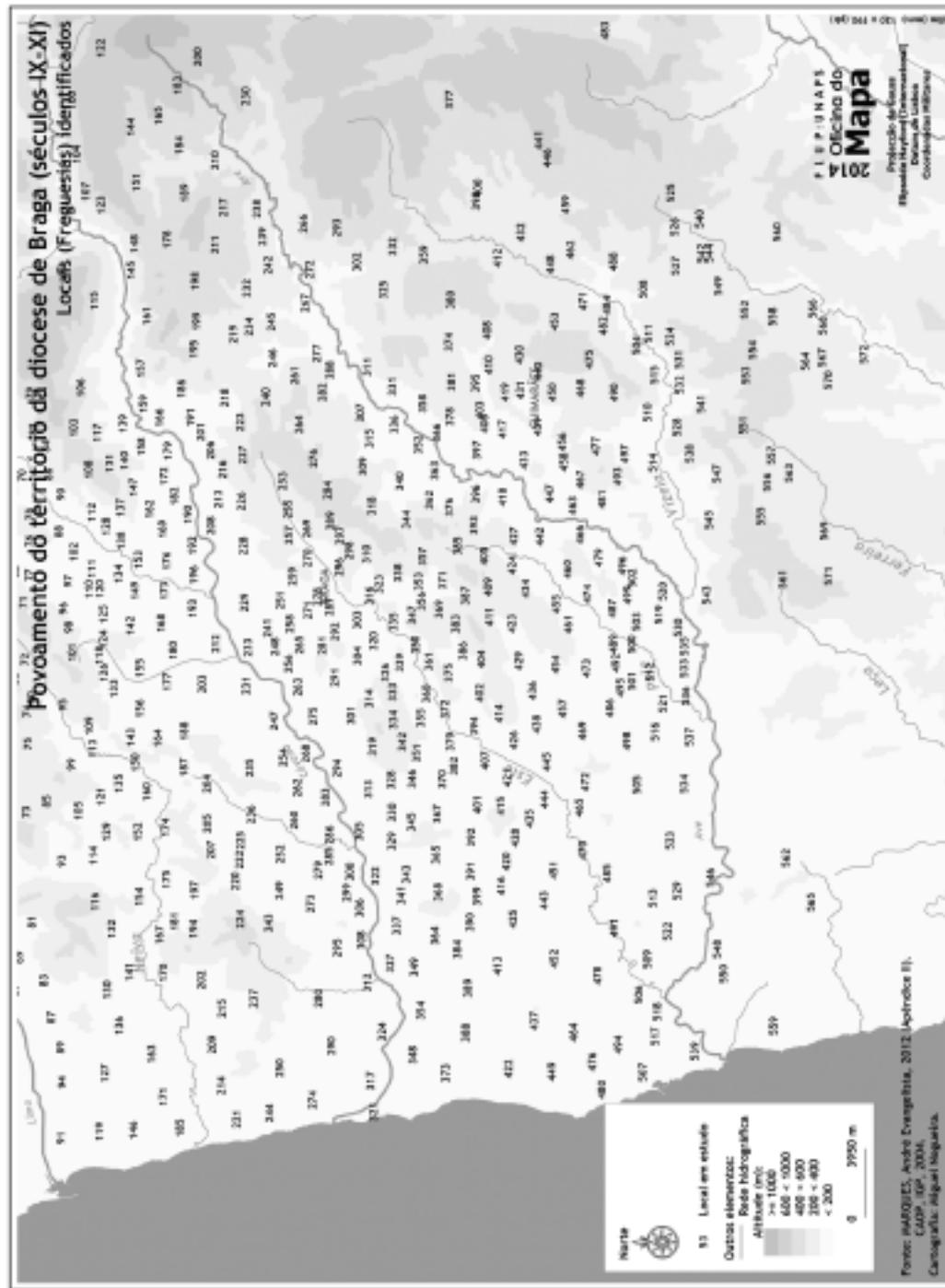
Mapa 25: Unidades de paisagem produtivas (cereal, vinha, fruta, horta e outras) e elementos de delimitação



Mapa 26a: Actuais freguesias onde foi possível identificar unidades espaciais documentadas no corpus analisado: geral



Mapa 26b: Actuais freguesias onde foi possível identificar unidades espaciais documentadas no corpus analisado: zoom 1



Mapa 26c: Actuais freguesias onde foi possível identificar unidades espaciais documentadas no corpus analisado: zoom 2

Chave do Mapa 26

Cod	Designação	x	y	Cod	Designação	x	y
1	Britelo	188813	541579	49	Penasçais	175697	528629
2	Lindoso	194274	541078	50	Chamoim	189930	528589
3	Entre Ambos-os-Rios	186419	537888	51	Barros	177702	528494
4	Vila Chã (Santiago)	183904	537575	52	Codeceda	174101	528393
5	Vila Nova de Muia	178582	536933	53	Covide	193526	528194
6	Touvedo (Salvador)	181607	536455	54	Rebordões (Souto)	164616	528118
7	Oleiros	175171	536418	55	Moreira de Geraz do Lima	154441	528038
8	Touvedo (S Lourenço)	180619	536401	56	Gomide	179281	527976
9	Paço Vedro de Magalhães	177504	536315	57	Atães	176398	527938
10	Germil	189393	535900	58	Vilar	187988	527926
11	Nogueira	176051	535719	59	Passo	181607	527875
12	Bravães	173943	535608	60	Moimenta	185882	527783
13	Vila Chã (S João Baptista)	184149	535300	61	Oriz (Sta Marinha)	180557	527316
14	Santa Cruz do Lima	170940	535243	62	Queijada	166512	527223
15	Lavradas	172566	535044	63	Facha	159175	527037
16	Vade (S Tomé)	177237	534961	64	Godinhaços	172897	527029
17	Gandra	169577	534874	65	Valbom (S Martinho)	183305	526884
18	Gemieira	167698	534581	66	Duas Igrejas	170395	526561
19	Sampriz	179563	534566	67	Deão	152522	526558
20	Campo do Geres	197901	534393	68	Vilarinho	176550	526521
21	Brufe	192217	534158	69	Geraz do Lima (Sta Maria)	154416	526316
22	Azias	182357	533706	70	Valbom (S Pedro)	182085	526168
23	Cuide de Vila Verde	177831	533517	71	Prado (S Miguel)	174784	526088
24	Ribeira	165654	533063	72	Pedregais	171514	525985
25	Vade (S Pedro)	176594	533031	73	Fojo Lobal	162745	525926
26	Ponte de Lima	162529	532978	74	Rio Mau	168532	525862
27	Ruivos	174510	532978	75	Anais	166683	525823
28	Cibões	188287	532752	76	Sande	178321	525748
29	Crasto	175711	532263	77	Pico	176354	525745
30	Arca	163735	532233	78	Oriz (S Miguel)	179859	525722
31	Beiral do Lima	170760	532217	79	Chorense	186814	525710
32	Gondufe	168355	532209	80	Azões	169317	525631
33	Boivães	173246	532072	81	Geraz do Lima (Sta Leocádia)	156432	525608
34	Grovelas	174258	531480	82	Balança	184745	525526
35	Feitosa	162326	531317	83	Deocriste	153097	524911
36	Correlhã	159767	531178	84	Ribeira	183773	524797
37	Serdedelo	167004	531178	85	Cabaços	163364	524750
38	Aboim da Nóbrega	179416	531133	86	Souto	182161	524633
39	Carvalheira	191871	531028	87	Subportela	150955	524498
40	Covas	176432	530826	88	Ponte	178861	524052
41	Valões	174858	530559	89	Vila Franca	149224	523947
42	Gondoriz	186054	530311	90	Sequeiros	181007	523930
43	Valdreu	183197	530213	91	Darque	144052	523925
44	Fornelos	165517	529945	92	Rio Caldo	193902	523880
45	Boalhosa	171377	529638	93	Vitorino dos Piães	159950	523874
46	Seara	160094	529461	94	Mazarefes	147244	523864
47	Vitorino das Donas	157012	529151	95	Goães	168906	523815
48	Rebordões (Sta Maria)	162724	528669	96	Mós	174456	523791

Cod	Designação	x	y	Cod	Designação	x	y	Cod	Designação	x	y	Cod	Designação	x	y
97	Pico de Regalados	176018	523519	148	Soengas	195373	519717	199	Frades	190921	516135	250	Vila Chã	148034	511366
98	Gondiães	173377	523472	149	Vila Verde	175458	519693	200	Anjos	206120	516070	251	Dume	174907	511328
99	Calvelo	165491	523327	150	Vilar das Almas	165575	519665	201	Águas Santas	184589	515903	252	Lijó	160336	511327
100	Salamonde	203630	523318	151	Eira Vedra	198915	519602	202	Fragoso	153111	515871	253	Este (S Mamede)	181766	511198
101	Dossãos	171910	523291	152	Ardegão	161597	519511	203	Oleiros	170114	515826	254	Lama	165873	511151
102	Couciero	177687	523193	153	Bico	177247	519490	204	Alheira	164371	515541	255	Este (S Pedro)	180145	510882
103	Seramil	184821	523192	154	Balugães	157890	519426	205	Alvito (S Pedro)	162083	515526	256	Mire de Tibães	171267	510836
104	Louredo	200518	523044	155	Moure	171012	519403	206	Moure	183525	515341	257	Gualtar	178651	510830
105	Friastelas	162819	522936	156	Freiriz	168691	519394	207	Couto	160574	515318	258	Frossos	173550	510774
106	Bouro (Sta Marta)	187107	522789	157	Friande	188227	519330	208	Navarra	179211	515316	259	B S Vicente	176274	510620
107	Cova	198380	522519	158	Dornelas	183731	519297	209	Forjães	149395	515235	260	Galegos (Sta Maria)	162286	510541
108	Paranhos	182408	522345	159	Ajude	186184	519195	210	Mosteiro	200168	515065	261	Galegos	187831	510512
109	Marrancos	167700	522316	160	Sandiães	163899	519007	211	Soutelo	195328	515063	262	Galegos (S Martinho)	164144	510348
110	s.f.	175549	522313	161	Parada do Bouro	191245	519002	212	Vila de Prado	172423	515033	263	Padim da Graça	169933	510321
111	Lanhas	176732	522160	162	Besteiros	180143	518851	213	Crespos	180721	514881	264	Pedralva	184999	510261
112	Caldelas	179960	522156	163	Alvarães	148863	518732	214	Antas	147036	514718	265	Parada de Tibães	172347	510238
113	Arcozelo	166405	522113	164	Escariz (S Mamede)	167000	518389	215	Aldreu	151461	514663	266	Sobradelo da Goma	196547	510003
114	Navió	160252	522075	165	Pinheiro	202743	518332	216	Pousada	182412	514641	267	Taide	191977	509912
115	Valdosende	192107	522012	166	Verim	185397	518283	217	Anissó	197454	514597	268	Areias	166114	509879
116	Poiães	157596	521972	167	Durrães	155685	518276	218	Geraz do Minho	186537	514513	269	Tenões	179017	509816
117	Vilela	184527	521839	168	Turiz	173601	518179	219	Calvos	190190	514036	270	B S Vitor	177327	509779
118	Nevogilde	171749	521718	169	Carrizado	178995	518100	220	Tamel (S Pedro Fins)	158778	513912	271	Real	174343	509731
119	Vila Nova de Anha	144397	521710	170	Tregosa	153504	518051	221	Belinho	145119	513834	272	Castelões	193904	509638
120	Geme	175555	521689	171	Neiva	146408	518043	222	Campo	160007	513670	273	Abade de Neiva	157493	509570
121	Mato	163644	521645	172	Amares	182023	518013	223	Ferreiros	185143	513635	274	Marinhas	146220	509464
122	Ruivães	206627	521644	173	Loureira	175457	517999	224	Carapeços	156591	513629	275	Pousa	168251	509438
123	Ventosa	197618	521627	174	Panque	161871	517933	225	Alvito (S Martinho)	161123	513623	276	Sobreposta	183066	509417
124	Travassós	172659	521500	175	Cossourado	158880	517880	226	Santa Lucrecia de Algeriz	180590	513572	277	Vilela	189082	509241
125	Esqueiros	174107	521495	176	Rendufe	177160	517858	227	Covelas	183250	513501	278	B Sé	175112	509192
126	Carreiras (Santiago)	170752	521471	177	Atiães	170233	517853	228	Adaúfe	178041	513441	279	Vila Boa	159414	509137
127	Vila Fria	147735	521415	178	Tabuaças	195617	517841	229	Palmeira	174771	513375	280	Vila Cova	152048	509131
128	Torre	179149	521333	179	Figueiredo	183477	517800	230	Rossas	203844	513321	281	Semelhe	172315	508920
129	Freixo	161594	521313	180	Lage	172024	517474	231	Cabanelas	170007	513283	282	Louredo	186844	508907
130	Mujães	152545	521281	181	Aguiar	156460	517413	232	Oliveira	192833	513255	283	Manhente	163611	508732
131	Paredes Secas	182784	521117	182	Ferreiros	180876	517408	233	Merelim (S Paio)	172195	513179	284	Espinho	181231	508623
132	Carvoeiro	156037	520998	183	Vilar Chão	204489	517242	234	s.f.	190620	513109	285	Arcozelo	160204	508531
133	Carreiras (S Miguel)	169844	520896	184	s.f.	201045	517139	235	Oliveira	165292	513080	286	Tamel (S Verissimo)	161447	508504
134	Sabariz	176430	520621	185	Castelo do Neiva	144605	517097	236	Roriz	162595	512993	287	B Maximinos	174532	508496
135	Gaifar	164388	520602	186	São João de Rei	187061	517005	237	Palme	152029	512870	288	Campos	188139	508474
136	Vila de Punhe	150477	520584	187	Igreja Nova	165305	516857	238	Esperança	197394	512657	289	Nogueiró	179416	508391
137	Portela	180221	520514	188	Parada de Gatim	167393	516836	239	Brunhais	195791	512368	290	Palmeira de Faro	149316	508380
138	Fiscal	178340	520478	189	Vieira do Minho	198299	516831	240	Lanhoso	186571	512169	291	Cabreiros	170471	508197
139	Goães	185059	520378	190	Prozelo	179836	516635	241	Merelim (S Pedro)	173322	512076	292	Gondizalves	173106	508189
140	s.f.	182932	520287	191	Monsul	185414	516478	242	Travassos	194158	512034	293	Agrela	196301	508079
141	Barroselas	153558	520007	192	Barreiros	178047	516382	243	Tamel (Sta Leocádia)	156385	512003	294	Areias de Vilar	165265	508058
142	Barbudo	173453	519941	193	Soutelo	174439	516376	244	Mar	145458	511940	295	Creixomil	154953	508049
143	Escariz (S Martinho)	167044	519922	194	Quintiães	156038	516327	245	Fonte Arcada	190901	511849	296	s.f.	176821	507941
144	Cantelães	202097	519911	195	Rendufinho	189327	516309	246	PL N Sra do Amparo	188809	511778	297	Lamações	178636	507899
145	Caniçada	193870	519902	196	Lago	176365	516302	247	Ucha	167985	511702	298	Fraião	177790	507573
146	Chafé	144473	519761	197	Aborim	158263	516259	248	Panoias	172256	511646	299	Vila Frescainha (S Martinho)	158248	507338
147	Caires	181389	519761	198	Serzedelo	193243	516227	249	Silva	158233	511382	300	s.f.	159325	507335

Cod	Designação	x	y	Cod	Designação	x	y	Cod	Designação	x	y	Cod	Designação	x	y
301	Martim	168309	507256	352	Barco	183834	503394	403	Penselo	185827	499854	454	Vale (S Martinho)	171230	495513
302	Serafão	194337	506929	353	Trandearas	175988	503377	404	Sezures	171509	499772	455	Pousada de Saramagos	174692	495482
303	Ferreiros	173793	506917	354	Rio Tinto	151359	503272	405	Oleiros	177445	499616	456	Candoso (Santiago)	184008	495121
304	Sequeira	171711	506897	355	Cunha	168154	503272	406	s.f.	185054	499604	457	Gavião	168686	495111
305	Rio Covo (Sta Eugénia)	161625	506813	356	Lamas	174851	503226	407	Nine	165705	499570	458	Candoso (S Martinho)	182843	495041
306	Vila Frescainha (S Pedro)	157241	506777	357	Morreira	177423	503175	408	Atães	190423	499459	459	Silvares (S Clemente)	197631	494951
307	Donim	185672	506724	358	Souto (S Salvador)	186205	503166	409	Airão (S João Baptista)	175683	499391	460	Mogeim	176687	494832
308	Mariz	155390	506676	359	Travassós	194745	503087	410	Aldão	188418	499359	461	Vermoim	173530	494793
309	Briteiros (Sta Leocádia)	182595	506576	360	Ruilhe	169542	502927	411	Portela	173974	499323	462	Armil	195029	494671
310	Nogueira	177558	506377	361	Priscos	171390	502807	412	Golães	194575	498861	463	Gondar	180358	494543
311	Gondomar	188315	506352	362	Sande (S Martinho)	180682	502762	413	Paradela	153928	498858	464	Terroso	150093	494487
312	Perelhal	152956	506322	363	Caldelas	182365	502459	414	Jesufrei	168407	498771	465	Cavalões	163000	494162
313	Adães	164066	506274	364	Milhazes	155645	502449	415	Monte de Fralães	163106	498654	466	Pedome	178687	494104
314	Passos (S Julião)	169273	506230	365	Remelhe	160303	502385	416	Gual	158501	498643	467	Selho (S Cristovão)	181846	494100
315	Briteiros (Salvador)	184204	506213	366	Prazins (Sta Eufémia)	184536	502327	417	Fermentões	184738	498575	468	Pinheiro	187095	494092
316	Lomar	175168	506205	367	Rio Covo (Sta Eulália)	162637	502318	418	Brito	180845	498556	469	Vila Nova de Famalicão	167409	493979
317	Gandra	147300	506150	368	Pereira	158150	502261	419	Azurém	186864	498414	470	Gondifelos	160563	493963
318	Longos	180322	506074	369	Penso (S Vicente)	174397	502223	420	Chorente	159914	498353	471	Fareja	192101	493948
319	Encourados	166508	506025	370	Fonte Coberta	164624	502027	421	Viatodos	164724	498279	472	Outiz	164479	493798
320	Aveleda	172570	505984	371	Penso (Sto Estevão)	176065	502009	422	Estela	148015	498223	473	Requião	171013	493731
321	Fão	145540	505974	372	Arentim	168653	501888	423	Telhado	173575	498012	474	Castelões	175273	493686
322	Barcelinhos	159068	505858	373	Apúlia	147760	501838	424	Airão (Sta Maria)	176926	498010	475	Abação (S Tomé)	188746	493567
323	Arcos	175846	505663	374	São Torcato	189732	501643	425	Courel	156605	497956	476	Amorim	148401	493410
324	Gemeses	150131	505483	375	Tebosa	170747	501640	426	Lemenhe	166885	497918	477	Nespereira	183772	493201
325	Freitas	192737	505401	376	Sande (S Clemente)	180257	501614	427	Vermil	178588	497918	478	Rio Mau	153353	493103
326	Vilaça	170754	505289	377	Moreira do Rei	203663	501608	428	Chavão	161275	497842	479	Oliveira (Sta Maria)	177341	493033
327	Fornelos	154060	505023	378	Prazins (Sto Tirso)	185461	501588	429	Vale (S Cosme)	171424	497634	480	A Ver o Mar	146825	492876
328	Airó	164597	504981	379	Cambeses	166799	501564	430	Mesão Frio	189014	497606	481	Serzedelo	180706	492852
329	Gamil	161088	504920	380	Rendufe	192159	501549	431	G Oliveira do Castelo	186975	497538	482	Calvos	190672	492792
330	Várzea	162719	504914	381	Gominhães	187458	501504	432	Fafe	196043	497524	483	s.f.	207633	492682
331	Souto (Sta Maria)	187200	504892	382	Carreira	165398	501365	433	Silvares	182965	497329	484	Serzedo	191859	492566
332	Vila Cova	195225	504871	383	Guisande	173552	501261	434	Joane	175570	497238	485	Balazar	159221	492547
333	Tadim	169634	504867	384	Faria	154869	501161	435	Grimancelos	162377	497009	486	Antas	168729	492410
334	Bastuço (Sto Estevão)	168057	504836	385	Leitões	178039	501152	436	Cruz	169718	496832	487	Ruivães	174433	492267
335	Celeiros	173678	504819	386	Oliveira (S Pedro)	171991	500848	437	Laundos	150752	496756	488	Jugueiros	194347	492207
336	Briteiros (Sto Estevão)	185013	504774	387	Escudeiros	175171	500718	438	Mouquim	167803	496615	489	Seide (S Miguel)	172410	492194
337	Gilmonde	156216	504645	388	Barqueiros	150075	500685	439	Creixomil	184893	496545	490	Tabuadelo	186836	492153
338	Esporões	176484	504577	389	Cristelo	152634	500544	440	Costa	188061	496521	491	Arcos	156109	492152
339	Fradelos	171324	504467	390	Vilar de Figos	156418	500431	441	São Gens	201346	496494	492	Seide (S Paio)	171315	492053
340	Sande (S Lourenço)	181745	504466	391	Goios	159363	500393	442	Ronfe	178563	496411	493	Gandarela	182029	491947
341	Carvalhal	157975	504396	392	Carvalhos	161306	500363	443	Macieira de Rates	157690	496184	494	Beiriz	149388	491912
342	Bastuço (S João)	166783	504324	393	Figueiredo	179219	500208	444	Minhotães	163466	496148	495	Abade de Vermoim	169909	491802
343	Alvelos	159174	504093	394	Arnosos (Sta Eulália)	167708	500196	445	Louro	165624	496023	496	Oliveira (S Mateus)	176899	491678
344	Balazar	179553	504088	395	Selho (S Lourenço)	187386	500109	446	Quinchães	200301	495990	497	Conde	183320	491551
345	Midões	162166	503804	396	Sande (Vila Nova)	181013	500091	447	Selho (S Jorge)	181026	495846	498	Calendário	166839	491420
346	Moure	164651	503759	397	Ponte	183536	500047	448	Cepães	194201	495812	499	Novais	175208	491384
347	Figueiredo	174062	503750	398	Medelo	197894	500033	449	Navais	147842	495727	500	Landim	172391	491137
348	Fonte Boa	148801	503719	399	Pedra Furada	157912	500021	450	Urgezes	186844	495691	501	Lagoa	170287	491124
349	Vila Seca	153845	503635	400	s.f.	198452	500013	451	Negreiros	159417	495636	502	Delães	176188	491113
350	Vimieiro	172358	503577	401	Silveiros	163177	500005	452	Rates	154326	495597	503	Bente	173685	490866
351	Sequeade	166129	503485	402	Arnosos (Sta Maria)	169595	499878	453	Infantas	190927	495557	504	Vizela (S Paio)	189544	490862

Cod	Designação	x	y	Cod	Designação	x	y
505	Vilarinho das Cambas	164318	490851	549	Varziela	192958	486191
506	Touguinho	152265	490732	550	s.f.	153459	485860
507	Póvoa de Varzim	147812	490515	551	Lustosa	184963	484737
508	Pombeiro de Ribavizela	192784	490481	552	Rande	191596	484653
509	Junqueira	154298	490247	553	Barrosas (Sto Estevão)	187838	484598
510	Caldas de Vizela (S Miguel)	185693	490233	554	Idães	189291	484191
511	Vizela (S Jorge)	190243	490183	555	Sanfins de Ferreira	179734	483741
512	Avidos	170783	490099	556	Lamoso	181689	483350
513	Outeiro Maior	157799	489935	557	Raimonda	183240	483100
514	Moreira de Cónegos	182806	489934	558	Unhão	191200	483055
515	Tagilde	187870	489840	559	Mindelo	150467	482997
516	Esmeriz	167365	489815	560	Santão	196052	482795
517	Argivai	149872	489810	561	s.f.	176125	482490
518	Touguinha	151284	489673	562	Alvarelhos	160119	482265
519	Carreira	174084	489571	563	Figueiró	182235	482108
520	Bairro	175425	489360	564	Alvarenga	188637	481163
521	Cabeçudos	168996	489347	565	Guilhabreu	157566	480838
522	Bagunte	155899	489083	566	Cernadelo	191663	480757
523	Fradelos	161123	488942	567	s.f.	188846	480218
524	Penacova	190057	488938	568	Macieira	190684	480160
525	Pinheiro	198292	488896	569	s.f.	178904	480105
526	Friande	196364	488685	570	Silvares	187551	479850
527	Margaride (Sta Eulália)	194110	488618	571	Penamaior	176314	479832
528	Caldas de Vizela (S João)	184854	488555	572	Pias	189032	477811
529	Parada	158216	488536	573	Outeiro Seco	201789	464907
530	Sequeiró	173344	488481	574	Santo Estevão	203238	464302
531	Regilde	188752	488438	575	Águas Frias	205182	464229
532	Vizela (Sto Adrião)	187278	488382	576	Faiões	202872	463484
533	Areias	171017	488142	577	Santa Maria Maior	200974	463080
534	Ribeirão	164379	488138	578	s.f.	203651	462562
535	Lama	172264	488118	579	Rio Douro	183546	453697
536	Palmeira	169420	488039	580	Canedo de Basto	182896	447662
537	Lousado	167065	487825	581	Bilhó	187448	446380
538	Vilarinho	183331	487797	582	Britelo	181767	445129
539	Vila do Conde	149005	487522	583	Borbela	190305	442689
540	Moure	196813	487243	584	Vila Marim	188952	442130
541	Barrosas (Sta Eulália)	186191	487173	585	Pena	187453	441102
542	s.f.	194830	487076	586	s.f.	190347	440866
543	Rebordões	175203	486845	587	Mondrões	189062	440502
544	Várzea	194836	486766	588	s.f.	196704	439954
545	Roriz	179519	486724	589	São Martinho de Antas	195393	439088
546	Ferreiro	158992	486625	590	Louredo	187887	438351
547	Negrelos (S Mamede)	182173	486274	591	Passos	196140	437710
548	Macieira da Maia	154882	486227	592	Abaças	193065	436733

# ÍNDICE GERAL

<b>PRÓLOGO</b>	<b>vii</b>
<b>PRÓLOGO SEGUNDO</b>	<b>xiii</b>
<b>ÍNDICE DE MAPAS</b>	<b>xxi</b>
<b>ÍNDICE DE FIGURAS</b>	<b>xxii</b>
<b>SIGLAS E ABREVIATURAS</b>	<b>xxiii</b>
Fontes e obras de referência	xxiii
Revistas	xxv
Editoras e instituições	xxv
Cartografia	xxv
Abreviaturas	xxvi
<b>Nota prévia</b>	<b>xxvii</b>
<b>Introdução</b>	<b>1</b>
1. Itinerário: da representação documental à materialidade do espaço	3
2. Programa: concretizar uma proposta metodológica num estudo de caso	4
3. Coordenadas: a demarcação do tempo e do espaço à luz da realidade documental	7
3.1. Periodização: séculos IX-XI	7
3.2. Delimitação espacial: o território da diocese de Braga	10
<b>Parte I – Uma proposta de análise do espaço altimedieval a partir de fontes escritas</b>	<b>27</b>
1. Objecto: o espaço documentado – uma abstracção entre a base material, a organização social e a representação discursiva	29
1.1. A interacção espaço-sociedade: bases materiais da organização social do espaço	33
1.2. A representação documental de um espaço socialmente definido: construir um objecto historiográfico	45
2. Metodologia: para uma <i>prosopografia</i> do espaço	63
2.1. A «organização social do espaço» como quadro metodológico de referência	67
2.2. A estruturação de uma base de dados	76
A) Módulo <i>Documentos</i>	77

A.1.1. Identificação	78	1.2. Escrituração: um discurso construído entre partes «livres» e «formulares»	170
A.1.2. Datação	78	1.3. Terminologia: a mediação entre a realidade material e a representação documental	176
A.1.3. Informação diplomática	78	2. O léxico espacial	185
A.1.4. Publicação	78	0. Introdução	187
A.1.5. Conteúdo	79	1. Unidades de articulação social do espaço	197
A.1.6. Observações	79	– <i>Archidiaconatus</i>	197
A.2. <i>Elementos</i>	79	– <i>Cautum</i>	200
B) Módulo <i>Elementos</i>	80	– <i>Civitas</i>	202
B.1. Identificação	80	– <i>Dioecesis</i>	205
B.2. Fragmentação	81	– <i>Mandamentum</i>	205
B.3. Delimitação	81	– <i>Provincia</i>	207
B.4. Sistema de localização da propriedade	83	– <i>Sedes</i>	207
B.5. Relações	83	– <i>Suburbium</i>	208
B.5.1. <i>Relações</i>	84	– <i>Terra</i>	209
B.5.2. <i>Relações Formulares/Indefinidas/Menores</i>	87	– <i>Territorium</i>	211
B.6. Atribuição Social	88	– <i>Urbs</i>	212
B.6.1. <i>Transmissões</i>	88	2. Unidades de organização social do espaço	214
B.6.2. <i>Tributos</i>	88	2.1. Unidades de povoamento	214
B.7. Observações	89	– <i>Locus</i>	214
C) Módulo <i>Unidades</i>	89	– <i>Vicus</i>	216
C.1. Identificação	90	– <i>Villa</i>	218
C.2. Localização	94	– <i>Villar(e)</i>	229
C.3. <i>Elementos</i>	99	Topónimos	231
C.4. Observações	101	2.2. Unidades de residência e/ou exploração	237
2.3. Potencialidades analíticas	102	– <i>Casal</i>	237
2.3.1. Análise quantitativa	103	– <i>Quintana/quinta</i>	240
2.3.2. Integração dos dados num SIG: cartografia e análise espacial	106	3. Unidades eclesiais	243
2.3.3. Crítica das fontes: desmontagem dos três filtros de acesso à realidade espacial	112	3.1. <i>Ecclesia</i>	243
2.3.4. Interdisciplinaridade: integração com o registo arqueológico	112	3.2. <i>(H)eremita</i>	245
3. Fontes: a centralidade da documentação diplomática num conspecto mais amplo	119	3.3. Mosteiros	245
3.1. Fontes textuais	122	– <i>Asceterium</i>	247
3.1.1. Fontes diplomáticas	122	– <i>Aula</i>	247
3.1.2. Fontes narrativas	123	– <i>Casa</i>	248
3.1.3. Fontes corográficas	124	– <i>Coemiterium</i>	249
3.1.4. Fontes epigráficas	127	– <i>Coenobium</i>	249
3.2. Fontes toponímicas	131	– <i>Monasterium</i>	250
3.3. Fontes materiais	140	3.4. Templos (outras designações)	250
3.4. Fontes cartográficas e fotografia área	143	– <i>Basilica</i>	251
<b>Parte II – A representação documental do espaço bracarense altimedieval</b>	<b>145</b>	– <i>Domus</i>	251
1. Os três <i>filtros</i>	147	– <i>Locus</i>	252
1.1. Corpus: génese e transmissão dos documentos	157	– <i>Templum</i>	252
		3.5. Templos (sem designação)	252



4.2.7. Outras unidades produtivas	292		
– Corte	292		
– Devesa	294		
– Linar	294		
– Piscarias, bragada/bracata	295		
– Plantatio	296		
– Prato	296		
– Salinas	297		
– Terra, terreno	298		
– Varzena	298		
4.3. Unidades de transformação	299		
– Cellario	299		
– Forno	299		
– Lagar	300		
– Molino, mollendino	300		
4.4. Unidades residenciais	302		
– Casa	302		
– Cozinha	303		
– Domus	304		
– Edificio	304		
– Palatium	305		
– Pausata	306		
4.5. Unidades fortificadas	307		
– Castellum	307		
– Castrum	308		
– Oppidum	311		
– Sculca	311		
4.6. Vias e outras estruturas de comunicação	312		
4.6.1. Ponte	312		
4.6.2. Porto/portocino, portella	312		
4.6.3. Vias de comunicação	313		
– Carrale/carraria	313		
– Congusta/congesta	314		
– Incruciliata	315		
– Strata	315		
– Vereda	316		
– Via	316		
4.7. Elementos de delimitação	317		
– Agirem	318		
– Arca/archa	318		
– Bornaria	320		
– Comarum/comaro	320		
		– Decorias	321
		– Marco	321
		– Memoriale	322
		– Morauzos/moraucos	322
		– Mulione	322
		– Parietes	323
		– Passos	323
		– Pennetum	323
		– Petra/pedra	324
		– Porta	326
		– Saxo	326
		– Sepe	326
		– Stremadoiro	327
		– Succo	327
		– Vallo, vallato	328
		4.8. Outras unidades de paisagem	329
		– Abrigo	329
		– Arena	330
		– Armada	330
		– Arravalde	330
		– Atrio	331
		– Auruuam/orvamus (?)	331
		– Brazos	331
		– Cabezana	332
		– Cova	332
		– Dextros	332
		– Grova	333
		– Lairigale (?)	333
		– Lombo	333
		– Lovio	333
		– Marina	334
		– Palla	334
		– Plana, planos	334
		– Presa	335
		– Terraticos	335
		5. Formas de propriedade	335
		5.1. Fundus	335
		5.2. Hereditas	336
		5.3. Predio	341
		5.4. Formas de aquisição patrimonial	342
		– Adiunctione(s)	343
		– Cambiancia	344

– <i>Comitatus</i>	344
– <i>Comparatione</i>	345
– <i>Ganantias</i>	345
– <i>Incartationes</i>	346
– <i>Incommuniacione(s)</i>	346
– <i>Laicales</i>	347
– <i>Testamentum, testatione</i>	348
<b>CONCLUSÃO</b>	349
<b>FONTES E BIBLIOGRAFIA</b>	361
1. Fontes	363
Fontes diplomáticas	363
Outras fontes	364
Bases de dados	365
2. Bibliografia	365
Instrumentos de pesquisa	365
Léxicos	367
Estudos	368
<b>ANEXO I – TRÊS NOTAS DE IDENTIFICAÇÃO TOPONÍMICA</b>	395
1. <i>Villa Nugaria</i> (P&P, <i>Unidades</i> , un. 803)	397
2. <i>Villa Barvuto</i> (P&P, <i>Unidades</i> , un. 1445)	401
3. <i>Villa de Villacova</i> (P&P, <i>Unidades</i> , un. 1881)	403
<b>ANEXO II – CARTOGRAFIA</b>	409

DA REPRESENTAÇÃO  
DOCUMENTAL À  
MATERIALIDADE DO ESPAÇO.  
TERRITÓRIO DA DIOCESE  
DE BRAGA (SÉCULOS IX-XI)

ANDRÉ EVANGELISTA MARQUES

COLECCÃO «TESES UNIVERSITÁRIAS», N.º 6  
PRÉMIO CITCEM / AFRONTAMENTO 2013

DA REPRESENTAÇÃO  
DOCUMENTAL  
À MATERIALIDADE DO ESPAÇO  
TERRITÓRIO DA DIOCESE  
DE BRAGA (SÉCULOS IX-XI)

ANDRÉ EVANGELISTA MARQUES



 **CITCEM**  
CENTRO DE INVESTIGAÇÃO TRANSDISCIPLINAR  
CULTURA, ESPAÇO E MEMÓRIA

**FCT**  
Fundação para a Ciência e a Tecnologia  
MINISTÉRIO DA CIÊNCIA, TECNOLOGIA E ENSINO SUPERIOR

**U. PORTO**  
FACULDADE DE LETRAS  
UNIVERSIDADE DO PORTO